IslamHouse.com

Le Coran

traduction du sens de ses versets d'après les exégèses



Rachid Maach

Le Coran

Traduction du sens de ses versets d’après les exégèses de référence

Rachid Maach

Pour toute remarque sur cette traduction ou toute information sur l'islam, nous contacter à cette adresse :

maachr@hotmail.fr

00966550790349

@DefenseProphete

Préface

Louange à Allah, Seigneur tout Miséricordieux et infiniment Sage qui, dans Sa bonté, a révélé Sa parole au dernier des prophètes avec pour mission de la transmettre à toute l'humanité. J'atteste qu'il n'est de divinité digne d'être adorée qu'Allah et que Mouhammad est Son serviteur et Messager, qu'Allah le couvre de bénédictions, ainsi que sa famille et l'ensemble de ses compagnons.

Traduire le Coran ne peut être qu'une décision difficile à prendre pour un musulman. Plus de dix années d'expérience dans la traduction, avec une cinquantaine d'ouvrages traduits, dont la plus fameuse exégèse coranique, le *Tafsîr ibn Kathîr*, près de dix années d'étude du dogme musulman, de la grammaire et de l'éloquence arabes, de la jurisprudence islamique, de l'exégèse et des sciences coraniques, dans la faculté des sciences islamiques de la Mosquée du Prophète à Médine, n'y font rien et pèsent somme toute bien peu devant ce projet que le musulman ne peut aborder qu'avec la plus grande humilité. Comment pourrait-il en être autrement alors qu'il s'apprête à restituer dans une autre langue la parole du Seigneur de l'univers ?

Celui qui entreprend de traduire le Coran est donc nécessairement tiraillé par une question qui ne le quittera jamais : suis-je à la hauteur d'un tel projet ? La réponse est évidemment négative. Nul traducteur, quelles que soient ses compétences, ne saurait rendre la magnificence d'un style que seul celui qui est initié à la langue arabe pourra ressentir, ni le rythme palpitant de ses versets, ni même la précision de ses enseignements. Tout au plus pourra-t-il laisser deviner l'infinie sagesse de ses préceptes. Car un être foncièrement imparfait, même guidé par les meilleures intentions, ne saurait retranscrire les significations sublimes de la parole de l'Être qui possède tous les attributs de perfection.

Celui qui entreprend de traduire le Coran se pose d'emblée une autre question : que vais-je apporter au lecteur francophone qui a déjà à sa disposition de nombreuses traductions ? Ces dernières, dont le nombre dépasserait la cinquantaine, peuvent être classées en différentes catégories :

La première, celle des orientalistes, se caractérise souvent par une littéralité forcée que n'autorisent ni les règles communément admises de la traduction qui veulent que l'on ne traduit pas les mots d'un texte mais sa signification, ni les savants de l'islam pour lesquels il ne peut y avoir, il ne doit y avoir, de traduction du Coran, mais seulement une traduction de l'exégèse coranique. Entrent dans cette catégorie les traductions de Denise Masson, l'une des plus agréables à lire, de Jacques Berque ou de Régis Blachère. Plus étonnant de la part de ces orientalistes réputés, la présence de grossières erreurs de traduction que l'on a, là aussi, beaucoup de mal à s'expliquer, si ce n'est par une consultation trop superficielle des exégèses coraniques ou par le fait qu'une langue apprise ne sera jamais maîtrisée comme une langue maternelle.

On ne retrouve donc pas cette lacune dans la seconde catégorie, celle des traducteurs arabes francophones et musulmans qui nous offrent les meilleures traductions disponibles, en particulier le Mauritanien El-Mokhtar Ould Bah et le Marocain Mohammad Chiadmi qui, malgré quelques lourdeurs de style, ont su parvenir à un certain équilibre entre la fidélité au texte et la fidélité à la langue française.

Tout traducteur se doit en effet d'éviter deux écueils : le premier, une littéralité exagérée aux dépens de la beauté du texte initial, le second, la recherche du style dans la langue d'arrivée, en l'occurrence le français, au détriment de la fidélité au texte que l'on souhaite retranscrire. Le bon traducteur est donc celui qui est capable de parvenir à un juste équilibre entre les contraintes du style et la fidélité au texte. Nous avons nous-mêmes été maintes fois confronté à un dilemme dans le choix d'une tournure plutôt

qu'une autre, l'une collant mieux au texte, l'autre d'un style plus pur. Nul doute que, de ce point de vue, les traductions d'El-Mokhtar Ould Bah et de Mohammad Chiadmi, dont nous nous sommes à de rares occasions inspiré, sont les plus accomplies. Faut-il l'expliquer par leur parfaite connaissance de la langue arabe, par leur mise à profit plus systématique des exégèses coraniques ou encore par la sincérité et la ferveur qui, on peut le supposer, ont accompagné ces deux musulmans dans leur démarche ? Toujours est-il que ces deux traductions sont aujourd'hui les plus remarquables à la disposition du lecteur francophone.

Pourquoi donc y ajouter celle-ci ? Peut-être pour pallier un manque : l'absence - ou la quasi-absence - de traducteurs appartenant à une troisième catégorie, celle de Français musulmans, de traducteurs formés à « l'école de la République », dont le français est la langue naturelle, maternelle si l'on peut dire, et l'islam la religion. Peut-être aussi pour ajouter nous-même notre pierre à cet édifice puisqu'il n'existe pas et n'existera jamais de traduction parfaite du Coran, mais seulement, comme aiment à le rappeler certains titres, des « essais de traduction du Coran ». Nous avons donc voulu, avec la plus grande humilité, armé du désir de nous rapprocher de notre Seigneur, « essayer » nous aussi de faire découvrir la beauté et la force d'un texte si peu connu des non musulmans que, pour beaucoup, ils ignorent jusqu'à l'origine divine du texte sacré, persuadés qu'il n'est, comme peut l'être l'Evangile, qu'un recueil des paroles et des faits et gestes du « prophète des Arabes ».

Autre raison qui nous a poussé à entreprendre cette traduction, ce constat : nombreux sont les versets qui, rendus de manière brute par les traducteurs, aussi doués soient-ils, sont tout simplement incompréhensibles, nécessitant un minimum d'explication et de clarification. Nous nous sommes donc fixé cette règle : ne laisser aucun verset obscur pour un lecteur non averti sans en éclairer le sens et ce, à l'aide de près de mille cinq cents notes de bas de page tirées des exégèses de référence : *Tafsîr At-*

Tabari, *Tafsîr ibn Kathîr*, *Tafsîr Al-Qourtoubi*, *Tafsîr Ach-Chawkâni, Tafsîr Al-Baghawi*, *Tafsîr ibn Al-Jawzi*, *Tafsîr As-Sa'di*, *Tafsîr ibn 'Achour*, et d'autres encore, en tout une quinzaine d'exégèses auxquelles nous nous sommes référé de façon systématique, ne traduisant aucun verset sans consulter tout ou partie de ces précieux commentaires.

Nous avons été confronté, au moment d'entamer cette traduction, à divers dilemmes. Fallait-il employer un seul et même terme français pour traduire un mot arabe donné, comme l'exige la rigueur requise pour un tel projet ou diversifier les termes par l'utilisation de synonymes, comme le veut la langue française qui a horreur des répétitions, d'autant qu'il n'existe généralement pas de terme français recouvrant entièrement et uniquement les significations d'un mot arabe ? Nous avons le plus souvent opté pour la première méthode, traduisant de la même manière les différentes occurrences d'un terme ou d'une expression arabe déterminé, sauf dans les cas suivants :

- lorsque ceux-ci étaient trop rapprochés dans le texte arabe, comme le nom « Allah » remplacé parfois par « le Seigneur » ou le terme « Messager » auquel fut parfois préféré le mot « Prophète », ou trop nombreux comme le terme « *ni'mah* » traduit tantôt par « bienfait », tantôt par « grâce » (tandis que l'arabe « *fadl* » fut généralement rendu par le français « faveur »), ou le mot « *'adhâb* » traduit alternativement par « châtiment » et « tourments », ou plus rarement par « supplice », ou encore le terme « *kâfir* » rendu indifféremment par « mécréant » et « impie ».

- lorsqu'un même terme arabe prenait différentes acceptions selon le contexte dans lequel il était employé, à l'image du mot « *rahmah* » qui signifie tantôt « miséricorde », tantôt « bienfait », ou « *mi'âd* » qui peut signifier « promesse » ou « menace » en fonction du contexte.

- lorsqu'un même terme arabe revêtait plusieurs significations qu'un unique terme français ne pouvait à lui seul rendre.

Fallait-il se concentrer sur un nombre limité d'exégèses de manière à donner une certaine cohérence à la traduction ou consulter le plus grand nombre de *Tafsîr* possible afin de choisir l'interprétation qui remportait l'adhésion du plus grand nombre ? Nous avons opté pour la seconde méthodologie, consultant en moyenne une dizaine de commentaires pour chaque verset traduit et jusqu'à quinze exégèses pour les versets les plus complexes. Pour les très rares versets où, malgré ces outils, le sens du verset ne se dessinait pas de manière suffisamment précise, nous nous sommes tourné vers les savants de Médine spécialistes du *Tafsîr*, en particulier le Docteur 'Ali At-Touwayjri, professeur à l'université islamique de Médine et qui, depuis de nombreuses années déjà, commente le *Tafsîr ibn Kathîr* dans la Mosquée du Prophète. Qu'il soit donc ici remercié pour ses précieuses recommandations, de même que notre frère 'Abd Ar-Rahmân Rodolphe Goubet qui a eu la gentillesse de relire cette traduction.

Restait le cas épineux où les exégèses proposaient plusieurs explications - tout aussi plausibles linguistiquement - à un même verset sans que se dessine un avis majoritaire. Nous nous en sommes remis, dans ce cas, au choix des plus grands exégètes à l'image d'At-Tabari et d'Ibn Kathîr ou bien nous avons proposé en note de bas de page ces différentes interprétations introduites par l'expression « autre sens », retenant généralement dans le texte celle qui nous paraissait la plus vraisemblable. Le lecteur de cette traduction sera probablement étonné par la diversité des interprétations proposées parfois pour un seul et même passage. Cette diversité s'explique selon nous par cinq facteurs principaux :

- le terme arabe employé autorise toutes ces significations qui d'ailleurs se complètent le plus souvent, bien plus qu'elles ne se contredisent. L'emploi de ce terme dans le texte arabe est, dans ce cas, voulu pour sa polysémie. Exemple, au verset 102 de la sourate 20 où le terme arabe a été rendu par « visages livides » dans le texte et par les termes « aveugles » et « assoiffés » en note de bas de page. Rien n'empêche, en effet, que les impies soient ressuscités à

la fois les « visages livides », « aveugles » et « assoiffés ».

- la structure de la phrase autorise ces différentes interprétations, de même que l'expression française « la peur du gendarme » peut signifier « la peur ressentie par le gendarme lui-même » ou « la peur que peut inspirer le gendarme aux autres ».

- l'emploi de pronoms dont on ne peut déterminer précisément à qui ils se réfèrent, comme dans la note 3 du verset 6 de la sourate 61 où le pronom « celui-ci » peut désigner le prophète Mouhammad ou Jésus, ou encore les deux prophètes à la fois.

- la divergence des premiers musulmans dans leur compréhension de tel ou tel verset. Or, de nombreux exégètes, comme At-Tabari ou Ibn Kathîr, fondent leur commentaire du Coran sur l'avis des premiers musulmans, les compagnons du Prophète ou les générations qui les ont suivis immédiatement.

- le scrupule des exégètes à mentionner un seul sens, là où plusieurs sont possibles.

C'est d'ailleurs ce même scrupule qui nous a incité à proposer plusieurs interprétations communément admises par les exégètes, là où la grande majorité des traducteurs choisissent généralement une seule explication.

Nous avons, à de rares occasions, utilisé la formule « autre traduction » pour introduire en note de bas de page une traduction différente, dans la forme uniquement, de celle proposée dans le texte.

Les mots et définitions utilisés dans cette traduction sont ceux du Grand Robert dont la version électronique nous a accompagné tout au long de notre cheminement. Nous avons toujours préféré les mots simples aux termes difficiles d'accès. Notre traduction ne se veut ni savante, ni belle, mais simplement fidèle.

Par ailleurs, notre mention, en note de bas de page, de l'explication scientifique de certains versets proposée par le

Docteur Maurice Bucaille ne signifie pas que nous adhérions complètement à son analyse ou que nous la cautionnions. Elle a simplement pour but d'apporter un éclairage scientifique au verset en question qui, comme les autres, a généralement été traduit sur la base des exégèses de référence.

Autre précision importante, les noms et attributs divins ont été traduits conformément à la croyance des premières générations de musulmans.

Nous recommandons au lecteur qui découvre le Coran de débuter par les petites sourates placées à la fin, d'abord parce qu'elles sont en général les premières à avoir été révélées puisque, rappelons-le, le classement des sourates ne correspond pas à la chronologie de leur révélation mais, d'une manière générale, à leur taille, des plus grandes aux plus petites, ensuite parce que celles-ci sont d'un accès plus aisé et plus à même de frapper les esprits et de toucher les cœurs que les premières sourates, consacrées en grande partie aux prescriptions religieuses, qui pourraient rebuter un lecteur peu habitué au texte coranique.

Nous lui recommandons également de commencer par lire cette traduction, ou chacune de ses sourates, d'un trait, sans consulter les diverses notes qui l'émaillent - à l'exception toutefois des notes en gras, souvent nécessaires à la bonne compréhension du passage - car celles-ci, très nombreuses, pourraient alourdir sa lecture et l'empêcher de ressentir la beauté du texte coranique, quitte à revenir aux notes au cours d'autres lectures plus studieuses.

Sans la nécessité évidente d'informer le lecteur, avant qu'il n'en débute la lecture, de l'objectif visé par cette traduction et de la méthodologie suivie, ces quelques mots auraient plus naturellement trouvé leur place dans une postface car, en réalité, il ne convient ni de préfacer le Coran, ni de faire précéder la parole du Seigneur de toute autre parole.

Sourate 1

AL-FÂTIHAH

(L'OUVERTURE)[1]

1 Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux[2].

2 Louange à Allah, Seigneur de la Création[3],

3 le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux,

4 Maître souverain du Jour de la rétribution.

5 C'est Toi seul que nous adorons et de Toi seul que nous implorons aide.

6 Guide-nous dans le droit chemin,

7 chemin de ceux que Tu as comblés de Tes grâces, non celui des réprouvés[4], ni celui des égarés[5].

---

[1] Appelée ainsi car elle « ouvre » le texte coranique, cette sourate revêt une importance capitale en islam, au point que sa récitation conditionne la validité de la prière. Certains ont même pu la comparer au Pater des chrétiens ou au Chema Israël des juifs.

[2] Nombreux sont les exégètes qui expliquent la différence entre le nom divin « *Ar-Rahmân* » (traduit ici par « le Tout Miséricordieux ») et le nom « *Ar-Rahîm* » (traduit par « le Très Miséricordieux »), tous deux tirés de l'attribut divin « *Ar-Rahmah* » (la miséricorde), de cette manière : Allah est Tout Miséricordieux dans Son Essence, Très Miséricordieux envers Ses créatures.

[3] Littéralement : des mondes, c'est-à-dire, expliquent les exégètes, le Seigneur de tout ce qui existe en dehors du Créateur, d'où notre traduction.

[4] Littéralement : ceux qui ont attiré sur eux la colère d'Allah. Et ce, pour avoir sciemment tourné le dos à la vérité.

[5] Ceux qui, par ignorance, se sont détournés du droit chemin.

Sourate 2

AL-BAQARAH

(LA VACHE)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Alif-Lâm-Mîm[1].

2 Voici le Livre qui n'admet aucun doute[2] et qui est un guide pour ceux qui craignent le Seigneur[3],

3 qui croient aux mystères[4], accomplissent la prière[5] et offrent par charité[6] une partie de ce que Nous leur avons accordé,

---

[1] Voici le commentaire d'Ibn Kathîr, le plus fameux exégète musulman, au sujet de ces lettres isolées appartenant à l'alphabet arabe et apparaissant au début de vingt-neuf des cent quatorze sourates du Coran : « Certains expliquent que ces lettres sont mentionnées au début de certains chapitres pour démontrer le caractère miraculeux du texte coranique que les hommes sont incapables d'imiter alors qu'il est composé de ces lettres dont ils font pourtant un usage quotidien. »

[2] Quant à son origine divine, précisent certains commentateurs.

[3] La notion de « *Taqwâ* » sera, selon le contexte, rendue comme ici par l'expression « craindre le Seigneur », et plus rarement par la formule « se préserver du châtiment » comme au verset 21 de cette même sourate, ou l'expression : « se préserver du péché », comme au verset 183. Seule en effet la crainte d'Allah et de Son châtiment pousse le croyant à se préserver du péché.

[4] Qui croient notamment en Allah, en Ses anges, au Jour dernier, au Paradis et à l'Enfer, pourtant inaccessibles au regard. Les « mystères » de l'islam ne sont donc pas ceux du christianisme (Trinité, Incarnation ou Rédemption) qui, pour leur part, sont inaccessibles à la raison.

[5] La « *Salât* », prière rituelle formée notamment de la lecture du Coran en position debout, d'inclinaisons et de prosternations, que les musulmans sont tenus d'effectuer cinq fois par jour.

[6] Ou : par obéissance à Allah.

4 qui croient au Livre[1] qui t'a été révélé[2] et aux Ecritures[3] révélées avant toi, et qui ont une foi inébranlable en l'au-delà.

5 Voilà ceux qui sont guidés par leur Seigneur, voilà les bienheureux.

6 Quant à ceux qui ont rejeté la foi, que tu les avertisses ou non, ils ne croiront pas.

7 Allah, en effet, a apposé un sceau sur leurs cœurs[4] et leur ouïe[5], tandis qu'un voile leur recouvre la vue. Ils sont donc voués à d'affreux tourments.

8 Il est des hommes qui prétendent croire en Allah et au Jour dernier alors qu'ils ne sont nullement croyants[6].

9 Ils pensent pouvoir tromper Allah et les croyants, mais ne trompent en réalité qu'eux-mêmes, sans en être conscients.

10 Leurs cœurs sont atteints d'un mal qu'Allah ne fait qu'aggraver. Ils sont donc, pour prix de leurs mensonges, voués à un douloureux châtiment.

11 Lorsqu'il leur est demandé de cesser de répandre le mal sur terre, ils répondent qu'ils recherchent le bien uniquement.

12 Ce sont, au contraire, les êtres les plus malfaisants, sans en être

---

[1] Employé seul et avec une majuscule, le terme « Livre » désignera généralement dans cette traduction le livre par excellence, le Coran.

[2] Littéralement : qui a été descendu sur toi. Nous traduirons, en général, cette idée de « descente de la Révélation » par le verbe « révéler » et ses dérivés, plutôt que par le verbe « descendre » et ses dérivés. Il est évident, d'ailleurs, que toute révélation est une « descente » puisqu'elle émane d'Allah qui est au Ciel.

[3] C'est le terme qui sera employé dans cette traduction pour désigner les Livres révélés aux juifs et aux chrétiens, l'Ancien et le Nouveau Testament, que ce terme désigne l'ensemble de ces livres ou une partie seulement.

[4] Qui sont donc fermés à la foi.

[5] Ils sont donc sourds à la vérité.

[6] Après celle des croyants, puis des impies, est décrite ici l'attitude des hypocrites.

conscients.

13 Exhortés à adhérer pleinement à la foi, à l'image des vrais croyants, ils disent : « Allons-nous croire comme ces ignorants ? » Ce sont pourtant eux, sans le savoir, qui sont ignorants.

14 Lorsqu'ils rencontrent les croyants, ils prétendent avoir la foi, mais dès qu'ils se retrouvent seuls avec leurs démons, les chefs de l'impiété, ils leur disent : « Nous sommes à vos côtés. Nous nous moquons simplement de ces gens. »

15 Allah répondra à leurs moqueries et les laissera s'enfoncer dans l'impiété aveuglément.

16 Voilà ceux qui ont préféré, au droit chemin, la voie de l'égarement et qui courent à leur perte pour ce choix inconséquent.

17 Ils sont à l'image d'un groupe d'hommes qui ont allumé un feu mais qui, à peine ont-ils profité de sa clarté, se voient privés par Allah de sa lumière et plongés dans l'obscurité, incapables de distinguer les lieux environnants[1].

18 Sourds, muets, aveugles à la vérité, ils ne peuvent revenir de leur égarement.

19 Ou à l'image d'hommes qui, sous une pluie battante accompagnée de ténèbres, de tonnerre et d'éclairs, se bouchent les oreilles, terrorisés par le fracas de la foudre et à l'idée de mourir foudroyés. Allah cerne de toutes parts les mécréants.

20 Peu s'en faut que l'éclair ne leur ravisse la vue. Chaque fois que celui-ci illumine le ciel, ils progressent à sa lumière, mais s'immobilisent dès qu'ils sont plongés dans l'obscurité. Allah, s'Il le voulait, pourrait les priver de l'ouïe et de la vue. Allah, en vérité, est Omnipotent.

21 Ô hommes ! Adorez votre Seigneur - qui vous a créés vous et

---

[1] Parabole de l'hypocrite qui, bien qu'au contact de la lumière de la foi, se retrouve dans les ténèbres de l'impiété, incapable de trouver le droit chemin.

vos devanciers - afin de vous préserver de Son châtiment.

22 C'est Lui qui, pour vous, a fait de la terre une couche et du ciel un toit, et qui fait descendre du ciel une eau par laquelle Il fait pousser toutes les variétés de fruits dont vous vous nourrissez. Gardez-vous donc d'associer de fausses divinités au culte d'Allah alors que vous savez[1].

23 Si vous avez des doutes au sujet de ce que Nous avons révélé à notre serviteur, alors produisez une sourate identique, en vous aidant des divinités que vous adorez en dehors d'Allah[2], si vous dites la vérité[3].

24 Si vous n'y parvenez pas - et vous n'y parviendrez pas - alors préservez-vous du feu de l'Enfer, préparé pour les impies et alimenté par les hommes et les pierres.

25 Annonce à ceux qui croient et accomplissent de bonnes œuvres que leur sont réservés au Paradis des jardins traversés de rivières[4] où, en compagnie des épouses les plus pures, ils demeureront pour l'éternité. Chaque fois qu'un fruit du Paradis leur sera servi, ils diront : « Ce fruit est semblable à celui que nous avons reçu auparavant[5]. » Mais il ne lui sera semblable qu'en apparence.

26 Allah ne se gêne pas de proposer en parabole un moustique ou quelque chose de plus insignifiant. Les croyants savent d'ailleurs que cette parabole émane bien de leur Seigneur. Quant aux

---

1 Que Lui seul mérite d'être adoré, étant Celui qui vous a créés et vous a dispensé tous ces bienfaits.

2 Autre sens : en vous aidant de qui vous voudrez en dehors d'Allah.

3 Lorsque vous prétendez que le Coran est une invention. Nul, jusqu'à ce jour, n'a pu relever ce défi lancé à l'humanité il y a plus de quatorze siècles dans le désert d'Arabie par le prophète illettré.

4 Littéralement : sous lesquels coulent des rivières. Certains exégètes interprètent donc ce verset de cette manière : des rivières coulent au pied des arbres et des palais de ces jardins.

5 Sur terre ou au Paradis.

mécréants, ils disent : « Que peut bien vouloir signifier Allah par une telle parabole ? » Par elle, nombreux sont ceux qu'Il égare et par elle, nombreux ceux qu'Il guide. Mais Il n'égare, par de telles paraboles, que ceux qui Lui refusent obéissance,

27 ceux qui violent les engagements qu'ils ont, envers Lui, solennellement contractés, rompent les liens[1] qu'Il a ordonné de respecter et répandent sur terre le mal et le péché. Voilà ceux qui sont perdus.

28 Comment pouvez-vous renier Allah alors qu'Il vous a donné la vie en vous tirant du néant, qu'Il vous fera revivre après la mort, et que c'est à Lui enfin que vous serez ramenés ?

29 C'est Lui qui, dans Sa science infinie, a créé pour vous tout ce qui se trouve sur terre avant de procéder à la création du Ciel dont Il a fait sept cieux parfaitement constitués.

30 Mentionne[2] ces paroles adressées par ton Seigneur aux anges : « Je vais installer un vicaire[3] sur terre où ses descendants se succéderont de génération en génération. » Les anges s'étonnèrent : « Vas-tu y installer des êtres qui y répandront le mal et y feront couler le sang alors que, par nos louanges, nous célébrons Ta gloire et sanctifions Ton nom ? » Il dit : « Je sais des choses que vous ignorez. »

31 Allah enseigna à Adam les noms de toutes choses avant de les présenter aux anges auxquels Il dit : « Indiquez-Moi leurs noms, si vous dites la vérité lorsque vous prétendez être supérieurs aux

---

[1] De parenté, notamment.

[2] Allah s'adresse ici au prophète Mouhammad, appelé à rapporter aux hommes les paroles qui suivent.

[3] Adam, selon nombre d'exégètes. Le vicaire est, d'après eux, celui qui, au nom d'Allah, est chargé de l'application de la loi divine. Si Adam fut le premier vicaire d'Allah sur terre, il fut suivi par d'autres, les prophètes, puis les gouverneurs musulmans, chargés de faire appliquer les lois divines. On est donc loin de la notion de « vicaire » chez les chrétiens selon lesquels le « vicaire de Dieu » est le pape, représentant de Dieu sur terre.

hommes. »

32 Ils répondirent : « Gloire à Toi ! Nous ne savons que ce que Tu nous as enseigné. C'est Toi, en vérité, l'Omniscient, l'infiniment Sage. »

33 Allah dit : « Adam ! Indique-leur les noms de ces choses. » Lorsque Adam eut indiqué ces noms aux anges, Allah dit : « Ne vous ai-Je pas dit que Je connais les mystères des cieux et de la terre et que Je connais aussi bien ce que vous dissimulez que ce que vous exprimez ? »

34 Lorsque Nous avons ordonné aux anges de se prosterner devant Adam, tous se sont exécutés, excepté Satan qui refusa par orgueil de se prosterner, se comportant en impie.

35 Nous avons dit : « Adam ! Demeure en compagnie de ton épouse au Paradis dont vous pourrez manger paisiblement et librement tous les fruits. Mais n'approchez pas de l'arbre que voici, sans quoi vous transgresseriez l'interdit. »

36 Mais Satan provoqua leur chute en les incitant à manger des fruits de l'arbre interdit, les faisant chasser du Paradis où ils jouissaient de tous les délices. Nous avons dit : « Descendez d'ici ! Vous serez ennemis les uns des autres sur terre où vous pourrez séjourner et jouir quelque temps de la vie. »

37 Adam prononça alors certaines paroles inspirées par son Seigneur qui accepta son repentir. C'est Lui, en effet, le Très Miséricordieux, Celui qui accepte toujours le repentir de Ses serviteurs.

38 Nous avons dit : « Descendez tous d'ici ! Une révélation destinée à vous montrer la voie du salut vous sera transmise de Ma part. Celui qui s'y conformera sera préservé de toute crainte et de toute affliction. »

39 Quant aux impies qui renient Nos signes[1], ils sont voués au feu de l'Enfer où ils demeureront pour l'éternité.

40 Fils d'Israël ! Souvenez-vous des bienfaits dont Je vous ai comblés et soyez fidèles à vos engagements contractés envers Moi, j'honorerai Mon engagement pris envers vous[2]. C'est Moi seul que vous devez redouter.

41 Croyez au Livre que J'ai révélé et qui vient confirmer les Ecritures que vous détenez, ne soyez pas les premiers à le rejeter. Ne vendez pas Mes paroles à vil prix. C'est Moi seul que vous devez craindre.

42 Gardez-vous de mêler le faux au vrai et de dissimuler la vérité que vous connaissez parfaitement.

43 Accomplissez la prière, acquittez-vous de l'aumône[3] et inclinez-vous humblement avec les musulmans.

44 Exhortez-vous les hommes à la vertu en oubliant vous-mêmes de la pratiquer ? Vous lisez pourtant les Ecritures. Etes-vous donc dépourvus de toute raison ?

45 Armez-vous de patience et aidez-vous de la prière. Celle-ci représente cependant une lourde obligation, sauf pour les êtres humbles

46 qui ont l'intime conviction qu'ils retourneront un jour à leur Seigneur et qu'ils Le rencontreront.

47 Fils d'Israël ! Souvenez-vous des bienfaits dont Je vous ai

---

[1] Le terme « signe » désignera généralement dans cette traduction toutes les preuves, scripturaires (les Livres révélés), cosmologiques (visibles dans la Création) et rationnelles, de l'existence et de l'unicité du Seigneur.

[2] Probable allusion à l'Alliance entre Yahvé et le peuple hébreu, fondement de l'Ancien Testament.

[3] La « *Zakât* » prélevée sur les richesses (fortune personnelle, produits de la terre, cheptel et marchandises), régie par des règles très précises et redevable une fois dans l'année.

pourvus et rappelez-vous que J'ai fait de vous Mon peuple élu[1].

48 Craignez le Jour[2] où nul ne pourra rien pour son prochain, où nulle intercession ne sera acceptée sans l'autorisation d'Allah, où nul ne pourra racheter son âme et nul ne pourra être sauvé s'il meurt dans l'impiété.

49 Souvenez-vous lorsque Nous avons délivré vos ancêtres de Pharaon et de ses sujets qui leur infligeaient les pires tourments en égorgeant leurs fils, n'épargnant que leurs filles. Ce fut là une terrible épreuve[3] de la part de votre Seigneur.

50 Nous avons alors fendu la mer pour vous ouvrir un passage, vous sauvant de vos ennemis et engloutissant sous vos yeux Pharaon et ses armées.

51 Nous avons ensuite fixé à Moïse une rencontre de quarante jours et quarante nuits. Vous avez alors, en son absence, adoré le Veau d'or, faisant preuve de la plus grande iniquité.

52 Nous vous avons ensuite pardonné votre comportement afin que vous vous montriez reconnaissants.

53 Souvenez-vous aussi lorsque Nous avons confié à Moïse l'Ecriture permettant de discerner le vrai du faux afin que vous suiviez le droit chemin.

54 Et lorsque Moïse dit à son peuple : « Mon peuple ! Vous avez été injustes envers vous-mêmes en vouant un culte au Veau. Revenez donc à votre Créateur en tuant vous-mêmes les

---

[1] Le peuple hébreu fut élu par l'Eternel qui lui envoya des prophètes et lui révéla les Ecritures jusqu'au jour où il rompit son alliance avec le Seigneur. Matthieu attribue dans son évangile ces paroles à Jésus qui s'adresse à ses contemporains juifs : « C'est pourquoi, je vous le dis, le royaume de Dieu vous sera enlevé et donné à une nation qui en rendra les fruits. » (Matthieu 21, 43)

[2] Nous mettrons, dans cette traduction, une majuscule au mot « Jour » lorsqu'il sera question du Jour de la résurrection.

[3] Ou : une grâce immense, si le pronom « ce » renvoie à la délivrance des Hébreux et leur sortie d'Egypte.

coupables. Voilà qui est préférable pour vous et plus à même de satisfaire votre Créateur. » Le Seigneur agréa alors votre repentir. C'est Lui le Très Miséricordieux, Celui qui accepte toujours le repentir de Ses serviteurs.

55 Et lorsque vous avez dit : « Moïse ! Nous ne te croirons que lorsque nous verrons Allah de nos propres yeux. » Vous avez alors été foudroyés pendant que vous regardiez.

56 Nous vous avons ensuite ressuscités afin que vous vous montriez reconnaissants.

57 Rappelez-vous lorsque, par Notre grâce, vous avez progressé à l'ombre des nuages[1]. Nous avons alors fait descendre sur vous la manne et les cailles, vous disant : « Mangez de ces nourritures pures et saines que Nous vous avons dispensées. » Ce n'est pas envers Nous, mais bien envers eux-mêmes qu'ils ont été injustes.

58 Nous leur avons dit : « Entrez dans cette cité où vous pourrez manger librement et paisiblement toutes les nourritures que vous désirerez. Mais franchissez la porte en toute humilité et en implorant la rémission de vos péchés. Nous vous pardonnerons vos fautes et multiplierons la récompense des hommes de bien. »

59 Mais ceux d'entre eux qui étaient injustes ont préféré d'autres paroles à celles qui leur avaient été indiquées. Pour prix de leur désobéissance, Nous avons fait fondre sur eux un terrible châtiment venant du ciel.

60 Rappelez-vous aussi lorsque Nous avons ordonné à Moïse, qui réclamait de l'eau pour son peuple[2], de frapper de son bâton un rocher dont jaillirent aussitôt douze sources. Chacune des tribus d'Israël sut donc à quelle source s'abreuver. « Mangez et buvez de ce qu'Allah vous a dispensé, et gardez-vous de répandre sur terre le mal et le péché. »

[1] Durant l'interminable exode qui suivit votre sortie d'Egypte.
[2] Toujours au cours de l'Exode.

61 Mais vous avez dit : « Moïse ! Nous ne pouvons supporter plus longtemps de consommer tous les jours les mêmes aliments[1]. Demande donc à ton Seigneur de faire pousser pour nous des légumes, des concombres, de l'ail, des lentilles ou des oignons. » Il répondit : « Voulez-vous vraiment substituer ces nourritures grossières à des aliments de meilleure qualité ? Descendez donc dans n'importe quelle cité, vous y trouverez ce que vous réclamez ! » Ils furent donc couverts d'opprobre, plongés dans la misère et poursuivis par la colère d'Allah pour avoir, poussés par leur goût de la désobéissance et de la transgression, renié les signes d'Allah et tué injustement les prophètes.

62 Les croyants[2], les juifs, les chrétiens, les sabéens[3], tous ceux qui auront cru en Allah et au Jour dernier, et accompli de bonnes actions, obtiendront leur récompense auprès de leur Seigneur et seront préservés de toute crainte et de toute affliction[4].

63 Rappelez-vous aussi lorsque Nous avons contracté une alliance avec vous[5]. Dressant le mont Sinaï au-dessus de vous[6], Nous avons dit : « Conformez-vous scrupuleusement à l'Ecriture que Nous vous avons confiée, en appliquant chacun de ses préceptes, afin de vous préserver de Notre châtiment. »

---

1 La manne et les cailles.

2 Les musulmans, seuls véritables croyants après l'avènement de l'islam.

3 Nombre d'exégètes présentent ces sabéens comme des hommes restés attachés à leurs croyances naturelles, sans suivre de religion particulière. D'autres les décrivent comme une secte chrétienne (le Grand Robert parle de christianisme mêlé d'astrolâtrie) ou juive. Il pourrait également s'agir des mandéens.

4 Allah dit : « La seule religion acceptée par Allah est l'islam. » (3, 19) Par conséquent, après l'avènement de l'islam, les adeptes des autres religions ne peuvent être sauvés que s'ils croient en la mission du dernier des Messagers, Mouhammad, et en celle de tous les prophètes qui l'ont précédé.

5 Allah s'adresse toujours ici aux juifs contemporains du Prophète auxquels Il rappelle certains événements marquants de l'histoire du peuple hébreu et certaines de Ses faveurs qui devraient les inciter à embrasser la foi.

6 Afin de les contraindre à accepter cette alliance, selon certains exégètes, pour les punir de l'avoir violée, selon d'autres.

64 Mais vous vous êtes ensuite détournés, comportement qui, sans la grâce et la miséricorde d'Allah, aurait provoqué votre perte.

65 Vous connaissez pourtant le sort subi par ceux des vôtres qui ont transgressé le shabbat[1] auxquels Nous avons dit : « Soyez transformés en singes abjects ! »

66 Nous en avons donc fait une leçon pour leurs contemporains et les générations futures, et une exhortation pour ceux qui craignent leur Seigneur.

67 Rappelez-vous lorsque Moïse dit à son peuple : « Allah vous ordonne de sacrifier une vache. » Ils répondirent : « Te moques-tu de nous ? » Il dit : « Qu'Allah me préserve d'agir en ignorant. »

68 Ils demandèrent : « Prie pour nous ton Seigneur de nous indiquer à quoi elle doit ressembler. » Il répondit : « Allah dit qu'elle ne doit être ni trop vieille, ni trop jeune, mais d'un âge intermédiaire. Exécutez donc l'ordre qui vous est donné. »

69 Mais ils ajoutèrent : « Prie pour nous ton Seigneur de nous préciser sa couleur. » Il répondit : « Allah dit qu'elle doit être d'un jaune vif et agréable à regarder. »

70 Ils insistèrent : « Prie pour nous ton Seigneur de nous la décrire précisément, car les vaches se ressemblent à s'y méprendre. Nous pourrons alors, si Allah le veut, la trouver. »

71 Il répondit : « Allah dit qu'elle ne doit être utilisée ni pour le labour, ni pour l'arrosage des champs. Ce doit être une vache exempte de tout défaut et sans la moindre tache. » Ils dirent : « Tu nous l'as enfin décrite clairement. » Ils finirent donc, après bien des hésitations, par l'égorger.

72 Rappelez-vous lorsque les uns ont rejeté sur les autres la responsabilité d'un crime commis par l'un d'entre vous. Mais Allah a dévoilé l'identité du meurtrier que vous cherchiez à dissimuler.

[1] Voir sourate 7, verset 163 et suivants.

73 Nous vous avons en effet ordonné de frapper le cadavre à l'aide d'une partie de la vache égorgée[1]. C'est ainsi qu'Allah redonne vie aux morts et vous montre Ses signes afin que vous les méditiez.

74 Mais vos cœurs se sont par la suite endurcis, devenant durs comme le roc, voire plus insensibles encore. Car certains rocs peuvent laisser jaillir des ruisseaux, d'autres se fendre pour laisser sourdre de l'eau et d'autres encore débouler du haut des montagnes par crainte d'Allah. Allah n'est certainement pas inattentif à vos agissements.

75 Espérez-vous que les fils d'Israël acceptent votre foi alors qu'une partie d'entre eux, après l'avoir écoutée et en avoir saisi toute la portée, ont sciemment falsifié la parole d'Allah ?

76 Lorsqu'ils rencontrent les croyants, ils prétendent avoir la foi, mais dès qu'ils se retrouvent seuls, les uns disent aux autres : « Allez-vous leur dévoiler ce qu'Allah vous a révélé[2] afin qu'ils en tirent argument contre vous auprès de votre Seigneur ? Etes-vous donc dépourvus de toute raison ? »

77 Ne savent-ils pas qu'Allah connaît aussi bien ce qu'ils gardent secret que ce qu'ils laissent paraître ?

78 Certains parmi eux, totalement illettrés, ne connaissent de l'Ecriture que sa récitation qu'ils se contentent de répéter sans en comprendre la signification[3].

---

[1] La victime, relatent les commentateurs, se leva alors et désigna elle-même son meurtrier. Les fils d'Israël avaient auparavant consulté Moïse qui leur avait indiqué la manière, révélée par Allah, de procéder pour démasquer le meurtrier : égorger une vache, puis frapper le cadavre à l'aide d'une partie de l'animal.

[2] Au sujet de l'avènement du prophète Mouhammad, expliquent nombre d'exégètes.

[3] Autre sens : certains parmi eux, totalement illettrés et ne connaissant pas les Ecritures, se bercent d'illusions et se contentent d'avancer de simples suppositions. Autre sens encore : certains, parmi eux, totalement illettrés, ne connaissent de l'Ecriture que des mensonges.

79 Malheur donc à ceux qui, voulant en tirer un vil profit, composent les Ecritures de leurs mains impies avant de les attribuer à Allah ! Malheur à eux pour ce que leurs mains ont écrit et malheur à eux pour ce qu'ils en tirent comme profit !

80 Ils prétendent qu'ils ne subiront le feu de l'Enfer qu'un nombre limité de jours. Dis-leur : « En avez-vous reçu l'engagement d'Allah - auquel cas Allah ne saurait manquer à Son engagement - ou bien attribuez-vous à Allah ce dont vous n'avez aucune connaissance ? »

81 Bien au contraire, quiconque, cerné par ses péchés, tombe dans l'impiété est voué au feu de l'Enfer où il demeurera pour l'éternité.

82 Quant à ceux qui croient et accomplissent de bonnes œuvres, ils sont promis au Paradis où ils demeureront éternellement.

83 Rappelez-vous, fils d'Israël, lorsque Nous avons pris de vous l'engagement de n'adorer qu'Allah, de bien traiter vos père et mère, vos proches parents, les orphelins et les nécessiteux, d'adresser de bonnes paroles aux gens, d'accomplir la prière et de vous acquitter de l'aumône. Mais vous avez, à l'exception d'un petit nombre d'entre vous, tourné le dos à vos engagements.

84 Rappelez-vous lorsque Nous avons pris de vous l'engagement de ne pas verser le sang de vos frères et de ne pas vous chasser les uns les autres de vos demeures. Vous avez, par votre propre témoignage, accepté cet engagement.

85 Mais voilà que vous vous entretuez et que certains d'entre vous chassent leurs frères de leurs foyers, s'associant à d'autres pour les agresser injustement. Pourtant, si vos frères sont faits prisonniers, vous vous empressez de payer leur rançon, oubliant qu'il vous était interdit de les chasser de leurs maisons. Croyez-vous donc en une partie des Ecritures pour renier l'autre[1] ? Il ne peut y avoir d'autre

---

[1] Appliquez-vous une partie des lois de la Torah, comme celle qui vous oblige à libérer les captifs juifs, tout en transgressant d'autres lois, comme celle vous défendant de tuer vos frères ou de les expulser.

punition pour ceux d'entre vous qui agissent ainsi que l'humiliation ici-bas et le plus terrible des tourments le Jour de la résurrection. Allah n'est certainement pas inattentif à vos agissements.

86 Voilà ceux qui ont préféré cette vie à celle de l'au-delà. Leur châtiment ne saurait donc être allégé, et eux-mêmes ne pourront être sauvés.

87 Nous avons, en vérité, confié les Ecritures à Moïse et suscité après lui d'autres Messagers. Nous avons permis à Jésus, fils de Marie, de réaliser des miracles prodigieux et l'avons assisté de l'Esprit Saint[1]. Faut-il que chaque fois qu'un prophète vous apporte un message ne répondant pas à vos désirs vous l'accueilliez orgueilleusement, le traitant d'imposteur ou le mettant à mort ?

88 Les fils d'Israël disent : « Nos cœurs sont imperméables à la foi. » C'est plutôt qu'Allah les a maudits pour prix de leur impiété, si bien qu'ils sont peu disposés à croire.

89 Lorsque leur fut apporté, de la part d'Allah, un livre confirmant leurs propres Ecritures, ils le rejetèrent et traitèrent le Messager d'imposteur. Ils attendaient pourtant l'avènement d'un prophète, dont ils connaissaient parfaitement la description, qui les ferait triompher des païens. Que la malédiction d'Allah poursuive donc les mécréants[2] !

90 Bien mauvais choix que celui de ces hommes qui ont rejeté le Livre révélé par Allah, jaloux que le Seigneur choisisse, par un effet de Sa grâce, de confier Sa révélation à d'autres qu'eux. Ils ont donc doublement mérité la colère d'Allah[3]. Les mécréants sont voués à un châtiment humiliant.

---

[1] L'ange Gabriel, selon la majorité des exégètes.

[2] Avant l'avènement du Messager d'Allah, les juifs de Médine attendaient et annonçaient la venue de ce Prophète qui, selon eux, leur permettrait de vaincre les tribus arabes et païennes de la ville (*Tafsîr ibn Kathîr*).

[3] Pour avoir, d'une part, renié Jésus et l'Evangile et d'autre part, renié le Messager d'Allah et le Coran, selon certains exégètes.

91 Exhortés à croire au Livre révélé par Allah, ils répondent : « Nous croyons uniquement en nos Ecritures », reniant le message révélé par la suite qui est pourtant la vérité et la confirmation de leurs textes sacrés. Dis : « Pourquoi donc, si vous avez réellement foi en vos Ecritures, avoir tué les prophètes d'Allah ? »

92 Moïse avait pourtant produit devant vous des miracles éclatants. Mais vous avez, en son absence, adoré le Veau, faisant preuve de la plus grande iniquité.

93 Rappelez-vous aussi lorsque Nous avons contracté une alliance avec vous. Dressant le mont Sinaï au-dessus de vous, Nous avons dit : « Conformez-vous scrupuleusement à l'Ecriture que Nous vous avons confiée et obéissez. » Ils répondirent : « Nous avons entendu, mais nous refusons d'obéir. » Leurs cœurs, marqués par l'impiété, furent abreuvés de l'amour du Veau. Dis-leur : « Si vous avez réellement foi en vos Ecritures, alors comme est haïssable cette foi qui vous incite à tant d'impiété ! »

94 Dis-leur : « Si vous êtes sincères en prétendant que la Demeure dernière, auprès d'Allah, vous est réservée à l'exclusion des autres peuples, alors appelez la mort de vos vœux ! »

95 Mais, conscients du mal qu'ils ont commis, ils ne l'appelleront jamais de leurs vœux. Allah connaît parfaitement les impies.

96 Tu constateras, au contraire, qu'ils sont particulièrement attachés à la vie, plus encore que ceux qui pratiquent l'idolâtrie[1]. Chacun d'entre eux souhaiterait même vivre mille ans. Mais une telle longévité ne saurait les mettre à l'abri du châtiment. Allah voit parfaitement leurs agissements.

97 Dis : « Que celui qui est l'ennemi de l'ange Gabriel sache que c'est lui qui, sur ordre d'Allah, a fait descendre dans ton cœur ce Livre confirmant les Ecritures qui l'ont précédé et constituant un

---

[1] Littéralement : ceux qui associent d'autres divinités au culte d'Allah. Faute de mieux, ce sont donc les termes « idolâtre » (ou « païen ») et « idolâtrie » qui rendront, dans cette traduction, l'arabe « *mouchrik* » et « *chirk* ».

guide et une heureuse annonce pour les croyants. »

98 Que celui qui est l'ennemi d'Allah, de Ses anges, de Ses Messagers, de Gabriel et de Michaël, sache qu'Allah est l'ennemi des mécréants.

99 Nous t'avons, en vérité, révélé des versets parfaitement clairs, reniés uniquement par ceux qui Nous refusent obéissance.

100 Faut-il qu'à chaque fois qu'ils prennent un engagement, une partie d'entre eux le viole ? C'est qu'en réalité la plupart d'entre eux n'ont pas la foi.

101 Lorsque leur est venu de la part d'Allah un Messager confirmant les textes entre leurs mains, une partie de ceux qui ont reçu les Ecritures ont rejeté le Livre d'Allah comme s'ils ne connaissaient pas son origine divine.

102 Ils préfèrent suivre les allégations des démons sur le règne de Salomon, qui pourtant n'a pas renié la foi[1], contrairement aux démons qui enseignent aux hommes la sorcellerie, et ce qui a été révélé aux deux anges Hârout et Mârout à Babel[2]. Mais ceux-ci n'initiaient personne à la sorcellerie avant de le mettre en garde ainsi : « Nous n'agissons que pour tenter les hommes, prends donc garde de renier la foi en apprenant la sorcellerie ! » Auprès de ces deux anges, les initiés apprenaient comment séparer l'homme de sa femme. Mais leur magie ne saurait nuire aux hommes que par la volonté d'Allah. Ce qu'ils apprennent ainsi ne leur est d'aucune utilité, leur portant seulement préjudice. Ils savent d'ailleurs pertinemment que celui qui choisit la sorcellerie sera privé de toute

---

[1] En pratiquant la sorcellerie, selon ces allégations mensongères.

[2] Le début de ce verset, objet de très diverses interprétations, peut être compris de différentes manières. La première : les juifs ont suivi les allégations des démons relatives au règne de Salomon et à ce qui a été révélé aux deux anges. Ou : les juifs ont suivi les allégations des démons sur le règne de Salomon et ont suivi ce qui a été révélé aux deux anges. Ou encore : les démons ont enseigné aux hommes la sorcellerie ainsi que ce qui a été révélé aux deux anges. D'autres interprétations encore ont été proposées.

félicité dans l'au-delà. Bien mauvais choix que celui de ces hommes qui ont ainsi vendu leurs âmes à vil prix. Si seulement ils en étaient conscients !

103 S'ils croyaient et craignaient le Seigneur, la récompense qu'ils obtiendraient auprès d'Allah serait bien meilleure[1]. Si seulement ils en étaient conscients !

104 Vous qui croyez ! Ne dites pas : « Prête-nous l'oreille[2] », mais plutôt : « Regarde-nous. » Montrez-vous obéissants. Les mécréants sont voués à un douloureux châtiment.

105 Les impies, gens du Livre[3] ou idolâtres, ne souhaitent vous voir recevoir aucun bienfait de votre Seigneur. Or, Allah, dont les faveurs sont infinies, réserve Ses grâces à qui Il veut.

106 Nous n'abrogeons nul verset ou ne l'effaçons des mémoires sans le remplacer par un autre meilleur ou de même valeur. Ne sais-tu pas qu'Allah a pouvoir sur toute chose ?

107 Ne sais-tu pas qu'Allah règne en Maître absolu sur les cieux et la terre ? Vous n'avez d'autre soutien et d'autre protecteur qu'Allah.

108 Voulez-vous harceler de questions votre Messager comme Moïse l'a été avant lui ? Quiconque échange la foi contre l'impiété s'est, en vérité, écarté du droit chemin.

109 Poussés par leur jalousie, bien des gens du Livre aimeraient vous faire renoncer à la foi alors même qu'ils sont convaincus de l'authenticité de votre religion. Pardonnez-leur et montrez-vous indulgents jusqu'à ce qu'Allah prononce Son jugement. Allah a pouvoir sur toute chose.

---

[1] Pour les Hébreux que le profit qu'ils tirent de la sorcellerie.

[2] Comme le faisaient les Hébreux qui s'adressaient ainsi au Prophète avec l'intention de l'insulter, donnant à cette expression arabe, apparemment anodine, un sens péjoratif (*Tafsîr ibn Kathîr*).

[3] Expression qui, dans le Coran, désigne généralement les juifs et les chrétiens ou, plus rarement, l'une ou l'autre de ces deux nations.

110 Observez la prière, acquittez-vous de l'aumône et sachez que, quelque bien que vous accomplissiez ici-bas en vue de votre salut, vous le retrouverez auprès d'Allah qui voit parfaitement ce que vous faites.

111 « Nul, en dehors des juifs et des chrétiens, n'entrera au Paradis », affirment-ils. Vaines chimères ! Réponds-leur : « Apportez-en la preuve, si vous êtes sincères. »

112 Ce sont, au contraire, ceux qui se soumettent à Allah, tout en faisant le bien, qui obtiendront leur récompense auprès de leur Seigneur et seront préservés de toute crainte et de toute affliction.

113 « La religion chrétienne n'a aucun fondement », affirment les juifs. « La religion juive ne repose sur rien », assurent les chrétiens. Pourtant, les uns et les autres lisent les Ecritures. Paroles identiques à celles prononcées par les ignorants[1]. Allah tranchera donc leur différend le Jour de la résurrection.

114 Y a-t-il plus injustes que ceux qui empêchent que le nom d'Allah soit invoqué dans Ses mosquées et qui œuvrent à leur destruction ? Ceux-là ne devraient pourtant y pénétrer qu'avec appréhension. Ils sont voués ici-bas à l'humiliation et dans l'au-delà à d'affreux tourments.

115 Allah est le Maître du Levant et du Couchant. De quelque côté que vous vous tourniez en prière, vous ferez face à Allah[2]. Allah est Incommensurable et Omniscient.

116 Ils disent : « Allah s'est donné un enfant ! » Gloire à Lui ! Comment, alors qu'Il possède tout ce qui se trouve dans les cieux et sur la terre qui Lui est entièrement soumis.

117 Créateur - sans modèle préalable - des cieux et de la terre, il Lui suffit, lorsqu'Il décrète une chose, de dire « Sois », et celle-ci

---

[1] C'est-à-dire, selon la majorité des commentateurs, les païens arabes qui, pour leur part, rejetaient toutes les religions révélées.
[2] Littéralement : là se trouve le Visage d'Allah.

s'accomplit.

118 Les ignorants disent : « Si seulement Allah nous adressait la parole ou si un miracle était produit sous nos yeux. » Paroles identiques à celles prononcées par leurs devanciers dont les cœurs étaient tout aussi fermés à la vérité. Nos signes sont pourtant suffisamment clairs pour des hommes qui croient avec certitude.

119 Nous t'avons envoyé aux hommes, porteur du message de vérité, pour leur annoncer la bonne nouvelle du Paradis et les mettre en garde contre l'Enfer. Mais tu n'es en rien responsable du comportement des êtres voués au Brasier.

120 Juifs et chrétiens ne seront satisfaits de toi que lorsque tu suivras leur religion. Dis : « Il n'y a de salut que pour ceux qui suivent la voie d'Allah. » Si donc tu te pliais à leurs désirs après avoir reçu la Révélation, nul ne pourrait te soutenir ou te protéger contre Allah.

121 Ne croient vraiment aux Ecritures que Nous leur avons confiées que ceux qui en suivent scrupuleusement les enseignements. Quant à ceux qui les renient, voilà ceux qui sont perdus.

122 Fils d'Israël ! Souvenez-vous des bienfaits dont Je vous ai pourvus et rappelez-vous que J'ai fait de vous Mon peuple élu.

123 Craignez le Jour où nul ne pourra rien pour son prochain, où nul ne pourra racheter son âme, nulle intercession ne sera acceptée sans l'autorisation d'Allah et nul ne pourra être sauvé s'il meurt dans l'impiété.

124 Mentionne ces paroles adressées par son Seigneur à Abraham qui, mis à l'épreuve par certaines prescriptions, s'en était parfaitement acquitté : « Je vais faire de toi un guide pour l'humanité. » Abraham dit : « Que cette promesse s'applique aussi à

une partie de ma postérité[1]. » Allah répondit : « Il en sera ainsi, mais Mon alliance ne saurait s'appliquer à ceux qui vivront dans l'impiété. »

125 Nous avons fait du Sanctuaire[2] un havre de paix où convergent inlassablement les hommes auxquels Nous avons dit : « Adoptez la station d'Abraham[3] comme lieu de prière. » Nous avons ordonné à Abraham et Ismaël de faire de Mon sanctuaire un lieu saint[4] exclusivement réservé à ceux qui viennent y accomplir les circuits rituels, y faire une retraite, s'y incliner et s'y prosterner en prière.

126 Abraham implora : « Veuille, Seigneur, faire de ce pays[5] un sanctuaire et accorder des produits de la terre[6] à ceux de ses habitants qui croient en Allah et au Jour dernier ! » Allah dit : « Quant à ceux qui rejetteront la foi, Je les laisserai jouir quelque temps de cette vie avant de leur imposer les tourments de l'Enfer. Et quelle horrible demeure ! »

127 Au moment où ils établissaient les fondations du Sanctuaire, Abraham et Ismaël priaient : « Veuille, Seigneur, accepter cette œuvre de notre part ! Tu es, en vérité, Celui qui entends tout et sais tout.

128 Seigneur ! Fais de nous des êtres entièrement soumis à Toi et de nos descendants une nation soumise à Ta volonté. Indique-

---

1 Accorde également à une partie de mes descendants cet honneur de pouvoir guider les hommes en faisant de certains d'entre eux des prophètes. Et de fait, tous les prophètes qui l'ont suivi descendent d'Abraham.

2 La Maison sacrée de la Mecque, la Kaaba.

3 C'est-à-dire, selon la majorité des exégètes, le bloc sur lequel Abraham se tenait debout au moment où, aidé de son fils Ismaël qui lui tendait les pierres, il construisait la Kaaba, construction justement évoquée au verset 127.

4 Pur de toute forme d'idolâtrie et de toute souillure.

5 L'emplacement de ce qui deviendra la Mecque.

6 Ce qui allait devenir la Mecque n'était en effet qu'une plaine aride et sans végétation. C'est pourquoi Abraham prononça cette autre invocation que le Seigneur rapporte dans la sourate *Abraham* : « Seigneur ! J'ai établi une partie de mes descendants dans une vallée aride auprès de Ton sanctuaire. » (14, 37)

nous les rites de notre culte[1] et accorde-nous Ton pardon. Tu es, en vérité, le Très Miséricordieux, Celui qui acceptes toujours le repentir de Ses serviteurs.

129 Seigneur ! Suscite l'un des leurs comme Messager[2] qui leur récitera Tes versets, leur enseignera le Livre[3] et la Sagesse[4] et purifiera leurs âmes. Tu es, en vérité, le Tout-Puissant, l'infiniment Sage. »

130 Qui donc peut se détourner de la voie d'Abraham sinon un être insensé, indifférent au salut de son âme ? Nous l'avons, en vérité, élu ici-bas et il sera, dans l'au-delà, parmi les vertueux.

131 A son Seigneur qui lui ordonna de se soumettre à Sa volonté, Abraham répondit : « Je me soumets au Seigneur de la Création. »

132 Abraham exhorta également ses fils à se soumettre à Allah - comme le fit Jacob avec les siens - disant : « Mes fils ! Allah a choisi pour vous cette religion. Que la mort ne vous prenne donc qu'en état de totale soumission. »

133 Etiez-vous présents lorsque Jacob, à l'agonie, interrogea ses fils : « Qu'adorerez-vous après ma disparition ? » Ils répondirent : « Nous adorerons ton Dieu, celui de tes pères Abraham, Ismaël et Isaac, Dieu unique auquel nous faisons acte de soumission. »

134 Voilà une génération qui appartient au passé. Elle seule bénéficiera de ses actions, de même que vous seuls bénéficierez des vôtres. Nul n'aura à répondre des actes d'un autre.

135 Ils disent : « Soyez juifs ou chrétiens, vous suivrez le droit chemin. » Réponds-leur : « Nous professons, au contraire, la religion d'Abraham, monothéiste pur et sincère qui ne fut point du nombre des païens. »

---

[1] Les rites du pèlerinage, précisent certains commentateurs.
[2] Le prophète Mouhammad.
[3] Le Coran.
[4] La tradition du Messager d'Allah, selon nombre d'exégètes.

136 Dites : « Nous croyons en Allah, en ce qui nous a été révélé, en ce qui a été révélé à Abraham, Ismaël, Isaac, Jacob et aux fils d'Israël[1], mais aussi en ce qui a été confié à Moïse et à Jésus, et en ce qui a été confié aux autres prophètes par leur Seigneur. Nous ne faisons aucune distinction entre eux et nous Lui sommes entièrement soumis. »

137 Si donc juifs et chrétiens professent les mêmes croyances que vous, ils suivront le droit chemin, mais s'ils s'en détournent, ils se seront opposés à vous. Allah saura alors te protéger de leur mal et les soumettre à ton pouvoir. Il est Celui qui entend tout et sait tout.

138 Dites: « Nous professons la religion[2] d'Allah. Est-il en effet meilleure religion que celle d'Allah auquel nous vouons exclusivement notre adoration ? »

139 Dis : « Vous opposez-vous à nous au sujet d'Allah alors qu'Il est notre Seigneur et le vôtre, que chacun de nous sera jugé sur ses œuvres et que, pour notre part, nous Lui rendons un culte exclusif et sincère ? »

140 Ou bien prétendrez-vous qu'Abraham, Ismaël, Isaac, Jacob et les fils d'Israël étaient juifs ou chrétiens ? Dis-leur : « Qui de vous ou d'Allah sait le mieux ce qu'il en est ? » Qui est plus injuste que celui qui dissimule une vérité qu'il tient d'Allah ? Allah n'est certainement pas inattentif à vos agissements.

141 Voilà une génération qui appartient au passé. Elle seule

---

[1] Aux prophètes descendant d'Israël (Jacob), au nombre desquels son fils Joseph.

[2] Le terme arabe employé renvoie au baptême chrétien, censé purifier l'homme du péché originel et par lequel l'enfant devient chrétien. C'est donc comme si Allah signifiait que la seule manière pour l'homme de purifier son âme consistait à adhérer à Sa religion, l'islam, seule religion agréée par Lui. Ce verset signifie aussi que tout homme naît musulman, c'est-à-dire, soumis au Créateur, même si certains deviennent juifs ou chrétiens par le fait de leurs parents qui vont ainsi à l'encontre de leur nature première.

bénéficiera de ses actions, de même que vous seuls bénéficierez des vôtres. Nul n'aura à répondre des actes d'un autre.

142 Les ignorants diront : « Qu'est-ce qui a bien pu les détourner de la direction dans laquelle ils s'orientaient en prière[1] ? » Dis : « Allah est le Maître du Levant et du Couchant. Il guide qui Il veut vers le droit chemin. »

143 C'est ainsi que Nous avons fait de vous la plus noble et la plus juste des nations afin que vous portiez témoignage contre les autres peuples[2] et que le Messager témoigne lui-même contre vous[3]. Nous n'avons établi, puis modifié, la direction dans laquelle tu t'orientais que pour distinguer ceux qui resteraient attachés au Messager de ceux qui lui tourneraient le dos. Ce changement fut en effet une épreuve difficile, sauf pour les hommes guidés par Allah. Mais Allah ne saurait vous priver du bénéfice de vos œuvres[4]. Allah, en vérité, est toute bonté et toute miséricorde envers les hommes.

144 Nous te voyons sans cesse tourner le visage vers le ciel[5]. Nous allons par conséquent t'orienter dans une direction dont tu seras pleinement satisfait. Tourne donc, en prière, ton visage vers la Mosquée sacrée de la Mecque. Où que vous soyez, tournez-vous dans sa direction. Ceux qui ont reçu les Ecritures savent pertinemment que ceci est la vérité émanant de leur Seigneur. Allah n'est certainement pas inattentif à leurs agissements.

145 Quand bien même tu apporterais toutes les preuves à ceux qui

---

[1] Jérusalem, avant que les musulmans, après l'hégire à Médine, ne reçoivent, au verset 144 de cette même sourate, l'ordre de se tourner vers la Mecque au cours de leurs prières.

[2] Que vous témoigniez, le Jour de la résurrection, que les prophètes leur ont bien transmis le message, expliquent nombre de commentateurs.

[3] Qu'il vous a bien transmis le message.

[4] De vos prières accomplies en direction de Jérusalem avant que la direction de la prière ne soit modifiée.

[5] Espérant une révélation prescrivant aux musulmans de s'orienter vers la Mecque.

ont reçu les Ecritures, ils n'adopteraient pas pour autant la direction dans laquelle tu pries, de même que tu ne suivras jamais leur direction. D'ailleurs eux-mêmes ne suivent pas une seule et même direction. Si donc tu te pliais à leurs désirs après avoir reçu la Révélation, tu serais certainement du nombre des injustes.

146 Ceux auxquels Nous avons confié les Ecritures le connaissent comme ils connaissent leurs propres enfants[1]. Pourtant, une partie d'entre eux dissimule sciemment la vérité.

147 Ceci est bien la vérité émanant de ton Seigneur. Ne sois donc pas de ceux qui en doutent.

148 Chaque nation s'oriente en prière dans une direction particulière. Que chacun s'empresse donc d'accomplir de bonnes actions. Où que vous soyez, Allah vous ramènera tous à Lui le Jour de la résurrection. Allah, en vérité, a pouvoir sur toute chose.

149 Où que tu sois[2], tourne ton visage en prière vers la Mosquée sacrée. Ceci est bien la vérité émanant de ton Seigneur. Allah n'est certainement pas inattentif à ce que vous faites.

150 Où que tu sois, tourne ton visage vers la Mosquée sacrée. Où que vous soyez, tournez-vous dans sa direction. Ce commandement a pour but de laisser vos opposants sans argument - excepté ceux d'entre eux qui refusent obstinément la vérité, ne les craignez donc pas, mais craignez-Moi -, de vous combler de bienfaits et de vous mettre sur le droit chemin.

151 C'est ainsi que Nous avons suscité l'un des vôtres comme Messager, chargé de vous réciter Nos versets, de purifier vos âmes, de vous enseigner le Livre et la Sagesse, et de vous enseigner ce que vous ignoriez.

---

[1] Le prophète Mouhammad, annoncé par la Bible, selon la majorité des exégètes.
[2] En voyage, précisent nombre d'exégètes.

152 Souvenez-vous donc de Moi, Je me souviendrai de vous[1]. Montrez-vous reconnaissants envers Moi, gardez-vous de renier Mes bienfaits.

153 Vous qui croyez ! Armez-vous de patience et aidez-vous de la prière. Allah est avec ceux qui font preuve de constance.

154 Ne dites pas de ceux qui sont tués en défendant la cause d'Allah qu'ils sont morts. Ils sont bien vivants, mais vous n'en avez pas conscience.

155 Nous allons vous éprouver quelque peu par la peur, la faim, l'appauvrissement, des pertes en vies humaines et une diminution des récoltes. Fais donc heureuse annonce à ceux qui font preuve de constance,

156 ceux qui, frappés d'un malheur, disent : « Nous appartenons à Allah et c'est à Lui que nous retournerons. »

157 Voilà ceux que le Seigneur couvre de Ses bénédictions[2] et de Sa miséricorde. Voilà ceux qui suivent la bonne direction.

158 Le rite d'As-Safâ et Al-Marwah appartient assurément au culte institué par Allah. Quiconque se rend au Sanctuaire pour accomplir le grand ou le petit pèlerinage ne commet donc aucun péché s'il effectue entre ces deux monticules le va-et-vient rituel[3]. Que celui qui accomplit volontairement une bonne œuvre sache qu'Allah est Très Reconnaissant et Omniscient.

---

[1] Le verset pourrait tout aussi bien être traduit ainsi : mentionnez-Moi, Je vous mentionnerai (auprès des anges).

[2] Le substantif « bénédiction » vient du verbe « bénir », lui-même tiré du latin « benedicere » qui signifie « louer », dire (dicere) du bien (bene). Il convient donc tout particulièrement à ce passage que nombre de commentateurs expliquent ainsi : voilà ceux dont le Seigneur fait l'éloge auprès des anges.

[3] Qui est, au contraire, l'un des rites obligatoires du pèlerinage. Certains musulmans craignaient en effet de commettre un péché en accomplissant ce rite déjà en vigueur à l'époque préislamique. Ce verset vient donc confirmer qu'il est également prescrit par l'islam au même titre que les autres rites du pèlerinage hérités d'Abraham.

159 Ceux qui dissimulent les preuves éclatantes[1] et la religion que Nous avons révélées aux hommes, et clairement exposées dans les Ecritures, sont maudits d'Allah et de l'ensemble de la Création,

160 à l'exception de ceux qui se repentent, s'amendent et finissent par révéler ce qu'ils avaient dissimulé. De ces hommes et de ces femmes, J'accepterai le repentir. Je suis en effet le Très Miséricordieux, Celui qui accepte toujours le repentir de Ses serviteurs.

161 Quant à ceux qui, après avoir vécu dans l'impiété, meurent en mécréants, ils sont poursuivis par la malédiction d'Allah, des anges et de toute l'humanité.

162 Voués au feu éternel de l'Enfer, ils n'obtiendront ni allégement de leurs souffrances, ni répit.

163 Votre Dieu est un dieu unique. Il n'est de divinité digne d'être adorée que Lui, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

164 Dans la création des cieux et de la terre, l'alternance du jour et de la nuit, les vaisseaux qui voguent en mer pour le bien des hommes, l'eau qu'Allah fait descendre du ciel et par laquelle Il redonne vie à la terre morte, la diversité des espèces animales qu'Il a dispersées sur terre et celle des vents[2], les nuages soumis à la volonté d'Allah entre ciel et terre, en tout cela il y a des signes suffisamment clairs pour des hommes capables de raisonner.

165 Il est pourtant des hommes qui ont décidé d'adopter en dehors d'Allah de fausses divinités qu'ils aiment à l'égal du Seigneur. Quant à ceux qui ont la foi, ils vouent à Allah un amour bien plus ardent. Si seulement les idolâtres pouvaient voir dès à présent les tourments qu'ils auront à affronter, ils sauraient qu'il n'est de

---

[1] De l'authenticité de la mission de Mouhammad, expliquent nombre d'exégètes.

[2] Certains viennent du sud, d'autres du nord, d'autres encore de l'ouest ou de l'est, il y a les vents de terre et les vents marins, certains soufflent la nuit et d'autres le jour. Certains vents sont porteurs de pluie, d'autres transportent le pollen (*Tafsîr ibn Kathîr*).

puissance qu'en Allah et que Son châtiment est terrible.

166 Ce Jour-là, à la vue du châtiment, les chefs de l'impiété désavoueront ceux qui leur obéissaient aveuglément, avec lesquels tout lien sera rompu[1].

167 Ces derniers diront : « Si seulement nous pouvions revenir sur terre pour les désavouer comme eux-mêmes nous ont désavoués ! » C'est ainsi qu'Allah leur montrera leurs œuvres qui susciteront en eux les remords les plus cruels. Mais ils ne sortiront jamais de l'Enfer.

168 Ô hommes ! Consommez tout ce que la terre compte de nourritures pures et licites. Gardez-vous de suivre les suggestions de Satan, votre ennemi déclaré[2].

169 Il vous incite uniquement à commettre le mal et des actes infâmes, et à attribuer à Allah ce dont vous n'avez aucune connaissance.

170 Exhortés à se conformer à ce qu'Allah a révélé, les mécréants répondent qu'ils préfèrent suivre les traditions héritées de leurs ancêtres. Et si leurs ancêtres, ignorant tout de la religion d'Allah, s'étaient détournés du droit chemin ?

171 Les impies sont à l'image d'un troupeau que le berger dirige à grands cris, mais qui n'entend que voix confuses et sons indistincts. Sourds, muets, aveugles, ils ne comprennent rien.

172 Vous qui croyez ! Nourrissez-vous des aliments purs et sains que Nous vous avons attribués et montrez-vous reconnaissants envers Allah, si c'est Lui que vous adorez.

173 Il vous a uniquement interdit la chair de la bête morte[3], le

---

[1] Autre sens : ce Jour-là, les chefs de l'impiété, à la vue du châtiment et sans espoir d'être sauvés, désavoueront ceux qui leur obéissaient aveuglément.

[2] Qui vous suggère que certaines nourritures, pourtant autorisées, sont illicites, vous incitant à les frapper d'interdit.

[3] Avant d'avoir pu être égorgée.

sang[1], la viande de porc et tout animal sacrifié aux fausses divinités. Celui, néanmoins, qui serait contraint d'en consommer, sans intention de transgresser et sans en abuser, ne commet aucun péché. Allah, en vérité, est Très Clément[2] et Très Miséricordieux.

174 Ceux qui, convoitant quelques gains terrestres, dissimulent ce qu'Allah a révélé dans les Ecritures[3] ne font en réalité que se remplir les entrailles de feu. Allah ne saurait leur adresser la parole le Jour de la résurrection, ni les purifier de leurs péchés[4]. Et ils sont voués à un douloureux châtiment.

175 Voilà ceux qui ont préféré la voie de l'égarement à la bonne direction et le châtiment au pardon. Avec quelle persévérance ils suivent cette voie qui les mène pourtant tout droit en Enfer !

176 Châtiment amplement mérité par ces hommes qui ont rejeté les paroles de vérité révélées par Allah. Ceux qui s'opposent au sujet de la parole d'Allah se sont gravement éloignés de la vérité.

177 La piété ne consiste aucunement à tourner son visage en direction du Levant ou du Couchant, mais à croire en Allah, au Jour dernier, aux anges, aux Livres révélés et aux prophètes, à faire don de ses biens - malgré l'amour qu'on peut leur porter - aux proches parents, aux orphelins, aux nécessiteux, aux voyageurs démunis, aux mendiants, mais aussi à affranchir les esclaves[5], à accomplir la prière, à s'acquitter de l'aumône, à honorer les engagements contractés et à endurer patiemment la misère, les souffrances et l'âpreté des combats. Seuls ceux qui agissent ainsi sont sincères dans leur foi et craignent véritablement Allah.

178 Vous qui croyez ! La loi du talion vous est prescrite en cas de meurtre. Homme libre pour homme libre, esclave pour esclave,

---

[1] Répandu au moment de l'égorgement.
[2] Littéralement : Allah pardonne sans cesse (*Ghafour*).
[3] Au sujet notamment de l'avènement du prophète Mouhammad.
[4] Ou : ni faire leur éloge.
[5] Et payer la rançon des captifs.

femme pour femme. Si toutefois le meurtrier obtient le pardon de son frère[1], qu'une compensation lui soit réclamée selon les usages et qu'il s'en acquitte de bonne grâce. C'est là un effet de la miséricorde de votre Seigneur qui vous offre ainsi un allégement. Quiconque, cependant, transgressera la loi après cela[2] subira un douloureux châtiment.

179 Sachez, vous qui êtes doués de raison, que la loi du talion est un moyen de préserver vos vies et de vous inciter à craindre Allah.

180 Il est également prescrit à celui qui, au seuil de la mort, laisse des richesses de faire un testament équitable au profit de ses père et mère et de ses proches parents. C'est là un devoir pour quiconque craint Allah[3].

181 Quiconque en modifie les dispositions après en avoir eu connaissance supportera seul les conséquences de son acte. Allah, en vérité, entend tout et sait tout.

182 Quiconque toutefois, témoin d'une injustice délibérée ou involontaire de la part du testateur, décide de corriger le testament d'un commun accord avec les héritiers, ne commet aucun péché. Allah, en vérité, est Très Clément et Très Miséricordieux.

183 Vous qui croyez ! Le jeûne vous est prescrit - de même qu'il fut prescrit aux nations qui vous ont précédés - afin de vous préserver du péché.

184 Il vous est prescrit de jeûner un nombre limité de jours[4]. Quiconque parmi vous est malade ou en voyage est dispensé de

---

[1] C'est-à-dire, la victime, avant de succomber à ses blessures, ou ses agnats qui pardonnent au meurtrier en renonçant à son exécution, se contentant du versement du prix du sang.
[2] Après avoir accepté le prix du sang, en tuant le meurtrier, expliquent nombre d'exégètes.
[3] Le testament était obligatoire avant la révélation des passages relatifs à l'héritage (voir le début de la sourate *Les femmes*) qui abrogèrent ce verset.
[4] Les 29 ou 30 jours du mois lunaire de Ramadan.

jeûne, mais devra le compenser par un nombre équivalent de jours. Quant à ceux qui, pouvant le supporter, préfèrent s'en dispenser, ils devront en compensation nourrir un nécessiteux[1]. Quiconque se montre plus généreux le sera pour son plus grand bien. Jeûner est néanmoins préférable pour vous, si vous saviez !

185 C'est au mois de Ramadan que fut révélé le Coran[2] dont les enseignements indiquent clairement aux hommes la voie du salut en leur permettant de discerner le vrai du faux. Quiconque parmi vous est présent en ce mois[3] devra donc le jeûner. Quant à celui qui est malade ou en voyage, il devra jeûner un nombre équivalent de jours. Allah veut vous faciliter les choses, non les rendre malaisées, et vous permettre de jeûner le mois en entier et de célébrer, en signe de reconnaissance, Sa grandeur[4] pour vous avoir guidés.

186 A ceux de Mes serviteurs qui t'interrogent sur Moi, réponds que Je suis tout proche, J'exauce quiconque M'invoque sincèrement. Qu'ils suivent donc la voie du salut en se soumettant à Mes commandements et en croyant en Moi.

187 Il vous est dorénavant permis, les nuits de Ramadan, d'avoir des rapports avec vos épouses qui sont pour vous un vêtement, de

---

[1] Ce verset, offrant au musulman le choix entre jeûner et nourrir un pauvre en compensation de chaque jour non jeûné fut appliqué au début de l'islam avant d'être abrogé par le verset suivant qui rend le jeûne obligatoire pour quiconque en a la capacité.

[2] Autrement dit : qu'Allah a fait descendre le Coran. C'est en effet le verbe « descendre » qu'emploie le texte coranique, mais auquel, rappelons-le, nous avons généralement préféré le verbe « révéler », plus idiomatique mais, avouons-le, qui ne rend pas cette notion de « descente », importante puisqu'elle indique sans ambiguïté qu'Allah est au Ciel, croyance partagée par tous les musulmans orthodoxes. Par ailleurs, certains commentateurs interprètent ces paroles de cette manière : c'est au mois de Ramadan qu'a débuté la révélation du Coran. Rappelons en effet que la révélation du Coran s'est étalée sur une période de vingt-trois années, au gré des événements et des besoins des musulmans.

[3] Autrement dit : n'est pas en voyage.

[4] A la fin du jeûne, le jour de l'aïd notamment.

même que vous êtes pour elles un vêtement[1]. Allah savait que vous trichiez parfois avec vous-mêmes[2]. Il a donc accepté votre repentir, allégé vos obligations et vous a pardonné. Vous pouvez désormais avoir des relations avec elles en espérant obtenir ce qu'Allah vous a prédestiné[3]. Mangez et buvez jusqu'au moment où se distingueront clairement les premières lueurs de l'aube dans l'obscurité de la nuit, puis jeûnez jusqu'à la tombée du jour. Mais évitez tout rapport avec elles lors de vos retraites dans les mosquées. Telles sont les limites qu'Allah vous a imposées, gardez-vous donc de vous en approcher. C'est ainsi qu'Allah expose clairement Ses enseignements aux hommes afin de les préserver du péché.

188 Que les uns ne s'emparent pas sans droit des biens des autres, ni n'utilisent leurs propres biens pour corrompre les juges, commettant ainsi un péché flagrant en spoliant sciemment leurs victimes d'une partie de leurs richesses.

189 Tes compagnons t'interrogent au sujet de la nouvelle lune. Réponds-leur que c'est un repère temporel pour les hommes qui peuvent ainsi déterminer la période du pèlerinage. Et sachez que la piété ne consiste pas à entrer dans vos maisons par derrière, mais à craindre Allah[4]. Entrez donc dans vos demeures par la porte et craignez Allah afin de faire votre bonheur et votre salut.

190 Combattez pour la cause d'Allah ceux qui vous combattent,

---

[1] Compte tenu de la proximité physique qui peut exister entre un homme et son épouse. En outre, chacun des deux conjoints préserve son partenaire du péché de la chair, de même que le vêtement représente une protection pour le corps qu'il met à l'abri des regards ou des rigueurs du froid.

[2] En ayant des rapports conjugaux les nuits de Ramadan alors que cela vous était interdit.

[3] La naissance d'un enfant.

[4] Selon certains commentateurs, avant l'islam, les pèlerins en état de sacralisation n'entraient jamais chez eux par la porte de leurs demeures, mais par l'arrière des maisons.

sans toutefois transgresser[1]. Allah, en vérité, n'aime pas ceux qui transgressent Ses interdits.

191 Tuez-les où que vous les trouviez et chassez-les de là où ils vous ont chassés[2]. Les persécutions que les idolâtres font subir aux croyants afin de les détourner de la foi sont plus graves que les combats qui leur sont livrés et qui s'accompagnent nécessairement de morts. Mais ne leur livrez pas combat auprès de la Mosquée sacrée[3], à moins qu'ils n'y engagent eux-mêmes les hostilités. S'ils le font, n'hésitez pas à les tuer. Telle est la punition méritée des impies.

192 S'ils mettent fin aux hostilités[4], qu'ils sachent qu'Allah est Très Clément et Très Miséricordieux.

193 Combattez-les jusqu'à ce que nul ne soit persécuté pour sa foi et que le culte soit exclusivement voué à Allah. S'ils cessent toute hostilité, alors ne vous attaquez qu'à ceux d'entre eux qui agissent avec iniquité.

194 S'ils vous attaquent durant les mois sacrés, combattez-les vous aussi durant ces mois, conformément à la loi du talion qui s'applique également aux choses sacrées[5]. Quiconque vous agresse sera donc attaqué de manière proportionnée. Craignez Allah et sachez qu'Allah est avec ceux qui Le craignent.

195 Offrez vos biens pour la cause d'Allah. Ne courez pas à votre

---

[1] Sans mutiler les combattants ennemis, ni tuer les femmes, les enfants et les vieillards, ni exécuter les moines et les ermites, ni vous attaquer à ceux qui ne participent pas aux combats, ni brûler les arbres ou tuer les animaux, précisent les commentateurs musulmans.

[2] De la Mecque, précisent certains commentateurs, que les musulmans avaient été contraints de quitter pour échapper aux persécutions des païens.

[3] Dans le territoire sacré de la Mecque.

[4] Et à leur impiété, ajoutent certains exégètes.

[5] Les Arabes s'interdisaient en effet tout combat durant quatre mois de l'année, appelés « mois sacrés » : Dhou Al-Qa'dah, Dhou Al-Hijjah, Mouharram et Rajab.

perte[1] ! Faites le bien, Allah aime les hommes de bien.

196 Accomplissez pour Allah le grand et le petit pèlerinage[2]. Si vous en êtes empêchés[3], acquittez-vous d'un sacrifice selon vos moyens[4]. Mais ne vous rasez pas la tête avant que l'offrande ne soit parvenue au lieu de son immolation. Que celui d'entre vous qui, malade ou souffrant d'une affection de la tête, serait contraint de se raser avant le moment prescrit se rachète par un jeûne, une aumône ou le sacrifice d'une bête. Une fois en mesure d'accomplir le pèlerinage, celui qui aura joui d'une vie normale entre le petit et le grand pèlerinage[5] devra s'acquitter d'un sacrifice selon ses moyens[6]. Que celui qui n'en trouve pas les moyens jeûne trois jours durant le pèlerinage et sept lorsqu'il sera de retour[7], soit dix jours entiers. Cette prescription ne s'applique toutefois qu'au pèlerin dont la famille ne réside pas à proximité de la Mosquée sacrée. Craignez donc Allah et sachez que le châtiment d'Allah est terrible.

197 Le pèlerinage se déroule en des mois déterminés[8]. Quiconque

---

1 En refusant notamment de combattre et d'offrir vos biens pour défendre la cause d'Allah.

2 C'est dans le sens de « mener à son terme » que le verbe « accomplir » est ici employé.

3 Par l'ennemi notamment, ou par la maladie, après vous être mis en état de sacralisation.

4 Et rasez-vous la tête afin de pouvoir quitter l'état de sacralisation.

5 En accomplissant un type de pèlerinage consistant à se mettre en état de sacralisation avec l'intention d'accomplir le petit pèlerinage puis à se désacraliser, jouissant ainsi d'une vie normale, avant de se remettre en état de sacralisation le huitième jour du mois de Dhou Al-Hijjah avec l'intention cette fois d'accomplir le grand pèlerinage.

6 Par ce sacrifice, le pèlerin remercie son Seigneur de lui avoir permis de jouir d'une vie normale, sans les contraintes liées à l'état de sacralisation, durant la période qui sépare le petit du grand pèlerinage, mais aussi d'accomplir dans un même voyage un petit et un grand pèlerinage.

7 A son campement, après en avoir terminé avec les rites du pèlerinage ou, selon une seconde interprétation, dans son pays.

8 Chawwâl, Dhou Al-Qa'dah et Dhou Al-Hijjah.

s'impose d'accomplir le pèlerinage[1] au cours de ces mois doit s'interdire tout rapport conjugal[2], tout péché et toute vaine dispute pendant la durée du pèlerinage. Et sachez qu'il n'est de bien que vous accomplissiez dont Allah n'ait connaissance. Emportez des provisions de route, mais sachez que le meilleur viatique est la crainte d'Allah. Craignez-Moi donc, vous qui êtes doués de raison !

198 Vous ne commettrez aucun péché en recherchant quelque faveur de votre Seigneur[3]. Après avoir déferlé d'Arafat[4], invoquez le nom d'Allah[5] dans le territoire sacré de Mouzdalifah[6]. Invoquez le nom de Celui qui vous a guidés alors que vous étiez auparavant parmi les égarés.

199 Déferlez donc de ce lieu, à l'image de l'ensemble des pèlerins[7], et implorez le pardon d'Allah qui, en vérité, est Très Clément et Très Miséricordieux.

200 Une fois les rites du pèlerinage achevés, glorifiez et louez Allah de la même manière que vous louez vos ancêtres, voire avec plus de ferveur. Il est des hommes qui disent : « Seigneur ! Accorde-nous Tes faveurs ici-bas ! » Ceux-là n'auront aucune part à la vie éternelle.

---

[1] En se mettant en état de sacralisation.
[2] Ainsi que toute parole ou tout acte qui pourrait en être la cause.
[3] A travers le commerce que les musulmans, à l'avènement de l'islam, répugnaient à pratiquer au cours de la saison du pèlerinage.
[4] Lieu où les pèlerins font halte le second jour du pèlerinage et où ils invoquent longuement le Seigneur.
[5] L'expression « invoquer le nom d'Allah » rendra, dans cette traduction, la notion purement islamique de « *Dhikr* » qui signifie à la fois : se souvenir d'Allah, Le louer, Le glorifier, L'invoquer et prononcer Son nom.
[6] Autre lieu bien connu où les pèlerins passent la nuit après avoir quitté Arafat et avant de se rendre à Mina le jour du sacrifice.
[7] « Ce lieu », c'est-à-dire, Arafat. En effet, avant l'islam, les membres de la tribu Qouraych, se distinguant des autres pèlerins, ne faisaient pas halte à Arafat, mais se rendaient directement à Mouzdalifah, sous prétexte qu'Arafat, contrairement à Mouzdalifah, ne se situe pas dans le territoire sacré.

201 Et il en est qui implorent : « Seigneur ! Accorde-nous bonheur ici-bas et félicité dans l'au-delà, et préserve-nous du châtiment de l'Enfer ! »

202 Ceux-là obtiendront la récompense méritée de leurs œuvres. Allah est prompt dans Ses comptes.

203 Invoquez le nom d'Allah un nombre limité de jours[1]. Quiconque s'empresse de quitter Mina après deux jours seulement ne commet aucun mal, pas plus que celui qui préfère s'attarder[2], à condition de se préserver du péché. Craignez Allah et sachez que c'est vers Lui que vous serez rassemblés.

204 Il est des hommes[3] dont les paroles te séduisent ici-bas et qui prennent Allah à témoin de la pureté de leurs intentions, alors qu'ils sont les disputeurs les plus acharnés.

205 A peine ont-ils tourné le dos qu'ils s'évertuent à semer la corruption dans le pays et à ravager les récoltes et le bétail. Or, Allah n'aime pas la corruption.

206 Exhortés à craindre Allah, ils persistent par orgueil dans le péché. La Géhenne sera pour eux un châtiment amplement suffisant. Et quelle horrible demeure[4] !

207 Il est aussi des hommes qui se sacrifient pour plaire à Allah. Or, Allah est infiniment Bon envers Ses dévoués serviteurs.

208 Vous qui croyez ! Adhérez pleinement à l'islam. Gardez-vous de suivre les suggestions de Satan, votre ennemi déclaré.

209 Mais si, après avoir reçu toutes les preuves, vous déviez du droit chemin, alors sachez qu'Allah est Tout-Puissant et infiniment Sage.

---

1 Les onzième, douzième et, pour ceux qui s'attarderaient, treizième jours du mois de Dhou Al-Hijjah qui suivent immédiatement le jour du sacrifice.
2 En demeurant trois jours à Mina où prennent fin les rites du pèlerinage.
3 Les hypocrites.
4 Littéralement : et quelle horrible couche !

210 Qu'attendent-ils sinon qu'Allah, le Jour de la résurrection, vienne à eux à l'ombre des nuées, ainsi que les anges, et que le jugement soit prononcé ? C'est à Allah que tout doit revenir[1].

211 Demande aux fils d'Israël combien Nous leur avons montré de signes parfaitement clairs. Que celui qui renie les grâces du Seigneur après les avoir reçues sache que le châtiment d'Allah est terrible.

212 Cette vie fut à tel point embellie aux yeux des impies qu'ils ne cessent de se moquer de la pauvreté des croyants qui ont choisi de vivre dans le renoncement. Mais ceux-ci seront au-dessus d'eux le Jour de la résurrection. Allah dispense sans compter Ses bienfaits à qui Il veut.

213 Les hommes ne professaient à l'origine qu'une seule religion[2]. Allah a alors suscité les prophètes pour leur annoncer la bonne nouvelle du Paradis et les mettre en garde contre l'Enfer, et a révélé à Ses Messagers la parole de vérité afin de trancher leurs différends. Or, ce sont ceux-là mêmes auxquels la vérité a été annoncée qui, poussés par la jalousie, se sont opposés après avoir pourtant reçu toutes les preuves. Allah, par Sa grâce, a alors guidé les croyants[3] vers la vérité à propos de laquelle les autres nations se sont opposées. Allah guide qui Il veut vers le droit chemin.

214 Pensez-vous entrer au Paradis, vous croyants, sans avoir été éprouvés comme l'ont été vos devanciers ? Ils furent touchés par la misère et les souffrances et durement ébranlés, au point que les Messagers et leurs compagnons se sont demandé : « Quand donc viendra le secours d'Allah ? » Sachez que le secours d'Allah est tout proche.

---

[1] Cette formule, fréquente dans le Coran, signifie à la fois que la décision revient à Allah en toute chose et que les hommes reviendront à Lui le Jour dernier.

[2] La religion de l'unicité d'Allah, avant que certains ne se mettent à vénérer de fausses divinités.

[3] La nation de Mouhammad.

215 Ils t'interrogent à propos de ce qu'ils doivent dépenser pour les autres. Réponds-leur : « Vos dépenses devront bénéficier à vos père et mère, à vos proches parents, aux orphelins, aux nécessiteux et aux voyageurs démunis. Il n'est de bien que vous accomplissiez dont Allah n'ait connaissance. »

216 Le combat vous est prescrit, mais vous l'avez en aversion. Or, il se peut que vous ayez en aversion une chose qui pourtant est un bien pour vous. A l'inverse, il se peut que vous aimiez une chose qui est en réalité un mal pour vous. Allah sait ce qui va dans votre intérêt tandis que vous, vous l'ignorez.

217 Ils t'interrogent au sujet des mois sacrés, s'il est permis d'y engager les combats. Dis : « Y combattre constitue un grave péché, mais plus grave encore pour Allah est de détourner les hommes de Sa voie, de ne pas croire en Lui, d'interdire l'accès à la Mosquée sacrée et d'en expulser les habitants[1]. » Les persécutions que les idolâtres font subir aux croyants sont plus graves que les combats qui leur sont livrés et qui s'accompagnent nécessairement de morts. Ils ne cesseront, en effet, de vous combattre jusqu'à vous faire renier, s'ils le peuvent, votre religion. Or, quiconque parmi vous abjure la foi et meurt en mécréant perdra le bénéfice de ses œuvres ici-bas et dans l'au-delà, et est voué au feu de l'Enfer où il demeurera pour l'éternité.

218 Quant aux croyants qui ont émigré et lutté pour la cause d'Allah, ils peuvent espérer en la miséricorde du Seigneur qui est Très Clément et Très Miséricordieux.

219 Ils t'interrogent au sujet du vin et du jeu de hasard. Dis : « L'un et l'autre constituent un grave péché tout en offrant certains avantages pour les hommes. Mais ces quelques avantages ne justifient en rien de commettre un péché d'une telle gravité[2]. » Ils

---

[1] Le Prophète et ses compagnons, contraints à s'exiler de la Mecque à Médine.

[2] Ce verset constitue un prélude à l'interdiction formelle des boissons alcoolisées qui interviendra dans la sourate 5, verset 90.

t'interrogent aussi sur ce qu'ils doivent dépenser pour les autres. Dis-leur de dépenser de leurs biens ce qui excède leurs besoins. C'est ainsi qu'Allah vous expose clairement Ses enseignements afin que vous méditiez

220 sur ce bas monde et sur l'au-delà. Ils t'interrogent également au sujet des orphelins. Dis : « Il est préférable d'agir dans leur intérêt. Et puisque ce sont vos frères par la foi, vous pouvez mêler vos biens aux leurs[1]. » Allah distingue parfaitement ceux qui agissent à leur détriment de ceux qui œuvrent dans leur intérêt. Allah pourrait, s'Il le voulait, vous mettre dans l'embarras. Allah, en vérité, est Tout-Puissant et infiniment Sage.

221 N'épousez pas les païennes tant que celles-ci n'ont pas adhéré à la vraie foi. Une esclave croyante est préférable à une femme libre mais idolâtre, quand bien même cette dernière vous plairait. Et ne mariez pas vos filles aux païens tant que ceux-ci n'ont pas embrassé la vraie foi. Un esclave croyant est préférable à un homme libre mais idolâtre, quand bien même ce dernier vous plairait. Les païens vous appellent en effet à suivre une voie menant en Enfer, tandis qu'Allah, par un effet de Sa grâce, vous appelle à suivre la voie menant au Paradis et à Son pardon. Allah expose clairement Ses enseignements aux hommes afin de les inciter à les méditer.

222 Ils t'interrogent au sujet du sang des menstrues. Dis : « Il peut être préjudiciable[2]. Evitez donc tout rapport conjugal pendant les menstruations. N'approchez vos épouses que lorsque l'écoulement du sang s'est interrompu. Lorsqu'elles se sont purifiées par un bain rituel, vous pouvez reprendre vos rapports de la manière prescrite par Allah[3]. » Allah aime ceux qui se repentent sans cesse et veillent

---

[1] Vos dépenses quotidiennes, en nourritures notamment. Autre sens : dans vos relations avec eux, traitez-les comme des frères.

[2] A l'homme et la femme qui auraient des rapports conjugaux au moment des menstrues, notamment en raison du caractère impur du sang des règles.

[3] A travers des relations vaginales uniquement, expliquent nombre d'exégètes.

à se préserver de toute souillure.

223 Vos épouses sont pour vous un labour[1]. Allez donc à votre labour comme vous l'entendez. Et œuvrez à votre salut. Craignez Allah et sachez que vous Le rencontrerez. Fais donc heureuse annonce aux croyants.

224 Que le nom d'Allah, employé dans vos serments, ne vous empêche pas de faire le bien, d'agir avec piété et d'œuvrer à la réconciliation des gens[2]. Allah entend tout et sait tout.

225 Allah ne vous tient pas rigueur de vos serments prononcés à la légère, mais uniquement de ceux prêtés délibérément. Allah est Très Clément et Longanime.

226 A ceux qui jurent de ne plus approcher leurs épouses, un délai de quatre mois est accordé. S'ils se rétractent[3], alors Allah est Très Clément et Très Miséricordieux.

227 Si, au contraire, ils sont décidés à les répudier, en refusant de se rétracter, alors Allah entend tout et sait tout.

228 Les femmes répudiées doivent observer un délai de viduité de trois menstruations[4]. Il ne leur est pas permis de dissimuler ce qu'Allah a créé dans leurs matrices, une éventuelle grossesse ou leurs règles, si elles croient réellement en Allah et au Jour dernier.

---

[1] La matrice de la femme est le lieu de la procréation, celui où l'homme place sa semence, de même que le cultivateur place ses semences dans son labour, son champ labouré prêt à être ensemencé.

[2] Sont visés ici ceux qui jurent par Allah de ne pas aider telle personne ou de ne pas réconcilier deux personnes en conflit, qui sont donc invités à se délier de leur serment par une expiation et à réaliser la bonne action qu'ils ont juré de ne pas accomplir.

[3] S'ils reviennent sur leur serment en ayant de nouveau des relations sexuelles avec elles. Dans le cas contraire, soit la répudiation est effective, comme l'affirment certains jurisconsultes, soit la répudiation n'est pas effective, mais le mari est contraint à répudier son épouse, selon la majorité d'entre eux.

[4] Selon certains érudits musulmans, ou de trois périodes sans règles entre chaque menstruation, selon d'autres, avant de pouvoir se remarier.

Leurs époux, au cours de cette période, sont plus en droit de les reprendre[1] s'ils souhaitent la réconciliation. Les femmes ont sur leurs maris des droits équivalents à leurs devoirs envers eux, conformément aux usages. Les hommes ont cependant une certaine prééminence sur elles. Allah est Tout-Puissant et infiniment Sage.

229 L'homme a droit à deux répudiations. Après chacune d'entre elles, l'épouse peut être reprise de façon convenable[2] ou libérée avec égards[3]. Il n'est pas permis au mari de reprendre quoi que ce soit de la dot qu'il lui a remise, sauf si les deux conjoints craignent, en poursuivant leur vie commune, de ne pouvoir se conformer aux lois d'Allah régissant les droits réciproques des conjoints, auquel cas les époux ne commettent aucun péché si la femme décide de racheter sa liberté[4]. Telles sont les limites fixées par Allah que vous ne devez en aucun cas transgresser. Quiconque transgresse les limites fixées par Allah s'est montré injuste envers lui-même.

230 Si le mari la répudie une troisième fois, celle-ci ne lui est plus licite à moins qu'elle ne contracte et consomme un mariage avec un autre homme. Si ce dernier la répudie à son tour, alors la femme et son premier époux ne commettent aucun péché en reprenant vie commune s'ils pensent pouvoir se conformer aux lois d'Allah. Telles sont les lois d'Allah qu'Il expose clairement à des gens capables de comprendre.

231 Lorsque le délai de viduité de la femme répudiée touche à sa fin[5], vous pouvez soit la reprendre de façon convenable, soit la

---

[1] Qu'elles de se refuser.
[2] Tant que celle-ci se trouve en période de viduité.
[3] La répudiation est irrévocable dès la fin du délai de viduité.
[4] En restituant au mari tout ou partie de la dot reçue.
[5] Le délai de viduité consécutif à la répudiation est sur le point d'expirer, il est donc encore permis au mari de reprendre son épouse sans avoir besoin d'un nouveau contrat de mariage.

libérer de façon convenable[1]. Mais ne la retenez pas dans le but de lui nuire injustement[2]. Quiconque agirait ainsi se montrerait injuste envers lui-même. Ne prenez donc pas les prescriptions d'Allah à la légère. Rappelez-vous les grâces dont Allah vous a comblés, ainsi que le Livre et la Sagesse qu'Il vous a révélés et par lesquels Il vous exhorte à la piété. Craignez Allah et sachez qu'Il a une parfaite connaissance de toute chose.

232 Lorsque le délai de viduité de la femme répudiée expire[3], ne l'empêchez pas de se remarier avec son ancien époux[4] s'ils décident, d'un commun accord et selon les règles, de reprendre vie commune. Voilà une exhortation à l'intention de celui d'entre vous qui croit en Allah et au Jour dernier. Voilà une conduite plus méritoire et plus digne de votre part. Allah sait ce qui va dans votre intérêt tandis que vous, vous l'ignorez.

233 La mère[5] qui désire mener l'allaitement à son terme allaitera son enfant deux années entières. Au père alors de pourvoir, selon l'usage et ses moyens, à l'entretien et à l'habillement de cette dernière, nul ne pouvant se voir imposer une charge supérieure à ce qu'il peut supporter. L'enfant ne doit pas être un moyen pour la mère de porter préjudice au père, ni pour ce dernier de nuire à la mère. La même charge incombe aux héritiers[6]. Si le père et la mère

---

[1] En laissant le délai de viduité aller à son terme, ce qui rendra la répudiation irrévocable.

[2] Certains hommes répudiaient leurs femmes puis, peu avant la fin du délai de viduité, les reprenaient pour leur nuire et les empêcher de se remarier. Allah interdit ici cette pratique préislamique (*Tafsîr ibn Kathîr*).

[3] La répudiation est donc irrévocable, les deux époux ne peuvent reprendre vie commune que s'ils contractent un nouveau mariage pour lequel l'accord du tuteur de la femme est indispensable.

[4] Allah s'adresse ici au tuteur de la femme répudiée, généralement son père, qui ne doit pas empêcher son ancien époux de contracter un nouveau mariage avec elle.

[5] Répudiée, précisent nombre d'exégètes.

[6] La charge, pour les héritiers, de subvenir, en cas de décès du père, aux besoins de la mère qui allaite son enfant, expliquent certains exégètes.

décident d'un commun accord de sevrer l'enfant avant l'âge de deux ans, ils ne commettent aucun péché. Et si vous décidez de mettre vos enfants en nourrice, vous ne commettez là encore aucun péché, à condition de vous acquitter gracieusement du salaire convenu. Craignez Allah et sachez qu'Il voit parfaitement ce que vous faites.

234 Les femmes devenues veuves doivent observer un délai de viduité de quatre mois et dix jours[1]. Au terme de ce délai, vous[2] n'aurez pas à répondre de la manière dont elles disposeront d'elles-mêmes conformément aux usages. Allah est parfaitement informé de ce que vous faites.

235 Vous pouvez, sans commettre de péché, faire indirectement allusion au mariage devant ces femmes, à moins que vous ne préfériez dissimuler vos intentions[3]. Allah sait parfaitement que vous songerez et ferez même allusion à elles. Ne prenez cependant aucun engagement secret, mais contentez-vous de paroles allusives. Ne vous décidez à la conclusion du mariage que lorsque le délai de viduité arrivera à son terme. Prenez garde à Allah qui, soyez-en sûrs, sait parfaitement ce que vous dissimulez en vous-mêmes. Et sachez qu'Allah est Très Clément et Longanime.

236 Vous ne commettez aucun péché si vous répudiez les femmes avec lesquelles le mariage n'a pas été consommé et auxquelles la dot n'a pas été fixée. Accordez-leur alors - l'homme aisé selon ses moyens et le pauvre selon ses moyens - quelque bien conforme aux usages. C'est là un devoir pour les hommes de bien.

237 Si, en revanche, vous les répudiez avant de les avoir touchées, mais après leur avoir fixé une dot, alors versez-leur la moitié de la dot convenue, à moins qu'elles n'y renoncent ou n'y renonce celui

---

[1] Au cours duquel il leur est notamment interdit de se remarier.

[2] Les tuteurs de ces veuves.

[3] Allah s'adresse ici aux hommes en général qui sont donc autorisés à faire allusion au mariage auprès des femmes - veuves ou répudiées irrévocablement - qui observent le délai de viduité, mais sans faire une demande explicite.

qui décide de la conclusion du mariage[1]. Renoncer à ses droits est cependant plus conforme à la piété. N'oubliez pas de vous montrer bienveillants les uns envers les autres. Allah voit parfaitement ce que vous faites.

238 Accomplissez assidûment vos prières, en particulier la plus méritoire des prières[2], en vous tenant humblement devant Allah.

239 Il vous est toutefois autorisé, si vous craignez quelque danger, de prier en marchant ou sur vos montures. Lorsque vous vous retrouvez en sécurité, souvenez-vous d'Allah[3], rendant ainsi grâce au Seigneur de vous avoir enseigné ce que vous ignoriez.

240 Ceux d'entre vous qui laissent des épouses devront, avant de mourir, ordonner par testament qu'elles soient entretenues une année entière, sans être contraintes à quitter le domicile conjugal. Si elles décident elles-mêmes de le quitter au cours de cette période, vous, les héritiers, n'aurez pas à répondre de la manière dont elles disposeront d'elles-mêmes, conformément aux usages. Allah est Tout-Puissant et infiniment Sage[4].

241 Les femmes répudiées ont droit à quelque bien conforme aux usages que ceux qui craignent Allah ont le devoir de leur remettre.

242 C'est ainsi qu'Allah vous expose clairement Ses enseignements afin que vous les compreniez.

---

[1] Le mari, selon nombre d'exégètes, qui renonce gracieusement à sa part en lui accordant entièrement la dot convenue, ou le tuteur de la femme, sans lequel le mariage ne peut être conclu.

[2] Ou : la prière médiane qui, selon la majorité des savants de l'islam, est la prière de l'après-midi (*'Asr*), située entre les deux premières prières de la journée, celle de l'aube et celle de midi, d'une part, et les deux dernières prières, celle du crépuscule et celle de la nuit, d'autre part. Il s'agit, pour d'autres, de la prière de l'aube, située entre les prières de la nuit et celles du jour.

[3] Dans la prière, que vous devrez à présent accomplir normalement, expliquent nombre d'exégètes.

[4] La majorité des exégètes affirme que ce verset, bien que placé après lui, fut abrogé par le verset 234 de cette même sourate.

243 Ne connais-tu pas l'histoire étonnante de ces hommes qui, redoutant la mort, ont quitté leurs foyers par milliers ? Mais Allah a décrété leur mort, avant de les ressusciter. Allah, en vérité, est toute bonté envers les hommes qui, pour la plupart, ne sont pas reconnaissants.

244 Luttez pour la cause d'Allah et sachez qu'Allah entend tout et sait tout.

245 Qui est disposé à faire un prêt sincère à Allah, en offrant ses biens pour Sa cause, afin de recevoir en retour une récompense décuplée ? Allah, en effet, dispense Ses faveurs à Ses serviteurs, accordant aux uns avec mesure et comblant certaines de Ses créatures[1]. Et c'est à Lui que vous serez ramenés.

246 Ne connais-tu pas l'histoire de ces notables hébreux qui, après la mort de Moïse, demandèrent à l'un de leurs prophètes[2] : « Désigne-nous un roi aux côtés duquel nous pourrons lutter pour la cause d'Allah. » Il répondit : « Ne risquez-vous pas, lorsque le combat vous sera prescrit, de renoncer à la lutte armée ? » Ils répondirent : « Qu'aurions-nous à ne pas combattre pour la cause d'Allah alors que nous avons été chassés de nos terres et séparés de nos enfants ? » Mais lorsque le combat leur fut imposé, ils firent défection à l'exception d'un petit nombre. Allah connaît parfaitement les injustes.

247 Leur prophète leur dit : « Allah vous a désigné Saül[3] comme roi. » Ils rétorquèrent : « Comment pourrait-il régner sur nous alors que nous avons plus de droits que lui au trône et qu'il n'est même pas fortuné ?! » Il répondit : « Allah l'a élu et favorisé par le savoir et la constitution physique. » Allah accorde la dignité royale à qui Il veut. Les faveurs et la science d'Allah sont infinies.

---

1 Dépensez donc vos biens pour la cause d'Allah sans vous soucier de l'avenir.
2 Samuel.
3 Considéré comme le premier roi d'Israël, immédiatement suivi par David qui réunira les dignités de roi et de prophète.

248 Leur prophète ajouta : « Le signe de son élection est que vous sera restituée, portée par les anges, l'arche d'alliance[1] par laquelle votre Seigneur vous apportera sécurité et sérénité et dans laquelle se trouvent les reliques de la famille de Moïse et de la famille d'Aaron. Voilà assurément un signe pour vous, si vous êtes réellement croyants. »

249 Lorsque Saül et ses troupes se mirent en marche, celui-ci leur dit : « Allah va éprouver votre obéissance par une rivière. Quiconque s'y désaltérera ne fera pas partie de mes fidèles, tandis que celui qui s'en abstiendra, ou se contentera de boire l'eau qu'il aura puisée dans le creux de la main, en fera partie. » Mais, à l'exception d'une poignée d'hommes, tous s'y désaltérèrent. Lorsque Saül et les croyants qui l'accompagnaient eurent traversé la rivière, certains dirent : « Nous ne sommes pas en mesure aujourd'hui d'affronter Goliath et ses troupes. » A quoi répliquèrent ceux qui avaient la certitude de rencontrer leur Seigneur : « Que de fois, par la volonté d'Allah, une petite troupe a triomphé d'une grande armée. Allah est avec ceux qui font preuve de constance. »

250 Lorsqu'ils firent face à Goliath et son armée, ils implorèrent : « Veuille, Seigneur, nous armer de patience, raffermir nos pas et nous faire triompher de ce peuple impie ! »

251 Par la volonté d'Allah, ils mirent en déroute leurs ennemis. Goliath fut tué par David auquel Allah accorda royauté et sagesse[2], et auquel Il enseigna ce qu'Il voulut. Si Allah ne repoussait pas une partie des hommes par une autre, la terre serait livrée au chaos mais Allah, en vérité, est toute bonté envers Ses créatures.

252 Tels sont les versets d'Allah que Nous te récitons[3] en toute

---

[1] Dont leurs ennemis s'étaient emparés et qui consistait en un coffre où étaient notamment conservés les restes des tables de la loi confiées à Moïse.

[2] Faisant de lui le roi d'Israël après Saül et le prophète hébreu après Samuel. David fut donc le premier roi-prophète d'Israël.

[3] Par l'intermédiaire de l'ange Gabriel.

vérité. Tu es, à n'en point douter, du nombre des Messagers.

253 Nous avons favorisé certains de ces Messagers par rapport à d'autres. A certains, Nous avons parlé et d'autres ont été élevés à de hauts rangs. Nous avons permis à Jésus, fils de Marie, de réaliser des miracles éclatants et l'avons assisté de l'Esprit Saint. Si Allah l'avait voulu, les hommes venus après eux ne se seraient jamais entretués après avoir reçu tant de preuves évidentes, mais ils se sont opposés, certains restant attachés à la foi, d'autres la reniant. Si Allah l'avait voulu donc, ils ne se seraient pas entretués, mais Allah agit comme Il l'entend.

254 Vous qui croyez ! Offrez par charité une partie de ce que Nous vous avons accordé avant l'avènement d'un jour où nul rachat ne sera accepté, nulle amitié ne sera utile et nulle intercession ne sera autorisée. Ce sont, en vérité, les mécréants qui sont injustes envers eux-mêmes.

255 Allah ! Il n'est de divinité digne d'être adorée que Lui, le Dieu Vivant et Eternel[1]. Il n'est gagné ni par le sommeil, ni même par la somnolence. Tout ce qui se trouve dans les cieux et sur la terre Lui appartient. Qui donc pourrait intercéder auprès de Lui sans Sa permission ? Il connaît leur avenir comme leur passé[2], tandis que les hommes n'embrassent de Sa science et de Ses mystères que ce qu'Il veut bien leur dévoiler. Son Koursi[3] embrasse les cieux et la terre dont Il assure la pérennité sans aucune difficulté. Il est le Très Haut, le Très Glorieux.

256 Nul ne doit être contraint à embrasser la foi. Le droit chemin s'est en effet clairement distingué de la voie de l'égarement.

---

[1] Qui règne en Maître absolu sur la Création et dont dépendent toutes les créatures qui ont besoin de Lui pour vivre et subsister, tandis que Lui-même peut se passer d'elles.

[2] Littéralement : Il sait ce qui se trouve devant eux comme ce qui se trouve derrière eux.

[3] Son Repose-Pied, selon nombre d'exégètes, Son Trône, selon d'autres.

Quiconque renie les fausses divinités[1] et croit en Allah seul aura donc saisi la corde la plus solide, celle qui ne saurait se rompre[2]. Allah entend tout et sait tout.

257 Allah se charge de guider et protéger ceux qui croient qu'Il fait sortir des ténèbres vers la lumière. Quant à ceux qui rejettent la foi, ils sont dirigés par les démons[3] qui les font sortir de la lumière vers les ténèbres[4]. Ceux-là sont voués au feu de l'Enfer où ils demeureront pour l'éternité.

258 Ne connais-tu pas l'histoire étonnante de cet homme[5] qui, parce qu'Allah l'avait fait roi, s'opposa à Abraham au sujet de son Seigneur ? Abraham lui ayant dit : « Mon Seigneur est Celui qui donne la vie et la mort », il répondit : « J'ai, moi aussi, droit de vie et de mort sur les hommes. » Abraham ajouta : « Le soleil, par la volonté d'Allah, se lève à l'est, fais donc en sorte qu'il se lève à l'ouest ! » Le mécréant resta alors sans voix. Allah ne saurait guider les impies.

259 Ou l'histoire tout aussi étonnante de cet homme qui, traversant une cité en ruine[6], se demanda : « Comment Allah pourrait-Il redonner vie à cette ville morte ? » Allah le fit alors mourir, puis le ressuscita après une période de cent ans et l'interrogea : « Combien de temps es-tu demeuré dans cet état ? » Il répondit : « Une journée ou moins que cela. » Allah dit : « Non ! Tu es resté ainsi cent ans. Remarque que ta nourriture et ta boisson sont demeurées intactes. Nous ferons ainsi de toi un signe pour les hommes. Regarde ton âne sans vie. Regarde comment Nous redressons ses os et les assemblons avant de les recouvrir de chair. » Se rendant à

---

[1] Ou : Satan, qui incite les hommes à vouer un culte aux fausses divinités.
[2] Il a donc sauvé son âme en s'attachant fermement à la vraie religion.
[3] Ou : les fausses divinités.
[4] Autre traduction : Allah est le Maître des croyants qu'Il fait sortir des ténèbres vers la lumière. Quant aux mécréants, ils ont pour maîtres les démons…
[5] Le roi babylonien Nemrod, selon certains exégètes.
[6] Jérusalem, selon la plupart des exégètes, que l'homme traversa après sa destruction par Nabuchodonosor.

l'évidence, l'homme dit : « Je reconnais à présent qu'Allah a pouvoir sur toute chose. »

260 Abraham implora un jour : « Seigneur ! Montre-moi comment Tu redonnes vie aux morts. » Allah dit : « Ne crois-tu donc pas ? » « Si, répondit Abraham, mais je veux en avoir une certitude absolue[1]. » Le Seigneur dit : « Prends quatre oiseaux. Puis découpe-les en morceaux que tu disperseras ensuite sur les monts environnants. Puis appelle-les, tu les verras voler vers toi en toute hâte. Et sache qu'Allah est Tout-Puissant et infiniment Sage. »

261 Les œuvres de ceux qui offrent leurs biens par obéissance à Allah sont à l'image d'une graine qui produit sept épis portant chacun cent grains[2]. Allah, dont les faveurs et la science sont infinies, multiplie la récompense de qui Il veut.

262 Ceux qui offrent leurs biens par obéissance à Allah, sans faire suivre leurs dons d'un rappel désobligeant ou de propos blessants, obtiendront leur récompense auprès de leur Seigneur et seront préservés de toute crainte et de toute affliction.

263 Des paroles convenables adressées au solliciteur et une attitude indulgente valent bien mieux qu'une aumône suivie de paroles blessantes. Allah peut parfaitement se passer des hommes envers lesquels Il est si Longanime.

264 Vous qui croyez ! N'annulez pas vos aumônes par un rappel désobligeant ou des propos blessants, comme celui qui offre ses biens ostensiblement sans même croire en Allah et au Jour dernier. Ses œuvres sont à l'image de la terre qui recouvre un rocher qu'une averse vient balayer, le mettant à nu, il n'en trouvera aucune trace le Jour de la résurrection. Allah ne saurait guider les mécréants.

265 Tandis que les œuvres de ceux qui, assurés d'en être

[1] Autre traduction : en avoir le cœur net.

[2] Le Prophète a indiqué que la bonne action pouvait être multipliée jusqu'à sept cents fois - voire plus encore - ce qui correspond précisément aux « sept épis portant chacun cent grains ».

récompensés, offrent leurs biens pour plaire à Allah sont à l'image d'un verger perché sur une colline qui, arrosé d'une averse, verra sa récolte doublée. A défaut d'une averse, une pluie fine y suffira. Allah voit parfaitement vos œuvres.

266 L'un de vous aimerait-il posséder un verger traversé de rivières et planté de dattiers et de vignes donnant toutes les variétés de fruits puis, alors qu'il a atteint la vieillesse et que ses enfants sont encore en bas âge, le voir ravagé et brûlé par un ouragan de feu ? C'est ainsi qu'Allah vous propose des paraboles afin que vous les méditiez.

267 Vous qui croyez ! Donnez en aumône de vos biens les plus précieux acquis honnêtement et des produits de la terre que Nous avons fait pousser pour vous. Ne choisissez pas ce que vous possédez de plus vil pour en faire l'aumône, alors que vous-mêmes ne l'accepteriez qu'à contrecœur[1]. Et sachez qu'Allah peut parfaitement se passer de vos aumônes et qu'Il est digne de toutes les louanges.

268 Satan vous fait craindre la pauvreté et vous incite à commettre le péché[2], tandis qu'Allah vous promet Son pardon et Ses faveurs. Les faveurs et la science d'Allah sont infinies.

269 Il fait don de la sagesse à qui Il veut. Or, quiconque a reçu le don de la sagesse a été pourvu d'une grande vertu. Mais seuls les hommes doués de raison tirent des leçons de Nos enseignements.

270 Quelque bien que vous donniez par charité, quelque vœu que vous vous engagiez à accomplir, Allah en a connaissance. Quant aux injustes, nul ne saurait les secourir.

271 Faire l'aumône publiquement est déjà une bonne chose, mais il est préférable de donner aux pauvres en toute discrétion. Allah, qui est parfaitement informé de ce que vous faites, effacera ainsi une

[1] Littéralement : qu'en fermant les yeux.
[2] De l'avarice, notamment.

partie de vos péchés.

272 Il ne t'incombe nullement de guider les hommes. C'est Allah qui guide qui Il veut. Tout don que vous ferez par charité, vous seuls en bénéficierez. Mais ne faites la charité que pour plaire à Allah. Tout don que vous ferez par charité vous sera pleinement restitué sans que vous soyez lésés.

273 Que vos aumônes aillent aux pauvres qui, entièrement voués à la cause d'Allah, ne peuvent parcourir le monde en quête de subsistance. Celui qui ignore leurs conditions les croit au-dessus du besoin parce qu'ils s'abstiennent de quémander et d'importuner les gens. Ils sont pourtant reconnaissables à leurs traits distinctifs. Vous ne ferez aucun don par charité sans qu'Allah n'en ait connaissance.

274 Ceux qui offrent leurs biens par charité nuit et jour, discrètement ou publiquement, obtiendront leur rétribution auprès de leur Seigneur et seront préservés de toute crainte et de toute affliction.

275 Quant à ceux qui se nourrissent de l'usure[1], ils se lèveront de leurs tombes, le Jour de la résurrection, dans un état comparable à celui de l'homme possédé du démon. Et ce, pour avoir prétendu que le commerce et l'usure sont parfaitement identiques, alors qu'Allah a autorisé le commerce et interdit l'usure. Quiconque, exhorté par son Seigneur, renonce à l'usure, n'aura ni à répondre des profits usuraires réalisés dans le passé, ni à les restituer. Et son sort dépendra d'Allah. Quant à ceux qui osent récidiver, ils sont voués au feu de l'Enfer où ils demeureront pour l'éternité.

276 Allah fait toujours péricliter les profits de l'usure et fructifier l'aumône. Allah ne saurait aimer tout mécréant endurci vivant dans le péché.

277 Ceux qui croient, accomplissent de bonnes œuvres, observent

---

[1] Tout intérêt pris sur une somme d'argent.

la prière et s'acquittent de l'aumône, obtiendront leur récompense auprès de leur Seigneur et seront préservés de toute crainte et de toute affliction.

278 Vous qui croyez ! Craignez Allah et renoncez, si vraiment vous avez la foi, à ce qui vous reste du produit de l'usure[1].

279 Dans le cas contraire, soyez certains qu'Allah et Son Messager vous feront la guerre. Si en revanche vous vous repentez, vous aurez droit à votre capital. Vous ne léserez ainsi personne, sans être vous-mêmes lésés.

280 Si le débiteur n'est pas en mesure de rembourser ses dettes, accordez-lui un délai jusqu'à ce qu'il redevienne solvable. Mais il est préférable pour vous de lui consentir une remise de dette[2], si seulement vous saviez !

281 Craignez le Jour où vous serez tous ramenés à Allah. Chacun recevra alors la juste rétribution de ses œuvres, sans subir la moindre injustice.

282 Vous qui croyez ! Lorsque vous contractez une dette[3], veillez à la mettre par écrit. Qu'un scribe en consigne pour vous fidèlement les clauses. Nul ne doit refuser de les mettre par écrit conformément à ce qu'Allah lui a enseigné. Qu'il écrive donc sous la dictée du débiteur qui doit craindre Allah, son Seigneur, et ne rien omettre de sa dette. Si le débiteur est légalement incapable, en raison notamment de sa faiblesse d'esprit ou de son âge, ou dans l'incapacité de dicter lui-même, que son tuteur en dicte fidèlement les clauses. Faites pour cela appel à deux témoins parmi les musulmans ou, à défaut de deux hommes, à un homme et deux femmes - parmi ceux dont le témoignage est irrécusable - de sorte que si l'une d'elles oublie, l'autre puisse le lui rappeler. Les témoins ne sont pas autorisés à se récuser lorsqu'ils sont sollicités.

---

[1] Aux intérêts que vos débiteurs vous doivent encore.
[2] Totale ou partielle.
[3] A travers un achat à terme ou un emprunt non usuraire.

Consignez inlassablement vos dettes, quel qu'en soit le montant, dont vous préciserez le terme. Voilà qui, pour Allah, est plus équitable, confère plus d'autorité au témoignage et est plus à même d'écarter les doutes. S'il s'agit d'un marché au comptant[1], il n'y a aucun mal à ne pas le transcrire. Vous pouvez cependant faire appel à des témoins lors de vos transactions. Qu'il ne soit fait de tort ni à ceux qui mettent la transaction par écrit, ni aux témoins[2]. Leur porter préjudice constituerait une grave désobéissance. Craignez donc Allah qui vous enseigne toute chose utile et auquel rien n'échappe de vos agissements.

283 Si, en voyage, vous ne trouvez personne pour mettre la transaction par écrit, qu'un gage soit remis au créancier, à moins que celui-ci ne fasse confiance à son débiteur. Que ce dernier craigne donc Allah, son Seigneur, et ne trahisse pas la confiance placée en lui. Et que nul ne dissimule ce dont il a été témoin. Car, en agissant ainsi, il obéirait à son âme pécheresse. Allah connaît parfaitement vos agissements.

284 A Allah appartient tout ce qui se trouve dans les cieux et sur la terre. Que vous exprimiez vos pensées ou que vous les dissimuliez, vous devrez en rendre compte à Allah qui pardonnera à qui Il voudra et châtiera qui Il voudra. Allah a pouvoir sur toute chose.

285 Le Messager a cru en ce qui lui a été révélé de la part de son Seigneur, de même que les croyants, tous ont cru en Allah, en Ses anges, Ses Ecritures et Ses Messagers, affirmant : « Nous ne faisons aucune différence entre Ses Messagers. » Disant encore : « Nous avons entendu Tes paroles et nous obéissons à Tes ordres. Nous implorons, Seigneur, Ton pardon. C'est à Toi que nous retournerons. »

---

[1] Achat au comptant et tout autre marché conclu sur-le-champ, par opposition aux marchés à terme, comme la vente à crédit ou les prêts mentionnés au début du verset.

[2] Qui eux-mêmes ne doivent pas nuire à ceux qui font appel à eux en se récusant ou en agissant malhonnêtement.

286 Allah n'impose à une âme que ce qu'elle peut supporter[1]. Elle sera récompensée pour ses bonnes œuvres, châtiée pour ses péchés[2]. « Seigneur ! Ne nous tiens pas rigueur de nos oublis ou de nos erreurs ! Ne nous accable pas, Seigneur, d'un fardeau semblable à celui imposé aux nations qui nous ont précédés[3]. Ne nous impose pas, Seigneur, ce que nous ne pouvons supporter. Veuille effacer nos fautes, pardonner nos péchés et nous faire miséricorde. Tu es notre Maître et Protecteur, accorde-nous donc la victoire sur les mécréants. »

Sourate 3

AL 'IMRÂN

(LA FAMILLE D'IMRÂN)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Alif-Lâm-Mîm.

2 Allah ! Il n'est de divinité digne d'être adorée que Lui, le Dieu Vivant et Eternel.

3 Il t'a révélé le Livre de vérité confirmant les Ecritures qui l'ont précédé, de même qu'Il a révélé la Torah et l'Evangile

4 avant cela, afin de guider l'humanité. Il a révélé le Livre permettant de discerner le vrai du faux[4]. Ceux qui renient les signes

---

[1] Nul ne devra rendre compte de ses mauvaises pensées. Ce verset abroge en effet, selon nombre d'exégètes, le verset 284 de cette même sourate.

[2] L'homme devra donc répondre uniquement de ses paroles et de ses actes, non de ses pensées.

[3] Les obligations religieuses imposées notamment aux juifs, selon certains commentateurs.

[4] Le Coran, selon la majorité des exégètes, qui est aussi le « Livre de vérité » mentionné au verset précédent.

d'Allah sont voués à d'affreux tourments. Allah est Tout-Puissant et parfaitement en mesure de se venger.

5 Rien, sur terre ou dans le ciel, n'échappe à Allah.

6 C'est Lui qui vous forme à Son gré dans les matrices de vos mères. Il n'est de divinité en droit d'être adorée que Lui, le Tout-Puissant, l'infiniment Sage.

7 C'est Lui qui t'a révélé le Coran dont certains versets sont parfaitement clairs - ce sont les versets de référence - tandis que d'autres sont équivoques[1]. Ceux dont les cœurs inclinent vers le faux s'attachent aux versets équivoques, leur cherchant une interprétation conforme à leurs passions afin de jeter la confusion dans l'esprit des hommes. Mais seul Allah en connaît réellement l'interprétation. Quant à ceux qui sont versés dans la religion[2], ils disent : « Nous croyons en ces versets comme aux autres qui, tous, émanent de notre Seigneur. » Mais seuls les hommes doués de raison savent en tirer des leçons.

8 Ils disent : « Seigneur ! Ne détourne pas nos cœurs de la foi après nous avoir guidés, mais accorde-nous, par un effet de Ta miséricorde, de Tes faveurs en nous maintenant fermement attachés à la foi. C'est Toi le Grand Donateur !

9 Seigneur ! Tu rassembleras les hommes en un jour dont l'avènement ne fait absolument aucun doute. Allah ne manque jamais à Ses promesses. »

10 Leurs richesses et leurs enfants ne pourront en rien éviter le châtiment d'Allah aux mécréants. Ce sont eux qui alimenteront le feu de l'Enfer.

---

[1] Ceux pouvant être détournés de leur vrai sens et faussement interprétés, expliquent certains commentateurs.

[2] Certains exégètes marquent la pause à ce niveau. Le verset doit donc être traduit ainsi : mais seul Allah en connaît l'interprétation, ainsi que ceux qui sont versés dans la religion. Ils disent...

11 Ils sont à l’image du peuple de Pharaon et des nations qui l’ont précédé qui, comme eux, ont rejeté Nos signes et que Nous avons donc saisis pour prix de leur impiété. Allah est terrible lorsqu’Il décide de châtier.

12 Dis à ceux qui ont rejeté la foi qu’ils seront vaincus avant d’être rassemblés dans la Géhenne. Et quelle horrible demeure !

13 Un signe vous a été donné dans l’affrontement qui opposa ces deux armées[1], l’une luttant pour la cause d’Allah, l’autre poussée par son impiété. Les uns voyaient les autres de leurs propres yeux deux fois plus nombreux[2]. Allah prête assistance à qui Il veut. Voilà bien une leçon pour des esprits clairvoyants.

14 Dans le cœur des hommes a été suscité l’amour des choses désirables de cette vie telles que les femmes, les enfants, les trésors d’or et d’argent, les chevaux racés, les troupeaux de bestiaux et les terres cultivées. Autant de plaisirs éphémères dont jouissent les hommes ici-bas. Mais c’est auprès d’Allah que se trouve la plus heureuse des retraites.

15 Dis : « Vous indiquerai-je quelque chose de bien meilleur pour vous que tout cela ? Des jardins traversés de rivières que ceux qui craignent Allah trouveront auprès de Lui et où, agréés par leur Seigneur, ils demeureront pour l’éternité aux côtés d’épouses purifiées. » Allah connaît parfaitement Ses serviteurs

16 qui disent : « Nous croyons en Toi, Seigneur ! Veuille effacer nos péchés et nous préserver du châtiment de l’Enfer »,

---

[1] Lors de la bataille de Badr, explique la majorité des commentateurs, première grande bataille de l’islam qui vit la victoire des musulmans nouvellement installés à Médine sur les païens de la Mecque qui les avaient contraints à l’exil.

[2] Qu’eux ou deux fois plus nombreux qu’ils n’étaient vraiment. Ce sont les polythéistes, selon certains commentateurs, qui voyaient les musulmans deux fois plus nombreux. Allah fit d’ailleurs de cette illusion un élément décisif de la victoire de l’armée musulmane sur celle des impies. Selon d’autres exégètes, toutefois, ce sont les musulmans qui voyaient les mécréants deux fois plus nombreux qu’eux ou qu’ils n’étaient vraiment.

17 qui font preuve de constance et de sincérité, sont pleins de dévotion envers leur Seigneur, offrent de leurs biens par charité et implorent le pardon d'Allah aux dernières heures de la nuit.

18 Allah témoigne, de même que les anges et les hommes de science, qu'il n'est de divinité en droit d'être adorée que Lui et qu'Il est toute justice. Il n'est de dieu digne d'être vénéré que Lui, le Tout-Puissant, l'infiniment Sage.

19 La seule religion acceptée par Allah est l'islam. Ceux à qui les Ecritures ont été confiées ne se sont opposés[1], poussés par la jalousie, qu'après avoir reçu toutes les preuves. Que ceux qui renient les signes d'Allah sachent qu'Allah est prompt dans Ses comptes.

20 S'ils cherchent à te contredire, réponds-leur : « Je me suis entièrement soumis à Allah, ainsi que ceux qui me suivent. » Demande à ceux qui ont reçu les Ecritures et aux païens auxquels aucun livre n'a été révélé : « N'allez-vous pas vous soumettre ? » S'ils se soumettent, ils suivront le droit chemin. Mais s'ils se détournent, alors sache que tu es uniquement chargé de leur transmettre le message. Allah connaît parfaitement Ses serviteurs.

21 Annonce un châtiment douloureux à ceux qui rejettent les signes d'Allah, tuent injustement les prophètes et assassinent les hommes qui prêchent la justice.

22 Voilà ceux qui ont perdu le bénéfice de leurs œuvres ici-bas et dans l'au-delà et que nul ne pourra sauver.

23 N'as-tu pas vu ces gens qui ont reçu une partie des Ecritures ? Exhortés à soumettre leurs différends au jugement du Livre d'Allah, voilà qu'une partie d'entre eux s'y refuse et tourne le dos à la vérité.

24 Ils prétendent en effet qu'ils ne seront tourmentés en Enfer

[1] Entre eux et à l'islam.

qu'un nombre limité de jours. Abusés par leurs mensonges, ils restent aveuglément attachés à leur culte.

25 Qu'en sera-t-il d'eux lorsque Nous les aurons rassemblés en un jour inéluctable où chacun recevra la juste rétribution de ses œuvres, sans subir la moindre injustice ?

26 Dis : « Ô Allah ! Toi qui règnes en Maître absolu sur la Création ! Tu accordes le pouvoir à qui Tu veux et arraches le pouvoir à qui Tu veux ! Tu honores qui Tu veux et rabaisses qui Tu veux. Le bien dépend entièrement de Toi[1]. Tu as pouvoir sur toute chose.

27 Tu fais pénétrer la nuit dans le jour et le jour dans la nuit. Tu tires le vivant du mort et le mort du vivant. Tu dispenses sans compter Tes bienfaits à qui Tu veux. »

28 Que les croyants ne prennent pas les mécréants pour alliés à la place de leurs frères croyants. Ceux qui agiraient ainsi rompraient tout lien avec Allah, à moins qu'ils ne cherchent seulement à s'en protéger. Allah vous met en garde contre Son châtiment. C'est à Allah que les hommes feront retour.

29 Dis-leur : « Que vous dissimuliez vos pensées ou que vous les exprimiez, Allah les connaît parfaitement, Lui qui connaît tout ce qui se trouve dans les cieux et sur la terre et qui a pouvoir sur toute chose. »

30 Le Jour de la résurrection, chacun sera confronté au bien qu'il aura accompli et au mal qu'il aura commis, dont il voudra être à jamais séparé. Infiniment Bon envers Ses serviteurs, Allah les met en garde contre Son châtiment.

31 Dis : « Si vous aimez véritablement Allah, suivez-moi ! Allah vous aimera et vous pardonnera vos péchés. Allah est Très Clément et Très Miséricordieux. »

---

[1] Littéralement : tout le bien est dans Ta Main.

32 Dis : « Obéissez à Allah et au Messager. » S’ils se détournent, qu’ils sachent qu’Allah n’aime pas les impies.

33 En vérité, Allah a élu, parmi tous les hommes, Adam, Noé, la famille d’Abraham et la famille d’Imrân,

34 croyants issus les uns des autres. Allah entend tout et sait tout.

35 La femme d’Imrân dit un jour : « Je Te voue, Seigneur, l’enfant que je porte en mon sein[1]. Veuille l’accepter de ma part, Toi qui entends tout et sais tout ! »

36 L’ayant enfanté, elle dit : « Seigneur ! J’ai mis au monde une fille. » Or, Allah savait parfaitement ce qu’elle avait enfanté, le garçon n’étant pas identique à la fille. « Je lui donne pour nom Marie, poursuivit-elle, et la place, elle et sa descendance, sous Ta protection contre Satan le maudit. »

37 Son Seigneur agréa Marie, lui assura une croissance heureuse et la confia à la garde de Zacharie. Chaque fois que Zacharie se présentait à elle dans le Temple, il trouvait à ses côtés de la nourriture. « Marie, s’étonnait-il, d’où cela te vient-il ? » « Cela me vient d’Allah qui dispense sans compter Ses bienfaits à qui Il veut », répondait-elle.

38 Zacharie invoqua alors son Seigneur : « Accorde-moi Seigneur, par un effet de Ta grâce, une descendance vertueuse. Tu exauces toujours les prières[2] ! »

39 Les anges s’adressèrent à Zacharie qui, debout, priait dans le Sanctuaire : « Allah t’annonce la naissance de Jean[3] qui croira en la

---

[1] La mère de Marie fait ici le vœu de consacrer au service du Temple de Jérusalem l’enfant qu’elle porte, sans savoir encore qu’il s’agit d’une fille. Or, cette charge était exclusivement réservée aux hommes.

[2] La sainteté de Marie semble avoir éveillé en Zacharie, dont l’épouse était stérile, le désir d’avoir un enfant.

[3] Jean le Baptiste qui annoncera l’avènement imminent de Jésus et sera le premier à croire en sa mission.

mission d'un prophète né d'un verbe d'Allah[1], se distinguera par la noblesse et la pureté de son caractère et sera du nombre des prophètes pleins de vertu. »

40 Zacharie dit : « Comment, Seigneur, pourrais-je avoir un fils alors que j'ai atteint la vieillesse et que mon épouse est stérile ? » Il répondit : « Il en sera ainsi, car la volonté d'Allah s'accomplit toujours. »

41 « Seigneur, dit Zacharie, donne-moi un signe ! » Il répondit : « Ton signe est que, trois jours durant, tu ne pourras t'adresser que par gestes aux gens. Prie donc ton Seigneur avec ferveur et célèbre Sa gloire matin et soir ! »

42 Les anges dirent : « Marie ! En vérité, Allah t'a élue, purifiée et préférée à toutes les femmes de l'univers.

43 Marie ! Dévoue-toi humblement à ton Seigneur[2], prosterne-toi et sois du nombre de ceux qui s'inclinent en prière. »

44 Ce sont là des événements inconnus de toi que Nous te révélons. Tu n'étais pas parmi eux lorsqu'ils jetaient leurs calames afin de tirer au sort celui d'entre eux qui devait se charger de Marie. Tu n'étais pas parmi eux lorsqu'ils se disputaient sa garde.

45 Les anges dirent : « Marie ! Allah t'annonce la naissance d'un fils né d'un verbe émanant de Lui, qui aura pour nom le Messie, Jésus fils de Marie, honoré ici-bas et dans l'au-delà, et du nombre des plus proches élus du Seigneur.

46 Il parlera aux hommes dès le berceau, prêchera la bonne parole à l'âge mûr et sera du nombre des croyants pleins de vertu. »

---

[1] Pour les musulmans, Jésus est né d'un « verbe d'Allah » ou, plus littéralement, « d'une parole émanant d'Allah », dans la mesure où il est né sans père, de l'ordre divin « Sois » qui eut pour conséquence sa naissance miraculeuse. On est donc loin de la croyance chrétienne en l'incarnation du Verbe - Dieu lui-même - en la personne de Jésus.

[2] Autre sens : tiens-toi longuement debout en prière.

47 Marie s'étonna : « Comment, Seigneur, pourrais-je avoir un enfant alors qu'aucun homme ne m'a touchée ? » Il répondit : « Il en sera ainsi. Allah crée ce qu'Il veut. Il Lui suffit, lorsqu'Il décrète une chose, de dire "Sois", et celle-ci s'accomplit. »

48 Il lui enseignera l'Ecriture, la Sagesse, la Torah et l'Evangile.

49 Il sera envoyé aux fils d'Israël auxquels il dira : « Je suis venu à vous, accompagné de signes de votre Seigneur. Ainsi je forme devant vous, à partir d'argile, un corps d'oiseau dans lequel je souffle si bien que, par la volonté d'Allah, il devient un véritable oiseau. Je guéris également l'aveugle-né et le lépreux et, par la volonté d'Allah, je ressuscite les morts. Je vous informe aussi de la nourriture que vous consommez et de celle que vous conservez dans vos demeures. Voilà assurément un signe pour vous, si vous êtes réellement croyants.

50 Je viens, accompagné de ces signes de votre Seigneur, confirmer les enseignements révélés avant moi dans la Torah, tout en levant une partie des interdits qui vous étaient imposés. Craignez donc Allah et obéissez-moi.

51 Allah, en vérité, est mon Seigneur et le vôtre, auquel vous devez un culte exclusif et sincère. Telle est la voie du salut. »

52 Constatant que les fils d'Israël persistaient dans leur impiété, Jésus dit : « Qui me soutiendra dans la propagation de la religion d'Allah ? » Les apôtres répondirent : « Nous soutiendrons la religion d'Allah en qui nous croyons. Sois témoin que nous Lui sommes entièrement soumis.

53 Seigneur ! Nous avons foi en Ta révélation et suivons la voie de Ton Messager. Place-nous donc au nombre de ceux qui témoignent de la vérité[1]. »

54 Les fils d'Israël ont tramé un complot contre Jésus qu'Allah a

---

[1] De l'authenticité de la mission des Messagers, expliquent certains exégètes.

déjoué. Nul, mieux qu’Allah, n’est en mesure de déjouer les complots.

55 Allah dit : « Jésus ! Je vais te reprendre à la terre[1], t’élever auprès de Moi, te délivrer de ceux qui t’ont renié et placer, jusqu’au Jour de la résurrection, les mécréants sous la domination de ceux qui te sont fidèles. C’est vers Moi ensuite que se fera votre retour, Je trancherai alors vos différends.

56 A ceux qui auront rejeté la foi, J’infligerai ici-bas et dans l’au-delà un terrible châtiment dont nul ne pourra les sauver.

57 Quant à ceux qui auront cru et accompli le bien, Je les récompenserai pleinement. Allah n’aime pas les impies. »

58 Ce que Nous te récitons de la sage révélation fait partie des preuves de l’authenticité de ta mission.

59 La création de Jésus est, pour Allah, tout aussi miraculeuse que celle d’Adam qu’Il fit de poussière et auquel Il dit : « Sois », si bien qu’il fut homme[2].

60 Ceci est assurément la vérité émanant de ton Seigneur. Ne sois donc pas de ceux qui en doutent.

61 A ceux qui te contredisent au sujet de Jésus après ce qui t’a été révélé à son sujet, dis : « Venez ! Faisons venir nos fils et les vôtres, nos femmes et les vôtres, réunissons-nous tous, puis appelons la malédiction d’Allah sur ceux d’entre nous qui mentent. »

62 Ceci est le récit authentique de la vie de Jésus. Il n’est de divinité digne d’être adorée qu’Allah qui, en vérité, est le Tout-Puissant, l’infiniment Sage.

---

[1] Ou : te plonger dans un profond sommeil.

[2] La création d’Adam, sans père ni mère, est tout aussi miraculeuse, voire plus, que celle de Jésus, né sans père, mais d’une mère. Pourquoi donc, vous chrétiens, avez-vous élevé Jésus au rang de divinité, notamment en raison de sa naissance miraculeuse, sans en faire de même pour Adam ?

63 S’ils refusent[1], alors qu’ils sachent qu’Allah connaît parfaitement les êtres malfaisants.

64 Dis : « Gens du Livre ! Professons tous ensemble cette foi authentique qui consiste à n’adorer qu’Allah sans rien Lui associer et à ne pas prendre certains d’entre nous pour maîtres en dehors d’Allah. » S’ils se détournent, dites-leur : « Soyez témoins que, pour notre part, nous sommes entièrement soumis au Seigneur. »

65 Gens du Livre ! Pourquoi vous opposez-vous au sujet d’Abraham, les uns prétendant qu’il était chrétien, les autres qu’il était juif, alors que la Torah et l’Evangile ne furent révélés qu’après lui ? Etes-vous donc dépourvus de toute raison ?

66 Qu’avez-vous, après avoir discuté de ce que vous connaissez[2], à vouloir à présent discuter au sujet d’Abraham, dont vous n’avez aucune connaissance ? Allah sait tandis que vous, vous ne savez pas.

67 Abraham ne fut ni juif, ni chrétien, mais un monothéiste pur et sincère entièrement soumis au Seigneur. Il ne fut point du nombre des païens.

68 Les hommes les plus en droit de se réclamer d’Abraham sont ceux qui ont suivi fidèlement sa voie, ainsi que ce prophète et ceux qui ont la foi[3]. Allah est le Maître et Protecteur des croyants.

69 Une partie des gens du Livre aimerait vous égarer. Mais ils n’égarent en réalité qu’eux-mêmes sans en être conscients.

70 Gens du Livre ! Pourquoi reniez-vous les signes d’Allah alors que vous savez pertinemment qu’ils sont authentiques ?

71 Gens du Livre ! Pourquoi mêlez-vous le faux au vrai[4] et

---

[1] D’appeler la malédiction d’Allah sur celui qui ment et de te suivre.
[2] Vos religions et Ecritures respectives.
[3] Mouhammad et les musulmans.
[4] Dans vos Ecritures et votre religion.

dissimulez-vous la vérité que vous connaissez parfaitement[1] ?

72 Une partie des gens du Livre affirme : « Feignez de croire, au début de la journée, à la révélation reçue par les musulmans, puis reniez-la le soir venu afin qu'ils reviennent sur leur adhésion à l'islam.

73 Mais ne croyez véritablement qu'en ceux qui professent votre foi. Ne croyez surtout pas que des Ecritures semblables à celles qui vous ont été confiées puissent être révélées à d'autres que vous et que ceux-ci puissent vous opposer un quelconque argument auprès de votre Seigneur. » Dis : « Allah seul est en mesure de guider les hommes. Il détient toute grâce qu'Il accorde à qui Il veut. Les faveurs et la science d'Allah sont incommensurables.

74 Allah réserve Ses grâces infinies à qui Il veut. »

75 S'il est, parmi les gens du Livre, des hommes qui rendent sans rechigner le quintal[2] qui leur a été confié, il en est d'autres qui ne sont disposés à restituer une seule pièce d'or que s'ils sont inlassablement harcelés. Ils disent en effet, mentant sciemment sur Allah : « Nous ne commettons aucun péché en spoliant les illettrés[3]. »

76 Bien au contraire ! Quant à celui qui craint le Seigneur en honorant son engagement, qu'il sache qu'Allah aime ceux qui Le craignent.

77 Ceux qui, en échange de quelques gains terrestres, violent leurs engagements envers Allah et leurs serments n'auront aucune part à

---

[1] Au sujet notamment de l'avènement de Mouhammad, annoncé par vos Ecritures.

[2] C'est-à-dire, une grande quantité d'or. Le mot arabe employé ici (*quintâr*) a donné le « quintal » français par l'intermédiaire du latin médiéval « quintale ». Or, le quintal, qui représente un poids de cent kilogrammes, désigne également en français tout « élément d'un poids considérable » (Voir Le Grand Robert).

[3] Les Arabes, peuple alors composé majoritairement d'illettrés et ne disposant d'aucun livre révélé ou, plus généralement, les non-juifs.

la vie éternelle. Allah ne saurait leur adresser la parole et les regarder le Jour de la résurrection, ni les purifier de leurs péchés. Ils sont donc voués à un douloureux châtiment.

78 Il en est parmi eux qui transforment certains versets en vous faisant croire qu’ils appartiennent aux Ecritures alors qu’ils n’en font pas partie, affirmant que ces paroles émanent d’Allah alors qu’il n’en est rien, mentant sciemment sur Allah.

79 Il n’appartient aucunement à un être humain auquel Allah a révélé les Ecritures et la Sagesse, et qu’Il a élevé au rang de prophète, de demander aux hommes de l’adorer en dehors d’Allah. Il doit au contraire leur dire : « Soyez des érudits exclusivement voués au Seigneur puisque vous étudiez et enseignez les Ecritures. »

80 Il ne lui appartient pas non plus de vous appeler à élever les anges et les prophètes au rang de divinités. Vous appellerait-il à renier la foi alors que vous vous êtes soumis au Seigneur ?

81 Allah prit des prophètes cet engagement : « Si, après avoir reçu de Ma part les Ecritures et la Sagesse, un Messager vous vient, confirmant la révélation que vous détenez, vous devrez croire en lui et le soutenir. Y consentez-vous et prenez-vous solennellement cet engagement ? » Ils répondirent : « Nous y consentons. » Il dit : « Soyez-en témoins. Je suis avec vous de ceux qui en témoignent. »

82 Quiconque tournerait après cela le dos à cet engagement s’écarterait du droit chemin.

83 Désirent-ils une autre religion que celle d’Allah alors que tous les êtres qui peuplent les cieux et la terre se soumettent de gré ou de force à Lui et que c’est à Lui qu’ils seront ramenés ?

84 Dis : « Nous croyons en Allah, en ce qui nous a été révélé, en ce qui a été révélé à Abraham, Ismaël, Isaac, Jacob et aux fils d’Israël, mais aussi en ce qui a été confié à Moïse, Jésus et aux autres prophètes par leur Seigneur. Nous ne faisons aucune

distinction entre eux et Lui sommes entièrement soumis. »

85 Que celui qui désire une autre religion que l’islam sache que son culte ne sera jamais accepté et que, dans l’au-delà, il sera du nombre de ceux qui auront perdu leurs âmes.

86 Comment Allah pourrait-Il guider des hommes qui, après avoir reçu toutes les preuves et témoigné que le Messager a apporté la vérité, ont renié la foi ? Non, Allah ne saurait guider ceux qui ont choisi l’impiété.

87 Voilà ceux qui, pour prix de leur attitude, sont poursuivis par la malédiction d’Allah, des anges et de toute l’humanité.

88 Voués au feu éternel de l’Enfer, ils n’obtiendront ni allégement de leurs souffrances, ni répit.

89 Quant à ceux qui, après cela, se repentent et s’amendent, qu’ils sachent qu’Allah est Très Clément et Très Miséricordieux.

90 Le repentir de ceux qui, après avoir renié la foi, persistent dans l’impiété ne sera jamais accepté. Voilà ceux qui se sont égarés.

91 De ceux qui renient la foi et meurent en mécréants, nul rachat ne sera accepté, quand bien même ils offriraient tout l’or du monde. Voilà ceux qui sont voués à un douloureux châtiment et que nul ne pourra sauver.

92 Vous n’atteindrez la piété que lorsque vous offrirez par charité les biens qui vous sont les plus chers. Et vous ne ferez aucune dépense sans qu’Allah n’en ait connaissance.

93 Toutes les nourritures étaient permises aux fils d’Israël avant la révélation de la Torah, à l’exception de celles qu’Israël s’était lui-même interdites. Dis : « Apportez donc la Torah et lisez-la, si vous êtes de bonne foi. »

94 Ceux qui, après cela, forgent des mensonges en les attribuant à Allah, voilà ceux qui sont injustes envers eux-mêmes.

95 Dis : « Allah énonce la vérité. Suivez donc la voie d'Abraham, monothéiste pur et sincère qui ne fut point du nombre des païens. »

96 Le premier temple établi pour les hommes est celui de Baca[1], sanctuaire béni et sûre direction pour les hommes[2].

97 S'y trouvent des signes manifestes, au nombre desquels la station d'Abraham[3]. Quiconque y pénètre se trouve en sécurité. Se rendre en pèlerinage à ce sanctuaire est un devoir envers Allah pour quiconque en a les moyens. Quant à celui qui, par impiété, se détourne de cette obligation, qu'il sache qu'Allah peut parfaitement se passer des hommes.

98 Dis : « Gens du Livre ! Pourquoi rejetez-vous les signes d'Allah ? Allah n'est-Il pas témoin de vos agissements ? »

99 Dis : « Gens du Livre ! Pourquoi tentez-vous de détourner les croyants de la voie d'Allah, que vous cherchez à rendre tortueuse, alors que vous savez pertinemment que l'islam est la seule véritable religion ? » Allah n'est certainement pas inattentif à vos agissements.

100 Vous qui croyez ! Si vous écoutez une partie de ceux qui ont reçu les Ecritures, ils vous feront retourner à l'impiété et abjurer la foi.

101 Mais comment pourriez-vous renier la foi alors que les versets d'Allah vous sont récités et que vous côtoyez Son Messager ? Quiconque s'en remet entièrement à Allah et s'attache fermement à Sa religion ne peut être que guidé vers le droit chemin.

102 Vous qui croyez ! Craignez Allah comme Il le mérite et demeurez-Lui entièrement soumis jusqu'à la mort.

---

[1] La Mecque, le temple en question étant la Kaaba.
[2] Qui se tournent vers lui en prière et s'y rendent en pèlerinage.
[3] Voir note verset 125, sourate 2.

103 Restez tous fermement attachés à la religion d'Allah sans jamais vous diviser. Souvenez-vous des faveurs d'Allah envers vous lorsque, ennemis les uns des autres avant l'islam, Il a uni vos cœurs si bien que, par Sa grâce, vous êtes devenus frères. Vous étiez alors au bord du gouffre de l'Enfer dont Il vous a sauvés. C'est ainsi qu'Allah vous expose clairement Ses enseignements afin que vous suiviez le droit chemin.

104 Qu'une partie d'entre vous exhorte les autres au bien, les incite à la vertu et condamne le vice. Bienheureux celui qui agira ainsi.

105 Ne soyez pas comme ceux qui, après avoir reçu toutes les preuves, se sont divisés et opposés les uns aux autres. Ceux-là sont voués à d'affreux tourments,

106 le Jour où certains visages s'éclaireront tandis que d'autres s'assombriront. A ceux dont les visages s'assombriront, il sera dit : « Avez-vous osé renier la foi ? Goûtez donc ce châtiment pour prix de votre impiété ! »

107 Quant à ceux dont les visages s'éclaireront, ils seront admis au Paradis pour l'éternité.

108 Tels sont les versets d'Allah que Nous te récitons en toute vérité. Allah n'entend pas traiter injustement Ses créatures.

109 A Allah appartient tout ce qui se trouve dans les cieux et sur la terre. Et c'est à Allah que tout doit revenir.

110 Vous êtes la meilleure nation suscitée aux hommes. Vous incitez les autres à la vertu et condamnez le vice, tout en croyant en Allah. Il serait préférable pour les gens du Livre d'avoir eux aussi la foi. Certains, parmi eux, sont devenus croyants, mais la plupart refusent obéissance à Allah.

111 Ils ne sauraient vous nuire, mais seulement vous blesser par leurs paroles. Et s'ils vous combattent, ils seront mis en déroute et privés à jamais de la victoire.

112 Où qu'ils se trouvent, ils sont couverts d'humiliation, à moins qu'ils ne se placent sous la protection d'Allah ou sous la protection d'une autre nation[1]. Ils seront à jamais poursuivis par la colère d'Allah et plongés dans la misère pour avoir, poussés par leur goût de la désobéissance et de la transgression, renié les signes d'Allah et tué injustement les prophètes.

113 Toutefois, ils ne sont pas tous semblables. Il est, parmi les gens du Livre, des hommes droits qui, aux heures de la nuit, récitent en prière les versets d'Allah.

114 Ils croient en Allah et au Jour dernier, incitent les autres à la vertu, condamnent le vice et s'empressent d'accomplir les bonnes œuvres. Ceux-là sont au nombre des vertueux.

115 Quelle que soit l'œuvre qu'ils accomplissent, ils ne sauraient être privés de sa récompense. Allah connaît parfaitement ceux qui Le craignent.

116 Quant à ceux qui rejettent la foi, leurs richesses et leurs enfants ne leur seront d'aucune utilité contre le châtiment d'Allah. Voilà ceux qui sont voués au feu de l'Enfer où ils demeureront pour l'éternité.

117 Ce qu'ils offrent ici-bas par charité est à l'image d'un champ cultivé par des gens injustes envers eux-mêmes qu'un vent glacial vient balayer et ravager[2]. Ce n'est pas Allah qui les a lésés, mais ils se sont lésés eux-mêmes.

118 Vous qui croyez ! Ne prenez pas de confidents parmi les non croyants, car ceux-ci ne manquent jamais de vous nuire et de se réjouir de vos malheurs. La haine perce à travers leurs paroles, mais pire encore est ce que dissimulent leurs cœurs. Nous vous avons adressé des avertissements suffisamment clairs, pour peu

---

[1] La nation musulmane, précisent nombre d'exégètes.

[2] Les privant de sa récolte, de même que les mécréants seront, dans l'au-delà, privés de la récompense de leurs éventuelles bonnes œuvres.

que vous puissiez comprendre.

119 Vous aimez ces gens qui, pour leur part, n'éprouvent aucune affection pour vous et vous croyez en tous les Livres révélés[1]. Lorsqu'ils vous rencontrent, ils prétendent avoir la foi, mais dès qu'ils se retrouvent seuls, de rage contre vous, ils se mordent les doigts. Dis : « Mourez la rage au cœur[2] ! » En vérité, Allah connaît le fond de vos pensées.

120 Qu'un bonheur vous arrive, ils s'en affligent, mais si c'est un malheur qui vous atteint, ils s'en réjouissent. Si toutefois vous vous armez de patience et craignez Allah, leurs manœuvres resteront sans effet. Rien de leurs agissements n'échappe à Allah.

121 Souviens-toi lorsque, un matin, tu quittais les tiens afin de disposer les croyants en ordre de bataille[3]. Allah entend tout et sait tout.

122 Deux groupes d'entre vous songèrent alors à renoncer par lâcheté. Mais Allah les a assistés. C'est à Allah seul que les croyants doivent s'en remettre.

123 Allah vous a en effet accordé la victoire à Badr, bien qu'en position de faiblesse. Craignez donc Allah, Lui témoignant ainsi votre reconnaissance.

124 Tu disais alors aux croyants : « Ne vous suffit-il pas que votre Seigneur fasse descendre sur vous trois mille anges en renfort ? »

125 Bien au contraire ! Ces renforts étaient amplement suffisants. Si donc, craignant Allah, vous vous montrez patients, et que vos

---

[1] Dont leurs Ecritures, tandis qu'eux rejettent le Livre auquel vous croyez.

[2] Autrement dit : gardez cette haine en vous jusqu'à la mort, explique la majorité des commentateurs. Autre sens : que votre haine vous emporte.

[3] Débute ici un long récit de la bataille d'Ouhoud qui vit s'affronter à la périphérie de Médine, au pied de la montagne Ouhoud, l'armée des païens de la Mecque, forte de trois mille hommes, venus venger leurs morts tombés à Badr et l'armée musulmane, composée de près de sept cents combattants, qui subit un revers (Voir la biographie du Prophète en annexe).

ennemis vous attaquent sur-le-champ, votre Seigneur vous enverra cinq mille anges marqués distinctement.

126 Allah n'a d'ailleurs envoyé ces renforts que comme une heureuse annonce de la victoire et un réconfort à même d'apaiser vos cœurs, la victoire dépendant uniquement du Seigneur, le Tout-Puissant, l'infiniment Sage.

127 Il a voulu ainsi faire périr une partie des impies et renvoyer les autres, humiliés et frustrés, dans leur patrie.

128 Leur sort ne dépend aucunement de toi, mais d'Allah qui peut guider les uns vers le repentir et châtier les autres pour prix de leur impiété.

129 A Allah appartient tout ce qui se trouve dans les cieux et sur la terre. Il pardonne à qui Il veut et châtie qui Il veut. Allah est Très Clément et Très Miséricordieux.

130 Vous qui croyez ! Ne pratiquez pas l'usure, multipliant démesurément vos profits. Craignez Allah afin de faire votre bonheur et votre salut.

131 Préservez-vous du feu de l'Enfer préparé pour les impies.

132 Obéissez à Allah et au Messager afin d'être touchés par Sa grâce.

133 Empressez-vous vers les œuvres qui vous vaudront le pardon de votre Seigneur et un jardin aussi large que les cieux et la terre[1], préparé pour ceux qui craignent Allah,

134 ceux qui, dans la gêne comme dans l'aisance, offrent leurs biens par charité, sont capables de dominer leur colère et de pardonner à leur prochain. Allah aime les hommes de bien.

135 Préparé aussi pour ceux qui, s'ils commettent un acte infâme ou se lèsent eux-mêmes, se rappellent Allah dont ils implorent le

---

[1] Le Paradis.

pardon plutôt que de persister délibérément dans leurs agissements, conscients qu'Allah seul peut pardonner les péchés.

136 Voilà ceux qui, en récompense de leurs œuvres, obtiendront le pardon de leur Seigneur et des jardins traversés de rivières où ils demeureront pour l'éternité. Digne récompense de ceux qui n'ont eu de cesse d'œuvrer.

137 Bien des nations ont subi un sort identique[1]. Parcourez donc la terre et voyez le sort des peuples qui ont traité les Messagers d'imposteurs.

138 Voilà un exposé clair de la vérité, une sûre direction et une exhortation pour quiconque craint le Seigneur.

139 Ne fléchissez pas et ne vous affligez pas, car la victoire finale vous est acquise si vous restez attachés à la foi.

140 Si vous avez essuyé des pertes, le camp adverse a essuyé des pertes tout aussi sévères. C'est ainsi que Nous faisons alterner les événements heureux et malheureux parmi les hommes afin de distinguer les vrais croyants et d'élever certains d'entre vous au rang de martyrs - Allah n'aime pas ceux qui sont injustes envers eux-mêmes -

141 mais aussi afin de purifier l'âme des croyants et d'anéantir les mécréants.

142 Pensez-vous donc entrer au Paradis sans qu'Allah ne distingue ceux d'entre vous qui sont prêts à lutter pour Sa cause et à endurer les épreuves ?

143 Vous désiriez tant mourir au combat avant d'affronter la mort. Vous l'avez à présent vue de vos propres yeux.

144 Mouhammad n'est qu'un Messager que d'autres Messagers ont

[1] Au vôtre, musulmans, qui avez subi un revers à Ouhoud. Mais la victoire finale leur fut acquise.

précédé. Retourneriez-vous à l'impiété s'il venait à mourir[1] ou était tué ? Quiconque retourne à l'impiété ne nuira en rien à Allah. Quant à ceux qui se montrent reconnaissants[2], Allah ne manquera pas de les récompenser.

145 Il n'est donné à aucun être de mourir avant que n'arrive son terme décrété par Allah. Quiconque convoite la récompense terrestre en obtiendra une part et quiconque convoite la récompense de l'au-delà en obtiendra une part. Nous saurons récompenser ceux qui font preuve de reconnaissance.

146 Que de prophètes ont lutté pour la cause d'Allah, assistés d'un grand nombre de fidèles qui n'ont pas fléchi face aux revers subis, n'ont pas faibli et ne se sont pas soumis à l'ennemi. Allah aime ceux qui font preuve de constance.

147 Ces hommes n'avaient que ces mots à la bouche : « Veuille, Seigneur, nous pardonner nos péchés et nos excès, raffermir nos pas et nous faire triompher des impies ! »

148 Allah les a alors récompensés ici-bas avant de leur accorder la sublime récompense de l'au-delà. Allah aime les hommes de bien.

149 Vous qui croyez ! Si vous écoutez ceux qui ont rejeté la foi, ils vous feront retourner à l'impiété, provoquant votre perte.

150 Votre seul Maître est Allah qui est votre plus sûr Protecteur.

151 Nous allons remplir d'effroi les impies qui, sans se fonder sur la moindre preuve révélée par Lui, ont associé d'autres divinités au culte d'Allah. Ils n'auront d'autre refuge que le feu de l'Enfer. Horrible demeure que celle des impies !

152 Allah a bel et bien tenu Sa promesse envers vous lorsqu'Il vous a permis d'écraser vos ennemis au début de la bataille, jusqu'au moment où, Allah vous ayant fait entrevoir la victoire que vous

---

1 De mort naturelle.

2 En restant fermement attachés à la foi.

espériez, vous avez cédé après vous être opposés au sujet des consignes données que vous avez finalement transgressées[1]. Certains parmi vous convoitaient les biens de ce monde, tandis que d'autres aspiraient à la récompense de l'au-delà. Il vous fit alors reculer devant eux afin de vous éprouver. Mais Il vous a finalement accordé Son pardon, car Allah est toute bonté envers les croyants.

153 Souvenez-vous lorsque vous preniez la fuite sans vous soucier les uns des autres, tandis que le Messager, à l'arrière, vous exhortait à reprendre la lutte. Allah vous plongea alors dans une profonde affliction, suivie d'autres afflictions, afin que vous ne regrettiez pas le butin qui vous avait échappé et les pertes essuyées. Allah est parfaitement informé de ce que vous faites.

154 Après ces moments d'affliction, une somnolence apaisante s'empara, par la grâce d'Allah, d'une partie d'entre vous, tandis que d'autres, pris d'angoisse et rongés de regrets, avaient sur Allah de mauvaises pensées dignes de l'époque préislamique[2]. Ces derniers se disaient : « Avons-nous eu part à la décision ? » Dis : « La décision entière appartient à Allah. » Ils dissimulaient en eux-mêmes leurs pensées qu'ils n'osaient t'exprimer. Ils se disaient : « Si nous avions eu part à la décision, nous n'aurions pas subi toutes ces pertes ici. » Dis : « Quand bien même vous seriez restés dans vos demeures, ceux dont la mort avait été décrétée auraient finalement quitté leurs foyers pour le lieu où ils devaient tomber. Allah, qui connaît parfaitement le fond de vos pensées, voulut ainsi éprouver votre foi, distinguer le bon grain de l'ivraie et purifier vos cœurs. »

155 Ceux d'entre vous qui ont pris la fuite le jour où les deux armées se sont affrontées ont simplement été poussés à la faute

---

[1] Une partie des musulmans quitta ses positions afin de s'emparer du butin.

[2] Caractérisée par l'ignorance, comme l'indique le terme arabe employé ici (*Jâhiliyyah*).

par Satan pour prix de leurs péchés. Mais Allah leur a pardonné. Allah, en vérité, est Très Clément et Longanime.

156 Vous qui croyez ! Ne soyez pas à l'image des impies qui disent de leurs proches partis en voyage ou au combat : « S'ils étaient restés auprès de nous, ils ne seraient pas morts ou n'auraient pas été tués », paroles par lesquelles Allah ne fait qu'accroître leur affliction et leurs regrets. Or, c'est Allah seul qui maintient en vie ou qui donne la mort. Allah voit parfaitement ce que vous faites.

157 Que vous soyez tués en défendant la cause d'Allah ou que vous mouriez de mort naturelle, sachez qu'il est préférable de mourir en obtenant le pardon et la miséricorde d'Allah que de vivre en amassant toutes les richesses du monde.

158 Que vous mouriez de mort naturelle ou que vous soyez tués, sachez que c'est vers Allah que vous serez rassemblés.

159 C'est par la grâce d'Allah que tu as été bienveillant envers eux[1]. Si tu avais été dur et sans cœur, ils se seraient éloignés de toi. Passe donc sur leur faute, implore pour eux le pardon d'Allah et consulte-les avant de prendre une décision. Mais une fois ta résolution arrêtée, passe à l'action en plaçant ta confiance en Allah qui, en vérité, aime ceux qui s'en remettent à Lui.

160 Si Allah vous porte secours, nul ne pourra vous vaincre. Mais s'Il vous abandonne, qui donc après cela pourra vous secourir ? C'est à Allah seul que doivent s'en remettre les croyants.

161 Il ne convient pas à un prophète de tricher[2]. Quiconque triche se présentera le Jour de la résurrection avec ce dont il se sera emparé frauduleusement. Chacun recevra alors la juste rétribution de ses œuvres, sans subir la moindre injustice.

162 Celui qui cherche à plaire à Allah serait-il comparable à celui qui, pour avoir attiré sur lui la colère d'Allah, n'aura d'autre refuge

[1] Notamment en leur pardonnant leur attitude au cours de la bataille d'Ouhoud.
[2] En détournant une partie du butin, précise la majorité des exégètes.

que la Géhenne ? Et quelle horrible demeure !

163 Chacun occupera un rang différent auprès d'Allah qui voit parfaitement leurs œuvres.

164 Allah a certainement comblé les croyants de Ses faveurs en suscitant l'un des leurs comme Messager chargé de leur réciter Ses versets, de purifier leurs cœurs et de leur enseigner le Livre et la Sagesse, eux qui étaient auparavant manifestement égarés.

165 Est-ce que, lorsque vous avez subi des pertes[1] - pourtant deux fois moindres que celles infligées à l'ennemi[2] - vous avez dit : « Comment cela a-t-il pu arriver ? » Dis : « Cela s'est produit par votre faute. » Allah a pouvoir sur toute chose.

166 Ce que vous avez subi, le jour où les deux armées se sont affrontées, s'est produit par la volonté d'Allah, afin de distinguer les vrais croyants

167 des hypocrites auxquels il fut dit : « Venez défendre la cause d'Allah ou simplement protéger votre patrie ! » Ils répondirent : « Si nous savions que les hostilités seraient engagées, nous vous suivrions. » Ils étaient, ce jour-là, plus proches de l'impiété que de la foi. Les mots qu'ils prononçaient étaient à l'opposé de leurs vraies pensées. Mais Allah connaissait mieux que quiconque leurs véritables intentions[3].

168 Ce sont les mêmes qui, restés dans leurs foyers, dirent de leurs proches : « S'ils nous avaient écoutés, ils n'auraient pas été tués. » Dis-leur : « Echappez donc vous-mêmes à la mort, si vous dites la

---

[1] Lors de la bataille d'Ouhoud, où soixante-dix musulmans tombèrent en martyrs.

[2] Lors de la bataille de Badr au cours de laquelle les musulmans tuèrent soixante-dix mécréants et en capturèrent autant (Voir la biographie du Prophète en annexe).

[3] Allusion à l'attitude de 'Abdoullah ibn Oubayy, le chef des hypocrites de Médine, et de ses partisans qui, en route vers Ouhoud, retournèrent à Médine, faisant défection au Prophète.

vérité ! »

169 Ne crois surtout pas que ceux qui sont tombés en défendant la cause d'Allah soient morts. Ils sont bel et bien vivants, comblés auprès de leur Seigneur.

170 Heureux des faveurs qu'Allah leur a accordées, ils se réjouissent à l'idée que leurs frères[1] qui ne les ont pas encore rejoints seront comme eux préservés de toute crainte et de toute affliction.

171 Ils se réjouissent des grâces et des faveurs du Seigneur, heureux qu'Allah ne laisse jamais se perdre la récompense des croyants.

172 Ceux qui, malgré les revers et les blessures, ont répondu à l'appel d'Allah et de Son Messager. A ceux d'entre eux qui ont obéi et se sont gardés de transgresser les ordres est réservée une immense récompense[2].

173 Ceux qui, lorsqu'il leur fut dit : « Prenez garde ! Vos ennemis ont rassemblé leurs forces contre vous », n'en furent que plus raffermis dans leur foi, affirmant : « Allah, notre plus sûr appui, nous suffit. »

174 Ils regagnèrent donc leurs demeures, comblés par Allah de grâces et de faveurs, sans avoir subi le moindre préjudice, après s'être lancés à la poursuite de l'ennemi, poussés par le seul désir de satisfaire le Seigneur dont les faveurs sont infinies.

175 Ces rumeurs ne sont que l'œuvre de Satan qui cherche ainsi à

---

[1] Qui, comme eux, tomberont en martyrs, précisent certains commentateurs.

[2] Après avoir infligé, à Ouhoud, les pertes que l'on sait aux musulmans, les polythéistes décidèrent de regagner la Mecque. Mais, en chemin, ils regrettèrent de ne pas en avoir fini une bonne fois pour toute avec les Médinois et de ne pas avoir fait de cette bataille une victoire décisive. Informé, le Messager d'Allah incita les musulmans à se lancer à leur poursuite afin de leur démontrer qu'ils disposaient encore de forces et de les inciter à rebrousser chemin.

vous effrayer par ses suppôts[1]. Ne les craignez donc pas, mais craignez-Moi, si vous êtes vraiment croyants.

176 Que ceux qui s'empressent de rejeter la foi ne t'affligent pas. Ils ne nuisent en rien à Allah qui veut simplement les priver de toute part de bonheur dans l'au-delà où ils sont voués à d'affreux tourments.

177 Ceux qui ont préféré l'impiété à la foi ne nuiront en rien à Allah. Ils sont voués à un douloureux châtiment.

178 Que les impies ne croient surtout pas que le sursis que Nous leur accordons soit une bonne chose pour eux. Nous ne leur accordons ce sursis que pour qu'ils s'enfoncent plus encore dans le péché. Un châtiment humiliant les attend.

179 Allah ne saurait vous laisser, vous croyants, dans la confusion où se trouve votre communauté sans finalement distinguer le bon grain de l'ivraie[2]. Allah ne saurait vous dévoiler le secret des cœurs, mais Il choisit qui Il veut parmi Ses Messagers auquel Il révèle certains de ces secrets. Croyez donc sincèrement en Allah et en Ses Messagers. Si vous avez réellement la foi et craignez Allah comme il se doit, vous obtiendrez une immense récompense.

180 Que ceux qui se montrent avares des faveurs qu'Allah leur a accordées[3] ne croient surtout pas que cela leur soit profitable. Cela leur sera au contraire préjudiciable. Le Jour de la résurrection, les biens dont ils se seront montrés avares leur seront attachés autour du cou. C'est à Allah, qui est parfaitement informé de vos agissements, que reviendra alors l'héritage des cieux et de la terre.

181 Allah a bien entendu les paroles des fils d'Israël qui ont

---

[1] Autre sens : ces rumeurs ne sont que l'œuvre de Satan qui cherche ainsi à effrayer ceux qui suivent ses suggestions.

[2] Le vrai croyant de l'hypocrite qu'Allah distingue notamment par les épreuves, à l'image de la bataille d'Ouhoud.

[3] En refusant de s'acquitter de l'aumône légale, précisent nombre d'exégètes.

affirmé : « Allah est pauvre et nous sommes riches. » Nous consignons leurs allégations, de même que leur meurtre injuste des prophètes, et leur dirons, le Jour de la résurrection : « Goûtez les tourments du feu de l'Enfer

182 pour prix du mal que vous avez commis sur terre. Car Allah ne saurait traiter injustement Ses serviteurs. »

183 Ceux-là mêmes qui ont dit : « Allah nous a ordonné de ne croire en aucun homme qui se prétend Messager avant que celui-ci ne nous ait apporté une offrande que le feu du ciel vient consumer[1]. » Dis-leur : « Des Messagers ont avant moi produit devant vous des miracles éclatants, y compris celui que vous avez mentionné. Pourquoi donc les avoir tués, si vous dites la vérité ? »

184 S'ils te traitent d'imposteur, sache que des Messagers, venus pourtant avec des preuves évidentes, les Ecritures et le Livre lumineux, ont été avant toi traités de menteurs.

185 Chaque être est appelé à mourir. Et c'est seulement le Jour de la résurrection que chacun sera pleinement rétribué. Quiconque sera écarté de l'Enfer et admis au Paradis aura gagné son salut. Cette vie n'est que plaisirs éphémères et jouissance illusoire.

186 Vous serez certainement éprouvés dans vos biens et vos personnes, et ne cesserez d'entendre des paroles blessantes de la part de ceux qui ont reçu les Ecritures avant vous et des idolâtres. Vous armer de patience et craindre Allah est sans aucun doute la meilleure résolution à prendre.

187 Allah a pris de ceux qui ont reçu l'Ecriture l'engagement de l'exposer clairement aux hommes, sans rien en dissimuler. Engagement qu'ils ont violé en échange de quelques gains terrestres. Bien mauvais choix que le leur !

188 Ne crois surtout pas que ceux qui se réjouissent de leurs

---

[1] En signe de l'agrément divin.

œuvres et qui aiment être loués pour ce qu'ils n'ont pas accompli, ne crois surtout pas qu'ils échapperont au châtiment. Ils sont, au contraire, voués à de douloureux tourments.

189 Allah règne en Maître absolu sur les cieux et la terre où Il a pouvoir sur toute chose.

190 La création des cieux et de la terre, l'alternance du jour et de la nuit, sont autant de signes pour des hommes doués de raison

191 qui, debout, assis ou allongés sur le côté, invoquent le nom d'Allah et méditent la création des cieux et de la terre, disant : « Tu n'as pas, Seigneur, créé tout ceci en vain. Gloire à Toi ! Préserve-nous des tourments de l'Enfer !

192 Seigneur ! Celui que Tu feras entrer en Enfer sera assurément couvert d'opprobre. Nul ne saurait sauver les impies.

193 Nous avons, Seigneur, entendu un homme appeler à la foi et à croire en Toi, et avons répondu à son appel. Veuille, Seigneur, pardonner nos péchés, effacer nos fautes et nous faire rejoindre, à notre mort, les pieux croyants.

194 Veuille, Seigneur, nous accorder ce que Tu nous as promis par la bouche de Tes Messagers et ne pas nous couvrir d'ignominie le Jour de la résurrection. Tu ne manques jamais à Ta promesse ! »

195 Leur Seigneur les a donc exaucés, leur faisant cette promesse : « Je ne laisserai jamais se perdre les œuvres que ceux d'entre vous, hommes ou femmes, accompliront, mais vous récompenserai sans faire de distinction entre les uns et les autres[1]. De ceux qui, contraints à l'exil, auront émigré pour Moi en fuyant les persécutions, de ceux qui auront lutté pour Ma cause, de ceux qui auront été tués au combat, J'effacerai assurément les péchés avant de les admettre dans des jardins traversés de rivières, digne récompense venant de leur Seigneur. C'est en effet auprès d'Allah

[1] Etant tous issus d'un même ancêtre.

que se trouve la plus belle récompense.

196 Que l'activité, à travers le pays, de ceux qui ont rejeté la foi ne t'abuse surtout pas.

197 Jouissance éphémère pour ces êtres voués à l'Enfer. Et quelle horrible demeure !

198 Quant à ceux qui craignent leur Seigneur, ils seront accueillis pour l'éternité dans des jardins traversés de rivières qu'Allah a préparés pour eux. Rien n'est meilleur, pour les pieux croyants, que ce qui se trouve auprès du Seigneur.

199 Il est, parmi les gens du Livre, des hommes qui croient en Allah, en ce qui vous a été révélé et en leurs propres Ecritures. Humblement soumis à Allah, ils ne falsifient pas Ses paroles[1] en échange de quelques gains terrestres. Voilà ceux qui trouveront leur récompense auprès de leur Seigneur. Allah, en vérité, est prompt dans Ses comptes.

200 Vous qui croyez ! Armez-vous de patience, rivalisez avec l'ennemi d'endurance, luttez avec constance et craignez Allah afin de faire votre bonheur et votre salut.

Sourate 4

AN-NISÂ'

(LES FEMMES)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Ô hommes ! Craignez votre Seigneur qui vous a créés d'un seul être avant de créer de celui-ci son épouse et, de ce couple, une multitude d'hommes et de femmes qu'Il a dispersés sur terre. Craignez Allah au nom de qui les uns implorent les autres et

[1] Celles notamment qui annoncent l'avènement de Mouhammad.

gardez-vous de rompre les liens du sang[1]. Allah vous observe en permanence.

2 Remettez aux orphelins leur patrimoine[2]. Ne les spoliez pas de leurs biens pour les ajouter aux vôtres, préférant ainsi des gains illicites aux biens honnêtement gagnés. Ce serait là un grave péché.

3 Si vous craignez, en épousant les orphelines sous votre tutelle, de vous montrer injustes envers elles, il vous est permis d'épouser, en dehors d'elles, deux, trois ou quatre femmes parmi celles qui vous sont autorisées[3]. Mais si vous redoutez de ne pas les traiter avec équité, alors contentez-vous d'une seule épouse ou des femmes esclaves en votre possession. Voilà le plus sûr moyen d'éviter toute injustice.

4 Remettez de bon cœur à vos femmes la dot qui leur revient de droit. Si toutefois elles vous en abandonnent une partie de bonne grâce, il vous est permis d'en disposer à votre aise.

5 Ne remettez pas aux personnes frappées d'incapacité juridique[4] les biens placés sous votre tutelle - biens dont Allah a fait votre subsistance -, mais utilisez-les afin de pourvoir à leurs besoins en nourriture et en vêtements. Et adressez-vous à elles de manière convenable.

6 Eprouvez les orphelins[5] dès qu'ils sont en âge de se marier. Si alors vous constatez en eux une certaine maturité, vous pouvez

---

1 Autre sens : craignez Allah au nom de qui les uns implorent les autres, de même que vous vous implorez les uns les autres au nom des liens du sang qui vous unissent.
2 Restituez aux orphelins qui atteignent l'âge adulte, et qui sont visiblement capables de les gérer, leurs biens dont vous aviez jusqu'ici la gérance.
3 Le tuteur d'une orpheline qui craint de ne pouvoir lui verser la dot que reçoivent les femmes de son rang ne doit pas chercher à l'épouser, mais peut prendre en dehors d'elle une ou plusieurs épouses (*Tafsîr ibn Kathîr*).
4 C'est-à-dire, celles incapables de jouir d'un droit, comme les enfants, orphelins notamment, les aliénés ou les faibles d'esprit.
5 Eprouvez, vous tuteurs, leur capacité à jouir de leurs biens.

leur remettre leurs biens. Ne vous empressez pas de les dilapider avant qu'ils n'aient atteint l'âge adulte. Que celui qui peut s'en passer s'en abstienne et que celui qui est dans le besoin en use conformément aux usages. Que des témoins assistent à la remise des biens. Allah est cependant un témoin amplement suffisant.

7 Aux hommes[1] revient une part déterminée des biens, importants ou insignifiants, laissés en héritage par leurs parents et leurs proches, de même qu'aux femmes revient une part déterminée des biens laissés par leurs parents et leurs proches[2].

8 Et lorsque les proches parents[3], les orphelins et les nécessiteux assistent au partage, qu'une part de l'héritage leur soit accordée et que des paroles convenables leur soient adressées.

9 Que ceux qui appréhenderaient eux-mêmes de laisser des enfants en bas âge craignent Allah dans la manière dont ils traitent les orphelins et leur adressent des paroles justes.

10 Ceux qui mangent injustement les biens des orphelins ne font en réalité que s'emplir le ventre de feu. Ils brûleront, pour prix de leur forfait, dans les flammes de l'Enfer.

11 Voici ce qu'Allah vous prescrit au sujet de vos enfants : au garçon revient la part de deux filles[4]. Si le défunt ne laisse que des filles, deux ou plus, elles se partageront les deux tiers de l'héritage, tandis que la fille unique en obtiendra la moitié. Le père et la mère

---

[1] Entendons : aux héritiers de sexe masculin, hommes et enfants.

[2] Avant l'islam, seuls les hommes avaient droit à l'héritage au détriment des femmes. Ce verset annule donc cette pratique, et ce, près de treize siècles avant que la femme n'ait droit à l'héritage en France et dans la plupart des pays se disant civilisés et soucieux des droits de la femme.

[3] Parmi ceux qui n'ont pas droit à l'héritage.

[4] Avant l'islam, tout l'héritage revenait aux fils, les filles étant exclues du partage. Allah ordonne donc que la fille soit l'égale du fils quant au droit à l'héritage. Néanmoins, le lot revenant à chaque enfant diffère selon le sexe, le garçon recevant une part deux fois plus grande. En effet, contrairement à la femme, l'homme supporte certaines charges familiales (*Tafsîr ibn Kathîr*).

du défunt ont chacun droit au sixième de l'héritage si ce dernier laisse une descendance. Dans le cas contraire, et si le père et la mère sont les seuls héritiers, cette dernière en reçoit le tiers[1]. Si toutefois le défunt laisse des frères et sœurs, sa mère n'obtiendra que le sixième[2]. Le partage de l'héritage ne peut cependant avoir lieu qu'après exécution du testament et règlement des dettes du défunt. Vous ne savez pas qui, de vos ascendants ou de vos descendants, vous est le plus utile[3]. Ces règles sont imposées par Allah qui est Omniscient et infiniment Sage.

12 A vous, les hommes, revient la moitié de ce que laissent vos épouses, si celles-ci meurent sans postérité. Dans le cas contraire, vous en recevrez le quart, après exécution du testament et règlement des dettes. Et à vos femmes revient le quart de ce que vous laissez, si vous n'avez pas de progéniture. Dans le cas contraire, elles en recevront le huitième, après exécution du testament et règlement des dettes. Et si le défunt, homme ou femme, ne laisse ni ascendants, ni descendants, mais un frère ou une sœur[4], alors chacun aura droit au sixième de l'héritage[5]. S'ils sont plus de deux, ils s'en partageront le tiers, après exécution du testament - qui ne doit pas léser les héritiers - et règlement des dettes. Ces prescriptions émanent d'Allah qui est Omniscient et Longanime.

---

1 Le reste revenant au père.

2 Le reste de l'héritage, selon la majorité des jurisconsultes, étant attribué au père, tandis que les frères et sœurs ne reçoivent rien.

3 Ne privilégiez donc ni les uns ni les autres dans le partage de l'héritage.

4 Utérin, précisent les exégètes. Le cas des frères et sœurs consanguins et germains sera, quant à lui, abordé au dernier verset de cette sourate.

5 Ici, comme dans la plupart des cas, la femme hérite la même part que l'homme. Dans dix situations, la femme reçoit même plus que l'homme, par exemple dans le cas où une femme meurt en laissant un époux, qui reçoit le quart, et une fille, qui obtient la moitié de l'héritage. L'homme, pour sa part, ne reçoit plus que la femme que dans quatre cas de figure. Il existe même des cas où la femme hérite au détriment de l'homme qui se voit totalement privé d'héritage. Ces règles de succession sont guidées par le seul souci de justice et d'équité.

13 Telles sont les lois d'Allah. Or, quiconque obéit à Allah et Son Messager sera admis par le Seigneur dans des jardins traversés de rivières où il demeurera pour l'éternité. Voilà le bonheur suprême.

14 Quant à celui qui désobéit à Allah et Son Messager, et transgresse Ses lois, il sera introduit dans un feu où, voué à un châtiment humiliant, il demeurera éternellement.

15 Contre celles de vos femmes qui commettent l'acte infâme[1], requérez le témoignage de quatre d'entre vous. S'ils témoignent contre elles, que les femmes coupables soient enfermées jusqu'à ce qu'elles rendent l'âme, à moins qu'Allah ne leur offre un recours.

16 Si deux d'entre vous s'en rendent coupables, punissez-les sévèrement. Mais s'ils se repentent et s'amendent, ne vous en prenez plus à eux. Allah, dans Son infinie miséricorde, accepte toujours le repentir de Ses serviteurs[2].

17 Allah, cependant, accepte uniquement le repentir de ceux qui, après avoir, dans leur ignorance, commis le mal, s'en repentent sans attendre[3]. Voilà ceux dont Allah, Omniscient et infiniment Sage, accepte le repentir.

18 Car il ne saurait y avoir de repentir pour celui qui persiste dans le péché jusqu'au jour où, la mort se présentant à lui, il dit : « Je me repens à présent », ni pour ceux qui meurent en mécréants. A ceux-là, Nous avons préparé un douloureux châtiment.

19 Vous qui croyez ! Il ne vous est pas permis de recevoir les femmes en héritage contre leur gré[4], ni de porter préjudice à vos

---

1 L'adultère ou la fornication.

2 Selon l'avis unanime des savants de l'islam, ces deux derniers versets ont été abrogés par le verset 2 de la sourate 24.

3 D'être à l'agonie, précise la plupart des exégètes, en s'appuyant notamment sur le verset qui suit immédiatement.

4 Avant l'islam, les proches du défunt avaient tous les droits sur sa veuve dont ils héritaient littéralement puisqu'ils pouvaient l'épouser contre son gré, la marier de force à un autre ou encore lui interdire de se remarier (*Tafsîr ibn Kathîr*).

épouses dans le but de récupérer une partie des biens que vous leur avez accordés[1], à moins qu'elles ne commettent une abomination prouvée[2]. Veillez, au contraire, à vous comporter convenablement envers vos épouses. Et si vous éprouvez de l'aversion pour elles, sachez que vous pouvez avoir en aversion une chose dans laquelle Allah a placé une grande bénédiction.

20 Que celui qui souhaite répudier une femme pour en épouser une autre ne reprenne rien de la dot, aussi importante soit-elle, qu'il a accordée à la première. Oseriez-vous, en la reprenant, vous rendre coupable d'une injustice et d'un péché flagrant ?

21 Comment d'ailleurs pourriez-vous la reprendre après avoir été si intimement liés à vos épouses qui ont reçu de vous un engagement solennel[3] ?

22 Gardez-vous de prendre pour femmes les anciennes épouses de vos pères, exception faite du passé[4]. Voilà un acte infâme, une attitude haïssable et une pratique odieuse !

23 Vous sont interdites[5] vos mères[6], vos filles[7], vos sœurs, vos tantes paternelles et maternelles, vos nièces, filles de vos frères ou de vos sœurs, les femmes qui vous ont allaités, vos sœurs de lait, les mères de vos épouses, les filles, élevées dans votre giron, des femmes avec lesquelles vous avez consommé le mariage - vous ne commettez donc aucun péché en les épousant si le mariage avec leurs mères n'a pas été consommé - ainsi que les anciennes épouses de vos fils biologiques[8]. Il vous est également défendu

---

[1] Afin que, sous la pression, elles renoncent à tout ou partie de leur dot ou à l'un de leurs droits en contrepartie de la séparation (*Tafsîr ibn Kathîr*).
[2] Comme l'adultère.
[3] Allusion aux rapports conjugaux et au contrat de mariage, selon nombre d'exégètes.
[4] Quiconque a contracté un tel mariage dans le passé n'a pas commis de péché.
[5] Vont être énumérées les catégories de femmes qu'un homme ne peut épouser.
[6] Et ascendantes.
[7] Et descendantes.
[8] Les épouses des fils adoptifs ne sont donc pas concernées par cet interdit.

d'avoir pour épouses deux sœurs en même temps, exception faite du passé. Allah, en effet, est Très Clément et Très Miséricordieux.

24 Vous sont également interdites les femmes mariées, à l'exception de celles capturées à la guerre. Voici ce qu'Allah vous prescrit. En dehors de cela, il vous est permis d'user de vos biens pour vous unir par voie légale, non en débauchés. Remettez donc obligatoirement une dot à celle avec laquelle le mariage a été consommé. Vous ne commettez cependant aucun péché si, d'un commun accord, vous décidez de modifier la dot préalablement fixée. Allah, en vérité, est Omniscient et infiniment Sage.

25 Quiconque, parmi vous, n'a pas les moyens d'épouser une croyante de condition libre peut choisir une femme parmi les esclaves croyantes. Allah connaît parfaitement la réalité de la foi des unes et des autres qui, en outre, sont égales par l'humanité[1]. N'hésitez donc pas à les épouser avec le consentement de leurs maîtres en leur versant de bon gré une dot convenable. Choisissez-les parmi les femmes chastes qui ne se livrent pas à la débauche et ne prennent pas d'amants. Mais si, une fois mariées, elles commettent l'adultère, la moitié de la peine réservée aux femmes libres leur sera infligée. Une telle union[2] n'est toutefois autorisée qu'à celui d'entre vous qui craint de tomber dans le péché. Il est cependant préférable de supporter patiemment le célibat. Allah est Très Clément et Très Miséricordieux.

26 Allah entend vous exposer Ses lois, vous indiquer la voie suivie par vos devanciers et accepter votre repentir. Allah est Omniscient et infiniment Sage.

27 Allah entend vous guider vers le repentir, tandis que ceux qui suivent aveuglément leurs passions voudraient que vous vous écartiez dangereusement du droit chemin.

---

[1] Une esclave peut très bien être plus croyante qu'une femme libre. En outre, à l'image de la femme libre, l'esclave est un être humain. Ne répugnez donc pas, en cas de besoin, à les épouser.

[2] Avec une esclave remplissant les conditions mentionnées précédemment.

28 Allah entend alléger vos obligations, car l'homme est par nature faible.

29 Vous qui croyez ! Que les uns ne s'emparent pas sans droit des biens des autres, mais que vos transactions soient le fruit d'un consentement mutuel. Ne courez pas à votre perte[1]. Allah est, envers vous, Très Miséricordieux.

30 Quiconque transgresse délibérément ces interdits sera introduit par le Seigneur dans le feu de l'Enfer, chose des plus aisées pour Allah.

31 Si vous évitez les péchés les plus graves qui vous sont interdits, Nous effacerons vos péchés véniels et vous réserverons un digne accueil au Paradis.

32 Ne convoitez pas les faveurs qu'Allah a réservées à certains d'entre vous. Aux hommes, en effet, revient la juste récompense de leurs œuvres, de même qu'aux femmes revient la juste récompense de leurs œuvres. Mais demandez à Allah de Ses faveurs. Allah a une parfaite connaissance de toute chose.

33 A chacun de vous, Nous avons assigné des héritiers, parmi ses ascendants, ses descendants et ses proches parents, auxquels revient une part des biens qu'il a laissés. Remettez également la part que vous vous êtes engagés à leur verser à ceux auxquels vous êtes liés par un pacte[2]. Allah, en vérité, est témoin de toute chose.

34 Les hommes ont autorité sur les femmes, en raison des qualités dont Allah a doté les uns de préférence aux autres et des charges familiales que les premiers doivent supporter[3]. Les femmes

---

[1] En commettant des péchés. Autre sens : n'attentez pas à vos jours ou à la vie des autres.

[2] Allah ordonne ici que soient honorés les engagements antérieurs, consistant pour l'homme à léguer à ses alliés une part de son héritage. Mais cette pratique, encore en vigueur au début de l'islam, fut finalement abrogée.

[3] Les hommes ont des caractéristiques particulières qui leur confèrent le rôle de chef de famille, de même que les femmes ont des qualités propres qui les

vertueuses se montrent donc, par la grâce d'Allah, obéissantes, fidèles et honnêtes en l'absence de leurs époux[1]. Quant à celles qui montrent des signes de rébellion, vous devrez d'abord les exhorter puis, au besoin, fuir leurs couches et, en dernier recours, les corriger. Si finalement elles vous obéissent, ne vous en prenez plus à elles. Allah, en vérité, est Très Haut et Très Grand.

35 Si vous redoutez la rupture entre les époux, faites intervenir un arbitre choisi dans chacune des deux familles. Si les deux arbitres[2] désirent réellement la réconciliation, Allah rétablira la concorde entre eux. Allah, Omniscient, connaît les réalités les mieux cachées.

36 Adorez Allah sans rien Lui associer. Traitez avec bonté vos père et mère, vos proches parents, les orphelins, les nécessiteux, les voisins, proches ou éloignés[3], vos compagnons[4], les voyageurs démunis et vos esclaves. Allah n'aime pas les êtres orgueilleux et prétentieux

37 qui, non seulement se montrent eux-mêmes avares, dissimulant les faveurs qu'Allah leur a accordées, mais qui, de surcroît, incitent les autres à l'avarice. Nous avons préparé un châtiment humiliant à ces impies

38 et à ceux qui dépensent leurs biens par ostentation, sans croire ni en Allah, ni au Jour dernier. Celui dont Satan est le compagnon inséparable a là un bien mauvais compagnon.

39 Qu'ont-ils à perdre s'ils croient en Allah et au Jour dernier et offrent par charité une partie des biens qu'Allah leur a accordés ? Allah connaît parfaitement leurs intentions.

---

prédisposent à remplir certaines tâches dont l'homme aurait bien du mal à s'acquitter. Autre sens : les hommes ont la charge des femmes dont ils assurent l'entretien, en raison des qualités…

[1] En préservant leur chasteté et les biens de ces derniers.

[2] Ou : les deux époux.

[3] C'est-à-dire, selon certains, les voisins appartenant à votre famille ou votre tribu, comme ceux qui vous sont étrangers.

[4] De route, précisent certains exégètes, vos conjoints, selon d'autres.

40 Allah, en vérité, ne lèse en rien Ses serviteurs, décuplant au contraire le salaire de leurs œuvres et leur accordant de surcroît, par un effet de Sa grâce, une immense récompense.

41 Qu'en sera-t-il des hommes lorsque, le Jour de la résurrection, Nous ferons venir le prophète de chaque nation comme témoin et que Nous te ferons venir pour témoigner contre ceux-là ?

42 Ceux qui auront rejeté la foi et désobéi aux Messagers souhaiteront, ce Jour-là, que la terre se referme sur eux[1]. Mais ils ne pourront rien dissimuler à Allah.

43 Vous qui croyez ! Gardez-vous de prier et d'approcher les lieux de prière en état d'ivresse jusqu'à ce que vous sachiez ce que vous dites, ou en état d'impureté majeure[2] - à moins d'être simplement de passage dans la mosquée - avant de prendre un bain rituel[3]. Si vous avez satisfait un besoin naturel[4] ou touché une femme[5], mais que, malades, vous ne pouvez vous purifier avec de l'eau ou, en voyage, vous en êtes privés, usez de terre pure que vous vous passerez sur le visage et les mains[6]. Allah, en vérité, est Très Indulgent et Très Clément.

44 N'as-tu pas vu ceux qui ont reçu une partie des Ecritures[7] ?

---

[1] Ou : devenir poussière.
[2] Consécutive, notamment, à des rapports conjugaux.
[3] Les grandes ablutions (*Ghousl*).
[4] Qui vous oblige, pour pouvoir prier, à effectuer les petites ablutions.
[5] A travers des rapports conjugaux, qui vous obligent, pour pouvoir prier, à effectuer de grandes ablutions.
[6] Est prescrite ici l'utilisation de la terre, à la place de l'eau, comme moyen de purification. Ces « ablutions sèches » sont autorisées en voyage, moment où l'eau manque généralement, d'où sa mention dans le verset, comme en dehors des voyages, pour peu que le musulman soit privé d'eau ou que son utilisation lui porte préjudice, en cas notamment de maladie ou de blessure. Ces ablutions, appelées « *Tayammoum* », consistent à poser les paumes sur de la terre pure, puis à se les passer sur le visage et les revers de la main.
[7] Les fils d'Israël, précisent les commentateurs, auxquels se rapporte tout le passage qui suit.

Préférant eux-mêmes la voie de l'égarement à la voie du salut, ils voudraient que vous vous détourniez vous aussi du droit chemin.

45 Or, Allah, qui connaît vos ennemis mieux que vous, est un soutien et un protecteur amplement suffisant.

46 Certains, parmi les juifs, détournent les mots de leur sens, disant au Prophète : « Nous avons entendu, mais nous désobéissons », ou : « Ecoute, puisses-tu ne jamais entendre », ou encore : « Prête-nous l'oreille[1] », tordant les mots pour mieux dénigrer la religion. Or, il serait préférable pour eux et plus juste de dire simplement : « Nous avons entendu et nous obéissons », « Ecoute » et « Regarde-nous ». Mais Allah les a maudits pour prix de leur impiété. Ils sont donc bien peu disposés à croire.

47 Vous qui avez reçu les Ecritures ! Croyez au Livre que Nous avons révélé, et qui vient confirmer les Ecritures que vous détenez, avant que Nous n'effacions les visages de certains d'entre vous[2] et ne les retournions vers l'arrière, ou que Nous ne les maudissions comme Nous avons maudit ceux qui ont transgressé le shabbat. Les décrets d'Allah sont inexorables.

48 Allah ne saurait pardonner que d'autres divinités Lui soient associées, mais Il peut pardonner à qui Il veut tout autre péché de moindre gravité. Quiconque associe d'autres divinités au culte d'Allah commet en effet un péché extrêmement grave.

49 N'as-tu pas vu ceux qui se prétendent purs de tout péché ? Or, c'est Allah qui purifie qui Il veut[3], sans que nul ne soit en rien lésé.

50 Regarde comme ils inventent des mensonges qu'ils attribuent à Allah, ce qui constitue un péché suffisamment clair.

---

[1] Voir note verset 104, sourate 2.

[2] En les rendant aveugles, expliquent certains exégètes. Selon d'autres, par cette expression et celle qui suit, Allah menace de les laisser s'enfoncer plus encore dans l'égarement.

[3] Autre sens : n'as-tu pas vu ceux qui vantent leurs propres mérites. Or, c'est Allah qui vante les mérites de qui Il veut.

51 N'as-tu pas vu ceux qui ont reçu une partie des Ecritures ? Ils croient à la sorcellerie et aux fausses divinités[1], et assurent aux païens qu'ils sont mieux guidés que les croyants.

52 Voilà ceux qu'Allah a maudits. Or, quiconque est maudit par Allah ne saurait trouver de sauveur.

53 Seraient-ils associés au règne du Seigneur qu'ils refuseraient aux autres la plus petite faveur.

54 Envient-ils les gens[2] pour les faveurs[3] qu'Allah leur a accordées ? Nous avons pourtant attribué aux descendants d'Abraham l'Ecriture et la Sagesse, de même que Nous leur avons octroyé un immense royaume.

55 Certains parmi eux ont accepté la foi, tandis que d'autres l'ont rejetée. Les flammes de la Géhenne seront donc pour eux un châtiment amplement suffisant.

56 Nous introduirons dans le Feu tous ceux qui auront renié Nos signes. Dès que leurs peaux seront brûlées, Nous les remplacerons par de nouvelles, afin que leurs tourments soient éternels. Allah, en vérité, est Tout-Puissant et infiniment Sage.

57 Quant à ceux qui croient et accomplissent de bonnes œuvres, Nous les admettrons dans des jardins traversés de rivières où, sous d'épais ombrages, ils demeureront à jamais en compagnie des épouses les plus pures.

58 Allah vous ordonne de restituer les dépôts à leurs ayants droit et, lorsque vous êtes appelés à prononcer un jugement, de le faire en toute équité[4]. Voilà une sage exhortation venant d'Allah qui, en

---

1 Ou : à Satan, qui incite les hommes à vouer un culte aux fausses divinités et à pratiquer la magie et la sorcellerie.
2 Le Prophète et les musulmans.
3 La foi et la mission prophétique.
4 Selon certains commentateurs, ce verset s'adresse en particulier aux dirigeants musulmans, appelés à respecter les droits de leurs administrés, à les juger en toute équité et à user en toute justice de leur autorité. Ce verset rappelle donc les

vérité, entend tout et voit tout.

59 Vous qui croyez ! Obéissez à Allah, obéissez au Messager et à ceux d'entre vous qui exercent l'autorité. En cas de désaccord, vous devrez vous en remettre au jugement d'Allah et du Messager, si vous croyez vraiment en Allah et au Jour dernier. Voilà la meilleure conduite à adopter, celle dont les suites seront les plus heureuses.

60 N'as-tu pas vu ceux qui prétendent croire au Livre qui t'a été révélé et aux Ecritures révélées avant toi ? Ils veulent mettre un terme à leurs différends en se référant aux lois des hommes alors qu'ils ont reçu l'ordre de les rejeter. Satan veut ainsi les égarer très loin du droit chemin.

61 Lorsqu'ils sont exhortés à venir se soumettre à ce qu'Allah a révélé et à s'en remettre au jugement du Messager, tu vois les hypocrites se détourner résolument de toi.

62 Qu'en sera-t-il d'eux lorsque, frappés par le malheur pour prix de leur impiété, ils viendront te trouver en jurant par Allah qu'ils étaient guidés par de bonnes intentions, désirant seulement rétablir la concorde entre les parties en conflit et vivre avec les uns et les autres en parfaite harmonie ?

63 Voilà ceux dont Allah connaît les véritables intentions et les vrais sentiments. Montre-toi indulgent envers eux et exhorte-les à la vertu en leur adressant, au sujet de leur comportement, des propos convaincants.

64 Nous avons envoyé des Messagers uniquement pour que, par Notre volonté, ils soient obéis des leurs. Si donc, après s'être lésés eux-mêmes, ils étaient venus implorer devant toi le pardon d'Allah, et si tu avais toi-même supplié le Seigneur de leur pardonner, ils auraient trouvé Allah prêt à accueillir leur repentir et à leur faire

---

devoirs du gouverneur musulman tandis que celui qui suit précise ceux de leurs administrés qui leur doivent obéissance.

miséricorde.

65 Par ton Seigneur ! Ils ne seront pas croyants tant qu'ils ne porteront pas devant toi leurs différends et n'accepteront pas sans rancœur ton jugement, se soumettant entièrement à ta décision.

66 Si Nous leur avions imposé de tuer leurs frères ou de quitter leur patrie, rares sont ceux parmi eux qui auraient obtempéré. Se soumettre aux ordres aurait pourtant été préférable pour eux et plus à même de raffermir leur foi.

67 Nous leur aurions alors accordé une immense récompense de Notre part

68 et les aurions certainement guidés vers le droit chemin.

69 Quiconque obéit à Allah et au Messager jouira au Paradis de la compagnie de ceux qu'Allah a comblés de Ses grâces parmi les prophètes, les croyants sincères, les martyrs et les vertueux. Quelle noble compagnie que celle-ci !

70 C'est là une faveur insigne du Seigneur qui connaît suffisamment Ses serviteurs[1].

71 Vous qui croyez ! Prenez garde à l'ennemi et, après vous être préparés à l'affronter, marchez sur lui par détachements séparés ou en formant une seule armée.

72 Certains, parmi vous, traîneront certainement les pieds[2]. Et si vous subissez un revers, ils diront : « Grâce à Allah, nous n'avons pas participé à cette expédition à leurs côtés. »

73 Si, à l'inverse, vous obtenez par la grâce d'Allah une victoire, ils diront, comme s'ils n'éprouvaient aucune affection pour vous : « Si seulement nous les avions accompagnés, nous aurions obtenu un riche butin ! »

74 Que ceux qui veulent sacrifier cette vie à celle de l'au-delà

---

[1] Pour savoir qui la mérite.
[2] Tout en dissuadant les autres de s'engager.

luttent pour la cause d'Allah. A ceux qui sont tués en combattant pour la cause d'Allah ou reviennent victorieux, Nous accorderons une immense récompense.

75 Qu'avez-vous donc à ne pas défendre la cause d'Allah et ces êtres opprimés, hommes, femmes et enfants, qui implorent : « Veuille, Seigneur, nous délivrer de cette cité injuste[1] et nous accorder un allié sûr et un puissant protecteur ! »

76 Ceux qui croient luttent par obéissance à Allah, tandis que ceux qui rejettent la foi luttent par obéissance à Satan[2]. Combattez donc les suppôts de Satan et sachez que les manœuvres de Satan sont d'une extrême faiblesse.

77 N'as-tu pas vu ceux auxquels il fut dit : « Abstenez-vous pour l'instant de combattre. Veillez seulement à accomplir la prière et à vous acquitter de l'aumône. » Lorsque le combat leur fut finalement prescrit, voilà qu'une partie d'entre eux se mit à redouter les hommes comme seul Allah mérite de l'être, voire plus encore, disant : « Pourquoi, Seigneur, nous prescris-Tu de combattre ? Si seulement Tu repoussais cette obligation à plus tard. » Dis-leur : « Les jouissances terrestres sont éphémères et ont bien peu de valeur. L'autre monde est bien meilleur pour celui qui craint le Seigneur. Et sachez que vous ne serez en rien lésés. »

78 Où que vous soyez, vous ne pourrez échapper à la mort, quand bien même vous seriez à l'intérieur de tours imprenables. Un bonheur leur arrive-t-il, ils l'attribuent à Allah. Si au contraire ils subissent un malheur, ils te l'imputent à toi. Dis-leur : « Tout arrive par la volonté d'Allah. » Mais qu'ont donc ces gens à être si peu enclins à comprendre les paroles qui leur sont adressées ?

79 Tout bonheur qui t'arrive est une faveur d'Allah, tandis que tout malheur qui t'atteint est la conséquence de tes œuvres. Nous

---

[1] La Mecque qui opprimait alors les musulmans.

[2] Ou : ceux qui croient luttent pour la cause d'Allah, tandis que ceux qui rejettent la foi luttent pour la cause de leurs fausses divinités.

t'avons envoyé aux hommes comme Messager. Allah suffit pour en témoigner.

80 Quiconque obéit au Messager obéit en réalité à Allah. Quant à ceux qui préfèrent se détourner, qu'ils sachent que Nous ne t'avons nullement envoyé pour surveiller ces gens dont tu n'es en rien responsable.

81 Ils jurent obéissance en ta présence. Mais dès qu'ils t'ont tourné le dos, certains d'entre eux trahissent secrètement leur engagement sans savoir qu'Allah consigne leurs conciliabules. Ne te préoccupe donc pas d'eux, mais place ta confiance en Allah dont le soutien suffit amplement à celui qui s'en remet sincèrement à Lui.

82 Ne sont-ils pas disposés à méditer le Coran ? S'il venait d'un autre qu'Allah, n'y trouveraient-ils pas maintes contradictions ?

83 Lorsque leur parvient une nouvelle rassurante ou, au contraire, inquiétante, ils s'empressent de la propager plutôt que de la soumettre au Messager et à ceux qui détiennent l'autorité qui seuls sont en mesure de juger de son bien-fondé et de l'opportunité de la diffuser. Sans la grâce et la miséricorde d'Allah, la plupart d'entre vous suivraient certainement les suggestions de Satan.

84 Lutte donc pour la cause d'Allah tout en exhortant les croyants au combat. Mais sache que tu n'auras à répondre que de tes actes[1]. Allah fera ainsi cesser l'hostilité des mécréants. Allah est autrement plus puissant et Son châtiment bien plus terrifiant.

85 Quiconque est la cause d'une bonne action obtiendra une part de la rétribution et quiconque est la cause d'une mauvaise action se chargera d'une part du péché. Allah veille à toute chose.

86 Lorsqu'un salut vous est adressé, adressez en retour une salutation plus chaleureuse ou contentez-vous simplement de rendre le salut. Allah tient le compte de toute chose.

---

[1] Non de ceux des croyants qui refuseraient de combattre.

87 Allah - il n'est de divinité digne d'être adorée que Lui - vous rassemblera sans l'ombre d'un doute le Jour, inéluctable, de la résurrection. Est-il parole plus véridique que celle d'Allah ?

88 Qu'avez-vous donc à vous diviser en deux groupes au sujet des hypocrites alors qu'Allah les a fait retomber dans l'impiété pour prix de leurs péchés. Voudriez-vous donc guider des êtres qu'Allah a laissés s'égarer[1] ? Or, il n'y a point de salut pour celui qu'Allah laisse s'égarer.

89 Ils aimeraient vous voir renier la foi comme ils l'ont eux-mêmes rejetée, de sorte que vous soyez égaux dans l'impiété. Ne vous liez donc pas à eux tant qu'ils n'ont pas émigré pour Allah. S'ils s'y refusent, capturez-les et tuez-les où que vous les trouviez, et ne prenez parmi eux ni allié, ni protecteur.

90 Seuls seront épargnés ceux qui se joignent à un clan avec lequel vous avez vous-mêmes conclu un pacte de non-agression ou ceux qui se présentent à vous, le cœur serré à l'idée de devoir choisir entre vous combattre et combattre les leurs. Si Allah l'avait voulu, Il aurait pu les inciter à vous attaquer. Si donc ils se tiennent à l'écart et vous offrent la paix, renonçant à vous combattre, Allah ne vous donne plus aucune raison de les inquiéter.

91 Vous en trouverez d'autres qui cherchent à se préserver à la fois de vous et de leur clan. Chaque fois qu'ils sont appelés à l'idolâtrie, ils y retombent. Si donc ils ne se tiennent pas à l'écart et ne vous offrent pas la paix, persistant à vouloir vous combattre, capturez-les et tuez-les où que vous les trouviez. Voilà ceux qu'Allah vous donne toutes les raisons d'attaquer.

92 Il n'appartient aucunement à un croyant de tuer intentionnellement un autre croyant. Quiconque, cependant, tuerait un croyant par erreur devrait affranchir un esclave croyant et verser le prix du sang à ses héritiers, à moins que ceux-ci n'y

---

[1] Autre sens : prétendriez-vous que ces êtres, qu'Allah a laissés s'égarer, sont bien guidés ?

renoncent par charité. Si la victime est un croyant, mais appartient à un clan ennemi, vous vous contenterez d'affranchir un esclave croyant. Et si celle-ci appartient à un clan auquel vous êtes liés par un pacte, que le prix du sang soit versé à ses héritiers et qu'un esclave croyant soit affranchi. Celui qui n'en trouve pas[1] devra, en expiation de son geste, jeûner deux mois consécutifs. Allah est Omniscient et infiniment Sage.

93 Quant à celui qui tue intentionnellement un croyant, il est voué, pour prix de son geste, à la Géhenne où il demeurera, poursuivi par la colère et la malédiction d'Allah qui lui a préparé d'affreux tourments[2].

94 Vous qui croyez ! Lorsque vous partez combattre pour la cause d'Allah, agissez avec lucidité. Ne dites pas à celui qui, devant vous, fait acte de soumission[3] qu'il n'est pas croyant, convoitant uniquement ses biens. Allah dispose en effet d'immenses richesses. Vous vous trouviez vous-mêmes auparavant dans la même situation avant d'être touchés par la grâce d'Allah. Agissez donc avec discernement. Allah est parfaitement informé de vos agissements.

95 Les croyants qui s'abstiennent de combattre - à l'exception de ceux qui en sont dispensés[4] - ne sauraient égaler ceux qui sacrifient leurs biens et leurs vies pour la cause d'Allah. Allah a élevé le rang de ceux qui luttent corps et biens par rapport à ceux qui demeurent dans leurs foyers. Mais à chacun Il a promis la plus belle récompense, privilégiant toutefois ceux qui se sacrifient par rapport à ceux qui restent dans leurs foyers, en accordant aux premiers une immense récompense :

---

[1] Ne trouve pas d'esclave ou les moyens d'en affranchir.

[2] A moins qu'il ne se repente de son geste, précisent nombre d'exégètes.

[3] Fait acte de soumission à Allah, en proclamant sa foi en Lui ou en vous adressant le salut de l'islam ou, fait acte de soumission à vous, les musulmans, en vous offrant la paix.

[4] Les infirmes et les malades notamment.

96 de hautes demeures au Paradis, le pardon de leurs péchés et Sa miséricorde. Allah est Très Clément et Très Miséricordieux.

97 Quant à ceux qui ont été injustes envers eux-mêmes[1], ils s'entendront dire par les anges chargés de reprendre leurs âmes : « Qu'en était-il de vous[2] ? » « Nous étions impuissants dans notre pays », répondront-ils. Les anges diront : « La terre d'Allah n'était-elle pas assez vaste pour vous permettre d'émigrer ? » Voilà ceux qui n'auront d'autre refuge que la Géhenne. Et quelle horrible demeure !

98 A l'exception des hommes, des femmes et des enfants qui, impuissants, sont incapables de trouver une issue pour s'exiler.

99 A ceux-là, Allah accordera certainement Son pardon. Allah est Très Indulgent et Très Clément.

100 Quiconque émigre par obéissance à Allah trouvera sur terre d'innombrables refuges et d'abondantes richesses. Quant à celui qui, après avoir quitté son foyer, poussé par le désir d'émigrer vers Allah et Son Messager, trouve la mort avant d'atteindre le but qu'il s'était fixé, sa récompense incombe à Allah qui est Très Clément et Très Miséricordieux.

101 Lorsque vous êtes en voyage, vous ne commettez aucun péché si, craignant d'être attaqués par les impies, vos ennemis déclarés, vous décidez de raccourcir la prière[3].

102 Lorsque tu t'apprêtes à diriger la prière en commun[4], qu'un groupe de combattants, en armes, se place derrière toi. Pendant

---

[1] Ceux qui, alors qu'ils étaient capables d'émigrer, ont vécu parmi les mécréants sans être en mesure de pratiquer leur religion.
[2] Pour avoir renoncé à émigrer.
[3] La tradition du Prophète montre qu'il est permis aux musulmans de raccourcir la prière en voyage, que ceux-ci redoutent une attaque ennemie - ce qui était le cas dans la plupart de leurs voyages au début de l'islam - ou non.
[4] Va être décrite ici la prière dite « de la peur », prescrite lorsque les musulmans craignent une attaque ennemie. Cette prière n'est pas un simple raccourcissement de la prière, prescrit lui lors de tout type de voyage.

que ces derniers prient, qu'un second groupe monte la garde derrière eux. Puis que ceux qui n'ont pas encore prié viennent, toujours sur leurs gardes et en armes, accomplir la prière. Les impies n'attendent qu'une seule chose : que vous négligiez vos armes et vos bagages pour fondre sur vous comme un seul homme. Vous ne commettez cependant aucun péché si, gênés par la pluie ou indisposés, vous déposez vos armes. Mais demeurez toujours vigilants. Allah a préparé aux mécréants un châtiment humiliant.

103 Une fois la prière accomplie, vous pouvez invoquer le nom d'Allah, debout, assis ou allongés sur le côté. Et lorsque vous vous retrouvez en sécurité, accomplissez la prière de façon normale. La prière doit être observée par les croyants à des heures déterminées.

104 Poursuivez sans relâche vos ennemis. Si vous souffrez, sachez qu'ils souffrent autant que vous, mais sans espérer ce que vous-mêmes pouvez espérer d'Allah[1]. Allah est Omniscient et infiniment Sage.

105 Nous t'avons révélé le Livre de vérité afin que tu juges entre les hommes selon ce qui t'a été enseigné par Allah. Ne t'érige donc pas en avocat des scélérats.

106 Et implore le pardon d'Allah qui, en vérité, est Très Clément et Très Miséricordieux.

107 Ne prends pas la défense de ceux qui se trahissent eux-mêmes[2]. Allah n'aime pas les traîtres vivant dans le péché.

108 Ils se dérobent aux regards des hommes sans chercher à se cacher d'Allah qui pourtant est avec eux lorsqu'ils prononcent secrètement des paroles qu'Il réprouve. Mais aucune de leurs manœuvres n'échappe à Allah.

109 Voilà que vous prenez leur défense ici-bas. Mais qui, le Jour de

---

[1] Comme récompense et assistance.
[2] En désobéissant à Allah.

la résurrection, prendra leur défense devant Allah ? Qui se chargera, ce Jour-là, de les protéger de Son châtiment ?

110 Quiconque, après avoir lésé autrui ou s'être fait injustice lui-même, implore le pardon d'Allah trouvera Allah Très Clément et Très Miséricordieux.

111 Quiconque se rend coupable d'un péché en subira seul les conséquences. Allah est Omniscient et infiniment Sage.

112 Quant à celui qui se rend coupable d'une faute ou d'un péché, puis en accuse un innocent, il s'est chargé d'une infâme calomnie et d'un péché évident.

113 Sans la grâce et la miséricorde d'Allah envers toi, une partie d'entre eux aurait tenté de t'égarer. Mais ils n'égarent en réalité qu'eux-mêmes sans pouvoir te causer le moindre tort. Allah t'a révélé le Livre et la Sagesse, et t'a enseigné ce que tu ignorais. Le Seigneur t'a assurément comblé de Ses faveurs.

114 La plupart de leurs conciliabules ne comportent rien de bon, à l'exception de ceux où l'on incite autrui à faire la charité, à accomplir une bonne action ou à réconcilier des parties en conflit. A celui qui agit ainsi pour plaire à Allah, Nous accorderons une immense récompense.

115 Que celui qui, après avoir clairement discerné la vérité, s'oppose au Messager et se détourne de la voie des croyants, sache que Nous l'abandonnerons au sort qu'il s'est choisi et l'introduirons dans la Géhenne. Et quelle horrible demeure !

116 Allah ne saurait pardonner que d'autres divinités Lui soient associées, mais Il peut pardonner à qui Il veut tout autre péché de moindre gravité. Quiconque associe d'autres divinités au culte d'Allah s'est gravement écarté de la vérité.

117 Qu'adorent-ils en dehors de Lui sinon des idoles affublées de noms féminins ? Qu'adorent-ils, en réalité, sinon un démon

rebelle[1] ?

118 Maudit par Allah, il dit : « Je séduirai certainement une part déterminée de Tes serviteurs.

119 Je les détournerai du droit chemin et les bercerai d'illusions. Je les inciterai à fendre les oreilles des bêtes du cheptel[2] et les pousserai à modifier la création d'Allah. » Or, quiconque prend Satan pour maître en dehors d'Allah est manifestement perdu.

120 Satan les berce d'illusions et leur fait de vaines promesses par lesquelles il ne fait en réalité que les tromper.

121 Voilà ceux qui n'auront d'autre refuge que la Géhenne à laquelle ils ne pourront échapper.

122 Quant à ceux qui auront cru et accompli de bonnes œuvres, Nous les admettrons dans des jardins traversés de rivières où ils demeureront à jamais. Promesse d'Allah qui s'accomplira inéluctablement. Est-il parole plus véridique que celle d'Allah ?

123 Votre salut, comme celui des gens du Livre, ne saurait dépendre de vos vaines espérances ou de leurs faux espoirs[3]. Quiconque commet le mal devra en payer le prix sans trouver, contre le châtiment d'Allah, ni soutien, ni protecteur.

124 Quant à ceux, hommes ou femmes, qui accomplissent de bonnes œuvres, tout en étant croyants, ils entreront au Paradis sans subir la moindre injustice.

125 Qui professe meilleure religion que celui qui se soumet à Allah tout en faisant le bien et qui suit la voie d'Abraham, monothéiste pur et sincère qu'Allah a élu et entouré de Son amour ?

126 A Allah appartient tout ce qui se trouve dans les cieux et sur la

---

[1] Satan, qu'ils adorent en lui obéissant lorsqu'il les incite à vouer un culte à ces fausses divinités.
[2] Qui seront ainsi marquées d'un tabou. Le terme arabe que nous traduisons ici par « bêtes du cheptel » désigne les bovins, les caprins, les ovins et les chameaux.
[3] Mais des œuvres des uns et des autres.

terre. Sa science embrasse toute chose.

127 Ils t'interrogent au sujet des droits des femmes. Réponds-leur : « Allah vous instruit à leur sujet, ajouté à ce qui vous a déjà été récité dans le Coran[1] à propos des orphelines que vous désirez épouser sans leur remettre la dot qui leur revient de droit[2], mais aussi au sujet des mineurs sans défense que vous ne devez pas priver de leur héritage et des orphelins que vous devez traiter avec la plus grande équité. » Il n'est pas de bien que vous accomplissiez dont Allah n'ait connaissance.

128 Si une femme se sent dédaignée ou délaissée par son époux, l'un et l'autre ne commettent aucun péché s'ils parviennent à un arrangement[3]. Il est d'ailleurs toujours préférable de trouver un compromis, bien que l'homme soit par nature égoïste. Mais si, redoutant d'être injustes, vous vous montrez bienveillants[4], sachez qu'Allah est parfaitement informé de votre comportement.

129 Vous ne serez jamais en mesure, malgré tous vos efforts, de traiter vos épouses de manière parfaitement équitable[5]. Ne penchez donc pas entièrement vers l'une, au point de délaisser complètement l'autre, la laissant en porte-à-faux[6]. Si donc, redoutant d'être injustes, vous les traitez convenablement, sachez qu'Allah est Très Clément et Très Miséricordieux.

130 Si les deux conjoints finissent par se séparer, Allah par Sa grâce permettra à chacun de se passer de l'autre. Les faveurs et la sagesse d'Allah sont infinies.

---

[1] Au tout début de cette même sourate, selon certains exégètes.
[2] Ou : que vous répugnez à marier afin d'hériter de leurs biens.
[3] Par lequel, par exemple, la femme renonce à une partie de ses droits afin d'éviter la séparation.
[4] Envers vos épouses pour lesquelles vous n'avez plus de désirs, en les traitant convenablement.
[5] Puisque l'amour que vous leur portez, ou le désir que vous éprouvez pour elles, diffère d'une épouse à une autre.
[6] N'étant ni vraiment mariée, ni répudiée.

131 A Allah appartient tout ce qui se trouve dans les cieux et sur la terre. Nous avons ordonné à ceux qui ont reçu les Ecritures avant vous et à vous-mêmes de craindre Allah. Si donc vous rejetez la foi, sachez que tout ce qui se trouve dans les cieux et sur la terre appartient à Allah qui peut donc parfaitement se passer des hommes et qui est digne de toutes les louanges.

132 A Allah appartient tout ce qui se trouve dans les cieux et sur la terre. Il n'a besoin de personne pour régner sur l'univers.

133 Allah pourrait, s'Il le voulait, vous faire disparaître, ô hommes, pour vous remplacer par d'autres que vous. Il a tout pouvoir pour le faire.

134 Que celui qui convoite la récompense de ce bas monde sache que c'est Allah qui détient la récompense terrestre et celle de l'au-delà. Allah entend tout et voit tout.

135 Vous qui croyez ! Agissez en toute justice et rendez témoignage dans le seul but de plaire à Allah, même si vous devez pour cela témoigner contre vous-mêmes, vos père et mère ou vos proches parents. Que celui contre lequel vous êtes appelés à témoigner soit riche ou pauvre, sachez qu'Allah sait mieux que vous ce qui va dans son intérêt. Que vos sentiments ne vous empêchent donc pas de rendre justice. Et si vous produisez un faux témoignage ou refusez simplement de témoigner, sachez qu'Allah est parfaitement informé de vos agissements.

136 Vous qui croyez ! Ayez toujours foi en Allah, en Son Messager, au Livre qu'Il a révélé à Son Messager et aux Ecritures qu'Il a révélées avant cela. Quiconque renie Allah, Ses anges, Ses Livres, Ses Messagers et le Jour dernier, s'est gravement écarté de la vérité.

137 Ceux qui, après avoir cru, renient la foi, puis redeviennent croyants avant de rejeter à nouveau la foi et de persister dans l'impiété, Allah ne saurait leur pardonner et les mettre sur la bonne voie.

138 Annonce aux hypocrites qu'ils sont voués à un douloureux

châtiment.

139 Eux qui prennent les mécréants pour alliés plutôt que leurs frères croyants. Cherchent-ils leur protection et, par eux, à devenir plus puissants ? Qu'ils sachent donc que c'est Allah seul qui peut les protéger et les rendre puissants.

140 Allah vous a déjà révélé dans le Coran[1] de fuir la compagnie des impies qui, devant vous, renient et tournent en dérision Ses versets, jusqu'à ce qu'ils changent de discussion. Sans quoi, vous seriez associés à leur blasphème. En vérité, Allah réunira ensemble les hypocrites et les mécréants dans la Géhenne.

141 Ces hypocrites attendent de connaître la tournure des événements. Si, par la grâce d'Allah, vous remportez un succès, ils vous disent : « N'étions-nous pas à vos côtés ? » Si, à l'inverse, l'affrontement tourne momentanément à l'avantage des mécréants, ils leur disent : « Ne vous avons-nous pas assistés secrètement et protégés des croyants ? » Allah jugera donc les uns et les autres le Jour de la résurrection. Jamais Allah ne placera les croyants sous la domination des mécréants[2].

142 Les hypocrites pensent pouvoir tromper Allah sans savoir que c'est Lui, en réalité, qui les trompe. Lorsqu'ils se lèvent pour la prière, ils l'accomplissent avec paresse et ostentation. A peine se souviennent-ils d'Allah.

143 Indécis, ils n'ont choisi ni le camp des croyants, ni celui des impies. Il n'y a point de salut pour celui qu'Allah laisse s'égarer.

---

[1] Allusion au verset 68 de la sourate 6 qui fut révélée à la Mecque, c'est-à-dire, avant la sourate *Les femmes*, révélée elle à Médine. Rappelons ici que le classement des sourates dans le Coran ne correspond pas à la chronologie de leur révélation, mais à leur longueur, de la plus longue, la sourate *La vache*, aux plus courtes.

[2] Jamais Allah n'accordera une victoire totale et définitive aux mécréants sur les croyants, même si les impies peuvent, à certains moments de l'Histoire, prendre le dessus sur une partie des musulmans (*Tafsîr ibn Kathîr*).

144 Vous qui croyez ! Gardez-vous de prendre les mécréants pour alliés plutôt que vos frères croyants. Voulez-vous ainsi fournir à Allah un argument décisif contre vous ?

145 Les hypocrites se retrouveront au plus profond de l'Enfer dont nul ne pourra les sauver,

146 à l'exception de ceux qui se repentent, s'amendent, s'attachent fermement à la religion d'Allah, s'en remettent au Seigneur et Lui vouent un culte exclusif et sincère. Ceux-là seront en compagnie des croyants auxquels Allah accordera une immense récompense.

147 Allah n'a nul besoin de vous châtier si vous vous montrez reconnaissants et devenez croyants. Allah est Très Reconnaissant et Omniscient.

148 Allah n'aime pas les mauvaises paroles proférées à l'encontre d'autrui, sauf par celui qui est victime d'une injustice[1]. Allah entend tout et sait tout.

149 Que vous fassiez le bien publiquement ou discrètement, que vous pardonniez à celui qui vous a lésés, sachez qu'Allah est Très Indulgent et Omnipotent.

150 Ceux qui renient Allah et Ses Messagers, voulant faire une distinction entre la foi en Allah et la foi en Ses Messagers, puisqu'ils prétendent croire en une partie d'entre eux tout en reniant les autres, voulant ainsi adopter une voie intermédiaire[2],

151 ceux-là sont les véritables mécréants. Or, Nous avons préparé aux impies un châtiment humiliant.

152 Quant à ceux qui croient en Allah et Ses Messagers, sans faire de distinction entre ces derniers, ils seront récompensés par Allah qui est Très Clément et Très Miséricordieux.

---

[1] Qui peut donc invoquer Allah contre son oppresseur ou simplement se plaindre de l'injustice qu'il a subie.

[2] Entre la foi et l'impiété, expliquent certains commentateurs.

153 Les fils d'Israël te demandent de faire descendre sur eux un livre du ciel. Leurs ancêtres se sont montrés plus insolents encore en demandant à Moïse : « Fais en sorte que nous voyions Allah de nos propres yeux. » Ils furent donc foudroyés pour prix de leur iniquité. Puis, malgré tous les signes dont ils ont été témoins, ils ont adoré le Veau, ce que Nous leur avons pardonné. Et Nous avons permis à Moïse de produire des miracles éclatants.

154 Dressant le Mont au-dessus des Hébreux, Nous avons contracté l'Alliance avec eux. Nous leur avons ordonné de franchir la porte en toute humilité et défendu de transgresser le shabbat, prenant d'eux un engagement solennel.

155 Nous les avons ensuite maudits pour avoir violé leur engagement, renié les signes d'Allah, tué injustement les prophètes et affirmé : « Nos cœurs sont imperméables à la foi. » C'est plutôt qu'Allah a apposé un sceau sur leurs cœurs pour prix de leur impiété, si bien qu'ils sont peu disposés à croire.

156 Nous les avons aussi maudits parce qu'ils ont rejeté la foi, inventé contre Marie une infâme calomnie

157 et prétendu avoir tué le Messie, Jésus fils de Marie, le Messager d'Allah. Or, ils ne l'ont ni tué, ni crucifié, mais furent seulement le jouet d'une illusion[1]. Tous ceux qui se sont opposés à ce sujet sont en réalité dans l'incertitude la plus totale, formulant de simples suppositions. Ils ne l'ont certainement pas tué,

158 mais Allah l'a élevé vers Lui. Allah est Tout-Puissant et infiniment Sage.

159 Il n'est personne, parmi les gens du Livre, qui ne croira en Jésus avant sa mort[2]. Et le Jour de la résurrection, il témoignera

---

[1] Fut crucifié à sa place un homme qu'ils prirent pour Jésus, expliquent nombre d'exégètes.

[2] Chaque juif, chaque chrétien, croira en Jésus avant sa mort : la mort de Jésus qui, à la fin des temps, redescendra sur terre, selon certains exégètes, ou la mort de ce juif et de ce chrétien, selon d'autres.

contre eux.

160 Pour prix de leur iniquité, Nous avons interdit aux juifs les nourritures pures et saines qui leur étaient jusque-là autorisées, mais aussi pour n'avoir cessé de détourner les hommes de Notre voie,

161 avoir pratiqué l'usure, qui leur était pourtant défendue, et s'être emparés injustement des biens d'autrui. Nous avons donc préparé à ceux d'entre eux qui ont rejeté la foi un douloureux châtiment.

162 Quant à ceux, parmi eux, qui sont versés dans la religion et ceux qui ont la foi, ils croient au Livre qui t'a été révélé et aux Ecritures révélées avant toi, accomplissant la prière, s'acquittant de l'aumône et croyant en Allah et au Jour dernier. A ceux-là, Nous accorderons une immense récompense.

163 Nous t'avons confié la Révélation comme nous l'avons confiée à Noé et aux prophètes qui lui ont succédé. Nous l'avons confiée à Abraham, Ismaël, Isaac, Jacob, aux fils d'Israël, à Jésus, Job, Jonas, Aaron et Salomon. Et, à David, Nous avons donné les Psaumes.

164 Il est des Messagers dont Nous t'avons fait le récit et d'autres dont Nous ne t'avons pas fait mention. Allah a bel et bien parlé à Moïse.

165 Des Messagers chargés d'annoncer aux hommes la bonne nouvelle et de les mettre en garde. Ces derniers n'auront ainsi aucun argument à opposer à Allah après l'envoi des Messagers. Allah est Tout-Puissant et infiniment Sage.

166 Allah témoigne de l'authenticité du Livre qu'Il t'a révélé avec le message de vérité[1]. Les anges aussi en témoignent, mais Allah est un témoin amplement suffisant.

167 Ceux qui rejettent la foi et détournent les hommes de la voie d'Allah se sont gravement écartés de la vérité.

---

1 Autre sens : qu'Il t'a révélé en connaissance de cause.

168 Ceux qui rejettent injustement la foi, Allah ne saurait leur pardonner et les mettre sur la bonne voie.

169 Il les placera, au contraire, sur la voie de la Géhenne où ils demeureront à jamais, chose des plus aisées pour Allah.

170 Ô hommes ! Le Messager vous a apporté la vérité de la part de votre Seigneur. Croyez donc en lui pour votre plus grand bien. Si vous préférez rejeter la foi, sachez que tout ce qui se trouve dans les cieux et sur la terre appartient à Allah qui est Omniscient et infiniment Sage.

171 Chrétiens ! Ne soyez pas excessifs dans vos croyances[1]. Ne dites sur Allah que la vérité. Le Messie, Jésus fils de Marie, n'est que le Messager d'Allah, Son verbe qu'Il a projeté en Marie[2] et un esprit émanant de Lui[3]. Croyez donc en l'unicité d'Allah et en Ses Messagers. Cessez de parler de trinité, cela est bien mieux pour vous. Allah est un dieu unique. Etant le Maître des cieux et de la terre, Il est trop glorieux et trop saint pour avoir un fils. Et Il n'a besoin de personne pour diriger la Création.

---

1 Relatives notamment à Jésus.

2 Pour les musulmans, Jésus est le « verbe d'Allah » dans la mesure où il est né sans père, de l'ordre divin « Sois » qui eut pour conséquence sa naissance miraculeuse. On est donc loin de la croyance chrétienne en l'incarnation du Verbe - Dieu lui-même - en la personne de Jésus.

3 Plusieurs explications ont été données à la formule : « esprit émanant d'Allah ». Selon la première, cela signifie que Jésus est une âme créée par Allah au même titre que les autres âmes humaines. Selon une seconde interprétation, cela signifie que le Messie est né d'un souffle de vie transmis par l'ange Gabriel, lui-même envoyé par Allah. Cette seconde explication rejoint donc celle proposée par les commentateurs musulmans pour l'expression « verbe d'Allah ». Jésus n'est le « verbe d'Allah » que dans la mesure où il est né de ce verbe, le Fiat divin, et il n'est un « esprit émanant d'Allah » que dans la mesure où il est créé, directement, de ce souffle de vie, à la différence des autres hommes, nés d'un père et d'une mère, à l'exception d'Adam. Allah compare d'ailleurs Adam et Jésus dans cet autre verset : « La création de Jésus est, pour Allah, tout aussi miraculeuse que celle d'Adam qu'Il fit de poussière et auquel Il dit : "Sois", si bien qu'il fut homme. » (3, 59) Et Il dit au sujet d'Adam : « Lorsque Je lui aurai donné une forme accomplie et aurai insufflé en lui de Mon Esprit. » (15, 29)

172 Le Messie ne trouvera jamais indigne d'être le serviteur d'Allah, pas plus que les anges rapprochés. Quant à ceux qui, par orgueil, trouvent indigne d'adorer Allah, Il les rassemblera tous vers Lui.

173 A ceux qui auront cru et accompli de bonnes œuvres, Il accordera leur entière récompense et leur ajoutera même de Ses faveurs. Quant à ceux qui auront refusé, par orgueil, de se soumettre à Lui, Il les châtiera douloureusement, sans qu'ils puissent trouver contre Son châtiment ni soutien, ni protecteur.

174 Ô hommes ! Des preuves certaines[1] vous ont été apportées de la part de votre Seigneur qui a fait descendre sur vous une lumière éclatante[2].

175 Ceux donc qui croient en Allah, s'attachent fermement à Sa religion et s'en remettent entièrement à Lui seront admis dans Sa grâce, comblés de Ses faveurs et guidés vers le droit chemin menant au Seigneur.

176 Ils t'interrogent au sujet de la personne qui meurt sans laisser ni ascendants, ni descendants[3]. Réponds-leur : « Allah vous indique les règles relatives à ce type d'héritage : si un homme meurt sans laisser ni parents, ni enfants, mais uniquement une sœur, celle-ci aura droit à la moitié de la succession. Et son frère sera son seul héritier, si celle-ci meurt sans laisser ni ascendants, ni descendants. S'il laisse deux sœurs ou plus, celles-ci se partageront les deux tiers de l'héritage. Et s'il laisse des frères et des sœurs, alors au garçon reviendra la part de deux filles. » Allah vous expose clairement les lois successorales afin que nul ne soit lésé. Allah a une parfaite connaissance de toute chose.

---

[1] De l'authenticité de la mission du Messager, précisent certains commentateurs.
[2] Le Coran.
[3] Il s'agit du cas, déjà abordé au verset 12 de cette même sourate, où le défunt ne laisse ni père, ni mère, ni enfants, mais des héritiers collatéraux, frères et sœurs en l'occurrence.

Sourate 5

AL-MÂÏDAH

(LE REPAS)[1]

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Vous qui croyez ! Honorez vos engagements[2] ! Toutes les bêtes du cheptel[3] vous sont autorisées à l'exception de celles qui vous sont indiquées[4] qui, comme le gibier que vous chassez alors que vous êtes en état de sacralisation[5], vous sont défendues. Allah décrète ce qu'Il veut.

2 Vous qui croyez ! Gardez-vous de profaner les rites établis par Allah, les lieux et les mois sacrés[6], les offrandes[7], les guirlandes[8], et de vous attaquer aux pèlerins qui, recherchant les faveurs et la satisfaction de leur Seigneur, se dirigent vers le Sanctuaire sacré. Après avoir quitté l'état de sacralisation[9], vous pourrez de nouveau chasser. Et que votre ressentiment à l'encontre de ceux qui vous ont interdit l'accès à la Mosquée sacrée[10] ne vous pousse pas à les

---

1 L'arabe « *Mâïdah* », traduit généralement - et, selon nous, faussement - par « table servie » désigne en réalité, soit la nourriture elle-même, soit la nappe recouverte de nourriture, d'où notre traduction. Voir le verset 112 dont est tiré le titre de cette sourate.

2 Envers les hommes, en respectant la parole donnée, et envers le Seigneur, en respectant Ses commandements.

3 Voir note verset 119, sourate 4.

4 Notamment au verset 3 de cette même sourate.

5 Au cours du petit ou du grand pèlerinage.

6 Les quatre mois de l'année où les combats sont interdits.

7 Les bêtes du sacrifice conduites en offrande à la Mecque.

8 Que les polythéistes plaçaient aux cous des offrandes afin de les distinguer des autres bestiaux ou qu'ils portaient eux-mêmes en état de sacralisation.

9 Et le territoire sacré.

10 Les païens de la Mecque.

agresser injustement. Aidez-vous plutôt les uns les autres à pratiquer la vertu et la piété, ne vous aidez pas à commettre le péché et à transgresser. Craignez Allah dont le châtiment est terrible.

3 Vous sont défendus la bête morte, le sang, la viande de porc, la bête sacrifiée aux fausses divinités, celle morte par étouffement ou strangulation, celle frappée à mort, celle qui succombe à une chute ou à un coup de corne, celle partiellement dévorée par une bête féroce - excepté celle que vous avez pu égorger alors qu'elle était vivante - mais aussi les bêtes immolées sur les autels païens. Il vous est également interdit de consulter le sort au moyen de flèches[1]. Transgresser l'un de ces interdits constitue une grave désobéissance. Les mécréants ont perdu tout espoir de vous voir renier la foi. Ne les craignez donc pas, mais craignez-Moi. Aujourd'hui, J'ai parachevé votre religion, Je vous ai comblés de Mes bienfaits et J'agrée pour vous l'islam comme religion[2]. Quiconque cependant, poussé par la faim, sans intention de transgresser, serait contraint de consommer la viande de ces bêtes ne commet aucun péché. Allah, en vérité, est Très Clément et Très Miséricordieux.

4 Ils t'interrogent au sujet des nourritures qui leur sont autorisées. Dis : « Il vous est permis de consommer toute nourriture pure et saine, ainsi que le gibier pris par les animaux de proie que vous avez préalablement dressés pour la chasse selon ce qu'Allah vous a enseigné. Vous pouvez donc consommer la viande des bêtes qu'ils capturent pour vous si, avant de lâcher ces carnassiers[3], vous prononcez le nom d'Allah. Craignez donc Allah

---

[1] Avant l'islam, les Arabes avaient l'habitude d'utiliser trois flèches pour consulter le sort et prendre leurs décisions importantes : l'une portait l'inscription : « Fais », sur la seconde était écrit : « Ne fais pas », la troisième ne portant aucune mention (*Tafsîr ibn Kathîr*).

[2] Ces paroles, précisent les commentateurs, ont été révélées lors du pèlerinage d'adieu du Prophète, trois mois seulement avant sa mort.

[3] Ou : avant de manger la viande de ce gibier.

qui est prompt dans Ses comptes. »

5 Toute nourriture pure et saine vous est donc désormais autorisée, de même que vous sont autorisées les bêtes égorgées par les gens du Livre, qui peuvent eux-mêmes consommer les animaux que vous avez sacrifiés. Il vous est également permis, en contrepartie d'une dot, de vous lier à toute femme libre[1], qu'elle soit musulmane ou qu'elle soit juive ou chrétienne, à travers une union légale, non en hommes se livrant ouvertement à la débauche ou prenant secrètement des maîtresses. Quiconque renie la foi perdra le bénéfice de ses œuvres et sera, dans l'au-delà, du nombre de ceux qui auront perdu leurs âmes.

6 Vous qui croyez ! Lorsque vous vous levez pour prier[2], lavez-vous le visage et les mains jusqu'aux coudes, passez vos mains mouillées sur vos têtes, et lavez-vous les pieds jusqu'aux chevilles[3]. Si vous êtes en état d'impureté majeure, accomplissez un bain rituel. Si vous avez satisfait un besoin naturel ou touché une femme, mais que, malades, vous ne pouvez vous purifier avec de l'eau ou, en voyage, vous en êtes privés, usez de terre pure que vous vous passerez sur le visage et les mains[4]. Allah ne veut vous imposer aucune gêne, mais seulement vous purifier et vous combler de Ses bienfaits. Peut-être saurez-vous Lui en être reconnaissants !

7 Souvenez-vous des grâces dont Allah vous a comblés et de l'engagement que vous avez contracté[5] lorsque vous avez déclaré : « Nous avons entendu et obéissons. » Craignez donc Allah qui connaît parfaitement le fond de vos pensées.

8 Vous qui croyez ! Pratiquez la justice dans le seul but de plaire

---

1 Ou : chaste, selon certains exégètes, ou encore : libre et chaste, selon d'autres.
2 Et que vous êtes en état d'impureté mineure.
3 Effectuant ainsi les petites ablutions.
4 Voir notes verset 43, sourate 4.
5 Le jour où vous avez prêté allégeance au Messager, lui jurant obéissance, précise la majorité des exégètes.

à Allah et soyez les témoins les plus impartiaux. Et que votre ressentiment à l'encontre de vos ennemis ne vous pousse pas à les traiter injustement. Soyez au contraire justes envers eux. Voilà une manière d'agir plus conforme à la piété. Craignez donc Allah qui est parfaitement informé de ce que vous faites.

9 Allah a promis à ceux qui croient et accomplissent de bonnes œuvres Son pardon et une immense récompense.

10 Quant à ceux qui renient la foi et Nos signes, ils sont voués au brasier de l'Enfer.

11 Vous qui croyez ! Souvenez-vous des bienfaits d'Allah qui vous a protégés d'un peuple qui avait projeté de vous attaquer. Craignez donc Allah. C'est à Allah seul que les croyants doivent s'en remettre.

12 Allah a contracté une alliance avec les fils d'Israël, désignant parmi eux douze chefs et leur disant : « Je suis avec vous. Si vous accomplissez la prière et acquittez l'aumône, si vous croyez en Mes Messagers et leur prêtez assistance, et si vous faites à Allah un prêt sincère, J'effacerai vos péchés et vous admettrai dans des jardins traversés de rivières. Quiconque, parmi vous, violera ensuite cette alliance s'écartera du droit chemin. »

13 Mais ils ont ensuite rompu l'Alliance. Nous les avons donc maudits et avons endurci leurs cœurs. Ils détournent les mots de leur sens et tournent le dos à une partie des enseignements qu'ils ont reçus. Tu ne cesseras de découvrir leurs trahisons, seul un petit nombre demeurant fidèle à ses engagements. Pardonne-leur et ne leur tiens pas rigueur. Allah aime les hommes de bien.

14 Nous avons de même contracté une alliance avec ceux qui se disent chrétiens[1] qui, eux aussi, ont tourné le dos à une partie des

---

[1] Qui prétendent être fidèles au Christ alors qu'ils ont tourné le dos à ses enseignements, l'élevant au rang de divinité alors que lui-même s'est présenté aux hommes comme un simple Messager, disant notamment: « Nul n'est prophète en son pays. »

enseignements qu'ils ont reçus. Nous avons donc suscité entre eux haine et animosité jusqu'au Jour de la résurrection[1]. Allah leur rappellera alors leurs agissements.

15 Gens du Livre ! Notre Messager est venu à vous, vous exposant une grande partie des Ecritures que vous cachiez et se taisant sur nombre de vos dissimulations. Vous sont venus de la part d'Allah une lumière et un livre aux enseignements parfaitement clairs

16 par lequel Allah montre les voies du salut à ceux qui cherchent à Lui plaire, qu'Il fait sortir par Sa grâce des ténèbres vers la lumière et auxquels Il indique le droit chemin.

17 Ont assurément renié la foi ceux qui affirment qu'Allah s'est incarné dans la personne du Messie, fils de Marie[2]. Dis : « Qui donc pourrait s'opposer à Allah s'Il décidait d'anéantir le Messie, fils de Marie, ainsi que sa mère et tous les habitants de la terre ? » Allah règne en Maître absolu sur les cieux, la terre et ce qui se trouve entre eux. Il crée ce qu'Il veut et Il a pouvoir sur toute chose.

18 Les juifs et les chrétiens se disent les enfants et les bien-aimés d'Allah. Dis : « Pour quelle raison alors vous punit-Il pour prix de vos péchés ? Vous n'êtes en réalité que des êtres humains comme les autres. » Il pardonne à qui Il veut et châtie qui Il veut. Allah règne en Maître absolu sur les cieux, la terre et ce qui se trouve entre eux. Et c'est à Lui que tout fera retour.

---

[1] Le christianisme s'est donc déchiré comme nulle autre religion, se scindant en des centaines d'Eglises - de sectes, en vérité - qui s'excommunient les unes les autres, sans savoir qu'aucune d'elles n'appartient à la communion des vrais croyants pour avoir élevé Jésus au rang de Seigneur, lui qui, en réponse au scribe qui l'interrogeait sur le premier de tous les commandements, répondit : « Voici le premier commandement : Ecoute, Israël, le Seigneur, notre Dieu, est l'unique Seigneur. » (Marc 12, 28-29)

[2] Ou : que le Messie, fils de Marie, est de nature divine.

19 Gens du Livre ! Notre Messager est venu, après une période sans prophètes, vous exposer clairement Nos enseignements afin que vous ne puissiez affirmer : « Nul n'est venu nous annoncer la bonne nouvelle et nous mettre en garde. » Voici donc un homme chargé de vous annoncer la bonne nouvelle et de vous mettre en garde. Allah a pouvoir sur toute chose.

20 Moïse s'adressa un jour à son peuple en ces termes : « Mon peuple ! Souvenez-vous des grâces dont Allah vous a comblés en choisissant parmi vous des prophètes, en vous rendant votre liberté et en vous accordant ce qu'Il n'a attribué à nul autre peuple de la terre.

21 Mon peuple ! Pénétrez dans cette terre sainte[1] qu'Allah vous a promise. Ne tournez pas le dos à l'ennemi, courant ainsi à votre perte. »

22 Ils répondirent : « Moïse ! S'y trouve un peuple de colosses. Nous n'y entrerons donc pas tant que ceux-ci n'en seront pas sortis. S'ils quittent les lieux, nous pourrons y pénétrer. »

23 Deux hommes remplis de crainte, que le Seigneur avait comblés de Ses faveurs, dirent : « Pénétrez dans la ville par la porte. Une fois dans les murs de la cité, la victoire vous sera acquise. Placez votre confiance en Allah, si vous croyez vraiment en Lui. »

24 Ils dirent : « Moïse ! Nous n'y entrerons pas tant qu'ils se trouveront à l'intérieur. Allez donc, toi et ton Seigneur, et livrez-leur bataille. Quant à nous, nous ne bougerons pas d'ici. »

25 Moïse dit : « Seigneur ! Je n'ai, en vérité, de pouvoir que sur moi-même et sur mon frère. Tranche donc le différend qui nous oppose à ce peuple désobéissant[2]. »

26 Allah dit : « Ce pays leur sera interdit quarante années durant

[1] La terre de Canaan.
[2] Ou : sépare-nous de ce peuple désobéissant.

lesquelles ils seront condamnés à errer sur terre. Ne t'afflige donc pas pour ce peuple désobéissant. »

27 Raconte-leur, en toute vérité, l'histoire des deux fils d'Adam[1] qui présentèrent chacun une offrande. Mais l'un d'eux vit son offrande acceptée, contrairement à l'autre dont l'offrande fut rejetée. « Je vais te tuer », dit ce dernier à son frère qui lui répondit : « Allah n'accepte que les œuvres de ceux qui Le craignent.

28 Si tu portes la main sur moi pour me tuer, je ne t'imiterai sûrement pas. Je crains Allah, le Seigneur de la Création.

29 Je veux que le péché de mon meurtre s'ajoute aux autres péchés dont tu t'es déjà rendu coupable, de sorte que tu sois voué au feu de l'Enfer, juste rétribution des criminels. »

30 Mais son âme l'incita à tuer son frère, geste qui provoqua sa perte.

31 Allah envoya alors un corbeau qui, en grattant la terre[2], lui montra comment enfouir le cadavre de son frère. Il s'exclama : « Malheur à moi ! Ne suis-je donc pas capable, à l'image de ce corbeau, d'ensevelir la dépouille de mon frère ? » Il fut donc en proie aux remords.

32 C'est la raison pour laquelle Nous avons enseigné aux fils d'Israël que tuer un seul être humain - sauf en application de la loi du talion ou parce qu'il sème la corruption sur terre - revenait à tuer l'humanité toute entière, et que préserver une seule vie humaine revenait à préserver l'humanité entière. Malgré toutes les preuves qui leur ont été apportées par Nos Messagers, nombre d'entre eux se livrent aux pires excès sur terre.

33 Il ne peut y avoir d'autre peine pour ceux qui, en provoquant des troubles sur terre, déclarent la guerre à Allah et Son Messager

[1] Nommés Abel et Caïn par la Bible.

[2] Pour enterrer un autre corbeau mort, précisent nombre de commentateurs.

que d'être impitoyablement mis à mort ou crucifiés, ou d'avoir la main coupée, ainsi que le pied opposé, ou encore d'être bannis de leur patrie. Telle est l'ignominie à laquelle ils seront exposés ici-bas, avant de subir d'affreux tourments dans l'au-delà.

34 A l'exception de ceux qui se seront repentis avant de tomber en votre pouvoir. Sachez alors qu'Allah est Très Clément et Très Miséricordieux.

35 Vous qui croyez ! Craignez Allah, cherchez à vous rapprocher de Lui et luttez pour Sa cause afin de faire votre bonheur et votre salut.

36 Les impies offriraient-ils tous les trésors de la terre, et autant encore, pour échapper aux tourments du Jour de la résurrection, que leur rachat ne serait pas accepté. Ils sont, au contraire, voués à un douloureux châtiment.

37 Ils chercheront vainement à sortir de l'Enfer où ils subiront d'éternels tourments.

38 Au voleur et à la voleuse, vous couperez la main, sanction prescrite par Allah en punition de leurs méfaits. Allah est Tout-Puissant et infiniment Sage.

39 Quiconque, cependant, se repent de son forfait et s'amende verra certainement son repentir accepté par Allah qui, en vérité, est Très Clément et Très Miséricordieux.

40 Ne sais-tu pas qu'Allah règne en Maître absolu sur les cieux et la terre, qu'Il châtie qui Il veut et pardonne à qui Il veut, et qu'Il a pouvoir sur toute chose ?

41 Messager ! Ne sois pas affligé par ceux qui se précipitent vers l'impiété, tant parmi les hypocrites qui s'affirment croyants, mais dont les cœurs ignorent la foi, que parmi les juifs qui prêtent volontiers l'oreille aux mensonges proférés par des hommes[1] qui

[1] Les docteurs de la loi, précisent certains exégètes.

fuient ta compagnie et qui, alors qu'ils falsifient les Ecritures, affirment : « Si ses jugements[1] sont conformes à nos textes, acceptons-les. Sinon, gardons-nous-en ! » Tu ne saurais préserver du dessein d'Allah ceux qu'Il entend éprouver[2]. Voilà ceux dont Allah ne veut pas purifier les cœurs et qui seront exposés à l'ignominie ici-bas, avant de connaître d'affreux tourments dans l'au-delà.

42 Ils prêtent volontiers l'oreille aux mensonges et sont avides de gains illicites. S'ils viennent te soumettre leur différend, tu pourras les juger ou t'en abstenir. Si tu t'en abstiens, ils ne pourront te nuire en rien. Mais si tu choisis de trancher leur différend, alors fais-le équitablement. Allah aime les hommes équitables.

43 Comment d'ailleurs peuvent-ils soumettre leur différend à ton jugement pour ensuite le récuser, alors qu'ils disposent de la Torah où se trouve la loi d'Allah ? Non, ces gens-là ne sont pas croyants.

44 Nous avons révélé la Torah qui renferme une bonne direction et une lumière. Ce fut d'après ce Livre que les prophètes soumis à la volonté d'Allah rendaient justice aux juifs, de même que les rabbins et les docteurs de la loi qui jugeaient conformément aux Ecritures qui leur furent confiées et dont ils furent longtemps les gardiens. Ne craignez donc pas les hommes, mais craignez-Moi. Ne vendez pas Mes paroles à vil prix. Ceux qui, dans leurs jugements, n'appliquent pas les lois révélées par Allah, voilà les vrais mécréants.

45 Nous leur avons prescrit dans la Torah : vie pour vie, œil pour œil, nez pour nez, oreille pour oreille, dent pour dent. La loi du talion s'applique également aux blessures. Quiconque, cependant, renonce par charité à demander réparation obtiendra la rémission d'une partie de ses péchés. Ceux qui, dans leurs jugements, n'appliquent pas les lois révélées par Allah, voilà les vrais injustes.

---

[1] Les jugements de Mouhammad.

[2] Tu ne pourras jamais guider ceux qu'Allah entend égarer.

46 Nous avons, à la suite de ces prophètes, suscité Jésus fils de Marie qui confirma les enseignements de la Torah[1]. Nous lui avons confié l'Evangile, bonne direction et lumière confirmant les préceptes de la Torah, guide et exhortation pour ceux qui craignent Allah.

47 Que ceux qui se réclament de l'Evangile jugent donc selon les enseignements qu'Allah y a révélés. Ceux qui, dans leurs jugements, n'appliquent pas les lois révélées par Allah, voilà ceux qui Lui refusent obéissance.

48 Et Nous t'avons révélé le Livre de vérité qui vient confirmer les Ecritures qui l'ont précédé, en établir l'authenticité et prévaloir sur elles. Juge donc entre eux selon les lois révélées par Allah. Ne te plie pas à leurs désirs en te détournant de ce qui t'est parvenu de la vérité. A chaque nation, Nous avons confié une loi et indiqué une voie à suivre. Si Allah l'avait voulu, Il aurait fait de vous une seule et unique nation professant la même religion. Mais Il a voulu vous éprouver par ce qu'Il vous a révélé. Empressez-vous donc d'accomplir de bonnes actions. Votre retour à tous se fera vers Allah qui vous éclairera alors sur ce qui vous opposait.

49 Juge donc entre eux conformément aux lois révélées par Allah sans jamais te plier à leurs désirs, de crainte qu'ils ne te détournent d'une partie du message qu'Allah t'a révélé. S'ils s'opposent à ton jugement, sache qu'Allah veut seulement les sanctionner pour une partie de leurs péchés. Nombreux en effet sont les hommes qui Lui refusent obéissance.

50 Désirent-ils l'application des lois iniques en vigueur avant l'islam ? Or, est-il loi plus juste que celle d'Allah pour des hommes qui croient avec certitude ?

51 Vous qui croyez ! Ne prenez pas les juifs et les chrétiens pour alliés. Ils sont alliés les uns aux autres. Quiconque, parmi vous, déciderait de s'allier à eux deviendrait l'un des leurs. Allah, en

---

[1] Tout en abrogeant certaines de ses lois.

vérité, ne saurait guider les impies.

52 Tu verras d'ailleurs ceux dont les cœurs sont malades s'empresser de s'allier à eux, se justifiant ainsi : « Nous craignons un retournement[1]. » Mais Allah ne manquera pas de faire triompher les croyants ou de prononcer un jugement à l'encontre des mécréants, si bien que ces hypocrites regretteront les alliances qu'ils ont secrètement contractées.

53 Les croyants diront alors : « Etaient-ce bien ceux-là qui juraient par Allah de toutes leurs forces qu'ils étaient de notre côté ? » Leurs œuvres ont été réduites à néant, ils ont tout perdu.

54 Vous qui croyez ! Que ceux parmi vous qui renient la foi sachent qu'Allah fera venir à leur place des hommes qu'Il aimera et qui L'aimeront. Humbles et cléments envers les croyants, fiers et implacables à l'égard des mécréants, ils lutteront pour la cause d'Allah sans craindre le moindre reproche. Telles sont les faveurs d'Allah qu'Il accorde à qui Il veut. Les faveurs et la science d'Allah sont infinies.

55 Vos seuls alliés sont Allah, Son Messager et les croyants qui accomplissent la prière, s'acquittent de l'aumône et se soumettent humblement à leur Seigneur.

56 Ceux qui prennent Allah, Son Messager et les croyants pour alliés forment le parti d'Allah auquel la victoire est acquise.

57 Vous qui croyez ! Gardez-vous de prendre pour alliés ceux qui ont reçu les Ecritures avant vous et les païens pour lesquels votre religion, qu'ils tournent en dérision, n'est qu'un jeu. Craignez Allah, si vous êtes de vrais croyants.

58 Lorsque vous lancez l'appel à la prière, c'est pour eux l'occasion de la tourner en dérision et de se moquer de vous. Ce sont en effet des êtres privés de tout entendement.

---

[1] La victoire des mécréants sur les musulmans.

59 Dis : « Gens du Livre ! Qu'avez-vous à nous reprocher sinon de croire en Allah, au Livre qui nous a été révélé, aux Ecritures antérieures et que la plupart d'entre vous refusent obéissance au Seigneur ? »

60 Dis : « Vous indiquerai-je qui connaîtra un sort plus misérable auprès d'Allah[1] ? Ceux qu'Il a poursuivis de Sa malédiction et de Sa colère, dont Il a changé une partie en singes et en porcs et qui, pour certains, ont voué un culte aux fausses divinités. Voilà ceux qui occupent la position la moins enviable et qui sont les plus éloignés de la vérité. »

61 Ils se présentent à vous en prétendant avoir la foi. Ils sont pourtant tout aussi mécréants lorsqu'ils vous quittent qu'à leur arrivée. Allah connaît parfaitement leurs dissimulations.

62 L'on voit nombre d'entre eux se précipiter vers le péché, l'injustice et les gains illicites. Odieuse attitude que la leur !

63 Si seulement les rabbins et les docteurs de la loi, plutôt que de garder un silence coupable, leur défendaient de proférer des mensonges et de se repaître de gains illicites.

64 Les juifs prétendent que la Main d'Allah est fermée[2]. Que leurs propres mains soient fermées et qu'ils soient maudits pour ce blasphème ! Ses Mains, au contraire, sont largement ouvertes. Il dispense Ses faveurs comme Il le veut. La Révélation que tu reçois de la part de ton Seigneur ne fera qu'aggraver la rébellion et l'impiété de bon nombre d'entre eux. Nous avons suscité parmi eux haine et animosité jusqu'au Jour de la résurrection. Chaque fois qu'ils allument le feu de la guerre, Allah veille à l'éteindre. Ils s'emploient à répandre le mal sur terre. Or, Allah n'aime pas les êtres malfaisants.

---

[1] Que celui qui, selon vous, attend les croyants auxquels vous faites tant de reproches.

[2] Autrement dit : Allah, gloire à Lui, serait avare de Ses faveurs envers Ses créatures.

65 Si les gens du Livre croyaient en Allah et en Son Messager, et se gardaient de toute impiété, Nous ne manquerions pas d'effacer leurs péchés et de les admettre dans les jardins de la félicité.

66 S'ils se conformaient aux préceptes de la Torah, de l'Evangile et du Livre révélé par leur Seigneur, ils jouiraient de tous les bienfaits du ciel et de la terre. Certains parmi eux sont justes, mais nombre d'entre eux ont une attitude condamnable.

67 Messager ! Transmets tout ce qui t'est révélé de la part de ton Seigneur. Si tu en omettais une partie, tu n'aurais pas véritablement transmis Son message. Allah te mettra à l'abri des hommes. Allah ne saurait guider les impies.

68 Dis : « Gens du Livre ! Votre religion ne repose sur rien tant que vous ne vous conformez pas à la Torah, à l'Evangile et au Livre révélé par votre Seigneur. » Or, la Révélation que tu reçois de la part de ton Seigneur ne fait qu'aggraver la rébellion et l'impiété de bon nombre d'entre eux. Cesse donc de t'affliger pour ces mécréants.

69 Les croyants, les juifs, les sabéens, les chrétiens, tous ceux qui auront cru en Allah et au Jour dernier, et accompli de bonnes œuvres, seront préservés de toute crainte et de toute affliction[1].

70 Nous avons contracté une alliance avec les fils d'Israël auxquels Nous avons envoyé des Messagers. Mais chaque fois qu'un prophète leur apportait un message ne répondant pas à leurs désirs, ils le traitaient d'imposteur ou le mettaient à mort.

71 Persuadés que leurs actes seraient sans gravité, ils sont devenus sourds et aveugles à la vérité. Puis Allah a accepté leur repentir, mais nombre d'entre eux ont de nouveau été frappés de cécité et de surdité. Allah connaît parfaitement leurs agissements.

72 Ont assurément rejeté la foi ceux qui affirment qu'Allah s'est

[1] Voir notes verset 62, sourate 2.

incarné dans la personne du Messie, fils de Marie[1]. Or, le Messie lui-même a dit : « Fils d'Israël ! Adorez Allah, mon Seigneur et le vôtre. » Quiconque associe d'autres divinités à Allah se verra privé du Paradis et n'aura d'autre refuge que l'Enfer. Nul ne saurait sauver les impies.

73 Ont assurément rejeté la foi ceux qui affirment qu'Allah est la troisième personne d'une trinité. Or, il n'y a qu'un seul dieu en droit d'être adoré. Si ces mécréants ne cessent de proférer de tels blasphèmes, ils subiront certainement un douloureux châtiment.

74 Ne vont-ils pas revenir à Allah et implorer Son pardon ? Allah est Très Clément et Très Miséricordieux.

75 Le Messie, fils de Marie, n'est qu'un Messager, à l'image de ceux qui l'ont précédé, et sa mère était une femme sincère dans sa foi. Tous deux consommaient de la nourriture[2]. Vois comme ils se détournent des preuves que pourtant Nous leur exposons clairement.

76 Dis : « Adorez-vous, en dehors d'Allah, des créatures qui n'ont aucun pouvoir, ne pouvant ni vous nuire, ni vous être utiles, alors que c'est Allah qui entend tout et sait tout ? »

77 Dis : « Gens du Livre ! Ne soyez pas excessifs dans vos croyances, tournant le dos à la vérité et imitant des hommes qui, n'écoutant que leurs passions, se sont égarés avant vous, ont égaré bien des hommes et se sont écartés du droit chemin. »

78 Pour prix de leur désobéissance et de leur transgression de la loi, ceux des fils d'Israël qui ont rejeté la foi ont été maudits par la bouche de David et de Jésus, fils de Marie.

79 Les uns, en effet, ne condamnaient pas le mal que leurs coreligionnaires commettaient sous leurs yeux. Infâme comportement que le leur !

---

[1] Ou : que le Messie, fils de Marie, est de nature divine.

[2] Comme tous les êtres humains.

80 Tu vois nombre d'entre eux s'allier aux mécréants. Bien mauvais choix par lequel ils se sont attirés la colère d'Allah et qui leur vaudra un châtiment éternel dans l'au-delà.

81 S'ils croyaient vraiment en Allah, au Prophète et au Livre qui lui a été révélé, ils ne prendraient pas ces impies pour alliés. Mais nombre d'entre eux refusent obéissance au Seigneur.

82 Tu constateras que les hommes les plus hostiles aux croyants sont les juifs et les païens, et que les plus enclins à leur montrer de la sympathie sont ceux qui se disent chrétiens. Se trouvent, en effet, parmi eux des prêtres et des moines, et ils ne refusent pas orgueilleusement la vérité.

83 Tu vois les yeux de certains d'entre eux déborder de larmes en écoutant les versets révélés au Messager où ils reconnaissent la vérité. Ils disent : « Seigneur ! Nous croyons en cette révélation. Veuille nous inscrire au nombre de ceux qui témoignent de son authenticité.

84 Qu'aurions-nous à ne pas croire en Allah et en la vérité qui nous a été apportée, dans l'espoir d'être admis par notre Seigneur au nombre des vertueux ? »

85 En récompense de leurs paroles, Allah les recevra dans des jardins traversés de rivières où ils demeureront pour l'éternité, digne rétribution des hommes de bien.

86 Quant à ceux qui renient la foi et Nos signes, ils sont voués au brasier de l'Enfer.

87 Vous qui croyez ! Ne vous interdisez aucune des bonnes choses qu'Allah vous a autorisées. Gardez-vous de transgresser Ses interdits. Allah n'aime pas ceux qui transgressent Ses interdits[1].

88 Mangez des nourritures pures et saines qu'Allah vous a dispensées. Et craignez Allah en qui vous croyez.

---

[1] Ou : mais évitez tout excès, Allah n'aime pas les êtres excessifs.

89 Allah ne vous tient pas rigueur de vos serments prononcés à la légère, mais uniquement de ceux prêtés délibérément. Quiconque viole ce type de serment devra, en expiation, nourrir dix nécessiteux de ce dont il nourrit habituellement sa famille ou les vêtir ou encore affranchir un esclave. Que celui qui n'en trouve pas les moyens jeûne trois jours. Telle est la manière d'expier les serments non tenus. Efforcez-vous cependant de respecter vos serments[1]. C'est ainsi qu'Allah vous expose clairement Ses enseignements afin que vous Lui soyez reconnaissants.

90 Vous qui croyez ! Sachez que les boissons alcoolisées, les jeux de hasard, les sacrifices païens et les flèches divinatoires[2] ne sont qu'une infamie inspirée par Satan. Fuyez-les donc afin de faire votre bonheur et votre salut.

91 Satan ne cherche, à travers les boissons alcoolisées et les jeux de hasard, qu'à semer parmi vous haine et animosité et à vous détourner d'Allah et de la prière. Allez-vous donc y renoncer ?

92 Obéissez à Allah, obéissez au Messager et gardez-vous de transgresser. Et sachez, si vous vous détournez, que Notre Messager n'a d'autre mission que de transmettre le message en toute clarté.

93 Ceux qui croient et accomplissent de bonnes œuvres n'ont commis aucun péché en consommant ces boissons avant leur prohibition, s'ils s'en gardent désormais, croient en Allah et accomplissent de bonnes actions, s'attachent fermement à la piété et à la foi et font le bien, poussés par la crainte d'Allah. Allah aime les hommes de bien.

94 Vous qui croyez ! Allah vous éprouvera certainement par quelque gibier qu'Il mettra à portée de vos mains et de vos lances afin de distinguer ceux d'entre vous qui Le craignent, loin des

---

[1] Ou : veillez à expier vos serments non respectés, ou encore : gardez-vous de trop jurer.

[2] Voir note verset 3, sourate 5.

regards[1]. Quiconque, après cela, transgressera cet interdit est voué à un douloureux châtiment.

95 Vous qui croyez ! Ne tuez pas de gibier alors que vous êtes en état de sacralisation. Quiconque tuera de façon délibérée un gibier devra expier son geste par l'immolation d'une bête[2] équivalente - selon le jugement de deux musulmans intègres - qui sera sacrifiée dans le territoire sacré[3], ou se racheter en offrant aux pauvres sa valeur en nourriture ou en jeûnant un nombre équivalent de jours[4]. Le coupable goûtera ainsi aux conséquences de son geste. Allah vous pardonne cependant vos agissements passés. Quant à celui qui oserait récidiver, Allah se vengera de lui. Allah est Tout-Puissant et parfaitement en mesure de se venger.

96 Vous sont autorisés le produit de la pêche et toute nourriture rejetée par la mer[5], pour votre consommation et celle des voyageurs. En revanche, la chasse vous est interdite tant que vous êtes en état de sacralisation. Craignez donc Allah vers lequel vous serez tous rassemblés.

97 Allah a établi la Kaaba, le Sanctuaire sacré, pour le bien des hommes, de même qu'Il a institué les mois sacrés, les offrandes et les guirlandes. Vous saurez ainsi qu'Allah connaît tout ce qui se trouve dans les cieux et sur la terre, et qu'Il a une parfaite connaissance de toute chose.

98 Sachez qu'Allah est implacable lorsqu'Il décide de châtier, mais qu'Il est aussi Très Clément et Très Miséricordieux.

---

[1] Autre sens : sans même avoir vu Son châtiment. La chasse est en effet interdite au pèlerin en état de sacralisation.

[2] Parmi les bovins, les caprins, les ovins ou les chameaux.

[3] De la Mecque et sa viande distribuée à ses pauvres.

[4] Si par exemple il tue une gazelle, il devra immoler un mouton ou une chèvre. S'il n'en a pas les moyens, il lui faudra nourrir six pauvres, et s'il ne le peut pas, jeûner trois jours. S'il tue un cerf ou un gibier similaire, il devra immoler une vache, nourrir vingt pauvres ou jeûner vingt jours (Voir *Tafsîr ibn Kathîr*).

[5] Entendons : même en état de sacralisation. Autre sens : la pêche et son produit vous sont autorisés.

99 Le Messager est uniquement chargé de transmettre le message qui lui a été confié. Allah seul sait ce que vous exprimez et ce que vous dissimulez.

100 Dis : « Le bien et le mal ne sauraient être comparables, même si le mal, par son abondance, vous séduit et vous impressionne. » Craignez donc Allah, vous qui êtes doués de raison, afin de faire votre bonheur et votre salut.

101 Vous qui croyez ! Gardez-vous de poser des questions dont les réponses, si elles vous étaient apportées, pourraient vous porter préjudice. Si vous posez ces questions au moment où le Coran est révélé, les réponses vous seront données. Allah, qui est Très Clément et Longanime, vous a cependant pardonné votre comportement passé[1].

102 D'autres, avant vous, ont posé ce genre de questions qui les ont fait tomber dans l'impiété.

103 Allah n'a institué ni la Bahîrah, ni la Sâïbah, ni la Wasîlah, ni le Hâm[2]. Mais les mécréants qui, pour la plupart, sont privés de tout entendement, forgent des mensonges en les attribuant à Allah.

104 Exhortés à se conformer à ce qu'Allah a révélé et à suivre la voie du Messager, ils répondent que les traditions héritées de leurs ancêtres leur suffisent amplement. Et si leurs ancêtres, ignorant tout de la religion d'Allah, s'étaient détournés du droit chemin ?

---

[1] Autre sens : Allah, qui est Très Clément et Longanime, a délibérément omis ces questions dans votre intérêt.

[2] Al-Boukhâri et Mouslim rapportent que la *Bahîrah* était la bête du cheptel que les païens, avant l'islam, vouaient aux fausses divinités, nul ne pouvant la traire, alors que la *Sâïbah* était laissée en liberté aux pâturages et ne pouvait être utilisée comme bête de somme. Quant à la *Wasîlah*, il s'agissait de la chamelle qui, pour ses premières parturitions, mettait bas deux femelles consécutivement, sans mâle entre elles. Cette chamelle était alors consacrée aux fausses divinités. Enfin le *Hâm* était le chameau étalon qui, après avoir effectué un nombre déterminé de montes, était voué aux fausses divinités, ne pouvant servir de bête de somme (Voir *Tafsîr ibn Kathîr*).

105 Vous qui croyez ! Préoccupez-vous de votre propre salut. Celui qui s'égare, si vous-mêmes suivez le droit chemin, ne saurait vous nuire[1]. Vous ferez tous retour à Allah qui vous rappellera vos œuvres.

106 Vous qui croyez ! Le testament de celui d'entre vous qui, touché par le malheur, voit la mort[2] se présenter à lui alors qu'il se trouve en voyage sera établi par deux témoins intègres choisis parmi vous ou, à défaut, par deux non musulmans que vous retiendrez[3] après la prière en commun - si vous doutez de leur honnêteté - et obligerez à prêter au nom d'Allah ce serment : « Nous ne tirerons aucun profit de ce témoignage, ni n'en ferons bénéficier l'un de nos proches et ne refuserons jamais de témoigner comme Allah l'a ordonné, car nous serions alors du nombre des pécheurs. »

107 S'il s'avère que ces deux témoins sont de mauvaise foi, il sera fait appel à deux autres hommes, parmi les proches du défunt lésés par leur faux témoignage, qui jureront au nom d'Allah : « Notre témoignage[4] est plus en droit d'être accepté que celui des deux premiers témoins que nous n'avons en rien lésés, sans quoi nous serions injustes. »

108 Voilà le plus sûr moyen de les inciter à témoigner honnêtement puisqu'ils redouteront ainsi de voir leurs serments récusés. Craignez Allah et obéissez. Allah ne saurait guider ceux qui Lui refusent obéissance.

109 Le Jour où Allah rassemblera les Messagers, Il leur demandera : « Comment vos peuples ont-ils répondu à votre appel ? » Ils répondront : « Nous n'en avons aucune connaissance. Toi seul

---

[1] Ces paroles ne signifient nullement qu'il faille renoncer à inciter les autres à la vertu et à condamner le vice, qui reste une obligation pour chaque musulman. Voir sourate 3, verset 110.

[2] Entendons : les signes d'une mort prochaine.

[3] A leur retour de voyage.

[4] Par lequel nous les accusons d'être de mauvaise foi.

connais toute chose, apparente ou cachée. »

110 Ce Jour-là, Allah dira : « Jésus, fils de Marie ! Souviens-toi de Mes grâces envers toi et envers ta mère. Je t'ai assisté de l'Esprit Saint, te permettant de t'adresser aux hommes dès le berceau et de prêcher la bonne parole à l'âge mûr. Je t'ai enseigné l'Ecriture, la Sagesse, la Torah et l'Evangile. Tu formais, à partir d'argile, un corps d'oiseau dans lequel tu soufflais, si bien que, par Ma volonté, il devenait un véritable oiseau. Par Ma volonté toujours, tu guérissais l'aveugle-né et le lépreux. Par Ma volonté encore, tu ressuscitais les morts. Souviens-toi aussi que Je t'ai mis à l'abri de la malveillance des fils d'Israël devant lesquels tu as produit des miracles éclatants que les impies parmi eux ont accueillis en disant : "Ce n'est là, de toute évidence, que pure magie !"

111 Souviens-toi encore lorsque J'ai inspiré aux apôtres de croire en Moi et en Mon Messager et qu'ils ont répondu : "Nous croyons. Sois témoin que nous Te sommes entièrement soumis". »

112 Les apôtres dirent un jour : « Jésus, fils de Marie ! Ton Seigneur peut-Il faire descendre sur nous un repas du ciel ? » Il répondit : « Craignez Allah, si vous croyez réellement en Lui ! »

113 Ils reprirent : « Nous voulons en manger et que nos cœurs se rassurent à sa vue. Nous pourrons ainsi avoir la certitude que tu nous as bien dit la vérité et témoigner de ce miracle. »

114 Jésus, fils de Marie, adressa cette prière : « Ô Allah ! Seigneur ! Fais descendre sur nous du ciel un repas qui sera une fête pour nous et pour ceux qui viendront après nous[1] et un signe venant de Toi. Veuille nous pourvoir de Tes faveurs, Toi le plus généreux des pourvoyeurs. »

115 Allah répondit : « Je le ferai descendre sur vous. Mais quiconque, parmi vous, reniera ensuite la foi, Je le châtierai comme

---

[1] Nous ferons du jour de la descente de ce repas une fête que nous célébrerons, ainsi que les générations de croyants qui nous succéderont.

Je ne châtierai nulle autre créature. »

116 Allah dira[1] : « Jésus, fils de Marie ! Est-ce toi qui as demandé aux hommes de t'élever, toi et ta mère, au rang de divinités en dehors d'Allah ? » Il répondra : « Gloire à Toi ! Il ne m'appartient pas de m'attribuer ce rang sans droit. L'aurais-je d'ailleurs fait que Tu le saurais. Tu connais, en effet, les secrets de mon âme, tandis que Tes secrets me sont inconnus[2]. Toi seul connais toute chose, apparente ou cachée.

117 Je me suis contenté de leur transmettre le message que Tu m'as confié, leur disant : "Adorez Allah, mon Seigneur et le vôtre". Je fus témoin de leur comportement tant que je vécus parmi eux. Puis, lorsque Tu repris mon âme, c'est Toi qui fus l'observateur vigilant de leurs agissements, Toi qui es témoin de toute chose.

118 Si Tu décides de les châtier, ils sont, en tant que serviteurs, soumis à Ta volonté, et si Tu décides de leur pardonner, Tu le feras en vertu de Ta toute-puissance et de Ton infinie sagesse. »

119 Allah dira : « Voici venu le Jour où les croyants sincères recueilleront les fruits de leur foi. » Ils seront admis dans des jardins traversés de rivières où ils demeureront à jamais, agréés par Allah et entièrement satisfaits de Lui. Voilà le bonheur suprême.

120 Allah règne en Maître absolu sur les cieux, la terre et tout ce qui s'y trouve. Et Il a pouvoir sur toute chose.

---

[1] Le Jour de la résurrection.

[2] Littéralement : Tu connais ce qu'il y a en moi, tandis que je ne connais pas ce qu'il y a en Toi.

Sourate 6

AL-AN'ÂM

(LES BESTIAUX)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Louange à Allah qui a créé les cieux et la terre, et formé les ténèbres et la lumière. Les mécréants donnent pourtant des égaux à leur Seigneur.

2 C'est Lui qui vous a créés d'argile[1], puis a assigné un terme à chaque vie. Et Il a fixé un terme, connu de Lui seul, pour votre résurrection. Malgré cela, vous doutez encore.

3 Il est le seul dieu digne d'être adoré dans les cieux et sur la terre. Il connaît ce que vous gardez secret comme ce que vous laissez paraître et Il connaît chacune de vos œuvres.

4 Nul signe de leur Seigneur n'est produit devant eux[2] sans qu'ils ne s'en détournent,

5 reniant ainsi la vérité qui leur a été apportée. Ils subiront donc un jour les conséquences de leurs moqueries.

6 N'ont-ils pas appris combien Nous avons anéanti avant eux de peuples que Nous avions établis sur terre plus fermement qu'eux, arrosant leurs terres de pluies abondantes et faisant couler des rivières à leurs pieds ? Nous les avons pourtant exterminés pour prix de leurs péchés et remplacés par d'autres nations.

7 Quand bien même nous ferions descendre sur toi un livre écrit sur des parchemins qu'ils pourraient toucher de leurs mains, les païens diraient encore : « Ce n'est là, de toute évidence, que pure

[1] Entendons : qui a créé votre ancêtre, Adam, d'argile.
[2] Les païens de la Mecque.

magie. »

8 Ils s'étonnent : « Que n'est-il accompagné d'un ange descendu du ciel qui témoigne de l'authenticité de sa mission ?! » Si Nous avions fait descendre un ange, leur sort aurait déjà été scellé sans que nul sursis ne leur soit accordé.

9 Si Nous avions envoyé un ange, Nous lui aurions donné forme humaine, jetant en eux la même confusion que celle qui règne aujourd'hui dans leurs esprits.

10 Des Messagers ont, avant toi, été tournés en dérision, mais ceux qui les raillaient ont finalement été cernés par le châtiment même dont ils s'étaient moqués.

11 Dis-leur : « Parcourez la terre et voyez le sort réservé aux peuples qui ont traité les prophètes d'imposteurs. »

12 Demande-leur : « A qui appartient ce qui se trouve dans les cieux et sur la terre ? » Réponds : « A Allah qui a décrété qu'Il ne cesserait de faire miséricorde à Ses créatures et qui, sans l'ombre d'un doute, vous rassemblera le Jour inéluctable de la résurrection. » Mais, courant à leur perte, ils préfèrent rejeter la foi.

13 Tout ce qui vit le jour et la nuit Lui appartient. Il est Celui qui entend tout et sait tout.

14 Dis : « Prendrais-je pour maître un autre qu'Allah, Lui le Créateur - sans modèle préalable - des cieux et de la terre, Lui qui dispense Ses bienfaits à Ses serviteurs dont Il n'a, pour Sa part, nul besoin ? » Dis : « Il m'a été ordonné d'être le premier à me soumettre et il m'a été interdit de rejoindre le rang des païens. »

15 Dis : « Je redoute, si je désobéis à mon Seigneur, de subir le châtiment d'un jour terrible. »

16 Quiconque, ce Jour-là, en sera préservé, le sera par la grâce d'Allah. Ce sera pour lui le triomphe le plus éclatant.

17 Si Allah t'afflige d'un mal, nul autre que Lui ne saura t'en

délivrer, et s'Il te dispense quelque bienfait, nul ne saura t'en priver, car Il a pouvoir sur toute chose.

18 Il règne en Maître absolu sur Ses créatures. Il est le Dieu infiniment Sage qui connaît les réalités les mieux cachées.

19 Demande-leur : « Quel témoignage fait le plus autorité ? » Réponds : « Celui d'Allah qui témoigne contre vous de l'authenticité de ma mission. Le Coran m'a été révélé afin que, par lui, je vous avertisse vous et tous ceux auxquels il parviendra. Témoignerez-vous de l'existence d'autres divinités qu'Allah en droit d'être adorées ? » Dis : « Quant à moi, je ne saurais porter un tel témoignage. » Dis-leur : « Un seul dieu est digne d'être adoré. Je désavoue donc solennellement les fausses divinités que vous Lui associez. »

20 Ceux auxquels Nous avons confié les Ecritures le connaissent comme ils connaissent leurs propres enfants[1]. Mais, courant à leur perte, ils préfèrent le renier.

21 Qui donc est plus injuste que celui qui ose mentir sur Allah ou rejeter Ses signes ? Il n'y a point de salut pour les impies.

22 Le Jour où Nous les rassemblerons tous, Nous dirons à ceux qui associaient d'autres divinités à Allah : « Où sont ces idoles qui, selon vos prétentions, étaient en droit d'être associées à Mon adoration ? »

23 Pour toute réponse, ils jureront : « Par Allah, notre Seigneur ! Nous n'avons jamais été idolâtres. »

24 Vois comment ils se mentiront à eux-mêmes, tandis que les fausses divinités qu'ils avaient inventées auront disparu[2].

25 Certains d'entre eux viennent t'écouter, mais Nous recouvrons leurs cœurs de voiles qui les empêchent de saisir tes enseignements

---

[1] Ils connaissent Mouhammad, décrit dans leurs Ecritures, et savent qu'Allah seul mérite d'être adoré.

[2] Et avec elles tout espoir, pour les idolâtres, d'être sauvés.

et rendons leurs oreilles sourdes à la vérité. Verraient-ils tous les signes qu'ils n'y croiraient pas. Et lorsqu'ils viennent discuter avec toi, ceux qui ont rejeté la foi affirment : « Ce ne sont là que légendes des temps anciens ! »

26 Ils détournent les hommes de la voie du Prophète dont ils s'écartent eux-mêmes, courant à leur perte sans en être conscients.

27 Si tu pouvais les voir lorsque, immobilisés devant le feu de l'Enfer, ils diront : « Si seulement nous étions rendus à la vie terrestre, nous cesserions de renier les signes de notre Seigneur pour être du nombre des croyants. »

28 Non ! Mais leur apparaîtra ce qu'ils dissimulaient autrefois en eux-mêmes[1]. S'ils étaient rendus à la vie, ils retomberaient dans l'interdit. Ils ne font que mentir.

29 Ils disent : « Il n'y a rien après la mort. Nous ne serons pas ressuscités ! »

30 Si tu pouvais les voir lorsqu'ils comparaîtront devant leur Seigneur qui leur demandera : « Ceci[2] n'est-il pas la vérité ? » « Si, par notre Seigneur », reconnaîtront-ils. Il dira alors : « Goûtez donc les tourments de l'Enfer pour prix de votre impiété. »

31 Sont perdus, en vérité, ceux qui nient la rencontre d'Allah. Lorsque l'Heure[3] les surprendra, ils s'exclameront : « Ô regrets ! Nous avons vécu dans l'insouciance ! » Ils porteront sur le dos tout le poids de leurs péchés. Quel terrible fardeau devront-ils porter !

32 Cette vie n'est que jeu et vanité. La Demeure dernière est, en vérité, bien meilleure pour ceux qui craignent leur Seigneur. Etes-vous donc dépourvus de toute raison ?

---

[1] La réalité de la Résurrection, expliquent certains commentateurs, en laquelle ils croyaient au fond d'eux-mêmes tout en le dissimulant et qui se manifestera clairement lorsqu'ils feront face au châtiment.
[2] La Résurrection.
[3] De la fin du monde.

33 Nous savons à quel point leurs paroles t'affligent. Mais, au fond, ce n'est pas ta sincérité qu'ils contestent, mais ce sont bien les signes d'Allah que les impies rejettent[1].

34 Des Messagers ont, avant toi, été traités d'imposteurs, mais ont patiemment supporté persécutions et calomnies jusqu'au jour où Nous les avons fait triompher de leurs ennemis, conformément aux décrets immuables d'Allah. Une partie de l'histoire des Messagers t'est d'ailleurs déjà parvenue.

35 Si, ne supportant pas de les voir se détourner de toi, il t'est possible de creuser un tunnel sous terre ou de tendre une échelle vers le ciel pour leur apporter un signe, alors fais-le[2] ! Allah, s'Il le voulait, les mettrait tous sur le droit chemin. Ne sois donc pas du nombre des ignorants.

36 Seuls répondront à ton appel ceux qui veulent entendre. Quant aux morts, les impies sourds à la vérité, ils seront ressuscités par Allah, puis tous ramenés à Lui.

37 Ils disent : « Si seulement son Seigneur lui permettait de réaliser un miracle ? » Réponds-leur : « Allah est parfaitement capable de produire un miracle, mais la plupart d'entre eux ne le savent pas. »

38 Il n'est pas de bêtes se déplaçant sur terre ou d'oiseaux déployant leurs ailes dans les airs qui, comme vous, ne forment des espèces. Nous n'avons rien omis dans le Livre[3]. C'est ensuite vers votre Seigneur que vous serez tous rassemblés.

39 Ceux qui renient Nos signes sont frappés de surdité et de mutisme, entièrement plongés dans les ténèbres. Allah laisse s'égarer qui Il veut et met qui Il veut sur le droit chemin.

40 Dis-leur : « Si vous étiez surpris par le châtiment d'Allah ou par l'avènement de l'Heure, invoqueriez-vous d'autres qu'Allah ?

---

1 Par entêtement et jalousie, précisent certains exégètes.
2 Mais sache qu'ils ne croiront pas pour autant.
3 Archétype, où sont inscrits les décrets divins.

Répondez, si vous dites la vérité[1] ! »

41 Vous invoqueriez Allah seul qui, s'Il le voulait, vous délivrerait du mal que vous redoutiez, et vous oublieriez les fausses divinités que vous associiez à Son culte.

42 Nous avons, avant toi, envoyé des Messagers à d'autres peuples que Nous avons ensuite éprouvés par la misère et les souffrances pour les amener à Nous implorer humblement.

43 Si seulement, devant tant d'épreuves subies, ils s'étaient humblement soumis. Leurs cœurs se sont au contraire endurcis, tandis que Satan a embelli à leurs yeux leurs œuvres impies.

44 Parce qu'ils ont négligé Nos avertissements, Nous les avons laissés jouir à l'envi de cette vie. C'est alors que, pour prix de leur insolence provoquée par tant d'opulence, Nous les avons saisis soudainement, les livrant au désespoir.

45 C'est ainsi que furent anéanties les nations impies. Louange à Allah, Seigneur de la Création !

46 Dis-leur : « Si Allah vous privait de l'ouïe, de la vue et de tout entendement, quelle divinité, en dehors de Lui, pourrait vous les rendre ? » Vois comment Nous leur exposons toutes sortes d'arguments dont ils se détournent immanquablement.

47 Dis : « Si le châtiment d'Allah s'abattait sur vous soudainement ou s'il vous emportait de manière prévisible, qui donc serait anéanti sinon les impies ? »

48 Nous n'envoyons Nos Messagers que pour annoncer la bonne nouvelle et mettre en garde les hommes. Quiconque croit en leur mission et accomplit de bonnes actions sera préservé de toute crainte et de toute affliction.

49 Quant à ceux qui renient Nos signes, ils subiront les pires tourments pour prix de leur désobéissance.

---

[1] En prétendant que vos divinités ont le pouvoir de vous protéger.

50 Dis-leur : « Je ne prétends nullement posséder les trésors d'Allah, ni connaître les mystères. Je ne prétends pas non plus être un ange. Je ne fais que me conformer à ce qui m'est révélé. » Dis : « L'aveugle est-il comparable à celui qui est clairvoyant[1] ? Ne réfléchissez-vous donc pas ? »

51 Avertis par le Coran ceux qui redoutent d'être rassemblés vers leur Seigneur sans que nul ne puisse les protéger du châtiment d'Allah ou intercéder en leur faveur. Ils se garderont ainsi de Lui désobéir.

52 Ne repousse pas, au risque de te comporter en injuste, ceux qui, matin et soir, invoquent leur Seigneur dans le seul espoir de Lui plaire[2]. Tu n'auras pas à répondre de leur attitude, pas plus qu'ils n'auront à répondre de tes actes.

53 C'est ainsi que Nous éprouvons certains de Nos serviteurs par d'autres[3], afin que les premiers disent : « Seraient-ce là ceux d'entre nous qu'Allah a comblés de Ses faveurs[4] ? » Allah ne connaît-Il pas mieux que quiconque ceux qui Lui sont reconnaissants ?

54 Lorsque ceux qui croient en Nos signes se présentent à toi, dis-leur : « La paix soit avec vous ! Votre Seigneur a décrété qu'Il ne cesserait de faire miséricorde à Ses serviteurs. » Par conséquent, quiconque, dans son ignorance, commet le mal puis s'en repent et s'amende doit savoir qu'Allah est Très Clément et Très Miséricordieux.

55 C'est ainsi que Nous exposons Nos enseignements afin que se distingue clairement le comportement des criminels.

---

[1] Le mécréant est-il l'égal du croyant ?

[2] Les païens avaient en effet exigé du Prophète, s'il désirait qu'ils lui tiennent compagnie, qu'il éloigne de lui certains de ses compagnons parmi les démunis de la Mecque.

[3] Les mécréants riches par les croyants pauvres.

[4] En les guidant vers la foi plutôt que nous. En effet, au début de sa mission, la plupart de ceux qui suivirent le Prophète étaient les pauvres et les esclaves.

56 Dis-leur : « Il m'a été interdit d'adorer les divinités que vous invoquez en dehors d'Allah. » Dis encore : « Je ne saurais me plier à vos désirs, car je me perdrais alors et m'écarterais du droit chemin. »

57 Dis : « Je me fonde sur des preuves certaines de mon Seigneur que pourtant vous rejetez. Je n'ai pas le pouvoir de précipiter le châtiment que vous voulez hâter. Ce dernier dépend uniquement d'Allah, le plus équitable des juges, qui énonce la vérité et saura juger Ses serviteurs en toute équité. »

58 Dis-leur : « Si j'étais en mesure de précipiter ce châtiment que vous réclamez avec tant d'empressement, notre différend aurait déjà été tranché. » Allah connaît mieux que quiconque les impies.

59 Il détient les clés des mystères qu'Il est le seul à connaître, de même qu'Il sait ce que renferment la terre et la mer. Il n'est de feuille qui tombe au sol, de graine dans les entrailles de la terre, de plante, verte ou desséchée, dont Il n'ait connaissance. Tout est clairement mentionné dans un livre[1].

60 C'est Lui qui, la nuit, reprend vos âmes[2] et qui connaît vos œuvres accomplies le jour au cours duquel Il vous ressuscite afin que s'accomplisse la durée, déjà fixée, de votre vie. Vous ferez ensuite retour à Allah qui vous rappellera vos œuvres passées.

61 Il règne en Maître absolu sur Ses créatures auxquelles Il envoie des anges gardiens[3]. Puis, lorsque la mort se présente à l'un d'entre eux, Nos envoyés[4] reprennent son âme sans jamais manquer à leur devoir.

62 Ils seront ensuite rendus à Allah, leur vrai Maître, auquel revient le jugement des hommes et qui est le plus prompt des

---

[1] Le Livre archétype.

[2] Lorsque vous vous endormez. Le sommeil est donc ici comparé à une mort et le réveil à une résurrection.

[3] Chargés de consigner leurs œuvres et de les protéger.

[4] Les anges de la mort.

juges.

63 Demande-leur : « Qui est en mesure de vous sauver des périls de la terre et de la mer ? N'est-ce pas Allah que vous implorez à voix haute ou discrètement, disant : "S'Il nous délivre de ce péril, nous saurons nous montrer reconnaissants[1]" ? »

64 Dis : « Allah seul est capable de vous en délivrer et de vous soulager de toute autre affliction. Vous persistez pourtant à associer d'autres divinités à Son adoration. »

65 Dis : « Il est aussi capable de vous infliger un châtiment qui s'abattra sur vous ou vous saisira par-dessous, ou de semer la division entre vous en livrant les uns à la violence des autres. » Vois comment Nous leur exposons clairement Nos enseignements qu'ils finiront peut-être par comprendre.

66 Ton peuple traite le Coran de mensonge, alors qu'il est la vérité[2]. Dis-leur : « Je ne suis nullement en charge de votre salut. »

67 Chaque événement annoncé devra s'accomplir en son temps. Vous l'apprendrez d'ailleurs à vos dépens.

68 Lorsque tu vois des hommes renier et tourner Nos versets en dérision, détourne-toi d'eux jusqu'à ce qu'ils changent de discussion. Et si Satan te le fait oublier, alors fuis, dès que tu t'en souviendras, la compagnie des impies.

69 Les pieux croyants n'ont pas à répondre du comportement de ces derniers qu'ils doivent seulement exhorter à craindre le Seigneur.

70 Fuis la compagnie de ceux qui, séduits par cette vie, n'accordent aucun crédit à la religion qu'Allah leur a révélée, dont ils font un jeu et l'objet de leurs moqueries[3]. Exhorte les hommes

---

1 En Lui vouant un culte exclusif et sincère.
2 Autre sens : ton peuple met en doute ce châtiment, pourtant inéluctable.
3 Autre sens : fuis la compagnie de ceux dont le culte se résume à des jeux et des divertissements.

par le Coran, de crainte qu'ils ne soient livrés au malheur pour prix de leurs méfaits. Nul ne pourra alors les protéger du châtiment d'Allah ou intercéder en leur faveur, et nulle rançon, quelle que soit sa valeur, ne sera acceptée d'eux. Voilà ceux qui seront livrés au châtiment pour leurs péchés, abreuvés d'une eau bouillante et voués à un douloureux châtiment pour prix de leur impiété.

71 Dis-leur : « Allons-nous invoquer, en dehors d'Allah, des divinités qui ne peuvent ni nous être utiles, ni nous nuire ? Allons-nous revenir sur nos pas après avoir été guidés par Allah, à l'image de celui qui, séduit et égaré par les démons, erre sans savoir où aller, tandis que ses compagnons l'appellent à suivre avec eux le bon chemin ? » Dis : « Il n'y a de salut que dans la voie d'Allah. Ordre nous a été donné de nous soumettre au Seigneur de la Création,

72 d'accomplir la prière et de Le craindre. C'est en effet vers Lui que vous serez rassemblés. »

73 C'est Lui qui a créé les cieux et la terre selon une sagesse infinie. Le Jour où Il dira : « Sois », tout se produira conformément à Ses paroles de vérité. Le Jour où il sera soufflé dans la Corne[1], il n'y aura d'autre autorité que la Sienne. Il connaît le monde visible comme le monde invisible. Il est le Dieu infiniment Sage qui connaît les réalités les mieux cachées.

74 Abraham dit un jour à son père Âzar : « Elèves-tu de simples idoles au rang de divinités ? Toi et ton peuple êtes manifestement égarés ! »

75 C'est ainsi que Nous avons montré à Abraham l'immensité du royaume des cieux et de la terre afin de le raffermir dans sa foi.

76 Lorsque Abraham fut recouvert par l'obscurité de la nuit, il vit un astre. « Voici mon Seigneur », dit-il. Mais, l'étoile ayant disparu, il dit : « Je n'aime pas ce qui disparaît. »

---

[1] Annonce de la Résurrection.

77 Voyant alors la lune se lever, il dit : « Voici mon Seigneur ! » Puis, constatant que la lune avait à son tour disparu, il dit : « Si mon Seigneur ne me guide pas, je serai certainement du nombre des égarés. »

78 Voyant alors le soleil se lever, il dit : « Voici mon Seigneur ! Celui-ci est plus grand. » Mais lorsque le soleil se fut couché, il dit : « Mon peuple ! Je désavoue ce que vous associez au culte d'Allah.

79 Je tourne mon visage, en monothéiste pur et sincère, vers Celui qui a créé les cieux et la terre, et ne suis point du nombre des païens. »

80 Devant les objections de son peuple, il dit : « Vous opposez-vous à moi au sujet d'Allah alors que c'est Lui qui m'a guidé ? Je ne redoute pas les fausses divinités que vous Lui associez, mais uniquement les décrets de mon Seigneur dont la science embrasse toute chose. Ne réfléchissez-vous donc pas ?

81 Comment d'ailleurs pourrais-je redouter ces idoles que vous Lui associez, alors que vous-mêmes ne redoutez pas d'associer à Allah de fausses divinités sans vous fonder sur la moindre preuve révélée par Lui ? Qui, de vous ou de moi, est plus en droit de se sentir en sécurité ? Répondez, si vous le savez. »

82 Ceux qui croient sans entacher leur foi d'une quelconque iniquité[1], voilà ceux qui sont en sécurité et bien guidés.

83 Tel est l'argument que Nous avons fourni à Abraham contre son peuple. Nous élevons en rang qui Nous voulons. Ton Seigneur, en vérité, est infiniment Sage et Omniscient.

84 Nous lui avons fait don d'Isaac et de Jacob que Nous avons tous deux guidés, de même que Nous avions guidé avant eux Noé

[1] D'une quelconque forme d'idolâtrie. Il peut s'agir ici de la réponse donnée par Abraham à sa propre question ou de celle donnée par Allah.

et, parmi sa postérité[1], David, Salomon, Job, Joseph, Moïse et Aaron. C'est ainsi que Nous récompensons les hommes de bien.

85 Mais aussi Zacharie, Jean-Baptiste, Jésus et Elie. Tous étaient du nombre des vertueux.

86 Ainsi qu'Ismaël, Elisée, Jonas et Loth. Nous les avons tous favorisés par rapport aux autres hommes,

87 de même qu'une partie de leurs ancêtres, de leurs descendants et de leurs frères, que Nous avons élus et guidés vers le droit chemin.

88 Ils n'ont été guidés que par la grâce d'Allah qui guide qui Il veut parmi Ses serviteurs. S'ils avaient associé d'autres divinités au Seigneur, leurs œuvres auraient été réduites à néant.

89 Voilà ceux auxquels Nous avons accordé les Ecritures, la Sagesse et la mission prophétique. Si ceux-ci[2] refusent d'y croire, Nous ferons en sorte que d'autres y adhèrent sans jamais les renier.

90 Voilà ceux dont Allah a guidé les pas et dont tu dois suivre la voie. Dis-leur : « Je ne vous réclame en échange[3] aucun salaire. Ce n'est là qu'un rappel adressé à l'univers. »

91 Les impies ne mesurent pas la vraie grandeur d'Allah lorsqu'ils affirment qu'Il n'a jamais rien révélé à un être humain. Dis : « Qui donc a révélé le Livre apporté par Moïse pour éclairer et guider les hommes ? » Vous le recopiez[4] sur des feuillets séparés dont vous exhibez un certain nombre et dissimulez une grande partie. Vous avez ainsi reçu bien des enseignements que vous et vos ancêtres ignoriez. Dis : « C'est Allah », puis laisse-les se complaire dans leur impiété.

92 Et voici un livre béni que Nous avons révélé en confirmation

---

[1] La postérité de Noé ou celle d'Abraham.
[2] Les païens de la Mecque.
[3] De ma prédication.
[4] Vous, les Hébreux.

des Ecritures antérieures afin que tu avertisses la Cité Mère[1] et tous les peuples de la terre. Ceux qui ont foi en l'au-delà croient en ce Livre et accomplissent assidûment la prière.

93 Qui donc est plus injuste que celui qui forge des mensonges en les attribuant à Allah, ou prétend avoir reçu une révélation alors que rien ne lui a été révélé, ou assure pouvoir produire un texte identique aux Ecritures révélées par Allah ? Si tu pouvais voir les impies dans les affres de la mort, tandis que les anges, les mains tendues vers eux[2], leur lanceront : « Rendez vos âmes ! Vous subirez aujourd'hui un supplice humiliant pour avoir menti sur Allah et vous être, par orgueil, détournés de Ses signes. »

94 Vous voici venus à Nous, seuls, comme au moment de votre première création, ayant laissé derrière vous tout ce que Nous vous avions accordé. Nous ne voyons pas à vos côtés ces divinités qui, selon vos prétentions, étaient en droit d'être associées à Notre adoration et devaient intercéder en votre faveur. Tout lien est rompu entre vous aujourd'hui et tous les espoirs que vous placiez en eux se sont évanouis.

95 C'est Allah, en vérité, qui fend la graine et le noyau. Il tire ainsi le vivant de ce qui est mort, de même qu'Il tire le mort de ce qui est vivant. Tel est Allah. Comment pouvez-vous encore vous détourner ?

96 C'est Lui qui fait poindre l'aube et fait de la nuit un moment de repos. Le soleil et la lune décrivent chacun une orbite bien déterminée permettant aux hommes de mesurer le temps. Tel est l'ordre établi par le Tout-Puissant, l'Omniscient.

97 C'est Lui qui a fait des étoiles des repères au moyen desquels vous vous orientez sur terre comme en mer dans l'obscurité de la nuit. Nous avons clairement exposé les signes à des gens capables de les méditer.

---

[1] La Mecque.

[2] Pour arracher violemment leurs âmes, précisent certains commentateurs.

98 C'est Lui qui vous a créés à partir d'un seul être avant d'assigner à chacun d'entre vous un réceptacle[1] et un dépôt[2]. Nous avons clairement exposé les signes à des gens capables de comprendre.

99 C'est Lui qui fait descendre du ciel une eau par laquelle Il fait pousser toutes les variétés de végétation : des plantes vertes donnant des grains en épis, des dattiers dont les spathes produisent des régimes à portée de main, des champs de vignes, d'oliviers et de grenadiers, aux arbres si proches et si éloignés[3]. Voyez leurs fruits, d'abord à l'état de bourgeons, puis progressivement arriver à maturité. Voilà des signes suffisamment clairs pour des hommes qui ont la foi.

100 Les impies associent les djinns au culte d'Allah alors que c'est Lui qui les a créés et, par ignorance, Lui attribuent des fils et des filles. Gloire à Lui ! Il est bien au-dessus de leurs blasphèmes.

101 Créateur - sans modèle préalable - des cieux et de la terre, comment pourrait-Il avoir un enfant, Lui qui n'a pas de compagne, qui a créé tout ce qui existe et qui a une parfaite connaissance de toute chose ?

102 Tel est Allah, votre Seigneur. Il n'est de divinité digne d'être adorée que Lui. Adorez donc Allah qui est le Créateur de tout ce qui existe et qui veille à toute chose.

103 Les hommes ne sauraient l'embrasser du regard, tandis que Lui-même embrasse les regards de Sa science. Il est Celui qui connaît les réalités les plus subtiles et les mieux cachées.

104 Des preuves éclatantes vous ont été apportées de la part de votre Seigneur. Quiconque ouvre les yeux, le fera dans son seul

---

[1] La matrice des femmes qui porte l'embryon humain, selon la majorité des exégètes.

[2] Les reins du géniteur, selon la majorité des commentateurs.

[3] Proches les uns des autres par leur feuillage et leur forme, mais éloignés quant à l'aspect et au goût de leurs fruits (*Tafsîr ibn Kathîr*).

intérêt et quiconque s'aveugle, en subira seul les effets. Dis : « Je ne suis, quant à moi, nullement chargé de vous surveiller. »

105 C'est ainsi que Nous leur exposons Nos enseignements afin que la vérité se manifeste clairement à des hommes capables de la reconnaître, tandis que les impies t'accuseront d'avoir étudié les Ecritures.

106 Conforme-toi donc aux enseignements qui te sont révélés de la part de ton Seigneur sans te soucier des idolâtres. Il n'est de divinité digne d'être adorée que Lui.

107 Si Allah l'avait voulu, ils n'auraient jamais associé de faux dieux à Son culte. Nous ne t'avons nullement chargé de les surveiller, ni de veiller à leur salut.

108 Gardez-vous d'insulter les fausses divinités qu'ils invoquent en dehors d'Allah de crainte que, par ignorance, ils ne blasphèment injustement le nom du Seigneur. C'est ainsi que Nous embellissons à chaque nation ses actions. Tous feront cependant retour à leur Seigneur qui leur rappellera leurs agissements.

109 Ils jurent par Allah de toutes leurs forces que s'ils étaient témoins d'un miracle, ils y croiraient certainement. Dis : « Seul Allah est en mesure de produire des miracles. » Mais qu'est-ce qui vous faire pressentir qu'ils ne croiront pas si un miracle se produit sous leurs yeux ?

110 De même qu'ils n'ont pas cru à Nos premiers signes, ils ne croiront pas à ceux-ci dont Nous détournerons leurs cœurs et leurs yeux, les laissant s'enfoncer aveuglément dans l'impiété.

111 Quand bien même Nous ferions descendre sur eux les anges ou parler devant eux les morts, même si Nous produisions sous leurs yeux tous les miracles, ils ne croiraient pas pour autant, à moins qu'Allah ne le veuille. Mais la plupart d'entre eux n'en sont pas conscients.

112 Nous avons de même suscité à chaque prophète des ennemis,

des démons parmi les hommes et les djinns, les uns trompant les autres en embellissant à leurs yeux leurs méfaits. Ton Seigneur aurait pu, s'Il l'avait voulu, les en empêcher. Laisse-les donc à leurs mensonges.

113 Les cœurs de ceux qui ne croient pas en l'au-delà pencheront ainsi vers les suggestions de ces démons qu'ils se plairont à écouter et qui les inciteront à commettre leurs mauvaises actions.

114 Dis : « Pourrais-je désirer un autre arbitre qu'Allah[1], Lui qui vous a révélé ce Livre aux enseignements si clairs ? » Ceux auxquels Nous avons confié les Ecritures savent parfaitement que le Coran, Livre de vérité, a été révélé par ton Seigneur. Ne sois donc pas de ceux qui en doutent.

115 La parole immuable de ton Seigneur s'est accomplie, toute de vérité et de justice. Il est Celui qui entend tout et sait tout.

116 Si tu obéissais à la plus grande partie des habitants de la terre, ils te détourneraient de la voie d'Allah. Ceux-ci n'ont aucune certitude, mais se perdent simplement en conjectures et ne font que mentir.

117 Ton Seigneur sait parfaitement qui s'écarte de Sa voie et qui suit le droit chemin.

118 Mangez donc des bêtes sur lesquelles le nom d'Allah a été prononcé au moment de leur égorgement si vous croyez réellement en Ses signes.

119 Qu'avez-vous donc à ne pas manger de ces bêtes sur lesquelles le nom d'Allah a été prononcé alors qu'Il vous a clairement indiqué ce qu'il vous est interdit - sauf en cas de nécessité impérieuse - de consommer ? Nombreux sont ceux qui, n'écoutant que leurs passions, égarent leurs semblables sans se fonder sur une

[1] Pour trancher notre différend.

quelconque législation[1]. Mais ton Seigneur sait parfaitement qui transgresse Ses interdits.

120 Abstenez-vous donc de pécher, de manière apparente ou cachée. Ceux qui se livrent au péché seront sévèrement punis pour prix de leurs méfaits.

121 Gardez-vous de manger des bêtes sur lesquelles le nom d'Allah n'a pas été prononcé, car vous commettriez une grave transgression. Les démons inspirent à leurs suppôts des arguments fallacieux qu'ils vous opposent[2]. Si vous les écoutez, vous tomberez certainement dans l'idolâtrie.

122 Celui qui était mort et que Nous avons ramené à la vie en lui accordant une lumière qui éclaire son chemin[3] est-il comparable à celui qui est prisonnier des ténèbres dont il ne peut se libérer ? C'est ainsi que leurs œuvres sont embellies aux yeux des impies.

123 C'est ainsi que Nous avons placé à la tête de chaque cité de grands criminels qui s'y livrent aux pires manœuvres[4]. Or, ces manœuvres se retourneront tôt ou tard contre eux sans qu'ils en soient conscients.

124 Lorsqu'un signe est produit sous leurs yeux, ils disent : « Nous ne croirons que lorsque nous sera apporté ce qui fut accordé aux Messagers d'Allah. » Or, Allah sait parfaitement à qui confier Son message. Les criminels subiront auprès d'Allah une cruelle humiliation et un terrible châtiment pour prix de leurs manœuvres.

125 Allah ouvre à l'islam le cœur de celui qu'Il entend guider. Quant à celui qu'Il entend égarer, Il rend son cœur serré et oppressé[5], comme si ce dernier tentait de monter au ciel. C'est ainsi

---

[1] En leur interdisant les nourritures licites et en leur autorisant celles qui sont illicites.
[2] Afin de vous convaincre de consommer la viande de ces bêtes.
[3] La lumière de la foi.
[4] Afin d'égarer les hommes sous leur autorité.
[5] Fermé à la foi.

qu'Allah livre aux tourments[1] ceux qui rejettent la foi.

126 Telle est la voie, parfaitement droite, de ton Seigneur. Nous avons clairement exposé les signes à des gens capables de réfléchir.

127 Ils seront admis dans la Demeure de la paix[2] auprès de leur Seigneur qui, en récompense de leurs œuvres, s'est fait leur Protecteur.

128 Le Jour où Il les rassemblera tous, Allah leur dira : « Peuple de djinns ! Vous avez égaré tant d'hommes. » Leurs suppôts, parmi les hommes, diront alors : « Seigneur ! Nous avons en réalité tiré avantage les uns des autres. Nous voici parvenus au terme que Tu nous as fixé. » Il leur dira : « Le Feu sera votre demeure éternelle, à moins qu'Allah n'en décide autrement. » Ton Seigneur, en vérité, est infiniment Sage et Omniscient.

129 C'est ainsi que, pour prix de leurs péchés, Nous mettons certains impies sous le pouvoir de leurs semblables.

130 Il leur dira : « Peuple de djinns et d'hommes ! Des Messagers issus de vous ne sont-ils pas venus vous transmettre Mes enseignements et vous mettre en garde contre l'avènement de ce Jour ? » Ils répondront : « Si, nous le reconnaissons. » Mais ils auront été séduits par cette vie et ne pourront ce Jour-là qu'admettre qu'ils ont vécu en impies.

131 Il en est ainsi[3] car Ton Seigneur ne saurait anéantir, pour prix de son iniquité, une cité dont les habitants n'ont pas été avertis.

132 Chacun occupera un rang correspondant à ses œuvres. Ton Seigneur n'est certainement pas inattentif à leurs agissements.

133 Ton Seigneur peut parfaitement se passer des hommes envers lesquels Il est toute miséricorde. S'Il le voulait, Il vous ferait disparaître pour vous remplacer, comme Il l'entend, par d'autres

[1] Ou : à Satan.
[2] Le Paradis.
[3] Nous avons envoyé les prophètes.

qui vous succéderaient sur terre, tout comme Il vous a vous-mêmes fait succéder à d'autres hommes.

134 Le châtiment dont vous êtes menacés est inéluctable, vous ne pourrez y échapper.

135 Dis : « Mon peuple ! Agissez à votre façon, j'agirai à ma manière. Vous saurez alors qui connaîtra une fin heureuse. » Il n'y a point de salut pour les impies.

136 Ils prétendent consacrer à Allah[1] une part des récoltes et du bétail qu'Il a pourtant Lui-même créés et en réserver une autre partie à leurs fausses divinités. Or, ce qui est destiné à leurs idoles ne parvient jamais à Allah, tandis que ce qui est destiné à Allah parvient à leurs idoles. Quel infâme partage !

137 De même, cherchant à les perdre et à jeter la confusion dans leur religion, les démons ont convaincu bien des idolâtres de la nécessité, s'ils veulent éviter la pauvreté, de tuer leurs enfants. Or, si Allah l'avait voulu, ils n'auraient jamais agi ainsi. Laisse-les donc à leurs inventions.

138 Telle bête ou telle récolte, assurent-ils, est taboue, sa consommation étant interdite sans leur autorisation. Certaines de ces bêtes, selon eux, ne doivent servir ni de montures, ni de bêtes de somme, tandis que sur d'autres le nom d'Allah ne doit pas être prononcé. Autant de mensonges forgés par eux et attribués à Allah, mais pour lesquels Il saura les châtier comme il se doit.

139 Ce que porte telle ou telle femelle, prétendent-ils encore, est réservé aux hommes, défendu aux femmes. Et si cette femelle met bas un mort-né, ajoutent-ils, hommes et femmes s'en partageront la viande. Allah, infiniment Sage et Omniscient, les punira certainement pour prix de leurs inventions.

140 Sont perdus, en vérité, ces insensés qui, par ignorance, tuent leurs propres enfants et s'interdisent les nourritures qu'Allah leur a

---

[1] En l'offrant notamment aux pauvres.

attribuées, forgeant ainsi des mensonges sur Allah. Ils se sont égarés et écartés du droit chemin.

141 C'est pourtant Lui qui a créé des plantations munies de treilles[1] et d'autres sans treillages, mais aussi les dattiers et les champs de céréales aux productions variées, les oliviers et les grenadiers, si proches et si éloignés. Nourrissez-vous des fruits qu'ils produisent et acquittez-en les droits le jour de la récolte[2]. Mais évitez tout excès, car Allah n'aime pas les êtres excessifs.

142 Il a aussi créé les bestiaux, certains destinés au transport[3] et d'autres, plus petits, à d'autres usages[4]. Mangez des nourritures qu'Allah vous a attribuées, mais gardez-vous de suivre les suggestions de Satan qui est votre ennemi déclaré.

143 Ces bestiaux se divisent en huit catégories réparties par couples : tout d'abord deux parmi les ovins, le mâle et la femelle, et deux parmi les caprins. Dis : « Est-ce les deux mâles qu'Il a interdits ou les deux femelles ? Ou encore les petits portés par celles-ci ? Instruisez-moi donc en indiquant vos sources, si vous dites la vérité. »

144 Ensuite deux parmi les camélidés et deux parmi les bovins. Dis : « Est-ce les deux mâles qu'Il a interdits ou les deux femelles ? Ou encore les petits portés par celles-ci ? Etiez-vous présents au moment où Allah vous aurait imposé ces interdits ? » Qui donc est plus injuste que celui qui, par ignorance, forge des mensonges qu'il attribue à Allah dans le but d'égarer les hommes ? Allah ne saurait guider les impies.

145 Dis : « Je ne trouve rien dans ce qui m'a été révélé qu'il soit interdit de consommer, excepté la chair de la bête morte, le sang

1 Comme les vignobles.
2 En faisant aumône d'une partie de cette récolte.
3 Comme les chameaux.
4 Comme les moutons.

répandu[1], la viande de porc - qui est impure - ou encore les bêtes sacrifiées aux fausses divinités. » Que celui néanmoins qui serait contraint d'en consommer, sans intention de transgresser et sans en abuser, sache que ton Seigneur est Très Clément et Très Miséricordieux.

146 Aux juifs, Nous avons interdit tous les animaux à sabot unique[2]. Des bovins et des ovins, Nous leur avons interdit les graisses, excepté celles du dos, des boyaux et celles qui entourent les os. C'est ainsi que Nous les avons punis pour prix de leur rébellion. Nous disons la vérité.

147 S'ils te traitent d'imposteur, dis-leur : « Votre Seigneur est d'une infinie miséricorde, mais Ses rigueurs ne sauraient être détournées des pécheurs. »

148 Les idolâtres diront : « Si Allah l'avait voulu, ni nous, ni nos ancêtres, ne Lui aurions associé de faux dieux et n'aurions rien interdit de nous-mêmes. » Argument fallacieux semblable à celui invoqué par leurs devanciers, jusqu'au jour où ces derniers durent affronter Nos rigueurs. Dis-leur : « Auriez-vous quelque preuve à nous présenter ? » Vous n'avez, en réalité, aucune certitude. Vous vous perdez simplement en conjectures et ne faites que mentir.

149 Dis : « C'est bien Allah qui dispose de l'argument décisif. S'Il l'avait voulu, Il vous aurait tous guidés. »

150 Dis : « Produisez donc vos témoins qui attestent qu'Allah a interdit ces nourritures. » S'ils décident de témoigner, garde-toi d'accepter leur témoignage. Ne te plie jamais aux désirs de ceux qui renient Nos signes, de ceux qui ne croient pas en l'au-delà et donnent des égaux à leur Seigneur.

151 Dis : « Venez que je vous énonce ce que votre Seigneur vous a

---

[1] Au moment de l'égorgement.

[2] Ceux dont le sabot n'est pas fendu, comme le chameau, précisent les commentateurs.

réellement prescrit[1] : ne Lui associez aucune divinité, traitez vos père et mère avec bonté, ne tuez pas vos enfants sous prétexte de pauvreté - c'est Nous qui pourvoyons à vos besoins et aux leurs -, fuyez le péché, commis publiquement ou dans l'intimité, n'enlevez pas sans droit la vie qu'Allah a rendue sacrée. Voici Ses commandements que peut-être vous comprendrez.

152 N'usez des biens de l'orphelin que dans son intérêt jusqu'à ce qu'il ait atteint la maturité[2] et faites bonne mesure et bon poids en toute équité. Sachez toutefois que Nous n'imposons à une âme que ce qu'elle peut supporter. Lorsque vous devez rendre un témoignage ou un jugement, fût-ce à l'encontre d'un proche parent, faites-le en toute équité, et honorez vos engagements que vous avez, envers Allah, contractés. Voici Ses commandements dont peut-être vous vous souviendrez.

153 Telle est Ma voie, parfaitement droite. Suivez-la donc et évitez les chemins qui pourraient vous en détourner. Voici Ses commandements que peut-être vous vous garderez de transgresser. »

154 Le comblant de Nos faveurs pour sa conduite exemplaire, Nous avons confié à Moïse les Ecritures, exposé détaillé de toute chose, guide et miséricorde pour les fils d'Israël qui pourront ainsi croire en la rencontre de leur Seigneur.

155 Et voici un livre béni que Nous avons également révélé. Conformez-vous donc à ses enseignements et gardez-vous de transgresser ses commandements dans l'espoir d'être touchés par Notre grâce.

156 Vous ne pourrez ainsi affirmer : « Seules deux nations[3] avant nous ont reçu les Ecritures dont nous ne pouvions comprendre la

---

[1] Vont suivre dix commandements que certains ont pu comparer aux dix préceptes du décalogue de la Torah.
[2] Remettez-lui alors ses biens qu'il pourra lui-même gérer.
[3] La nation juive et la nation chrétienne.

lecture. »

157 Ou prétendre : « Si les Ecritures nous avaient été révélées à nous, nous aurions certainement été mieux guidés. » Or, voilà que, par la grâce de votre Seigneur, vous ont été apportés des enseignements à même d'assurer votre salut. Qui donc est plus injuste que celui qui renie la Révélation d'Allah et s'en détourne obstinément ? Nous infligerons, pour prix de leur comportement, les pires tourments à ceux qui se détournent de Nos enseignements.

158 Qu'attendent-ils sinon que les anges[1] se présentent à eux, ou que vienne ton Seigneur[2] ou encore que se produisent devant eux certains signes de ton Seigneur[3] ? Or, le Jour où se manifesteront certains signes de ton Seigneur, la profession de foi du mécréant ne lui sera d'aucune utilité, de même que le croyant qui aura manqué à ses devoirs ne tirera aucun profit de son repentir. Dis : « Attendez donc ! Nous aussi, nous attendons. »

159 Ceux qui se sont déchirés et ont transformé leur religion en sectes, tu n'es en rien des leurs. Désavoue donc ces gens dont le sort dépend uniquement d'Allah qui leur rappellera leurs agissements.

160 Quiconque se présentera avec une bonne action sera récompensé au décuple, tandis que celui qui se présentera avec une mauvaise action ne sera rétribué qu'à hauteur de son forfait, sans subir la moindre injustice.

161 Dis : « En vérité, mon Seigneur m'a guidé vers une voie droite et une religion authentique, celle-là même que professait Abraham, monothéiste pur et sincère qui ne fut point du nombre des païens. »

---

[1] De la mort, précisent nombre d'exégètes ou, selon d'autres, ceux chargés du châtiment des hommes.
[2] Afin de procéder au jugement des hommes.
[3] Les signes avant-coureurs de l'Heure.

162 Dis : « Mes prières, mes actes de dévotion[1], ma vie tout entière et ma mort, sont voués à Allah, Seigneur de la Création

163 auquel je rends, comme cela m’a été ordonné, un culte exclusif et sincère et auquel je suis le premier à faire acte de soumission[2]. »

164 Dis : « Pourrais-je désirer un autre Maître qu’Allah, Lui qui est le Seigneur de toute chose ? » Quiconque commet un méfait en subira seul les effets. Nul n’aura à supporter le forfait d’un autre. Puis vous retournerez à votre Seigneur qui vous éclairera au sujet de ce qui vous opposait.

165 C’est Lui qui, génération après génération, vous a fait peupler la terre, élevant certains d’entre vous au-dessus des autres afin de vous éprouver par ce qu’Il vous a attribué. Si ton Seigneur est prompt à châtier, Il est aussi Très Clément et Très Miséricordieux.

Sourate 7

AL-A’RÂF[3]

Au nom d’Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Alif-Lâm-Mîm-Sâd.

2 Voici un livre qui t’est révélé. Qu’il ne suscite en ton cœur nulle gêne et nul doute, mais qu’il te serve à avertir les hommes et à exhorter les croyants.

3 Conformez-vous aux enseignements qui vous ont été révélés de la part de votre Seigneur et ne prenez pas de maîtres en dehors de Lui[4]. Mais vous êtes si peu enclins à réfléchir.

4 Que de cités impies avons-Nous anéanties, surprises par Notre

---

[1] Comme les sacrifices, mentionnés par une grande partie des exégètes.
[2] Dans la nation musulmane, tous les prophètes s’étant soumis à Allah avant lui.
[3] Muraille séparant le Paradis de l’Enfer.
[4] Autre sens : n’obéissez pas à d’autres que Lui que vous avez pris pour maîtres.

châtiment au milieu de la journée ou en pleine nuit.

5 Leur seul cri, au moment où le châtiment s'abattait sur elles, fut : « Nous avons été injustes envers nous-mêmes ! »

6 Nous interrogerons certainement les peuples auxquels furent envoyés les Messagers et Nous interrogerons ces derniers.

7 Nous leur rappellerons, en toute connaissance, leurs œuvres auxquelles Nous n'avons jamais été inattentif.

8 Les œuvres seront, ce Jour-là, pesées en toute équité. Bienheureux, en vérité, ceux dont la balance penchera du bon côté[1].

9 Quant à ceux dont la balance penchera du mauvais côté, ils auront perdu leurs âmes pour avoir injustement renié Nos signes.

10 Nous vous avons établis sur terre où Nous avons placé votre subsistance. Mais vous montrez bien peu de reconnaissance.

11 Nous avons, avant cela, créé votre père Adam en lui donnant la forme la plus accomplie. Puis Nous avons ordonné aux anges de se prosterner devant lui, ce qu'ils firent à l'exception de Satan qui refusa de se joindre à eux.

12 Le Seigneur dit : « Qu'est-ce qui t'a empêché de te prosterner comme Je te l'ai ordonné ? » « Je suis supérieur à lui, Tu m'as créé de feu et lui d'argile », répondit Satan.

13 Le Seigneur dit : « Descends du Paradis ! Tu n'as pas à te montrer orgueilleux en ce lieu. Sors d'ici ! Te voilà à jamais rabaissé. »

14 Satan demanda : « Accorde-moi un sursis jusqu'au Jour où les hommes seront ressuscités. »

15 Le Seigneur répondit : « Tu fais partie de ceux auxquels ce sursis est accordé. »

---

[1] Ceux dont les bonnes œuvres l'emporteront sur les mauvaises.

16 Satan dit : « Puisque Tu as décrété ma perdition, je me dresserai certainement devant les hommes afin de les détourner de Ta voie.

17 Je viendrai les tenter par tous les moyens[1]. Rares sont ceux que Tu trouveras reconnaissants. »

18 Le Seigneur dit : « Sors d'ici, honni et banni ! De toi et de tous ceux parmi eux qui suivront ta voie, Je remplirai certainement la Géhenne.

19 Quant à toi, Adam, demeure en compagnie de ton épouse au Paradis dont vous pourrez manger librement tous les fruits. Mais n'approchez pas de l'arbre que voici, sans quoi vous transgresseriez l'interdit. »

20 Voulant leur dévoiler leur nudité qui jusqu'ici leur était cachée, Satan leur souffla : « Votre Seigneur ne vous a interdit les fruits de cet arbre que pour vous empêcher d'être des anges et de vivre éternellement au Paradis. »

21 Il leur jura : « Je suis pour vous un fidèle conseiller. »

22 Ils furent donc séduits par Satan qui provoqua leur chute. Ayant mangé des fruits de l'arbre défendu, ils virent apparaître leur nudité qu'ils se mirent à couvrir avec les feuilles du Paradis. Leur Seigneur les interpela : « Ne vous avais-Je pas interdit cet arbre et avertis que Satan était votre ennemi déclaré ? »

23 Ils dirent : « Seigneur ! Nous avons été injustes envers nous-mêmes. Si Tu nous refuses Ton pardon et nous prives de Ta miséricorde, nous serons à jamais perdus. »

24 Le Seigneur dit : « Descendez d'ici ! Vous serez ennemis les uns des autres sur terre où vous pourrez séjourner de manière temporaire et jouir quelque temps de la vie.

25 C'est là que vous vivrez, là que vous mourrez et de là que vous

[1] Littéralement : par devant et par derrière, par la droite et par la gauche.

serez ressuscités. »

26 Fils d'Adam[1] ! Nous vous avons pourvus de vêtements qui couvrent votre nudité et d'autres qui vous servent de parures. Mais rien ne vaut le vêtement de la piété. Ce sont là certains signes d'Allah qu'ils sauront peut-être méditer.

27 Fils d'Adam ! Que Satan ne vous séduise surtout pas comme il a séduit vos premiers ancêtres qu'il fit chasser du Paradis et auxquels il fit perdre leurs vêtements afin de leur dévoiler leur nudité. Il vous observe, lui et ses suppôts, tandis que vous-mêmes ne pouvez les voir[2]. Nous avons fait des démons les maîtres[3] des impies.

28 Lorsqu'ils commettent un acte infâme, ils disent : « Nous avons hérité cette pratique, d'ailleurs prescrite par Allah, de nos ancêtres. » Dis : « Allah ne saurait prescrire une infamie. Attribuez-vous à Allah des prescriptions sans être certains qu'elles émanent de Lui ? »

29 Dis : « Allah, au contraire, a prescrit la vertu. Tournez-vous donc vers Lui en chaque lieu de prière et invoquez-Le en Lui vouant un culte exclusif et sincère. De même qu'Il vous a tirés du néant, Il vous ramènera à la vie. »

30 Certains ont été guidés par Lui, tandis que d'autres sont voués à la perdition. Ils ont en effet obéi à leurs démons plutôt qu'à Allah, tout en étant persuadés de suivre la bonne direction.

31 Fils d'Adam ! Revêtez vos plus beaux habits en tout lieu de prière. Mangez et buvez[4], mais sans, toutefois, tomber dans

---

[1] Expression désignant, dans le Coran, l'ensemble des hommes qui tous descendent d'Adam.
[2] Autre sens : de là où vous ne pouvez les voir.
[3] Ou : les alliés.
[4] Serait condamnée ici la coutume païenne consistant, avant l'islam, à effectuer les circuits rituels autour de la Kaaba en étant nus et à s'interdire certaines nourritures lors du pèlerinage.

l'excès[1]. Allah n'aime pas les êtres excessifs.

32 Dis : « Qui donc a interdit les vêtements et les nourritures pures et saines qu'Allah a mis à la disposition de Ses serviteurs ? » Dis : « Ils sont destinés aux croyants[2] ici-bas et leur seront exclusivement réservés dans l'au-delà. » C'est ainsi que Nous exposons clairement Nos enseignements à des gens capables de les comprendre.

33 Dis : « Mon Seigneur vous interdit seulement de commettre publiquement ou secrètement des actes infâmes, de vous livrer au péché, de vous attaquer injustement à autrui, de Lui associer de fausses divinités sans vous fonder sur la moindre preuve révélée par Lui et de Lui attribuer des prescriptions sans être certains qu'elles émanent de Lui. »

34 A chaque peuple impie est fixé un terme[3] qu'il ne saurait, lorsque son heure arrive, ni reculer un seul instant, ni avancer.

35 Fils d'Adam ! Si des Messagers issus de vous viennent vous transmettre Mes enseignements, sachez que ceux d'entre vous qui se garderont de pécher et accompliront de bonnes actions seront préservés de toute crainte et de toute affliction.

36 Quant à ceux qui, par orgueil, renieront Nos enseignements, ils seront voués à l'Enfer pour l'éternité.

37 Qui, en effet, est plus injuste que celui qui forge des mensonges qu'il attribue à Allah ou qui renie Ses signes ? Ceux qui agissent ainsi obtiendront la part qui leur a été destinée[4] ici-bas avant que Nos envoyés[5] ne viennent reprendre leurs âmes en leur disant : « Où sont ces prétendues divinités que vous invoquiez en

---

[1] Excès consistant, pour certains exégètes, à s'interdire les nourritures pures et licites dispensées par Allah et, pour d'autres, à manger et boire sans retenue.
[2] Qui les partagent avec les mécréants.
[3] Pour son châtiment.
[4] Leurs œuvres, leur subsistance et la durée de leur vie, selon nombre d'exégètes.
[5] Les anges.

dehors d'Allah ? » Ils répondront : « Celles-ci ont disparu. » Ils reconnaîtront alors qu'ils vivaient dans l'impiété.

38 Allah leur dira : « Entrez rejoindre en Enfer les groupes de djinns et d'hommes qui vous ont précédés. » Chaque groupe, en entrant, maudira celui qui l'aura devancé. Lorsque tous y seront rassemblés, les derniers entrés invoqueront Allah contre les premiers[1] : « Voilà, Seigneur, ceux qui nous ont égarés. Qu'un double châtiment leur soit donc infligé dans le Feu. » Allah répondra : « Chacun sera doublement châtié, mais vous ne savez pas ce qui vous attend. »

39 Les premiers diront alors aux derniers entrés : « Vous n'avez aucun mérite sur nous. Goûtez donc les tourments de l'Enfer pour prix de vos agissements. »

40 Ceux qui, par orgueil, renient Nos signes ne verront s'ouvrir devant eux les portes du Ciel et ne pourront entrer au Paradis que lorsque le chameau pourra passer par le trou d'une aiguille[2]. C'est ainsi que Nous rétribuons les criminels.

41 La Géhenne, dont les flammes les couvriront de toutes parts, leur servira de couche. C'est ainsi que Nous rétribuons les impies.

42 Quant à ceux qui croient et accomplissent de bonnes œuvres - en sachant que Nous n'imposons à une âme que ce qu'elle peut supporter -, ils sont promis au Paradis où ils demeureront pour l'éternité.

[1] Les chefs de l'impiété, précisent nombre d'exégètes, qui seront donc les premiers à entrer en Enfer. Il peut également s'agir simplement des premières générations qui ont été la cause de l'égarement des générations suivantes en leur léguant leurs traditions et leurs pratiques païennes.

[2] Ou : lorsqu'il sera possible de faire passer une corde par le trou d'une aiguille. La ressemblance est frappante avec ces paroles attribuées à Jésus : « Il est plus aisé pour un chameau d'entrer par le trou d'une aiguille que pour un riche d'entrer dans le royaume de Dieu. » Remarquons que, comme les exégètes musulmans, qui parlent de « chameau » ou de « cordage », les traducteurs de l'Evangile ont hésité entre « chameau » et « câble ».

43 Nous aurons retiré toute trace de haine de leurs cœurs, tandis qu'à leurs pieds couleront des rivières. Ils diront : « Louange à Allah qui nous a guidés vers les œuvres pour lesquelles nous sommes aujourd'hui récompensés. Si Allah ne nous avait pas guidés, nous n'aurions jamais suivi le droit chemin. Les promesses des Messagers de notre Seigneur étaient véridiques. » Il leur sera alors annoncé : « Voici le Paradis dont vous avez hérité en récompense de vos œuvres[1]. »

44 Les élus du Paradis interpelleront les damnés de l'Enfer : « Nous constatons avec joie que les promesses de notre Seigneur se sont réalisées. Faites-vous le même constat s'agissant de Ses menaces ? » « Oui », répondront-ils. Une voix s'élèvera alors au milieu d'eux : « Que la malédiction d'Allah poursuive les impies

45 qui détournaient les hommes de la voie d'Allah, cherchant à la rendre tortueuse, et ne croyaient pas en l'au-delà. »

46 Les élus du Paradis et les damnés de l'Enfer seront séparés par une muraille sur laquelle se tiendront des hommes et des femmes, les gens d'Al-A'râf[2], qui reconnaîtront les uns et les autres à leurs signes distinctifs. Ils interpelleront les élus du Paradis ainsi : « Paix à vous ! » Les gens d'Al-A'râf ne seront pas encore entrés au Paradis, malgré leur désir ardent d'y être admis.

47 Lorsque leurs regards seront dirigés vers les damnés de l'Enfer, ils diront : « Ne nous place pas, Seigneur, avec les impies. »

48 Les gens d'Al-A'râf interpelleront des hommes en Enfer qu'ils reconnaîtront à leurs signes distinctifs, auxquels ils diront : « Les richesses que vous amassiez[3] et la fierté que vous affichiez ne vous

---

[1] Certains commentateurs, comme Ibn Kathîr, précisent que le Paradis ne s'obtient pas par les œuvres mais par la grâce du Seigneur, les œuvres terrestres permettant uniquement de déterminer le rang de chacun au Paradis.
[2] Selon la majorité des commentateurs, il s'agit des croyants dont les bonnes actions seront équivalentes aux mauvaises, qui attendront en ce lieu qu'Allah décide de leur sort.
[3] Et le grand nombre de vos enfants et de vos partisans sur terre.

ont été d'aucune utilité. »

49 « Seraient-ce là les hommes dont vous juriez qu'ils ne seraient jamais touchés par la grâce d'Allah ? » Sera-t-il dit aux impies. « Entrez au Paradis, préservés de toute crainte et de toute affliction[1]. »

50 Les damnés de l'Enfer imploreront les élus du Paradis : « Répandez sur nous un peu d'eau ou de ces nourritures qu'Allah vous a imparties. » Ils répondront : « Allah les a défendues aux impies. »

51 Ceux-là mêmes qui, séduits par cette vie, n'accordaient aucun crédit à la religion qu'Allah leur avait révélée dont ils faisaient un jeu et l'objet de leurs moqueries. Nous allons aujourd'hui les abandonner à leur sort comme eux-mêmes ont oublié l'avènement de ce Jour et renié obstinément Nos signes.

52 Nous leur avions pourtant révélé, en toute connaissance, un livre aux enseignements parfaitement clairs qui fut un guide et une miséricorde pour les croyants.

53 Qu'attendent-ils sinon la réalisation de ses menaces ? Le Jour où ses menaces seront mises à exécution, ceux qui, sur terre, avaient délaissé le Coran diront : « Les Messagers de notre Seigneur avaient bien dit la vérité. Y aura-t-il quelqu'un aujourd'hui pour intercéder en notre faveur ou serons-nous rendus à la vie afin de pouvoir agir autrement ? » Ils auront perdu leurs âmes et toute trace des fausses divinités qu'ils avaient inventées.

54 Votre Seigneur est Allah qui a créé les cieux et la terre en six jours, puis s'est élevé sur le Trône. Il couvre le jour de l'obscurité de la nuit et celle-ci de la lumière du jour, l'un succédant à l'autre sans délai. Le soleil, la lune et les étoiles sont soumis à Ses lois. Il est le Maître de la Création sur laquelle Il règne souverainement[2].

---

[1] Paroles adressées par Allah ou par les anges aux gens d'Al-A'râf, selon certains commentateurs.

[2] Autre traduction : de Lui seul procède toute création et tout ordre.

Béni soit Allah, Seigneur de l'univers.

55 Implorez votre Seigneur à voix haute ou de manière discrète. Mais sachez qu'Il n'aime pas ceux qui outrepassent les limites.

56 Gardez-vous de répandre le mal sur terre après que le bien y a été propagé. Invoquez-Le, remplis de crainte et d'espoir. La miséricorde d'Allah est toute proche des hommes de bien.

57 C'est Lui qui fait souffler les vents annonciateurs de Sa grâce[1]. Ceux-ci soulèvent de lourds nuages que Nous dirigeons vers une terre morte et dont Nous déversons la pluie qui fait pousser toutes sortes de fruits. C'est ainsi que Nous rendrons les morts à la vie. Peut-être saurez-vous y réfléchir.

58 Par la volonté de son Seigneur, une terre généreuse produit toujours de bons fruits, tandis qu'une terre ingrate ne donne que péniblement de maigres cultures. C'est ainsi que Nous exposons toutes sortes de signes à des gens qui savent se montrer reconnaissants.

59 Nous avons envoyé Noé à son peuple auquel il dit : « Mon peuple, adorez Allah ! Vous n'avez d'autre divinité que Lui. Je crains que vous ne subissiez les affres d'un jour terrible. »

60 « Tu es manifestement égaré », répliquèrent les notables de son peuple.

61 Noé répondit : « Mon peuple ! Je ne suis nullement égaré, mais simplement envoyé par le Seigneur de la Création.

62 Je me contente de vous transmettre, en toute sincérité, le message de mon Seigneur qui m'a révélé des choses que vous ignorez.

63 Vous étonnez-vous que, par l'intermédiaire de l'un d'entre vous, vous vienne une révélation de votre Seigneur qui vous met en garde contre Ses rigueurs et vous exhorte à Le craindre, en

[1] La pluie.

espérant que vous serez ainsi touchés par Sa grâce ? »

64 Mais ils le traitèrent d'imposteur. Nous avons alors sauvé Noé et ses compagnons dans l'Arche et englouti sous le déluge ceux qui, dans leur aveuglement, avaient renié Nos signes.

65 Aux 'Ad[1], Nous avons envoyé l'un des leurs, Houd, qui leur dit : « Mon peuple, adorez Allah ! Vous n'avez d'autre divinité que Lui. Allez-vous donc finir par Le craindre ? »

66 Les notables de son peuple, qui avaient rejeté la foi, répliquèrent : « Tu es manifestement un insensé. Nous sommes persuadés que tu es un imposteur. »

67 Il répondit : « Mon peuple ! Je ne suis nullement insensé, mais simplement envoyé par le Seigneur de la Création.

68 Je me contente de vous transmettre le message de mon Seigneur et suis, pour vous, un fidèle conseiller.

69 Vous étonnez-vous que, par l'intermédiaire de l'un d'entre vous, vous vienne une révélation de votre Seigneur qui vous met en garde contre Ses rigueurs ? Souvenez-vous comment, après la disparition du peuple de Noé, Il vous a fait hériter du pouvoir sur terre en vous favorisant par une imposante stature. Souvenez-vous donc des faveurs d'Allah dans l'espoir de faire votre bonheur et votre salut. »

70 Ils dirent : « Es-tu venu nous appeler à adorer Allah seul et à délaisser les divinités que vénéraient nos ancêtres ? Fais donc venir cette calamité dont tu nous menaces, si tu dis la vérité ! »

71 Houd répondit : « Vous êtes désormais voués à la colère et au châtiment de votre Seigneur. Allez-vous vous opposer à moi au sujet de noms sans réalité que vous et vos ancêtres avez inventés[2] sans vous fonder sur la moindre preuve révélée par Allah ?

---

[1] Peuple arabe ayant vécu au Yémen avant d'être anéanti pour prix de son impiété.
[2] Des idoles auxquelles vous et vos ancêtres avez donné les noms de divinités.

Attendez donc ! Je suis avec vous parmi ceux qui attendent. »

72 Nous avons donc, par un effet de Notre miséricorde, sauvé Houd et ses compagnons et exterminé ceux qui, dans leur impiété, avaient renié Nos signes.

73 Aux Thamoud[1], Nous avons envoyé l'un des leurs, Sâlih, qui leur dit : « Mon peuple, adorez Allah ! Vous n'avez d'autre divinité que Lui. Vous avez été témoins d'un miracle produit par votre Seigneur : l'apparition de cette chamelle envoyée par Allah, preuve de l'authenticité de ma mission. Laissez-la paître sur la terre d'Allah. Ne lui causez aucun mal sous peine d'être saisis par un douloureux châtiment.

74 Souvenez-vous comment, après la disparition des 'Ad, Il vous a fait hériter du pouvoir et vous a puissamment établis sur terre, vous permettant de bâtir des palais dans les plaines et de tailler des demeures dans le roc. Souvenez-vous donc des faveurs d'Allah et gardez-vous de répandre le mal sur terre. »

75 Les notables de son peuple qui, par orgueil, refusaient de croire dirent à ceux parmi les faibles qui avaient accepté la foi : « Etes-vous certains que Sâlih soit envoyé par le Seigneur ? » Ils répondirent : « Nous croyons, en effet, au message dont il est porteur. »

76 Ceux qui, par orgueil, avaient rejeté la foi répliquèrent : « Nous ne croyons pas, quant à nous, à ce message auquel vous adhérez. »

77 Transgressant fièrement les ordres de leur Seigneur, ils tuèrent la chamelle avant de dire : « Sâlih ! Exécute à présent tes menaces, si tu es vraiment un Messager ! »

78 Saisis par le Cataclysme, ils se retrouvèrent sans vie, gisants sur leurs terres.

79 Se détournant d'eux, Sâlih dit : « Mon peuple ! Je vous ai

---

[1] Peuple arabe ayant vécu, après celui des 'Ad, dans le nord de l'Arabie.

transmis le message de mon Seigneur en toute sincérité et prodigué de bons conseils, mais vous n’aimez pas les bons conseillers. »

80 Nous avons également envoyé Loth à son peuple, auquel il dit : « Vous livrez-vous à cet acte infâme que nul homme n’a commis avant vous ?

81 Vous osez assouvir vos désirs avec les hommes plutôt qu’avec les femmes. Vous êtes, en vérité, un peuple pervers ! »

82 La seule réponse de son peuple fut : « Chassons de notre cité ces gens qui aspirent à la pureté. »

83 Nous avons sauvé Loth et sa famille, excepté sa femme, vouée avec les autres à être exterminée,

84 et Nous avons anéanti son peuple sous une pluie de pierres. Considère donc quelle fut la fin de ce peuple criminel.

85 Aux habitants de Madian, Nous avons envoyé l’un des leurs, Chou’ayb, qui leur dit : « Mon peuple, adorez Allah ! Vous n’avez d’autre divinité que Lui. Les preuves de l’authenticité de ma mission vous ont été exposées par votre Seigneur. Faites bonne mesure et bon poids, ne lésez pas les autres dans leurs droits. Gardez-vous de répandre le mal sur terre après que le bien y a été propagé. Voilà qui est préférable pour vous, si vous croyez en mes paroles.

86 Ne vous mettez pas en travers de tout chemin, menaçant les croyants et les détournant de la voie d’Allah que vous cherchez à rendre tortueuse. Souvenez-vous comment, alors que vous étiez peu nombreux, Allah a fait de vous une grande nation. Méditez le sort subi par ceux qui, avant vous, ont répandu le mal sur terre.

87 Et si une partie d’entre vous croit au message que j’ai été chargé de transmettre, tandis qu’une autre le rejette, alors attendez patiemment qu’Allah, le plus équitable des juges, tranche notre différend. »

88 Les notables de son peuple qui, par orgueil, refusaient de croire

dirent : « Nous allons, Chou’ayb, vous chasser de notre cité, toi et tous ceux qui ont cru en toi, à moins que vous ne reveniez à notre foi. » Il répondit : « Quoi ! Y revenir alors que nous l’avons en aversion ?

89 Nous prononcerions un infâme mensonge sur Allah si nous revenions à ce culte dont Il nous a délivrés. Nous ne saurions d’ailleurs revenir à cette religion que si Allah, notre Seigneur dont la science embrasse toute chose, en décide ainsi. Nous nous en remettons entièrement à Allah. Veuille, Seigneur, Toi le plus équitable des juges, trancher en toute justice ce différend qui nous oppose à notre peuple. »

90 Les notables de son peuple, qui avaient rejeté la foi, répliquèrent : « Si vous suivez Chou’ayb, vous êtes perdus. »

91 Mais, saisis par le Cataclysme, ils se retrouvèrent sans vie, gisants sur leurs terres,

92 comme si ces hommes qui avaient traité Chou’ayb d’imposteur n’avaient jamais vécu dans cette cité. Ce sont donc ceux qui traitèrent Chou’ayb de menteur qui furent perdus[1].

93 Se détournant d’eux, Chou’ayb dit : « Mon peuple ! Je vous ai transmis le message de mon Seigneur en toute sincérité. Comment pourrais-je à présent m’affliger du sort subi par un peuple impie ? »

94 Nous n’avons envoyé nul prophète dans une cité sans éprouver ses habitants par la misère et les souffrances pour les amener à Nous implorer humblement.

95 Nous les avons ensuite délivrés des maux qui les accablaient que Nous avons remplacés par le bien-être et la prospérité, si bien que, s’étant multipliés et enrichis, ils se dirent : « Nos ancêtres ont également connu des jours néfastes[2] et des jours heureux. » Nous

---

[1] Réponse aux notables de son peuple qui, au verset 90, avaient dit : « Si vous suivez Chou’ayb, vous êtes perdus. »
[2] Qui n’étaient donc pas un châtiment divin.

les avons alors saisis soudainement sans qu'ils s'y attendent.

96 Si les habitants de ces cités avaient cru aux Messagers et craint Allah, Nous leur aurions offert toutes les bénédictions du ciel et de la terre, mais ils ont préféré crier au mensonge. Nous les avons donc saisis pour prix de leurs agissements.

97 Les habitants des cités ont-ils l'assurance que Notre châtiment ne les surprendra pas de nuit, dans leur sommeil ?

98 Les habitants des cités ont-ils l'assurance que Notre châtiment ne les surprendra pas en plein jour, au milieu de leurs occupations ?

99 Se sentent-ils à l'abri de la vengeance d'Allah ? Seuls les hommes perdus se sentent à l'abri de la vengeance divine.

100 N'avons-Nous pas clairement montré à ceux qui ont succédé sur terre à ces peuples impies que, si Nous le voulions, Nous pourrions les punir eux aussi pour prix de leurs péchés ? Mais Nous avons apposé un sceau sur leurs cœurs, les rendant sourds à toute exhortation.

101 Telles sont les cités[1] dont nous te relatons ici certains événements. Leurs Messagers leur ont apporté toutes les preuves, mais ces gens ne pouvaient accepter la vérité qu'ils avaient, dès le début, rejetée. C'est ainsi qu'Allah appose un sceau sur les cœurs des mécréants.

102 Nous n'avons trouvé chez la plupart d'entre eux aucune fidélité à Nos prescriptions[2]. Nous n'avons trouvé chez la plupart d'entre eux qu'insoumission.

103 A la suite de ces Messagers, Nous avons envoyé Moïse à Pharaon et aux grands d'Egypte qui renièrent injustement les

---

[1] Les cités des peuples de Noé, Houd, Sâlih, Loth et Chou'ayb.

[2] Ou : aucune fidélité à l'engagement, celui pris de tous les hommes par Allah, avant même qu'ils ne viennent au monde, de croire qu'Il est leur Seigneur et qu'il n'y a de divinité que Lui. Voir le verset 172 de cette même sourate.

miracles produits par lui sous leurs yeux. Considère donc quelle fut la fin de ces êtres malfaisants.

104 Moïse dit : « Pharaon ! Je suis envoyé par le Seigneur de la Création.

105 Je me dois de ne dire sur Allah que la vérité. Je vous apporte des preuves éclatantes de la part de votre Seigneur. Laisse donc partir avec moi les fils d'Israël. »

106 Pharaon répondit : « Si tu disposes d'un signe, alors produis-le devant nous, si évidemment tu dis la vérité. »

107 Moïse jeta alors son bâton qui manifestement se transforma en un serpent immense.

108 Et il retira sa main de sa tunique qui apparut toute blanche.

109 Les grands d'Egypte dirent : « Voilà un habile magicien

110 qui cherche à nous chasser de notre pays ! Que proposez-vous ? »

111 Certains dirent : « Ne prends aucune décision concernant Moïse et son frère avant d'avoir dépêché à travers le pays des émissaires chargés de rassembler

112 et de convoquer devant toi tout ce que le pays compte d'habiles magiciens. »

113 S'étant présentés à Pharaon, les magiciens demandèrent : « Serons-nous récompensés, si nous sortons vainqueurs de cette confrontation ? »

114 « Oui et vous serez même intégrés à ma cour », répondit Pharaon.

115 Les magiciens dirent : « Moïse ! Veux-tu jeter ton sort en premier ou nous laisser commencer ? »

116 Il répondit : « Soyez les premiers à jeter. » Usant d'artifices, ils fascinèrent la foule qui fut terrorisée par une si puissante magie.

117 Nous avons alors inspiré à Moïse de jeter son bâton qui se mit à engloutir leurs artifices.

118 La vérité éclata et leurs manœuvres furent démasquées.

119 Ils se retirèrent donc, vaincus et humiliés.

120 Se jetant face contre terre,

121 les magiciens s'exclamèrent : « Nous croyons maintenant au Seigneur de la Création,

122 Seigneur de Moïse et Aaron. »

123 Pharaon dit : « Osez-vous croire en lui avant que je ne vous y ai autorisé ? Voilà un complot tramé par vous dans la cité pour en chasser ses habitants. Vous saurez bientôt ce qui vous attend !

124 Je vais vous faire couper la main et le pied opposé, puis vous faire tous crucifier. »

125 Ils dirent : « Qu'importe, puisque nous ferons retour à notre Seigneur.

126 Le seul reproche que tu puisses nous faire est d'avoir cru aux signes de notre Seigneur qui se sont manifestés à nous. Veuille, Seigneur, nous armer de patience et nous rappeler à Toi entièrement soumis à Ta volonté. »

127 Les grands d'Egypte dirent à Pharaon : « Vas-tu laisser Moïse et son peuple corrompre le pays et délaisser ton culte et celui de tes divinités ?[1] » Il répondit : « Nous allons, au contraire, massacrer leurs fils et n'épargner que leurs filles. Ils sont en effet sous notre domination et à notre merci. »

128 Moïse dit à son peuple : « Supportez patiemment cette épreuve en implorant l'aide d'Allah. Et sachez que la terre appartient à Allah qui en fait hériter qui Il veut parmi Ses serviteurs. Une fin

---

[1] Autre sens : vas-tu laisser Moïse et son peuple corrompre tes sujets en les détournant de ton culte et de celui de tes divinités ?

heureuse est toujours réservée à ceux qui craignent le Seigneur. »

129 Ils dirent : « Nous étions persécutés avant ton arrivée et le sommes encore aujourd'hui. » « Il se peut, répondit Moïse, que votre Seigneur anéantisse votre ennemi et vous fasse hériter d'une terre afin de voir comment vous vous comporterez. »

130 Nous avons éprouvé le peuple de Pharaon par la disette et une pénurie de récoltes afin de les amener à réfléchir.

131 Lorsqu'ils connaissaient la prospérité, ils s'en attribuaient tout le mérite, mais s'ils devaient endurer la disette, ils s'empressaient d'en imputer la responsabilité à Moïse et ses compagnons. Leurs malheurs étaient simplement décrétés par Allah, mais la plupart l'ignoraient.

132 Ils disaient : « Quel que soit le prodige que tu produiras devant nous pour nous détourner de notre religion, nous ne croirons pas en ta mission. »

133 Nous les avons alors éprouvés par les inondations, les sauterelles, les teignes[1], les grenouilles et le sang, autant de signes parfaitement clairs que, dans leur impiété, ils ont accueillis avec orgueil et fierté.

134 Chaque fois qu'ils subissaient l'une de ces plaies, ils disaient : « Moïse ! Implore ton Seigneur de nous délivrer de cette calamité en vertu de la promesse qu'Il t'a faite. Si tu mets un terme à ce fléau, nous croirons en toi et laisserons partir avec toi les fils d'Israël. »

135 Mais chaque fois que Nous mettions fin pour un temps à leurs souffrances, ils trahissaient leur engagement.

136 Nous avons alors exercé Notre vengeance sur eux en les

---

[1] Les traducteurs français du Coran, probablement influencés par les traducteurs de la Bible, parlent presque unanimement de poux, alors que les commentateurs musulmans proposent d'autres types d'insectes nuisibles, en particulier les teignes, d'où notre choix de traduction.

noyant sous les eaux. Ils avaient en effet renié Nos signes qu'ils avaient accueillis avec la plus grande indifférence.

137 Nous avons alors attribué au peuple, jusque-là opprimé[1], les contrées orientales et occidentales de la terre que Nous avions bénie[2]. Ainsi put s'accomplir, en récompense de leur constance, la belle promesse de ton Seigneur faite aux fils d'Israël. Et Nous avons détruit tout ce que Pharaon et son peuple avaient pu bâtir et édifier.

138 Nous avons fait traverser la mer aux fils d'Israël qui, se retrouvant sur les terres d'un peuple qui vouait un culte assidu à des idoles, dirent : « Moïse ! Désigne-nous une idole que nous puissions vénérer comme le font ces gens. » Il répondit : « Vous êtes un peuple d'ignorants !

139 Le culte de ces gens est voué à disparaître et leurs œuvres sont vaines. »

140 Il ajouta : « Chercherais-je pour vous une autre divinité qu'Allah, Lui qui vous a élus parmi les nations ? »

141 Souvenez-vous lorsque Nous vous avons délivrés de Pharaon et de ses sujets qui vous infligeaient les pires supplices en massacrant vos fils, n'épargnant que vos filles. Ce fut là une terrible épreuve de la part de votre Seigneur.

142 Nous avons fixé à Moïse une rencontre de trente jours et trente nuits auxquels Nous en avons ajouté dix autres, portant ainsi à quarante jours et quarante nuits la rencontre de son Seigneur. Moïse avait demandé à son frère Aaron : « Remplace-moi à la tête de notre peuple jusqu'à mon retour. Agis pour le mieux et garde-toi de suivre la voie des êtres malfaisants. »

143 Lorsqu'il se fut présenté au rendez-vous et que son Seigneur lui eut parlé, Moïse dit : « Seigneur ! Montre-Toi à moi que je

---

[1] Le peuple hébreu.
[2] La terre promise de Canaan.

puisse Te voir. » Le Seigneur dit : « Tu ne pourras Me voir, mais regarde le mont. S'il demeure en place, tu Me verras. » Mais lorsque son Seigneur se manifesta sur le mont, Il le réduisit en poussière. Foudroyé, Moïse s'écroula à terre. Ayant repris ses esprits, il dit : « Gloire à Toi ! Je me repens et suis le premier des croyants. »

144 Le Seigneur dit : « Moïse ! Je t'ai préféré à tous les hommes en te choisissant comme Messager et en t'adressant la parole. Reçois donc ces faveurs en homme reconnaissant. »

145 Nous avons gravé pour lui sur les Tables les lois les plus édifiantes et l'exposé détaillé de toute chose. « Applique-les scrupuleusement et ordonne à ton peuple d'en observer les préceptes les plus sages. » Je vous montrerai le sort réservé à ceux qui transgressent Mes commandements.

146 Je détournerai de Mes signes ceux qui, sans droit, s'élèvent orgueilleusement sur terre. Seraient-ils témoins de tous les signes qu'ils n'y croiraient pas pour autant. Verraient-ils la voie du salut qu'ils refuseraient obstinément de la suivre. Mais lorsque leur apparaît la voie de l'égarement, ils s'y engouffrent résolument. Ils ont en effet renié Nos signes qu'ils ont accueillis avec la plus grande indifférence.

147 Ceux qui ne croient ni en Nos signes, ni en l'au-delà, ont perdu le bénéfice de leurs œuvres. Recevront-ils une autre rétribution que celle, méritée, de leurs agissements ?

148 Après le départ de Moïse, les Hébreux façonnèrent, à partir de leurs bijoux, un veau, un corps sans vie faisant entendre comme un mugissement. Ne s'étaient-ils pas aperçus qu'il ne pouvait ni leur adresser la parole, ni leur indiquer la voie à suivre ? Ils lui vouèrent pourtant un culte coupable.

149 En proie aux remords et conscients de leur égarement, ils dirent : « Sans la miséricorde de notre Seigneur et Son pardon, nous sommes voués à la perdition. »

150 De retour auprès de son peuple, Moïse, furieux et accablé de tristesse, dit : « Comme vous avez mal agi en mon absence ! Vouliez-vous donc hâter le terme fixé par votre Seigneur[1] ? » Jetant les Tables à terre, il saisit son frère par la tête et le tira vers lui. Aaron s'écria : « Fils de ma mère ! Ces gens ont profité de ma faiblesse, étant même à deux doigts de me tuer. N'offre donc pas à mes ennemis l'occasion de se réjouir de mes malheurs et ne me range pas au nombre des coupables. »

151 Moïse implora : « Veuille, Seigneur, me pardonner, ainsi qu'à mon frère, et nous recevoir en Ta miséricorde qui dépasse toute miséricorde. »

152 Ceux qui ont voué un culte au Veau d'or seront inexorablement poursuivis par la colère de leur Seigneur et couverts d'humiliation ici-bas. C'est ainsi que Nous rétribuons ceux qui inventent de faux dieux.

153 Quant à ceux qui se repentent de leurs péchés, tout en restant attachés à la foi, qu'ils sachent que ton Seigneur sera toujours envers eux Très Clément et Très Miséricordieux.

154 Lorsque la colère de Moïse se fut apaisée, il prit les Tables dont la copie renfermait un message plein de miséricorde et propre à assurer le salut des hommes qui craignent leur Seigneur[2].

155 Moïse sélectionna, pour assister à Notre rencontre, soixante-dix hommes de son peuple qui, à leur arrivée, furent foudroyés. Il dit : « Tu aurais pu Seigneur, si Tu l'avais voulu, les faire périr avant ce jour, et moi avec eux. Nous feras-Tu périr jusqu'au dernier pour les agissements de certains insensés parmi nous ? Ce n'est là qu'une épreuve par laquelle Tu laisses s'égarer qui Tu veux

---

[1] Pour mon retour, selon nombre d'exégètes, ou : pour que s'exerce sur vous Sa colère, selon d'autres.

[2] Possible allusion à ce passage de l'Exode (34, 1) : « L'Eternel dit à Moïse : Taille deux tables de pierre comme les premières, et j'y écrirai les paroles qui étaient sur les premières tables que tu as brisées. »

et guides qui Tu veux. Tu es notre Maître. Veuille nous accorder Ton pardon et Ta miséricorde. Tu es plus à même de pardonner que quiconque.

156 Veuille nous réserver une heureuse vie ici-bas et le bonheur éternel dans l'au-delà. Nous revenons à Toi, pleins de repentir. » Le Seigneur dit : « J'inflige Mon châtiment à qui Je veux, tandis que Ma miséricorde s'étend à tous les hommes. Je la destine à ceux qui se préservent du péché, se purifient[1] et croient en Mes signes.

157 A ceux qui suivront le Messager, le prophète illettré[2], le prophète des nations, dont ils trouvent mention dans la Torah et l'Evangile, qui les incite à la vertu, leur défend le vice, leur autorise toute nourriture pure et leur interdit toute nourriture impure, et les soulage du fardeau et des carcans qui les accablaient[3]. Bienheureux sont ceux qui croiront en lui, l'honoreront, le soutiendront et se laisseront guider par la lumière descendue sur lui. »

158 Dis : « Ô hommes ! Je suis le Messager envoyé à vous tous par Allah qui règne en Maître absolu sur les cieux et la terre. Il n'est de divinité en droit d'être adorée que Lui. Il donne la vie et la mort. Ayez donc foi en Allah et en Son Messager, le prophète illettré qui croit en Allah et en Ses paroles, et suivez sa voie afin d'être bien guidés. »

159 Parmi le peuple de Moïse se trouvent des hommes qui sont fidèles à la vérité qu'ils ne cessent de prêcher, qui agissent avec justice et jugent en toute équité.

160 Nous les avons répartis en douze tribus issues des douze fils d'Israël. Nous avons révélé à Moïse, auquel son peuple réclamait de l'eau, de frapper de son bâton un rocher dont jaillirent aussitôt douze sources. Chacune des tribus d'Israël sut à quelle source

---

[1] Ceux qui purifient leurs âmes, selon certains exégètes, ou ceux qui purifient leurs biens en s'acquittant de l'aumône, selon d'autres.

[2] Le prophète Mouhammad qui ne savait ni lire, ni écrire.

[3] Les lois de la Torah notamment, dont la rigueur n'échappe à personne.

s'abreuver. Nous leur avons permis de progresser à l'ombre des nuages et avons fait descendre sur eux la manne et les cailles, leur disant : « Mangez de ces nourritures pures et saines que Nous vous avons dispensées. » Ce n'est pas envers Nous, mais bien envers eux-mêmes qu'ils ont été injustes.

161 Il leur fut dit : « Installez-vous dans cette cité où vous pourrez manger librement toutes les nourritures que vous désirerez. Mais franchissez la porte en toute humilité et en implorant la rémission de vos péchés. Nous vous pardonnerons vos fautes et multiplierons la récompense des hommes de bien. »

162 Mais ceux d'entre eux qui étaient injustes ont préféré d'autres paroles à celles qui leur avaient été indiquées. Nous avons donc fait fondre sur eux, du ciel, un terrible châtiment pour prix de leur iniquité.

163 Interroge-les[1] sur cette cité située au bord de la mer dont les habitants transgressèrent le shabbat. Les poissons apparaissaient en effet à la surface de l'eau le samedi, jour de repos obligatoire, mais disparaissaient les autres jours de la semaine. C'est ainsi que Nous les éprouvions pour prix de leur insoumission.

164 Une partie d'entre eux dit[2] : « Pourquoi exhortez-vous des gens qu'Allah va faire périr ou soumettre à d'affreux tourments ? » Ils répondirent : « Afin de dégager notre responsabilité[3] et dans l'espoir qu'ils finissent par renoncer au péché. »

165 Mais ceux qui transgressèrent le shabbat restèrent sourds à leurs exhortations. Nous avons donc sauvé ceux qui ont condamné leur attitude et infligé un terrible châtiment aux coupables pour prix de leur insoumission.

166 Devant leur obstination à braver l'interdit, Nous leur avons dit : « Soyez transformés en singes abjects ! »

---

[1] Les juifs qui te sont contemporains.
[2] Aux Hébreux qui condamnèrent l'attitude des leurs.
[3] Et de ne pas nous retrouver sans excuses devant notre Seigneur.

167 Ton Seigneur proclama alors qu'Il susciterait contre eux[1], jusqu'au Jour de la résurrection, des peuples qui leur feraient subir les plus horribles persécutions. Ton Seigneur, en vérité, est prompt à châtier, mais Il est aussi Très Clément et Très Miséricordieux.

168 Nous les avons dispersés sur terre où ils forment diverses communautés. Certains parmi eux sont vertueux, d'autres bien moins pieux. Nous les avons éprouvés, tantôt en les comblant de Nos faveurs, tantôt en les accablant de malheurs, afin qu'ils reviennent de leurs erreurs.

169 Leur succédèrent des générations toutes plus misérables les unes que les autres qui, bien qu'ayant hérité des Ecritures, se mirent à jouir sans scrupule de tous les plaisirs terrestres qui s'offraient à eux, se disant qu'ils seraient bien pardonnés, et ne perdant aucune occasion de se livrer au péché. N'ont-ils pas pris l'engagement dans leurs Ecritures, qu'ils n'ont cessé d'étudier, de ne dire sur Allah que la vérité ? L'autre monde est en réalité bien meilleur pour ceux qui craignent le Seigneur. Etes-vous donc dépourvus de toute raison ?

170 Quant à ceux qui s'attachent fermement aux Ecritures et accomplissent assidûment la prière, qu'ils sachent que Nous ne laisserons jamais se perdre la récompense de ceux qui font le bien.

171 Relate ce qu'il est advenu lorsque Nous avons soulevé au-dessus d'eux le Mont, tel un nuage les couvrant de son ombre. Ils furent alors convaincus qu'il tomberait sur eux. Nous leur avons ordonné : « Conformez-vous scrupuleusement à l'Ecriture que Nous vous avons confiée en mettant en pratique chacun de ses préceptes, afin de vous préserver de Notre châtiment. »

172 Et lorsque ton Seigneur tira des reins des fils d'Adam leur descendance qu'Il fit témoigner : « Ne suis-Je pas votre Seigneur ? » « Si, nous en témoignons », répondirent-ils. Vous ne pourrez donc arguer, le Jour de la résurrection, de votre ignorance,

---

[1] Les fils d'Israël.

173 ni alléguer : « Nous nous sommes contentés d'imiter les pratiques de nos ancêtres qui, avant nous, ont associé de fausses divinités au culte du Seigneur. Vas-Tu nous punir pour les agissements de ces négateurs ? »

174 C'est ainsi que Nous exposons clairement Nos enseignements afin qu'ils reviennent de leur égarement.

175 Relate-leur l'histoire de celui à qui Nous avions montré Nos signes, mais qui finit par s'en détourner et succomber à la tentation de Satan, se retrouvant parmi les égarés.

176 Si Nous l'avions voulu, Nous l'aurions élevé[1] par ces signes mais, obéissant à ses passions, il pencha vers les plaisirs terrestres à l'image du chien qui, chassé ou laissé en paix, ne cesse de haleter[2]. Telle est l'image des hommes qui rejettent Nos signes. Relate-leur donc ce genre d'histoires afin qu'ils en tirent des leçons.

177 Quel odieux exemple que celui offert par ces hommes qui se lèsent eux-mêmes en reniant Nos signes.

178 Quiconque est guidé par Allah ne peut que suivre la voie du salut, à l'inverse de celui qu'Il laisse s'égarer, qui est perdu.

179 Nous avons créé pour la Géhenne un grand nombre de djinns et d'hommes. Ils ont des cœurs qui ne leur permettent pas de comprendre, des yeux qui ne leur permettent pas de voir et des oreilles qui ne leur permettent pas d'entendre. Ils sont à l'image des bestiaux, voire plus asservis à leurs instincts, et vivent dans la plus grande insouciance.

180 C'est Allah qui possède les noms les plus sublimes. Invoquez-Le donc par ces noms et laissez ceux qui s'emploient à les profaner. Ils recevront la rétribution méritée de leurs œuvres.

181 Parmi les êtres que Nous avons créés se trouvent des hommes et des femmes qui sont fidèles à la vérité qu'ils ne cessent de

---

[1] Au-dessus de la souillure de ce bas monde.

[2] La langue pendante.

prêcher, qui agissent avec justice et jugent en toute équité.

182 Quant à ceux qui rejettent Nos signes, Nous allons les laisser s'enfoncer dans l'erreur, sans qu'ils s'en rendent compte.

183 Je leur accorde simplement un répit. Mes manœuvres sont imparables.

184 Ne réfléchissent-ils donc pas ? Leur compagnon[1] n'est nullement possédé, mais seulement chargé d'avertir les hommes en toute clarté.

185 N'ont-ils pas contemplé l'immensité du royaume des cieux et de la terre et tout ce qu'Allah a créé, et songé que le terme de leur vie est peut-être imminent ? Quels avertissements, après ceux-ci, prendront-ils au sérieux ?

186 Nul ne saurait guider celui qui est abandonné par Allah qui le laisse, au contraire, s'enfoncer aveuglément dans l'impiété.

187 Ils t'interrogent au sujet de l'Heure, voulant connaître le jour de son avènement. Réponds-leur : « Nul autre que mon Seigneur n'en a connaissance et Lui seul sera en mesure de la manifester le moment voulu. Son avènement est inconnu de ceux qui peuplent les cieux et la terre pour lesquels l'Heure sera lourde de conséquence. Elle ne surviendra d'ailleurs que soudainement. » Ils t'interrogent comme si tu en étais toi-même informé[2]. Dis : « Allah seul en a connaissance. » Mais la plupart des hommes l'ignorent.

188 Dis : « Je ne peux obtenir un bien pour moi-même ou me prémunir contre un mal que si Allah le veut. Si d'ailleurs je connaissais l'avenir, je me serais procuré tout le bien que je désire et préservé de tout mal. Je ne suis qu'un homme venu avertir et faire une heureuse annonce aux croyants. »

189 C'est Lui qui vous a créés d'un seul être dont Il a tiré son

---

[1] Le prophète Mouhammad.

[2] Après avoir multiplié les questions à son sujet, comme le sous-entend le verbe arabe employé.

épouse[1] afin qu'il trouve auprès d'elle la sérénité et vive dans sa familiarité. Lorsqu'il[2] cohabite avec son épouse, celle-ci en conçoit d'abord une légère grossesse qui se poursuit sans gêne. Lorsqu'elle se sent plus lourde, tous deux adressent à Allah, leur Seigneur, cette prière : « Si Tu nous accordes un enfant sain, nous saurons nous montrer reconnaissants. »

190 Mais lorsqu'Il leur fait don d'un enfant sain, ils vouent un culte à d'autres que Lui à travers cela même qu'Il leur a accordé. Allah est bien au-dessus des fausses divinités qu'ils associent à Son adoration.

191 Associent-ils au culte d'Allah de faux dieux incapables de créer, étant eux-mêmes créés,

192 incapables également de prendre leur défense ou de se défendre eux-mêmes ?

193 Si vous les invitez à suivre le droit chemin, ils resteront sourds à vos appels. Que vous les appeliez ou que vous gardiez le silence, ils ne sauraient vous suivre.

194 Les idoles que vous invoquez en dehors d'Allah ne sont, en vérité, que de simples créatures comme vous. Qu'elles exaucent donc vos prières si vous dites la vérité[3].

195 Ont-elles des pieds pour marcher ? Ont-elles des mains pour saisir ? Ont-elles des yeux pour voir ? Ont-elles des oreilles pour entendre ? Dis-leur : « Appelez donc ces divinités que vous associez à Allah, puis efforcez-vous sans attendre de me nuire.

196 Mon Protecteur n'est autre qu'Allah qui a révélé le Livre et qui

---

[1] Eve, créée de la côte d'Adam, selon la majorité des exégètes. Pour certains, toutefois, le verset fait référence à l'homme en général et devrait donc être traduit ainsi : c'est Lui qui vous a créés d'un seul être et vous a donné des épouses de votre espèce. Cette seconde interprétation est appuyée par la suite du verset.

[2] L'idolâtre, parmi les descendants d'Adam.

[3] En prétendant que ce sont des divinités dignes d'être adorées.

prend la défense des vertueux. »

197 Quant aux faux dieux que vous invoquez en dehors de Lui, ils ne peuvent ni prendre votre défense, ni se défendre eux-mêmes.

198 Et si vous les invitiez à suivre le droit chemin, ils ne pourraient vous entendre. Ils semblent vous fixer du regard, mais sont en réalité incapables de voir.

199 Montre-toi indulgent, incite les hommes à la vertu et détourne-toi des ignorants.

200 Et si, par ses suggestions, Satan t'incite à transgresser ces commandements, implore la protection d'Allah qui entend tout et sait tout.

201 Lorsque les pieux croyants sont tentés par Satan, ils se souviennent d'Allah et aussitôt redeviennent clairvoyants.

202 A l'inverse, ceux qui obéissent à leurs démons[1] sont sans cesse poussés par ces derniers à la faute qu'ils ne manquent jamais de perpétrer.

203 Si tu ne réalises pas de miracle devant eux[2], ils disent : « Pourquoi ne pas en produire de ton propre chef ? » Réponds-leur : « Je ne fais que me conformer à ce qui m'est révélé par mon Seigneur. » Voici d'ailleurs des preuves éclatantes de la part de votre Seigneur, un livre révélé par miséricorde pour les croyants et propre à assurer leur salut.

204 Lorsque le Coran est récité, prêtez-lui une oreille attentive et gardez le silence afin d'être touchés par Sa grâce.

205 Invoque à mi-voix, avec humilité et crainte, le nom de ton Seigneur. Invoque-Le matin et soir, sans jamais te laisser distraire.

---

[1] Littéralement : les frères (les suppôts) des démons.
[2] Ou : si tu ne leur apportes pas un verset réclamé par eux.

206 Les anges qui se tiennent auprès de ton Seigneur ne refusent jamais par fierté de L'adorer. Ils ne cessent de célébrer Sa gloire et Sa sainteté et, devant Lui, de se prosterner.

Sourate 8

AL-ANFÂL

(LE BUTIN)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Ils t'interrogent au sujet du butin[1]. Réponds : « Le butin revient à Allah et Son Messager. » Craignez donc Allah ! Mettez un terme à vos différends. Obéissez à Allah et Son Messager, si vous êtes vraiment croyants.

2 Les vrais croyants sont ceux dont les cœurs frémissent de peur à l'évocation d'Allah, dont la foi s'affermit à l'écoute de Ses versets et qui s'en remettent entièrement à leur Seigneur,

3 ceux qui accomplissent la prière et offrent par charité une partie de ce que Nous leur avons accordé.

4 Voilà les vrais croyants qui occuperont de hauts rangs auprès de leur Seigneur et obtiendront Son pardon et des dons généreux.

5 C'est ainsi que, par une révélation, ton Seigneur t'ordonnait de quitter ta maison pour une juste cause, en dépit de l'aversion d'une partie des croyants

6 qui rechignaient à engager les combats - de toute évidence inévitables[2] - comme s'ils étaient menés vers la mort qu'ils voyaient

---

[1] De la bataille de Badr, précise la plupart des exégètes. Entendons : ils t'interrogent au sujet du partage de ce butin.

[2] Ou : de toute évidence imposés par Allah. Ou : qui, clairement, se solderaient par la victoire.

de leurs propres yeux[1].

7 Souvenez-vous de la promesse d'Allah de vous accorder la victoire sur l'une des deux troupes ennemies[2]. Vous espériez alors affronter le groupe désarmé, mais Allah voulait, en vertu de Ses arrêts immuables, faire triompher la vérité[3] et anéantir les mécréants jusqu'au dernier,

8 afin de faire triompher la vraie religion et de réduire les faux cultes à néant, n'en déplaise aux mécréants.

9 Souvenez-vous encore lorsque vous imploriez le secours de votre Seigneur qui, exauçant vos prières, dit : « Je vais vous envoyer en renfort mille anges par vagues successives. »

10 Allah ne fit de ces renforts qu'une heureuse annonce destinée à vous rassurer et à apaiser vos cœurs. Car la victoire vient uniquement d'Allah, Tout-Puissant et infiniment Sage.

11 Et lorsque, par Sa grâce, une somnolence apaisante s'empara de vous et que, du ciel, Il fit descendre sur vous une eau pour vous purifier, éloigner de vous les suggestions de Satan, relever votre moral et raffermir vos pas.

12 Ce jour-là, ton Seigneur révéla aux anges : « Je suis avec vous. Raffermissez les croyants. Je vais remplir les mécréants d'effroi. Frappez-les donc au cou, frappez l'extrémité de chacun de leurs doigts. »

13 Ne se sont-ils pas opposés à Allah et Son Messager ? Que celui qui s'oppose à Allah et Son Messager sache qu'Allah est terrible lorsqu'Il décide de châtier.

---

[1] Débute ici le récit de la bataille de Badr auquel une grande partie de cette sourate est consacrée et que nous avons résumé en annexe.

[2] La caravane mecquoise, sans défense, ou l'armée ayant quitté la Mecque afin de la protéger des musulmans.

[3] Il voulait que vous rencontriez l'ennemi armé, et non la caravane que vous convoitiez, afin de vous accorder la victoire et de faire triompher Sa religion.

14 Goûtez donc ce châtiment ici-bas ! Et sachez que les mécréants sont voués aux tourments de l'Enfer.

15 Vous qui croyez ! Lorsque les mécréants marchent sur vous pour vous affronter, gardez-vous de leur tourner le dos.

16 Quiconque tournerait alors le dos à l'ennemi - à moins de se replier pour mieux revenir à la charge ou de rallier un autre groupe - serait poursuivi par la colère d'Allah et voué à la Géhenne. Et quelle horrible demeure !

17 Ce n'est pas vous en réalité qui les avez tués, mais bien Allah[1]. Et lorsque tu lançais[2], ce n'est pas toi qui lançais réellement, mais bien Allah[3] qui voulait ainsi combler les croyants de Ses faveurs. Allah entend tout et sait tout.

18 Il en fut donc ainsi par la volonté d'Allah qui ne cessera de ruiner les desseins des mécréants.

19 Si vous avez réclamé le jugement d'Allah[4], son jugement a maintenant été rendu. Et si vous mettez un terme à vos agissements, voilà qui est préférable pour vous. Si, en revanche, vous récidivez, Nous vous ferons subir un sort identique. Vos troupes, aussi nombreuses soient-elles, ne vous seront alors d'aucune utilité, car Allah est avec les croyants.

20 Vous qui croyez ! Obéissez à Allah et à Son Messager. Ne vous détournez pas de lui alors que vous entendez le message qu'il est chargé de vous délivrer.

---

[1] Qui vous a permis de les mettre en déroute par le soutien qu'Il vous a apporté.
[2] Une poignée de sable aux visages des mécréants, avant la bataille de Badr, expliquent les exégètes.
[3] Qui fit parvenir ce sable aux visages des polythéistes.
[4] Allusion possible à ces paroles prononcées par Abou Jahl - le chef des mécréants de la Mecque - au moment où les deux armées se firent face : « Allah ! Anéantis ce matin celui des deux camps qui a le plus gravement rompu les liens du sang et qui a apporté des croyances inconnues jusqu'ici. » (Voir *Tafsîr ibn Kathîr*).

21 N'imitez pas ceux qui affirment : « Nous avons bien entendu », alors qu'ils restent sourds aux exhortations qui leur sont adressées.

22 Il n'est pires créatures pour Allah que ceux qui sont sourds à la vérité, frappés de mutisme et incapables de raisonner.

23 Si Allah avait reconnu en eux quelque vertu, Il leur aurait permis de comprendre Ses enseignements. Mais ils auraient alors tourné le dos à la vérité.

24 Vous qui croyez ! Répondez à Allah et au Messager lorsqu'il vous appelle à ce qui vous assurera une vie éternelle[1]. Et sachez qu'Allah s'interpose entre l'homme et son cœur[2] et que c'est vers Lui que vous serez rassemblés.

25 Prenez garde à des épreuves qui ne toucheront pas uniquement ceux d'entre vous qui se livrent au péché[3]. Et sachez qu'Allah est terrible lorsqu'Il décide de châtier.

26 Souvenez-vous lorsque vous étiez une poignée d'hommes et de femmes persécutés dans votre patrie[4], redoutant d'être enlevés par vos ennemis. Allah vous a alors offert un asile[5], prêté assistance et comblés de Ses bienfaits afin que vous Lui soyez reconnaissants.

27 Vous qui croyez ! Gardez-vous de trahir Allah et le Messager, et de manquer sciemment à vos obligations religieuses[6].

28 Sachez que vos richesses et vos enfants ne sont pour vous que tentation et épreuve, et qu'auprès d'Allah se trouve une immense

---

[1] Ou : à ce qui donne vie à vos cœurs, c'est-à-dire, la foi.

[2] Il s'interpose entre le croyant et l'impiété et entre le mécréant et la foi, si bien que nul ne peut croire ou rejeter la foi que par Sa volonté.

[3] Allah exhorte ici les croyants à ne pas fermer les yeux sur les péchés commis sous leurs yeux, faute de quoi Il châtiera aussi bien les pécheurs que ceux qui se taisent devant leurs agissements (*Tafsîr ibn Kathîr*).

[4] La Mecque, avant l'hégire.

[5] A Médine.

[6] Ou : et de trahir délibérément la confiance placée en vous.

récompense[1].

29 Vous qui croyez ! Si vous craignez Allah, Il vous accordera la faculté de discerner le vrai du faux[2], effacera vos péchés et vous accordera Son pardon. Les faveurs d'Allah sont infinies.

30 Souviens-toi des sombres projets élaborés par les impies pour t'arrêter, t'assassiner ou t'exiler. Ils ont tramé un complot qu'Allah a déjoué. Nul mieux qu'Allah n'est en mesure de déjouer les complots.

31 Lorsque Nos versets leur sont récités, ils disent : « Nous avons déjà entendu ce genre de récits[3] ! Nous pourrions, si nous le voulions, en produire de semblables. Ce ne sont là que légendes des temps anciens ! »

32 Et ils disent : « Ô Allah ! Si ce message provient bien de Toi, alors fais-nous périr sous une pluie de pierres ou subir un douloureux châtiment. »

33 Or, Allah ne saurait les châtier alors que tu te trouves parmi eux, de même qu'Il ne saurait les punir s'ils implorent Son pardon.

34 Ne méritent-ils pas d'être châtiés par Allah, eux qui interdisent aux croyants l'accès à la Mosquée sacrée dont ils ne sont pourtant pas les gardiens ? Seuls, en effet, sont dignes d'en assurer la garde ceux qui craignent Allah, mais la plupart d'entre eux ne le savent pas.

35 D'autant que leurs prières autour du Sanctuaire ne sont que sifflements et battements de mains[4]. « Goûtez donc le châtiment pour prix de votre impiété ! »

---

[1] Dont vos richesses et vos enfants ne doivent en aucun cas vous détourner.
[2] Ou : Il vous offrira une victoire décisive, ou encore : une issue à toutes vos difficultés.
[3] Ou : nous t'avons bien entendu.
[4] Les païens de la Mecque effectuaient les circumambulations autour de la Kaaba en étant nus, en sifflant et en battant des mains (*Tafsîr ibn Kathîr*).

36 Ceux qui ont rejeté la foi dépensent leurs biens pour détourner les hommes de la voie d'Allah. Mais ils finiront par regretter toutes ces dépenses et être vaincus. Les impies seront conduits vers la Géhenne où ils seront réunis.

37 Allah séparera ainsi les êtres bons des mauvais qui seront entassés les uns sur les autres dans la Géhenne. Voilà ceux qui auront perdu leurs âmes.

38 Dis à ceux qui ont rejeté la foi que s'ils renoncent à leur impiété, leurs péchés passés leur seront pardonnés[1]. Mais s'ils s'obstinent, ils connaissent déjà le sort subi par leurs devanciers.

39 Combattez-les jusqu'à ce que nul ne soit persécuté pour sa foi et que le culte soit exclusivement voué à Allah. S'ils cessent leurs hostilités, alors qu'ils sachent qu'Allah voit parfaitement ce qu'ils font.

40 Mais s'ils persistent, alors sachez qu'Allah est votre Maître. Quel bon Maître et quel excellent Protecteur !

41 Sachez que, sur tout butin arraché à l'ennemi, le cinquième revient à Allah, au Messager, à ses proches parents[2], aux orphelins, aux nécessiteux et aux voyageurs démunis[3], si vraiment vous croyez en Allah et en ce que Nous avons révélé à Notre serviteur le jour du discernement[4], jour où les deux troupes se sont affrontées. Allah a pouvoir sur toute chose.

---

1 Le Prophète a dit : « La conversion à l'islam efface les péchés commis avant elle. »

2 La tribu des Bani Hâchim et celle des Bani Al-Mouttalib.

3 Le Prophète avait l'habitude de partager le butin en cinq parts égales, quatre revenant aux hommes ayant participé aux combats, la cinquième étant elle-même divisée en cinq autres parts destinées au Messager - qui l'utilisait dans l'intérêt des musulmans -, à ses proches parents, aux orphelins, aux pauvres et aux voyageurs sans ressources (*Tafsîr ibn Kathîr*).

4 Les versets révélés au Prophète ou les miracles produits par le Seigneur lors de la bataille de Badr qui ont conduit à la victoire musulmane. Au cours de cette bataille, Allah a discerné le vrai du faux en faisant triompher la foi.

42 Vous aviez alors installé votre campement sur le versant de la vallée le plus proche[1], tandis que l'ennemi campait sur le versant le plus éloigné et que la caravane se trouvait en contrebas. Si vous vous étiez donné rendez-vous, vous l'auriez certainement manqué, mais le décret d'Allah devait être exécuté afin que celui qui devait périr périsse sans aucune excuse et que celui qui devait survivre vive en connaissance de cause[2]. Allah entend tout et sait tout.

43 Souviens-toi quand Allah te fit voir en songe l'ennemi peu nombreux. S'Il te l'avait montré plus nombreux, vous auriez renoncé par lâcheté et vous vous seriez disputés. Mais Allah, qui connaît si bien le fond de vos pensées, vous en a préservés.

44 Lorsque les deux armées se firent face, Il fit paraître vos ennemis peu nombreux à vos yeux, de même que vous leur paraissiez peu nombreux, afin que le décret d'Allah soit exécuté. Toute décision appartient à Allah.

45 Vous qui croyez ! Tenez ferme face à l'ennemi et invoquez Allah avec ferveur afin d'obtenir la victoire.

46 Obéissez à Allah et à Son Messager et fuyez les divisions qui ne manqueraient pas de vous affaiblir et de tempérer votre ardeur. Armez-vous de patience. Allah est avec ceux qui font preuve de constance.

47 Ne soyez pas comme ces impies qui, affichant ostensiblement leur puissance, quittèrent leurs terres en paradant, décidés à détourner les hommes de la voie d'Allah[3]. Mais rien de leurs agissements n'échappait à Allah.

48 Satan avait embelli leur entreprise à leurs yeux, leur suggérant : « Nul ne pourra aujourd'hui vous vaincre, je me charge de votre

---

[1] De Médine.

[2] Autre sens : afin que celui qui avait choisi l'impiété n'ait plus aucune excuse et que celui qui avait choisi la foi ait décidé en connaissance de cause.

[3] Les païens mecquois qui quittèrent la Mecque pour venir en aide à leur caravane en danger.

protection. » Mais lorsque les deux troupes furent en vue l'une de l'autre, il tourna le dos en disant : « Je vous désavoue, car je vois des choses[1] que vous ne pouvez voir. Je redoute Allah dont le châtiment est terrible. »

49 Les hypocrites et ceux dont les cœurs étaient malades dirent alors à propos des croyants : « Ces gens sont abusés par leur religion. » Or, quiconque s'en remet à Allah saura qu'Il est Tout-Puissant et infiniment Sage.

50 Si tu pouvais voir[2] les anges arracher les âmes des impies et les frapper par devant et par derrière, leur disant : « Goûtez les tourments du Feu

51 pour prix du mal que vous avez commis durant votre vie. Car Allah ne saurait traiter injustement Ses serviteurs. »

52 Ils sont à l'image du peuple de Pharaon et des nations qui l'ont précédé. Comme eux, ils ont rejeté les signes d'Allah qui les a donc saisis pour prix de leurs péchés. Allah est Fort et terrible lorsqu'Il décide de châtier.

53 Allah ne saurait en effet modifier Ses bienfaits envers un peuple tant que ce dernier n'a pas modifié son comportement[3]. Allah entend tout et sait tout.

54 Ils sont à l'image du peuple de Pharaon et des nations qui l'ont précédé qui, comme eux, ont rejeté Nos signes et que Nous avons donc anéantis pour prix de leurs méfaits, noyant sous les eaux Pharaon et ses sujets. Tous se sont comportés avec la plus grande iniquité.

---

[1] Les anges, aux côtés des musulmans, précisent les exégètes.
[2] Le jour de la bataille de Badr, expliquent certains exégètes, pour qui ce verset s'inscrit donc dans le récit de la première grande bataille de l'islam, tandis que d'autres lui donnent une portée plus générale. Ce verset décrirait, selon eux, le moment où les anges de la mort viennent arracher l'âme du mécréant.
[3] Allah ne saurait en effet retirer Ses faveurs à un peuple tant que ce dernier ne s'est pas corrompu.

55 Il n'est pires créatures pour Allah que ces impies qui rejettent obstinément la foi,

56 qui ne cessent de violer les pactes conclus avec toi, sans être arrêtés par la crainte d'Allah.

57 Si tu dois un jour les dominer à la guerre, inflige-leur un traitement exemplaire à même de dissuader ceux qui seraient tentés de les imiter.

58 Et si tu redoutes d'être trahi par un groupe, alors dénonce ouvertement le pacte qui vous lie, afin d'être sur un pied d'égalité avec lui[1]. Allah n'aime pas les traîtres.

59 Que ceux qui ont rejeté la foi ne croient surtout pas qu'ils Nous ont échappé. Non ! Ils ne pourront éviter Notre châtiment.

60 Préparez, pour les affronter, tout ce que vous pourrez rassembler comme forces et destriers, afin d'effrayer l'ennemi d'Allah et le vôtre, et d'autres encore que vous ignorez mais qu'Allah connaît. Toute dépense que vous ferez pour la cause d'Allah vous sera pleinement restituée, sans que vous soyez lésés.

61 Mais s'ils t'offrent la paix, accepte leur proposition, en plaçant ta confiance en Allah, Celui qui entend tout et sait tout.

62 Et s'ils cherchent par cela à te trahir, sache qu'Allah te suffit, Lui qui t'a déjà apporté Son soutien et celui des croyants,

63 et qui a uni leurs cœurs. Or, si tu y avais consacré toutes les richesses de la terre, tu n'aurais pu unir leurs cœurs comme Allah, dans Sa toute-puissance et Son infinie sagesse, a pu le faire.

64 Prophète ! Sache qu'Allah est un soutien bien suffisant pour toi et pour ceux des croyants qui te suivent au combat[2].

---

1 Chacun saura, en effet, que le traité de paix est caduc et pourra se préparer à la guerre.

2 Ou : sache qu'Allah est pour toi un soutien bien suffisant, de même que ceux des croyants qui te suivent au combat.

65 Prophète ! Incite sans relâche les croyants au combat. S'il se trouve parmi vous une vingtaine d'hommes endurants, ils en vaincront deux cents, et s'il s'en trouve une centaine, ils triompheront de mille mécréants. Ce sont en effet des gens privés de tout entendement.

66 Connaissant votre faiblesse, Allah allège à présent ce commandement[1]. Une centaine de combattants endurants parmi vous viendront à bout de deux cents de vos ennemis et un millier auront raison de deux mille impies par la volonté d'Allah qui est toujours avec ceux qui se montrent endurants.

67 Il n'appartient pas à un prophète de faire des prisonniers tant qu'il n'a pas étendu son autorité sur terre. Vous convoitez les biens éphémères de ce monde[2], tandis qu'Allah veut pour vous la récompense de l'au-delà. Allah est Tout-Puissant et infiniment Sage.

68 Sans un décret préalable de ton Seigneur, un terrible châtiment vous aurait été infligé pour prix de ces rançons que vous avez acceptées.

69 Disposez donc des prises de guerre qui vous sont entièrement licites et craignez Allah qui, en vérité, est Très Clément et Très Miséricordieux.

70 Prophète ! Dis aux captifs qui sont entre vos mains : « Si Allah sait que vos cœurs sont disposés à croire, Il vous accordera mieux encore que ce qui vous a été enlevé[3] et vous pardonnera. Allah est Très Clément et Très Miséricordieux. »

71 S'ils cherchent à te trahir, sache qu'ils ont avant cela trahi Allah[4] qui les a alors mis à votre merci. Allah est Omniscient et

---

[1] En abrogeant le verset précédent qui interdisait aux musulmans de fuir devant un ennemi dix fois plus nombreux.
[2] Les rançons contre la libération de vos prisonniers.
[3] Les rançons versées contre votre libération.
[4] Notamment en rejetant la foi.

d'une sagesse infinie.

72 Ceux qui, après avoir embrassé la foi, ont émigré et sacrifié leurs biens et leurs vies pour la cause d'Allah[1] sont unis par des liens indéfectibles à ceux qui leur ont offert asile et prêté assistance[2]. Quant à ceux qui se sont convertis sans pour autant quitter leur patrie[3], vous n'avez nullement à leur reconnaître de tels liens tant qu'ils n'ont pas émigré à leur tour. Si toutefois ils réclament votre soutien au nom de votre foi commune, apportez-leur votre assistance, à moins que ce soit contre un groupe auquel vous êtes liés par un pacte. Allah voit parfaitement ce que vous faites.

73 Les mécréants sont solidaires les uns des autres. Si donc vous n'agissez pas vous-mêmes de cette manière[4], la corruption et le désordre règneront sur terre.

74 Ceux qui, après avoir embrassé la foi, ont émigré et lutté pour la cause d'Allah, ainsi que ceux qui leur ont offert asile et prêté assistance, voilà les vrais croyants qui obtiendront le pardon de leurs péchés et des dons généreux.

75 Les croyants qui, par la suite, émigreront et lutteront à vos côtés seront également vos frères. Allah a toutefois décrété que les liens de parenté devaient prévaloir sur les liens de fraternité et tout autre lien. Allah, en vérité, a une parfaite connaissance de toute chose.

---

[1] Première catégorie de musulmans décrite ici : les Mouhâjiroun, ceux qui ont émigré de la Mecque à Médine.

[2] Seconde catégorie : les Ansars (les soutiens), qui les ont accueillis à Médine. Ces « liens indéfectibles » impliquaient, selon certains exégètes, que les uns devaient apporter leur soutien aux autres ou, selon d'autres, que les uns devaient hériter des autres. C'est d'ailleurs cette dernière prescription qui sera abrogée par le dernier verset de cette sourate.

[3] Troisième catégorie : ceux qui ont embrassé la foi sans franchir le pas de l'émigration en terre d'islam.

[4] Si vous ne respectez pas les liens qui doivent unir les croyants et ne rompez pas avec les mécréants.

Sourate 9

AT-TAWBAH

(LE REPENTIR)[1]

1 Proclamation solennelle par laquelle Allah et Son Messager dénoncent les pactes vous liant aux idolâtres.

2 Vous pourrez donc, vous idolâtres, durant quatre mois, vous déplacer en toute sécurité dans le pays, mais sachez que vous ne saurez échapper au châtiment d'Allah qui couvrira d'ignominie les impies.

3 Proclamation adressée aux hommes le jour du grand pèlerinage[2], de la part d'Allah et de Son Messager : Allah est délié de tout engagement envers les idolâtres, de même que Son Messager[3]. Si donc vous vous repentez, cela vaudra mieux pour vous. Si, au contraire, vous vous obstinez dans l'impiété, sachez que vous ne saurez éviter le châtiment d'Allah. Annonce donc un douloureux tourment à ceux qui ont rejeté la foi.

4 S'agissant des idolâtres qui vous sont liés par un pacte dont ils ont honoré toutes les clauses et qui n'ont pas soutenu vos ennemis contre vous, le traité conclu avec eux devra être respecté jusqu'au terme convenu[4]. Allah aime ceux qui se gardent de toute trahison.

---

[1] Egalement appelée *Le désaveu* (*Al-Barâ'ah*), cette sourate est la seule, des cent quatorze que compte le Coran, à ne pas débuter par les paroles : « Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux ».

[2] Le jour du sacrifice, à Mina, selon la majorité des exégètes.

[3] Qui lui non plus n'est plus tenu par ses engagements à l'égard des païens.

[4] La période de quatre mois au cours de laquelle les polythéistes pourront se déplacer librement avant d'être inquiétés ne concerne donc que ceux qui sont liés aux musulmans par un traité de paix à durée indéterminée ou ceux qu'aucun pacte ne lie aux croyants. Quant à ceux qui ont conclu avec eux une trêve à

5 A l'expiration des mois sacrés[1], vous pourrez tuer les païens où que vous les trouviez. Capturez-les, assiégez-les et dressez-leur des embuscades sur tout chemin. Mais s'ils se repentent, accomplissent la prière et s'acquittent de l'aumône, laissez-les en paix. Allah, en vérité, est Très Clément et Très Miséricordieux.

6 Si, toutefois, l'un des idolâtres sollicite ta protection, réponds favorablement à sa requête de manière à ce qu'il entende la parole d'Allah. Puis assure-toi qu'il puisse regagner sa patrie sans être inquiété. Ce sont en effet des gens qui vivent dans l'ignorance.

7 Comment les idolâtres, excepté ceux avec lesquels vous avez conclu une trêve près de la Mosquée sacrée, pourraient-ils bénéficier d'un pacte avec Allah et Son Messager ? Tant que ces derniers respectent leur engagement, honorez le vôtre. Allah aime ceux qui se gardent de toute trahison.

8 Comment, alors que s'ils se trouvaient en position de force, ils ne respecteraient ni vos liens de parenté, ni l'engagement contracté ? Ils vous bercent de belles paroles pour vous plaire, mais sans que leurs cœurs y adhèrent. La plupart d'entre eux n'ont aucune loyauté.

9 Ils vendent à vil prix les paroles d'Allah, détournant les hommes de Sa voie. Comme leur comportement est détestable !

10 Ils ne respectent, à l'égard des croyants, ni liens de parenté, ni engagement contracté, ne songeant qu'à violer leur parole et à les agresser.

11 Mais s'ils se repentent, accomplissent la prière et s'acquittent de l'aumône, ils deviendront vos frères par la foi. Nous exposons clairement Nos enseignements à des gens capables de les

durée déterminée, ils seront en sécurité jusqu'à expiration de la période convenue, fût-elle supérieure à quatre mois.

[1] Les quatre mois de sursis accordés aux polythéistes pour se déplacer librement et mentionnés au verset 2, selon certains exégètes ou, selon d'autres, les quatre mois sacrés du calendrier arabe au cours desquels les combats étaient prohibés.

comprendre.

12 S'ils rompent leur pacte et s'attaquent à votre religion, combattez les chefs de l'impiété, eux qui sont si peu enclins à honorer leur parole, afin qu'ils mettent fin à leurs hostilités.

13 N'allez-vous pas combattre des gens qui ont violé leur pacte et tenté d'expulser le Messager, et qui ont eux-mêmes engagé les hostilités ? Se peut-il que vous les redoutiez ? C'est plutôt Allah, si vous êtes vraiment croyants, que vous devez redouter.

14 Combattez-les ! Allah, par vos mains, leur infligera le châtiment qu'ils méritent, les couvrira d'opprobre et vous accordera la victoire sur eux. Il apaisera les cœurs des croyants

15 et dissipera leur ressentiment. Puis Allah, par Sa science et Sa sagesse infinies, accueillera le repentir de qui Il voudra parmi eux.

16 Pensez-vous que vous ne subirez pas d'épreuves par lesquelles Allah distinguera ceux d'entre vous qui luttent sincèrement pour Sa cause et ne recherchent pas d'autres alliés que le Seigneur, Son Messager et les croyants ? Allah est parfaitement informé de vos agissements.

17 Il n'appartient aucunement aux païens de fréquenter les mosquées d'Allah alors qu'ils affichent ouvertement leur impiété. Voilà ceux dont les œuvres sont vaines et qui entreront en Enfer pour l'éternité.

18 Seuls sont dignes de fréquenter les mosquées ceux qui croient en Allah et au Jour dernier, accomplissent la prière, s'acquittent de l'aumône et ne craignent qu'Allah. Voilà ceux qui suivent le droit chemin.

19 Mettrez-vous sur un pied d'égalité ceux qui ont la charge d'approvisionner les pèlerins en eau et la garde de la Mosquée sacrée[1], et ceux qui croient en Allah et au Jour dernier, tout en

[1] Les païens de la Mecque.

luttant pour Sa cause ? Ils ne sont pourtant pas égaux devant Allah, qui ne saurait guider les injustes.

20 Ceux qui, après avoir embrassé la foi, ont émigré et sacrifié leurs biens et leurs vies pour la cause d'Allah occupent un rang bien plus élevé auprès d'Allah. Voilà ceux qui ont gagné leur salut,

21 ceux auxquels leur Seigneur, pleinement satisfait d'eux, annonce une miséricorde infinie et promet des jardins où ils jouiront d'une félicité éternelle

22 et où ils demeureront à jamais. Auprès d'Allah se trouve en effet une immense récompense.

23 Vous qui croyez ! Gardez-vous de prendre pour alliés[1] vos pères et vos frères s'ils préfèrent l'impiété à la foi. Ceux d'entre vous qui choisiraient de s'allier à eux feraient preuve de la plus grande iniquité.

24 Dis : « Si vos pères, vos fils, vos frères, vos épouses, votre clan, les richesses que vous avez amassées, les marchandises que vous craignez de ne pouvoir écouler et les demeures qui vous sont agréables, vous sont plus chers qu'Allah, Son Messager et la lutte pour Sa cause, alors attendez qu'Allah prononce Son jugement. Allah ne saurait guider ceux qui Lui refusent obéissance. »

25 Allah vous a permis de remporter de nombreuses batailles, comme celle de Hounayn[2] où votre nombre, dont vous tiriez fierté, ne vous fut d'aucune utilité. La terre, pourtant si vaste, vous parut ce jour-là bien étroite. Vous avez donc tourné le dos à l'ennemi et pris la fuite.

26 Allah fit ensuite descendre quiétude et sérénité sur Son

---

[1] En demeurant avec eux plutôt que d'émigrer en terre d'islam, en leur apportant votre soutien ou en leur dévoilant des secrets qu'ils pourraient utiliser contre les musulmans.

[2] Vallée entre la Mecque et Taïf où, en l'an huit de l'hégire, l'armée musulmane, forte pourtant de douze mille hommes, fut tout d'abord mise en déroute par la tribu des Hawâzin avant qu'Allah n'accorde finalement la victoire aux croyants.

Messager et les croyants, ainsi que des armées invisibles d'anges, et infligea une cuisante défaite à ceux qui avaient rejeté la foi. Tel est le châtiment que méritent les mécréants.

27 Allah, Très Clément et Très Miséricordieux, accueillera ensuite le repentir de qui Il voudra.

28 Vous qui croyez ! Sachez que les idolâtres ne sont qu'impureté. Qu'ils n'aient donc plus accès au territoire sacré[1] après cette année[2]. Si vous craignez la pauvreté[3], Allah, s'Il le veut, pourvoira par Sa grâce à vos besoins. Allah, en vérité, est Omniscient et infiniment Sage.

29 Combattez les gens du Livre, eux qui ne croient ni en Allah, ni au Jour dernier, ne s'interdisent pas ce qu'Allah et Son Messager ont prohibé et ne professent pas la religion de vérité, jusqu'à ce qu'ils viennent se rabaisser en versant de leurs propres mains le tribut qui leur est imposé.

30 Les juifs prétendent qu'Ouzayr[4] est le fils d'Allah, tandis que les chrétiens affirment que c'est le Messie qui est le fils d'Allah. Pures prétentions sans aucun fondement. Ils répètent simplement ce que d'autres impies affirmaient avant eux[5]. Qu'Allah les

---

[1] De la Mecque.
[2] La neuvième de l'hégire.
[3] Une baisse des profits générés jusque-là par le pèlerinage des tribus païennes d'Arabie à la Mecque.
[4] Probablement le prophète juif Esdras (Ezra, en hébreu) qui, dit-on, fut élevé à ce rang pour avoir mémorisé la Torah. Rappelons que des millions de musulmans à travers le monde connaissent aujourd'hui le Coran par cœur, et qu'il en fut ainsi de tout temps.
[5] Les païens grecs, notamment, chez qui la notion de « fils de Dieu » est omniprésente. Or, l'on sait l'influence des croyances grecques sur la formation du dogme chrétien. Charles Guignebert (1919-1937), premier titulaire de la chaire du christianisme à la Sorbonne, pour qui Jésus n'était qu'un envoyé de Dieu dans la lignée des prophètes d'Israël, écrit : « Jésus ne se dit jamais Dieu : Fils de Dieu, entendu au sens précis et orthodoxe, est monstrueux et même inconcevable pour un Juif ; or, la pensée de Jésus est juive, c'est indéniable. D'ailleurs, pas une fois l'accusation de s'être prétendu Dieu n'est dressée contre

maudisse ! Comment peuvent-ils à ce point se détourner de la vérité.

31 Ils ont élevé au rang de divinités en dehors d'Allah leurs docteurs de la loi et leurs moines[1], de même que le Messie, fils de Marie, alors qu'ils ont simplement reçu l'ordre de n'adorer qu'un seul dieu. Il n'est de divinité digne d'être vénérée que Lui. Gloire à Lui ! Il est bien au-dessus de ce qu'ils Lui associent.

32 Ils cherchent, par leurs mensonges, à éteindre la lumière d'Allah qui entend seulement parachever Sa lumière[2], n'en déplaise aux impies.

33 C'est Lui qui a envoyé Son Messager avec une révélation à même d'assurer le salut de l'humanité et la vraie religion pour la faire triompher de tout autre culte, n'en déplaise aux idolâtres.

34 Vous qui croyez ! Sachez que nombre de docteurs de la loi et de moines s'approprient injustement les biens de leurs semblables et s'emploient à les détourner de la voie d'Allah. A ceux qui amassent l'or et l'argent, sans en consacrer une partie à la cause d'Allah[3], tu peux dès à présent annoncer un douloureux châtiment.

35 Le Jour où ces métaux seront portés à incandescence dans le feu de la Géhenne, puis appliqués encore brûlants sur leurs fronts, leurs flancs et leurs dos, il leur sera dit : « Voici les trésors que vous avez amassés pour vous-mêmes. Goûtez donc le châtiment pour prix de ces richesses que vous n'avez cessé d'amasser ! »

36 Allah a décrété, le jour où Il a créé les cieux et la terre, que

---

lui par les Juifs, ni au cours de son procès ni aux temps apostoliques. C'est là, semble-t-il, un argument décisif. » (*Manuel d'histoire ancienne du christianisme : les origines*, Charles Guignebert, Paris, 1906, p. 222)

[1] En les imitant aveuglément dans ce qu'ils leur interdisent ou leur rendent licite.

[2] Faire triompher Sa religion.

[3] Sans s'acquitter de l'aumône légale sur ces richesses, selon les commentateurs.

l'année se composerait de douze mois, dont quatre sont sacrés[1]. Tel est l'ordre établi par Allah. Que nul ne se montre injuste durant ces mois[2]. Rassemblez vos forces contre les idolâtres[3], de même qu'ils font bloc contre vous, et sachez qu'Allah est avec ceux qui Le craignent.

37 Le report d'un mois sacré ne fait qu'ajouter à l'impiété et à l'égarement des mécréants qui, par cette pratique, profanent l'un des mois sacrés une année sur deux, respectant le nombre total de mois sacrés, mais profanant un mois rendu sacré par Allah[4]. Leur odieux procédé est ainsi embelli à leurs yeux. Allah ne saurait guider ceux qui persistent dans l'impiété.

38 Vous qui croyez ! Qu'avez-vous à traîner les pieds lorsque vous êtes appelés à vous lancer au combat pour défendre la cause d'Allah. Etes-vous satisfaits de cette vie au point de la préférer à la vie éternelle ? Les plaisirs terrestres sont pourtant insignifiants par rapport aux délices de l'au-delà.

39 Si vous refusez d'aller au combat, votre attitude ne nuira en rien à Allah qui vous infligera un châtiment douloureux et vous remplacera par un autre peuple. Allah a pouvoir sur toute chose.

40 Si vous refusez votre soutien au Messager, sachez qu'Allah lui a apporté le Sien lorsque, forcé par les impies à l'exil avec son

---

[1] Les mois de Dhou Al-Qa'dah, Dhou Al-Hijjah, Mouharram - trois mois consécutifs - et celui de Rajab, au cours desquels les combats étaient interdits.

[2] Injuste envers lui-même, en se livrant au péché, car les péchés commis durant les mois sacrés sont plus graves que ceux perpétrés en d'autres mois, ou injuste envers les autres, en engageant les combats durant ces mois.

[3] S'ils vous attaquent au cours de ces mois, précisent certains commentateurs.

[4] Les Arabes, avant l'islam, ressentaient un tel besoin d'affronter leurs ennemis que l'interdiction de les combattre trois mois consécutifs leur paraissait bien trop longue. Aussi, peu avant l'avènement de l'islam, ils avaient décidé que le mois de Mouharram ne serait plus sacré une année sur deux, remplacé par le mois de Safar. Ils reportèrent donc un mois sacré à une date ultérieure, n'hésitant pas à profaner un mois sacré et à sacraliser un mois profane, afin que le nombre de mois sacrés demeure identique (*Tafsîr ibn Kathîr*).

compagnon[1], il dit à celui-ci dans la grotte où les deux hommes avaient trouvé refuge : « Ne t'afflige pas, Allah est avec nous ! » Allah fit alors descendre quiétude et sérénité sur Son Messager et l'assista d'armées invisibles. Puis Il renversa le culte des mécréants et éleva bien haut la religion de l'unicité. Allah est Tout-Puissant et infiniment Sage.

41 Appesantis par l'âge ou encore jeunes[2], lancez-vous au combat et sacrifiez vos biens et vos vies pour la cause d'Allah. Voilà qui est préférable pour vous, si seulement vous saviez.

42 S'il s'était agi d'un butin à portée de main et d'une expédition sans difficultés, ils n'auraient pas hésité à t'accompagner[3]. Mais ils furent rebutés par un voyage qui s'annonçait long et pénible. Ils jureront par Allah à votre retour à Médine, causant leur propre ruine : « Si nous avions pu, nous vous aurions accompagnés. » Allah sait parfaitement qu'ils ne font que mentir.

43 Qu'Allah te pardonne ! Pourquoi les as-tu dispensés d'aller au combat avant de distinguer ceux d'entre eux qui disaient vrai[4] de ceux qui mentaient.

44 Ceux qui croient réellement en Allah et au Jour dernier ne viennent jamais te demander une dispense quand il s'agit de sacrifier leurs biens et leurs vies. Allah connaît parfaitement les vrais croyants.

45 Seuls te réclament cette dispense ceux qui ne croient ni en Allah, ni au Jour dernier, ceux qui, rongés par le doute, demeurent

[1] Abou Bakr. Allusion ici à l'Hégire, l'émigration du Prophète de la Mecque à Médine, au cours de laquelle les deux hommes, pourchassés par les païens, trouvèrent refuge durant trois jours dans une grotte.
[2] Vieux ou jeune, riche ou pauvre, fort ou faible, légèrement ou lourdement équipé, nul n'est exempté de combat.
[3] Par ce verset condamnant les hypocrites qui ont fait défection au Prophète, débute le récit de l'expédition de Tabouk qui s'est déroulée en l'an 9 de l'hégire.
[4] En prétendant avoir de bonnes excuses pour ne pas s'engager dans cette expédition.

dans la plus grande incertitude[1].

46 Si vraiment ils avaient voulu s'engager dans cette expédition, ils s'y seraient préparés. Mais, répugnant à les voir prendre le départ, Allah les a abandonnés à leur paresse et a décrété qu'ils devaient rester à l'arrière avec ceux qui sont exemptés[2].

47 D'ailleurs, s'ils vous avaient accompagnés, ils n'auraient fait que saper le moral des troupes et semer les troubles parmi vous, cherchant à jeter la confusion dans vos rangs. Or, certains d'entre vous leur prêtent volontiers l'oreille. Mais Allah connaît parfaitement les impies.

48 Ils ont déjà, avant cela, cherché à semer la division et la confusion dans vos rangs et à te nuire par leurs intrigues, jusqu'au jour où, à leur grand désarroi, la vérité s'est manifestée et la religion d'Allah a triomphé.

49 Tel d'entre eux vient te dire : « Dispense-moi de cette expédition, ne m'expose pas à la tentation. » Ils ont pourtant succombé à la pire des tentations[3]. En vérité, la Géhenne cernera les impies de tous côtés.

50 Obtiens-tu un succès, ils s'en affligent, mais si tu subis un revers, ils se disent : « Nous avons bien fait de prendre nos précautions[4] », avant de repartir tout heureux de la situation.

51 Dis-leur : « Rien ne nous arrivera qui n'ait été décrété par Allah. Il est notre Protecteur. C'est à Allah seul que doivent s'en remettre les croyants. »

52 Dis : « Que pouvez-vous d'ailleurs espérer qu'il nous arrive sinon l'un des deux heureux événements, la victoire ou le martyre ?

---

[1] Les hypocrites dont l'attitude, au cours de l'expédition de Tabouk, va être longuement décrite dans le passage suivant.

[2] Comme les vieillards, les malades, les femmes, les impotents et les enfants.

[3] Celle de l'hypocrisie.

[4] En refusant d'accompagner les musulmans.

Quant à nous, nous espérons qu'Allah vous châtiera Lui-même ou par notre intermédiaire. Attendez donc, nous attendons avec vous ! »

53 Dis : « Que vous dépensiez de gré ou de force vos biens pour la cause d'Allah, vos dons ne seront jamais acceptés, car vous avez choisi l'impiété. »

54 La seule raison qui empêche leurs dons d'être acceptés est qu'ils ne croient ni en Allah, ni en Son Messager, qu'ils ne se rendent à la prière qu'avec paresse et ne dépensent leurs biens qu'à contrecœur.

55 Que leurs richesses et leurs enfants ne t'émerveillent surtout pas. Allah entend seulement en faire pour eux une source de tourments ici-bas, avant qu'ils ne rendent l'âme en mécréants.

56 Ils jurent par Allah qu'ils sont des vôtres, alors qu'il n'en est rien. Ils cherchent seulement à se protéger.

57 S'ils trouvaient un refuge quelconque, une grotte ou un souterrain, ils iraient à bride abattue s'y dissimuler.

58 Certains, parmi eux, te critiquent ouvertement au sujet du partage de l'aumône. Satisfaits, s'ils en reçoivent une bonne part, ils expriment leur colère dans le cas contraire.

59 Si seulement, se contentant de la part qu'Allah et Son Messager leur ont attribuée, ils disaient : « Allah nous suffit. Il nous accordera encore de Ses faveurs, de même que Son Messager. C'est en Allah que nous plaçons tous nos espoirs[1]. »

60 L'aumône légale est réservée aux pauvres, aux nécessiteux, à ceux chargés de la collecter, à ceux dont les cœurs sont à gagner[2], à l'affranchissement des esclaves et au rachat des captifs, aux

---

[1] Autre sens : c'est vers Allah que se portent tous nos désirs.

[2] Ceux auxquels l'aumône est accordée afin de les amener à embrasser l'islam, à devenir de bons musulmans ou encore afin d'inciter leurs semblables à se convertir (*Tafsîr ibn Kathîr*).

musulmans incapables de rembourser leurs dettes, à ceux qui luttent pour la cause d'Allah et aux voyageurs démunis. Voilà ce qu'Allah, Omniscient et infiniment Sage, vous impose.

61 Certains, parmi eux, blessent le Prophète en disant : « Il écoute et croit tout ce qu'on lui raconte[1]. » Dis-leur : « Il est effectivement à l'écoute de toute bonne parole. Mais il croit uniquement en Allah et en ce que disent les croyants pour lesquels il est plein de mansuétude. » Quiconque blesse le Messager d'Allah est voué à un douloureux châtiment.

62 Les hypocrites vous jurent par Allah de leur bonne foi afin de gagner vos bonnes grâces. Ce sont plutôt les grâces d'Allah et de Son Messager qu'ils devraient rechercher, s'ils étaient vraiment croyants.

63 Ne savent-ils pas que ceux qui s'opposent à Allah et Son Messager sont voués au feu de la Géhenne où ils demeureront pour l'éternité ? Voilà le dernier degré de l'humiliation.

64 Les hypocrites redoutent que soit révélée à leur sujet une sourate dévoilant leurs pensées secrètes. Dis : « Moquez-vous donc ! Allah fera certainement apparaître les secrets dont vous redoutez la divulgation. »

65 Si tu les interrogeais, ils répondraient sans aucun doute : « Nous ne faisions que discuter et plaisanter. » Dis : « Est-ce Allah, Ses versets et Son Messager que vous tourniez en dérision ?

66 Ne vous cherchez aucune excuse. Votre impiété, que vous dissimuliez jusque-là derrière la foi, s'est clairement manifestée. Si Nous pardonnons à une partie d'entre vous[2], d'autres seront assurément châtiés pour prix de leur comportement criminel. »

67 Les hypocrites, hommes et femmes, se ressemblent. Ils

---

[1] Autrement dit, expliquent certains commentateurs : si nous jurons de notre bonne foi, il nous croira.

[2] Ceux qui embrasseront sincèrement la foi.

incitent les autres au vice, les éloignent de la vertu et sont avares de leurs biens. Ils ont oublié Allah qui les a abandonnés à leur sort. Ce sont bien les hypocrites qui se sont écartés du droit chemin.

68 Allah a promis aux hypocrites, hommes et femmes, et aux infidèles, le feu de la Géhenne où leur supplice sera éternel. Châtiment amplement suffisant pour ces êtres maudits par Allah et voués à des tourments perpétuels.

69 Vous subirez le sort des peuples ayant vécu avant vous qui, bien que plus puissants que vous et pourvus de plus de richesses et d'enfants, furent exterminés après avoir obtenu leur part des jouissances terrestres, comme vous jouissez vous-mêmes de votre lot des plaisirs de ce monde. Vous avez en effet proféré les mêmes paroles impies. Voilà ceux qui ne bénéficieront aucunement de leurs œuvres ici-bas et dans l'au-delà. Voilà ceux qui ont perdu leurs âmes.

70 N'ont-ils pas su ce qu'il est advenu des peuples ayant vécu avant eux : le peuple de Noé, les 'Ad, les Thamoud, le peuple d'Abraham, les habitants de Madian[1] et des cités renversées[2], auxquels toutes les preuves ont été apportées par leurs Messagers ? Il ne convenait pas à Allah de les léser, mais ils se sont lésés eux-mêmes.

71 Les croyants et les croyantes, quant à eux, sont solidaires les uns des autres[3]. Ils incitent les autres à la vertu, condamnent le vice, accomplissent la prière, s'acquittent de l'aumône et obéissent à Allah et Son Messager. Voilà ceux qu'Allah, Tout-Puissant et

---

[1] Le peuple du prophète Chou'ayb.

[2] Les villes auxquelles fut envoyé Lot, dont la tristement célèbre Sodome, ou, plus généralement, toutes les cités exterminées pour leur impiété.

[3] Parenthèse ici sur les croyants après ce long développement montrant le vrai visage des hypocrites. La description de l'attitude des hypocrites, durant l'expédition de Tabouk notamment, reprendra d'ailleurs au verset 73 pour se poursuivre jusqu'à la fin de la sourate surnommée, à juste titre : *Al-Fâdihah* (la sourate qui dévoile le vrai visage des hypocrites).

infiniment Sage, admettra dans Sa grâce.

72 Allah a promis aux croyants et aux croyantes des jardins traversés de rivières où ils vivront pour l'éternité et des demeures agréables dans les jardins d'Eden[1]. Mais rien ne les comblera plus que d'être agréés par Allah. Voilà le bonheur suprême.

73 Prophète ! Mène une lutte sans merci contre les impies et les hypocrites qui sont tous voués à la Géhenne. Et quelle horrible demeure !

74 Ils jurent par Allah qu'ils n'ont rien dit de mal, alors qu'ils ont prononcé des mots témoignant de leur impiété et renié ouvertement la foi qu'ils avaient feint d'embrasser. Leurs sinistres projets ont échoué. Qu'ont-ils d'ailleurs à reprocher à Allah et Son Messager sinon d'avoir été comblés de faveurs ? S'ils se repentent, ce sera bien mieux pour eux, mais s'ils s'obstinent, Allah leur infligera un châtiment douloureux ici-bas et dans l'au-delà. Nul, sur terre, ne sera en mesure de les soutenir ou de les protéger.

75 Certains, parmi eux, ont pris l'engagement envers Allah, s'Il leur accorde de Ses faveurs, de faire l'aumône en croyants vertueux.

76 Mais, tournant le dos à leur engagement, ils se montrèrent avares des faveurs qui leur furent accordées par le Seigneur.

77 Pour prix de leur trahison et de leurs mensonges, Allah a marqué leurs cœurs d'une infâme hypocrisie dont ils ne pourront se défaire jusqu'au Jour où ils Le rencontreront.

78 Ne savent-ils pas que leurs pensées les plus intimes et leurs entretiens les plus secrets sont parfaitement connus d'Allah auquel rien ne peut être dissimulé ?

79 Que ceux qui critiquent les croyants qui font volontairement l'aumône et se moquent de ceux qui font la charité selon leurs

[1] Les jardins du séjour éternel.

faibles moyens, sachent qu'Allah répondra à leurs moqueries et les soumettra à un douloureux châtiment.

80 Que tu implores ou non le pardon de leurs péchés, Allah ne saurait leur pardonner, quand bien même tu implorerais pardon pour eux soixante-dix fois. Ils ont en effet renié Allah et Son Messager. Allah ne saurait guider ceux qui Lui refusent obéissance.

81 Ceux qui sont restés à l'arrière se sont réjouis de ne pas accompagner le Messager. Répugnant à sacrifier leurs biens et leurs vies pour la cause d'Allah, les uns disaient aux autres : « Ne partez pas au combat par cette chaleur. » Dis-leur : « Le feu de la Géhenne est autrement plus intense. » Si seulement ils pouvaient le comprendre.

82 Qu'ils rient quelque peu, ils pleureront beaucoup pour prix de leurs agissements.

83 Si, par la grâce d'Allah, tu dois revenir de cette campagne et qu'un groupe d'entre eux vienne te demander l'autorisation de participer à une nouvelle expédition, tu leur répondras : « Vous ne partirez plus jamais au combat en ma compagnie, ni ne combattrez d'ennemi à mes côtés. Il vous a plu en effet de rester chez vous la première fois. Demeurez donc dans vos foyers avec ceux qui restent à l'arrière ! »

84 N'accomplis jamais la prière funèbre sur la dépouille de l'un d'entre eux et ne te recueille jamais sur sa tombe[1]. Ils ont en effet renié Allah et Son Messager et sont morts en impies.

85 Que leurs richesses et leurs enfants ne t'émerveillent surtout pas. Allah entend seulement en faire pour eux une source de tourments ici-bas avant qu'ils ne rendent l'âme en mécréants.

86 Lorsqu'une sourate ordonnant de croire en Allah et de combattre aux côtés de Son Messager est révélée, les plus aisés d'entre eux te demandent de les en dispenser, disant : « Laisse-nous

---

[1] Afin de prier pour le salut de son âme.

avec ceux qui sont exemptés. »

87 Ils acceptent de rester à l'arrière avec les femmes et les enfants. Un sceau a été apposé sur leurs cœurs, les privant de tout entendement.

88 Quant au Messager et ses compagnons, ils n'ont pas hésité à sacrifier leurs biens et leurs vies. Voilà ceux qui seront comblés de faveurs. Voilà les bienheureux !

89 Allah leur a préparé des jardins traversés de rivières où ils demeureront pour l'éternité. Voilà le bonheur suprême.

90 Certains Bédouins sont venus te demander de les dispenser du combat, s'excusant de ne pouvoir y participer, tandis que d'autres, parmi ceux qui mentent à Allah et à Son Messager, ne se sont pas même déplacés pour s'en excuser. Ceux d'entre eux qui ont rejeté la foi subiront un douloureux châtiment.

91 Les faibles, les malades et ceux qui n'ont pas les moyens de s'équiper ne commettent aucun péché en ne participant pas aux combats s'ils sont sincères envers Allah et Son Messager. Ceux qui ont de bonnes raisons de rester à l'arrière ne méritent donc aucune sanction. Allah est Très Clément et Très Miséricordieux.

92 De même, n'ont commis aucun péché ceux qui sont venus te réclamer des montures et qui, lorsque tu leur as répondu : « Je ne trouve pas de montures à vous proposer », sont repartis les yeux débordant de larmes, tristes de ne pouvoir trouver de quoi s'équiper.

93 Seuls méritent d'être sanctionnés ceux qui, bien que riches, te demandent de les dispenser de combattre, acceptant de rester à l'arrière avec les femmes et les enfants. Allah a apposé un sceau sur leurs cœurs, si bien qu'ils ne sont pas conscients des conséquences de leurs actes.

94 Ils se confondront en excuses à votre retour. Dis-leur : « Ne cherchez pas d'excuses. Nous ne vous croirons pas. Allah nous a

dévoilé votre vrai visage. Allah et Son Messager verront bien quelle sera votre attitude[1]. Vous serez ensuite ramenés à Celui qui connaît aussi bien ce que vous dissimulez que ce que vous laissez paraître, qui vous rappellera toutes vos œuvres. »

95 Lorsque vous serez de retour auprès d'eux, ils jureront par Allah de leur bonne foi afin d'éviter vos reproches. Détournez-vous donc de ces êtres immondes qui, pour prix de leurs agissements, sont voués à la Géhenne.

96 Ils vous font des serments afin de gagner vos bonnes grâces. Mais s'ils trouvent grâce à vos yeux, les hommes comme eux qui Lui refusent obéissance ne sauraient être en grâce auprès d'Allah.

97 Les Bédouins sont plus marqués par l'impiété et l'hypocrisie que les citadins et plus enclins à ignorer les enseignements qu'Allah a révélés à Son Messager. Allah est Omniscient et infiniment Sage.

98 Certains Bédouins considèrent leurs dépenses pour la cause d'Allah comme une contribution versée en pure perte et attendent impatiemment que vous subissiez un revers. Puissent-ils subir tous les revers ! Allah entend tout et sait tout.

99 Il se trouve aussi des Bédouins qui croient en Allah et au Jour dernier, et considèrent leurs dépenses pour la cause d'Allah comme un moyen de se rapprocher du Seigneur et de bénéficier des prières du Messager. Sûr moyen, il est vrai, de se rapprocher d'Allah qui les admettra dans Sa grâce. Allah, en vérité, est Très Clément et Très Miséricordieux.

100 Les tout premiers croyants parmi ceux qui ont émigré[2] et ceux qui leur ont apporté leur soutien[3], ainsi que ceux qui ont fidèlement suivi leur voie, sont entièrement satisfaits d'Allah qui Lui-même est satisfait d'eux. Il leur a préparé des jardins traversés de rivières où ils demeureront à jamais. Voilà le bonheur suprême.

---

[1] Allez-vous vous repentir ou persister dans l'hypocrisie ?
[2] Vers Médine, fuyant les persécutions des païens, et appelés « Mouhâjiroun ».
[3] En les accueillant à Médine, et appelés « Ansars ».

101 Parmi les Bédouins qui vivent autour de vous et parmi les habitants de Médine se trouvent des hypocrites endurcis et impénitents. Contrairement à toi, Nous les connaissons parfaitement et allons les châtier par deux fois[1] avant qu'ils ne soient livrés à d'affreux tourments[2].

102 D'autres ont confessé leurs péchés[3] auxquels ils ont mêlé de bonnes œuvres. Allah, Très Clément et Très Miséricordieux, acceptera certainement leur repentir.

103 Prélève sur leurs biens une aumône propre à les purifier de leurs péchés et à les rendre plus vertueux, et prie pour eux, car tes prières leur apporteront quiétude et sérénité. Allah entend tout et sait tout.

104 Ne savent-ils pas que c'est Allah seul qui accueille le repentir de Ses serviteurs et qui reçoit leurs aumônes ? Ne savent-ils pas que c'est Lui le Très Miséricordieux, Celui qui accepte toujours le repentir de Ses serviteurs ?

105 Dis-leur : « Œuvrez ! Allah verra vos œuvres, de même que Son Messager et les croyants. Vous serez ensuite ramenés à Celui qui connaît aussi bien ce que vous dissimulez que ce que vous laissez paraître, qui vous rappellera toutes vos œuvres. »

106 D'autres encore[4] sont dans l'attente du jugement d'Allah qui, soit les châtiera, soit leur pardonnera. Allah est Omniscient et infiniment Sage.

107 Certains, parmi les hypocrites, poussés par la malveillance et l'impiété, ont édifié une mosquée dans le but de semer la division parmi les croyants et d'offrir un repaire à celui qui avait déclaré la

---

[1] D'abord durant leur vie terrestre, puis dans leurs tombes, précisent certains commentateurs.
[2] En Enfer.
[3] Consistant notamment à rester à l'arrière de l'armée musulmane.
[4] Parmi ceux qui sont restés à l'arrière de l'armée musulmane.

guerre à Allah et Son Messager[1]. Ils viennent ensuite jurer de leurs bonnes intentions. Mais Allah atteste qu'ils ne font que mentir.

108 N'y accomplis jamais la prière ! Une mosquée fondée dès le premier jour sur la crainte d'Allah est plus digne que tu t'y tiennes. S'y trouvent des hommes qui aiment à se purifier. Or, Allah aime ceux qui veillent à leur pureté.

109 Celui qui a fondé son édifice sur la crainte d'Allah et le désir de plaire au Seigneur n'est-il pas meilleur que celui qui l'a établi au bord d'un précipice sur le point de s'écrouler et de l'entraîner dans le feu de la Géhenne ? Allah ne saurait guider les impies.

110 L'édifice qu'ils ont bâti ne cessera de conforter les doutes et l'hypocrisie qui rongent leurs cœurs tant qu'ils seront en vie[2]. Allah est Omniscient et d'une sagesse infinie.

111 Allah a acheté aux croyants leurs vies et leurs biens en échange du Paradis. Ils luttent pour la cause d'Allah, tuant l'ennemi ou se faisant tuer par lui. Promesse qu'Allah, dans la Torah, l'Evangile et le Coran, s'est fait un devoir d'honorer. Or, qui est plus fidèle à Ses engagements qu'Allah ? Réjouissez-vous donc du marché, ô combien fructueux, que vous avez conclu avec Lui.

112 Ces croyants ont à cœur de se repentir, vouent à Allah un culte exclusif et sincère, célèbrent sans cesse Ses louanges, luttent vaillamment pour Sa cause, jeûnent assidûment, s'inclinent et se prosternent en prière, incitent les autres à la vertu, condamnent le vice et observent scrupuleusement Ses commandements. Fais donc heureuse annonce aux croyants.

113 Il n'appartient ni au Prophète, ni aux croyants, d'implorer le pardon d'Allah en faveur des idolâtres, fussent-ils leurs proches

---

1 Abou 'Âmir Ar-Râhib (le moine), expliquent les commentateurs. Médinois converti au christianisme avant l'islam, il avait déclaré son animosité au Prophète avant de fuir avec l'intention de revenir et de déloger les musulmans de la ville.

2 Littéralement : jusqu'à ce que leurs cœurs se déchirent.

parents, lorsqu'il leur est clairement apparu que ces derniers sont voués au brasier de l'Enfer.

114 Abraham n'implora le pardon d'Allah en faveur de son père que pour honorer la promesse qu'il lui fit[1]. Mais dès qu'il fut convaincu qu'il était l'ennemi d'Allah, il le désavoua. Abraham était plein d'humilité dans ses prières et de longanimité envers les hommes.

115 Il ne sied pas à Allah de laisser des croyants s'égarer après les avoir guidés, sans leur avoir clairement indiqué les péchés dont ils doivent se garder[2]. Allah a une parfaite connaissance de toute chose.

116 Allah règne en Maître absolu sur les cieux et la terre. Il donne la vie et la mort. Vous n'avez d'autre soutien et protecteur que le Seigneur.

117 Allah a accordé Son pardon au Prophète, aux émigrés et aux Ansars qui l'ont suivi aux heures les plus pénibles[3], lorsque les cœurs d'une partie d'entre eux furent sur le point de fléchir. Il a alors raffermi leurs cœurs. Il est, envers eux, infiniment Bon et Très Miséricordieux.

118 Il a également accueilli le repentir des trois hommes dont le cas fut laissé en suspens[4] au point que la terre, pourtant si vaste, leur parut bien étroite et que, le cœur oppressé par l'angoisse, ils comprirent qu'ils ne pouvaient échapper aux rigueurs d'Allah qu'en revenant à Lui. Allah, le Très Miséricordieux, Celui qui accepte toujours le repentir de Ses serviteurs, a donc raffermi leurs cœurs afin qu'ils reviennent à Lui.

---

[1] A travers notamment ses paroles : « J'implorerai pour toi le pardon de mon Seigneur. » (19, 47).
[2] Comme le fait d'implorer Son pardon en faveur des idolâtres.
[3] Au cours de l'expédition de Tabouk.
[4] Trois compagnons qui ne participèrent pas à l'expédition de Tabouk, mais dont Allah accepta le repentir après une attente éprouvante de cinquante jours.

119 Vous qui croyez ! Craignez Allah et comportez-vous en hommes véridiques et sincères !

120 Il ne convient ni aux habitants de Médine, ni aux Bédouins qui les entourent, de faire défection au Messager d'Allah et de préférer leurs propres personnes à la sienne. Car ils n'endureront ni soif, ni fatigue, ni faim, en allant combattre pour la cause d'Allah, ne fouleront aucune terre, provoquant ainsi la fureur des impies, et n'infligeront aucun revers à l'ennemi, sans que cela ne soit porté à leur crédit. Allah ne laisse jamais se perdre la récompense des hommes de bien.

121 Ils ne feront aucune dépense, aussi insignifiante soit-elle, pour la cause d'Allah, ne traverseront aucune vallée, sans que cela ne leur soit compté afin qu'Allah les récompense de la manière la plus généreuse pour leurs bonnes œuvres.

122 Il n'est toutefois pas souhaitable que les croyants partent tous ensemble au combat. Si seulement, de chaque tribu ou de chaque pays, un groupe d'hommes se consacraient à l'étude de la religion afin de prêcher à leur retour les leurs qui pourraient ainsi se préserver du péché.

123 Vous qui croyez ! Combattez d'abord les mécréants qui vous sont les plus proches géographiquement et qu'ils trouvent en vous de farouches combattants. Sachez qu'Allah est avec les pieux croyants.

124 Lorsqu'une sourate est révélée, certains parmi les hypocrites s'interrogent par moquerie : « Qui de vous a été raffermi dans sa foi par cette sourate ? » Ceux qui croient sont assurément raffermis dans leur foi à l'écoute de cette sourate qui les remplit de joie.

125 Quant à ceux dont les cœurs sont malades, cette sourate ne fait qu'ajouter à leur incrédulité, si bien qu'ils finissent par mourir dans l'impiété.

126 Ne voient-ils donc pas qu'ils sont éprouvés une ou deux fois chaque année ? Ils ne sont pourtant pas disposés à se repentir et à

en tirer des leçons ?

127 Lorsqu'une sourate est révélée[1], les uns regardent les autres en se disant : « Quelqu'un nous observe-t-il ? » Ils se dérobent alors discrètement. Allah, en effet, a détourné de la foi les cœurs de ces hommes si peu disposés à comprendre.

128 Voilà que vous est venu un Messager issu de vous, à la fois sensible à vos souffrances, désireux de vous voir embrasser la foi et plein de compassion et de miséricorde envers les croyants.

129 S'ils persistent à se détourner, dis-leur : « Allah me suffit ! Il n'est de divinité digne d'être adorée que Lui. C'est à Lui que je m'en remets entièrement. Il est le Maître du Trône glorieux. »

---

[1] En leur présence, une sourate qui décrit le comportement de ces hypocrites.

Sourate 10

YOUNOUS

(JONAS)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Alif-Lâm-Râ. Voici les versets, parfaitement clairs, du Livre plein de sagesse.

2 Est-il si étonnant pour les hommes que Nous ayons révélé à l'un d'entre eux de les mettre en garde contre Notre châtiment et d'annoncer aux croyants que la digne récompense de leurs œuvres les attend auprès de leur Seigneur ? Les mécréants disent pourtant : « Il s'agit manifestement d'un sorcier ! »

3 Votre Seigneur est Allah qui a créé les cieux et la terre en six jours, puis s'est élevé sur le Trône, réglant la marche de l'univers. Nul ne pourra intercéder le Jour de la résurrection sans Sa permission. Tel est Allah, votre Seigneur ! Rendez-Lui donc un culte exclusif et sincère. Ne réfléchissez-vous donc pas ?

4 C'est à Lui que vous ferez tous retour. Promesse d'Allah qui s'accomplira inéluctablement. Il est à l'origine de la création des hommes qu'Il ressuscitera afin de récompenser en toute justice ceux qui auront cru et accompli de bonnes œuvres. Quant aux impies, ils seront abreuvés d'une eau bouillante et voués à un douloureux châtiment pour prix de leur impiété.

5 C'est Lui qui a fait du soleil une[1] lumière et de la lune - dont Il a fixé les mansions - une clarté afin que vous puissiez compter les années et calculer le temps[2]. Allah n'a pas créé tout cela en vain. Il expose clairement les signes à des hommes capables de les méditer.

---

[1] Source de.

[2] Le soleil permet de déterminer les jours, et la lune, les mois et les années.

6 Dans l'alternance du jour et de la nuit, et dans tout ce qu'Allah a créé dans les cieux et sur la terre, il est des signes suffisamment clairs pour des hommes qui craignent leur Seigneur.

7 Ceux qui ne croient pas en Notre rencontre et sont satisfaits de cette vie dont ils jouissent en toute quiétude, ceux qui sont indifférents à Nos signes,

8 voilà ceux qui, pour prix de leurs œuvres, n'auront d'autre refuge que le feu de l'Enfer.

9 Quant à ceux qui croient et accomplissent de bonnes œuvres, leur Seigneur les guidera en récompense de leur foi[1]. A leurs pieds couleront des rivières dans les jardins des délices.

10 Là, ils ne cesseront d'exalter Allah par ces paroles : « Gloire à Toi, ô Allah » et ils s'adresseront les uns aux autres ces salutations : « Paix à vous ». Leurs invocations se termineront par ces mots : « Louange à Allah, Seigneur de la Création. »

11 Si Allah châtiait les hommes avec le même empressement qu'Il les comble de Ses bienfaits[2], ils seraient déjà parvenus au terme de leurs vies. Mais Il laisse ceux qui ne croient pas en Sa rencontre s'enfoncer aveuglément dans l'impiété.

12 Frappé par le malheur, l'homme Nous implore, allongé sur le côté, assis ou debout. Mais dès que Nous mettons un terme à ses souffrances, il reprend ses habitudes, comme s'il ne Nous avait pas supplié de le délivrer du mal qui l'accablait. C'est ainsi que les œuvres des impies sont embellies à leurs yeux.

13 Nous avons fait périr avant vous des peuples qui, n'étant pas disposés à croire, ont injustement réfuté les preuves apportées par

---

[1] Il les guidera ici-bas vers l'accomplissement d'autres bonnes actions ou, le Jour de la résurrection, vers le Paradis, grâce à une lumière, précisent certains commentateurs.

[2] Autre sens : si Allah s'empressait d'exaucer les hommes qui appellent le malheur sur eux, comme Il se hâte de les exaucer lorsqu'ils implorent Ses faveurs.

leurs Messagers. C'est ainsi que Nous rétribuons les criminels.

14 Puis Nous vous avons fait succéder à ces peuples sur terre afin de voir quel serait votre comportement.

15 Lorsque Nos versets parfaitement clairs leur sont récités, ceux qui ne croient pas en Notre rencontre disent : « Apporte un autre livre ou modifie celui-ci ! » Réponds-leur : « Il ne m'appartient pas de le modifier de mon propre chef. Je ne fais que me conformer à ce qui m'est révélé. Je redoute, si je désobéis à mon Seigneur, de subir le châtiment d'un jour terrible. »

16 Dis-leur encore : « Si Allah l'avait voulu, je ne vous l'aurais pas récité et Lui-même ne vous l'aurait pas fait connaître. J'ai pourtant vécu parmi vous de longues années avant sa révélation[1]. Etes-vous donc dépourvus de toute raison ? »

17 Qui est plus injuste que celui qui forge des mensonges qu'il attribue à Allah ou celui qui rejette Ses signes ? Il n'y a point de salut pour les criminels.

18 Ils adorent, en dehors d'Allah, des divinités qui ne peuvent ni leur nuire, ni leur être utiles, prétendant que celles-ci sont leurs intercesseurs auprès d'Allah. Dis-leur : « Auriez-vous la prétention d'apprendre à Allah ce dont Il ignorerait jusqu'ici l'existence dans les cieux et sur la terre ? » Gloire à Lui ! Il est bien au-dessus de ces divinités qu'ils Lui associent.

19 Les hommes ne professaient à l'origine qu'une seule religion avant que des divergences n'apparaissent entre eux[2]. Sans un décret préalable de ton Seigneur, leur différend aurait déjà été tranché.

20 Ils disent : « Si seulement son Seigneur lui permettait d'accomplir des miracles ! » Réponds-leur : « Les miracles relèvent

---

[1] Quarante ans de ma vie durant lesquels je n'ai jamais prétendu recevoir de révélation.

[2] Les uns demeurant attachés au culte exclusif d'Allah, les autres se mettant à vénérer de faux dieux.

du mystère dont Allah seul a connaissance. Attendez donc ! Je suis avec vous parmi ceux qui attendent. »

21 Lorsque, par un effet de Notre grâce, Nous délivrons les hommes du mal qui les accable, ils s'empressent de renier et de railler Nos signes. Dis : « Le châtiment d'Allah est plus prompt encore. » Nos envoyés[1] consignent chacun de vos agissements.

22 C'est Lui qui vous permet de vous déplacer sur terre[2] et en mer, à bord d'embarcations poussées par des vents favorables qui font votre joie. Qu'une tempête se déchaîne contre leurs occupants et voilà que, cernés de toutes parts par les vagues et persuadés que leur fin est proche, ils implorent Allah seul : « Si Tu nous délivres de ce péril, nous saurons nous montrer reconnaissants[3] ! »

23 Mais une fois sains et saufs, les voilà qui se livrent sur terre à toutes les iniquités. Ô hommes ! Vous seuls subirez les conséquences de vos injustices. Vous jouirez quelque temps de cette vie, puis c'est à Nous que vous ferez retour. Nous vous rappellerons alors vos œuvres.

24 Cette vie est aussi éphémère que ces plantes dont se nourrissent les hommes et les bestiaux, qui s'enchevêtrent et se gorgent d'eau dans un champ arrosé par la pluie que Nous faisons descendre du ciel. Lorsque cette terre s'est embellie, revêtant ses plus belles parures, et que ses propriétaires croient pouvoir disposer de ses fruits, Notre arrêt est prononcé de jour ou de nuit : Nous en faisons un champ entièrement fauché, comme s'il n'avait jamais été cultivé. C'est ainsi que Nous proposons des paraboles à des gens capables de les méditer.

25 Allah invite tous les hommes à la Demeure du salut[4], mais guide qui Il veut vers le droit chemin.

---

[1] Les anges.
[2] Notamment sur les montures qu'Il met à votre disposition.
[3] En Te vouant un culte exclusif.
[4] Ou : à la Demeure de la paix, c'est-à-dire, le Paradis.

26 A ceux qui auront bien agi est réservée la plus belle récompense[1] et plus encore[2]. Leurs visages ne seront ni assombris, ni couverts d'opprobre. Voilà ceux qui sont promis au Paradis où ils demeureront pour l'éternité.

27 Quant à ceux qui auront mal agi, ils seront punis à hauteur du mal qu'ils auront commis. Ils seront couverts d'opprobre, sans que nul ne puisse les protéger d'Allah, et leurs visages seront assombris comme s'ils étaient recouverts des ténèbres de la nuit. Voilà ceux qui sont voués à l'Enfer où ils demeureront éternellement.

28 Le Jour où Nous les rassemblerons tous, Nous dirons à ceux qui associaient de faux dieux à leur Seigneur : « Restez à votre place, vous et vos dieux. » Nous les séparerons alors les uns des autres, tandis que les fausses divinités diront à leurs adorateurs : « Ce n'est pas nous que vous adoriez réellement[3].

29 Allah suffit pour en témoigner. Nous n'étions pas conscients du culte que vous nous rendiez. »

30 Ce Jour-là, chacun sera informé de ses œuvres passées. Tous seront ramenés à Allah, leur vrai Maître, tandis que les fausses divinités qu'ils avaient inventées auront disparu.

31 Demande-leur : « Qui vous dispense les bienfaits du ciel et de la terre ? Qui vous a accordé l'ouïe et la vue ? Qui tire le vivant du mort et le mort du vivant ? Qui règle la marche de l'univers ? » « C'est Allah », répondront-ils. Dis-leur: « N'allez-vous donc pas Le craindre ? »

32 Tel est Allah, votre véritable Seigneur. Qu'y a-t-il, en dehors de la vérité, sinon l'erreur[4] ? Comment pouvez-vous vous en détourner ?

---

1 Le Paradis, selon nombre de commentateurs.
2 Pouvoir contempler le Visage de leur Seigneur, selon plus d'un exégète.
3 Mais les démons qui vous incitaient à nous vénérer, expliquent certains exégètes.
4 Si Allah est le vrai Seigneur, les autres divinités ne peuvent être que vanité.

33 C'est ainsi que fut prononcé l'arrêt de ton Seigneur contre ceux qui Lui refusent obéissance : ils ne croiront pas.

34 Dis-leur : « L'une de vos divinités est-elle capable de procéder à la Création puis de la recommencer ? » Dis : « Allah seul est en mesure de procéder à la Création puis de la recommencer. Comment pouvez-vous vous détourner de la vérité ? »

35 Demande-leur : « L'une de vos divinités est-elle en mesure de vous guider vers la vérité ? » Réponds : « C'est Allah seul qui guide vers la vérité. Qui est le plus digne d'être adoré : Celui qui guide vers la vérité ou celui qui ne trouve le droit chemin que dans la mesure où il est lui-même guidé ? Qu'avez-vous donc à juger de cette façon ? »

36 La plupart d'entre eux se perdent simplement en conjectures. Or, les conjectures ne sauraient fonder une certitude. Allah, en vérité, connaît parfaitement leurs agissements.

37 Le Coran ne saurait être une invention provenant d'un autre qu'Allah. Il est, à n'en point douter, un livre révélé par le Seigneur de la Création en confirmation des Ecritures qui l'ont précédé et un exposé détaillé des préceptes de la religion.

38 Ou bien diront-ils qu'il l'a inventé ! Dis-leur : « Produisez donc, si vous dites la vérité, une sourate identique en faisant appel à tous ceux que vous pourrez en dehors d'Allah. »

39 Ils se sont empressés de traiter le Coran de mensonge avant même d'en avoir saisi toute la portée et d'avoir vu ses menaces se réaliser, se comportant comme les nations qui les ont précédés. Considère donc quelle fut la fin des peuples impies.

40 Certains parmi eux ont foi en ce Livre[1], tandis que d'autres n'y croient pas[2]. Ton Seigneur connaît parfaitement les êtres

[1] Au fond d'eux-mêmes, mais dissimulent leur foi, expliquent certains exégètes.
[2] Autre sens : certains, parmi eux, croiront en ce Livre dans l'avenir, tandis que d'autres n'y croiront jamais.

malfaisants.

41 S'ils te traitent de menteur, réponds-leur : « Chacun devra rendre compte de ses œuvres. Vous n'aurez pas à répondre de mes actes, tout comme je n'aurai pas à répondre des vôtres. »

42 Certains parmi eux t'écoutent volontiers. Mais pourras-tu jamais te faire entendre d'hommes sourds à la vérité, de surcroît incapables de comprendre la réalité ?

43 D'autres t'observent attentivement[1]. Mais pourras-tu jamais guider des hommes aveugles à la vérité, de surcroît privés de toute lucidité ?

44 Allah ne lèse en rien les hommes qui, en réalité, se lèsent eux-mêmes.

45 Le Jour où Il les rassemblera, il leur semblera n'être restés qu'un instant sur terre[2]. Ce Jour-là, les uns reconnaîtront les autres. Ceux qui niaient la rencontre d'Allah auront perdu leurs âmes pour s'être détournés de Sa voie.

46 Que Nous leur infligions de ton vivant une partie du châtiment dont Nous les menaçons ou que Nous reprenions ton âme avant cela, c'est à Nous qu'ils feront retour. Allah sera alors témoin de leurs agissements.

47 A chaque peuple fut suscité un Messager en présence duquel il sera jugé dans l'au-delà en toute équité, sans que nul ne soit lésé[3].

48 Ils demandent : « Quand donc cette menace sera mise à exécution, si vous dites la vérité ? »

49 Réponds-leur : « Je ne peux repousser un mal ou obtenir un bien pour moi-même que si Allah le veut. A chaque peuple impie

---

[1] Et voient en toi les qualités et les caractéristiques d'un prophète.
[2] Ou : dans leurs tombes.
[3] Autre sens : à chaque peuple fut suscité un Messager. Lorsque celui-ci fut rejeté, leur différend fut tranché sans que nul ne subisse la moindre injustice.

est fixé un terme qu'il ne saurait, lorsque son heure arrive, ni reculer un seul instant, ni avancer. »

50 Dis-leur : « Et si Son châtiment devait vous surprendre de nuit ou en plein jour ? Qu'est-ce qui peut bien pousser les criminels à vouloir en hâter la venue ? »

51 Est-ce seulement au moment où le châtiment s'abattra sur vous que vous y croirez ? « Est-ce maintenant que vous y croyez, alors qu'autrefois vous vouliez en hâter l'arrivée ? » Leur sera-t-il lancé.

52 Puis il sera dit aux hommes et aux femmes qui furent injustes envers eux-mêmes : « Goûtez les tourments éternels ! Recevrez-vous une autre rétribution que celle, méritée, de vos œuvres ? »

53 Ils t'interrogent : « Est-ce bien la vérité ? » Dis : « Oui ! Par mon Seigneur ! C'est la pure vérité. Vous ne saurez vous soustraire à la volonté d'Allah. »

54 Si chaque être ayant vécu dans l'impiété possédait tous les trésors de la terre, il les offrirait sans hésiter pour se racheter. A la vue du châtiment, les mécréants dissimuleront leurs regrets. Ils seront jugés en toute équité, sans être lésés.

55 C'est à Allah, en vérité, qu'appartient tout ce qui se trouve dans les cieux et sur la terre. La promesse d'Allah s'accomplira inéluctablement, mais la plupart des hommes n'en sont pas conscients.

56 C'est Lui qui donne la vie et la mort et c'est à Lui que vous serez tous ramenés.

57 Ô hommes ! Un livre vous a été apporté de la part de votre Seigneur, par lequel Il vous exhorte à renoncer au péché et guérit le mal qui ronge vos cœurs. Il est un guide et une miséricorde pour les croyants.

58 Dis : « Qu'ils se réjouissent donc de la grâce et de la miséricorde d'Allah, don bien plus précieux que toutes les

richesses qu'ils pourraient amasser. »

59 Dis-leur : « Que dites-vous de ces nourritures qu'Allah a créées pour vous, mais dont vous avez frappé une partie d'interdit, tout en considérant le reste comme permis ? » Dis : « Est-ce Allah qui vous a autorisés à agir ainsi ? Ou bien forgez-vous des mensonges que vous attribuez à Allah ? »

60 Que pensent ceux qui mentent sur Allah qu'il sera fait d'eux le Jour de la résurrection ? Allah, en vérité, est toute bonté envers les hommes, mais la plupart d'entre eux ne sont pas reconnaissants.

61 Tu ne vaqueras à aucune de tes occupations, tu ne réciteras aucun passage du Coran et vous n'accomplirez aucune œuvre sans que Nous n'en soyons témoin au moment même où vous l'entreprendrez. Rien sur terre ou dans le ciel n'échappe à ton Seigneur, pas même l'équivalent d'un grain de poussière, ni même quelque chose d'inférieur. Il n'est rien qui ne soit consigné dans un livre parfaitement clair[1].

62 Les fidèles serviteurs d'Allah seront, en vérité, préservés de toute crainte et de toute affliction.

63 Ce sont ceux qui, aujourd'hui, croient en leur Seigneur et se préservent du péché.

64 Une heureuse annonce leur sera faite ici-bas et dans l'au-delà. La promesse d'Allah ne saurait être trahie. Voilà le bonheur suprême.

65 Que leurs paroles ne t'affligent pas. Il n'est de puissance qu'en Allah qui entend tout et sait tout.

66 Allah, en vérité, est le Maître de tous les êtres qui peuplent les cieux et la terre. Quelle voie suivent donc ceux qui invoquent de fausses divinités en dehors d'Allah ? Ils ne font que suivre la voie du mensonge et se perdre en conjectures.

---

[1] Le Livre archétype.

67 C'est Lui qui a établi l'obscurité de la nuit pour votre repos et la lumière du jour pour vos activités. Voilà des signes suffisamment clairs pour des hommes disposés à entendre la vérité.

68 Ils prétendent qu'Allah s'est donné un enfant. Gloire à Lui ! Il peut se passer de toute la Création, Lui qui possède tout ce qui se trouve dans les cieux et sur la terre. Vous n'avez d'ailleurs aucune preuve à l'appui de vos allégations. Attribuez-vous à Allah ce dont vous n'avez aucune connaissance ?

69 Dis : « Ceux qui forgent des mensonges sur Allah sont voués à la perdition. »

70 Ils jouiront quelque temps de cette vie, puis c'est à Nous qu'ils feront retour. Nous les soumettrons alors, pour prix de leur impiété, à d'affreux tourments.

71 Relate-leur l'histoire de Noé qui dit un jour à son peuple : « Mon peuple ! Si ma présence parmi vous et mes exhortations vous sont devenues insupportables, alors sachez que c'est à Allah seul que je m'en remets. Décidez donc de la manière dont vous et vos divinités devez agir, sans dissimuler vos intentions. Puis passez à l'action, sans m'accorder le moindre sursis.

72 Si vous vous détournez, sachez que je ne vous ai réclamé aucun salaire, celui-ci incombe uniquement à Allah, et qu'il m'a été ordonné d'être de ceux qui se soumettent à Sa volonté. »

73 Mais ils le traitèrent d'imposteur. Nous avons alors sauvé dans l'Arche Noé et ses compagnons dont Nous avons fait les seuls survivants après avoir englouti sous le déluge tous ceux qui avaient renié Nos signes. Considère donc la fin de ceux qui, pourtant, avaient été avertis.

74 Nous avons, après lui, envoyé à leurs peuples respectifs d'autres Messagers qui leur ont apporté toutes les preuves de l'authenticité de leur mission. Mais ces gens ne pouvaient accepter la vérité qu'ils avaient, dès le début, rejetée. C'est ainsi que Nous

apposons un sceau sur les cœurs des impies.

75 A la suite de ces Messagers, Nous avons envoyé Moïse et Aaron à Pharaon et aux grands d'Egypte qui, par orgueil, renièrent les miracles qu'ils produisirent sous leurs yeux et se comportèrent en criminels.

76 Devant les miracles réalisés sous leurs yeux par Notre volonté, ils dirent : « Ce n'est là, de toute évidence, que pure magie ! »

77 Moïse répliqua : « Décrivez-vous ces miracles produits sous vos yeux comme de la magie ? Comment pourrait-il s'agir de magie alors que je sais parfaitement que les magiciens courent à leur perte ? »

78 Ils dirent : « Es-tu venu pour nous détourner du culte que nous avons hérité de nos ancêtres et pour vous arroger, tous deux, l'autorité dans le pays ? Jamais nous ne vous croirons ! »

79 Pharaon ordonna : « Faites venir tout ce que le pays compte d'habiles magiciens ! »

80 Les magiciens s'étant présentés, Moïse leur dit : « Jetez votre sort. »

81 Lorsqu'ils eurent produit leurs artifices[1], Moïse dit : « Ce que vous venez de réaliser n'est que de la magie dont Allah annulera certainement les effets. Allah ne laisse jamais prospérer l'œuvre des êtres malfaisants,

82 mais décrète toujours le triomphe de la vérité, n'en déplaise aux criminels. »

83 Seule une partie des enfants de son peuple crurent en la mission de Moïse, tout en redoutant les persécutions de Pharaon et de leurs notables. Pharaon était un tyran plein d'orgueil et porté aux excès.

---

[1] En jetant leurs cordes et leurs bâtons.

84 Moïse dit : « Mon peuple ! Si vous croyez vraiment en Allah et si vous Lui êtes réellement soumis, alors placez votre confiance en Lui. »

85 Ils répondirent : « Nous nous en remettons entièrement à Allah. Ne nous place pas, Seigneur, sous le pouvoir des mécréants, car ils mettraient notre foi à l'épreuve[1] !

86 Veuille, par un effet de Ta miséricorde, nous délivrer de ce peuple impie ! »

87 Nous avons révélé à Moïse et son frère : « Faites dresser en Egypte, pour votre peuple, des tentes orientées vers la direction de la prière que vous accomplirez assidûment[2]. Et fais heureuse annonce aux croyants ! »

88 Moïse implora : « Seigneur ! Tu as entouré Pharaon et les grands d'Egypte de faste et les as comblés de richesses ici-bas. Mais voilà, Seigneur, qu'ils les emploient pour détourner les hommes de Ta voie. Veuille, Seigneur, anéantir leurs biens et endurcir leurs cœurs de sorte qu'ils ne croient qu'à la vue du douloureux châtiment qui les attend. »

89 Allah dit[3] : « Votre prière est exaucée. Poursuivez patiemment

---

[1] En nous persécutant et seraient eux-mêmes confortés dans leur impiété.

[2] Demeures temporaires, différentes de leurs maisons habituelles, en préparation à leur sortie d'Egypte, explique Ibn 'Achour sur lequel nous nous sommes appuyé pour la traduction de ce verset. Selon l'exégète tunisien, ce verset coranique ferait référence à ce passage biblique du début du chapitre 14 de l'Exode, qui précède justement le récit de la sortie d'Egypte : L'Eternel parla à Moïse, et dit : « Parle aux enfants d'Israël. Qu'ils se détournent et qu'ils campent devant Pi Hahiroth, entre Migdol et la mer, vis-à-vis de Baal Tsephon. C'est en face de ce lieu que vous camperez, près de la mer. » Or, la suite de ce passage coranique, le verset 90 en particulier, semble bien situer ce verset peu avant la sortie d'Egypte. Autre interprétation retenue par de nombreux exégètes : choisissez pour votre peuple des demeures en Egypte dont vous ferez vos temples (afin d'éviter les persécutions des Egyptiens) et où vous accomplirez vos prières.

[3] A Moïse et Aaron.

votre mission en vous gardant de suivre la voie des ignorants. »

90 Nous avons fait traverser la mer aux fils d'Israël, suivis par Pharaon et son armée qui, poussés par leur haine et leur iniquité, s'étaient lancés à leur poursuite. Sur le point d'être englouti, Pharaon dit : « Je reconnais qu'il n'est d'autre dieu que Celui auquel croient les fils d'Israël et je suis de ceux qui Lui sont soumis. »

91 « C'est maintenant que tu crois, toi qui, il n'y a pas si longtemps, désobéissais à Nos commandements et te comportais en être malfaisant ?

92 Par Notre volonté, la mer rejettera aujourd'hui ton corps sans vie afin que tu serves d'exemple aux générations futures. » Nombre d'hommes restent cependant indifférents à Nos signes.

93 Nous avons alors établi les fils d'Israël sur une terre bénie et les avons pourvus des nourritures les plus pures. Ils ne se sont ensuite opposés qu'après avoir reçu la science. Ton Seigneur ne manquera pas, le Jour de la résurrection, de trancher leurs différends.

94 Si tu éprouves quelque doute au sujet de ce que Nous t'avons révélé, interroge ceux qui, avant toi, ont étudié les Ecritures. Ceci est assurément la vérité émanant de ton Seigneur. Ne sois donc pas de ceux qui en doutent.

95 Ne sois pas de ceux qui rejettent les signes d'Allah, car tu courrais ainsi à ta perte.

96 Quant à ceux contre lesquels l'arrêt de ton Seigneur a été prononcé, ils ne croiront pas,

97 même si tous les signes étaient produits sous leurs yeux, tant qu'ils ne verront pas le châtiment douloureux.

98 Si seulement une seule cité, parmi celles qui furent exterminées pour leur impiété, avait pu être sauvée par sa foi au moment où le châtiment allait l'emporter, comme le fut le peuple de Jonas auquel Nous avons épargné un châtiment humiliant

lorsqu'il proclama sa foi, le laissant jouir quelque temps de la vie.

99 Si ton Seigneur l'avait voulu, tous les habitants de la terre auraient embrassé la foi. Est-ce à toi de contraindre les hommes à devenir croyants ?

100 En vérité, il n'est donné à personne de croire si ce n'est par la volonté d'Allah qui infligera Son châtiment à ceux qui s'obstinent à ne pas comprendre.

101 Dis : « Méditez les signes qui se trouvent dans les cieux et sur la terre. » Mais les signes et les avertissements restent sans effet sur des gens si peu disposés à croire.

102 Qu'attendent-ils sinon de subir le sort des peuples qui ont vécu avant eux ? Dis : « Attendez donc ! Je suis avec vous parmi ceux qui attendent. »

103 Nous sauverons alors Nos Messagers et ceux qui ont la foi. Nous nous faisons toujours un devoir de sauver les croyants.

104 Dis : « Ô hommes ! Si vous doutez de ma religion, sachez que je n'adore pas les fausses divinités que vous vénérez en dehors d'Allah, mais bien Allah qui un jour reprendra vos âmes. J'ai, en effet, reçu l'ordre d'être du nombre des croyants

105 et de me tourner, en monothéiste pur et sincère, vers la vraie religion, sans jamais m'associer aux idolâtres dans leur culte des fausses divinités. »

106 Garde-toi d'invoquer, en dehors d'Allah, ces divinités qui ne sauraient t'être utiles ou te nuire, car tu commettrais alors la plus grande iniquité.

107 Si Allah t'afflige d'un mal, nul autre que Lui ne saurait t'en délivrer et s'Il te veut quelque bien, nul ne saurait te priver de Ses

faveurs qu'Il accorde à qui Il veut parmi Ses serviteurs, Lui le Très Clément, le Très Miséricordieux.

108 Dis : « Ô hommes ! La vérité vous a été apportée de la part de votre Seigneur. Quiconque suit le droit chemin, le fera dans son seul intérêt, tandis que celui qui s'en écarte en subira seul les effets. Je ne suis, pour ma part, nullement chargé de votre salut. »

109 Conforme-toi donc patiemment aux enseignements qui te sont révélés en attendant qu'Allah, le plus équitable des juges, rende Son jugement.

Sourate 11

HOUD

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Alif-Lâm-Râ. Voici, émanant de Celui qui est infiniment Sage et qui connaît les réalités les mieux cachées, un livre aux versets parfaitement structurés et aux enseignements clairement exposés[1]

2 qui vous exhorte à n'adorer qu'Allah - Il m'a chargé de vous avertir et de vous annoncer la bonne nouvelle -

3 et à implorer le pardon de votre Seigneur, puis à revenir à Lui, pleins de repentir. Il vous fera jouir du bonheur jusqu'au terme, déjà fixé, de votre vie et récompensera chacun selon ses mérites. Mais si vous vous détournez, je crains que vous ne subissiez les tourments d'un jour terrible.

4 C'est à Allah, qui a pouvoir sur toute chose, que vous ferez retour.

5 Ils croient pouvoir Lui dissimuler les secrets de leurs cœurs.

---

[1] Le Coran est parfait et inimitable dans la forme, le style coranique étant impeccable, et dans ses enseignements, d'une sagesse remarquable.

Or, Il sait parfaitement, au moment même où ils se couvrent de leurs vêtements, ce qu'ils dissimulent et ce qu'ils laissent paraître, Lui qui connaît si bien le fond de leurs pensées.

6 Il n'est pas de créature sur terre dont Allah n'assure la nourriture et dont Il ne connaisse le repaire et la dernière demeure. Tout ceci est consigné dans un livre parfaitement clair.

7 C'est Lui qui, alors que Son Trône était sur l'eau, a créé les cieux et la terre en six jours afin de vous mettre à l'épreuve et de voir qui de vous accomplira les œuvres les plus méritoires. Mais si tu leur annonces qu'ils seront ressuscités après la mort, les impies s'empresseront d'affirmer : « Ce n'est là, de toute évidence, que pure magie ! »

8 Si Nous repoussons pour quelque temps le châtiment dont ils sont menacés, ils diront : « Qu'est-ce qui l'empêche d'arriver ? » Or, le jour où le châtiment s'abattra sur eux, nul ne pourra l'écarter des impies qui seront cernés par cela même dont ils s'étaient moqués.

9 Si Nous retirons à l'homme une grâce que Nous lui avions accordée, le voilà en proie au désespoir et plein d'ingratitude.

10 Si, à l'inverse, Nous le délivrons du mal qui l'accablait et le comblons de Nos bienfaits, il dit, plein d'insolence et d'arrogance : « Le malheur s'est éloigné de moi ! »

11 Quant à ceux qui supportent patiemment les épreuves et accomplissent les bonnes œuvres, ils obtiendront le pardon de leurs péchés et seront généreusement récompensés.

12 Il se peut que tu sois tenté de taire une partie de ce qui t'est révélé, le cœur oppressé qu'ils puissent affirmer : « Si seulement un trésor lui était envoyé du ciel ou s'il était accompagné d'un ange ! » Or, tu es uniquement chargé d'avertir les hommes, tandis qu'Allah veille à toute chose.

13 Ou bien diront-ils qu'il l'a inventé ! Réponds-leur :

« Produisez donc, si vous dites la vérité, dix sourates identiques, inventées par vous, en faisant appel à tous ceux que vous pourrez en dehors d'Allah ! »

14 S'ils ne répondent pas à votre appel[1], alors sachez que le Coran a été révélé par Allah et qu'il renferme Sa science[2], et qu'il n'est de divinité digne d'être adorée que Lui. Serez-vous entièrement soumis à Sa volonté ?

15 A ceux qui ne convoitent que la vie présente et son faste, Nous accorderons leur part des plaisirs terrestres, sans que rien n'en soit diminué.

16 Voilà ceux auxquels n'est réservé dans l'au-delà que le feu de l'Enfer. Leurs œuvres ici-bas auront été vaines et tout ce qu'ils auront accompli sera sans valeur.

17 Ceux qui se fondent sur des preuves certaines émanant de leur Seigneur, un livre dont l'authenticité est établie à la fois par un témoin envoyé par Lui[3] et les Ecritures révélées avant cela à Moïse en tant que guide et miséricorde, ceux-là sont-ils comparables à ceux dont les croyances sont sans fondement ? Les premiers croient assurément au Coran. Quant à ceux, parmi les groupes impies, qui s'obstinent à le renier, ils sont voués au feu de l'Enfer. Ne doute donc pas de son authenticité, car il est bien la vérité émanant de ton Seigneur, même si la plupart des hommes n'y croient pas.

18 Est-il plus injuste que celui qui forge des mensonges en les attribuant à Allah ? Ceux qui agissent ainsi comparaîtront devant

---

[1] Selon certains exégètes, Allah s'adresse ici au Prophète et aux musulmans dont les impies n'ont pu relever le défi. Selon d'autres, Il s'adresse aux païens auxquels nul n'a pu venir en aide pour produire des sourates semblables à celles du Coran.

[2] Ou : qui l'a révélé en toute connaissance.

[3] L'ange Gabriel, l'ange de la Révélation, selon certains commentateurs, le prophète Mouhammad, selon d'autres.

leur Seigneur, tandis que les témoins[1] diront : « Voilà ceux qui ont menti sur leur Seigneur. » Que la malédiction d'Allah poursuive les impies

19 qui s'emploient à détourner les hommes de Sa voie, qu'ils cherchent à rendre tortueuse, et qui ne croient pas en l'au-delà.

20 Ceux-là ne sauraient échapper à Allah sur terre où nul ne pourra les protéger de Son châtiment. Et leurs tourments seront décuplés dans l'au-delà, car ils ont été incapables d'entendre et de voir la vérité.

21 Voilà ceux qui auront perdu leurs âmes, tandis que les fausses divinités qu'ils avaient inventées auront disparu.

22 Voilà assurément ceux qui, dans l'au-delà, seront les plus grands perdants.

23 Quant à ceux qui croient, accomplissent de bonnes œuvres et sont humblement soumis à leur Seigneur, ils sont promis au Paradis où ils demeureront éternellement.

24 Les premiers[2] sont à l'image d'individus frappés de cécité et de surdité, tandis que les seconds sont à l'image d'hommes qui voient et entendent parfaitement. Les uns sont-ils comparables aux autres ? Ne réfléchissez-vous donc pas ?

25 Nous avons envoyé Noé à son peuple auquel il dit : « Je suis chargé de vous avertir clairement

26 et de vous appeler à vouer un culte exclusif et sincère à Allah. Je crains que vous ne subissiez les tourments d'un jour douloureux. »

27 Les notables de son peuple, qui avaient rejeté la foi, dirent : « Tu n'es, de toute évidence, qu'un être humain comme nous, suivi uniquement par la lie du peuple qui a répondu sans réfléchir à ton

---

[1] Les anges et les prophètes notamment.
[2] Les impies décrits du verset 18 au verset 22.

appel. Vous n'êtes visiblement pas meilleurs que nous. Nous croyons, au contraire, que vous êtes des imposteurs. »

28 Noé dit : « Mon peuple ! Et si je me fonde sur des preuves certaines émanant de mon Seigneur qui, par un effet de Sa grâce, m'a confié cette mission, mais auxquelles vous êtes aveugles, devrons-nous vous les imposer contre votre volonté ?

29 Mon peuple ! Je ne vous réclame en échange aucun salaire. Ma récompense incombe uniquement à Allah. Je ne repousserai certainement pas les modestes croyants qui m'entourent. Ceux-ci rencontreront un jour leur Seigneur. Mais je vois que vous êtes des ignorants.

30 Mon peuple ! Qui pourrait me protéger du châtiment d'Allah, si je décidais de les chasser ? Ne réfléchissez-vous donc pas ?

31 Je ne prétends ni posséder les trésors d'Allah, ni connaître les mystères. Je ne prétends pas non plus être un ange. Et je ne dis pas, au risque de me comporter injustement, que ces hommes que vous regardez avec tant de mépris ne recevront pas les faveurs d'Allah qui connaît parfaitement la sincérité de leur foi. »

32 Ils dirent : « Assez discuté, Noé ! Fais donc venir cette calamité dont tu nous menaces, si tu dis la vérité ! »

33 Noé répondit : « C'est Allah, s'Il le veut, qui enverra cette calamité à laquelle vous ne pourrez échapper.

34 Si Allah entend vous égarer, les conseils que je pourrais vous prodiguer ne vous seront d'aucune utilité. Il est votre Seigneur auquel vous serez tous ramenés. »

35 Ou bien diront-ils qu'il l'a inventé ! Réponds-leur : « Si je l'ai inventé, moi seul subirai les conséquences de mon péché, mais je suis innocent du crime dont vous m'accusez[1]. »

---

[1] Ou : si je l'ai inventé, moi seul subirai les conséquences de mon péché, de même que je n'ai pas à répondre de vos crimes.

36 Il fut alors révélé à Noé : « De ton peuple, nul ne croira en dehors de ceux qui ont déjà embrassé la foi. Ne sois donc pas affligé par leur comportement.

37 Construis l'Arche sous Nos yeux et selon Nos instructions, et cesse d'intervenir en faveur de ces impies qui sont condamnés à périr noyés. »

38 Noé se mit à construire l'Arche. Chaque fois qu'un groupe de notables de son peuple passaient devant lui, ils se moquaient de lui : « Si vous vous moquez de nous aujourd'hui, répondait-il, il viendra un jour où nous rirons à notre tour de vous.

39 Vous saurez bientôt qui de nous subira un châtiment humiliant ici-bas et devra endurer des tourments permanents dans l'au-delà. »

40 Jusqu'au jour où, sur Notre ordre, l'eau se mit à jaillir de toute la surface de la terre. Nous avons alors ordonné à Noé : « Fais monter dans l'Arche un couple de chaque espèce, ainsi que ta famille, excepté ceux contre qui Notre arrêt a été prononcé. Embarque aussi ceux qui ont cru en toi. » Mais seul un petit nombre avait cru en lui.

41 Noé dit : « Montez à bord. Qu'au nom d'Allah, l'Arche fende les flots et arrive à bon port. Mon Seigneur, en vérité, est Très Clément et Très Miséricordieux. »

42 L'Arche les emportait au milieu de vagues hautes comme des montagnes. Noé avait appelé son fils, resté à l'écart[1] : « Mon fils ! Monte avec nous ! Ne reste pas avec les impies ! »

43 Son fils avait répondu : « Je vais trouver refuge sur une montagne où je pourrai échapper aux eaux. » Noé avait répliqué : « Nul, aujourd'hui, n'échappera à la noyade, excepté ceux qu'Allah, dans Sa miséricorde, aura décidé de sauver. » Les vagues s'interposèrent alors entre le père et le fils qui fut lui aussi englouti.

---

[1] Au moment de l'embarquement.

44 Il fut alors dit : « Terre, absorbe tes eaux ! Et toi, ciel, retiens tes trombes », si bien que lorsque Notre décret fut exécuté et que tous les mécréants furent noyés, le niveau de l'eau se mit à baisser et l'Arche termina sa course sur le mont Joudi[1]. Puis il fut dit : « Que soient emportés les impies ! »

45 Noé implora son Seigneur : « Mon fils fait partie de ma famille, Seigneur. Or, Tu ne manques jamais à Ta promesse[2] et Tes arrêts sont toujours empreints de la plus grande justice et de la plus infinie sagesse. »

46 Le Seigneur répondit : « Non, Noé ! Il n'est pas de ta famille, car il a eu une attitude infâme[3]. Ne me demande plus jamais des choses qui te dépassent. Je t'exhorte à ne pas te comporter en ignorant. »

47 Noé dit : « Préserve-moi, Seigneur, de te demander des choses qui me dépassent. Si Tu me refuses Ton pardon et me prives de Ta miséricorde, je serai perdu. »

48 Il fut dit : « Noé ! Débarque en paix avec Notre salut et Nos bénédictions sur toi et sur des communautés de croyants issues des hommes et des femmes qui t'accompagnent. Naîtront également d'eux des communautés de mécréants que Nous laisserons jouir quelque temps de cette vie avant de leur infliger un douloureux châtiment. »

49 Ce sont là des événements jusque-là inconnus de toi et de ton peuple que Nous te révélons. Arme-toi donc de patience[4] et sache qu'une fin heureuse est réservée à ceux qui craignent le Seigneur.

50 Aux 'Ad, Nous avons envoyé l'un des leurs, Houd, qui leur dit : « Mon peuple, adorez Allah ! Vous n'avez d'autre divinité que

---

[1] Une montagne de Mésopotamie, selon nombre d'exégètes.
[2] Voir verset 40.
[3] Autre sens : cette requête n'est pas digne de toi.
[4] Face aux persécutions que tu subis, toi Mouhammad, comme le fit Noé dont Nous t'avons ici conté l'histoire.

Lui. Votre culte est une pure invention.

51 Mon peuple ! Je ne vous réclame en échange aucun salaire. Ma récompense incombe uniquement à mon Créateur. Etes-vous donc dépourvus de toute raison ?

52 Mon peuple ! Implorez le pardon de votre Seigneur et revenez à Lui repentants. Il arrosera vos terres de pluies abondantes et vous rendra plus puissants. Ne vous détournez donc pas en mécréants. »

53 Ils répondirent : « Houd ! Tu ne nous as apporté aucune preuve convaincante. Nous ne sommes donc aucunement disposés à renoncer à nos divinités sur ta simple parole que d'ailleurs nous mettons en doute.

54 Nous pensons seulement que l'une de nos divinités t'a troublé l'esprit. » Houd répondit : « Je prends Allah à témoin, et soyez-en vous-mêmes témoins, que je désavoue toutes les fausses divinités que vous adorez

55 en dehors de Lui. Employez-vous donc, tous autant que vous êtes, à me porter préjudice, sans m'accorder le moindre répit.

56 Je m'en remets pour ma part à Allah, mon Seigneur et le vôtre. Il n'est pas de créature qu'Il ne tienne en Son pouvoir. Mon Seigneur est toute justice.

57 Si vous persistez à vous détourner, sachez que je vous ai transmis le message qui m'a été confié. Mon Seigneur vous remplacera par un autre peuple, sans que vous puissiez en rien Lui nuire. Mon Seigneur veille à toute chose. »

58 Lorsque Notre arrêt fut prononcé, Nous avons, par un effet de Notre miséricorde, sauvé Houd et ses compagnons qui purent échapper à d'horribles tourments.

59 Tels furent les ‘Ad. Ils ont rejeté les signes de leur Seigneur et

désobéi à Ses Messagers[1], préférant écouter tout être fier et rebelle à la vérité.

60 Maudits ici-bas, ils seront également poursuivis par la malédiction d'Allah dans l'au-delà. Les 'Ad, en vérité, ont renié leur Seigneur. Que soient donc emportés les 'Ad, peuple de Houd !

61 Aux Thamoud, Nous avons envoyé l'un des leurs, Sâlih, qui leur dit : « Mon peuple, adorez Allah ! Vous n'avez d'autre divinité que Lui. C'est Lui qui vous a tirés de la terre et vous a permis de peupler ses contrées. Implorez Son pardon et revenez à Lui repentants. Mon Seigneur est si proche de Ses serviteurs, si prompt à exaucer leurs prières. »

62 Ils répondirent : « Sâlih ! Nous placions jusqu'ici beaucoup d'espoir en toi. Vas-tu, à présent, nous défendre d'adorer les divinités que nos ancêtres vénéraient ? Nous éprouvons de sérieux doutes au sujet de ce culte que tu nous appelles à adopter. »

63 Sâlih dit : « Mon peuple ! Et si je me fonde sur des preuves certaines émanant de mon Seigneur qui, par un effet de Sa miséricorde, m'a confié cette mission ? Qui donc pourrait me protéger du châtiment d'Allah si je Lui désobéissais ? Vous ne feriez alors que provoquer ma ruine[2].

64 Mon peuple ! Voici une chamelle envoyée par Allah, preuve de l'authenticité de ma mission. Laissez-la paître sur la terre d'Allah, ne lui causez aucun tort, sous peine d'être promptement saisis par le châtiment. »

65 Mais ils tuèrent la chamelle. Sâlih leur annonça : « Jouissez trois jours encore de cette vie dans le pays. Voilà une menace qui ne saurait être démentie. »

66 Lorsque Notre arrêt fut prononcé, Nous avons, par un effet

[1] Renier un seul prophète revient en effet à renier tous les prophètes, car il est obligatoire de croire indistinctement en chacun d'entre eux (*Tafsîr ibn Kathîr*).
[2] Si, en vous écoutant, je Lui désobéissais.

de Notre miséricorde, sauvé Sâlih et ses compagnons qui purent échapper à l'humiliation subie ce jour-là par leur peuple. C'est ton Seigneur, en vérité, qui est le Dieu Fort et Tout-Puissant.

67 Foudroyés, les injustes se retrouvèrent sans vie, gisants sur leurs terres,

68 comme s'ils n'y avaient jamais vécu. Les Thamoud, en vérité, ont renié leur Seigneur. Que soient donc emportés les Thamoud !

69 Nos messagers ont apporté à Abraham l'heureuse nouvelle[1]. A leur arrivée, ils le saluèrent : « La paix soit avec toi ! » « La paix soit avec vous », répondit-il. Puis il leur servit sans tarder un veau rôti.

70 Voyant que ses invités ne touchaient pas au repas, il commença à avoir peur. « Ne crains rien, le rassurèrent-ils, nous sommes envoyés au peuple de Loth. »

71 La femme d'Abraham, debout non loin de là, se mit à rire au moment où Nous lui annonçâmes la naissance d'Isaac, suivie de celle de Jacob.

72 Elle s'exclama : « Ô malheur ! Moi, enfanter à un âge si avancé, alors que mon mari que voici est un vieillard ? Voilà qui serait bien surprenant ! »

73 Les anges dirent : « T'étonnes-tu du décret d'Allah ? Ne sais-tu pas que vous, les membres de cette famille, vous êtes bénis et pleins de grâce ? Allah n'est-Il pas digne de toutes les louanges et en droit d'être glorifié ? »

74 A la fois rassuré quant aux intentions de ses hôtes et comblé par cette heureuse annonce, Abraham se mit à implorer Notre clémence en faveur du peuple de Loth.

75 Abraham était, en vérité, un homme magnanime qui implorait

---

[1] Il s'agit des anges, à l'apparence humaine, envoyés par Allah à Abraham pour lui annoncer la naissance d'Isaac.

son Seigneur humblement et revenait sans cesse à Lui.

76 « Abraham ! Cesse d'implorer notre clémence en leur faveur, car le décret de ton Seigneur a déjà été prononcé. Un châtiment, que rien ni personne ne pourra repousser, va les frapper. »

77 Lorsque Nos messagers se présentèrent à Loth, celui-ci en fut affligé. Angoissé par leur présence, se sentant impuissant, il se dit : « Voilà une journée qui s'annonce des plus pénibles. »

78 Habitués aux pratiques les plus odieuses, les hommes de son peuple se précipitèrent vers lui[1]. Il dit : « Mon peuple ! Voici mes filles[2] qui sont bien plus pures pour vous. Craignez donc Allah, ne me déshonorez pas en abusant de mes hôtes. N'y a-t-il pas, parmi vous, un seul homme sensé ? »

79 Ils répondirent : « Tu sais très bien que nous n'avons que faire de tes filles. Tu sais parfaitement ce que nous voulons. »

80 Il dit : « Si seulement j'avais la force de vous résister ou si je disposais d'un puissant soutien. »

81 Les anges dirent alors : « Loth ! Nous sommes envoyés par ton Seigneur. Ils ne pourront te nuire. Quitte la cité à la faveur de la nuit avec les tiens et que nul ne se retourne en chemin. Ton épouse, néanmoins, subira le même sort que ces individus dont le châtiment est fixé à l'aube. L'aube n'est-elle pas toute proche ? »

82 Lorsque notre arrêt fut prononcé, Nous avons renversé la cité[3] et envoyé contre ses habitants une pluie de pierres d'argile, s'abattant sur eux en rafales et

83 marquées auprès de ton Seigneur. Peu s'en faut que les païens de ton peuple ne subissent un sort identique.

---

1 Après avoir été informés de la présence de jeunes hommes - les anges - chez Loth. Rappelons que le peuple de Loth pratiquait l'homosexualité.

2 C'est-à-dire, les femmes de mon peuple, expliquent nombre d'exégètes, que Loth semble les inviter ici à prendre pour épouses.

3 Nous avons mis la cité sens dessus dessous.

84 Aux habitants de Madian, Nous avons envoyé l'un des leurs, Chou'ayb, qui leur dit : « Mon peuple, adorez Allah ! Vous n'avez d'autre divinité que Lui. Gardez-vous de tricher sur le poids et la mesure. Je vous vois mener une vie aisée, mais je crains que vous ne subissiez le châtiment d'un jour dont les affres vous cerneront de tous côtés.

85 Mon peuple ! Faites bonne mesure et bon poids, ne lésez pas les autres dans leurs droits. Gardez-vous de répandre le mal sur terre.

86 Les gains réalisés honnêtement, par la grâce d'Allah, sont plus bénis et bien meilleurs pour vous, si vous croyez en mes paroles. Je ne suis toutefois nullement chargé de vous surveiller. »

87 Ils dirent par moquerie : « Chou'ayb ! Est-ce ta prière qui exige de toi de nous inciter à abandonner les divinités que nos ancêtres ont toujours adorées ou de nous empêcher de disposer de nos biens à notre gré ? Tu es sans doute le seul homme raisonnable et sensé ! »

88 Chou'ayb répondit : « Mon peuple ! Et si je me fonde sur des preuves certaines émanant de mon Seigneur qui, par un effet de Sa miséricorde, m'a confié cette mission ? Je ne cherche nullement à m'opposer à vous en vous interdisant ces pratiques[1]. Je n'aspire qu'à vous rendre plus vertueux autant qu'il m'est possible, en sachant que ma réussite dépend uniquement d'Allah à qui je m'en remets entièrement et à qui je reviens repentant.

89 Mon peuple ! Ne laissez pas votre animosité à mon égard provoquer votre ruine, à l'image des peuples de Noé, de Houd, de Sâlih ou encore, non loin de vous[2], celui de Loth.

90 Implorez le pardon de votre Seigneur et revenez à Lui repentants. Mon Seigneur est toute miséricorde et tout amour. »

---

[1] Autre sens : je n'ai nullement l'intention de commettre moi-même les actes que je vous interdis.

[2] A la fois géographiquement et historiquement.

91 Ils dirent : « Chou’ayb ! Nous ne comprenons pas grand-chose à ton discours. Nous constatons seulement que tu occupes un rang peu enviable parmi nous. D’ailleurs, sans ton clan, nous t’aurions déjà lapidé, car nous n’avons pour toi aucune estime. »

92 Il dit : « Mon peuple ! Mon clan compte-t-il plus à vos yeux qu’Allah auquel vous accordez si peu d’importance ? Rien de vos agissements n’échappe à mon Seigneur.

93 Mon peuple ! Agissez à votre façon, j’agirai à ma manière. Vous saurez alors qui de nous subira un châtiment humiliant et qui, de vous ou de moi, mentait. Attendez donc ! Je suis là avec vous à attendre. »

94 Lorsque Notre arrêt fut prononcé, Nous avons sauvé Chou’ayb et ses compagnons par un effet de Notre miséricorde, tandis que les impies furent foudroyés et se retrouvèrent sans vie, gisants sur leurs terres,

95 comme s’ils n’y avaient jamais vécu. Que soient emportés les habitants de Madian, comme furent emportés les Thamoud !

96 Nous avons envoyé Moïse, assisté de Nos signes et de preuves éclatantes,

97 à Pharaon et aux grands d’Egypte qui suivirent aveuglément les ordres de Pharaon. Or, les ordres de Pharaon ne pouvaient que les conduire à la perdition.

98 Le Jour de la résurrection, il prendra la tête de son peuple qu’il fera entrer en Enfer. Horrible lieu que celui où ils pénétreront !

99 Maudits ici-bas, ils seront également poursuivis par la malédiction d’Allah dans l’au-delà. Quel horrible don que celui qu’ils recevront !

100 Nous te relatons ici une partie de l’histoire de ces cités. Les vestiges de certaines sont encore visibles, tandis que d’autres ont été entièrement rasées.

101 Nous n'avons pas lésé ces impies, mais ils se sont lésés eux-mêmes. Lorsque le décret de ton Seigneur fut prononcé, les divinités qu'ils invoquaient en dehors d'Allah ne leur furent d'aucune utilité, ne faisant au contraire qu'ajouter à leur malheur.

102 Tel est le châtiment que ton Seigneur inflige aux cités criminelles. Son châtiment, en vérité, est terriblement douloureux.

103 Voilà assurément une leçon pour quiconque redoute le châtiment du Jour dernier, Jour solennel où toutes les créatures seront rassemblées sans qu'aucune ne manque à l'appel,

104 Jour dont Nous ne retardons l'avènement que pour une durée bien déterminée.

105 Lorsque ce Jour arrivera, nul ne parlera sans Sa permission. Certains seront au nombre des réprouvés, les autres parmi les bienheureux.

106 Les réprouvés pousseront d'horribles soupirs et d'affreux râles dans le feu de l'Enfer

107 où ils demeureront tant que dureront les cieux et la terre, à moins que ton Seigneur n'en décide autrement. Ton Seigneur agit toujours comme Il l'entend.

108 Les bienheureux, quant à eux, demeureront au Paradis tant que dureront les cieux et la terre, à moins que ton Seigneur n'en décide autrement. Voilà un don qui ne leur sera jamais retiré.

109 Ne doute donc pas de la vanité des divinités qu'adorent ces gens qui se contentent, en réalité, d'imiter le culte de leurs ancêtres. Nous leur infligerons donc la part de châtiment qu'ils méritent, sans rien en diminuer.

110 Nous avons confié à Moïse les Ecritures au sujet desquelles les Hébreux se sont opposés[1]. Sans un décret préalable de ton

[1] Certains croyant en elles, d'autres les rejetant, tout comme il en est du Coran. Autre sens : qui suscitèrent des controverses parmi les Hébreux.

Seigneur, leur différend aurait déjà été tranché. Les impies éprouvent de même de sérieux doutes au sujet du Coran[1].

111 En vérité, ton Seigneur rétribuera pleinement chacun d'entre eux pour prix de ses œuvres. Il est parfaitement informé de leurs agissements.

112 Suis donc la voie droite, conformément à Nos ordres, imité en cela par ceux qui ont embrassé la foi avec toi. Et gardez-vous de transgresser les lois d'Allah qui voit parfaitement vos œuvres.

113 N'ayez aucun penchant pour les mécréants que vous suivriez alors en Enfer. Ne disposant d'aucun protecteur contre les rigueurs d'Allah, vous ne pourriez être sauvés.

114 Accomplis la prière aux deux extrémités du jour et à certaines heures de la nuit[2]. Les bonnes actions effacent les mauvaises. Voici une exhortation pour ceux qui sont disposés à l'écouter.

115 Arme-toi de patience. Allah ne laissera jamais se perdre la récompense des hommes de bien.

116 Si seulement il s'était trouvé, parmi les peuples du passé, des hommes vertueux pour condamner la corruption sur terre et le péché, à l'image de ceux, bien rares, que Nous avons sauvés, tandis que les impies ont préféré, en criminels, jouir sans retenue des plaisirs de cette vie.

117 Ton Seigneur ne saurait anéantir injustement des cités dont les habitants sont vertueux.

118 Si ton Seigneur l'avait voulu, Il aurait fait des hommes une seule et unique nation, mais ils ne cesseront de s'opposer au sujet de la vraie religion,

---

[1] Ou : au sujet de ces Ecritures.

[2] Allusion ici aux cinq prières quotidiennes obligatoires.

119 à l'exception de ceux qu'Il aura décidé, dans Sa miséricorde, de sauver. C'est d'ailleurs pour cette raison qu'Il les a créés. Ainsi s'accomplira cette parole de ton Seigneur : « Je remplirai certainement la Géhenne à la fois de djinns et d'hommes[1]. »

120 Tous ces récits que Nous te relatons au sujet des Messagers ont pour but de raffermir ton cœur. Ces versets te présentent des récits authentiques qui serviront d'exhortation et de rappel aux croyants.

121 Dis à ceux qui ont rejeté la foi : « Agissez à votre façon, nous agirons à notre manière.

122 Attendez donc ! Nous aussi nous attendons. »

123 Allah seul connaît les mystères des cieux et de la terre, et c'est à Lui que tout fera retour. Voue-Lui donc un culte exclusif et sincère, et place ta confiance en Lui. Ton Seigneur n'est certainement pas inattentif à ce que vous faites.

Sourate 12

YOUSOUF

(JOSEPH)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Alif-Lâm-Râ. Voici les versets du Livre parfaitement clair.

2 Nous avons révélé le Livre sous forme d'une récitation[2] en langue arabe, afin que vous puissiez en comprendre la

[1] Voir sourate 38, verset 85.

[2] Tandis que le Livre - la parole d'Allah - fut révélé à Moïse sous forme d'écrits gravés sur des tables. Ne dit-on pas d'ailleurs, en parlant de la Bible, « les Ecritures », alors que le Livre révélé au prophète Mouhammad est appelé « Coran » (« récitation » ou « lecture », en arabe).

signification.

3 Nous te relatons, à travers cette révélation du Coran, les récits les plus sublimes et les plus édifiants dont tu n'avais jusqu'ici aucune connaissance.

4 Joseph dit un jour à son père[1] : « Père ! J'ai vu en rêve onze astres, ainsi que le soleil et la lune, tous prosternés devant moi[2]. »

5 Jacob dit : « Mon fils ! Garde-toi de décrire ton rêve à tes frères qui pourraient, par jalousie, chercher à te nuire. Satan est en effet l'ennemi déclaré de l'homme.

6 C'est ainsi que ton Seigneur portera son choix sur toi en t'enseignant l'interprétation des rêves et en te comblant, toi et la famille de Jacob, de Ses faveurs[3] comme Il a comblé auparavant tes pères Abraham et Isaac. Ton Seigneur est Omniscient et infiniment Sage. »

7 Le récit de Joseph et de ses frères est, en vérité, plein d'enseignements pour ceux qui voudraient en être informés.

8 Les frères de Joseph se dirent un jour : « Joseph et son frère[4] sont plus chers à notre père que nous qui pourtant sommes plus nombreux[5]. Notre père est manifestement dans l'erreur !

9 Tuons Joseph ou abandonnons-le en quelque terre éloignée afin que notre père n'ait d'yeux que pour nous. Nous nous

---

[1] Jacob, fils d'Isaac, lui-même fils d'Abraham.

[2] Les exégètes expliquent que les onze étoiles que Joseph vit en rêve représentent ses frères, tandis que le soleil et la lune symbolisent sa mère et son père. Voir la réalisation de ce rêve au verset 100 où tous, par déférence envers lui, se prosternent devant Joseph.

[3] En faisant de toi un prophète.

[4] Benjamin.

[5] Joseph et Benjamin, selon les Ecritures, ont pour mère Rachel, l'épouse préférée de Jacob, tandis que la plus grande partie des fils de Jacob lui ont été donnés par Léa, son autre épouse et sœur de Rachel.

comporterons ensuite en hommes vertueux[1]. »

10 Mais l'un d'entre eux dit : « Ne tuez pas Joseph ! Jetez-le plutôt, si vous êtes décidés à agir, au fond d'un puits où quelque voyageur de passage pourra le recueillir. »

11 Ils dirent : « Qu'as-tu, père, à ne pas vouloir nous confier Joseph auquel nous ne voulons pourtant que du bien ?

12 Laisse-le venir avec nous demain, afin qu'il puisse s'égayer et s'amuser sous notre surveillance. »

13 Jacob répondit : « Je serai bien triste de vous voir l'emmener. Je redoute que, dans un moment d'inattention de votre part, un loup ne vienne le dévorer. »

14 Ils rétorquèrent : « Si un loup, malgré notre nombre, venait à le dévorer, nous serions vraiment des incapables. »

15 Lorsque, déterminés à l'abandonner au fond d'un puits, ils eurent emmené Joseph avec eux, Nous lui révélâmes : « Tu leur rappelleras un jour ce forfait, sans qu'ils te reconnaissent[2]. »

16 La nuit tombée, ils retournèrent en pleurs auprès de leur père.

17 Ils dirent : « Père ! Nous sommes allés rivaliser d'adresse[3], en laissant Joseph près de nos effets. C'est alors qu'un loup est venu le dévorer. Tu ne nous croiras pas, même si nous disons la vérité[4] ! »

18 Ses fils lui présentèrent alors la tunique de Joseph, tachée d'un sang qu'ils attribuèrent faussement à leur frère. Jacob répliqua : « Voilà plutôt un forfait que vous vous êtes plu à tramer.

---

[1] En nous repentant de notre geste. Autre sens : nous pourrons ensuite vivre en paix.
[2] Voir verset 89 de cette même sourate.
[3] Ou : de vitesse.
[4] Autre sens : tu ne nous croirais pas, même si nous étions à tes yeux des hommes sincères.

Il ne me reste plus qu'à m'armer de patience avec la plus grande dignité. Qu'Allah me donne la force de supporter vos mensonges ! »

19 Une caravane fit halte à proximité du puits et envoya un homme tirer de l'eau. Après avoir jeté son seau[1], l'homme dit : « Heureuse trouvaille ! Un jeune garçon ! » Ils dissimulèrent leur découverte, résolus à le vendre comme une vulgaire marchandise. Mais Allah savait parfaitement ce qu'ils faisaient.

20 Ils le cédèrent donc à bon marché, quelques pièces d'argent, cherchant à tout prix à s'en débarrasser.

21 L'Egyptien[2] qui en fit l'acquisition fit cette recommandation à son épouse : « Traite-le convenablement. Il nous sera peut-être utile ou alors pourrons-nous l'adopter. » C'est ainsi que Nous avons établi Joseph dans ce pays afin de lui enseigner l'interprétation des rêves. Nul, en vérité, ne saurait contrecarrer la volonté d'Allah, ce que la plupart des hommes ignorent.

22 Lorsque Joseph eut atteint la force de l'âge, Nous lui fîmes don de sagesse et de science. C'est ainsi que Nous récompensons les hommes de bien.

23 La maîtresse de maison tenta de le séduire. Après avoir fermé toutes les portes, elle s'exclama : « Viens ! Je suis à toi ! » Joseph répliqua : « Qu'Allah m'en préserve ! Comment pourrais-je trahir mon maître qui m'a si généreusement accueilli ? Les traîtres peuvent-ils espérer prospérer ? »

24 Elle le désira et lui-même l'aurait désirée s'il n'avait vu un signe de son Seigneur. C'est ainsi que Nous l'avons préservé du péché et de l'infamie, lui que Nous avons élu parmi Nos serviteurs.

25 Alors que tous deux se précipitaient vers la porte[3], elle

---

[1] Auquel Joseph s'agrippa.
[2] Le grand Intendant d'Egypte.
[3] Joseph tentant de lui échapper et elle de le rattraper.

déchira sa tunique par derrière. Arrivés à la porte, ils se retrouvèrent face au maître de maison auquel la femme dit : « Quelle sanction mérite celui qui a voulu abuser de ton épouse sinon d'être jeté en prison ou d'être impitoyablement châtié ? »

26 « C'est elle qui a tenté de me séduire », se défendit Joseph. Un parent de l'épouse dit : « Si la tunique de Joseph est déchirée par devant, elle dit la vérité et c'est lui qui ment.

27 Mais si sa tunique est déchirée par derrière, alors c'est elle qui ment et lui qui est sincère. »

28 Constatant que la tunique était déchirée par derrière, le mari dit : « Voilà bien une ruse dont les femmes sont coutumières ! Vos ruses sont redoutables ! »

29 Puis, se tournant vers Joseph, il dit : « Joseph, oublie ce qui s'est produit », avant d'ajouter à l'adresse de son épouse : « Et toi, implore pardon pour le péché dont tu t'es rendue coupable. »

30 Des femmes, en ville, disaient : « L'épouse du grand Intendant tente de séduire son serviteur dont elle est éperdument amoureuse. Elle est manifestement dans l'erreur. »

31 Blessée par leurs propos qui étaient parvenus à ses oreilles, elle décida de les inviter à une collation. Après les avoir installées dans un salon préparé à cet effet, elle remit à chacune un couteau avant d'ordonner à Joseph de paraître. Troublées par sa vision, incapables de contrôler leurs émotions, les femmes se tailladèrent les mains en s'exclamant : « A Allah ne plaise ! Il ne peut s'agir d'un simple mortel ! Ce ne peut être qu'un ange merveilleux ! »

32 Elle leur dit : « Voilà celui que vous me faites le reproche d'aimer. J'ai effectivement tenté de le séduire, mais il a résisté à mes avances. Or, s'il ne se plie pas à ma volonté, il sera certainement jeté en prison et vivra dans l'humiliation. »

33 Joseph dit : « Je préfère, Seigneur, me retrouver en prison plutôt que de céder à leurs avances. Mais si Tu ne me préserves pas

de leurs intrigues, je crains de me comporter en ignorant et de succomber à la tentation. »

34 Exauçant sa prière, Son Seigneur, Celui qui entend tout et sait tout, le préserva de leur machination.

35 Puis, alors même que son innocence avait été clairement démontrée, ils crurent bon de le jeter un certain temps en prison.

36 Deux jeunes gens[1] entrèrent en même temps que lui en prison. L'un d'eux lui dit : « Je me suis vu en rêve en train de presser du raisin[2] », tandis que l'autre affirma : « Quant à moi, j'ai rêvé que je portais sur la tête du pain que des oiseaux venaient picorer. Donne-nous l'interprétation de ces rêves. Tu en as visiblement la capacité. »

37 Joseph répondit : « Je vous expliquerai vos rêves avant que votre repas ne vous soit apporté. Cela fait partie des facultés que j'ai reçues de mon Seigneur après avoir renoncé au culte d'un peuple qui ne croit ni en Allah, ni au Jour dernier,

38 pour suivre la religion de mes ancêtres Abraham, Isaac et Jacob. Il ne nous appartient pas d'associer une quelconque divinité à Allah. Cette foi pure de toute idolâtrie est une grâce d'Allah envers nous et envers les hommes, mais la plupart d'entre eux ne sont pas reconnaissants.

39 Mes deux compagnons de prison. Est-il préférable d'adorer une multitude de divinités ou Allah, le Dieu unique qui a soumis à Son pouvoir l'ensemble de la Création ?

40 Vous n'adorez, en dehors d'Allah, que des noms sans aucune réalité que vous et vos ancêtres avez inventés sans vous fonder sur la moindre preuve révélée par Lui. Il n'est d'autorité que celle d'Allah qui vous a ordonné de Lui vouer un culte exclusif et sincère. Telle est la vraie religion, mais la plupart des hommes

---

[1] Ou : deux serviteurs.

[2] Pour en faire du vin, précisent certains.

l'ignorent.

41 Mes deux compagnons de captivité ! L'un de vous deux[1] recommencera à servir du vin à son maître, tandis que l'autre sera crucifié avant que les oiseaux ne viennent se nourrir de sa tête. Sachez que les rêves dont vous avez demandé l'interprétation se réaliseront. »

42 Se tournant vers celui dont il savait qu'il aurait la vie sauve, il dit : « Evoque mon cas devant ton maître. » Mais Satan lui fit oublier la requête de Joseph qui demeura donc plusieurs années en prison.

43 Le roi dit : « J'ai vu en rêve sept vaches grasses dévorées par sept vaches décharnées[2], mais aussi sept épis verts et sept autres desséchés. Donnez-moi l'explication de cette vision vous autres, grands d'Egypte, si vous êtes en mesure d'interpréter les rêves. »

44 Ils dirent : « Ce n'est là qu'un tissu de rêves. Nous sommes d'ailleurs bien incapables d'interpréter les rêves. »

45 Se souvenant de Joseph après plusieurs années, celui des deux hommes qui eut la vie sauve dit : « Moi, je vous en donnerai l'explication. Laissez-moi aller m'enquérir de leur signification. »

46 Une fois en sa présence, l'homme dit : « Joseph ! Toi, l'homme véridique ! Donne-nous l'interprétation de ce rêve où l'on voit sept vaches grasses dévorées par sept vaches décharnées, mais aussi sept épis verts et sept autres desséchés, afin qu'à mon retour, ceux qui m'ont envoyé en soient informés. »

47 Joseph répondit : « Les récoltes seront abondantes sept années consécutives[3] au cours desquelles vous laisserez en épis les céréales que vous aurez moissonnées[4], à l'exception du minimum

---

[1] L'échanson du roi, selon nombre d'exégètes.
[2] Très maigres.
[3] Correspondant aux sept vaches grasses.
[4] Afin qu'ils se gâtent moins rapidement.

nécessaire à votre consommation.

48 Viendront ensuite sept années de disette[1] qui épuiseront ce que vous aurez mis en réserve pour les affronter, sauf une petite quantité que vous conserverez.

49 S'ensuivra alors une année pluvieuse au grand soulagement des hommes qui pourront retourner aux pressoirs. »

50 Informé, le roi ordonna : « Qu'on m'amène cet homme ! » Mais lorsque l'envoyé du roi fut en sa présence, Joseph lui dit : « Retourne chez ton maître et interroge-le sur l'histoire de ces femmes qui se sont tailladé les mains. Mon Seigneur connaît parfaitement leurs intrigues. »

51 Le roi interrogea alors ces femmes : « Que s'est-il donc passé lorsque vous avez tenté de séduire Joseph ? » Elles dirent : « A Allah ne plaise ! Il n'a, à notre connaissance, commis aucun mal ! » La femme du grand Intendant décida de passer aux aveux : « La vérité éclate à présent. Il dit vrai, c'est moi qui ai tenté de le séduire.

52 J'affirme cela afin qu'il sache que je ne l'ai pas trahi en son absence[2] et parce que je sais qu'Allah n'assiste jamais les traîtres dans leur entreprise.

53 Je ne cherche pas pour autant à m'innocenter. L'homme est sans cesse poussé au mal par son âme, excepté celui que mon Seigneur, par miséricorde, préserve du péché. Mon Seigneur, en vérité, est Très Clément et Très Miséricordieux. »[3]

---

[1] Symbolisées par les sept vaches maigres.
[2] Que je n'ai pas trahi Joseph par mes calomnies, selon certains commentateurs ou, que je n'ai pas trahi mon mari, en commettant l'adultère, selon d'autres.
[3] Selon certains exégètes, dont Ibn Kathîr, ces deux derniers versets, comme l'indique le contexte, rapportent les paroles de la femme du grand Intendant, tandis que la majorité des commentateurs, à l'image d'At-Tabari, attribuent ces mots à Joseph lui-même qui aurait refusé de suivre l'envoyé du roi avant que la vérité n'éclate et que son maître ne sache qu'il ne l'a pas trahi.

54 Le roi dit : « Qu'on me l'amène ici ! Je souhaite me réserver sa compagnie. » Après s'être entretenu avec lui, le roi lui dit : « Nous t'élevons aux plus hautes dignités et t'investissons de notre confiance aujourd'hui. »

55 Joseph dit : « Confie-moi l'intendance des dépôts du pays dont je serai le gardien scrupuleux et averti. »

56 C'est ainsi que Nous avons assis l'autorité de Joseph dans ce pays où il pouvait désormais s'installer là où il le désirait. Nous touchons de Notre grâce qui Nous voulons, sans jamais laisser se perdre la récompense des hommes de bien.

57 La récompense de l'au-delà sera toutefois bien meilleure pour ceux qui auront cru et vécu dans la crainte du Seigneur.

58 Les frères de Joseph arrivèrent en Egypte[1] et se présentèrent à lui mais sans le reconnaître, tandis que lui les reconnut immédiatement.

59 Après avoir pourvu à leur ravitaillement, il leur dit : « Revenez accompagnés d'un frère que vous avez de votre père[2]. Ne voyez-vous pas que je fais bonne mesure et réserve le meilleur accueil ?

60 Si vous revenez sans lui, vous ne pourrez plus vous approvisionner ici, ni même revenir dans ce pays ! »

61 Ils dirent : « Nous ferons de notre mieux pour convaincre son père de le laisser nous accompagner. »

62 Joseph ordonna à ses serviteurs : « Replacez dans leurs bagages l'argent qu'ils ont déboursé[3], en espérant qu'en le découvrant, une fois de retour chez eux, ils seront incités à revenir. »

---

[1] Poussés par la disette qui sévissait également en pays de Canaan.

[2] Benjamin, leur frère consanguin.

[3] En échange des denrées qu'ils ont achetées. Il peut également s'agir de marchandises que les fils de Jacob sont venus troquer contre de la nourriture.

63 De retour auprès de leur père, ils dirent : « Père ! Il nous sera à l'avenir interdit de nous ravitailler si nous nous présentons sans notre frère. Laisse-le donc venir avec nous, nous saurons veiller sur lui. »

64 Il répondit : « Dois-je vous le confier comme autrefois je vous ai confié la garde de son frère ? Mais Allah, dont la miséricorde est sans égale, saura veiller sur lui mieux que vous. »

65 Découvrant, en déballant leurs bagages, que leurs biens leur avaient été rendus, ils dirent : « Que désirer de plus, père ? Nos biens nous ont été restitués. Si nous repartons avec lui, nous pourrons ravitailler notre famille, tout en veillant sur notre frère qui, par sa seule présence, nous permettra d'obtenir facilement la charge d'un âne[1] supplémentaire. »

66 Jacob dit : « Je ne le laisserai vous accompagner que si vous jurez par Allah de me le ramener à moins d'être totalement vaincus. » Ayant reçu cet engagement de ses fils, il leur dit : « Allah est témoin de ce que nous disons. »

67 Il leur fit cette recommandation : « Mes fils ! Gardez-vous de pénétrer dans la cité où vous vous rendez par une seule et même entrée, mais plutôt par des portes séparées. Mes conseils ne vous seront toutefois d'aucune utilité contre les décrets d'Allah auquel appartient toute décision et auquel je m'en remets entièrement. C'est à Lui, en effet, que doivent s'en remettre ceux qui cherchent un appui sûr. »

68 Leur entrée dans la ville, conformément aux recommandations de leur père, ne pouvait en rien les soustraire au décret d'Allah. Il s'agissait seulement d'une précaution que Jacob ressentit le besoin de prendre. Il savait parfaitement, comme Nous le lui avons enseigné, que rien ne peut modifier Nos arrêts, ce que la plupart des hommes ignorent.

---

[1] Le terme arabe employé désigne toute bête de somme. Certains traduisent donc par « la charge d'un chameau ».

69 Lorsqu'ils se présentèrent à Joseph, ce dernier dit en aparté à son frère Benjamin : « Je suis ton frère. Ne sois donc plus attristé par leur conduite passée. »

70 Après avoir fait charger leurs montures, Joseph ordonna qu'une coupe soit dissimulée dans les bagages de son frère. Puis un homme les interpella : « Caravaniers ! Vous êtes des voleurs ! »

71 Se retournant vers les Egyptiens, les frères de Joseph demandèrent : « Que cherchez-vous ? »

72 Ils répondirent : « Nous cherchons la coupe du roi. Celui qui la rapportera obtiendra la charge d'un âne. » « Je m'en porte garant », ajouta l'un d'eux.

73 Les frères de Joseph dirent : « Par Allah ! Vous savez très bien que nous ne sommes pas venus dans ce pays pour commettre le mal et que nous ne sommes pas des voleurs. »

74 Les hommes présents demandèrent : « Quelle peine devra être infligée au voleur, s'il s'avère que vous êtes des menteurs ? »

75 Ils répondirent : « Celui dans les bagages duquel la coupe sera découverte devra, en punition de son geste, être livré à sa victime[1]. C'est ainsi que nous punissons les voleurs. »

76 Joseph commença par examiner leurs bagages avant ceux de son frère[2] dont il finit par extraire la coupe. C'est ainsi que Nous avons inspiré cette manœuvre à Joseph qui ne pouvait se saisir de son frère selon la loi du pays, à moins qu'Allah n'en décide ainsi. Nous élevons en rang qui Nous voulons[3]. Mais il n'est d'érudit qui ne trouve plus savant que lui.

77 Les frères de Joseph dirent : « S'il a volé, l'un de ses frères a dû agir de la sorte avant lui. » Joseph, qui ne montra aucune réaction, se dit en lui-même : « Votre conduite est encore plus

---

[1] Qui en fera son esclave.
[2] Afin de ne pas éveiller leurs soupçons.
[3] Par la science que Nous lui accordons.

infâme. Mais Allah sait la vilénie de vos calomnies. »

78 Ils dirent : « Grand Intendant ! Son père est très âgé, retiens l'un de nous à sa place. Nous voyons en toi un homme de bien. »

79 Joseph répondit : « Qu'Allah nous garde de retenir un autre homme que celui chez qui nous avons retrouvé notre bien. Nous serions vraiment injustes en agissant ainsi. »

80 Désespérant de le fléchir, ils se mirent à l'écart pour se concerter. L'aîné dit : « Avez-vous oublié que vous avez pris un engagement envers votre père et que déjà vous avez manqué à votre parole au sujet de Joseph ? Je ne quitterai donc pas ce pays avant que mon père ne me l'ait permis ou qu'Allah, le plus équitable des juges, n'ait rendu Son jugement en ma faveur.

81 Retournez auprès de notre père et dites-lui : "Père ! Ton fils a commis un vol. Nous ne rapportons que ce dont nous avons été témoins, sans savoir ce qui s'est réellement produit[1].

82 Tu peux interroger les habitants de la cité où nous avons séjourné et la caravane dans laquelle nous sommes arrivés. Nous disons la vérité". »

83 Le père répliqua : « Voilà plutôt un forfait que vous vous êtes plu à tramer. Il ne me reste plus qu'à m'armer de patience avec la plus grande dignité. Allah, l'Omniscient, l'infiniment Sage, me les rendra peut-être tous un jour. »

84 Se détournant d'eux, il ajouta : « Comme je suis triste de l'absence de Joseph ! » La prunelle de ses yeux avait blanchi à cause de la douleur qui l'accablait[2] et qu'il avait de la peine à contenir.

85 Ils dirent : « Par Allah ! Tu n'auras de cesse d'évoquer Joseph jusqu'à te consumer de douleur ou mourir de tristesse ! »

86 Il répondit : « Je crie ma détresse et ma tristesse à Allah seul

---

[1] Autre sens : Nous ne pouvions savoir qu'il se rendrait coupable d'un vol.

[2] Et de ses pleurs.

qui m'a révélé des choses que vous ignorez.

87 Mes fils ! Allez donc vous enquérir du sort de Joseph et de son frère, sans jamais désespérer de la miséricorde d'Allah. Seuls les impies désespèrent de la miséricorde du Seigneur. »

88 Lorsqu'ils furent en présence de Joseph[1], ils dirent : « Grand Intendant ! Nous souffrons, nous et les nôtres, de la disette et n'avons apporté qu'une somme modique[2]. Fais-nous, malgré cela, bonne mesure et sois charitable. Allah récompense toujours les âmes charitables. »

89 Il dit : « Savez-vous seulement ce que vous avez fait à Joseph et son frère lorsque vous étiez ignorants ? »

90 Ils s'exclamèrent : « Serais-tu Joseph ?! » Il répondit : « Je suis, en effet, Joseph et celui-ci est mon frère. Allah nous a comblés de Ses faveurs. Que celui qui craint le Seigneur et supporte patiemment les épreuves sache qu'Allah ne laisse jamais se perdre la récompense des hommes de bien. »

91 Ses frères dirent : « Par Allah ! Le Seigneur t'a préféré à nous. Nous étions vraiment dans l'erreur. »

92 Il dit : « Nul reproche ne vous sera fait aujourd'hui. Qu'Allah vous pardonne, Lui dont la miséricorde est sans égale !

93 Emportez ma tunique que voici et placez-la sur le visage de mon père qui recouvrera la vue, puis revenez avec l'ensemble de votre famille. »

94 A peine la caravane s'était-elle mise en marche que leur père dit : « Je sens l'odeur de Joseph, même si vous pensez que je radote. »

95 Ceux qui l'entouraient dirent : « Par Allah ! Tu persistes dans la même erreur. »

---

[1] A leur retour, pour la troisième fois, en Egypte.
[2] Ou : de maigres marchandises (à échanger contre de la nourriture).

96 L'homme qui lui apporta l'heureuse nouvelle plaça la tunique sur le visage de Jacob qui aussitôt recouvra la vue. Il dit : « Ne vous ai-je pas dit qu'Allah m'a révélé des choses que vous ignorez ? »

97 Ils dirent : « Père ! Implore le Seigneur de pardonner nos péchés. Nous étions vraiment dans l'erreur. »

98 Il dit : « J'implorerai pour vous le pardon de mon Seigneur, le Très Clément, le Très Miséricordieux. »

99 Lorsque Jacob et sa famille se présentèrent à Joseph, celui-ci accueillit ses père et mère en disant : « Entrez en Egypte où, par la volonté d'Allah, vous vivrez en toute sécurité. »

100 Il fit asseoir ses père et mère à ses côtés sur son trône, puis tous se prosternèrent devant lui[1]. Joseph dit : « Père ! Voici que mon rêve d'autrefois se réalise par la volonté d'Allah qui m'a comblé de Ses faveurs en me faisant sortir de prison et en vous faisant venir du désert après que Satan eut semé la division entre mes frères et moi. Mon Seigneur, l'Omniscient, l'infiniment Sage, se montre bienveillant envers qui Il veut.

101 Seigneur ! Tu m'as investi d'une part d'autorité et m'as appris à interpréter les rêves. Toi, Créateur des cieux et de la terre, Tu es mon Maître ici-bas et dans l'au-delà. Fais-moi rejoindre, à ma mort, les croyants vertueux en homme entièrement soumis à Ta volonté ! »

102 Ce sont là des événements inconnus de toi que Nous te révélons. Tu n'étais pas parmi eux lorsque les frères de Joseph décidaient de commettre leur forfait.

103 Mais la plupart des hommes, quels que soient les efforts que tu déploieras, rejetteront la foi.

---

[1] Les parents de Joseph et ses onze frères. Leur religion leur permettait en effet de se prosterner devant les personnes de haut rang pour les saluer. Cette pratique fut ensuite interdite aux musulmans qui ne doivent se prosterner que devant Allah (*Tafsîr ibn Kathîr*).

104 Tu ne leur réclames pourtant aucun salaire. Ce n'est là qu'un rappel adressé à l'univers.

105 Que de signes visibles dans les cieux et sur la terre auxquels les hommes ne prêtent aucune attention !

106 La plupart d'entre eux ne croient en Allah qu'en associant de fausses divinités à Son adoration.

107 Sont-ils si sûrs qu'ils ne seront pas saisis par le châtiment d'Allah ou surpris par l'avènement de l'Heure ?

108 Dis : « Voici ma voie : j'appelle les hommes, avec la plus grande clairvoyance, à vouer un culte exclusif et sincère à Allah, imité en cela par ceux qui me suivent. Gloire à Allah ! Je ne suis point du nombre des païens. »

109 Nous n'avons suscité avant toi, pour recevoir Nos révélations, que des hommes[1] vivant dans les cités. N'ont-ils pas parcouru le monde et médité le sort de leurs devanciers ? La Demeure dernière est bien meilleure pour ceux qui craignent le Seigneur. Etes-vous donc dépourvus de toute raison ?

110 C'est seulement lorsque les Messagers perdaient tout espoir de voir les leurs croire en eux que Nous leur portions secours, sauvant alors ceux que Nous choisissions[2]. Notre châtiment ne saurait être écarté des criminels.

111 Il est certainement dans leur récit[3] des leçons pour des hommes doués de raison. Le Coran n'est pas une invention, mais la confirmation des Ecritures antérieures et l'exposé détaillé de toute chose, un guide et une miséricorde pour les croyants.

---

[1] Non des anges.

[2] Autre sens : c'est seulement lorsque, Notre secours tardant à venir, les prophètes perdaient espoir de voir les mécréants périr que finalement Nous décidions de les punir tout en sauvant ceux que Nous choisissions.

[3] Le récit de Joseph et de ses frères, pour certains exégètes ou, plus généralement, celui des Messagers.

Sourate 13

AR-RA'D

(LE TONNERRE)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Alif-Lâm-Mîm-Râ. Voici les versets du Livre. Ce qui t'est révélé de la part de ton Seigneur est bien la vérité, mais la plupart des hommes n'y croient pas.

2 C'est Allah qui a élevé les cieux, sans piliers que vous puissiez observer, avant de s'installer sur le Trône. Il a soumis le soleil et la lune à des lois, l'un et l'autre poursuivant leur course jusqu'à un terme fixé. Il règle la marche de l'univers et expose clairement les signes afin que vous croyiez avec certitude en la rencontre de votre Seigneur.

3 C'est Lui qui a fait de la terre une vaste étendue où Il a solidement fixé des montagnes[1], où Il a fait couler des rivières et où Il fait pousser chaque fruit à partir d'un couple d'éléments[2]. Il couvre le jour de l'obscurité de la nuit et celle-ci de la lumière du jour. Voilà des signes suffisamment clairs pour des hommes capables de les méditer.

4 Il est sur terre des parcelles voisines, des plantations de vignes, de céréales ou de dattiers à troncs multiples[3] ou uniques. Bien que

---

[1] Qui en assurent la stabilité.

[2] Les organes mâles et femelles. Voici, au sujet de ce verset, le commentaire du docteur Maurice Bucaille dans son fameux ouvrage intitulé : *La Bible, le Coran et la science* : « On sait que le fruit est le terme du processus de reproduction des végétaux supérieurs qui ont l'organisation la plus élaborée, la plus complexe. Le stade qui précède le fruit est celui de la fleur avec ses organes mâles (étamines) et femelles (ovules). Ces derniers, après apport du pollen, donnent des fruits qui, après maturation, libèrent les graines. Tout fruit implique donc l'existence d'organes mâles et d'organes femelles. »

[3] Provenant d'une même racine.

la même eau les arrose, Nous rendons les unes supérieures aux autres par la qualité de leurs fruits. Voilà des signes suffisamment clairs pour des hommes capables de raisonner.

5 Si tu dois t'étonner, c'est bien de leurs paroles : « Serons-nous, une fois réduits en poussière, rendus à la vie ? » Ceux qui prononcent de telles paroles sont, pour avoir renié leur Seigneur, voués au feu de l'Enfer où, des carcans aux cous, ils demeureront pour l'éternité.

6 Oubliant le supplice exemplaire infligé aux peuples du passé, ils te pressent par défi de hâter le châtiment dont ils sont menacés, alors qu'ils feraient mieux de demander à en être préservés. Car, si ton Seigneur est toute clémence envers les hommes, malgré leurs iniquités, Il est aussi terrible lorsqu'Il décide de châtier.

7 Les impies disent : « Si seulement son Seigneur lui permettait de produire des miracles. » Or, tu ne fus envoyé aux hommes que pour les avertir, de même qu'à chaque peuple fut suscité un prophète chargé de le guider.

8 Allah sait ce que porte chaque femelle, et si la grossesse s'interrompra[1] ou se prolongera. A toute chose, Il a assigné une mesure et un terme.

9 Il connaît le monde visible comme le monde invisible. Il est le Très Grand, le Transcendant.

10 Nulle différence pour Lui entre celui parmi vous qui parle tout bas et celui qui s'exprime à haute voix, entre celui qui se dissimule à la faveur de la nuit et celui qui agit au grand jour.

11 Des anges gardiens, chargés par Allah de votre protection et de consigner vos œuvres, se relayent nuit et jour devant et derrière chacun d'entre vous. En vérité, Allah ne saurait modifier Ses faveurs envers Ses serviteurs tant que ces derniers n'ont pas modifié leur comportement. Et lorsque Allah décide de punir

---

[1] Par une fausse couche.

certains d’entre eux, rien ni personne ne peut écarter Son châtiment. Nul n’est en mesure de les protéger de Ses rigueurs.

12 C’est Lui qui vous fait voir l’éclair, suscitant en vous crainte et espoir[1], et qui fait naître des nuages lourdement chargés de pluie.

13 Le tonnerre, par les louanges, célèbre Sa gloire, de même que les anges qui Le glorifient par crainte. Il lance la foudre avec laquelle Il atteint qui Il veut. Ils persistent, malgré cela, à douter de l’unicité et de la toute-puissance d’Allah dont le châtiment est pourtant terrible.

14 Lui seul est digne d’être invoqué. Car celui qui adresse ses prières à de fausses divinités incapables de les exaucer est à l’image de celui qui, en vain, tend les mains vers de l’eau pour la porter à sa bouche[2]. C’est en pure perte que les impies invoquent leurs dieux.

15 A Allah seul sont soumis, bon gré mal gré, tous les êtres qui peuplent les cieux et la terre, ainsi que leurs ombres, soumises à Ses lois matin et soir[3].

16 Demande-leur : « Qui est le Seigneur des cieux et de la terre ? » Réponds : « C’est Allah. » Demande-leur alors : « Avez-vous, malgré cela, pris pour maîtres, en dehors de Lui, des dieux incapables d’obtenir un bien pour eux-mêmes ou de repousser un

---

[1] Crainte d’être foudroyés et espoir de voir la pluie tomber.
[2] Les mains grandes ouvertes, précisent certains exégètes. Il est certain que nul n’est capable de puiser de l’eau et de la porter à sa bouche de cette manière.
[3] Littéralement : devant Allah seul se prosternent…Les anges, au ciel, et les croyants, sur terre, se prosternent volontairement. Les mécréants, pour leur part, se « prosternent », qu’ils le veuillent ou non, dans la mesure où ils sont eux aussi soumis à la volonté du Seigneur dont ils sont les créatures, la « prosternation » étant la forme la plus accomplie de soumission au Créateur. Le Très Haut dit au verset 58 de la sourate 2 : « franchissez la porte en vous prosternant », autrement dit, selon les exégètes : « en toute humilité », c’est dire le lien étroit entre la notion de prosternation et celle de soumission. En outre, si les mécréants refusent de poser leur front au sol en signe de soumission à leur Seigneur - auquel ils sont de toute manière soumis - leurs ombres, elles, se prosternent immanquablement en s’inclinant matin et soir.

mal ? » Demande-leur : « L'aveugle est-il comparable à celui qui voit ? Les ténèbres sont-elles comparables à la lumière ? » Ou bien ont-ils associé à Allah de fausses divinités capables, comme Lui, de créer[1], au point que leur création se confondrait à leurs yeux avec celle d'Allah ? Dis : « Allah est bien le Créateur de toute chose, et Il est le Dieu unique qui a soumis l'ensemble de la Création à Son pouvoir. »

17 Allah fait descendre du ciel une pluie à laquelle les vallées servent de lit, chacune selon sa capacité, et dont le flot charrie une écume au-dessus de l'eau, identique à celle qui flotte à la surface des métaux en fusion servant à la fabrication de vos joyaux et de vos ustensiles. Allah propose ainsi la parabole du vrai et du faux. L'écume disparaît après avoir été rejetée, tandis que ce qui est utile aux hommes[2] demeure sur terre. C'est ainsi qu'Allah propose des paraboles aux hommes.

18 A ceux qui répondent à l'appel de leur Seigneur est promise la plus belle récompense. Quant à ceux qui s'y refusent, s'ils disposaient de tous les trésors de la terre, et autant encore, ils l'offriraient en rançon pour se racheter. Mais ils seront soumis à un jugement impitoyable, puis voués à l'Enfer. Et quelle horrible demeure !

19 Celui qui sait que ce qui t'est révélé de la part de ton Seigneur est la vérité est-il comparable à celui qui est aveugle ? Mais seuls en tirent des leçons les hommes doués de raison.

20 Ceux qui honorent leurs engagements pris envers Allah, se gardant de rompre les pactes qu'ils ont solennellement contractés,

21 qui maintiennent les liens qu'Allah a ordonné de respecter, craignent leur Seigneur et redoutent d'être soumis à un jugement impitoyable,

---

[1] Ou : capables d'imiter Sa création.

[2] L'eau et les métaux.

22 qui se plient patiemment à Ses commandements dans l'espoir de satisfaire leur Seigneur, accomplissent la prière, offrent par charité, discrètement ou publiquement, une partie de ce que Nous leur avons accordé et rendent le bien pour le mal[1], ceux-là connaîtront une fin heureuse dans l'au-delà.

23 Ils seront admis, en compagnie de ceux de leurs pères et mères, de leurs épouses et de leurs descendants qui auront été vertueux, dans les jardins d'Eden où les anges s'introduiront auprès d'eux par toutes les portes

24 et les accueilleront par ces mots : « La paix soit avec vous ! Recevez ici le prix de votre constance. Heureux séjour que celui du Paradis ! »

25 Quant à ceux qui violent leurs engagements solennellement contractés envers Allah, rompent les liens qu'Il a ordonné de respecter et répandent sur terre le mal et le péché, ils seront poursuivis par la malédiction et connaîtront une fin misérable dans l'au-delà.

26 Allah dispense Ses faveurs à qui Il veut, comblant certaines de Ses créatures, accordant aux autres avec mesure. Or, les impies jouissent avec insolence de cette vie sans savoir que les plaisirs éphémères de ce bas monde représentent bien peu de chose par rapport à ceux, éternels, de l'au-delà.

27 Les impies disent : « Si seulement son Seigneur lui permettait de réaliser des miracles. » Réponds-leur : « Allah laisse s'égarer qui Il veut et guide vers Lui ceux qui se repentent,

28 ceux qui ont la foi et dont les cœurs s'apaisent à l'évocation d'Allah. C'est en effet dans l'évocation d'Allah que les cœurs trouvent véritablement la paix.

29 A ceux qui croient et accomplissent de bonnes œuvres sont réservées la plus grande félicité et la plus heureuse des retraites.

---

[1] Autre sens : effacent leurs mauvaises actions par de bonnes œuvres.

30 C'est ainsi que Nous t'avons suscité à un peuple que d'autres ont précédé, afin de lui réciter ce que Nous t'avons révélé. Les mécréants s'obstinent pourtant à renier le Tout Miséricordieux. Dis : « Il est mon Seigneur. Il n'est de divinité digne d'être adorée que Lui. C'est à Lui que je m'en remets entièrement et à Lui que je reviens repentant. »

31 Si un livre pouvait déplacer les montagnes, fendre la terre ou faire parler les morts, ce serait bien celui-là. Toute décision cependant appartient à Allah. Les croyants ne savent-ils pas que, s'Il le voulait, Allah guiderait tous les hommes ? Pour prix de leurs iniquités, les impies ne cesseront d'être frappés de malheurs, qui pourront aussi s'abattre autour d'eux, jusqu'à ce que la menace d'Allah soit mise à exécution. Allah, en vérité, exécute toujours Ses menaces.

32 Des Messagers ont, avant toi, fait l'objet de moqueries. J'ai alors accordé un sursis aux impies dont Je me suis finalement saisi. Quel fut alors Mon châtiment !

33 Celui qui observe chaque être, tenant le compte précis de ses œuvres, est-Il comparable aux fausses divinités qu'ils associent à Allah ? Dis-leur : « Indiquez-nous quelles sont ces divinités[1] » ! Auriez-vous la prétention d'apprendre à Allah ce dont Il ignorerait jusqu'ici l'existence sur terre ? Ou bien s'agit-il de simples noms ne correspondant à aucune réalité ? En vérité, les pratiques des impies ont été embellies à leurs yeux, si bien qu'ils ont été détournés du droit chemin. Or, nul ne saurait guider celui qu'Allah laisse s'égarer.

34 Ils seront durement châtiés ici-bas, mais les tourments de l'au-delà seront bien plus terribles. Nul ne pourra les protéger du châtiment d'Allah.

35 Tel est le Paradis promis à ceux qui craignent le Seigneur : des

[1] Autre sens : appelez-les divinités (si vous le voulez, cela ne fait pas pour autant de ces idoles de vrais dieux).

jardins traversés de rivières aux fruits et aux ombrages éternels. Voici les délices réservés aux pieux croyants, tandis que les mécréants sont voués au feu de l'Enfer.

36 Ceux auxquels Nous avons confié les Ecritures se réjouissent de ce qui t'a été révélé, tandis que certains, parmi les impies qui se sont ligués contre toi, en renient une partie. Dis : « Il m'est seulement ordonné d'adorer Allah sans rien Lui associer. C'est à Son adoration que j'appelle les hommes et à Lui que je ferai retour. »

37 C'est ainsi que Nous avons révélé le Coran, livre en langue arabe d'une sagesse infinie, afin que tu en appliques les préceptes. Si donc tu te pliais à leurs désirs après avoir reçu la Révélation, nul ne pourrait te soutenir ou te protéger contre Allah.

38 Nous avons, avant toi, envoyé des Messagers auxquels Nous avons fait don d'épouses et d'enfants. Il n'appartient aucunement à un Messager de produire un miracle si ce n'est par la volonté d'Allah. A toute chose un terme est fixé[1].

39 Allah infirme ou confirme Ses arrêts[2] comme Il l'entend. Auprès de Lui se trouve le Livre archétype.

40 Que Nous leur infligions, de ton vivant, une partie du châtiment dont Nous les menaçons ou que Nous reprenions ton âme avant cela, tu es uniquement chargé de transmettre Notre message et c'est à Nous de leur demander des comptes.

41 Les mécréants ne voient-ils pas que Nous reculons inéluctablement les limites de leur territoire[3] ? Allah prononce souverainement Ses arrêts, qui sont sans appel, et Il est prompt dans Ses comptes.

---

[1] Dans le Livre archétype, où sont inscrits les décrets divins, et qui sera justement mentionné au verset suivant.
[2] Ou : abroge ou maintient Ses lois.
[3] Par les conquêtes musulmanes, selon la majorité des exégètes musulmans.

42 Les peuples du passé se sont livrés aux pires manœuvres contre leurs Messagers, qui toutes sont restées sans effet. Car seule est exécutée la volonté d'Allah qui sait ce que chaque être entreprend. Les mécréants sauront à qui est réservée une fin heureuse.

43 Ceux qui ont rejeté la foi affirment que tu n'es pas envoyé par Allah. Réponds-leur : « Allah suffit pour témoigner de ma sincérité et de vos mensonges, de même que ceux qui ont la connaissance des Ecritures. »

Sourate 14

IBRÂHÎM

(ABRAHAM)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Alif-Lâm-Râ. Voici un livre que Nous te révélons afin que, par la volonté de leur Seigneur, tu fasses sortir les hommes des ténèbres vers la lumière et les diriges vers la voie du Tout-Puissant, de Celui qui est digne de toutes les louanges,

2 Allah, à qui appartient tout ce qui se trouve dans les cieux et sur la terre. Malheur aux mécréants qui sont voués à un terrible châtiment,

3 eux qui préfèrent cette vie à celle de l'au-delà et qui s'emploient à détourner les hommes de la voie d'Allah, qu'ils cherchent à rendre tortueuse. Ceux-là sont en plein égarement.

4 Nous n'avons envoyé aucun Messager qui ne se soit exprimé dans la langue des siens afin de leur exposer clairement Notre message. Allah, le Tout-Puissant, l'infiniment Sage, laisse ensuite s'égarer qui Il veut et guide qui Il veut.

5 Nous avons ainsi envoyé Moïse, assisté de Nos signes, avec ordre de faire sortir les siens des ténèbres vers la lumière et de leur rappeler les jours mémorables d'Allah[1]. Voilà des signes suffisamment clairs pour quiconque se montre plein de constance et de reconnaissance.

6 Moïse dit à son peuple : « Rappelez-vous les bienfaits d'Allah envers vous lorsqu'Il vous délivra de Pharaon et de ses sujets qui vous infligeaient les pires tourments en égorgeant vos fils, n'épargnant que vos filles. Ce fut là une terrible épreuve de la part de votre Seigneur. »

7 Et lorsque votre Seigneur proclama : « Si vous êtes reconnaissants, Je multiplierai certainement Mes faveurs envers vous. Mais si vous vous montrez ingrats, Mon châtiment sera terrible. »

8 Moïse dit encore : « Si vous et tous ceux qui peuplent la terre rejetez la foi[2], sachez qu'Allah peut parfaitement se passer des hommes et qu'Il est digne de toutes les louanges. »

9 N'avez-vous pas su ce qu'il est advenu des peuples ayant vécu avant vous, le peuple de Noé, les 'Ad, les Thamoud, ainsi que les nations venues après eux et que seul Allah connaît ? Devant les preuves évidentes présentées par leurs Messagers, ils portaient leurs mains à leurs bouches[3], disant : « Nous ne croyons pas au message que vous nous apportez et éprouvons de sérieux doutes au sujet de ce culte que vous nous appelez à adopter. »

10 Leurs Messagers dirent : « Peut-on réellement douter de

---

[1] Expression que l'on retrouve dans la Bible hébraïque (Les jours de Yahvé) où elle désigne les grands événements qui ont vu la manifestation de la puissance d'Allah et de Ses grâces en faveur de Son peuple élu, les fils d'Israël. Elle semble désigner ici les jours mémorables où Allah a sauvé les Hébreux et anéanti leur ennemi, l'orgueilleux Pharaon.

[2] Ou : vous vous montrez ingrats.

[3] D'étonnement. Toutefois, selon nombre d'exégètes, ces paroles signifient qu'ils se mordaient les doigts de rage.

l'unicité d'Allah, Créateur des cieux et de la terre, qui vous exhorte à renoncer à votre impiété afin de vous pardonner une partie de vos péchés et de vous laisser jouir de cette vie jusqu'au terme qui vous est assigné ? » Ils rétorquèrent : « Vous êtes, comme nous, de simples hommes dont le seul but est de nous détourner du culte de nos ancêtres. Apportez-nous donc une preuve claire de votre bonne foi. »

11 Leurs Messagers répondirent : « Nous ne sommes, il est vrai, que des hommes comme vous, mais Allah accorde Ses faveurs à qui Il veut parmi Ses serviteurs[1]. Nous ne pouvons d'ailleurs vous apporter de preuves que si Allah le veut. Que les croyants s'en remettent donc à Allah seul.

12 Qu'aurions-nous à ne pas nous en remettre à Allah alors qu'Il nous a montré le droit chemin ? Nous supporterons patiemment vos persécutions. C'est à Allah que doivent s'en remettre ceux qui cherchent un appui sûr. »

13 Les mécréants dirent alors à leurs Messagers : « Nous allons vous chasser de notre pays, à moins que vous ne reveniez à notre culte. » Le Seigneur révéla à Ses prophètes : « Nous allons assurément anéantir les impies

14 et vous établir après leur disparition dans leur pays. Telle est la récompense réservée à ceux qui redoutent de comparaître devant Moi et craignent Mes menaces. »

15 Les Messagers implorèrent alors la victoire[2], si bien que fut perdu tout être fier et rebelle à la vérité,

16 voué à la Géhenne où il sera abreuvé d'un pus infâme

17 qu'il avalera à petites gorgées avec les plus grandes difficultés. Assailli de tous côtés par les affres de la mort, il ne lui sera pas

[1] Si bien qu'Il choisit certains d'entre eux pour en faire Ses prophètes.
[2] Sur leurs ennemis. Autre sens : les nations impies en appelèrent alors au jugement d'Allah.

donné de mourir. L'attendront, en effet, d'autres tourments tout aussi infâmes.

18 Les œuvres de ceux qui ont renié leur Seigneur sont à l'image de cendres balayées par le vent un jour de tempête. Les impies ne tireront aucun profit des œuvres qu'ils auront accomplies ? Peut-on être plus éloigné du droit chemin ?

19 Ne vois-tu pas qu'Allah a créé les cieux et la terre selon une sagesse infinie ? Il pourrait, s'Il le voulait, vous faire disparaître et vous remplacer par de nouvelles créatures.

20 Voilà qui n'a rien de difficile pour Allah.

21 Le Jour où les hommes quitteront leurs tombes pour comparaître devant Allah, les impies diront à leurs chefs : « Nous étions vos suiveurs sur terre. Pouvez-vous donc aujourd'hui nous soulager un tant soit peu du châtiment d'Allah ? » Leurs chefs répondront : « Si Allah nous avait guidés, nous aurions pu vous indiquer le droit chemin[1]. Que nous nous affligions ou que nous nous résignions[2], nous ne pourrons y échapper. »

22 Lorsque le Jugement aura été prononcé, Satan leur dira : « Allah vous a fait une promesse qu'Il a tenue, tandis que moi j'ai trahi ma promesse. Je ne disposais pourtant d'aucune preuve et n'avais aucun pouvoir sur vous. Il m'a suffi de vous appeler pour que vous me suiviez. Ne me blâmez donc pas, ne vous en prenez qu'à vous-mêmes. Je ne vous suis aujourd'hui d'aucun secours, de même que vous ne m'êtes d'aucun secours. Je renie le culte qu'autrefois vous me rendiez en faisant de moi l'égal d'Allah. En vérité, les impies sont voués à un douloureux châtiment. »

23 Ceux qui auront cru et accompli de bonnes œuvres seront, pour leur part, admis dans des jardins traversés de rivières où, par

---

[1] Sur terre. Autre sens : si Allah nous avait indiqué une issue (nous permettant de sortir de l'Enfer), nous vous l'aurions indiquée.

[2] Autre traduction : que nous soyons en mesure ou non de supporter le châtiment.

la volonté de leur Seigneur, ils demeureront pour l'éternité et où ces salutations leur seront adressées : « La paix soit avec vous ! »

24 Ne vois-tu pas comment Allah compare une bonne parole[1] à un arbre béni, aux racines solidement implantées dans le sol et aux branches s'élevant vers le ciel,

25 qui, par la grâce de son Seigneur, produit des fruits à tout instant[2]. Allah propose ainsi des paraboles aux hommes afin de les amener à réfléchir.

26 La mauvaise parole[3], quant à elle, est à l'image d'un arbre aux fruits amers qui, dépourvu de toute stabilité, ne tarde pas à être déraciné.

27 Allah raffermit les croyants ici-bas et dans l'au-delà par cette bonne parole dont Il détourne les mécréants. Allah agit toujours comme Il l'entend.

28 N'as-tu pas vu ceux qui ont répondu aux grâces d'Allah par l'ingratitude et établi leur peuple dans la demeure de la perdition,

29 la Géhenne où ils entreront pour y brûler à jamais ? Et quel horrible séjour !

30 Ils ont associé de fausses divinités à Allah afin de détourner les hommes de Sa voie. Dis-leur : « Jouissez quelque peu de cette vie ! Vous êtes destinés au feu de l'Enfer. »

31 Dis à Mes serviteurs croyants d'accomplir la prière et d'offrir par charité, discrètement ou publiquement, une partie de ce que Nous leur avons accordé, avant l'avènement d'un jour où nul rachat ne sera autorisé et nul ne pourra profiter de ses amitiés.

32 C'est Allah qui a créé les cieux et la terre, et qui fait descendre du ciel une eau par laquelle Il fait pousser toutes sortes de fruits

[1] L'attestation de foi du croyant, précisent les commentateurs.
[2] Les bonnes œuvres accomplies par le croyant, fruits de sa foi.
[3] Les paroles impies.

dont vous vous nourrissez. Il vous a soumis les vaisseaux qui, par Sa volonté, voguent en mer, comme Il vous a assujetti les rivières.

33 Il a assujetti, pour vous, le soleil et la lune à un mouvement perpétuel, de même qu'Il vous a soumis le jour et la nuit.

34 Il vous a accordé tout ce dont vous aviez besoin au point que, si vous cherchiez à dénombrer les bienfaits d'Allah, vous ne le pourriez pas. L'homme est si injuste et si ingrat.

35 Mentionne, par ailleurs, cette invocation d'Abraham : « Veuille, Seigneur, faire de cette cité[1] un sanctuaire et me préserver, ainsi que ma postérité, du culte des idoles.

36 Celles-ci, Seigneur, ont provoqué l'égarement de bien des hommes. Quiconque suit ma voie est des miens. Quant à celui qui me désobéit, qu'il sache que Tu es Très Clément et Très Miséricordieux.

37 Seigneur ! J'ai établi une partie de mes descendants[2] dans une vallée aride auprès de Ton sanctuaire afin, Seigneur, qu'ils accomplissent assidûment la prière. Dispose en leur faveur les cœurs d'une partie des hommes et dispense-leur toutes sortes de fruits, en espérant qu'ils Te seront reconnaissants.

38 Seigneur ! Tu connais aussi bien ce que nous gardons secret que ce que nous laissons paraître. Rien, sur terre ou dans le ciel, ne saurait être caché à Allah.

39 Louange à Allah qui, malgré mon âge avancé, m'a fait don d'Ismaël et d'Isaac. Mon Seigneur entend si bien les prières.

40 Rends-moi, Seigneur, assidu à la prière, ainsi qu'une partie de ma descendance. Veuille, Seigneur, exaucer mon invocation.

41 Veuille, Seigneur, me pardonner, ainsi qu'à mes père et mère et aux croyants, le Jour du jugement dernier. »

---

[1] La Mecque.

[2] Ismaël, ancêtre des Arabes.

42 Ne crois surtout pas qu'Allah soit inattentif aux agissements des impies, auxquels Il accorde simplement un sursis jusqu'au Jour où les regards des hommes resteront figés

43 et où ces derniers se précipiteront vers le lieu de leur jugement, têtes dressées, yeux exorbités et cœurs désemparés.

44 Avertis les hommes du Jour où, face au châtiment, les impies s'écrieront : « Accorde-nous, Seigneur, un bref sursis afin que nous puissions répondre à Ton appel et suivre les Messagers. » Il leur sera répondu : « Ne juriez-vous pas, au cours de votre vie terrestre, que vous ne quitteriez jamais ce monde ?

45 Vous avez pourtant occupé les terres de ceux qui, avant vous, furent injustes envers eux-mêmes et pu constater le sort exemplaire que Nous leur avons réservé. Nous n'avons cessé de vous exhorter à bien vous comporter. »

46 Ils ont tramé des complots qui ne sauraient échapper à Allah, même si leurs manœuvres étaient de taille à déplacer les montagnes[1].

47 Ne crois donc pas qu'Allah puisse manquer à Sa promesse faite à Ses Messagers. Allah, en vérité, est Tout-Puissant et parfaitement en mesure de se venger.

48 Sa promesse s'accomplira le Jour où la terre sera changée en une autre terre et les cieux en d'autres cieux, et où les hommes quitteront leurs tombes pour comparaître devant le Dieu unique qui a soumis à Son pouvoir l'ensemble de la Création.

49 Tu verras, ce Jour-là, les criminels enchaînés les uns aux autres,

50 revêtus de goudron, les visages recouverts du feu de l'Enfer.

51 Allah rétribuera ainsi chacun selon ses œuvres dont Il est si prompt à faire le compte.

---

[1] Autre sens : d'ailleurs leurs complots ne sauraient déplacer les montagnes.

52 Voilà un message adressé aux hommes afin qu'ils soient mis en garde, qu'ils sachent qu'Allah est la seule divinité digne d'adoration et que les hommes doués de raison en tirent des leçons.

Sourate 15

AL-HIJR[1]

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Alif-Lâm-Râ. Voici les versets du Livre révélés sous forme d'une lecture parfaitement claire[2].

2 Les mécréants regretteront peut-être un jour de ne pas avoir été musulmans.

3 Laisse-les donc se repaître, jouir de cette vie et se bercer d'espérances. Ils sauront bientôt ce qui les attend !

4 Nous n'avons détruit aucune cité avant le terme qui lui a été assigné.

5 Nul peuple n'est en mesure d'avancer ou de reculer le terme qui lui est fixé.

6 Les impies disent par moquerie : « Toi à qui le Coran a été révélé ! Tu n'es, en vérité, qu'un possédé !

7 Pourquoi n'es-tu pas accompagné d'anges témoignant de l'authenticité de ta mission, si tu dis la vérité ! »

8 Nous ne faisons descendre les anges que pour châtier les impies auxquels nul sursis n'est alors accordé.

9 C'est Nous, en vérité, qui avons révélé le Coran et c'est Nous

[1] Nom de la région du nord de l'Arabie où vivaient les Thamoud.
[2] Voir note verset 2, sourate 12.

qui veillons à son intégrité[1].

10 Nous avons déjà, avant toi, envoyé aux peuples du passé des Messagers

11 qui, tous sans exception, ont été tournés en dérision et raillés.

12 C'est ainsi que Nous faisons pénétrer dans le cœur des criminels l'impiété.

13 Ils n'y croiront donc pas, bien que soit connu de tous le sort réservé aux peuples du passé.

14 Et si Nous avions ouvert à leur intention une porte du ciel où ils se seraient élevés,

15 ils auraient affirmé : « Nous sommes la proie d'une hallucination, à moins que nous soyons tout simplement ensorcelés ! »

16 Nous avons, en vérité, placé dans le ciel des constellations zodiacales et l'avons paré d'étoiles pour ceux qui l'observent avec attention.

17 Et Nous l'avons mis à l'abri de tout démon maudit.

18 Certains d'entre eux parviennent parfois à écouter à la dérobée les secrets du ciel, mais sont aussitôt atteints par un météore brillant parfaitement visible.

19 Quant à la terre, Nous en avons fait une vaste étendue où Nous avons solidement planté des montagnes[2] et où Nous avons fait pousser, dans une juste proportion, une végétation variée.

20 Nous l'avons dotée, à votre intention, de moyens de

---

[1] Contrairement à la Bible qui, selon tous les spécialistes, a été transformée au cours des siècles, le Coran reste un texte rigoureusement intact, inchangé depuis plus de quatorze siècles, conformément à cette promesse du Seigneur de le préserver de toute altération.

[2] Qui en assurent la stabilité.

subsistance et Nous avons mis à votre disposition des créatures[1] que vous n'êtes pas en charge de nourrir.

21 Nous détenons les trésors de toute chose que Nous ne dispensons aux créatures que dans une mesure bien déterminée[2].

22 Nous faisons souffler les vents fécondants[3] au moyen desquels Nous faisons descendre du ciel une eau que Nous mettons à votre disposition et que vous êtes incapables par vous-mêmes de conserver[4].

23 C'est Nous, en vérité, qui donnons la vie et la mort, et c'est Nous qui hériterons de la Création.

24 Nous connaissons, parmi vous, les générations passées et les générations futures

25 qui, toutes, seront rassemblées par Ton Seigneur, infiniment Sage et Omniscient.

26 Nous avons, en vérité, créé l'homme[5] d'une argile desséchée et sonore, tirée d'un limon noir et malodorant,

27 tandis que Nous avons créé, avant lui, les djinns d'un feu ardent.

28 Ton Seigneur s'adressa ainsi aux anges : « Je vais créer un être humain à partir d'une argile desséchée et sonore, tirée d'un limon noir et malodorant.

29 Lorsque Je lui aurai donné une forme accomplie et aurai insufflé en lui de Mon Esprit[6], vous vous prosternerez devant lui. »

---

[1] Comme les bestiaux et les montures.
[2] Selon leurs besoins.
[3] Les vents qui, par leur action sur les nuages, donnent naissance à la pluie et qui participent à la fécondation des arbres en transportant le pollen.
[4] C'est Nous qui la conservons sous forme notamment de sources, de puits et de rivières, afin qu'elle reste à la disposition des hommes tout au long de l'année.
[5] Adam.
[6] Ou : de Mon souffle de vie.

30 Tous les anges, sans exception, se sont prosternés.

31 Quant à Satan, il a refusé de les imiter.

32 Le Seigneur dit : « Qu'est-ce qui t'a empêché, Satan, de te prosterner avec eux ? »

33 Il répondit : « Je ne saurais me prosterner devant un être humain que Tu as créé d'une argile desséchée et sonore, tirée d'un limon noir et malodorant. »

34 Le Seigneur dit : « Sors d'ici ! Te voilà maudit,

35 poursuivi par la malédiction jusqu'au Jour de la rétribution. »

36 Satan dit : « Accorde-moi, Seigneur, un sursis jusqu'au Jour où les hommes seront ressuscités. »

37 Le Seigneur répondit : « Tu es de ceux auxquels un sursis est accordé,

38 jusqu'à l'avènement d'un jour bien connu. »

39 Satan jura : « Puisque Tu m'as égaré, Seigneur, je m'emploierai à égarer tous les hommes en embellissant à leurs yeux les plaisirs terrestres et le péché,

40 excepté ceux de Tes serviteurs que Tu as élus pour leur sincérité. »

41 Le Seigneur dit : « Voici une règle d'une parfaite équité que Je me suis imposée :

42 tu n'auras aucune autorité sur Mes serviteurs, excepté ceux qui te suivront parmi les égarés,

43 qui tous sont voués à la Géhenne.

44 Celle-ci possède sept portes. Chacune sera franchie par un nombre déterminé de damnés[1]. »

---

[1] Autre sens : celle-ci dispose de sept niveaux. Chacun accueillera un nombre déterminé de damnés.

45 Ceux qui craignent le Seigneur sont, quant à eux, promis à des jardins arrosés de sources vives,

46 où ils seront accueillis par ces mots : « Entrez-y en paix, vous y vivrez en toute sécurité. »

47 Nous aurons retiré de leurs cœurs toute trace de haine si bien qu'ils s'aimeront comme des frères, se faisant face sur des lits somptueux.

48 Ils n'y connaîtront aucune lassitude et ne seront jamais chassés de ce lieu.

49 Informe Mes serviteurs que Je suis le Très Clément, le Très Miséricordieux,

50 mais aussi que Mon châtiment est des plus douloureux.

51 Relate-leur l'histoire des hôtes d'Abraham

52 qui se présentèrent à lui en le saluant : « La paix soit avec toi ! » Abraham dit : « Nous avons peur de vous. »

53 Ils répondirent : « Ne crains rien ! Nous sommes seulement venus t'annoncer la naissance d'un garçon plein de savoir. »

54 Abraham s'étonna : « M'annoncez-vous cela alors que j'ai atteint un âge avancé ? Que m'annoncez-vous donc là ? »

55 Ils dirent : « Nous t'avons annoncé la vérité. Ne sois donc pas de ceux qui désespèrent. »

56 Il dit : « Qui peut désespérer de la miséricorde de son Seigneur sinon un égaré ? »

57 Il ajouta : « Quel est l'objet de votre visite, envoyés du Seigneur ? »

58 Ils répondirent : « Nous avons pour mission d'anéantir un peuple criminel,

59 à l'exception de la famille de Loth dont tous les membres seront épargnés.

60 Nous avons toutefois décrété que son épouse serait, avec les autres, exterminée. »

61 Lorsque la famille de Loth reçut la visite des messagers,

62 Loth leur dit : « Vous m'êtes étrangers. »

63 Ils dirent : « Nous sommes seulement venus infliger à ton peuple le châtiment dont il n'a cessé de douter.

64 Nous t'apportons la vérité, nous sommes véridiques.

65 Quitte la cité en pleine nuit avec les tiens. Ferme la marche et que nul ne se retourne en chemin. Allez là où vous en recevrez l'ordre. »

66 Nous avons révélé à Loth Notre décision d'exterminer son peuple au matin.

67 Les habitants de la cité arrivèrent alors tout joyeux[1].

68 Loth leur lança : « Ces hommes sont mes hôtes. Gardez-vous de me déshonorer.

69 Craignez Allah ! Epargnez-moi cette humiliation ! »

70 Ils dirent : « Ne t'avons-nous pas défendu d'accueillir qui que ce soit chez toi ? »

71 Il dit : « Voici mes filles[2], si vous voulez assouvir vos désirs ! »

72 Par ta vie ! Ils étaient en plein délire.

73 Ils furent donc foudroyés au lever du jour.

74 Nous avons renversé la cité et envoyé contre ses habitants une pluie de pierres d'argile.

---

[1] Informés de la présence chez Loth de jeunes invités, les habitants de Sodome arrivèrent, ivres d'allégresse, sans savoir qu'il s'agissait d'anges à l'apparence humaine.

[2] C'est-à-dire, les femmes de mon peuple, selon nombre d'exégètes, que Loth semble les inviter ici à prendre pour épouses.

75 Voilà des signes suffisamment clairs pour ceux qui savent les méditer.

76 Les vestiges de cette cité se trouvent d'ailleurs sur une route encore fréquentée.

77 Voilà un signe parfaitement clair pour les croyants.

78 Les adorateurs d'Al-Aykah[1] furent si injustes envers eux-mêmes

79 que Nous nous sommes vengé d'eux. Les ruines de ces deux cités[2] sont d'ailleurs encore visibles sur une route toujours fréquentée.

80 Les habitants d'Al-Hijr ont également traité les Messagers d'imposteurs,

81 se détournant de tous les signes que Nous avons produits sous leurs yeux.

82 Ils taillaient dans le roc des demeures où ils se croyaient en sécurité.

83 Ils furent pourtant, au matin, foudroyés.

84 Leurs richesses et leurs forteresses ne leur furent d'aucune utilité.

85 Nous n'avons pas créé les cieux, la terre, et ce qui se trouve entre eux, en vain mais selon une sagesse infinie. L'Heure sonnera inéluctablement. Accorde donc un généreux pardon aux impies.

86 Ton Seigneur, en vérité, est le Créateur de toute chose, l'Omniscient.

---

[1] Nom du bosquet d'arbres touffus et entrelacés que vénérait ce peuple auquel fut envoyé le prophète Chou'ayb (*Tafsîr ibn Kathîr*).

[2] Celle du peuple de Loth et celle du peuple de Chou'ayb.

87 Nous t'avons donné les sept versets sans cesse répétés[1] et le sublime Coran.

88 Ne porte donc pas ton regard avec envie sur les jouissances éphémères que Nous avons accordées à certains mécréants et ne sois pas affligé par leur comportement. Montre-toi humble et bienveillant envers les croyants.

89 Et dis : « Je suis chargé de vous mettre clairement en garde contre le châtiment. »

90 Châtiment que Nous avons déjà fait descendre sur ceux qui ont divisé le Livre révélé[2],

91 acceptant une partie de la Révélation, rejetant obstinément l'autre à leur gré.

92 Par ton Seigneur ! Nous les interrogerons certainement jusqu'au dernier,

93 les sommant de répondre de leurs agissements et de leur comportement passé.

94 Proclame haut et fort le message dont tu es en charge, sans prêter attention aux idolâtres.

95 Nous saurons, en vérité, nous charger pour toi des moqueurs

96 qui associent d'autres divinités au culte du Seigneur. Mais ils sauront bientôt !

97 Nous savons parfaitement que ton cœur est oppressé par leurs propos.

---

[1] Les sept versets de la première sourate du Coran (*Al-Fâtihah*) que les fidèles répètent à plusieurs reprises en prière, selon la majorité des exégètes, ou les sept plus longues sourates du Coran, selon d'autres.

[2] Selon certains commentateurs, ce verset, directement lié au verset 87 - les versets 88 et 89 n'étant qu'une incidente -, signifie en réalité : (Nous t'avons donné les sept versets sans cesse répétés et le sublime Coran) de même que Nous avons fait descendre Notre parole sur ceux qui ont divisé le Livre révélé.

98 Par les louanges, célèbre donc la gloire de ton Seigneur et sois de ceux qui se prosternent humblement en prière.

99 Et adore ton Seigneur jusqu'à ce que te vienne la certitude[1].

Sourate 16

AN-NAHL

(LES ABEILLES)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 L'ordre d'Allah sera bientôt exécuté. Ne cherchez donc pas à le précipiter. Gloire à Lui ! Il est bien au-dessus des fausses divinités qu'ils peuvent Lui associer.

2 Il fait descendre les anges de la Révélation sur ceux de Ses serviteurs qu'Il choisit, auxquels Il ordonne de mettre en garde les hommes et de leur rappeler que Lui seul doit être adoré et redouté.

3 Il a créé les cieux et la terre selon une sagesse infinie. Il est bien au-dessus de tous les faux dieux qu'ils peuvent Lui associer.

4 Il a créé l'homme d'un liquide insignifiant[2] et voilà que ce dernier se transforme en disputeur acharné.

5 Il a créé pour vous les bestiaux dont vous tirez des vêtements chauds et bien d'autres avantages, et dont vous vous nourrissez.

6 Vous en admirez la beauté quand, le soir, vous les ramenez au bercail et lorsque, le matin, vous les menez au pâturage.

7 Ils transportent vos fardeaux vers de lointaines contrées que, sans leur aide, vous ne pourriez atteindre qu'avec la plus grande

[1] La mort, selon la majorité des commentateurs.
[2] Le sperme.

difficulté. Votre Seigneur, en vérité, est toute miséricorde et toute bonté.

8 Il a également créé pour vous les chevaux, les mulets et les ânes qui vous servent de montures et pour l'apparat. Et Il crée bien d'autres choses que vous ignorez.

9 Il incombe à Allah d'indiquer le droit chemin, mais bien des voies empruntées par les hommes s'en sont écartées. Or, s'Il l'avait voulu, Il vous aurait tous guidés.

10 C'est Lui qui fait descendre du ciel cette eau dont vous vous abreuvez et qui fait pousser par elle une végétation qui sert de pâturage à vos bestiaux.

11 Par elle encore, Il fait pousser pour vous céréales, oliviers, dattiers, vignes et toutes variétés d'arbres fruitiers. Voilà bien un signe pour des hommes capables de le méditer.

12 Il vous a soumis le jour et la nuit, le soleil et la lune. Les étoiles vous sont également assujetties par Sa volonté. Voilà des signes suffisamment clairs pour des hommes capables de raisonner.

13 Il vous a soumis par ailleurs des créatures aux couleurs et aux formes les plus variées qu'Il a dispersées pour vous sur terre. Voilà assurément un signe pour des hommes capables de réfléchir.

14 C'est Lui aussi qui vous a soumis la mer dont vous tirez des poissons frais qui vous servent de nourriture et des joyaux qui vous servent de parure. On peut y voir les vaisseaux fendre les flots afin de vous permettre d'aller à la recherche des faveurs de votre Seigneur. Peut-être Lui en serez-vous reconnaissants !

15 Il a solidement planté dans la terre des montagnes qui l'empêchent de trembler sous vos pieds, y a fait couler des rivières et y a tracé des voies qui vous permettent de vous déplacer et de vous diriger.

16 Il y a placé d'autres repères encore, tandis que les étoiles permettent aux hommes de s'orienter.

17 Celui qui crée est-Il comparable à celui qui est incapable de créer ? Ne réfléchissez-vous donc pas ?

18 Si vous cherchiez à dénombrer les bienfaits d'Allah, vous ne le pourriez pas. Allah est Très Clément et Très Miséricordieux.

19 Allah connaît aussi bien ce que vous gardez secret que ce que vous laissez paraître.

20 Quant aux divinités qu'ils invoquent en dehors d'Allah, elles sont incapables de créer, n'étant elles-mêmes que des objets créés de toutes pièces,

21 inertes et sans vie, n'ayant aucune idée du Jour où ils seront ressuscités.

22 Votre véritable Dieu est un dieu unique. Vérité que renient les cœurs pétris d'orgueil de ceux qui ne croient pas en l'autre vie.

23 Allah, à n'en point douter, connaît aussi bien ce qu'ils gardent secret que ce qu'ils laissent paraître. En vérité, Il n'aime pas ceux qui refusent par orgueil de L'adorer.

24 Lorsqu'il est demandé aux païens : « Qu'a révélé votre Seigneur au Messager ? », ils répondent : « Il ne lui a rien révélé, ce ne sont là que des légendes du passé ! »

25 Ils porteront donc, le Jour de la résurrection, tout le poids de leurs péchés, ainsi qu'une partie du fardeau des ignorants qu'ils auront égarés. Quel terrible fardeau devront-ils porter !

26 Les peuples qui ont vécu avant eux se sont livrés aux pires manœuvres à l'encontre de leurs Messagers. Mais Allah a déjoué leurs complots qui se sont retournés contre eux. Le châtiment est alors venu les emporter de l'endroit le plus inattendu.

27 Puis, le Jour de la résurrection, Allah les couvrira d'humiliation et leur demandera : « Où sont ces divinités que vous M'avez associées et pour lesquelles vous vous êtes opposés aux croyants ? » Ceux qui auront reçu la science diront : « Les

mécréants subiront aujourd'hui la plus cruelle humiliation et les plus affreux tourments. »

28 Ceux dont les anges reprendront l'âme en état de péché feront acte de soumission et diront : « Nous ne commettions aucun mal ! » « Bien au contraire, répondront les anges, Allah connaît parfaitement vos agissements passés.

29 Franchissez les portes de la Géhenne pour y demeurer éternellement. » Infâme demeure que celle des orgueilleux !

30 Et lorsqu'il est demandé à ceux qui craignent Allah : « Qu'a révélé votre Seigneur ? », ils répondent : « Un grand bien ![1] » Ceux qui accomplissent de bonnes œuvres obtiendront une belle récompense ici-bas. Mais la demeure de l'au-delà est bien meilleure. Sublime demeure que celle des hommes qui craignent leur Seigneur !

31 Ils seront admis dans les jardins d'Eden traversés de rivières où tous leurs désirs seront assouvis. C'est ainsi qu'Allah récompense les pieux croyants.

32 Ceux dont les anges reprendront l'âme en état de pureté[2] s'entendront dire par ces derniers : « La paix soit avec vous ! Entrez au Paradis en récompense des œuvres que vous avez accomplies ! »

33 Qu'attendent-ils sinon que les anges se présentent à eux ou que l'ordre de ton Seigneur soit prononcé ? Ils ne font, en réalité, qu'imiter leurs devanciers qu'Allah n'a aucunement lésés, mais qui se sont eux-mêmes lésés.

34 Ils furent cernés par le châtiment même dont ils s'étaient moqués, subissant les conséquences funestes de leurs péchés.

---

[1] Que l'on se souvienne que la même question fut posée aux mécréants (verset 24) dont la réponse fut toute différente.

[2] Par opposition aux impies dont les anges reprendront l'âme en état de péché (verset 28).

35 Les idolâtres disent : « Si Allah l'avait voulu, nous n'aurions, nous et nos ancêtres, vénéré nulle autre divinité que Lui et n'aurions rien interdit qu'Il n'ait Lui-même prohibé. » C'est ainsi que leurs devanciers justifièrent leur impiété. Qu'incombe-t-il aux Messagers sinon de transmettre le message en toute clarté ?

36 Nous avons suscité à chaque peuple un Messager qui l'a exhorté à adorer Allah et à fuir les fausses divinités. Certains furent guidés par Nous, d'autres voués à l'égarement. Parcourez donc la terre et considérez la fin des peuples qui ont traité les prophètes d'imposteurs.

37 Quels que soient les efforts que tu déploieras pour leur montrer le droit chemin, nul ne pourra les sauver. Allah ne saurait guider des hommes dont Il a décrété l'égarement.

38 Ils jurent par Allah de toutes leurs forces que le Seigneur ne ressuscitera jamais les morts. Bien au contraire ! Voilà une promesse qu'Allah s'est fait un devoir d'honorer, mais la plupart des hommes l'ignorent.

39 Il les ressuscitera afin de leur exposer clairement la vérité au sujet de laquelle ils s'opposaient et pour que les impies sachent qu'ils mentaient[1].

40 Il Nous suffit, lorsque Nous voulons qu'une chose se produise[2], de dire : « Sois ! » et celle-ci s'accomplit.

41 A ceux qui, fuyant les persécutions, émigrent pour Allah, Nous accorderons ici-bas une généreuse récompense. Mais la récompense de l'au-delà sera plus immense. Si seulement ils en avaient conscience !

42 Ceux-ci se sont, en effet, armés de patience, plaçant leur confiance en leur Seigneur.

43 Nous n'avons suscité avant toi, pour recevoir Nos révélations,

---

[1] Notamment en jurant qu'Allah ne ressuscitera jamais les morts.

[2] Comme la Résurrection.

que des hommes. Interrogez donc, pour vous en convaincre, les nations auxquelles ont été confiées les Ecritures.

44 Ces hommes furent envoyés avec des preuves évidentes et les Ecritures. Quant à toi, Nous t'avons révélé le Coran afin que tu en exposes clairement les enseignements aux hommes qui pourront ainsi les méditer.

45 Ceux qui répandent le mal sont-ils sûrs qu'Allah ne les fera pas engloutir par la terre ou que le châtiment ne viendra pas les saisir de l'endroit le plus inattendu ?

46 Ou qu'Il ne les saisira pas en pleine activité, sans qu'ils puissent lui échapper ?

47 Ou qu'Il ne les emportera pas au moment où ils l'attendront avec effroi ? Mais votre Seigneur est infiniment Bon et Très Miséricordieux[1].

48 Ne voient-ils pas les ombres de toutes choses créées par Allah s'étirer sur la droite et sur la gauche, se prosternant à leur manière, humblement soumises à leur Seigneur ?

49 Devant Allah se prosterne tout être vivant dans les cieux et sur la terre, de même que les anges qui ne refusent jamais par orgueil de L'adorer,

50 poussés par la crainte de leur Seigneur qui, au-dessus d'eux, règne sur la Création et dont ils mettent tous les ordres à exécution.

51 Allah a décrété : « Ne vénérez pas deux divinités, il n'y a qu'un seul dieu en droit d'être adoré. C'est donc Moi seul que vous devez redouter. »

52 Tout ce qui se trouve dans les cieux et sur la terre appartient à Allah auquel le culte doit être exclusivement et éternellement voué. Craindrez-vous donc un autre que Lui ?

---

[1] Puisqu'Il leur accorde un sursis.

53 Il n'est pas de bonheur qui ne soit un don du Seigneur. Et lorsque vous êtes touchés par le malheur, c'est Lui seul que vous implorez avec ferveur.

54 Mais lorsqu'Il vous délivre du malheur, voilà qu'une partie d'entre vous associent de fausses divinités à leur Seigneur,

55 reniant ainsi Ses faveurs. Jouissez donc quelque temps de cette vie ! Vous saurez bientôt !

56 Les païens vouent à leurs divinités, dont ils ne savent pourtant rien, une part des biens que Nous leur avons attribués. Par Allah ! Vous devrez répondre de vos inventions.

57 Ils attribuent des filles à Allah[1] - gloire à Lui - mais préfèrent pour eux-mêmes les garçons !

58 Lorsque la naissance d'une fille est annoncée à l'un d'entre eux, son visage s'assombrit tandis qu'il peine à contenir sa rage.

59 Il se dérobe aux regards, tout honteux de cette nouvelle accablante. Va-t-il la laisser vivre malgré le déshonneur ou l'enterrer vivante ? Comme ils manquent singulièrement de jugement !

60 Ceux qui ne croient pas en l'au-delà méritent les pires qualificatifs, tandis qu'Allah, le Tout-Puissant, l'infiniment Sage, possède les attributs les plus parfaits.

61 Si Allah devait punir dès à présent les hommes pour leur iniquité, Il ne laisserait aucun être vivant à la surface de la terre. Mais Il leur accorde un sursis jusqu'à un terme déjà fixé qu'ils ne sauraient, lorsque l'heure arrive, ni reculer un seul instant, ni avancer.

62 Ils attribuent à Allah ce qu'ils détestent pour eux-mêmes et prétendent qu'ils connaîtront la fin la plus heureuse. Affirmation mensongère ! Ils sont au contraire voués au feu de l'Enfer où ils

---

[1] Prétendant que les anges sont les filles d'Allah.

seront introduits les premiers avant d'y être abandonnés.

63 Par Allah ! Nous avons, avant toi, envoyé des Messagers à d'autres peuples auxquels Satan a embelli leurs agissements. Il est aujourd'hui le maître des impies qui sont voués à un douloureux châtiment.

64 Nous t'avons révélé le Coran uniquement pour que tu exposes clairement aux hommes la vérité qui faisait l'objet de leur différend et qu'il soit un guide et une miséricorde pour les croyants.

65 Allah fait descendre du ciel une eau par laquelle Il redonne vie à la terre morte. Voilà bien un signe pour qui sait entendre.

66 Vous avez dans les bestiaux matière à méditer. De ce qui se trouve à l'intérieur de leur corps, Nous vous abreuvons d'un lait pur et agréable à boire qui provient de la conjonction entre le contenu de l'intestin et le sang[1].

---

[1] Voici le commentaire que fit le docteur Maurice Bucaille de ce verset dans son ouvrage intitulé *La Bible, le Coran et la science* : « Du point de vue scientifique, il faut faire appel à des notions de physiologie pour saisir le sens de ce verset. Les substances essentielles qui assurent la nutrition de l'organisme en général proviennent de transformations chimiques qui s'opèrent tout au long du tube digestif. Ces substances proviennent d'éléments présents dans le contenu de l'intestin. Lorsque, dans l'intestin, elles arrivent au stade voulu de transformation chimique, elles passent à travers la paroi de celui-ci vers la circulation générale. Ce passage se fait de deux façons : ou bien directement par ce qu'on appelle les vaisseaux lymphatiques, ou bien indirectement par la circulation porte qui les conduit d'abord dans le foie où elles subissent des modifications ; elles en émergent pour rejoindre enfin la circulation générale. De cette manière, tout transite finalement par la circulation sanguine. Les constituants du lait sont sécrétés par les glandes mammaires. Celles-ci se nourrissent, si l'on peut dire, des produits de la digestion des aliments qui leur sont apportés par le sang circulant. Le sang joue donc un rôle de collecteur et de transporteur de matériaux extraits des aliments pour apporter la nutrition aux glandes mammaires productrices de lait, comme à n'importe quel autre organe. Ici, tout procède au départ d'une mise en présence du contenu intestinal et du sang au niveau même de la paroi intestinale. Cette notion précise relève des acquisitions de la chimie et de la physiologie de la digestion. Elle était rigoureusement inconnue au temps du Prophète Muhammad : sa connaissance remonte à la

67 Des fruits du dattier et de la vigne, vous tirez des boissons enivrantes[1] et des nourritures excellentes. Voilà bien un signe pour des hommes capables de raisonner.

68 Quant aux abeilles, ton Seigneur leur a inspiré de trouver refuge dans les montagnes, les arbres et les abris que les hommes ont aménagés,

69 puis de butiner toutes sortes de nectars et d'emprunter les voies que leur Seigneur leur a rendues si aisées[2]. De leurs jabots sort une liqueur aux vertus curatives et aux couleurs variées. Voilà bien un signe pour des hommes capables de le méditer.

70 C'est Allah qui reprend vos âmes après vous avoir donné la vie. Certains, parmi vous, tombent avant cela dans la sénilité, finissant par oublier tout ce qu'ils avaient appris. Allah est Omniscient et Omnipotent.

71 Allah a favorisé certains d'entre vous de Ses dons. Mais les plus favorisés sont bien peu disposés à partager leurs richesses avec leurs esclaves, de sorte que ces derniers y soient associés à part égale[3]. Vont-ils renier les bienfaits d'Allah ?

72 Allah vous offre des épouses de votre espèce[4] qui, par Sa grâce, vous donnent des enfants qui eux-mêmes vous donneront des petits-enfants. Et Il vous dispense d'excellents aliments. Vont-ils croire au faux[5] et renier les bienfaits d'Allah ?

73 Ils adorent, en dehors d'Allah, des divinités totalement

---

période moderne. Quant à la découverte de la circulation du sang, elle est l'œuvre de Harvey et se situe dix siècles environ après la Révélation coranique. »

[1] Avant que celles-ci ne soient prohibées.

[2] Les voies leur permettant d'aller butiner et de retourner à la ruche sans s'égarer. De nombreuses expériences, décrites notamment par von Frisch (1958), ont démontré que les abeilles avaient des facultés d'orientation extraordinaires, facultés dont le Seigneur les a pourvues.

[3] Comment pouvez-vous donc associer les créatures d'Allah à son culte ?

[4] Ou : issues de vous.

[5] Les fausses divinités.

impuissantes, incapables de leur dispenser le moindre bienfait dans les cieux ou sur la terre.

74 Cessez donc de comparer vos divinités à Allah. Allah sait, tandis que vous, vous ne savez pas.

75 Allah propose en parabole un esclave totalement impuissant et un homme libre auquel Nous avons accordé des biens abondants qu'il distribue comme il l'entend. Ces deux hommes sont-ils égaux ? Non ! Louange à Allah ! Mais la plupart d'entre eux n'en sont pas conscients.

76 Allah propose également en parabole deux hommes, l'un muet et totalement impuissant, vivant à la charge des autres, incapable de remplir la moindre tâche qu'il se voit confiée. Cet homme est-il comparable à celui qui prône la justice et suit lui-même le droit chemin ?

77 Allah seul connaît les mystères des cieux et de la terre. L'Heure sonnera en un clin d'œil, voire plus rapidement encore. Allah, en vérité, a pouvoir sur toute chose.

78 Allah vous a fait sortir du ventre de vos mères, dépourvus de tout savoir. Il vous a dotés de l'ouïe, de la vue et de l'entendement[1]. Peut-être Lui en serez-vous reconnaissants !

79 Ne voient-ils pas les oiseaux voler entre ciel et terre par le pouvoir du Seigneur qui, seul, les maintient en l'air ? Voilà, pour des hommes qui ont la foi, des signes suffisamment clairs.

80 Allah a fait de vos maisons le lieu de votre séjour habituel et de votre repos, de même qu'Il a fait de vos tentes, confectionnées à partir des peaux de vos bêtes, des habitations légères à transporter et faciles à dresser. A partir de leur laine, de leur crin et de leur poil, vous confectionnez également des objets dont vous faites usage un certain temps.

[1] Littéralement : de cœurs.

81 Allah vous procure de l'ombre à partir de ce qu'Il a créé[1] et vous offre dans les montagnes des abris[2]. Il vous permet de confectionner des vêtements qui vous protègent de la chaleur[3] et des armures qui vous préservent des coups de vos ennemis. C'est ainsi qu'Allah vous comble de Ses bienfaits afin que vous vous soumettiez à Sa volonté.

82 S'ils se détournent, sache que tu es uniquement chargé de transmettre le message en toute clarté.

83 Ils savent parfaitement que tous ces bienfaits proviennent d'Allah, mais les renient obstinément[4], étant pour la plupart ingrats.

84 Nous ferons un jour venir de chaque nation un témoin[5]. Il ne sera alors ni permis aux impies de présenter des excuses[6], ni même demandé à ces derniers de chercher à se faire pardonner.

85 Lorsque les mécréants verront le châtiment, ils n'obtiendront ni allégement, ni sursis à leurs tourments.

86 Et lorsqu'ils verront les faux dieux qu'ils associaient à Allah, ils diront : « Voilà, Seigneur, ceux que nous avons associés à Ton adoration. » « Vous n'êtes que des menteurs », répliqueront leurs divinités.

87 Tous les espoirs qu'ils avaient placés dans leurs divinités s'étant évanouis, les impies feront, ce Jour-là, acte de soumission à Allah.

88 Mais, pour prix du mal qu'ils répandaient sur terre, Nous redoublerons le châtiment de ceux qui auront rejeté la foi et détourné les hommes de Notre voie.

---

1 Comme les arbres.
2 Les cavernes.
3 Et du froid.
4 En vouant un culte à d'autres que Lui.
5 Le prophète qui lui fut envoyé.
6 Ou : de prendre la parole, ou encore : de se défendre.

89 Nous susciterons un jour, du milieu de chaque nation, un homme appelé à témoigner contre les siens. Nous te ferons alors venir pour témoigner contre ceux-là[1]. Nous t'avons en effet révélé le Livre, exposé détaillé de toute chose, guide, miséricorde et heureuse annonce pour les croyants.

90 Allah prescrit l'équité, la bonté et la charité envers les proches, et Il proscrit tout acte infâme, tout comportement répréhensible et toute forme d'injustice. Allah vous exhorte ainsi à bien agir. Mais saurez-vous y réfléchir ?

91 Soyez fidèles à vos engagements contractés envers Allah et les hommes. Ne violez pas les serments que vous avez solennellement prêtés en prenant Allah à témoin de votre bonne foi. Allah connaît parfaitement vos agissements.

92 N'agissez pas comme cette femme qui défait ce qu'elle a soigneusement filé. Ne trompez pas vos alliés en violant vos serments, rompant le pacte conclu avec eux pour vous lier à un clan vous paraissant plus puissant. Par cela, Allah vous met simplement à l'épreuve. Puis, le Jour de la résurrection, Il vous exposera clairement l'objet de vos différends.

93 Si Allah l'avait voulu, Il aurait fait de vous une seule et unique nation professant la même religion. Mais Il laisse s'égarer qui Il veut et guide qui Il veut. Vous aurez certainement à répondre de vos agissements.

94 Ne trompez pas les gens en violant vos serments, car vous commettriez un faux pas après avoir emprunté le droit chemin et subiriez, pour vous être écartés de la voie d'Allah, le malheur ici-bas avant d'endurer dans l'au-delà les pires tourments.

95 Ne trahissez pas vos engagements pris envers Allah pour obtenir les biens insignifiants de ce bas monde. La récompense qui vous attend auprès d'Allah, si vous honorez vos engagements, est

[1] Les païens de la Mecque.

bien meilleure. Si seulement vous saviez !

96 Ce que vous possédez est appelé à disparaître, tandis que la récompense qu'Allah vous réserve est éternelle. Nous récompenserons certainement ceux qui font preuve de constance[1] de la manière la plus généreuse pour chacune de leurs bonnes œuvres.

97 A ceux, hommes ou femmes, qui accomplissent de bonnes œuvres, tout en étant croyants, Nous réservons une vie heureuse et une généreuse récompense pour leurs bonnes actions.

98 Lorsque tu t'apprêtes à lire le Coran, implore la protection d'Allah contre Satan le maudit.

99 Ce dernier n'a en effet aucun pouvoir sur les croyants qui, à leur Seigneur, s'en remettent entièrement.

100 Son pouvoir s'exerce uniquement sur ceux qui, en l'associant à Allah, en font leur maître.

101 Lorsque Nous remplaçons un verset par un autre[2] - Allah sait parfaitement ce qu'Il révèle -, les mécréants affirment : « Tu n'es qu'un imposteur. » Non, mais la plupart d'entre eux sont ignorants.

102 Dis : « C'est l'Esprit Saint[3] qui est descendu de la part de ton Seigneur avec le Coran, message de vérité destiné à raffermir la foi et assurer le salut des croyants, et heureuse annonce pour les hommes entièrement soumis au Tout-Puissant[4]. »

103 Nous savons parfaitement qu'ils disent : « En réalité, le Coran lui est enseigné par un homme. » Or, celui qu'ils visent parle une

---

[1] Notamment en respectant leurs pactes et leurs engagements.
[2] Autrement dit, selon la majorité des exégètes : lorsqu'une loi est abrogée et remplacée par une autre dans le Coran (sans que le premier verset n'en soit nécessairement retiré).
[3] L'ange Gabriel, selon la majorité des exégètes.
[4] Littéralement : pour les musulmans, c'est-à-dire, étymologiquement, tous ceux qui se soumettent entièrement à Allah.

langue étrangère, tandis que le Coran a été révélé en langue arabe parfaitement claire.

104 Allah ne saurait guider ceux qui ne croient pas en Ses versets qui, au contraire, sont voués à un douloureux châtiment.

105 Seuls forgent des mensonges ceux qui rejettent les versets du Seigneur. Voilà, en réalité, les vrais imposteurs.

106 Ceux qui renient Allah après avoir cru en Lui, ouvrant délibérément leurs cœurs à l'impiété - non ceux qui abjurent sous la contrainte, alors que leurs cœurs restent fermement attachés à la foi -, ceux-là sont voués à la colère d'Allah et à d'affreux tourments

107 pour avoir préféré cette vie à celle de l'au-delà. Allah ne saurait guider les mécréants.

108 Voilà ceux dont Allah a scellé le cœur, l'ouïe et la vue, si bien qu'ils vivent dans l'insouciance.

109 Voilà assurément les vrais perdants dans l'au-delà.

110 Ton Seigneur traitera, en revanche, avec la plus grande clémence et la plus infinie miséricorde ceux qui ont émigré après avoir patiemment supporté les persécutions[1].

111 Ce Jour-là, chacun viendra plaider sa propre cause avant de recevoir l'entière rétribution de ses œuvres, sans que nul ne soit lésé.

112 Allah propose l'exemple d'une cité[2] qui vivait dans la paix et la sérénité, et voyait sa nourriture affluer vers elle de tous côtés, jusqu'au jour où ses habitants ont renié les bienfaits d'Allah qui, pour prix de leur impiété, les exposa aux affres de la faim et de la peur.

---

[1] Autre sens : ceux qui, après avoir été persécutés, ont émigré et combattu courageusement pour Sa cause.

[2] Probablement la Mecque.

113 L'un des leurs[1], un Messager du Seigneur, était bien venu les avertir, mais ils le traitèrent injustement d'imposteur, subissant alors Nos rigueurs.

114 Mangez donc des nourritures pures et saines qu'Allah vous a dispensées. Et rendez grâce au Seigneur, si c'est Lui que vous adorez !

115 Il vous a seulement interdit la chair de la bête morte, le sang, la viande de porc et tout animal sacrifié aux fausses divinités. Que celui, néanmoins, qui serait contraint d'en consommer, sans intention de transgresser et sans en abuser, sache qu'Allah est Très Clément et Très Miséricordieux.

116 Ne dites pas, proférant un odieux mensonge : « Ceci est licite et ceci est illicite », attribuant mensongèrement à Allah ces prescriptions. Ceux qui forgent des mensonges sur Allah sont voués à la perdition.

117 Ils jouiront quelque temps de cette vie avant de subir un douloureux châtiment.

118 Aux juifs, Nous avons interdit les aliments que Nous t'avons déjà mentionnés[2]. Nous ne les avons pas lésés en leur imposant ces prescriptions, mais ils se sont eux-mêmes lésés.

119 Ton Seigneur traitera avec la plus grande clémence et la plus infinie miséricorde ceux qui, dans leur ignorance, commettent le mal, puis s'en repentent et s'amendent.

120 Abraham fut un modèle de vertu et de soumission à Allah, et un monothéiste pur et sincère. Il ne fut point du nombre des païens,

121 mais sut, au contraire, reconnaître les bienfaits d'Allah qui en fit Son élu et le mit sur le droit chemin.

---

[1] Le prophète Mouhammad, si la cité en question est bien la Mecque.

[2] Sourate 6, verset 146.

122 Nous l'avons comblé ici-bas et il sera, dans l'au-delà, du nombre des saints.

123 Puis Nous t'avons révélé de suivre la religion d'Abraham, monothéiste pur et sincère qui ne fut point du nombre des païens[1].

124 Le shabbat ne fut imposé qu'à ceux qui se sont opposés à son sujet. Mais Allah tranchera certainement leur différend le Jour de la résurrection.

125 Par de sages et douces exhortations, appelle les hommes à suivre la voie de ton Seigneur et discute avec eux avec la plus grande aménité. Ton Seigneur sait parfaitement qui s'est écarté de Sa voie et qui est bien guidé.

126 Si vous devez exercer des représailles, qu'elles soient en proportion du préjudice subi, bien qu'il soit préférable d'y renoncer et de supporter patiemment l'offense ressentie.

127 Supporte donc avec patience le tort qui t'est fait, que tu ne pourras d'ailleurs endurer qu'avec l'aide d'Allah. Ne sois ni affligé par leur comportement, ni angoissé par leurs manœuvres.

128 Allah, en vérité, est avec ceux qui fuient le péché et ne cessent de faire le bien.

[1] Autre sens : puis Nous t'avons révélé de suivre, en monothéiste pur et sincère, la religion d'Abraham, qui ne fut point du nombre des païens.

Sourate 17

AL-ISRÂ'

(LE VOYAGE NOCTURNE)[1]

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Gloire à Celui qui, de nuit, fit voyager Son serviteur[2] de la Mosquée sacrée de la Mecque à la Mosquée éloignée de Jérusalem, dont Il a béni les alentours, afin de lui montrer certains de Ses signes. Il est, en vérité, Celui qui entend tout et voit tout.

2 Nous avons confié à Moïse les Ecritures dont Nous avons fait un guide pour les fils d'Israël auxquels Nous avons dit : « Ne vous en remettez à nul autre dieu que Moi,

3 vous les descendants de ceux que Nous avons transportés dans l'Arche avec Noé, qui était en vérité un serviteur hautement reconnaissant. »

4 Nous avons annoncé aux fils d'Israël dans les Ecritures qu'ils répandraient par deux fois le mal sur terre et afficheraient un orgueil démesuré.

5 Lorsque s'accomplira la première de ces deux prédictions[3], Nous susciterons contre vous certains de Nos serviteurs dotés d'une force redoutable qui sèmeront le chaos dans votre cité et investiront vos demeures[4]. Le décret d'Allah devra être exécuté.

6 Nous vous permettrons ensuite de prendre le dessus sur vos

---

[1] Sourate également appelée : *Les fils d'Israël.*
[2] Le prophète Mouhammad.
[3] Lorsque vous répandrez une première fois le mal sur terre.
[4] Il pourrait s'agir de la première destruction du Temple de Jérusalem par l'armée de Nabuchodonosor, suivie de l'exil du peuple juif, déporté en Babylonie, et ce, avant l'avènement de Jésus.

ennemis, multiplierons vos richesses et vos enfants, et augmenterons votre nombre[1].

7 Si vous faites le bien, vous le ferez dans votre seul intérêt, et si vous faites le mal, vous seuls en subirez les effets. Lorsque s'accomplira la seconde de ces deux prédictions, Nous vous mettrons à la merci d'autres ennemis qui vous infligeront une humiliation qui se lira sur vos visages, profanant le Temple[2] comme il le fut une première fois et détruisant tout sur leur passage.

8 Il se peut que votre Seigneur vous fasse miséricorde en vous mettant à l'abri de vos ennemis. Mais si vous récidivez, Nous en ferons de même. Nous avons fait de la Géhenne une infâme prison pour les impies.

9 Le Coran que voici guide les hommes vers la voie la plus droite. Il annonce aux croyants qui accomplissent le bien une immense récompense

10 et à ceux qui ne croient pas en l'au-delà, que Nous leur avons préparé un douloureux châtiment.

11 L'homme appelle le malheur sur lui avec le même empressement qu'il implore les faveurs du Seigneur. L'homme est par nature impatient.

12 Nous avons fait de la nuit et du jour deux signes, faisant de l'obscurité et de la lune, le signe de la nuit et de la lumière émise par le soleil, celui du jour, afin que vous puissiez rechercher les faveurs de votre Seigneur, compter les années et calculer le temps. Nous avons exposé toute chose de la manière la plus claire.

---

[1] Référence possible au retour d'exil des israélites qui pourront même reconstruire le Temple détruit.

[2] De Jérusalem, dont la destruction par les Romains, à laquelle ce verset pourrait faire allusion, sera cette fois définitive, et ce, après l'avènement du Messie, Jésus, renié par les juifs.

13 Chaque homme est l'otage de ses œuvres. Le Jour de la résurrection, Nous lui présenterons le registre de ses actions qui sera déployé sous ses yeux.

14 « Lis le registre de tes œuvres. Tu suffis amplement aujourd'hui pour faire le compte de tes actes. »

15 Quiconque suit le droit chemin, le fait dans son seul intérêt, tandis que celui qui s'en écarte en subira seul les effets. Nul n'aura à supporter le forfait d'un autre. Nous ne saurions, de même, châtier un peuple avant de lui avoir envoyé un Messager.

16 Et lorsque Nous décidons d'anéantir une cité, Nous ordonnons à ses habitants les plus puissants de Nous obéir, mais ils s'y livrent au péché[1]. L'arrêt divin est alors prononcé contre ses habitants qui sont exterminés jusqu'au dernier.

17 Que de peuples avons-Nous anéantis depuis Noé ! Ton Seigneur suffit pour connaître les péchés de Ses serviteurs qui ne sauraient Lui échapper.

18 Que celui qui ne convoite que la vie immédiate sache qu'il n'obtiendra de ce bas monde que ce que Nous voudrons bien lui accorder. Nous l'introduirons ensuite dans la Géhenne où il brûlera, réprouvé et rejeté.

19 Quant à celui, parmi les croyants, qui aspire à l'autre monde et fournit pour l'obtenir les efforts appropriés, il verra ses efforts récompensés.

20 Nous accordons aux uns et aux autres de Nos faveurs[2], sans que nul ne soit privé des dons de ton Seigneur.

21 Vois comment Nous favorisons ici-bas les uns par rapport aux autres. Mais les faveurs de l'au-delà seront bien plus immenses

---

[1] Autre sens : Nous plaçons à sa tête ses habitants les plus aisés qui s'y livrent au péché. Voir sourate 6, verset 123.

[2] A ceux qui agissent en vue de l'au-delà, comme à ceux qui choisissent ce bas monde.

et les degrés y seront autrement plus élevés.

22 Garde-toi d'associer d'autres divinités à Allah, car tu serais à jamais réprouvé et abandonné.

23 Ton Seigneur a ordonné que Lui seul soit adoré et que les père et mère soient traités avec bonté. Si l'un d'eux, ou tous deux, doivent atteindre auprès de toi un âge avancé, garde-toi de leur montrer le moindre signe d'agacement ou de les rudoyer, mais adresse-leur des paroles délicates.

24 Adopte envers eux une attitude pleine d'humilité et de tendresse, et dis : « Veuille, Seigneur, te montrer clément envers eux, comme ils l'ont été envers moi lorsqu'ils m'ont élevé tout petit ! »

25 Votre Seigneur connaît parfaitement vos intentions. Si celles-ci sont pures, sachez qu'Il traitera avec la plus grande indulgence ceux qui ne cessent de revenir à Lui.

26 Donne ce qui leur revient de droit aux proches parents, aux nécessiteux et aux voyageurs démunis, mais évite toute prodigalité.

27 Les prodigues ne font que suivre la voie des démons[1]. Or, Satan est, envers son Seigneur, d'une ingratitude sans nom.

28 Et si tu dois te détourner d'eux[2], adresse-leur des paroles bienveillantes en attendant de recevoir quelque faveur de ton Seigneur.

29 Ne garde pas la main fermée par avarice, et ne te montre pas non plus prodigue, donnant à pleines mains, au risque d'être blâmé pour ton attitude et de te retrouver totalement démuni.

30 Ton Seigneur dispense Ses faveurs à qui Il veut, comblant certaines de Ses créatures, accordant aux autres avec mesure. Il

---

[1] Littéralement : les prodigues sont les frères des démons.

[2] Des proches parents, des nécessiteux et des voyageurs démunis que tu n'as pas les moyens d'assister.

connaît parfaitement Ses serviteurs dont aucun secret ne Lui échappe.

31 Ne tuez pas vos enfants par crainte de la pauvreté. C'est Nous qui pourvoyons à leurs besoins et aux vôtres. Les tuer constituerait un crime d'une extrême gravité.

32 Fuyez le péché de la chair, acte infâme et pratique des plus odieuses !

33 N'enlevez pas sans droit la vie qu'Allah a rendue sacrée. Nous avons donné aux héritiers de celui qui serait injustement tué le droit de réclamer justice. Mais qu'ils n'outrepassent pas leurs droits en se vengeant du meurtrier. Car la loi est de leur côté.

34 N'usez des biens de l'orphelin que dans son intérêt jusqu'à ce qu'il ait atteint la maturité. Soyez fidèles à vos engagements, car vous aurez à répondre de vos engagements.

35 Faites bonne mesure lorsque vous êtes amenés à mesurer et bon poids lorsque vous devez peser. Voilà la meilleure conduite à adopter, celle dont les suites seront les plus heureuses.

36 N'affirme rien dont tu ne sois certain. De l'ouïe, de la vue et du cœur, de tout cela, chacun devra répondre.

37 Ne marche pas avec insolence, car tu ne saurais fendre la terre[1], ni te hisser à la hauteur des montagnes[2].

38 Tous ces péchés sont réprouvés du Seigneur.

39 Ce sont là certains des préceptes, pleins de sagesse, qui te sont révélés par ton Seigneur. Prends garde d'associer d'autres divinités à Allah, car tu serais précipité, honni et maudit, dans la Géhenne.

40 Votre Seigneur vous aurait-Il réservé les garçons en se choisissant des filles parmi les anges ? Vous prononcez là un infâme blasphème.

---

1 Par ta démarche insolente.

2 Avec ton maintien hautain.

41 Nous avons clairement exposé Nos enseignements dans le Coran afin qu'ils puissent les méditer, mais cela ne fait qu'exacerber leur répulsion pour la vérité.

42 Dis : « Si, comme ils le prétendent, il existait d'autres divinités avec Lui, celles-ci chercheraient elles-mêmes à se rapprocher du Maître du Trône[1]. »

43 Gloire à Lui ! Il est bien au-dessus de leurs blasphèmes.

44 Les sept cieux, la terre et tous ceux qui les peuplent célèbrent Sa gloire. Il n'est rien qui ne célèbre Sa gloire par les louanges, mais vous êtes incapables de comprendre leur manière de Le glorifier[2]. Il est Longanime et Très Clément.

45 Lorsque tu récites le Coran, Nous plaçons un voile invisible entre toi et ceux qui ne croient pas en l'au-delà.

46 Nous avons recouvert leurs cœurs de voiles qui les empêchent d'en saisir les enseignements et rendu leurs oreilles sourdes à la vérité. Et lorsque, en récitant le Coran, tu proclames l'unicité de ton Seigneur, ils tournent le dos par répulsion.

47 Nous connaissons parfaitement l'intention des impies qui viennent t'écouter et leurs discussions secrètes lorsqu'ils affirment : « Vous ne suivez là qu'un homme ensorcelé ! »

48 Vois à quoi ils osent te comparer, incapables dans leur égarement de trouver la vérité.

49 « Est-il possible, disent-ils, que nous soyons rendus à une nouvelle vie, une fois nos os réduits en poussière ? »

50 Dis : « Soyez pierre ou fer,

---

[1] Par les actes d'adoration. Autre sens : celles-ci chercheraient à Lui disputer Son Trône.

[2] Cette règle s'applique aux règnes animal, végétal et minéral. Tous les éléments de la Création célèbrent la gloire et la sainteté du Seigneur.

51 ou toute autre matière impossible selon vous à recréer[1]. » Ils dironts alors : « Qui donc nous fera revenir à la vie ? » Réponds-leur : « Celui-là même qui vous a créés une première fois. » Moqueurs, ils hocheront la tête en demandant : « Quand cela arrivera-t-il ? » Réponds-leur : « Il se peut que cela soit imminent. »

52 Ce Jour-là, vous répondrez à Son appel[2], loué soit-Il[3], persuadés de n'y être restés que peu de temps.

53 Dis à Mes serviteurs de s'adresser aux autres de la manière la plus douce car Satan, l'ennemi déclaré des hommes, tente par tous les moyens de semer la discorde entre eux.

54 Votre Seigneur vous connaît parfaitement. S'Il le veut, Il se montrera envers vous Miséricordieux[4] et s'Il le veut, Il vous infligera un châtiment rigoureux[5]. Quant à toi, Nous ne t'avons pas envoyé aux hommes afin de les contraindre à embrasser la foi.

55 Ton Seigneur connaît parfaitement ceux qui peuplent les cieux et la terre. Nous avons, en vérité, élevé certains prophètes au-dessus des autres, confiant ainsi les Psaumes à David.

56 Dis : « Invoquez donc ceux qui, selon vos prétentions, sont au même titre qu'Allah dignes d'adoration et voyez s'ils ont le pouvoir de vous délivrer d'un mal ou de le détourner. »

57 En réalité, ceux qu'ils implorent cherchent eux-mêmes, à qui mieux mieux, à se rapprocher de leur Seigneur, espérant Sa miséricorde et redoutant Son châtiment. Le châtiment de ton Seigneur est en effet redoutable.

58 Il n'est pas de cité impie qui ne soit anéantie avant le Jour de

---

1 Allah ne manquera pas de vous ressusciter.
2 A sortir de vos tombes.
3 Ou : vous répondrez à Son appel en Le louant. Ou encore : vous répondrez à Son appel, entièrement soumis à Sa volonté.
4 En vous guidant vers la foi, vous mécréants.
5 En vous abandonnant à votre impiété.

la résurrection ou dont Nous ne châtions les habitants, conformément à ce qui est consigné dans le Livre[1].

59 La seule raison qui Nous empêche de produire les miracles qui te sont réclamés est qu'ils furent reniés par les peuples du passé. Nous avons ainsi envoyé aux Thamoud la chamelle, signe parfaitement clair qu'ils ont pourtant rejeté injustement. Nous ne produisons des miracles qu'à titre d'avertissement.

60 Souviens-toi lorsque Nous t'avons affirmé que Ton Seigneur tenait les hommes en Son pouvoir[2]. Nous ne t'avons permis de voir tant de signes[3] et n'avons mentionné l'arbre maudit dans le Coran[4] que pour éprouver les hommes. Mais Nos menaces ne font qu'ajouter à leur impiété.

61 Lorsque Nous avons ordonné aux anges de se prosterner devant Adam, tous se sont exécutés, excepté Satan qui dit : « Vais-je me prosterner devant celui que Tu as créé d'argile ?

62 Si Tu m'accordes un sursis jusqu'au Jour de la résurrection, je ne manquerai pas de dévoyer, à l'exception d'un petit nombre, la descendance de cet être que Tu as honoré plus que moi. »

63 Le Seigneur dit : « Va-t'en[5] ! La Géhenne sera une rétribution amplement suffisante pour toi et tous ceux parmi eux qui te suivront.

64 Efforce-toi, par tes suggestions, de séduire tous ceux que tu pourras parmi eux. Lance contre eux toutes les forces à ta disposition, associe-toi à leurs biens et à leur progéniture, et fais-leur toutes sortes de promesses. » Mais Satan, par ses promesses,

---

[1] Archétype.
[2] Remplis donc ta mission sans crainte.
[3] Lors du Voyage nocturne, mentionné au premier verset de cette sourate, selon la majorité des exégètes.
[4] L'arbre Zaqqoum dont se nourriront les damnés de l'Enfer et cité à trois reprises dans le Coran, notamment au verset 52 de la sourate 56.
[5] Le délai réclamé t'est accordé.

ne fait que bercer les hommes d'illusions.

65 « Tu n'auras toutefois aucun pouvoir sur Mes serviteurs croyants. » Ton Seigneur est en effet, pour eux, un protecteur amplement suffisant.

66 C'est votre Seigneur qui, pour vous, fait voguer en mer les vaisseaux à bord desquels vous partez à la recherche de Ses faveurs. Il est, envers vous, Très Miséricordieux.

67 Lorsque vous courez un danger en mer, vous oubliez les fausses divinités que vous invoquiez, vos prières se tournant exclusivement vers le Seigneur. Mais dès qu'Il vous a ramenés sains et saufs à terre, vous vous détournez de Lui. L'homme est par nature ingrat.

68 Etes-vous si sûrs qu'Allah ne vous fera pas engloutir par la terre ou sous une pluie de pierres, sans que nul ne puisse vous sauver ?

69 Ou qu'Il ne vous ramènera pas une autre fois en mer pour soulever contre vous un vent destructeur et vous engloutir sous les eaux pour prix de votre impiété, sans que nul ne puisse ensuite vous venger ?

70 Nous avons honoré les fils d'Adam, mettant à leur disposition toutes sortes de moyens de transport sur terre et en mer, leur procurant les nourritures les plus pures et les favorisant largement par rapport à nombre de Nos créatures.

71 Nous appellerons un jour chaque nation avec son livre[1]. Celui auquel le registre de ses œuvres sera remis dans la main droite le lira avec joie, sans être en rien lésé.

---

[1] Le Livre qui lui a été révélé ou encore le registre des œuvres de chaque individu. La première interprétation est retenue par At-Tabari, la seconde par Ibn Kathîr. Cette dernière interprétation est d'ailleurs appuyée par la suite du verset. D'autres, enfin, donnant au terme arabe employé ici un autre sens, expliquent que chaque nation sera appelée, le Jour de la résurrection, par le nom du prophète qui lui a été envoyé.

72 Quant à celui qui aura été aveugle ici-bas, il sera frappé de la même cécité dans l'au-delà, et encore plus égaré.

73 Ils ont failli te détourner de ce que Nous t'avons révélé en te poussant à Nous attribuer d'autres paroles. Ils t'auraient alors déclaré leur amitié.

74 Si Nous ne t'avions pas raffermi, tu aurais pu pencher quelque peu vers eux.

75 Nous t'aurions alors doublement châtié dans cette vie et dans la mort, sans que nul ne puisse te protéger.

76 Ils ont failli te pousser à quitter ta patrie. Mais ils n'y seraient pas restés bien longtemps après ton départ.

77 Telle fut la règle, immuable, appliquée à ceux de Nos Messagers envoyés avant toi.

78 Accomplis la prière du déclin du soleil[1] jusqu'à l'obscurité de la nuit, ainsi que la prière de l'aube à laquelle les anges viennent assister[2].

79 Interromps ton sommeil la nuit pour réciter le Coran au cours de prières surérogatoires pour toi afin que ton Seigneur t'élève, le Jour de la résurrection, à un rang d'honneur.

80 Dis : « Assure-moi, Seigneur, une entrée des plus dignes[3] et une sortie tout aussi digne[4]. Et accorde-moi une force et des arguments que je puisse opposer à mes adversaires. »

81 Dis : « La vérité a éclaté, faisant disparaître le faux. Car le faux

---

[1] Au moment où le soleil, à son zénith, commence à décliner, marquant le début de l'heure de la prière de midi (*Dhouhr*).

[2] Le début de ce verset ferait donc allusion à quatre prières obligatoires : celle de midi, celle de l'après-midi, celle du crépuscule et celle de la nuit, puis la suite du verset à la cinquième et dernière prière quotidienne, celle de l'aube.

[3] A Médine, au moment de l'hégire, selon nombre de commentateurs. Ou : dans l'autre monde.

[4] De la Mecque. Ou : de ce monde.

est voué à disparaître. »

82 Le Coran que Nous révélons apporte guérison et miséricorde aux croyants. Mais il ne fait qu'ajouter à la perdition des mécréants.

83 Lorsque Nous accordons le bonheur à l'homme, il se détourne fièrement et s'éloigne de Nous. Qu'un malheur le frappe, et le voilà qui s'abandonne au désespoir.

84 Dis : « Chacun agit à sa manière. Mais votre Seigneur sait parfaitement qui, de vous ou de nous, suit le chemin le plus droit. »

85 Ils t'interrogent au sujet de la nature de l'esprit. Réponds-leur : « Seul mon Seigneur en a connaissance. Vous n'avez, quant à vous, reçu qu'une part infime de science. »

86 Nous pourrions, si nous le voulions, faire disparaître ce que Nous t'avons révélé. Nul ne pourrait Nous en empêcher ou te le restituer.

87 Mais ton Seigneur, par un effet de Sa miséricorde, t'en a préservé, Lui qui t'a comblé de tant de faveurs.

88 Dis : « Si les hommes et les djinns décidaient de produire un livre identique au Coran, ils ne sauraient y parvenir, dussent-ils unir tous leurs efforts. »

89 Nous avons, dans le Coran, proposé aux hommes toutes sortes de paraboles et d'exemples édifiants. Mais la plupart d'entre eux rejettent la vérité obstinément.

90 Ils disent : « Nous ne croirons en toi que lorsque, de cette terre, tu feras jaillir pour nous une source intarissable,

91 ou que tu posséderas une palmeraie et un vignoble traversés de rivières vives,

92 ou que, comme tu l'as annoncé, tu feras tomber le ciel sur nous par pans entiers, ou que tu feras venir devant nous Allah et Ses anges,

93 ou lorsque tu posséderas une demeure dotée de riches ornements, ou encore lorsque tu monteras au ciel. Et là aussi, nous ne croirons en ton ascension que si tu en redescends avec un livre que nous puissions lire. » Dis : « Gloire à mon Seigneur ! Que suis-je sinon un homme envoyé comme Messager ? »

94 Seul le refus obstiné d'admettre qu'Allah puisse envoyer un simple être humain comme prophète a empêché les hommes de croire lorsque le message de vérité leur fut apporté.

95 Dis : « Si la terre était peuplée d'anges s'y déplaçant paisiblement comme vous, Nous leur aurions envoyé du ciel l'un des leurs comme Messager. »

96 Dis : « Allah suffit pour témoigner de ma sincérité et de vos mensonges, Lui qui connaît parfaitement Ses serviteurs et auquel rien n'échappe de leurs agissements. »

97 Quiconque est guidé par Allah ne peut que suivre le droit chemin, à l'inverse de ceux qu'Il laisse s'égarer, que nul en dehors de Lui ne saurait guider. Nous les rassemblerons, le Jour de la résurrection, aveugles, sourds et muets. Ils seront alors traînés sur leurs visages vers la Géhenne dont Nous raviverons les flammes dès que celles-ci perdront de leur intensité.

98 Telle sera leur rétribution pour avoir renié Nos signes et affirmé : « Est-il possible que nous soyons, une fois nos os réduits en poussière, rendus à une nouvelle vie ? »

99 Ne savent-ils pas qu'Allah, qui a créé les cieux et la terre, est en mesure de les ressusciter ? Il a, en réalité, fixé un terme inéluctable pour leur résurrection. Mais les impies s'obstinent à rejeter la vérité.

100 Dis : « Si les grâces infinies de mon Seigneur étaient à votre disposition, vous en seriez avares de peur de les voir s'épuiser. L'homme est porté à l'avarice. »

101 Nous avons permis à Moïse de produire neuf miracles

éclatants[1]. Interroge donc les fils d'Israël sur son histoire lorsqu'il fut envoyé à leurs ancêtres et que Pharaon lui dit : « Je crois, Moïse, que tu es ensorcelé[2]. »

102 Moïse répondit : « Tu sais très bien que seul le Seigneur des cieux et de la terre a pu réaliser tous ces miracles qui sont autant de preuves évidentes. Mais je suis convaincu, Pharaon, que tu es irrémédiablement perdu. »

103 Pharaon voulut alors les faire disparaître de la terre, mais Nous l'avons englouti sous les eaux, lui et ses armées.

104 Nous avons ensuite ordonné aux fils d'Israël de s'installer en terre de Canaan. Lorsque la promesse de l'autre vie s'accomplira, Nous vous ferons venir les uns et les autres à Nous.

105 Nous avons fait descendre le Coran avec la vérité, et il a été révélé avec cette même vérité[3]. Nous ne t'avons envoyé que pour annoncer la bonne nouvelle et mettre en garde l'humanité.

106 Nous avons révélé le Coran progressivement, sous forme d'une lecture parfaitement claire, afin que tu le récites aux hommes selon les événements.

107 Dis : « Croyez-y ou pas ! Lorsqu'on en fait lecture à ceux qui ont reçu les Ecritures avant lui, ils se prosternent face contre terre,

108 s'exclamant : "Gloire à notre Seigneur ! La promesse[4] de notre Seigneur ne pouvait que s'accomplir". »

109 Ils se jettent donc face contre terre, pleurant à l'écoute du Coran qui ne fait qu'ajouter à leur soumission.

110 Dis : « Que vous L'appeliez : "Allah" ou que vous L'appeliez :

---

[1] Le bâton transformé en serpent, sa main devenue blanche, la disette, la baisse des eaux du Nil, les inondations, les sauterelles, les teignes, les grenouilles et le sang, précisent certains commentateurs.
[2] Ou : que tu es un magicien.
[3] Il a été révélé à Mouhammad sans subir la moindre transformation.
[4] De l'avènement de Mouhammad, contenue dans les Ecritures.

"le Tout Miséricordieux", quel que soit le nom par lequel vous L'invoquez, sachez que tous Ses noms sont sublimes. » N'élève pas trop la voix dans tes prières, sans pour autant la baisser exagérément, mais adopte une voie intermédiaire.

111 Dis : « Louange à Allah qui ne s'est pas donné d'enfant, dont la souveraineté est absolue, nul n'étant associé à Sa royauté, et qui est trop puissant pour avoir besoin d'un protecteur. » Et célèbre hautement Sa grandeur.

Sourate 18

AL-KAHF

(LA CAVERNE)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Louange à Allah qui a révélé à Son serviteur le Coran, Livre qui par Sa grâce ne s'écarte jamais de la vérité.

2 Il est, au contraire, un livre d'une parfaite cohérence et sans aucune contradiction, destiné à avertir les hommes d'un terrible châtiment venant du Seigneur, à annoncer aux croyants qui font le bien qu'ils obtiendront une immense récompense,

3 dont ils jouiront à jamais,

4 et à mettre en garde ceux qui prétendent qu'Allah s'est donné des enfants.

5 Ils n'en ont aucune preuve, pas plus que n'en avaient avant eux leurs ancêtres. Quel odieux blasphème et quel infâme mensonge profèrent-ils !

6 Tu vas peut-être te consumer de tristesse devant leur refus de croire en ce message.

7 Nous avons, en vérité, fait de ce que porte la terre une parure pour cette dernière afin de mettre les hommes à l'épreuve et de voir qui d'entre eux accomplira les œuvres les plus méritoires.

8 Puis Nous ferons disparaître tout ce qui se trouve à sa surface pour en faire une terre totalement désertique[1].

9 Penses-tu que l'histoire des gens de la caverne et d'Ar-Raqîm[2]

---

[1] A la fin du monde.

[2] Nom de la stèle commémorative placée à l'entrée de la grotte, sur laquelle, expliquent nombre de commentateurs, furent gravés les noms et l'histoire de ces

constitue le plus prodigieux de Nos miracles ?

10 Lorsque, s'étant réfugiés dans une caverne[1], ces jeunes gens implorèrent : « Veuille, Seigneur, par un effet de Ta miséricorde, nous assister dans notre entreprise et nous ménager une issue favorable. »

11 Nous les avons alors plongés dans un profond sommeil qui se prolongea de longues années.

12 Nous les avons ensuite tirés de leur sommeil, afin de voir lequel des deux groupes[2] saurait le mieux évaluer la durée de leur séjour.

13 Nous allons te raconter leur histoire en toute vérité. Ce sont des jeunes gens qui ont cru en leur Seigneur et dont Nous avons renforcé la foi.

14 Nous avons raffermi leurs cœurs lorsqu'ils se sont levés pour proclamer : « Notre Maître est le Seigneur des cieux et de la terre. Jamais nous ne vénérerons d'autres divinités que Lui, sans quoi nous commettrions une grave injustice.

15 Les nôtres vouent un culte à d'autres divinités qu'Allah. Si seulement ils apportaient une preuve claire de la validité de leurs pratiques ! Qui donc est plus inique que celui qui ment sur Allah ?

16 Puisque nous avons décidé de fuir notre peuple et les fausses divinités qu'il vénère en dehors d'Allah, cherchons refuge dans une caverne. Notre Seigneur répandra sur nous de Ses grâces et ne manquera pas de nous faciliter toute chose utile. »

17 On voyait le soleil, à son lever, s'écarter à droite de la caverne et, à son coucher, s'écarter vers la gauche, tandis que les jeunes

---

jeunes hommes qui pourraient être les Sept Dormants d'Ephèse. Pour d'autres, il s'agit du nom de leur cité ou de la montagne où se trouvait cette caverne.

[1] Fuyant les persécutions de leur peuple impie. Ces jeunes gens, selon nombre de commentateurs, étaient chrétiens.

[2] En opposition sur cette question.

gens occupaient un large espace au centre de la grotte. C'est là un signe de la toute-puissance d'Allah. Quiconque est guidé par Allah ne peut que suivre le droit chemin, à l'inverse de ceux qu'Il laisse s'égarer, que nul ne saurait guider.

18 On les aurait cru éveillés alors qu'en réalité ils dormaient. Nous prenions soin de les retourner tantôt sur la droite, tantôt sur la gauche, tandis que leur chien, pattes étendues, se trouvait à l'entrée. Si tu les avais surpris dans cet état, tu aurais certainement pris la fuite, rempli d'effroi.

19 Nous les avons alors tirés de leur sommeil et les uns se mirent à interroger les autres : « Combien de temps sommes-nous restés ici ? » Demanda l'un d'entre eux. « Un jour, ou peut-être moins », répondirent certains, avant de reconnaître : « Notre Seigneur connaît mieux que quiconque la durée de notre séjour. Que l'un de nous aille en ville avec cet argent et nous en rapporte les nourritures les plus pures. Qu'il agisse avec discrétion, afin de ne pas attirer l'attention.

20 Si ces gens venaient à nous découvrir, ils nous lapideraient ou nous ramèneraient de force à leur religion. Nous serions alors à jamais perdus. »

21 Mais Nous avons fait en sorte qu'ils soient découverts au moment où les uns s'opposaient aux autres[1], afin qu'ils sachent que la promesse d'Allah ne peut que s'accomplir et que l'Heure sonnera inéluctablement[2]. Certains suggérèrent : « Condamnons l'entrée de la caverne. Leur Seigneur est le seul à connaître leur mystère. » Mais ceux qui eurent le dernier mot affirmèrent : « Nous allons plutôt ériger à cet endroit un sanctuaire. »

---

[1] Sur la réalité de la résurrection des corps, expliquent nombre d'exégètes, certains des habitants de la cité y croyant, d'autres la reniant.

[2] Autre sens : mais Nous avons fait en sorte qu'ils soient découverts afin qu'ils sachent que la promesse d'Allah ne peut que s'accomplir et que l'Heure sonnera inéluctablement. Les uns s'opposèrent alors aux autres, certains…

22 Certains soutiendront qu'ils étaient au nombre de trois, leur chien étant le quatrième, tandis que d'autres affirmeront qu'ils étaient cinq, six avec leur chien. Simples suppositions avancées sans aucune conviction. D'autres, enfin, diront qu'ils étaient sept, huit avec leur chien. Dis : « Mon Seigneur connaît mieux que quiconque leur nombre dont bien peu sont informés. » Ne t'engage donc pas à leur propos dans de longues discussions, mais contente-toi de rappeler ce qui t'a été révélé sans interroger personne à ce sujet.

23 Et ne dis jamais : « Je ferai telle chose demain »,

24 sans prendre soin d'ajouter : « Si Allah le veut. » Et si tu oublies, invoque le nom de ton Seigneur[1]. Et dis : « J'espère que mon Seigneur me guidera vers le chemin le plus droit. »

25 Ils demeurèrent dans leur caverne trois cents ans, auxquels ils ajoutent neuf années[2].

26 Dis : « Allah connaît mieux que quiconque la durée de leur séjour. Lui seul connaît les mystères des cieux et de la terre. Comme Il voit et entend parfaitement ! Les hommes n'ont d'autre maître qu'Allah qui ne saurait associer qui que ce soit à Ses décrets. »

27 Récite ce qui t'a été révélé du Livre immuable de ton Seigneur en dehors de qui tu ne saurais trouver de refuge.

28 Recherche patiemment la compagnie de ceux qui, matin et

---

[1] En prononçant ces paroles, même après un laps de temps, précisent nombre d'exégètes.

[2] Ils y restèrent endormis trois cents années solaires, ce qui équivaut à trois cent neuf années lunaires. En effet, la différence entre un siècle lunaire et un siècle solaire est de l'ordre de trois années. Le pronom « ils » désignerait donc ici ceux, comme les chrétiens, qui, contrairement aux musulmans, utilisent l'année solaire. Rappelons que les gens de la caverne étaient, selon nombre de commentateurs, chrétiens, et que leur histoire - s'il s'agit bien des Sept Dormants d'Ephèse - est bien connue de ces derniers.

soir, invoquent leur Seigneur dans le seul espoir de Lui plaire[1]. Que ton regard ne se détache jamais d'eux pour se tourner vers les fastes éphémères de ce bas monde. N'obéis pas à celui que Nous avons rendu indifférent à Notre révélation et qui, porté aux excès, suit aveuglement ses passions.

29 Dis : « Ceci est la vérité émanant de votre Seigneur. » Y croira qui voudra et la reniera qui voudra. Nous avons préparé aux impies un feu dont les flammes les cerneront de toutes parts. S'ils implorent de l'eau, ils seront abreuvés d'une eau en ébullition, tel du métal en fusion[2], qui leur brûlera le visage. Quelle horrible boisson et quelle infâme demeure !

30 Quant à ceux qui croient et accomplissent de bonnes œuvres, qu'ils sachent que Nous ne laisserons jamais se perdre la récompense de ceux qui font le bien.

31 Ceux-là seront admis dans les jardins d'Eden où couleront à leurs pieds des rivières et où ils seront accoudés sur des lits somptueux, parés de bracelets d'or et revêtus d'habits verts de soie fine et de brocart. Quelle sublime récompense et quelle magnifique demeure !

32 Propose-leur la parabole de deux hommes. A l'un[3], Nous avons donné deux vignobles séparés par un champ cultivé et bordés de dattiers.

33 Chacun des deux vignobles, entre lesquels Nous avons fait jaillir un ruisseau, donnait ses fruits sans que jamais la récolte ne faiblit.

34 Disposant de fruits à profusion, il dit à son compagnon[4] au cours d'une discussion : « Je suis plus riche que toi et plus puissant par mon clan. »

---

1 Voir note verset 52, sourate 6.
2 Ou : du marc d'huile.
3 Le mécréant.
4 Le croyant.

35 Pénétrant dans son jardin, coupable envers lui-même, il dit : « Je ne crois pas que tout ceci puisse un jour disparaître.

36 Je ne crois pas non plus que sonnera l'Heure. Et à supposer que je doive être ramené à mon Seigneur, je connaîtrai certainement un sort bien meilleur. »

37 Son compagnon répliqua : « Renies-tu Celui qui t'a créé de terre[1], puis d'un liquide insignifiant, avant de faire de toi un homme à la forme accomplie ?

38 Pour ma part, j'ai pour Seigneur Allah auquel je n'associe aucune divinité.

39 Si seulement, en entrant dans ton jardin, tu disais : "Telle est la volonté d'Allah, il n'est de force que par Allah". Si tu me vois moins pourvu que toi en biens et en enfants,

40 il se peut que mon Seigneur m'accorde mieux que ton jardin et transforme ce dernier, par quelque calamité venant du ciel[2], en une terre glissante et inculte,

41 ou que l'eau qui l'arrose se perde dans les profondeurs de la terre, sans que tu puisses en retrouver trace. »

42 Sa récolte fut alors entièrement dévastée. Il se mit à se tordre les mains de dépit, se souvenant de tous les biens investis dans ce jardin à présent totalement détruit et s'exclamant : « Si seulement je m'étais gardé d'associer de fausses divinités à mon Seigneur ! »

43 Aucun clan ne put le préserver du châtiment d'Allah dont il ne put lui-même se protéger.

44 Car, en pareil cas, Allah seul, la véritable divinité, est en mesure d'apporter Son assistance à Ses serviteur auxquels Il accorde toujours la récompense la plus généreuse et garantit toujours l'issue la plus heureuse.

---

[1] Entendons : qui a créé ton ancêtre, Adam, de terre.
[2] A l'image d'une pluie torrentielle.

45 Propose-leur encore la parabole de cette vie, aussi éphémère qu'une végétation qui, arrosée par la pluie que Nous faisons descendre du ciel, se gorge d'eau et s'enchevêtre, mais finit par s'effriter avant d'être emportée par le vent. Allah a pouvoir sur toute chose.

46 Les richesses et les enfants sont la vaine parure de cette vie, contrairement aux bonnes œuvres qui laissent espérer une récompense plus généreuse et plus durable auprès de ton Seigneur.

47 Le Jour où Nous déplacerons les montagnes et que la terre, mise à découvert[1], apparaîtra dans toute son étendue, Nous les rassemblerons tous, sans négliger un seul individu.

48 Les hommes, en rangs, comparaîtront devant ton Seigneur qui leur dira : « Vous voilà venus à Nous, tels que vous étiez lors de votre première création. Vous prétendiez pourtant que Nous ne mettrions jamais Nos menaces à exécution. »

49 Le registre des œuvres sera alors déposé[2]. Les criminels, visiblement terrifiés par son contenu, diront : « Malheur à nous ! Qu'a donc ce livre à ne rien omettre, mais à recenser chaque péché mineur et chaque péché majeur ? » Ils y trouveront en effet chacune de leurs œuvres, sans que nul ne soit lésé par ton Seigneur.

50 Lorsque Nous avons ordonné aux anges de se prosterner devant Adam, tous se sont exécutés. Satan, quant à lui, étant du nombre des djinns, a transgressé l'ordre de son Seigneur. Choisirez-vous de le prendre, lui et sa descendance, pour maîtres en dehors de Moi, alors qu'ils sont vos ennemis ? Quel détestable choix que celui des impies !

51 Je ne les ai pas fait assister et participer à la création des cieux et de la terre, ni même à leur propre création. Il ne me sied pas

---

[1] Une terre où nul ne pourra se dissimuler.

[2] Dans la main droite pour les croyants et dans la gauche pour les mécréants, selon nombre d'exégètes.

d’avoir recours à l’assistance de ceux qui égarent les hommes parmi les démons.

52 Le Jour de la résurrection, Allah dira aux païens : « Faites appel à ceux que vous prétendiez être Mes égaux. » Ils les appelleront au secours, mais en vain. Nous aurons placé entre eux une vallée de perdition.

53 Voyant le feu de l’Enfer, les criminels seront persuadés d’y être précipités, sans le moindre espoir d’y échapper.

54 Nous avons proposé aux hommes, dans le Coran, toutes sortes de paraboles et d’exemples édifiants. Mais l’homme est bien le plus acharné des disputeurs.

55 Qu’est-ce qui empêche les hommes de croire au message de vérité qui leur a été apporté et d’implorer le pardon de leur Seigneur ? Attendent-ils de subir le sort de leurs devanciers ou de voir de leurs propres yeux le châtiment fondre sur eux ?

56 Nous n’envoyons les Messagers que pour annoncer la bonne nouvelle et mettre en garde l’humanité. Mais les mécréants usent de faux arguments pour réfuter la vérité, tournant en dérision Mes enseignements et Mes avertissements.

57 Qui donc se charge d’une plus grande iniquité que celui qui, exhorté à méditer Nos signes, s’en détourne en oubliant les méfaits qu’il a perpétrés ? Nous avons recouvert leurs cœurs de voiles qui les empêchent d’en saisir le sens et rendu leurs oreilles sourdes à la vérité. Tu auras beau les inviter à suivre le droit chemin, ils ne répondront jamais à ton appel.

58 Ton Seigneur est le Très Clément, le Dieu de miséricorde. Il pourrait dès à présent châtier les impies pour prix de leurs agissements, précipitant ainsi leur ruine, mais un terme est fixé pour leur châtiment auquel ils ne sauraient échapper.

59 Voyez ces cités que Nous avons anéanties en raison de leur iniquité. Nous avions assigné un terme pour leur destruction.

60 Moïse adressa un jour ces paroles à son serviteur : « Je n'aurai de cesse de progresser tant que je n'aurai pas atteint le lieu où se rejoignent les deux mers, dussé-je voyager de longues années. »

61 Mais, parvenus à l'endroit indiqué, les deux hommes oublièrent leur poisson qui se fraya un passage dans la mer.

62 Après avoir quitté les lieux, Moïse dit à son serviteur : « Apporte-nous notre déjeuner. Ce voyage nous a durement éprouvés. »

63 Il répondit : « Te souviens-tu lorsque nous nous sommes arrêtés près du rocher ? Eh bien, j'ai oublié à cet endroit le poisson. Seul Satan d'ailleurs a pu me le faire oublier. » Le poisson s'est frayé de façon étonnante un passage dans la mer[1].

64 Moïse dit : « Voilà justement le signe que nous attendions[2]. » Les deux hommes revinrent donc sur leurs pas.

65 Ils finirent par trouver près du rocher l'un de Nos serviteurs que Nous avions comblé de Nos faveurs et doté d'un immense savoir.

66 Moïse lui fit cette demande : « Puis-je t'accompagner afin d'être initié à la sagesse qui t'a été enseignée ? »

67 L'homme répondit : « Tu ne pourras supporter ma compagnie.

---

[1] Cette dernière phrase ferait donc partie des paroles d'Allah. Autre sens : « J'ai oublié à cet endroit de te parler du poisson qui, chose étonnante, s'est frayé un passage dans la mer. Seul Satan d'ailleurs a pu me le faire oublier. » Selon cette seconde interprétation, le serviteur a seulement oublié de parler à Moïse de la disparition du poisson qu'il a vu se frayer de façon étonnante un passage dans la mer.

[2] En effet, expliquent les commentateurs, Moïse fut informé par révélation que lorsqu'il perdrait le poisson qu'il avait emporté avec lui, il serait arrivé à destination, à l'endroit où devait se faire sa rencontre avec l'homme vertueux auquel la tradition musulmane donne le nom de « Khadir » et dont il sera fait mention au verset suivant.

68 Comment, en effet, pourras-tu te taire devant des actes que tu ne parviendras pas à t'expliquer ? »

69 Moïse dit : « Tu trouveras en moi, par la volonté d'Allah, un homme patient et toujours obéissant. »

70 L'homme dit : « Si tu dois m'accompagner, ne m'interroge sur aucun de mes gestes, mais attends que je t'en donne moi-même l'explication. »

71 Ils se mirent donc en route avant de monter à bord d'un bateau auquel l'homme fit une brèche. Moïse s'indigna : « Pour quelle raison l'as-tu endommagé, pour en noyer les occupants ? Ton geste est inqualifiable ! »

72 L'homme dit : « Ne t'ai-je pas averti que tu ne pourrais supporter ma compagnie ? »

73 Moïse s'excusa : « Ne m'en veux pas pour cet oubli. Montre-toi, au contraire, indulgent envers moi. »

74 Reprenant la route, ils rencontrèrent un garçon que l'homme tua. Moïse s'écria : « Tuer ainsi sans raison un être innocent ? Voilà un acte odieux ! »

75 L'homme dit : « Ne t'ai-je pas averti que tu perdrais rapidement patience en ma compagnie ? »

76 Moïse dit : « Si je t'interroge encore une fois, tu pourras te séparer de moi. Tu as été suffisamment patient avec moi. »

77 Poursuivant leur route, Moïse et son compagnon arrivèrent dans une cité dont les habitants, auxquels les deux hommes réclamèrent à manger, leur refusèrent l'hospitalité. Là, ils trouvèrent un mur sur le point de s'écrouler que l'homme décida de redresser. Moïse lui fit remarquer : « Tu pourrais, si tu le voulais, réclamer un salaire pour ce travail. »

78 L'homme dit : « Voici donc venu le moment de nous séparer. Mais je vais avant cela t'expliquer les actes que tu n'as pu

t'empêcher de condamner.

79 S'agissant du bateau, il appartenait à de pauvres travailleurs de la mer. J'ai voulu l'endommager car ils allaient au-devant d'un roi qui s'emparait de force de toute embarcation en bon état.

80 Quant au garçon, nous avons eu peur qu'il ne pousse ses parents, qui étaient croyants, à transgresser la loi et à renier la foi.

81 Nous avons voulu que leur Seigneur leur donne en échange un fils plus vertueux et plus affectueux.

82 En ce qui concerne le mur, il appartenait à deux jeunes orphelins de la ville dont le père fut un homme vertueux. Sous le mur avait été enfoui un trésor à leur intention. Ton Seigneur, dans Sa miséricorde, a voulu que les deux orphelins déterrent eux-mêmes leur trésor une fois devenus adultes. Je n'ai à aucun moment agi de ma propre initiative[1]. Telle est l'explication des gestes que tu n'as pu t'empêcher de condamner. »

83 Ils t'interrogent au sujet de Dhou Al-Qarnayn[2]. Réponds-leur : « Je vais vous relater les faits les plus marquants de son épopée. »

84 Nous avons assis son autorité sur terre en lui indiquant toutes

---

[1] Mais sur les ordres du Seigneur.

[2] Littéralement : « l'homme aux deux cornes », roi qui domina une grande partie de la terre et qui, selon nombre de commentateurs, serait Alexandre le Grand, effectivement représenté sur les pièces de monnaie frappées à son effigie avec deux cornes de béliers. Celui qui est considéré comme le plus grand conquérant de l'Histoire atteignit les extrémités occidentale (avec l'Europe) et orientale (avec l'Inde) du monde connu à son époque en quelques années seulement, puisqu'il devint roi à seulement vingt ans et mourut à trente-trois ans. Le Coran précise toutefois, dès le début de son histoire, qu'il ne doit aucunement ce titre à son génie mais bien à l'assistance divine. Certains commentateurs doutent néanmoins que « l'homme aux deux cornes » du Coran, décrit comme un pieux croyant, puisse être Alexandre le Grand, connu pour son paganisme. Rappelons cependant qu'Alexandre le Grand est mentionné dans la Bible hébraïque.

les voies du succès[1].

85 Il emprunta donc une voie

86 qui le conduisit jusqu'au Couchant[2] où il lui sembla que le soleil se couchait dans une source boueuse[3] et où il trouva un peuple. Nous lui dîmes : « Dhou Al-Qarnayn ! Tu as le choix entre châtier ces gens ou te montrer à leur égard indulgent. »

87 Il répondit : « Quiconque, parmi eux, persistera dans l'impiété sera châtié avant d'être ramené à son Seigneur qui lui infligera d'affreux tourments.

88 Quant à celui qui croit et accomplit de bonnes œuvres, Nous lui accorderons la plus belle récompense et lui adresserons des mots bienveillants[4]. »

89 Il suivit ensuite une autre voie

90 qui lui permit d'atteindre le Levant[5] où il vit le soleil se lever sur un peuple que Nous avions laissé sans protection contre sa chaleur.

91 Il en fut ainsi. Nous connaissions parfaitement tous les moyens à sa disposition.

92 Il emprunta encore une autre voie,

93 jusqu'à atteindre un défilé situé entre deux montagnes au-delà[6] desquelles il trouva un peuple comprenant difficilement le langage des autres nations.

94 Ces gens lui demandèrent : « Dhou Al-Qarnayn ! Gog et

---

[1] Militaire, notamment. Ce qui lui permit de conquérir la terre d'est en ouest, comme le montreront les versets suivants.
[2] Jusqu'aux limites occidentales de la terre, précisent certains exégètes.
[3] Ou : bouillante.
[4] Ou : des ordres faciles à exécuter.
[5] Les limites orientales de la terre, précisent certains exégètes.
[6] Ou : en-deçà.

Magog répandent le mal sur terre. Es-tu disposé à dresser entre ces gens et nous un barrage contre salaire ? »

95 Il répondit : « L'autorité et les richesses que mon Seigneur m'a conférées valent bien mieux que votre argent. Aidez-moi seulement de vos mains à dresser ce barrage entre vous et ces gens.

96 Apportez-moi des blocs de fer. » Lorsque l'espace compris entre les deux montagnes fut comblé, il ordonna : « Allumez un feu et attisez-le ! » Quand le fer fut porté à incandescence, il dit : « Apportez-moi du cuivre fondu que je puisse verser par-dessus. »

97 Gog et Magog ne purent donc franchir le barrage, et encore moins y pratiquer une brèche.

98 Dhou Al-Qarnayn affirma : « Ce barrage est une grâce de mon Seigneur. Mais le jour où s'accomplira Sa promesse, il sera, par Sa volonté, entièrement rasé. La promesse de Mon Seigneur se réalisera inéluctablement. »

99 Ce jour-là, Nous les laisserons déferler les uns sur les autres. Il sera ensuite soufflé dans la Corne et tous les hommes seront, sur Notre ordre, rassemblés.

100 Ce Jour-là, Nous ferons clairement apparaître la Géhenne aux mécréants

101 qui étaient aveugles à Nos signes et incapables d'entendre Nos avertissements.

102 Ceux qui ont rejeté la foi pensent-ils pouvoir prendre Mes créatures pour maîtres en dehors de Moi ? Nous avons, en vérité, préparé pour les impies la Géhenne qui sera leur demeure éternelle.

103 Dis : « Voulez-vous connaître les hommes dont les œuvres sont les plus vaines ?

104 Ce sont ceux qui croient bien agir ici-bas alors qu'en réalité ils œuvrent en pure perte. »

105 Voilà ceux qui, pour avoir renié les signes de leur Seigneur et Sa rencontre, ont perdu le bénéfice de leurs œuvres. Nous ne leur accorderons donc aucune valeur[1] le Jour de la résurrection.

106 Voilà ceux qui sont voués à la Géhenne pour avoir rejeté la foi et tourné Mes signes et Mes Messagers en dérision.

107 Ceux qui auront cru et accompli de bonnes œuvres seront, quant à eux, reçus dans les plus hauts degrés du Paradis

108 où ils séjourneront pour l'éternité, sans jamais désirer le quitter.

109 Dis : « Si l'eau de la mer était une encre servant à transcrire les paroles de mon Seigneur, celle-ci se viderait avant que ne s'épuisent les paroles de mon Seigneur, même si Nous devions y ajouter d'autres mers encore. »

110 Dis : « Je ne suis qu'un homme comme vous auquel il est révélé que votre Dieu est un dieu unique. Que celui donc qui espère rencontrer son Seigneur accomplisse de bonnes œuvres et n'associe nulle divinité au culte de son Seigneur. »

[1] Littéralement : aucun poids. Certains commentateurs expliquent donc ce verset ainsi : leurs œuvres n'auront aucun poids dans la Balance.

Sourate 19

MARIAM

(MARIE)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Kâf-Hâ-Yâ-'Âyn-Sâd.

2 Nous allons te relater comment ton Seigneur, par un effet de Sa miséricorde, a exaucé la prière que Son serviteur Zacharie

3 Lui avait adressée secrètement.

4 Zacharie dit : « Seigneur ! Mes os sont devenus fragiles et mes cheveux tout blancs. Jamais, Seigneur, je n'ai été déçu en T'implorant.

5 Je redoute, après ma disparition, l'attitude de mes proches parents. Or, ma femme est stérile. Accorde-moi donc, par un effet de Ta grâce, un descendant

6 qui hérite[1] de moi et de la famille de Jacob et qui Te soit, Seigneur, obéissant. »

7 « Zacharie ! Nous t'annonçons la naissance d'un fils qui sera appelé Jean. Nul jusqu'ici n'a porté ce nom que Nous avons choisi pour cet enfant. »

8 Zacharie dit : « Comment, Seigneur, aurais-je un fils alors que mon épouse est stérile et que je suis moi-même un vieillard usé par les ans. »

9 « Il en sera ainsi. Ton Seigneur a dit : "Cela M'est facile". Ne t'ai-Je pas toi-même auparavant tiré du néant ? »

---

[1] La mission prophétique.

10 Zacharie dit : « Seigneur ! Donne-moi un signe. » Le Seigneur dit : « Ce signe est que tu ne pourras t'adresser aux gens trois jours durant, tout en étant bien portant. »

11 Il quitta alors son oratoire[1] et fit signe à son peuple de célébrer la gloire du Seigneur matin et soir.

12 « Jean[2] ! Conforme-toi scrupuleusement aux Ecritures. » Nous l'avons doté d'une grande sagesse dès son plus jeune âge.

13 Et il fut, par Notre grâce, plein de tendresse et de vertu. Animé par la crainte de son Seigneur,

14 il fut un fils pieux envers ses père et mère, obéissant envers son Seigneur, humble à l'égard des hommes.

15 Que la paix soit avec lui le jour de sa naissance, le jour de sa mort et le Jour où il sera rendu à la vie.

16 Mentionne dans le Livre l'histoire de Marie qui s'éloigna un jour de sa famille en direction de l'est

17 où elle se déroba aux regards. Nous lui envoyâmes alors Notre Esprit[3] qui se présenta à elle sous la forme d'un homme accompli.

18 Marie dit : « J'implore contre toi la protection du Tout Miséricordieux. Ne m'approche donc pas, si tu crains Allah. »

19 Il répondit : « Je suis seulement envoyé par ton Seigneur pour te faire don d'un garçon vertueux. »

20 Elle s'étonna : « Comment aurais-je un garçon, moi que nul homme n'a touchée et qui ne suis pas une débauchée ? »

21 Il répondit : « Il en sera ainsi. Ton Seigneur a dit : "Cela M'est facile". Nous ferons de lui un signe et une bénédiction pour les

---

[1] Probablement le sanctuaire du Temple de Jérusalem.
[2] Il est sous-entendu que l'enfant promis, Jean le Baptiste, est né et a grandi.
[3] L'ange Gabriel.

hommes. L’arrêt en est déjà prononcé. »

22 Enceinte de l’enfant[1], elle alla se retirer loin des siens.

23 Les douleurs de l’accouchement l’obligèrent à s’adosser au tronc d’un palmier. Elle s’exclama : « Que je fusse morte avant ce jour et totalement oubliée ! »

24 Une voix[2] s’éleva alors vers elle : « Ne sois pas triste. Par la grâce de ton Seigneur, un ruisselet se trouve à tes pieds.

25 Tire vers toi le tronc du palmier qui laissera tomber sur toi des dattes fraîches.

26 Mange donc, bois et réjouis-toi. Et si tu dois rencontrer quelqu’un, dis-lui que tu as fait vœu de silence au Tout Miséricordieux et que tu n’adresseras donc aujourd’hui la parole à personne[3]. »

27 Portant l’enfant, elle retourna auprès des siens qui, la voyant arriver, dirent : « Marie ! Tu as commis une infamie !

28 Sœur d’Aaron ! Ton père n’était pas un débauché, ni ta mère une femme de mauvaise vie. »

29 Marie leur fit alors signe de s’adresser à l’enfant. « Comment, s’étonnèrent-ils, pourrions-nous parler à un enfant au berceau ? »

30 Mais celui-ci prit la parole : « Je suis le serviteur d’Allah qui m’a confié l’Ecriture et a fait de moi un prophète.

31 Il a fait de moi une bénédiction pour les hommes où que je sois et m’a prescrit la prière et la charité tant que je serai en vie.

---

[1] L’ange Gabriel, dit-on, souffla dans le col de l’habit qu’elle portait. Le souffle descendit alors à travers le vêtement jusqu’à atteindre sa matrice. Par la volonté d’Allah, elle tomba enceinte de Jésus.

[2] Celle de l’enfant Jésus, selon certains exégètes, ou de Gabriel, selon d’autres.

[3] Après cela. Autre traduction : si tu rencontres quelqu’un, fais-lui comprendre par un signe que, ayant fait vœu de silence au Tout Miséricordieux, tu n’adresseras aujourd’hui la parole à personne.

32 Il a fait de moi un fils pieux envers sa mère, obéissant envers son Seigneur, humble à l'égard des hommes.

33 Que la paix soit avec moi le jour de ma naissance, le jour de ma mort et le Jour où je serai rendu à la vie. »

34 Telle est la vérité au sujet de Jésus fils de Marie dont ils doutent pourtant.

35 Il ne sied pas à Allah de se donner un fils. Gloire à Lui ! Il Lui suffit, lorsqu'Il décrète une chose, de dire : « Sois ! » et celle-ci s'accomplit.

36 Jésus ajouta : « Allah, en vérité, est mon Seigneur et le vôtre auquel vous devez un culte exclusif et sincère. Telle est la voie du salut. »

37 Mais bientôt les sectes[1] se divisèrent à son sujet. Malheur donc aux mécréants qui auront à affronter le châtiment d'un jour terrible.

38 Comme ils entendront distinctement et verront clairement le Jour où ils viendront à Nous. Mais les injustes, manifestement égarés, sont aujourd'hui sourds et aveugles à la vérité.

39 Avertis les hommes du Jour de tous les regrets, Jour où Notre arrêt sera prononcé mais que, dans leur insouciance, ils préfèrent aujourd'hui renier.

40 C'est Nous qui hériterons de la terre et de ceux qui la peuplent, c'est à Nous qu'ils seront tous ramenés.

41 Mentionne dans le Livre l'histoire d'Abraham, un croyant sincère et un prophète.

42 Il dit un jour à son père : « Père ! Pourquoi adores-tu des idoles incapables d'entendre et de voir, et qui ne te sont d'aucune utilité ?

---

[1] Chrétiennes, précisent certains exégètes.

43 Père ! Une science que tu n'as pas reçue m'a été révélée. Suis donc ma voie, je t'indiquerai le droit chemin.

44 Père ! N'adore pas les idoles par obéissance à Satan qui s'est révolté contre le Tout Miséricordieux.

45 Père ! Je crains fort que tu ne sois châtié par le Tout Miséricordieux et ne subisses en Enfer le sort de Satan. »

46 Son père répliqua : « Te détournerais-tu, Abraham, de mes divinités ? Si tu ne cesses pas de les dénigrer, je te ferai lapider. Eloigne-toi de moi pour longtemps. »

47 Abraham dit : « Que la paix soit avec toi ! J'implorerai pour toi le pardon de mon Seigneur qui s'est toujours montré d'une grande bonté envers moi.

48 Je me sépare de vous et des idoles que vous adorez en dehors d'Allah et j'implore les faveurs de mon Seigneur, en espérant ne pas être déçu en L'invoquant. »

49 Lorsqu'il se fut séparé de son peuple et des idoles que ce dernier vénérait en dehors d'Allah, Nous lui avons fait don d'Isaac et de Jacob que Nous avons tous deux élevés au rang de prophètes.

50 Nous avons comblé de Nos faveurs chacun d'entre eux dont les vertus, par Notre grâce, sont passées à la postérité[1].

51 Mentionne, dans le Livre, Moïse qui fut Notre serviteur dévoué et que Nous avons élu en faisant de lui un prophète et un Messager.

52 Nous l'avons appelé du versant du mont Sinaï qui se trouvait sur sa droite, lui ordonnant de s'approcher, et lui avons adressé la parole.

53 Par un effet de Notre grâce, Nous l'avons assisté de son frère

---

[1] Puisque juifs, chrétiens et musulmans célèbrent leurs mérites jusqu'à ce jour.

Aaron que Nous avons également élevé au rang de prophète.

54 Mentionne dans le Livre Ismaël qui se montrait toujours fidèle à ses engagements et fut un prophète et un Messager.

55 Il exhortait les siens à accomplir la prière et à faire la charité, et était en grâce auprès de son Seigneur.

56 Mentionne dans le Livre Idriss[1], un croyant sincère et un prophète

57 que Nous avons élevé à un haut rang[2].

58 Voici ceux qu'Allah a comblés de Ses faveurs parmi les prophètes de la descendance d'Adam, de la postérité des hommes que Nous avons transportés dans l'Arche avec Noé, de la descendance d'Abraham et d'Israël, et parmi tous les prophètes que Nous avons élus et guidés. Lorsque les versets du Tout Miséricordieux leur étaient récités, ils se jetaient face contre terre et éclataient en sanglots.

59 Mais leur succédèrent des générations toutes plus misérables les unes que les autres qui, préoccupées uniquement par l'assouvissement de leurs passions, négligèrent le culte du Seigneur. Elles sont donc vouées à la perdition.

60 A l'exception de ceux qui se sont repentis, ont cru en leur Seigneur et ont accompli de bonnes œuvres, qui entreront au Paradis où ils ne seront en rien lésés.

61 Ils seront, au contraire, admis dans les jardins d'Eden que le Tout Miséricordieux a promis de toute éternité à Ses adorateurs. Sa promesse s'accomplira de façon inéluctable.

62 Ils n'y entendront aucune futilité, mais seulement les mots les plus agréables : « La paix soit avec vous », et y recevront matin et

[1] Qui pourrait être l'Enoch de la Bible.

[2] Les termes employés peuvent également signifier qu'il fut élevé au Ciel, comme le relate la Bible (Genèse 5, 24).

soir les nourritures les plus désirables.

63 Tel est le Paradis dont Nous ferons hériter ceux de Nos serviteurs qui étaient habités par Notre crainte.

64 « Nous ne descendons que sur ordre de ton Seigneur qui est le Maître de notre avenir, de notre passé et de notre présent[1], et qui n'oublie jamais rien », disent les anges.

65 Il est le Seigneur des cieux et de la terre et de ce qui se trouve entre eux. Attache-toi donc patiemment à Son culte. Connais-tu quelqu'un qui Lui soit semblable ou qui porte Son nom ?

66 L'homme s'étonne : « Me fera-t-on, une fois mort, sortir de ma tombe vivant ? »

67 L'homme ne se souvient-il pas que Nous l'avons, avant cela, tiré du néant ?

68 Par ton Seigneur ! Nous rassemblerons ceux qui renient la Résurrection, accompagnés de leurs démons, puis les conduirons autour de la Géhenne où ils se tiendront à genoux.

69 Nous arracherons alors de chaque groupe ceux qui furent les plus rebelles au Tout Miséricordieux[2].

70 Nous savons parfaitement qui mérite le plus de brûler dans le feu de l'Enfer.

71 Il n'est pas un seul d'entre vous qui ne doive l'affronter, conformément au décret irrévocable de ton Seigneur.

72 Nous sauverons alors ceux qui auront craint le Seigneur et y abandonnerons les impies à genoux[3].

---

[1] Ou : de l'au-delà, de ce bas monde et du monde intermédiaire.

[2] Qui seront châtiés en premier, expliquent certains exégètes.

[3] Selon certains exégètes, le pronom « vous » au verset précédent désigne uniquement les impies qui entreront tous en Enfer, tandis que les croyants seront sauvés. Selon d'autres, ces paroles s'adressent également aux croyants qui, soit entreront en Enfer momentanément, mais sans en subir les affres, soit s'en

73 Lorsque Nos versets, parfaitement clairs, leur sont récités, les mécréants disent aux croyants : « Qui, de vous ou de nous, jouit de la situation la plus avantageuse et dispose des plus nombreux partisans ? »

74 Que de peuples avons-Nous anéantis avant eux, autrement plus opulents et d'un faste plus éclatant.

75 Dis : « Le Tout Miséricordieux laissera s'enfoncer dans l'impiété ceux qui sont égarés, jusqu'à ce qu'ils voient de leurs propres yeux ce dont ils sont menacés : le châtiment ou l'avènement de l'Heure. Ils sauront alors qui occupe la position la moins enviable et dispose des soutiens les plus fragiles. »

76 A l'inverse, Allah raffermira la foi de ceux qui suivent le droit chemin, dont les bonnes œuvres trouveront à jamais auprès de ton Seigneur la récompense la plus généreuse et auront les conséquences les plus heureuses.

77 As-tu vu celui qui, après avoir renié Nos signes, prétend : « Si je devais être ressuscité, il me sera certainement accordé richesses et enfants » ?

78 Est-il capable de lire l'avenir ou alors en aurait-il reçu l'engagement du Tout Miséricordieux ?

79 Sûrement pas ! Nous consignerons chacune de ses paroles et accroîtrons ses tourments.

80 C'est Nous, au contraire, qui hériterons de ses richesses et de ses enfants, si bien qu'il viendra à Nous, seul et sans le sou.

81 Les païens vouent un culte à d'autres divinités qu'Allah dans l'espoir de bénéficier de leur soutien.

82 Pourtant, ils renieront un jour leur adoration et leur

---

approcheront seulement sans y entrer, soit traverseront le Pont qui enjambe l'Enfer, mais sans y tomber, contrairement aux mécréants.

déclareront leur animosité[1].

83 Ne vois-tu pas que Nous livrons les mécréants aux démons qui ne cessent de les pousser au péché et à la rébellion ?

84 Ne cherche donc pas à précipiter leur châtiment. Nous tenons le compte précis des jours qui leur restent à vivre et de leurs agissements.

85 Un jour, sur Notre ordre, les pieux croyants seront rassemblés avec tous les honneurs devant le Tout Miséricordieux,

86 tandis que les mécréants, tourmentés par la soif, seront poussés vers la Géhenne.

87 Ces derniers ne bénéficieront d'aucune intercession[2], contrairement à ceux, parmi les croyants, qui en auront obtenu la promesse du Tout Miséricordieux.

88 Ils prétendent que le Tout Miséricordieux s'est donné un enfant.

89 Vous proférez là, assurément, un odieux blasphème.

90 Peu s'en faut que les cieux ne s'entrouvrent à ces mots, que la terre ne se fende et que les montagnes ne s'écroulent,

91 parce qu'ils ont attribué au Tout Miséricordieux un enfant.

92 Or, il ne sied pas au Tout Miséricordieux de se donner un enfant.

93 Tous les êtres qui peuplent les cieux et la terre se présenteront en toute soumission devant le Tout Miséricordieux.

94 Il les a recensés du premier au dernier, sans qu'un seul ne manque à l'appel.

---

[1] Autre sens : il n'en sera rien. Ces divinités renieront au contraire leur adoration et leur déclareront leur animosité.

[2] Et ne pourront eux-mêmes intercéder en faveur des autres.

95 Chacun d'eux, le Jour de la résurrection, se présentera seul devant Lui.

96 Le Tout Miséricordieux accordera Son amour et celui de Ses serviteurs aux croyants qui accomplissent de bonnes œuvres.

97 Nous en avons facilité la compréhension en le révélant dans ta langue afin que, par lui, tu annonces l'heureuse nouvelle à ceux qui Nous craignent et que tu avertisses un peuple rebelle.

98 Que de peuples avons-Nous anéantis avant eux ! En vois-tu un seul survivant, en perçois-tu le moindre murmure ?

Sourate 20

TÂ-HÂ

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Tâ-Hâ.

2 Nous ne t'avons pas révélé le Coran pour t'accabler,

3 mais pour inciter ceux qui craignent Allah à méditer.

4 Il est la révélation du Créateur de la terre et des cieux haut placés,

5 le Tout Miséricordieux, qui s'est élevé sur le Trône en toute majesté.

6 Il possède tout ce qui se trouve dans les cieux, sur la terre et entre eux, ainsi que ce qui se trouve sous terre.

7 Que tu élèves la voix ou non, sache qu'Il connaît les secrets les mieux gardés et les pensées les plus intimes.

8 Il est le vrai Dieu et la seule divinité digne d'être adorée. Il possède les noms les plus sublimes.

9 L'histoire de Moïse t'est-elle parvenue[1] ?

10 Ayant vu un feu au loin, il dit aux siens : « Restez ici ! J'ai aperçu un feu. En espérant que je pourrai vous en rapporter un tison pour vous réchauffer ou trouver quelqu'un en mesure de nous orienter[2]. »

11 S'étant approché du feu, il fut interpelé : « Moïse !

12 Je suis ton Seigneur. Retire tes sandales, car tu te trouves dans la vallée sainte de Touwâ.

13 Sache que Je t'ai élu. Ecoute donc attentivement ce qui va t'être révélé.

14 Je suis Allah. Il n'est de divinité en droit d'être adorée que Moi. Veille à me vouer un culte exclusif et sincère et à accomplir la prière afin d'y mentionner Mon nom et de te souvenir de Moi.

15 L'Heure, que J'ai failli dissimuler aux hommes[3], sonnera inéluctablement afin que chaque être soit rétribué selon ses œuvres.

16 Que ceux qui ne croient pas en son avènement, préférant suivre leurs penchants, ne t'en détournent surtout pas, car tu serais alors perdu.

17 Que tiens-tu dans la main droite, Moïse ? »

18 « C'est mon bâton, répondit-il, sur lequel je m'appuie et avec lequel je secoue les arbres pour en faire tomber les feuilles dont se nourrissent mes moutons. Et j'en fais d'autres usages encore. »

19 Le Seigneur ordonna : « Jette-le, Moïse. »

20 Moïse jeta donc le bâton qui se transforma aussitôt en un

---

[1] Moïse qui, en provenance de Madian, se dirigeait vers l'Egypte qu'il avait dû quitter dix années auparavant après avoir tué involontairement un Egyptien.
[2] Il s'était en effet égaré.
[3] Mais dont Je les ai informés afin qu'ils s'y préparent, sans toutefois leur préciser le jour de son avènement que Je tiens soigneusement secret.

serpent se déplaçant rapidement.

21 Le Seigneur dit : « Reprends-le sans crainte. Nous allons lui rendre sa forme initiale.

22 Place ensuite ta main contre ton flanc[1], elle en ressortira toute blanche, sans que cette couleur soit due à la maladie. Ce sera là un autre miracle.

23 Nous avons ainsi voulu te montrer certains de Nos prodiges.

24 Rends-toi auprès de Pharaon dont l'impiété ne connaît plus de limites. »

25 Moïse dit : « Veuille, Seigneur, dissiper l'angoisse qui m'oppresse,

26 me faciliter l'accomplissement de ma mission,

27 et me débarrasser de mes difficultés d'élocution,

28 afin qu'ils saisissent parfaitement mes paroles.

29 Veuille aussi m'accorder un assistant issu de ma famille

30 en la personne de mon frère Aaron,

31 en faire pour moi un précieux soutien,

32 en l'associant à ma mission.

33 Nous pourrons ainsi sans cesse célébrer Ta gloire

34 et invoquer assidûment Ton nom.

35 Tu nous connais si bien. »

36 Le Seigneur dit : « Ta prière est exaucée, Moïse.

37 Nous t'avons déjà, avant cela, comblé de Nos faveurs,

38 lorsque Nous avons inspiré ce qui suit à ta mère :

---

[1] Ta main droite sous le bras gauche.

39 “Place-le[1] dans un coffre que tu laisseras flotter sur les eaux du Nil. Les flots l’entraîneront alors jusqu’à la rive où il sera recueilli par Mon ennemi[2] et le sien”. J’ai alors suscité dans le cœur de Mes serviteurs[3] un vif amour pour toi afin que tu sois élevé sous Mes Yeux.

40 Ta sœur, qui suivit ta trace, dit[4] : “Puis-je vous indiquer une famille qui saura prendre soin de lui ?” Nous t’avons donc rendu à ta mère qui put ainsi se consoler et se réjouir de ta présence. Tu as ensuite[5] tué un homme, mais Nous avons dissipé ton angoisse. Nous t’avons ainsi soumis à de terribles épreuves. Puis tu as vécu des années durant au milieu du peuple de Madian avant de venir en ce lieu au moment voulu.

41 Je t’ai élu pour être Mon Messager.

42 Allez, toi et ton frère, assistés de Mes signes, sans cesser d’invoquer Mon nom.

43 Allez trouver Pharaon dont l’impiété ne connaît plus de limites.

44 Adressez-lui des paroles bienveillantes qui l’inciteront peut-être à réfléchir ou à craindre son Seigneur. »

45 Moïse et Aaron dirent : « Nous craignons Seigneur qu’il ne s’empresse de nous châtier ou qu’il nous traite injustement. »

46 Le Seigneur dit : « N’ayez aucune crainte. Je suis avec vous, Je vous entends et vous vois.

---

[1] Moïse, encore nourrisson, afin de le sauver des hommes de Pharaon qui, craignant l’avènement d’un Hébreu qui causerait la chute de son royaume, avait ordonné que soit tué tout nouveau-né hébreu de sexe masculin.
[2] Pharaon.
[3] Pharaon et son entourage, notamment.
[4] A l’entourage de Pharaon qui avait recueilli l’enfant et qui était à la recherche d’une nourrice capable de l’allaiter, puisque Moïse refusait systématiquement le sein des nourrices.
[5] Une fois devenu adulte.

47 Présentez-vous à lui et dites-lui : “Nous sommes tous deux envoyés par ton Seigneur. Cesse d’oppresser les fils d’Israël, laisse-les partir avec nous. Nous t’apportons des signes de la part de ton Seigneur. Seul sera sauvé celui qui suivra le droit chemin.

48 Il nous est révélé que le châtiment est réservé à ceux qui renient la vérité et se détournent des signes du Seigneur”. »

49 Pharaon leur demanda[1] : « Qui donc est votre Seigneur, Moïse ? »

50 Il répondit : « Notre Seigneur est Celui qui a assigné à chaque créature sa propre nature avant de la guider vers ce qu’Il lui a prédestiné[2]. »

51 Pharaon dit : « Qu’en est-il alors des générations passées[3] ? »

52 Moïse dit : « Leurs œuvres sont consignées dans un livre auprès de mon Seigneur qui n’est sujet ni à l’oubli, ni à l’erreur. »

53 C’est Lui qui, pour vous, a fait de la terre une vaste étendue[4] où Il a tracé des routes que vous pouvez aisément emprunter et qui fait descendre du ciel une eau par laquelle Il fait pousser une végétation diverse et variée.

54 Consommez-en une partie et laissez-y paître votre bétail. Voilà des signes suffisamment clairs pour des hommes doués de raison.

55 Nous vous avons créés de cette terre où Nous vous ferons retourner et dont Nous vous ferons sortir une nouvelle fois.

56 Nous avons produit tous les miracles devant Pharaon qui, refusant obstinément la vérité, a préféré les renier.

---

[1] Lorsqu’ils furent en sa présence.

[2] Autre sens : qui a attribué à chaque créature ce dont elle a besoin, tout en lui indiquant comment en tirer avantage.

[3] Qui, avant nous, ont renié ton Seigneur.

[4] Parfaitement adaptée à la vie et d’une grande stabilité. Littéralement : une couche.

57 Il dit : « Es-tu venu, Moïse, nous chasser de notre pays au moyen de ta magie ?

58 Nous allons t'opposer une magie semblable. Fixe-nous, en un lieu qui convienne à chacun de nous, un rendez-vous que ni toi, ni nous, ne devrons manquer. »

59 Moïse répondit : « Le rendez-vous est fixé le jour des festivités, lorsque la population se sera rassemblée dans la matinée. »

60 Pharaon se retira et, après avoir réuni les magiciens de son pays, se présenta au rendez-vous.

61 Moïse lança aux magiciens : « Malheur à vous ! Prenez garde de mentir sur Allah qui pourrait alors vous anéantir. Celui qui ose mentir sur Allah est assurément perdu. »

62 Les magiciens se mirent alors à discuter secrètement de la stratégie à adopter.

63 Certains dirent : « Voilà deux magiciens qui, au moyen de leur magie, veulent nous chasser de notre pays et se réserver l'exercice de notre art[1].

64 Unissons donc nos forces et serrons les rangs, car celui qui prendra le dessus aujourd'hui triomphera. »

65 Puis ils dirent : « Moïse ! Veux-tu jeter ton sort en premier ou nous laisser commencer ? »

66 Il répondit : « Soyez les premiers à jeter. » Ils jetèrent donc leurs cordes et leurs bâtons qui, par l'effet de leur magie, lui donnèrent l'impression de ramper.

67 Moïse en fut, au fond de lui, effrayé.

68 Nous l'avons alors rassuré : « Ne crains rien. C'est toi qui vas triompher.

---

[1] Dans lequel nous sommes passés maîtres : la magie.

69 Jette ce que tu tiens dans la main droite[1]. Il engloutira tous leurs artifices qui ne sont que des tours de magie. Or, l'entreprise des magiciens, où qu'ils se trouvent, est vouée à l'échec. »

70 Se jetant face contre terre, les magiciens s'exclamèrent : « Nous croyons au Seigneur d'Aaron et de Moïse ! »

71 Pharaon dit : « Osez-vous croire en lui avant que je ne vous y autorise ? Voici certainement votre maître qui vous a initiés à la magie. Je vais vous faire couper la main et le pied opposé et crucifier sur des troncs de palmiers. Vous saurez alors qui[2] inflige les tourments les plus terribles et les plus durables. »

72 Les magiciens dirent : « Nous n'allons pas te suivre et rejeter les preuves éclatantes qui nous ont été apportées, et te préférer à Celui qui nous a créés. Agis comme bon te semble. Ton pouvoir ne s'exerce qu'en ce bas monde.

73 Nous proclamons notre foi en notre Seigneur dans l'espoir qu'Il nous pardonne nos erreurs et la pratique de la magie à laquelle tu nous as contraints. La récompense d'Allah est meilleure et plus durable[3]. »

74 Quiconque comparaîtra, chargé de crimes, devant son Seigneur est voué à la Géhenne où il n'y aura pour lui ni mort à même de le délivrer de ses souffrances, ni vie véritable.

75 Quant à celui qui comparaîtra devant Lui, en croyant sincère ayant accompli le bien sur terre, il sera élevé aux plus hauts degrés

76 et admis dans les jardins d'Eden traversés de rivières où il demeurera pour l'éternité. C'est ainsi que sera récompensé celui qui aura su se préserver du péché.

77 Nous avons révélé à Moïse : « Quitte le pays à la faveur de la nuit avec Mes serviteurs auxquels tu ouvriras un passage à sec dans

---

1 Ton bâton.
2 De moi ou du Seigneur de Moïse.
3 Ou : le châtiment d'Allah est plus terrible et plus durable.

la mer sans redouter d'être rejoint, ni éprouver aucune crainte. »

78 Pharaon et ses armées, lancés à leur poursuite, furent alors submergés par les flots.

79 Pharaon égara son peuple, le détournant du droit chemin.

80 Fils d'Israël ! Après vous avoir délivrés de votre ennemi, Nous vous avons donné rendez-vous sur le versant droit du mont Sinaï et avons fait descendre sur vous la manne et les cailles.

81 Mangez des nourritures pures et saines que Nous vous avons dispensées sans commettre d'excès, car Ma colère pourrait s'exercer sur vous. Or, quiconque attire Ma colère sur lui est perdu.

82 Je suis, en vérité, infiniment Clément envers quiconque se repent, préserve sa foi et fait le bien sans jamais dévier du droit chemin.

83 Le Seigneur dit : « Pour quelle raison, Moïse, as-tu devancé les tiens ? »

84 Il répondit : « Ils sont sur mes pas, Seigneur. Quant à moi, je me suis hâté pour T'être agréable. »

85 Le Seigneur dit : « Nous avons, en ton absence, mis à l'épreuve ton peuple que le Samiri a détourné du droit chemin[1]. »

86 De retour auprès des siens, Moïse, furieux et affligé, dit : « Mon peuple ! Votre Seigneur ne vous a-t-Il pas fait une belle promesse ? Avez-vous été incapables d'attendre qu'elle s'accomplisse ? Ou vouliez-vous plutôt, en violant votre engagement envers moi, subir la colère de votre Seigneur ? »

87 Ils dirent : « Nous n'avons pas manqué à notre parole de notre plein gré. Mais nous étions chargés de bijoux appartenant aux Egyptiens que Nous avons jetés au feu, comme le fit le Samiri. »

[1] En l'incitant à adorer le Veau d'or.

88 Ce dernier avait façonné pour eux[1] un veau, un corps sans vie émettant comme un mugissement[2]. Certains Hébreux s'étaient alors exclamés : « Voici notre Dieu et le Dieu de Moïse qu'il a laissé ici ! »

89 Ne voyaient-ils pas que ce veau ne pouvait ni leur répondre, ni leur nuire, ni leur être utile ?

90 Aaron les avait pourtant mis en garde : « Mon peuple ! Ce veau n'est qu'une tentation. Votre seul Seigneur est en vérité le Tout Miséricordieux. Suivez-moi donc et obéissez à mes ordres. »

91 Mais les adorateurs du Veau avaient rétorqué : « Nous ne cesserons de le vénérer jusqu'au retour de Moïse. »

92 Moïse, à son arrivée, interpella son frère : « Aaron ! Qu'est-ce qui t'a empêché, les voyant ainsi s'égarer,

93 de me rejoindre ? As-tu transgressé mes instructions ? »

94 Aaron se justifia : « Fils de ma mère ! Cesse de me tirer par la barbe et par la tête. J'ai craint que tu ne me reproches d'avoir semé la division parmi les fils d'Israël et de ne pas avoir respecté tes recommandations. »

95 Se tournant vers le Samiri, Moïse dit : « Et toi Samiri, qu'est-ce qui t'a poussé à agir ainsi ? »

96 Il répondit : « J'ai vu des choses qui leur ont échappé. J'ai alors recueilli sur les traces laissées par le messager[3] une poignée de terre que j'ai jetée[4]. Voici ce que mon âme m'a suggéré. »

97 Moïse s'exclama : « Va-t'en ! Ton châtiment consistera ici-bas à te déclarer intouchable, tandis que dans l'au-delà t'est fixé un

---

[1] A partir des bijoux ainsi fondus.
[2] Le son était en réalité produit par le vent léger qui s'y engouffrait (Voir *Tafsîr ibn Kathîr*).
[3] L'ange Gabriel, selon la majorité des exégètes.
[4] Sur les bijoux fondus.

rendez-vous inéluctable. Regarde à présent ton dieu[1] auquel tu as voué un culte assidu. Nous allons le brûler avant d'en disperser les restes dans la mer. »

98 Vous n'avez d'autre divinité qu'Allah qui seul est en droit d'être adoré. Sa science embrasse toute chose.

99 C'est ainsi que Nous te relatons certains récits du passé. Tu as reçu de Notre part un livre plein d'enseignements.

100 Quiconque s'en détournera sera, le Jour de la résurrection, chargé d'un lourd fardeau

101 dont il ne pourra jamais se soulager. Quel terrible fardeau devra-t-il en ce Jour porter,

102 Jour où il sera soufflé dans la Corne et où Nous rassemblerons les criminels, les visages livides[2].

103 Les uns murmureront alors aux autres : « Nous ne sommes restés qu'une dizaine de jours sur terre. »

104 Nous savons parfaitement ce qu'ils diront lorsque les plus sensés d'entre eux affirmeront : « Nous n'y sommes restés en réalité qu'un seul jour ! »

105 Ils t'interrogent au sujet des montagnes. Réponds-leur : « Mon Seigneur les réduira en poussière,

106 laissant à leur place un sol totalement uniforme

107 où ni dénivellation, ni relief ne sera visible. »

108 Ce Jour-là, les hommes répondront sans détour à l'appel qui leur sera lancé. Les voix s'abaisseront devant le Tout Miséricordieux, seuls des murmures[3] se feront entendre.

109 Aucune intercession ne sera acceptée ce Jour-là sans

---

[1] Le Veau d'or.
[2] Ou : aveugles. Ou encore : assoiffés.
[3] Ou : de légers bruits de pas.

l'autorisation du Tout Miséricordieux.

110 Il sait ce qui se trouve devant eux comme ce qui se trouve derrière eux[1], tandis qu'eux ne peuvent Le cerner de leur science.

111 Les visages s'humilieront devant le Dieu Vivant et Eternel. Seront perdus tous ceux qui porteront le poids de leur iniquité.

112 Quant aux croyants qui auront accompli de bonnes œuvres, ils n'auront à craindre ni injustice[2], ni frustration[3].

113 C'est ainsi que Nous avons révélé le Livre sous forme d'une récitation en langue arabe et y avons multiplié les avertissements afin qu'ils soient incités à se préserver du péché et à méditer Nos enseignements.

114 Exalté soit Allah, le seul et véritable Souverain. Ne répète pas avec empressement le Coran qui t'est révélé avant que sa récitation ne soit achevée[4]. Et dis : « Veuille, Seigneur, accroître mon savoir ! »

115 Nous avons, bien avant cela, donné un ordre[5] à Adam qu'il finit par transgresser. Nous l'avons trouvé bien peu résolu à se soumettre à Nos commandements.

116 Nous avions auparavant ordonné aux anges de se prosterner devant Adam. Tous s'étaient exécutés, tandis que Satan s'y était refusé.

117 Nous avions alors dit : « Adam ! Celui-ci est, pour toi et ton épouse, un ennemi. Prends garde qu'il ne vous fasse chasser du Paradis, car tu endurerais alors toutes les peines du monde.

118 Tu n'auras en revanche à redouter au Paradis ni la faim, ni la

---

[1] Leur avenir comme leur passé, selon nombre d'exégètes.
[2] Rien ne sera ajouté à leurs mauvaises actions.
[3] Rien ne sera enlevé à leurs bonnes œuvres.
[4] Mais garde le silence jusqu'au moment où l'ange Gabriel aura fini de te le réciter, alors seulement tu pourras le répéter après lui, sans craindre de l'oublier.
[5] Celui de ne pas manger des fruits de l'arbre défendu, selon nombre d'exégètes.

nudité,

119 et n'auras à souffrir ni de la soif, ni de la chaleur du soleil. »

120 Mais Satan le tenta, lui suggérant : « Adam ! Veux-tu que je t'indique l'arbre qui, si tu manges de ses fruits, te rendra immortel et te permettra de posséder un royaume éternel ? »

121 Adam et Eve mangèrent donc des fruits de l'arbre défendu. Leur apparut alors leur nudité qu'ils se mirent à couvrir avec les feuilles du Paradis. En désobéissant ainsi à son Seigneur, Adam s'égara.

122 Son Seigneur l'a ensuite élu, acceptant son repentir et le remettant sur le droit chemin.

123 Le Seigneur dit : « Descendez tous deux d'ici ! Vous serez ennemis les uns des autres. Des enseignements à même d'assurer votre salut vous seront transmis de Ma part. Celui qui les suivra ne pourra s'égarer ici-bas ou connaître un sort misérable dans l'au-delà.

124 Quant à celui qui se détournera de Mon message, il connaîtra une existence malheureuse et sera frappé de cécité lorsque Nous le ressusciterons le Jour dernier. »

125 Il dira : « Pourquoi, Seigneur, m'as-Tu ressuscité aveugle alors que sur terre je voyais clairement ? »

126 Le Seigneur dira : « De même que tu as délaissé les signes que Nous avons envoyés, de même tu seras aujourd'hui abandonné à ton sort et délaissé. »

127 C'est ainsi que Nous rétribuons quiconque se livre au péché et renie les signes de son Seigneur. Mais le châtiment de l'au-delà sera plus terrible et plus durable.

128 N'ont-ils pas été édifiés par le sort subi avant eux par tant de peuples impies, anéantis par Nous et dont ils foulent aujourd'hui les terres ? Voilà, pour des hommes doués de raison, des signes

suffisamment clairs.

129 N'eût été un décret préalable de ton Seigneur repoussant leur châtiment à un terme déjà fixé, celui-ci les aurait inévitablement frappés.

130 Supporte patiemment leurs attaques et célèbre, par les louanges, la gloire de ton Seigneur avant le lever du soleil et avant son coucher. Exalte également Sa gloire au cours de la nuit et aux extrémités du jour. Peut-être seras-tu satisfait[1] !

131 Ne porte pas ton regard avec envie sur les jouissances éphémères que Nous avons accordées à certains d'entre eux, éclat trompeur de ce monde par lequel Nous les mettons à l'épreuve. Les faveurs de ton Seigneur sont bien meilleures et plus durables.

132 Ordonne aux tiens d'accomplir la prière que tu observeras toi-même avec constance. Nous ne te demandons nullement d'assurer toi-même ta subsistance[2]. C'est Nous qui pourvoyons à tes besoins. Une fin heureuse est réservée à celui qui Nous craint.

133 Ils disent : « Si seulement il produisait sous nos yeux un miracle de la part de son Seigneur ! » N'ont-ils pas reçu un livre qui vient confirmer le contenu des Ecritures antérieures[3] ?

134 Or, si Nous les avions anéantis avant son avènement[4], ils auraient certainement affirmé[5] : « Si seulement, Seigneur, Tu nous avais envoyé un Messager ! Nous aurions suivi Tes enseignements, évitant ainsi d'être couverts d'humiliation et d'opprobre. »

135 Dis : « Chacun de nous est dans l'attente. Attendez donc ! Vous saurez alors qui de vous ou de nous est sur la bonne voie et qui suit le droit chemin. »

---

[1] De la récompense qui te sera accordée si tu accomplis les œuvres mentionnées ici et qui, selon la majorité des exégètes, sont les cinq prières quotidiennes.
[2] Et celle des hommes et n'attendons de toi aucune offrande.
[3] Ou : un prophète annoncé par ces mêmes Ecritures.
[4] De Mouhammad ou la révélation du Coran.
[5] Le Jour dernier, précisent nombre de commentateurs.

Sourate 21

AL-ANBIYÂ’

(LES PROPHÈTES)

Au nom d’Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Le jugement des hommes approche. Mais ces derniers, insouciants, se détournent de Nos avertissements.

2 Aucune nouvelle révélation de leur Seigneur ne leur est transmise sans qu’ils ne l’écoutent avec amusement,

3 le cœur distrait. Les impies se disent en secret : « N’est-il pas un simple homme comme nous ? Allons-nous croire à ce qui est manifestement de la magie ? »

4 Le Prophète dit : « Mon Seigneur, Celui qui entend tout et sait tout, connaît parfaitement ce qui se dit au ciel et sur terre. »

5 Ils disent encore au sujet du Coran : « Ce n’est là qu’un tissu de rêves, à moins qu’il ne l’ait inventé ou qu’il ne s’agisse tout simplement de l’œuvre d’un poète. Qu’il produise donc sous nos yeux un miracle comme le firent les premiers prophètes. »

6 Aucune cité, parmi celles que Nous avons anéanties avant eux, n’a ajouté foi aux miracles. Se peut-il que ceux-ci y croient ?

7 Nous n’avons suscité avant toi, pour recevoir Nos révélations, que de simples mortels. Interrogez donc, pour vous en convaincre, les nations auxquelles ont été confiées les Ecritures.

8 Nous n’en avons pas fait des corps pouvant se passer de nourriture, ni des êtres immortels.

9 Nous avons ensuite tenu Notre promesse envers eux, les sauvant avec ceux que Nous avons choisis et anéantissant ceux qui

n'ont cessé de les traiter d'imposteurs.

10 Nous vous avons, en vérité, révélé un livre édifiant qui fera votre gloire et votre renommée. Etes-vous donc dépourvus de toute raison ?

11 Que de cités impies avons-Nous brisées avant de remplacer ses habitants par d'autres hommes.

12 Voyant Nos rigueurs s'approcher, ils se sont précipités à l'extérieur de leur cité.

13 « Ne vous précipitez pas ! Revenez à vos foyers et aux plaisirs dont vous jouissiez. Vous serez peut-être interrogés ! »

14 Ils dirent : « Malheur à nous ! Nous avons vécu dans l'impiété ! »

15 Paroles qu'ils ne cessèrent de répéter jusqu'au moment où Nous en fîmes des corps sans vie, fauchés par la mort.

16 Nous n'avons pas créé le ciel, la terre et tout ce qui se trouve entre eux, par jeu.

17 Si Nous avions voulu une distraction, Nous l'aurions trouvée auprès de Nous. Si telle avait été notre intention.

18 Mais Nous faisons éclater la vérité qui aussitôt fait disparaître le faux. Malheur donc à vous pour les blasphèmes que vous proférez !

19 Il est le Maître de tous les êtres qui peuplent les cieux et la terre. Les anges qui se trouvent auprès de Lui ne refusent jamais par orgueil de L'adorer et ne se lassent jamais de Le vénérer.

20 Ils célèbrent nuit et jour, avec la même ferveur, la gloire de leur Seigneur.

21 Ont-ils adopté sur terre[1] des divinités capables de ressusciter

---

[1] Ou : ont-ils tiré de la terre. Les idoles païennes étaient généralement de bois ou de pierre.

les morts ?

22 S'il se trouvait au ciel ou sur terre d'autres divinités qu'Allah, tous deux seraient livrés au chaos. Gloire donc à Allah, Maître du Trône, que leurs blasphèmes ne sauraient atteindre !

23 Le Seigneur n'a aucunement à répondre de Ses actes, tandis que Ses serviteurs devront rendre compte de leurs agissements.

24 Ont-ils adopté des divinités en dehors de Lui ? Dis-leur : « Apportez vos preuves du bien-fondé de vos pratiques ! Voici le Livre de ma communauté et les Ecritures révélées aux nations qui l'ont précédée[1]. Mais la plupart ne veulent pas connaître la vérité dont ils préfèrent se détourner.

25 Nous n'avons envoyé avant toi nul Messager sans lui révéler qu'il n'est de divinité en droit d'être adorée qu'Allah qui, seul, doit être vénéré.

26 Les idolâtres prétendent que le Tout Miséricordieux s'est donné des filles. Gloire à Lui ! Les anges sont au contraire des serviteurs honorés

27 qui se gardent de prendre la parole avant Lui et de transgresser Ses ordres.

28 Allah sait ce qui se trouve devant eux comme ce qui se trouve derrière eux. Ils n'intercèdent qu'avec Sa permission et sont remplis de crainte envers Lui.

29 Quiconque parmi ces anges prétendrait être une divinité en dehors du Seigneur serait voué à la Géhenne. C'est ainsi que Nous rétribuons les impies.

30 Les mécréants ne savent-ils pas que les cieux et la terre formaient un tout[2] avant que Nous procédions à leur séparation ? Et que Nous avons créé à partir de l'eau toute chose vivante ?

---

[1] Il n'est nulle part écrit que d'autres divinités qu'Allah méritent d'être adorées.
[2] Les cieux étant « collés » ou « soudés » à la terre, précisent nombre d'exégètes.

Vont-ils se décider à croire ?

31 Nous avons solidement fixé dans la terre des montagnes qui l'empêchent de trembler sous les pieds de ses habitants et y avons tracé de larges voies leur permettant de s'y déplacer et de s'y diriger aisément.

32 Nous avons fait du ciel un toit protégé dont les merveilles les laissent pourtant indifférents.

33 C'est Lui qui a créé le jour et la nuit, de même que le soleil et la lune, chacun décrivant une orbite bien déterminée.

34 Nous n'avons conféré l'immortalité à nul homme avant toi. Espèrent-ils, quant à eux, vivre éternellement après toi ?

35 En réalité, chaque être est appelé à mourir. Nous avons fait de la vie une succession de peines et de joies afin de vous éprouver[1]. Puis c'est à Nous que vous serez tous ramenés.

36 Lorsque les mécréants te voient, ils te tournent en dérision, disant : « Est-ce là celui qui ose dénigrer nos divinités ? » Or, eux-mêmes n'hésitent pas à renier la révélation[2] du Tout Miséricordieux.

37 L'homme est par nature impatient. Je vous ferai voir tôt ou tard la réalisation de Mes avertissements. Ne me pressez donc pas[3].

38 Les impies demandent : « Quand donc se réalisera cette menace, si vous dites la vérité ? »

39 Si les mécréants pouvaient être conscients du châtiment qui les attend au moment où ils ne pourront repousser le Feu de leurs visages et de leurs dos, ni espérer le moindre secours, ils ne demanderaient pas avec autant d'empressement l'exécution de Nos

---

[1] Eprouver votre patience face au malheur et votre gratitude face au bonheur.
[2] Ou : le nom.
[3] Vous, les impies, qui par défi et moquerie demandez à ce que le châtiment s'abatte sur vous ou vous, les croyants, qui êtes pressés de voir les mécréants être châtiés.

menaces.

40 Mais celui-ci les saisira soudainement, les frappant de stupeur sans qu'ils puissent le repousser ou espérer un délai.

41 Des Messagers ont été tournés en dérision avant toi, mais ceux qui les raillaient ont finalement été cernés par le châtiment même dont ils se moquaient.

42 Dis : « Qui donc, de jour comme de nuit, saurait vous préserver du châtiment du Tout Miséricordieux ? » Ils restent pourtant indifférents à la révélation et aux exhortations de leur Seigneur.

43 Ou bien auraient-ils des dieux en mesure de les protéger de Notre châtiment ? Ceux-ci sont pourtant incapables de se défendre eux-mêmes, ni de trouver une protection contre Nos rigueurs ?

44 Nous les avons en réalité laissés jouir, eux et leurs ancêtres, si longtemps de cette vie que celle-ci les a leurrés. Ne voient-ils pas que Nous repoussons progressivement les limites de leur territoire[1] ? Pensent-ils sortir vainqueurs de cette confrontation ?

45 Dis : « Je ne fais que vous transmettre les avertissements qui me sont révélés. » Mais les sourds ne sauraient entendre les mises en garde qui leur sont adressées.

46 Si le plus léger châtiment de ton Seigneur venait à les toucher, ils s'écrieraient certainement : « Malheur à nous ! Nous avons vraiment été injustes ! »

47 Le Jour de la résurrection, Nous dresserons les balances de la justice. Nul ne sera donc lésé. Chaque action, aussi insignifiante soit-elle[2], sera pesée. Nous suffisons pour tenir le compte de leurs

---

[1] Par la destruction des cités impies et par les victoires remportées par les croyants, selon nombre d'exégètes.

[2] Littéralement : fût-elle de la taille d'un grain de sénevé. Que l'on se rappelle ici la parabole du grain de sénevé, dans l'Evangile de Matthieu, où il est dit que « ce grain est la plus petite de toutes les semences ».

œuvres.

48 Nous avons confié à Moïse et Aaron les Ecritures permettant de discerner le vrai du faux dont Nous avons fait une lumière et une exhortation pour les pieux croyants

49 qui, loin des regards, craignent leur Seigneur et redoutent l'avènement de l'Heure.

50 Et ceci est un livre béni que Nous avons révélé à l'humanité. Allez-vous donc le renier ?

51 Nous avions auparavant mis Abraham sur le droit chemin, sachant qu'il en était digne,

52 lui qui, un jour, dit à son père et à son peuple : « Que sont ces statues auxquelles vous vouez un culte assidu ? »

53 « Nous avons trouvé nos ancêtres attachés à leur culte », répondirent-ils.

54 Abraham dit : « Vous vous êtes, vous et vos ancêtres, manifestement égarés. »

55 Ils dirent : « Es-tu sérieux ou en train de plaisanter ? »

56 Il répondit : « Je suis au contraire de ceux qui témoignent en toute vérité que votre unique Seigneur est le Maître et Créateur des cieux et de la terre. »

57 Puis Abraham jura en secret : « Par Allah ! Je m'attaquerai à vos idoles dès que vous aurez le dos tourné. »

58 Il mit donc les idoles en pièces, n'épargnant que la plus grande, afin qu'ils puissent se tourner vers elle[1].

59 A leur retour, ils dirent : « Quel est le criminel qui a osé traiter ainsi nos divinités ? »

60 Certains répondirent : « Nous avons entendu un jeune

---

[1] Pour l'interroger sur ce qui s'est passé, expliquent certains exégètes.

homme appelé Abraham dire du mal d'elles.

61 Qu'on le fasse venir devant le peuple afin que chacun puisse témoigner. »

62 Une fois en leur présence, il fut interrogé : « Est-ce toi, Abraham, qui a fait cela à nos divinités ? »

63 « Non ! C'est la plus grande d'entre elles que voici, répondit-il. Interrogez-les si toutefois elles peuvent s'exprimer ! »

64 Prenant conscience de leur égarement, ils se dirent : « Ce sont nous, en réalité, les criminels. »

65 Puis, retombant dans leurs anciens errements, ils dirent : « Tu sais très bien que ces idoles ne peuvent parler. »

66 « Comment pouvez-vous alors, dit Abraham, adorer en dehors d'Allah des objets incapables de vous nuire et qui ne vous sont d'aucune utilité ?

67 Fi de vous et de ce que vous adorez en dehors d'Allah ! Etes-vous donc dépourvus de toute raison ? »

68 Ils dirent : « Jetez-le au feu, si vous êtes décidés à venger vos divinités ! »

69 Nous dîmes alors au bûcher : « Sois pour Abraham d'une fraîcheur inoffensive. »

70 Ils voulurent lui causer du tort, mais Nous avons ruiné tous leurs espoirs.

71 Nous l'avons sauvé, ainsi que Loth, leur permettant à tous deux d'émigrer vers la terre[1] que Nous avons bénie pour toute l'humanité.

72 Nous lui avons fait don d'Isaac[2] et lui avons également

[1] Le pays de Canaan.
[2] En réponse à son invocation.

accordé Jacob[1]. Nous avons fait d'eux des hommes vertueux

73 et des guides qui, sur Notre ordre, appelaient les hommes à Notre adoration. Nous les avons exhortés, par Nos révélations, à pratiquer la vertu, à accomplir la prière et à s'acquitter de l'aumône. Ils furent Nos fervents adorateurs.

74 Quant à Loth, Nous l'avons doté de sagesse et de science, et l'avons sauvé de la cité dont les habitants, pervers et corrompus, se livraient aux actes les plus odieux.

75 Nous l'avons admis dans Notre miséricorde. Il était du nombre des vertueux.

76 Mentionne également Noé qui, avant eux, Nous avait imploré et que Nous avons exaucé en le délivrant, lui et les siens, de la détresse qui les submergeait.

77 Nous l'avons sauvé de son peuple qui avait renié Nos signes et avons englouti jusqu'au dernier ces êtres corrompus.

78 Mentionne également David et Salomon, et le jugement prononcé par chacun d'entre eux à propos d'un champ endommagé par un troupeau de moutons venu y paître la nuit, jugement dont Nous étions témoin.

79 Nous avons inspiré à Salomon un jugement équitable[2] et avons doté l'un et l'autre de sagesse et de science. A David, Nous avons soumis les montagnes et les oiseaux qui Nous glorifiaient en même temps que Lui. Nous avons bel et bien agi ainsi.

---

[1] Ajoutant donc ce petit-fils vertueux au fils qu'Abraham avait demandé dans ses prières.

[2] David, dit-on, jugea que les moutons devaient revenir au propriétaire du vignoble. Son fils Salomon, quant à lui, prononça le jugement que voici : le champ devait être confié aux propriétaires des moutons avec obligation de l'entretenir jusqu'à ce qu'il retrouve son état initial, tandis que les brebis devaient être confiées au propriétaire des vignes qui pouvait jouir de leur lait jusqu'à ce que le vignoble retrouve son état initial. Le champ de vignes devait alors revenir à son propriétaire et les brebis à leurs maîtres (*Tafsîr ibn Kathîr*).

80 Nous lui avons aussi enseigné l'art de fabriquer les cottes de mailles qui vous protègent des coups de vos ennemis. Allez-vous donc vous montrer reconnaissants ?

81 A Salomon, Nous avons soumis le vent impétueux qui, par sa volonté, soufflait vers la terre que Nous avons bénie[1]. Notre science s'étend à toute chose.

82 Nous lui avons aussi soumis certains démons chargés, sous Notre surveillance, d'explorer pour lui les fonds marins et d'exécuter d'autres travaux encore.

83 Mentionne également Job qui adressa cette prière à son Seigneur : « Je suis accablé d'épreuves. Or, Ta miséricorde est sans égale ! »

84 Par un effet de Notre grâce, Nous l'avons exaucé, l'avons soulagé de ses maux et lui avons rendu sa famille au double afin d'en faire un modèle de patience pour Nos adorateurs.

85 Mentionne également Ismaël, Idriss, et Dhou Al-Kifl[2], qui tous se vouaient patiemment à Notre culte.

86 Nous les avons admis dans Notre miséricorde. Ils étaient du nombre des vertueux.

87 Mentionne aussi l'homme au poisson[3] qui, irrité, quitta son peuple sans connaître le sort que Nous lui réservions. Il implora alors dans les ténèbres[4] : « Il n'est de divinité en droit d'être adorée que Toi. Gloire à Toi ! Je me suis comporté en homme injuste ! »

88 Nous l'avons exaucé et délivré de son affliction. C'est ainsi

---

[1] La Palestine.
[2] Qui, pour l'exégète tunisien Ibn 'Achour, serait le prophète juif Abdias et pour d'autres, le prophète Ezéchiel.
[3] Le prophète Jonas qui, désespérant de convertir son peuple à la foi, le quitta sans en avoir reçu l'autorisation d'Allah. Après avoir pris place à bord d'une embarcation, il fut avalé par un poisson.
[4] Les ténèbres du ventre du poisson, ajoutées aux ténèbres de la mer, auxquelles s'ajoutent les ténèbres de la nuit, selon plus d'un commentateur.

que Nous sauvons les croyants.

89 Mentionne également Zacharie qui adressa cette prière à son Seigneur : « Ne me laisse pas, Seigneur, sans héritier[1], bien que Tu sois le plus parfait des héritiers[2] ! »

90 Nous l'avons exaucé, lui faisant don de Jean après avoir rendu à son épouse sa fécondité. Tous s'empressaient d'accomplir le bien et Nous invoquaient pleins d'espoir et de crainte. Tous se soumettaient humblement à Notre volonté.

91 Mentionne aussi celle qui sut préserver sa chasteté[3] que Nous avons récompensée en insufflant en elle[4] de Notre Esprit[5], faisant d'elle et de son fils un signe pour l'humanité.

92 Telle est votre religion[6], la seule véritable religion. Je suis votre Seigneur, vouez-Moi donc un culte exclusif et sincère.

93 Mais les hommes se sont ensuite divisés en sectes. C'est à Nous cependant qu'ils feront tous retour sans exception.

94 Celui qui, mû par la foi, accomplira de bonnes actions ne sera jamais privé de la récompense de ses œuvres que Nous consignons, au contraire, avec la plus grande précision.

---

[1] Sans un fils qui hérite de ma mission et préserve Ta religion.

[2] Le plus à même de préserver Ta religion après ma disparition.

[3] La vierge Marie. Pour certains, l'expression « préserver sa chasteté » signifie qu'elle vécut loin du péché de la chair. Mais quel intérêt y aurait-il à attribuer à la sainte Marie une qualité partagée par la majorité des femmes, en particulier dans la société où elle vivait. D'aucuns expliquent donc que cette formule sert à innocenter la mère de Jésus des odieuses accusations portées contre elle. Mais comment expliquer alors le lien qui semble être établi entre sa vie pleine de chasteté et son élection. D'autres expliquent donc que le choix divin s'est porté sur Marie car elle avait fait vœu de chasteté ou tout au moins choisi de rester chaste, que ce soit dans le cadre du mariage, les textes chrétiens lui attribuant un époux, Joseph, ou à travers le célibat.

[4] Par l'intermédiaire de l'ange Gabriel.

[5] Ou : de Notre souffle de vie.

[6] Celle de tous les prophètes mentionnés précédemment et qui consiste à n'adorer que le Seigneur.

95 Il est impossible que les habitants d'une cité que Nous avons anéantie reviennent à la vie[1].

96 Mais lorsque le barrage dressé devant Gog et Magog aura cédé, les laissant déferler de toute hauteur,

97 la promesse du Seigneur sera sur le point de s'accomplir[2]. Les mécréants, regards figés de terreur, s'écrieront alors : « Malheur à nous ! Nous avons vécu dans l'insouciance de ce Jour. Pire, nous avons été injustes envers nous-mêmes. »

98 Vous et les fausses divinités que vous adorez en dehors d'Allah servirez de combustible à la Géhenne où vous serez tous précipités.

99 Si ces idoles étaient de vraies divinités, elles ne seraient pas condamnées à y entrer. Mais celles-ci et leurs adorateurs sont voués pour l'éternité à l'Enfer

100 où ces derniers pousseront d'horribles soupirs et ne pourront rien entendre[3].

101 Quant à ceux que Nous avons prédestinés à une éternelle félicité, ils seront tenus éloignés de l'Enfer

102 dont ils n'entendront pas même le tumulte, jouissant au contraire de tout ce qu'ils désireront pour l'éternité.

103 Ils ne seront pas terrorisés par les affres de ce Jour, mais accueillis au Paradis par les anges qui leur diront : « Voici le Jour qui vous était promis. »

104 De même que Nous avons procédé à la première Création, Nous la recommencerons le Jour où Nous plierons le ciel comme le scribe replie un parchemin. Voici une promesse que Nous nous

---

[1] Ou : il est impossible que les habitants d'une cité que Nous avons décidé d'anéantir reviennent de leur égarement.
[2] L'avènement de l'Heure sera tout proche.
[3] Compte tenu des affres qu'ils devront subir.

sommes fait un devoir d'honorer et que Nous ne manquerons pas d'accomplir.

105 Nous avons écrit dans les Psaumes, après l'avoir mentionné dans les Ecritures[1], que la terre[2] sera héritée par Mes serviteurs vertueux.

106 Il est, en vérité, dans le Coran des enseignements bien suffisants pour des hommes disposés à Nous adorer.

107 Nous ne t'avons suscité que par miséricorde pour l'humanité.

108 Dis : « Il m'est seulement révélé que votre Dieu est un dieu unique. Etes-vous donc disposés à vous soumettre à Sa volonté ? »

109 S'ils se détournent, dis-leur : « Je vous ai avertis sans que nul ne soit privilégié et sans rien vous dissimuler de ce qui m'a été révélé[3]. Mais j'ignore si le châtiment dont vous êtes menacés est proche ou éloigné.

110 Allah sait aussi bien ce que vous dissimulez que ce que vous exprimez.

111 Je ne sais si ce sursis qui vous est accordé est une épreuve ou simplement une jouissance de courte durée. »

112 Le Prophète dit : « Veuille, Seigneur, trancher en toute équité le différend qui nous oppose ! C'est notre Seigneur, le Tout Miséricordieux, que nous appelons à l'aide contre vos mensonges et votre impiété ! »

---

[1] Il s'agit, selon certains commentateurs, de ce passage des Psaumes : « Les justes posséderont le pays où ils demeureront à jamais. » (Psaumes 37, 29)

[2] Du Paradis, précisent nombre d'exégètes.

[3] Nous sommes donc tous pareillement avertis du danger qui nous attend si nous désobéissons au Seigneur.

Sourate 22

AL-HAJJ

(LE PÈLERINAGE)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Ô hommes ! Craignez votre Seigneur. Les affres et le tremblement qui accompagneront l'Heure sont terrifiants.

2 Le Jour où vous devrez les affronter, toute mère en oubliera le nourrisson qu'elle sera en train d'allaiter et toute femme enceinte mettra bas l'enfant qu'elle portera en son sein. Et les hommes sembleront ivres alors qu'il n'en sera rien[1], car le châtiment d'Allah est terrible.

3 Il est des hommes qui discutent au sujet d'Allah sans aucune connaissance, suivant simplement les suggestions de tout démon rebelle.

4 Or, il a été décrété que le démon égarerait quiconque le prendrait pour maître, le conduisant ainsi vers le châtiment du Brasier.

5 Ô hommes ! Si vous avez des doutes au sujet de la Résurrection, alors sachez que Nous vous avons créés[2] de terre, puis[3] d'un liquide insignifiant, puis d'un corps s'accrochant à la matrice de la femme[4] qui se transforme lui-même en une masse de

---

[1] Ils seront simplement ivres d'épouvante.
[2] Entendons : Nous avons créé votre ancêtre, Adam.
[3] Ses descendants.
[4] Il peut s'agir de l'œuf qui, comme l'a établi la médecine moderne, « s'accroche » lors de la nidation à la paroi utérine au moyen de villosités. Précisons toutefois que la plupart des exégètes musulmans parlent d'un « caillot de sang. »

chair[1] qui, petit à petit, prend forme humaine. Nous vous montrons ainsi Notre toute-puissance. Nous maintenons jusqu'au terme de la grossesse tel embryon dans la matrice d'où Nous le faisons sortir à l'état de nourrisson afin qu'il atteigne par la suite sa pleine maturité. Certains parmi vous meurent avant cela, tandis que d'autres tombent dans la sénilité, finissant par oublier tout ce qu'ils avaient appris. On peut voir de même la terre morte et desséchée se gonfler et reprendre vie dès que Nous l'avons arrosée de pluie, se couvrant d'une végétation variée et agréable à regarder.

6 Il en est ainsi parce qu'Allah est la véritable divinité et qu'Il est Celui qui redonnera vie aux morts et qui a pouvoir sur toute chose,

7 que l'Heure sonnera inéluctablement et qu'Allah ressuscitera les morts dans leurs tombes.

8 Il est des hommes qui discutent au sujet d'Allah sans le moindre argument, sans la plus petite preuve et sans se référer à des Ecritures susceptibles de les éclairer.

9 Poussés par l'orgueil, ils se détournent de la vérité et éloignent les autres de la religion d'Allah. Ils seront couverts d'humiliation en ce monde, avant que Nous leur infligions, le Jour de la résurrection, le châtiment du Feu.

10 « Voilà la juste rétribution du mal que tu as commis durant ta vie », sera-t-il dit à l'un d'entre eux. Car Allah ne saurait être injuste envers Ses serviteurs.

11 Il est aussi des hommes dont la foi en Allah est chancelante[2]. S'ils jouissent du bonheur, ils demeurent sereinement attachés à la foi, mais s'ils subissent un malheur, ils font volte-face pour retourner à l'impiété, provoquant ainsi leur ruine ici-bas et dans l'au-delà. Est-il ruine plus évidente ?

---

[1] L'embryon. Littéralement : une bouchée de chair ou de la chair mâchée. Or, à un certain stade de son développement, l'embryon a bien cet aspect de « chair mâchée » si bien décrit dans le Coran.

[2] Ils restent à la marge de l'islam auquel ils n'ont jamais franchement adhéré.

12 Ils invoquent, en dehors d'Allah, des divinités qui ne peuvent ni leur nuire, ni leur être d'aucune utilité. Peut-on être plus éloigné de la vérité ?

13 Ils invoquent des dieux qui leur nuisent bien plus sûrement qu'ils ne leur sont utiles. Quels misérables protecteurs et quels odieux compagnons !

14 Quant aux croyants qui accomplissent de bonnes œuvres, Allah les admettra dans des jardins traversés de rivières. Allah agit toujours comme Il l'entend.

15 Celui qui pense qu'Allah ne fera pas triompher Son prophète ici-bas et dans l'au-delà peut toujours attacher une corde au plafond de sa maison et s'y pendre. Il verra si son geste est de nature à dissiper sa rage.

16 C'est ainsi que Nous avons révélé le Coran sous forme de versets parfaitement clairs par lesquels Nous guidons qui Nous voulons.

17 Les croyants, les juifs, les sabéens, les chrétiens, les mazdéens et les païens, tous seront jugés et départagés par Allah le Jour de la résurrection. Allah est témoin de toute chose.

18 Ne sais-tu pas que devant Allah se prosternent toutes les créatures qui peuplent les cieux et la terre, de même que le soleil, la lune, les étoiles, les montagnes, les arbres, les animaux et une grande partie des hommes, tandis que beaucoup d'autres sont voués au châtiment[1] ? Quiconque est humilié par Allah ne saurait être honoré. Allah agit toujours comme Il le veut.

---

[1] Tous les éléments de la Création sont soumis à la volonté et aux lois d'Allah. Par conséquent, tous se prosternent à leur manière devant le Seigneur de l'univers, y compris les impies qui néanmoins refusent de poser leur front à terre en signe de soumission à leur Créateur, ce qui leur vaudra le châtiment et l'humiliation mentionnés dans la suite du verset. Car quiconque refuse de s'humilier volontairement devant Allah en se prosternant devant Lui sera immanquablement rabaissé par Lui.

19 Ce sont là deux groupes[1] en opposition au sujet de leur Seigneur. Aux mécréants seront taillés des vêtements de feu, tandis que sur leurs têtes sera déversée une eau bouillante

20 qui fera fondre leurs entrailles et leurs peaux.

21 Ils seront de surcroît frappés à coups de maillets en fer.

22 Chaque fois que, de détresse, ils tenteront d'en sortir, ils y seront ramenés et s'entendront dire : « Goûtez le supplice du feu de l'Enfer ! »

23 Quant aux croyants qui accomplissent de bonnes œuvres, Allah les admettra dans des jardins traversés de rivières où ils seront parés de bracelets en or et de perles, et vêtus de soie.

24 A ces croyants furent inspirées les plus belles paroles[2] et ils furent guidés vers la religion du Seigneur digne de toutes les louanges.

25 Quant à ceux qui rejettent la foi, détournent les hommes de la religion d'Allah et interdisent aux croyants l'accès à la Mosquée sacrée que Nous avons établie pour tous les hommes, ceux qui y résident comme ceux qui y sont de passage, à ceux donc qui seraient tentés d'y commettre une injustice, Nous infligerons un douloureux châtiment.

26 Nous avons, en effet, désigné à Abraham l'emplacement de la Demeure sacrée en lui ordonnant de la bâtir à Notre seule gloire et d'en faire un sanctuaire préservé de toute idolâtrie et réservé exclusivement à ceux qui viendront y accomplir les circuits rituels, s'y tenir debout, s'y incliner et s'y prosterner en prière.

27 Nous lui avons ordonné d'appeler les hommes à venir y accomplir le pèlerinage à pied ou sur toute monture efflanquée, en

---

[1] Celui des croyants et celui des mécréants.

[2] Ici-bas, en particulier l'attestation qu'il n'y a de divinité digne d'être adorée qu'Allah. Leur seront également inspirées de belles paroles au Paradis, notamment des louanges.

provenance des contrées les plus éloignées,

28 afin de bénéficier des bienfaits du pèlerinage et d'invoquer, en des jours déterminés, le nom d'Allah au moment de sacrifier les bêtes qu'Il leur a attribuées. Mangez donc une partie de leur viande et nourrissez-en les pauvres dans le besoin.

29 Qu'ils accomplissent l'ensemble des rites du pèlerinage et tous leurs vœux avant d'effectuer les circuits rituels autour de l'antique Demeure.

30 Tels sont les rites prescrits. Or, quiconque observe les rites sacrés institués par Allah en obtiendra la récompense auprès de son Seigneur. Le bétail vous est licite à l'exception de ce qui vous a déjà été mentionné. Fuyez donc la souillure des idoles et fuyez toute parole blasphématoire.

31 Vouez, au contraire, un culte exclusif et sincère à Allah sans rien Lui associer. Quiconque, en effet, associe de fausses divinités à Allah est à l'image de celui qui, tombant du ciel, serait happé au vol et déchiqueté par des oiseaux de proie ou projeté par une violente tempête en de lointaines contrées.

32 Voici donc ce qui vous est prescrit. Quiconque respecte les rites institués par Allah et les bêtes destinées au sacrifice témoigne ainsi que son cœur est rempli de la crainte du Seigneur.

33 Vous pouvez en disposer[1] jusqu'au moment où elles seront immolées auprès de l'antique Demeure.

34 Nous avons assigné à chaque communauté un rite sacrificiel afin que ses membres invoquent le nom d'Allah au moment d'immoler les bêtes du cheptel qu'Il leur a attribuées. Votre Dieu est un dieu unique. Soumettez-vous donc à Ses commandements. Fais heureuse annonce à ceux qui Lui obéissent humblement,

35 ceux dont les cœurs frémissent de peur à la seule évocation du

[1] Des bêtes vouées au sacrifice qu'il est donc possible par exemple de monter ou de traire.

Seigneur, qui supportent patiemment les épreuves qu'ils subissent, accomplissent assidûment la prière et offrent par charité une partie de ce que Nous leur avons accordé.

36 Nous avons fait pour vous des chamelles des bêtes sacrificielles où vous trouvez bien des avantages. Prononcez donc sur elles le nom d'Allah lorsqu'elles sont sur le point d'être immolées. Puis, lorsqu'elles gisent sans vie sur le flanc, vous pouvez vous nourrir de leur chair sans oublier d'en distribuer une partie aux nécessiteux qui s'abstiennent de quémander comme aux mendiants. Nous vous les avons ainsi soumises afin que vous vous montriez reconnaissants.

37 Ni leur chair, ni leur sang ne parviendront à Allah. Seules Lui parviennent les œuvres que vous accomplissez dans le but de Lui plaire. C'est ainsi qu'Allah a mis ces bêtes à votre disposition afin que vous Le glorifiiez[1] pour vous avoir guidés. Fais donc heureuse annonce aux adorateurs sincères du Seigneur.

38 Allah protégera toujours les croyants contre leurs ennemis. Allah n'aime pas les hommes sans fidélité et sans foi.

39 Ceux qui sont attaqués sont à présent autorisés à repousser par les armes l'injustice dont ils sont victimes, bien qu'Allah soit parfaitement capable de les défendre,

40 ceux qui ont été chassés de leurs foyers sans droit[2], simplement pour avoir proclamé que leur Seigneur est Allah. Si Allah ne repoussait pas une partie des hommes par une autre, combien de monastères auraient été détruits, combien d'églises, de synagogues et de mosquées où le nom d'Allah est souvent invoqué. Allah, qui est Fort et Tout-Puissant, fera assurément triompher ceux qui défendent Sa cause,

41 ceux qui, si Nous leur accordons le pouvoir sur terre,

---

[1] Ou : afin que vous disiez : « Allahou akbar » au moment de sacrifier ces bêtes.
[2] Les musulmans de la Mecque contraints à s'exiler à Médine.

accomplissent la prière, s'acquittent de l'aumône, incitent les autres à la vertu et condamnent le vice. C'est Allah qui décide de l'issue de toute chose.

42 S'ils te traitent d'imposteur, sache que le peuple de Noé, les 'Ad et les Thamoud ont avant eux crié au mensonge,

43 de même que les peuples d'Abraham et de Loth,

44 ainsi que les habitants de Madian. Moïse lui aussi fut traité de menteur. J'ai alors accordé un sursis aux impies dont Je me suis finalement saisi, manifestant ainsi Mon immense réprobation.

45 Que de cités impies, aujourd'hui à l'état de ruine, avons-Nous anéanties ! Que de puits abandonnés ! Que de hauts palais solidement bâtis, mais aujourd'hui désertés !

46 N'ont-ils pas, au cours de leurs voyages, prêté l'oreille au récit des peuples du passé et médité leur funeste destinée ? En réalité, ce ne sont pas les yeux qui sont frappés de cécité, mais bien les cœurs qui, dans les poitrines, sont aveugles à la vérité.

47 Ils te pressent, par défi, de hâter le châtiment dont ils sont menacés. Mais Allah mettra assurément Ses menaces à exécution. Or, un jour pour ton Seigneur équivaut à mille ans selon votre notion du temps[1].

48 A combien de cités impies ai-Je accordé un sursis avant de M'en saisir ? C'est à Moi que les hommes feront retour.

49 Dis : « Ô hommes ! J'ai uniquement pour mission de vous avertir clairement. »

50 Ceux qui croient et accomplissent de bonnes œuvres obtiendront le pardon de leurs péchés et des dons généreux.

51 Quant à ceux qui, persuadés de pouvoir Nous échapper, s'emploient à réfuter Nos signes, ils sont voués au Brasier.

---

[1] Ou : votre manière de compter.

52 Nous n'avons envoyé avant toi ni Messager, ni prophète, qui n'ait récité ce qui lui était révélé sans que Satan n'ait tenté de semer la confusion dans sa récitation. Mais Allah repousse sans cesse les suggestions de Satan et préserve Ses versets[1]. Allah est Omniscient et infiniment Sage.

53 Par ces suggestions sataniques, Allah met à l'épreuve ceux dont les cœurs sont malades et endurcis par l'impiété. Les injustes s'opposent gravement à la vérité.

54 Mais Allah repousse ces suggestions afin que ceux qui ont reçu la science sachent que cette révélation est bien la vérité venant de ton Seigneur, qu'ils y adhèrent sereinement et que leurs cœurs s'y soumettent humblement. Allah guide toujours les croyants vers le droit chemin.

55 Les impies ne cesseront de douter de l'authenticité du Coran jusqu'à ce qu'ils soient surpris par l'Heure ou saisis par le châtiment d'un jour funeste.

56 Allah disposera, ce Jour-là, de l'autorité suprême en vertu de laquelle Il jugera les hommes. Ceux qui auront cru et accompli de bonnes œuvres seront admis dans les jardins des délices,

57 tandis que les mécréants qui auront rejeté Nos signes subiront un châtiment humiliant.

58 Ceux qui sont tués ou meurent après avoir émigré pour Allah seront comblés de faveurs par le Seigneur, le plus généreux des pourvoyeurs,

59 qui les admettra en un lieu qui les enchantera. Allah, en vérité, est Omniscient et Longanime.

60 Il en sera ainsi. Quiconque, injustement agressé, se fait justice

---

[1] Autre sens : Nous n'avons envoyé avant toi ni Messager, ni prophète, sans que Satan n'ait tenté, par ses suggestions, de briser ses espoirs de voir son peuple croire en lui. Mais Allah repousse les suggestions de Satan et expose clairement Ses signes.

lui-même de manière proportionnée, puis subit une nouvelle agression, sera assisté par Allah[1]. Allah, en vérité, est Très Indulgent et Très Clément.

61 Allah, en effet, fait pénétrer la nuit dans le jour et le jour dans la nuit, et Il entend tout et voit tout[2].

62 Il en est ainsi car Allah est la seule véritable divinité, tandis que ce qu'ils invoquent en dehors de Lui n'est que vanité, et qu'Allah est le Très Haut, le Très Grand.

63 Ne vois-tu pas qu'Allah fait descendre du ciel une eau par laquelle la terre se couvre d'une végétation verdoyante ? Allah, en vérité, connaît les réalités les plus subtiles et les mieux cachées.

64 Il possède tout ce qui se trouve dans les cieux et sur la terre. Allah, en vérité, est Celui qui peut parfaitement se passer des hommes et qui est digne de toutes les louanges.

65 Ne vois-tu pas qu'Allah vous a soumis tout ce qui se trouve sur terre, de même que les vaisseaux qui, par Sa volonté, voguent en mer ? Il retient le ciel qui, s'Il le permettait, s'effondrerait sur terre. Allah est, envers les hommes, infiniment Bon et Très Miséricordieux.

66 C'est Lui qui vous donne la vie, puis vous fait mourir et qui un jour vous fera revivre. L'homme, en vérité, est plein d'ingratitude.

67 Nous avons assigné à chaque nation un culte particulier qu'elle se doit d'observer. Qu'ils ne s'opposent donc pas à toi au sujet des lois qui t'ont été révélées. Appelle les hommes à se conformer à la religion de ton Seigneur, car tu suis assurément le droit chemin.

68 S'ils persistent à te contredire, dis-leur : « Allah, qui connaît parfaitement vos agissements,

---

[1] Allusion possible aux attaques lancées par les musulmans à partir de Médine contre les Mecquois qui, par leurs persécutions, les avaient poussés à l'exil.
[2] Celui qui soumet ainsi toute la Création à Sa volonté est en mesure de faire triompher les croyants injustement agressés.

69 tranchera vos différends le Jour de la résurrection. »

70 Ne sais-tu pas qu'Allah a une parfaite connaissance de ce qui se trouve dans le ciel et sur la terre, tout étant consigné dans un livre[1] ? Voilà qui, pour Allah, est aisé.

71 Ils adorent, en dehors d'Allah, de fausses divinités sans se fonder sur la moindre preuve révélée par Lui et sans que rien ne vienne établir le bien-fondé de leurs pratiques. Nul ne saurait sauver les injustes.

72 Lorsque Nos versets, parfaitement clairs, leur sont récités, l'horreur est lisible sur les visages des négateurs. Peu s'en faut qu'ils ne se jettent sur ceux qui leur récitent Nos paroles. Dis-leur : « Vous indiquerais-je ce qui est plus en droit de susciter votre horreur ? Le Feu promis par Allah à ceux qui ont rejeté la foi. Et quelle infâme demeure !

73 Ô hommes ! Une parabole vous est proposée, écoutez-la avec attention : les fausses divinités que vous invoquez en dehors d'Allah ne sauraient créer une simple mouche même si, pour cela, ils devaient unir leurs forces. Pire ! Si une mouche venait à leur enlever quelque chose, ils ne pourraient le lui reprendre. Celui qui est sollicité est aussi faible que celui qui le sollicite[2].

74 Les impies ne mesurent pas la vraie grandeur d'Allah qui, en vérité, est Fort et Tout-Puissant.

75 Allah choisit des messagers parmi les anges et les hommes. Allah entend tout et voit tout.

76 Il sait ce qui se trouve devant eux comme ce qui se trouve derrière eux. C'est à Allah que tout doit revenir.

---

[1] Le Livre archétype.

[2] Autrement dit : le faux dieu est aussi faible que l'idolâtre qui l'invoque. Ou : l'idole est aussi faible que la mouche, puisqu'elle est incapable de lui reprendre quoi que ce soit.

77 Vous qui croyez ! Inclinez-vous et prosternez-vous en prière. Vouez à votre Seigneur un culte exclusif et sincère et faites le bien dans l’espoir de faire votre bonheur et votre salut.

78 Luttez de toutes vos forces pour la cause d’Allah. C’est Lui qui vous a choisis, ne vous imposant aucune gêne dans l’exercice de votre religion, celle de votre ancêtre Abraham. C’est Lui qui, dans les Ecritures précédentes, vous a désignés comme les « soumis », ainsi que dans ce Livre, afin que le Messager témoigne contre vous[1] et que vous portiez vous-mêmes témoignage contre les nations[2]. Accomplissez donc la prière, acquittez-vous de l’aumône et attachez-vous exclusivement à Allah en cherchant refuge auprès de Lui. Il est votre seul Maître. Quel bon Maître et quel puissant Protecteur !

Sourate 23

AL-MOU’MINOUN

(LES CROYANTS)

Au nom d’Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Bienheureux sont les croyants, en vérité,

2 qui prient avec recueillement et humilité,

3 se détournent dignement de toute futilité,

4 s’acquittent de l’aumône légale par charité,

5 et préservent vertueusement leur chasteté

---

[1] Qu’il vous a bien transmis le message.

[2] Que vous témoigniez, le Jour de la résurrection, que les prophètes leur ont bien transmis le message.

6 - n'ayant de rapports qu'avec leurs épouses ou leurs esclaves[1], auquel cas ils ne sauraient être blâmés,

7 contrairement à ceux qui recherchent d'autres relations, qui seuls sont coupables de transgression -,

8 qui ne trompent jamais la confiance placée en eux, honorent fidèlement leurs engagements

9 et accomplissent leurs prières assidûment.

10 Ce sont eux les héritiers

11 qui hériteront les hauts lieux du Paradis où ils demeureront pour l'éternité.

12 Nous avons, en vérité, créé l'homme à partir d'une essence d'argile,

13 puis sa descendance d'un liquide insignifiant placé dans un réceptacle sûr[2].

14 Nous faisons ensuite de ce liquide un corps s'accrochant à la matrice[3], puis de ce dernier une masse de chair au sein de laquelle se forme le squelette que Nous revêtons finalement d'une masse musculaire avant d'en faire une créature différente[4]. Béni soit Allah, le Créateur par excellence !

15 Vous serez ensuite appelés à mourir,

16 avant d'être rendus à la vie le Jour de la résurrection.

17 Nous avons créé au-dessus de vous sept cieux superposés. Nous ne sommes jamais inattentif à la Création.

18 Nous faisons descendre du ciel, dans une juste proportion, une eau que Nous maintenons sous terre, mais que Nous

---

[1] Parmi les femmes.
[2] La matrice de la femme.
[3] Voir notes verset 5, sourate 22.
[4] En y insufflant la vie, expliquent nombre d'exégètes.

pourrions très bien faire disparaître.

19 Par cette eau, Nous faisons surgir de terre, pour vous, des palmeraies et des vignobles produisant toutes sortes de fruits dont vous vous nourrissez,

20 ainsi qu'un arbre qui pousse sur le mont Sinaï[1] et qui donne une huile dont vous vous enduisez le corps et dans laquelle vous trempez votre pain.

21 Vous avez, en vérité, dans les bestiaux matière à méditer. Nous vous abreuvons de ce qui se trouve à l'intérieur de leur corps[2]. Vous en tirez bien d'autres avantages encore et vous vous nourrissez de leur chair.

22 Ils vous servent également de montures sur terre, de même que les vaisseaux vous transportent en mer.

23 Nous avons, en vérité, envoyé Noé à son peuple auquel il dit : « Mon peuple, adorez Allah ! Vous n'avez d'autre divinité que Lui. Allez-vous donc finir par Le redouter ? »

24 Les notables de son peuple, qui avaient rejeté la foi, dirent : « Ce n'est qu'un homme comme vous qui veut seulement s'élever au-dessus de vous. Si Allah l'avait voulu, Il aurait fait descendre des anges. Nous n'avons rien entendu de tel[3] chez nos ancêtres les plus éloignés.

25 Ce n'est, en vérité, qu'un possédé. Supportons-le quelque temps encore. »

26 Noé dit : « Venge-moi, Seigneur, de ce peuple qui me traite d'imposteur ! »

27 Nous lui avons révélé : « Construis l'Arche sous Nos yeux et

---

[1] Ou : né sur le mont Sinaï. Il s'agit de l'olivier.
[2] Voir note verset 66, sourate 16.
[3] Qu'un homme ait été envoyé comme Messager ou que seul Allah doive être adoré.

selon Nos instructions. Puis le jour où, sur Notre ordre, l'eau se mettra à jaillir de toute la surface de la terre, tu embarqueras dans l'Arche un couple de chaque espèce, ainsi que ta famille - excepté ceux contre qui Notre arrêt a déjà été prononcé[1]. Et cesse d'intervenir en faveur de ces impies qui sont condamnés à périr engloutis.

28 Lorsque tu auras pris place dans l'Arche avec ceux qui t'accompagnent, tu diras : « Louange à Allah qui nous a sauvés de ce peuple impie ! »

29 Tu diras aussi : « Seigneur ! Fais-nous débarquer en une terre bénie. Car Toi seul peux nous faire arriver à bon port ! »

30 Voilà assurément des signes. C'est ainsi que Nous mettons les hommes à l'épreuve.

31 Nous avons, à leur suite, suscité un autre peuple[2]

32 auquel Nous avons envoyé l'un des leurs comme Messager qui leur dit : « Adorez Allah ! Vous n'avez d'autre divinité que Lui. Allez-vous donc finir par Le redouter ? »

33 Les notables de son peuple, qui avaient rejeté la foi et renié la rencontre d'Allah dans l'au-delà, et que Nous avions fait vivre dans le faste ici-bas, dirent : « Ce n'est là qu'un homme comme vous qui mange ce que vous mangez et boit ce que vous buvez.

34 Si vous obéissez à un homme comme vous, vous serez certainement perdus.

35 Vous annonce-t-il que, une fois morts et vos os réduits en poussière, vous serez rendus à la vie ?

36 Impensable ! Impensable qu'une telle menace puisse se

[1] La femme de Noé et l'un de ses fils, selon certains commentateurs.

[2] Le peuple des 'Ad, selon certains, puisqu'il vécut immédiatement après le peuple de Noé, ou celui des Thamoud, selon d'autres, puisque ce sont les Thamoud qui furent « foudroyés » comme le décrit la fin de ce récit (verset 41).

réaliser !

37 Il n'y a rien après la mort. Une génération disparaît, une autre naît. Nous ne serons jamais ressuscités.

38 Ce n'est qu'un homme qui forge des mensonges en les attribuant à Allah. Jamais nous ne le croirons. »

39 Le Messager implora : « Venge-moi, Seigneur, de ce peuple qui me traite d'imposteur ! »

40 Allah répondit : « Ils ne vont pas tarder à le regretter. »

41 Ils furent donc foudroyés, châtiment amplement mérité. Nous les avons réduits à l'état de débris charriés par les torrents. Que les impies soient donc emportés !

42 Nous avons, à leur suite, suscité d'autres communautés.

43 Nul peuple n'est en mesure d'avancer ou de reculer le terme qui lui est assigné[1].

44 Nous avons ensuite envoyé Nos Messagers les uns à la suite des autres. Chaque fois qu'un Messager était suscité à son peuple, ce dernier le traitait d'imposteur. Nous avons donc anéanti les peuples impies les uns après les autres, ne laissant d'eux que le récit de leur destruction. Que les mécréants soient donc emportés !

45 Puis Nous avons envoyé Moïse et son frère Aaron, assistés de Nos signes et de preuves d'une grande clarté,

46 à Pharaon et aux grands d'Egypte qui, poussés par l'orgueil, les ont rejetés avec fierté.

47 Ils dirent : « Allons-nous croire en deux hommes comme nous dont le peuple nous est asservi ? »

48 Pour les avoir traités l'un et l'autre de menteurs, ils furent anéantis.

---

[1] Pour son anéantissement.

49 Nous avons confié à Moïse les Ecritures afin que son peuple soit guidé.

50 Nous avons, par ailleurs, fait du fils de Marie et de sa mère un signe, et leur avons tous deux donné refuge sur une colline accueillante et baignée d'eau vive.

51 « Messagers ! Choisissez les nourritures les plus pures et accomplissez les œuvres les plus vertueuses. Je sais parfaitement ce que vous faites.

52 Telle est votre religion, la seule véritable religion. Et Je suis votre Seigneur, craignez-Moi donc. »

53 Mais leurs adeptes[1] se sont ensuite divisés en sectes, chacune satisfaite de la voie qu'elle a adoptée, persuadée de détenir la vérité.

54 Laisse-les donc quelque temps à leur égarement.

55 Croient-ils que les richesses et les enfants que Nous leur accordons ici-bas

56 soient un avant-goût des bienfaits qu'ils recevront dans l'au-delà ? Non, mais ils ne savent pas qu'il s'agit simplement d'une épreuve.

57 Quant à ceux qui sont remplis de crainte envers leur Seigneur

58 et croient fermement en Ses signes et aux versets qu'Il a révélés,

59 ceux qui se gardent de Lui associer de fausses divinités

60 et accomplissent de bonnes œuvres tout en appréhendant de comparaître devant leur Seigneur sans avoir suffisamment œuvré pour être sauvés,

61 voilà ceux qui s'empressent vers les bonnes actions qu'ils sont les premiers à réaliser.

---

[1] Ceux qui ensuite se sont réclamés de ces prophètes tout en se détournant de leur voie.

62 Nous n'imposons à une âme que ce qu'elle peut supporter. Auprès de Nous se trouve un livre qui énonce la vérité, sans que nul ne soit lésé[1].

63 Or, les mécréants accueillent cette vérité avec insouciance et indifférence, ajouté à d'autres péchés qu'ils ne manqueront pas de perpétrer.

64 Mais lorsque Nous châtierons ceux d'entre eux qui vivaient dans le faste et l'opulence, ils crieront au secours.

65 « Inutile, aujourd'hui, de crier au secours. Nul ne pourra vous mettre à l'abri de Notre châtiment.

66 Lorsque Mes versets vous étaient récités, vous préfériez vous en détourner,

67 tirant fierté d'être les gardiens du Sanctuaire sacré autour duquel vous passiez pourtant vos soirées à prononcer des paroles impies et à renier la vérité[2]. »

68 N'ont-ils pas médité la parole d'Allah ? Ou bien leur est-il venu une religion différente de celle reçue par leurs ancêtres les plus éloignés ?

69 Ou bien connaissent-ils si peu le Messager qui leur a été envoyé pour le renier ?

70 Ou alors prétendent-ils qu'il est possédé ? Non, il leur a seulement apporté la vérité. Mais la plupart d'entre eux ont en horreur la vérité.

71 Si la vérité devait se plier à leurs désirs, les cieux, la terre et tous ceux qui les peuplent seraient livrés au chaos. Nous leur

---

[1] Le registre des œuvres où tous les actes et toutes les paroles sont consignés, sans que rien n'en soit retranché ou n'y soit ajouté, expliquent nombre d'exégètes. Selon d'autres, il s'agirait du Livre archétype se trouvant auprès d'Allah.

[2] Autre sens : lorsque Mes versets vous étaient récités, vous vous en détourniez fièrement, les reniant lors de vos veillées.

avons, en réalité, apporté un message édifiant qui fera leur gloire et leur renommée, mais dont ils préfèrent se détourner.

72 Ou bien leur réclames-tu une récompense ? Mais la récompense de ton Seigneur, le plus généreux des pourvoyeurs, est bien meilleure.

73 Tu ne fais, en vérité, qu'appeler les hommes à suivre le droit chemin,

74 chemin dont s'écartent ceux qui ne croient pas en l'au-delà.

75 Si, par miséricorde envers eux, Nous les avions délivrés de leurs souffrances, ils auraient persisté aveuglément dans l'impiété.

76 Le châtiment que Nous leur avons infligé ne les a pas pour autant incités à se soumettre à la volonté de leur Seigneur, ni à L'implorer avec humilité.

77 Mais lorsque Nous les soumettrons à un terrible châtiment, ils seront totalement désespérés.

78 C'est Lui qui vous a dotés de l'ouïe, de la vue et de l'entendement. Mais vous êtes si peu reconnaissants.

79 C'est Lui aussi qui vous a créés et dispersés sur terre, et c'est vers Lui que vous serez rassemblés.

80 C'est Lui qui donne la vie et la mort, et qui fait alterner le jour et la nuit. Etes-vous donc incapables de raisonner ?

81 Ils se contentent, en vérité, de répéter les arguments avancés par leurs devanciers,

82 disant : « Serons-nous, une fois morts et nos os réduits en poussière, ressuscités ?

83 Voici une menace que nous avons déjà entendue, ainsi que nos ancêtres avant nous. Ce ne sont là que légendes du passé ! »

84 Demande-leur : « A qui appartiennent la terre et tous ceux qui la peuplent, si vous le savez ? »

85 « A Allah », répondront-ils. Dis-leur : « Ne réfléchissez-vous donc pas ? »

86 Demande-leur : « Qui est le Seigneur des sept cieux et le Maître du Trône glorieux ? »

87 « C'est Allah », reconnaîtront-ils. Dis-leur : « N'allez-vous donc pas Le redouter ? »

88 Demande-leur encore : « Qui règne en Maître absolu sur la Création ? Qui accorde Sa protection à qui Il veut, mais dont nul ne peut être protégé, si vous le savez ? »

89 « C'est Allah », admettront-ils. Dis-leur : « Comment avez-vous pu ainsi perdre toute raison[1] ? »

90 Nous avons bel et bien apporté la vérité à ces impies qui, pour leur part, ne font que mentir.

91 Allah ne s'est pas donné d'enfant et il n'y a pas d'autres dieux avec Lui. Sans quoi, chaque divinité exercerait sa souveraineté sur sa création et chercherait à soumettre les autres à sa domination. Gloire donc à Allah que leurs blasphèmes ne sauraient atteindre !

92 Lui qui connaît le monde visible comme le monde invisible est bien au-dessus des fausses divinités qu'ils associent à Son culte.

93 Dis : « Si Tu dois, Seigneur, me montrer le châtiment dont ils sont menacés,

94 veuille, Seigneur, ne pas m'associer au sort de ces impies ! »

95 Nous sommes, en vérité, parfaitement capable de te montrer ce dont Nous les menaçons.

96 Rends le bien pour le mal. Nous connaissons parfaitement leurs allégations.

97 Et dis : « J'implore, Seigneur, Ta protection contre les

[1] Pour associer d'autres divinités à Allah, alors que vous reconnaissez qu'Il est le Maître absolu de l'univers.

tentations des démons,

98 et me mets sous Ta protection, Seigneur, contre leurs infâmes suggestions ! »

99 Lorsque la mort se présente à l’un d’entre eux, il dit : « Seigneur ! Rends-moi à la vie,

100 afin que je puisse accomplir les bonnes actions que j’ai délaissées. » Sûrement pas ! Ce ne sont là que des mots. Ils en seront empêchés jusqu’au Jour où ils seront ressuscités.

101 Le Jour où il sera soufflé dans la Corne, nul ne pourra se prévaloir de ses liens de parenté et nul ne sera sollicité[1].

102 Bienheureux, en vérité, ceux dont la balance penchera du bon côté.

103 Quant à ceux dont la balance penchera du mauvais côté, ils auront perdu leurs âmes et seront voués à la Géhenne pour l’éternité.

104 Les flammes de l’Enfer leur lécheront les visages qui seront totalement crispés.

105 « N’avez-vous pas renié Mes versets qui vous étaient récités ? » Leur sera-t-il lancé.

106 Ils diront : « Seigneur ! Notre funeste destin a été plus fort que nous. Nous étions totalement égarés.

107 Fais-nous sortir, Seigneur, de l’Enfer. Si nous revenons à nos errements, nous ferons preuve de la plus grande iniquité. »

108 Il dira : « Demeurez-y dans l’humiliation, sans plus jamais me parler.

109 Une partie de Mes serviteurs disait : “Seigneur ! Nous avons la foi ! Veuille nous accorder Ton pardon et Ta miséricorde qui est sans égale”.

[1] Par un autre pour lui venir en aide. Ou : nul ne sera interrogé par un autre.

110 Mais vous les avez tournés en dérision au point d'en oublier Ma révélation, occupés que vous étiez par vos moqueries.

111 Je les récompense aujourd'hui pour leur constance en leur accordant la félicité éternelle au Paradis. »

112 Il leur demandera : « Combien d'années êtes-vous demeurés sur terre ? »

113 Ils répondront : « Nous y sommes restés un jour ou moins d'une journée. Interroge donc ceux qui tiennent les comptes[1]. »

114 Il dira : « Vous n'y êtes demeurés, en vérité, que peu de temps, si seulement vous saviez[2].

115 Pensiez-vous que Nous vous avions créés en vain et que vous ne seriez jamais ramenés à Nous ? »

116 Exalté soit Allah, le seul et véritable Souverain ! Il n'est de divinité digne d'être adorée que Lui, Maître du Trône sublime.

117 Quiconque, sans se fonder sur la moindre preuve, invoque une autre divinité avec Allah devra en payer le prix auprès de son Seigneur. Il n'y a point de salut pour les impies.

118 Dis : « Veuille, Seigneur, m'accorder Ton pardon et Ta miséricorde qui dépasse toute miséricorde ! »

---

[1] Les anges, selon certains commentateurs.

[2] Autre sens : si seulement vous aviez su (le caractère éphémère de cette vie, vous ne l'auriez pas préférée à la vie éternelle).

Sourate 24

AN-NOUR

(LA LUMIÈRE)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Voici une sourate que Nous révélons et dont Nous imposons les prescriptions, une sourate aux versets parfaitement clairs afin de vous amener à réfléchir.

2 Infligez cent coups de fouet à quiconque, homme ou femme, se livre à la fornication. Ne renoncez pas, par pitié pour les coupables, à appliquer la loi divine, si vous croyez en Allah et au Jour dernier. Et qu'un groupe de croyants assiste à l'exécution de la peine.

3 Le fornicateur ne peut s'adonner au péché de la chair qu'avec une fornicatrice ou une païenne, de même que la fornicatrice ne peut se livrer au péché de la chair qu'avec un fornicateur ou un païen. De telles relations sont interdites aux croyants[1].

4 Ceux qui portent des accusations[2] contre des femmes chastes, sans produire quatre témoins confirmant leurs dires, se verront infliger quatre-vingts coups de fouet, tandis que leur témoignage ne sera plus jamais admis. Voilà ceux qui ont désobéi à Allah.

5 Quant à ceux qui se repentent et s'amendent par la suite, qu'ils

---

[1] Autre sens : le fornicateur ne peut épouser qu'une fornicatrice ou une païenne, de même que la fornicatrice ne peut devenir la femme que d'un fornicateur ou d'un païen. De telles unions sont interdites aux croyants.

[2] De fornication ou d'adultère.

sachent qu'Allah est Très Clément et Très Miséricordieux[1].

6 L'homme qui accuse son épouse d'adultère, sans avoir d'autres témoins que lui-même, devra attester quatre fois par Allah qu'il dit la vérité[2].

7 Il devra ensuite, par une cinquième formule, appeler la malédiction d'Allah sur lui s'il ment.

8 La femme accusée ne pourra alors échapper à la peine légale que si elle jure quatre fois par Allah que son mari a menti.

9 Elle devra ensuite, par une cinquième formule, appeler la colère d'Allah sur elle si celui-ci dit la vérité.

10 Sans les faveurs et la grâce d'Allah envers vous, vous auriez subi Ses rigueurs. Mais votre Seigneur, d'une sagesse infinie, accueille sans cesse le repentir de Ses serviteurs.

11 A l'origine de cette calomnie se trouve un groupe d'entre vous[3]. Ne pensez pas que ces événements puissent vous nuire. Ils auront au contraire, pour vous, d'heureux effets. Chacun des coupables devra assumer sa part du forfait. Quant au principal responsable[4], il sera sévèrement châtié.

12 Si seulement, lorsqu'ils ont entendu ces rumeurs, les croyants et les croyantes avaient eu une meilleure opinion de leurs coreligionnaires et avaient dit : « Il s'agit de toute évidence d'une calomnie. »

13 Que n'ont-ils produit quatre témoins à l'appui de leurs

---

[1] Après son repentir, affirme la majorité des savants de l'islam, il ne doit plus être considéré comme un pécheur qui a désobéi à Allah (*Fâsiq*). Son témoignage peut de nouveau être accepté.
[2] Pour échapper à la peine décrite au verset 4.
[3] Les dix versets qui suivent furent révélés au sujet de la calomnie lancée par les hypocrites contre 'Aïchah, l'épouse du Prophète.
[4] Celui qui a lancé la rumeur ou qui a le plus activement participé à sa propagation, 'Abdoullah ibn Oubayy ibn Saloul, chef des hypocrites de Médine, selon la majorité des exégètes.

accusations ? Puisqu'ils n'ont pas présenté de témoins, alors ce sont, selon le jugement d'Allah, des menteurs.

14 Sans les faveurs et la grâce d'Allah envers vous ici-bas et dans l'au-delà, un terrible châtiment vous aurait été infligé pour avoir propagé ces rumeurs.

15 Vous colportiez cette nouvelle sans vous être assurés de sa véracité, pensant que cela était sans gravité alors que, pour Allah, une telle conduite est une infamie.

16 Si seulement, en l'entendant, vous aviez dit : « Nous n'avons pas à en parler. Gloire à Allah ! Il s'agit là d'une odieuse calomnie ! »

17 Allah vous exhorte, si vous êtes croyants, à ne plus jamais vous comporter ainsi.

18 Allah vous expose clairement Ses enseignements. Il est Omniscient et d'une sagesse infinie.

19 Ceux qui aiment voir se propager le vice parmi les croyants subiront un douloureux châtiment ici-bas et dans l'au-delà. Allah sait, tandis que vous, vous ne savez pas.

20 N'eût été la grâce d'Allah envers vous, Il vous aurait châtiés. Mais Il est toute bonté et toute miséricorde.

21 Vous qui croyez ! Gardez-vous de suivre les suggestions de Satan. Que celui qui serait tenté de suivre les suggestions de Satan sache que ce dernier incite les hommes à commettre des actes abominables et condamnables. Sans la grâce d'Allah, nul d'entre vous ne serait pur. Mais Allah, par un effet de Sa miséricorde, rend pur qui Il veut. Allah entend tout et sait tout.

22 Que ceux d'entre vous qui vivent dans l'abondance et l'aisance ne jurent pas de ne plus pourvoir aux besoins de leurs proches démunis qui ont émigré pour Allah. Qu'ils pardonnent au contraire et se montrent indulgents. Ne désirez-vous pas vous-mêmes qu'Allah vous accorde Son pardon ? Allah est Très Clément et

Très Miséricordieux[1].

23 Ceux qui portent des accusations contre les croyantes chastes et innocentes sont maudits ici-bas et dans l'au-delà, où un terrible châtiment les attend,

24 le Jour où leurs langues, leurs mains et leurs pieds témoigneront contre eux de leurs agissements.

25 Ce Jour-là, Allah leur donnera leur pleine et juste rétribution. Ils sauront alors qu'Allah est la véritable divinité et qu'Il est toute justice.

26 Les femmes mauvaises conviennent aux hommes mauvais et les hommes mauvais aux femmes mauvaises. A l'inverse, les femmes vertueuses conviennent aux hommes vertueux et les hommes vertueux aux femmes vertueuses[2]. Ces derniers sont innocents des accusations calomnieuses portées contre eux. Ils obtiendront le pardon de leurs péchés et des dons généreux.

27 Vous qui croyez ! Gardez-vous de pénétrer dans des maisons qui ne sont pas les vôtres avant d'en avoir demandé la permission et d'en avoir salué les occupants. Voilà qui est préférable pour vous. Peut-être saurez-vous vous en souvenir !

28 Si vous n'y trouvez personne, n'y entrez pas tant que vous n'y êtes pas autorisés. Et s'il vous est demandé de vous retirer, alors exécutez-vous. Voilà une attitude plus digne. Allah sait parfaitement ce que vous faites.

---

[1] Ce verset, expliquent les exégètes, fut révélé au sujet d'Abou Bakr, le père de 'Aïchah, qui jura de cesser de pourvoir aux besoins de l'un de ses proches parents auquel il reprochait d'avoir répandu la calomnie.

[2] Allah n'aurait pu donc accorder à Son Messager 'Aïchah comme épouse si celle-ci n'avait pas été vertueuse. Autre sens possible : les mauvaises paroles conviennent aux hommes mauvais qui sont enclins à prononcer de telles paroles, alors que les bonnes paroles conviennent aux hommes vertueux qui sont enclins à prononcer de telles paroles. Autrement dit : les hypocrites étaient plus enclins que quiconque à accuser 'Aïchah.

29 Vous ne commettez toutefois aucun péché si, parce que vous en ressentez l'utilité, vous pénétrez dans des lieux inhabités. Allah sait ce que vous dissimulez comme ce que vous exprimez.

30 Dis aux croyants de baisser leur regard[1], de préserver leur chasteté et de dissimuler leurs parties intimes. Voilà qui rendra leurs cœurs plus purs. Allah est parfaitement informé de ce qu'ils font.

31 Dis de même aux croyantes de baisser leur regard, de préserver leur chasteté et de ne montrer de leurs charmes que ce qui en paraît[2]. Qu'elles rabattent leur voile sur leur poitrine et qu'elles veillent à ne dévoiler leurs charmes[3] qu'à leurs époux, leurs pères, les pères de leurs époux, leurs fils, les fils de leurs époux, leurs frères, leurs neveux, les autres femmes[4], leurs esclaves[5], leurs serviteurs sans désirs pour les femmes et les enfants qui ignorent encore tout de l'intimité des femmes. Et qu'elles se gardent de frapper le sol de leurs pieds[6], voulant ainsi dévoiler leurs parures cachées[7]. Revenez tous à Allah, ô croyants, dans l'espoir de faire votre bonheur et votre salut.

---

[1] En présence de ce qu'il leur est interdit de regarder, comme les femmes.

[2] Le visage et les mains, selon certains exégètes, ou simplement leurs vêtements, selon d'autres pour qui ces paroles signifient donc : « que ce qui ne peut être tenu caché », c'est-à-dire, le grand voile qui recouvre l'ensemble du corps. Ces derniers considèrent donc que la femme doit couvrir son corps entièrement et ne laisser paraître que ses vêtements.

[3] Selon certains exégètes, cette expression, où le mot « charme » prend un sens plus large, signifie qu'elles ne peuvent retirer le voile (*Khimâr*) et le grand voile (*Jilbâb*), laissant donc paraître leurs cheveux et leurs bras par exemple, que devant les hommes qui vont être mentionnés tout en demeurant pudiques devant ces derniers, exception faite de leurs maris devant lesquels elles peuvent entièrement se dénuder.

[4] Musulmanes, précisent nombre de commentateurs.

[5] De sexe féminin, précisent certains commentateurs.

[6] En marchant.

[7] Comme les chaînettes que les femmes portaient alors aux pieds et dont elles voulaient ainsi faire entendre le son.

32 Mariez ceux d'entre vous[1] qui sont sans conjoints ainsi que vos esclaves, hommes ou femmes, qui sont vertueux[2]. S'ils sont pauvres, Allah pourvoira par Sa grâce à leurs besoins. Les faveurs et la science d'Allah sont infinies.

33 Que ceux qui ne trouvent pas les moyens de se marier vivent dans l'abstinence jusqu'à ce qu'Allah, par Sa grâce, pourvoie à leurs besoins. Etablissez avec ceux de vos esclaves qui le réclament un contrat d'affranchissement[3], si vous les en jugez dignes[4]. Et accordez-leur une partie des biens qu'Allah vous a dispensés[5]. Ne contraignez pas, par appât du gain, vos esclaves à faire commerce de leurs charmes alors qu'elles désirent demeurer chastes. Que celles qui le font sous la contrainte sachent qu'Allah leur accordera pardon et miséricorde.

34 Nous vous avons, en vérité, révélé des versets d'une grande clarté, renfermant les récits édifiants des nations du passé et une exhortation pour les croyants remplis de piété.

35 Allah est la lumière des cieux et de la terre[6]. Sa lumière[7] est à l'image de la lumière émise par une chandelle placée dans une niche[8]. La chandelle, à l'intérieur d'un cristal ayant l'éclat d'un astre lumineux, est alimentée par une huile tirée d'un arbre béni, un olivier exposé au soleil matin et soir[9], une huile qui éclaire sans même entrer en contact avec le feu[10]. La lumière produite par la

---

1 Parmi les hommes et les femmes libres.

2 Ou : aptes au mariage.

3 Par lequel l'esclave s'engage à payer le prix de sa liberté contre une somme convenue qu'il versera à son maître sur une période déterminée.

4 Si vous les jugez dignes de confiance ou capables de réunir la somme convenue.

5 Afin de les aider à acquitter la somme convenue et à racheter leur liberté.

6 C'est-à-dire, selon certains exégètes, Celui qui guide les habitants des cieux et de la terre.

7 La foi ou le Coran dans le cœur du croyant, selon certains exégètes.

8 Enfoncement pratiqué dans un mur.

9 Littéralement : ni oriental, ni occidental.

10 Tant elle est limpide et éclatante.

chandelle est ainsi démultipliée[1]. Allah guide qui Il veut vers Sa lumière. Allah, dont la science est infinie, propose ainsi des paraboles aux hommes.

36 Dans des temples[2] qu'Allah a permis d'élever afin que Son nom y soit invoqué, Lui rendent gloire matin et soir

37 des hommes que ni négoce, ni transaction ne saurait détourner de l'invocation d'Allah, de l'accomplissement de la prière et du versement de l'aumône, et qui redoutent le Jour où les cœurs et les regards seront bouleversés de terreur,

38 des hommes qu'Allah récompensera de la manière la plus généreuse pour leurs bonnes œuvres, tout en leur ajoutant de Ses faveurs. Allah dispense sans compter Ses bienfaits à qui Il veut.

39 Quant aux œuvres des impies, elles sont à l'image d'un mirage dans une plaine qu'un assoiffé prend pour de l'eau. Mais quand il y parvient, il ne trouve absolument rien[3]. C'est Allah, au contraire, qu'il trouvera[4] et qui le rétribuera pleinement pour ses œuvres. Allah est prompt dans Ses comptes.

40 Les ténèbres dans lesquelles vivent les impies sont comparables aux ténèbres qui règnent dans les profondeurs d'une mer agitée de vagues se chevauchant sous un ciel obscurci par les nuages. Ces ténèbres, accumulées les unes au-dessus des autres, sont si profondes que celui qui y tendrait la main aurait toutes les peines du monde à la distinguer. Quiconque est privé de lumière par Allah ne saurait trouver la lumière.

---

[1] Par la niche, le cristal et l'huile d'une parfaite pureté.

[2] Les mosquées, selon la majorité des exégètes.

[3] De même, le mécréant est persuadé que ses œuvres sont valables. Mais quand, le Jour de la résurrection, il comparaîtra devant Allah qui fera le compte de ses œuvres, il s'apercevra que ses bonnes actions n'auront pas été acceptées, soit qu'elles n'étaient pas vouées exclusivement à Allah, soit qu'elles n'étaient pas conformes à Sa loi (*Tafsîr ibn Kathîr*).

[4] Auprès de ses œuvres, le Jour du jugement.

41 Ne vois-tu pas que tous les êtres peuplant les cieux et la terre célèbrent la gloire d'Allah, de même que les oiseaux déployant leurs ailes dans les airs ? Chacun sait Le prier et Le glorifier à sa manière[1]. Allah connaît parfaitement leur façon d'agir.

42 Allah règne en Maître absolu sur les cieux et la terre, et c'est à Lui que tout fera retour.

43 Ne vois-tu pas qu'Allah pousse les nuages, puis les amoncelle petit à petit pour en faire d'immenses amas[2] ? Tu peux alors voir la pluie sortir de leur sein. De nuages à l'image de montagnes[3], Il fait descendre la grêle dont Il atteint qui Il veut et dont Il préserve qui Il veut. La lueur éblouissante de l'éclair manque alors d'emporter la vue de ceux qui le suivent du regard.

44 Allah fait alterner le jour et la nuit. Voilà bien une preuve de Sa toute-puissance pour des esprits pleins de clairvoyance.

45 Allah a créé tous les animaux à partir de l'eau. Il en est qui rampent, d'autres qui marchent sur deux pieds et d'autres enfin qui se déplacent sur quatre pattes[4]. Allah, qui a pouvoir sur toute chose, crée ce qu'Il veut.

46 Nous avons, en vérité, révélé des versets d'une grande clarté. Allah met cependant qui Il veut sur le droit chemin.

47 Les hypocrites prétendent croire en Allah et au Messager et jurent obéissance. Mais une partie d'entre eux se détourne ensuite. Non, ces gens-là ne sont pas croyants.

48 Exhortés à soumettre leurs différends à la loi d'Allah et au jugement de Son Messager, voilà qu'une partie d'entre eux s'y refuse.

---

[1] Autre sens : Allah sait la manière dont chacun Le prie et Le glorifie.

[2] On pense immédiatement aux altocumulus, cirrocumulus, cumulonimbus et autres cumulostratus, noms de différents types de nuages formés sur la racine « cumulus », mot latin signifiant « amas ».

[3] Par leur taille et leur forme.

[4] A l'image, respectivement, des reptiles, des hommes et des bestiaux.

49 Si, en revanche, ils ont le droit pour eux, ils s'empressent vers lui, prêts à se soumettre à sa décision.

50 Leurs cœurs sont-ils malades ? Ou bien ont-ils des doutes ? Ou alors appréhendent-ils d'être lésés par Allah et Son Messager ? Non, ce sont eux, en réalité, qui sont injustes.

51 A l'inverse, lorsque les croyants sont invités à soumettre leurs différends à la loi d'Allah et au jugement de Son Messager, ils se contentent de dire : « Nous avons entendu et obéissons. » Voilà les bienheureux.

52 Ceux qui obéissent à Allah et à Son Messager, qui redoutent le Seigneur et Le craignent, voilà ceux qui ont gagné leur salut.

53 Ils jurent par Allah de toutes leurs forces que si tu leur en donnais l'ordre, ils partiraient au combat. Dis : « Cessez de jurer ! Chacun sait ce que vaut votre obéissance[1]. Allah est parfaitement informé de vos agissements. »

54 Dis-leur : « Obéissez à Allah et obéissez au Messager. » Mais sachez, si vous vous détournez, que le Messager doit seulement remplir la mission qui lui a été confiée et vous, vous plier aux obligations qui vous ont été imposées. Si, en revanche, vous lui obéissez, vous suivrez le chemin de la vérité. Le Messager est uniquement chargé de transmettre le message en toute clarté.

55 Allah promet à ceux d'entre vous qui croient et accomplissent de bonnes œuvres de leur faire hériter de l'autorité sur terre comme Il le fit avec leurs devanciers, de faire triompher la religion qu'Il a choisie pour eux et de remplacer leurs craintes par la sécurité. Et ce, tant qu'ils L'adoreront sans rien Lui associer. Quant à ceux qui renient la foi après cela, voilà ceux qui désobéissent à Allah.

56 Accomplissez la prière, acquittez-vous de l'aumône et obéissez

---

[1] Il est de notoriété publique que votre obéissance se limite à des paroles jamais suivies d'actes.

au Messager, dans l'espoir d'être touchés par la grâce d'Allah.

57 Ne crois surtout pas que ceux qui ont rejeté la foi puissent échapper au châtiment d'Allah sur terre. Leur refuge sera l'Enfer. Et quelle infâme demeure !

58 Vous qui croyez ! Que vos esclaves et vos enfants qui n'ont pas encore atteint la puberté demandent la permission d'entrer[1] à trois moments de la journée : avant la prière de l'aube, à midi, lorsque vous retirez vos habits[2], et après la prière de la nuit. Ce sont là trois moments d'intimité[3] en dehors desquels ils ne peuvent être blâmés, pas plus que vous, s'ils entrent sans votre autorisation, puisque, vivant sous le même toit, les uns sont amenés à aller et venir chez les autres. C'est ainsi qu'Allah vous expose clairement ces enseignements. Allah est Omniscient et infiniment Sage.

59 Lorsque vos enfants atteignent l'âge de la puberté, ils doivent, à l'image de leurs aînés, solliciter la permission d'entrer à tout moment de la journée. C'est ainsi qu'Allah vous expose clairement Ses enseignements. Allah est Omniscient et infiniment Sage.

60 Les femmes en retour d'âge qui n'espèrent plus se marier peuvent, sans commettre de péché, retirer certains de leurs vêtements[4] sans pour autant exposer leurs charmes. Il est néanmoins préférable pour elles de conserver ces vêtements. Allah entend tout et sait tout.

61 L'aveugle, le boiteux et le malade ne sauraient être blâmés[5], de même que vous ne sauriez être blâmés si vous mangez dans vos demeures[6], celles de vos pères, de vos mères, de vos frères, de vos sœurs, de vos oncles et tantes paternels, de vos oncles et tantes

[1] Dans vos chambres.
[2] Pour la sieste.
[3] Où vous êtes amenés à vous déshabiller.
[4] Leur grand voile, précisent certains exégètes.
[5] Pour les obligations religieuses dont ils ne peuvent s'acquitter, précisent certains commentateurs.
[6] C'est-à-dire, celles de vos enfants, expliquent certains exégètes.

maternels, ainsi que dans les habitations dont les clefs vous ont été confiées ou celles de vos amis. Il ne vous sera pas non plus reproché de manger ensemble ou de manière séparée. Et lorsque vous pénétrez dans une maison, adressez-vous mutuellement les salutations bénies et aimables qu'Allah vous a enseignées. C'est ainsi qu'Allah vous expose clairement ces préceptes afin que vous les compreniez.

62 Les vrais croyants sont ceux qui ont foi en Allah et en Son Messager et qui, lorsqu'une affaire d'intérêt général les a réunis autour de lui, ne se retirent jamais sans son autorisation. Ce sont ceux qui sollicitent ta permission qui croient vraiment en Allah et en Son Messager. Si donc ils prennent congé pour quelque affaire personnelle, tu pourras donner congé à qui tu voudras parmi eux, tout en implorant le pardon d'Allah en leur faveur. Allah est Très Clément et Très Miséricordieux.

63 Ne considérez pas l'appel du Messager[1] comme un appel émanant de n'importe lequel d'entre vous[2]. Allah connaît parfaitement ceux d'entre vous qui se dérobent en se dissimulant les uns derrière les autres. Que ceux qui transgressent Ses ordres prennent garde, car ils pourraient subir une terrible épreuve ou un douloureux châtiment.

64 C'est à Allah, en vérité, qu'appartient tout ce qui se trouve dans les cieux et sur la terre. Rien de ce qui concerne les hommes n'échappe au Seigneur qui, le Jour où ils seront ramenés à Lui, leur rappellera leurs œuvres. Allah a une parfaite connaissance de toute chose.

---

[1] A vous présenter à lui ou à vous rassembler autour de lui.

[2] Autre sens : n'interpellez pas le Messager comme les uns peuvent interpeller les autres (mais avec le respect dû à son rang).

Sourate 25

AL-FOURQÂN

(LE DISCERNEMENT)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Béni soit Celui qui a révélé à Son serviteur le Livre permettant de discerner le vrai du faux afin qu'il avertisse l'humanité,

2 Lui qui règne en Maître absolu sur les cieux et la terre, qui ne s'est pas donné d'enfant et qui a créé toute chose à la perfection et selon une sagesse infinie.

3 Ils ont pourtant adopté en dehors de Lui des divinités incapables de créer - n'étant elles-mêmes que des objets créés de toutes pièces -, d'obtenir un bien pour elles-mêmes ou de repousser un mal, et qui ne détiennent ni le pouvoir de donner la mort ou la vie, ni celui de ressusciter.

4 Les mécréants disent : « Ce n'est là qu'un tissu de mensonges qu'il a forgés avec l'aide d'autres que lui. » Ils prononcent là des paroles mensongères et impies.

5 Ils disent encore : « Ce ne sont là que des légendes du passé qui, matin et soir, lui sont dictées et qu'il se contente de recopier. »

6 Réponds-leur : « En vérité, le Coran a été révélé par Celui qui connaît tous les secrets des cieux et de la terre. Il est Très Clément et Très Miséricordieux. »

7 Ils disent : « Qu'a donc ce prétendu Messager à s'alimenter et à fréquenter les marchés ? Si seulement un ange lui était envoyé du ciel pour prêcher à ses côtés !

8 Ou s'il recevait un trésor du ciel ou s'il possédait un verger dont il puisse manger les fruits ! » Les impies disent : « Vous ne

suivez là qu'un homme ensorcelé qui a perdu l'esprit ! »

9 Vois à quoi ils osent te comparer, incapables dans leur égarement de trouver la vérité.

10 Béni soit Celui qui, s'Il le voulait, pourrait t'accorder bien mieux que cela, des jardins traversés de rivières et des palais somptueux.

11 Mais c'est en réalité l'avènement de l'Heure que renient ces impies. Or, Nous avons préparé un brasier ardent à ceux qui osent renier l'avènement de l'Heure.

12 Lorsqu'ils seront en vue du Brasier, ils entendront de loin le son terrifiant de sa fureur.

13 Et lorsque, solidement enchaînés, ils seront précipités dans un réduit de l'Enfer, ils réclameront leur propre destruction.

14 « Vous pouvez, aujourd'hui, réclamer autant de fois que vous le voulez votre destruction ! »[1]

15 Demande-leur : « Est-il préférable de se retrouver dans les flammes de l'Enfer ou dans le Paradis éternel promis, en récompense de leurs œuvres, à ceux qui craignent le Seigneur et qui sera leur ultime demeure ? »

16 Tous leurs désirs y seront à jamais satisfaits. Voilà une promesse que ton Seigneur ne manquera pas d'accomplir, conformément aux souhaits de Ses serviteurs.

17 Le Jour où Allah rassemblera les impies avec les fausses divinités qu'ils adoraient en dehors de Lui, Il demandera à ces dernières : « Est-ce vous qui avez égaré Mes serviteurs que voici ou bien se sont-ils eux-mêmes écartés du droit chemin ? »

18 Les faux dieux répondront : « Gloire à Toi ! Il n'appartenait ni

[1] Leur sera-t-il dit. Autrement dit : rien ne mettra fin à vos tourments.

aux uns ni aux autres de prendre d'autres que Toi pour maîtres[1]. Mais Tu les as laissés, ainsi que leurs ancêtres, jouir à tel point de cette vie qu'ils en ont oublié Ton message, vouant ainsi leurs âmes à la perdition. »

19 « Vous voilà désavoués[2], incapables de repousser le châtiment et de vous sauver. A celui d'entre vous qui s'est rendu coupable d'impiété, Nous infligerons d'affreux tourments. »

20 Nous n'avons envoyé avant toi que des Messagers qui se nourrissaient et fréquentaient les marchés. Nous vous éprouvons ainsi les uns par les autres. Serez-vous à la hauteur de cette épreuve ? Ton Seigneur est si clairvoyant.

21 Ceux qui ne croient pas en Notre rencontre disent : « Si seulement des anges nous étaient envoyés du ciel ou si nous pouvions voir notre Seigneur ! » Ils se sont, en vérité, enflés d'orgueil et ont dépassé toutes les limites de l'impiété.

22 Le Jour où ils verront les anges[3], ce ne sera pas une bonne nouvelle pour les criminels auxquels les anges lanceront : « Défense absolue[4] ! »

23 Nous nous tournerons vers les œuvres qu'ils auront accomplies et les réduirons en poussière.

24 Les élus du Paradis jouiront, ce Jour-là, d'un séjour plus agréable et d'une plus douce retraite.

25 Ce Jour-là, le ciel se déchirera pour laisser apparaître les nuages et les anges seront envoyés des cieux.

---

[1] Ou : il ne nous appartenait pas d'en faire nos adorateurs alors que Toi seul mérites d'être adoré.
[2] Sera-t-il dit aux impies.
[3] Le Jour de la résurrection ou au moment de l'agonie.
[4] D'entrer au Paradis. Néanmoins, selon certains commentateurs, ces dernières paroles seront prononcées, non par les anges, mais par les mécréants qui, à la vue des anges du châtiment (ou de la mort), s'écrieront : « Défense (de nous toucher). »

26 Le Tout Miséricordieux disposera seul, ce Jour-là, de l'autorité suprême. Ce sera, pour les mécréants, un jour affreux.

27 Ce Jour-là, l'impie se mordra les doigts et dira : « Si seulement j'avais suivi la voie du Messager !

28 Malheur à moi ! Si seulement je n'avais pas pris untel pour compagnon !

29 Il m'a détourné de la révélation qui m'est parvenue. » Satan abandonne toujours l'homme à son sort après l'avoir bercé d'illusions.

30 Le Messager a dit : « Seigneur ! Mon peuple s'est détourné avec fierté du Coran. »

31 Nous avons, de même, suscité contre chaque prophète des ennemis parmi les impies. Mais ton Seigneur est un guide et un protecteur amplement suffisant.

32 Les mécréants affirment : « Si seulement le Coran lui avait été révélé en une seule fois ? » Nous l'avons révélé ainsi, de manière fragmentée[1], afin de raffermir ton cœur et d'en faciliter la compréhension et la mémorisation.

33 Ils ne t'adresseront aucune objection sans que Nous ne l'écartions par les arguments les plus convaincants et les réponses les plus éloquentes[2].

34 Ces impies, qui seront traînés sur le visage vers la Géhenne où ils connaîtront le sort le plus affreux, sont aujourd'hui rabaissés au rang le plus abject et sont les plus éloignés de la vérité.

---

[1] Selon les événements et les circonstances, sur une période de vingt-trois années.

[2] Comme au verset précédent où sont mentionnées à la fois l'objection des mécréants et la réponse d'Allah. De même, en réponse à cet argument : « Qu'a donc ce prétendu Messager à s'alimenter et à fréquenter les marchés ? » (verset 7), Allah dit : « Nous n'avons envoyé avant toi que des Messagers qui se nourrissaient et fréquentaient les marchés » (verset 20).

35 Nous avons, en vérité, confié les Ecritures à Moïse et choisi son frère Aaron pour l'assister.

36 Nous leur avons ordonné de se rendre auprès du peuple qui avait renié Nos signes que Nous avons, pour prix de son impiété, anéanti.

37 Nous avons également exterminé le peuple de Noé, englouti par le Déluge pour avoir traité les Messagers d'imposteurs, et avons fait de lui un exemple pour l'humanité. Nous avons, par ailleurs, préparé un douloureux châtiment aux impies.

38 Il en fut de même des 'Ad, des Thamoud, des habitants d'Ar-Rass[1] et de nombreux peuples intermédiaires

39 que Nous avons avertis, en leur proposant des exemples édifiants, avant qu'ils ne soient entièrement détruits.

40 Les tiens ont d'ailleurs traversé les vestiges de la cité frappée par une pluie de pierres[2]. N'en ont-ils pas vu les traces et n'ont-ils pas tiré les leçons de leur funeste destinée ? Mais, en réalité, ils ne croient pas en la Résurrection.

41 Lorsque les mécréants te voient, ils ne font que se moquer de toi, disant : « Est-ce là celui qu'Allah a envoyé comme Messager ?

42 Il aurait bien pu nous détourner de nos divinités si nous ne leur étions pas restés patiemment attachés. » Ils sauront, lorsqu'ils verront le châtiment, qui s'est le plus éloigné de la vérité.

43 N'as-tu pas vu celui qui s'est entièrement soumis à ses passions[3] ? Est-ce toi qui pourras l'en empêcher ?

44 Penses-tu que la plupart d'entre eux puissent entendre ou comprendre ? Ils sont plutôt à l'image de bestiaux, voire plus asservis à leurs instincts.

---

[1] Littéralement : les hommes du puits.
[2] Sodome, où vivait le peuple de Loth, anéantie elle aussi pour son impiété.
[3] Littéralement : celui qui a fait de ses passions son dieu.

45 Ne vois-tu pas comment ton Seigneur, par le mouvement du soleil, étend l'ombre qu'Il pourrait tout aussi bien immobiliser,

46 puis comment, petit à petit, par le déplacement de ce même soleil, Il en réduit la portée[1] ?

47 C'est Nous qui vous couvrons de l'obscurité de la nuit[2], qui vous offrons dans le sommeil un instant de repos et dans la journée l'occasion de vous disperser sur terre pour vos activités[3].

48 C'est Nous qui envoyons les vents annonciateurs de Notre grâce[4], puis faisons descendre du ciel une eau purifiante

49 par laquelle Nous redonnons vie à la terre morte et abreuvons nombre de Nos créatures parmi les bestiaux et les hommes.

50 Nous la répartissons parmi les hommes afin qu'ils en tirent des leçons. Mais la plupart d'entre eux persistent dans l'ingratitude.

51 Si Nous l'avions voulu, Nous aurions suscité dans chaque cité un Messager chargé d'avertir ses habitants.

52 Garde-toi donc de céder aux mécréants, mais appelle-les sans relâche à la foi par le Coran.

53 C'est par Sa volonté que les deux types d'eau, l'eau douce et l'eau salée, se côtoient sans jamais se mélanger, étant séparés par une barrière infranchissable.

54 Et c'est Lui qui, à partir de l'eau, a créé les hommes avant d'établir entre eux des liens de parenté et d'alliance[5]. Ton Seigneur est Omnipotent.

55 Ils adorent pourtant en dehors d'Allah des divinités qui ne

---

[1] A mesure que le soleil s'élève dans le ciel, l'ombre diminue.
[2] Comme d'un vêtement.
[3] Autre sens : qui faisons de votre sommeil une mort et de votre réveil un retour à la vie.
[4] La pluie.
[5] Les liens existant entre une personne et la famille de son conjoint.

peuvent ni leur nuire, ni leur être d'aucune utilité. L'impie se fait toujours l'allié de l'ennemi de son Seigneur[1].

56 Nous ne t'avons envoyé que pour annoncer la bonne nouvelle et mettre en garde l'humanité.

57 Dis : « Je ne vous demande aucun salaire en échange, mais seulement, si vous le voulez, de suivre la voie de votre Seigneur. »

58 Place ta confiance dans le Dieu Vivant et Eternel et, par les louanges, célèbre Sa gloire. Il n'a besoin de personne pour connaître les péchés de Ses serviteurs.

59 C'est Lui qui, en six jours, a créé les cieux, la terre et ce qui se trouve entre eux, puis s'est élevé sur le Trône. Il est le Tout Miséricordieux. Interroge donc à Son sujet qui en est bien informé[2].

60 Lorsqu'il leur est demandé de se prosterner devant le Tout Miséricordieux, ils répondent : « Qui est donc le Tout Miséricordieux ? Allons-nous nous prosterner simplement parce que tu nous l'as ordonné ? » Cela ne fait donc que les éloigner de la vérité.

61 Béni soit Celui qui, dans le ciel, a placé des constellations zodiacales, un flambeau[3] et une lune qui, la nuit, vous éclaire[4] !

62 C'est Lui qui fait alterner le jour et la nuit pour qui veut méditer et se montrer reconnaissant.

63 Les serviteurs du Tout Miséricordieux sont ceux qui marchent humblement et dignement sur terre et qui, lorsque les ignorants

---

[1] Satan, selon nombre de commentateurs.
[2] Allah Lui-même, selon nombre d'exégètes, qui se connaît mieux que quiconque.
[3] Le soleil qui, effectivement, produit à la fois une chaleur intense et de la lumière.
[4] La lune, en effet, ne fait que réfléchir la lumière qu'elle reçoit du soleil, sans produire de chaleur.

leur adressent des mots blessants, leur répondent par des propos bienveillants,

64 ceux qui, pour plaire au Seigneur, passent la nuit prosternés et debout en prière,

65 ceux qui disent : « Epargne-nous, Seigneur, les tourments de la Géhenne, car son châtiment est sans fin. »

66 La Géhenne est assurément la plus horrible des demeures et le plus affreux des séjours.

67 Ce sont également ceux qui, dans leurs dépenses, ne se montrent ni prodigues, ni avares, mais savent garder le juste milieu,

68 ceux qui n'invoquent pas d'autre divinité qu'Allah, n'enlèvent pas sans droit la vie qu'Allah a rendue sacrée et ne se livrent pas à la fornication. Ceux qui commettent de telles actions devront en subir la sanction.

69 Leurs tourments seront redoublés le Jour de la résurrection. Voués à les subir éternellement, ils seront couverts d'humiliation.

70 A l'exception de ceux qui se repentent, retournent à la foi et accomplissent de bonnes œuvres, dont Allah remplacera les péchés par de bonnes actions. Allah est Très Clément et Très Miséricordieux.

71 Quiconque se repent et accomplit de bonnes œuvres reviendra ainsi à Allah qui acceptera son repentir.

72 Les serviteurs du Tout Miséricordieux sont aussi ceux qui ne sont jamais les témoins complices du péché[1] et qui, lorsqu'ils entendent des futilités, passent leur chemin avec dignité,

73 ceux qui ne sont ni sourds à Nos versets qui leur sont récités, ni aveugles à Nos signes qui leur sont montrés,

---

[1] Et ne portent jamais de faux témoignages.

74 ceux qui disent : « Veuille, Seigneur, faire de nos épouses et de nos enfants une source de joie pour nous et faire de nous des modèles de piété. »

75 Voilà ceux qui, en récompense de leur constance, seront admis dans les plus hauts degrés du Paradis où ils seront accueillis par des saluts et jouiront d'une entière sécurité.

76 Ils vivront à jamais dans cette sublime demeure où ils jouiront du séjour le plus agréable.

77 Dis : « Mon Seigneur vous a adressé ce message dans le seul souci de vous appeler à la foi que vous avez pourtant rejetée. Votre châtiment est donc inéluctable. »

Sourate 26

ACH-CHOU'ARÂ'

(LES POÈTES)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Tâ-Sîn-Mîm.

2 Voici les versets du Livre parfaitement clair.

3 Tu vas peut-être te consumer de tristesse devant leur refus obstiné d'embrasser la foi.

4 Or, si Nous le voulions, Nous ferions descendre du ciel un signe qui leur ferait courber l'échine.

5 Aucune nouvelle révélation du Tout Miséricordieux ne leur est transmise sans qu'ils ne s'en détournent

6 en criant au mensonge. Ils subiront donc un jour les conséquences de leurs moqueries.

7 N'observent-ils pas la terre et la grande variété de plantes,

d'une grande utilité et agréables à regarder, que Nous y faisons pousser ?

8 Voilà assurément un signe, mais la plupart d'entre eux ne sont pas croyants.

9 Ton Seigneur, en vérité, est le Tout-Puissant, le Très Miséricordieux.

10 Ton Seigneur appela un jour Moïse : « Va trouver le peuple impie,

11 le peuple de Pharaon. Ces gens ne vont-ils pas Me redouter ? »

12 Moïse dit : « J'ai peur, Seigneur, d'être traité d'imposteur,

13 d'être affligé par leur réaction et que ma langue soit embarrassée. Veuille donc associer Aaron à ma mission.

14 Je crains aussi qu'ils ne cherchent à me tuer pour une faute qu'ils ont à me reprocher. »

15 Le Seigneur dit : « Il n'en sera rien. Allez tous deux, assistés de Nos signes. Nous sommes avec vous et Nous écoutons.

16 Allez trouver Pharaon et dites-lui que vous êtes envoyés par le Seigneur de la Création,

17 et qu'il doit laisser partir avec vous les fils d'Israël. »

18 Pharaon dit alors à Moïse : « Ne t'avons-nous pas élevé chez nous tout petit ? N'as-tu pas vécu parmi nous plusieurs années de ta vie ?

19 Mais, en ingrat que tu es, tu as commis le méfait que tu sais. »

20 Moïse se justifia : « Au moment où je l'ai commis, j'étais encore ignorant.

21 Craignant vos représailles, j'ai pris la fuite. Mon Seigneur m'a alors fait don de la sagesse et m'a choisi pour être l'un de Ses Messagers.

22 Comment peux-tu me rappeler cette faveur[1], alors que tu as réduit en esclavage les fils d'Israël ? »

23 « Qui est donc, dit Pharaon, ce Seigneur de la Création ? »

24 « Le Seigneur des cieux, de la terre et de ce qui se trouve entre eux, si vous avez quelque certitude », répondit Moïse.

25 S'adressant à son entourage, Pharaon dit : « Avez-vous bien entendu ? »

26 Moïse poursuivit : « Il est votre Seigneur et celui de vos ancêtres les plus éloignés. »

27 Pharaon dit : « Ce Messager qui vous est envoyé a perdu toute raison. »

28 Moïse reprit : « Il est le Seigneur du Levant, du Couchant et de ce qui se trouve entre eux, si vous êtes en mesure de comprendre. »

29 Pharaon dit : « Si tu adoptes une autre divinité que moi, je te ferai jeter en prison. »

30 Moïse dit : « Même si je t'apportais une preuve irréfutable ? »

31 « Apporte-la donc, si ce que tu dis est vrai », répondit Pharaon.

32 Moïse jeta alors son bâton qui se transforma manifestement en un serpent immense.

33 Et il retira sa main[2] qui apparut toute blanche à l'assistance.

34 Pharaon dit alors aux grands d'Egypte qui l'entouraient : « Voilà un habile magicien

35 qui cherche, par ses artifices, à vous chasser de votre pays. Que proposez-vous donc ? »

---

[1] M'avoir élevé chez toi.
[2] De sa tunique.

36 Ils répondirent : « Ne prends aucune décision concernant Moïse et son frère avant d'avoir dépêché à travers le pays des hommes chargés de rassembler

37 et de convoquer devant toi tout ce que le pays compte d'habiles magiciens. »

38 Les magiciens furent donc rassemblés au jour et à l'heure fixés,

39 et l'on fit cette proclamation à la population : « Voulez-vous vous rassembler

40 afin que nous restions attachés à la religion des magiciens, s'ils sortent vainqueurs de cette confrontation. »

41 A leur arrivée, les magiciens demandèrent à Pharaon : « Serons-nous récompensés si nous sortons vainqueurs de cette confrontation ? »

42 « Oui et vous serez même intégrés à ma cour », répondit Pharaon.

43 Moïse leur lança : « Jetez ce que vous avez à jeter ! »

44 Les magiciens jetèrent leurs cordes et leurs bâtons en s'exclamant : « Par la puissance de Pharaon ! C'est nous qui sortirons vainqueurs de cette confrontation ! »

45 Mais Moïse jeta à son tour son bâton qui se mit à engloutir leurs artifices.

46 Se jetant face contre terre,

47 les magiciens s'exclamèrent: « Nous croyons maintenant au Seigneur de la Création,

48 Seigneur de Moïse et Aaron. »

49 Pharaon s'exclama : « Osez-vous croire en lui sans mon autorisation ? Voici certainement votre maître qui vous a initiés à la magie. Vous allez voir ! Je vais vous faire couper la main et le

pied opposé, puis tous vous faire crucifier. »

50 Ils dirent : « Qu'importe puisque nous ferons retour à notre Seigneur

51 qui, nous l'espérons, nous pardonnera nos péchés pour avoir été les premiers à embrasser la foi. »

52 Nous avons révélé à Moïse de quitter le pays à la faveur de la nuit avec Mes serviteurs et qu'ils seraient poursuivis.

53 Pharaon dépêcha en effet à travers le pays des hommes chargés de lever une armée.

54 Il dit : « Ces individus ne constituent qu'un groupe insignifiant

55 qui ne cesse pourtant de nous irriter par ses agissements.

56 Mais nous restons, à son égard, particulièrement vigilants. »

57 Nous avons arraché Pharaon et les siens à leurs jardins et leurs sources,

58 à leurs immenses trésors et à leurs demeures somptueuses.

59 Il en fut ainsi. Nous en avons fait hériter les fils d'Israël[1].

60 Au lever du jour, Pharaon et son armée les avaient rattrapés.

61 Lorsque les deux groupes furent en vue l'un de l'autre, les compagnons de Moïse s'écrièrent : « Nous sommes rejoints ! »

62 « Certainement pas, répliqua Moïse, Mon Seigneur est avec moi, Il me sauvera. »

63 Nous avons alors révélé à Moïse de frapper de son bâton la mer qui se fendit en deux, formant de part et d'autre[2] comme deux immenses montagnes.

---

[1] Auxquels Nous avons accordé jardins, sources, richesses et demeures en Palestine après l'Exode.

[2] Du passage à sec emprunté par les Hébreux.

64 Nous avons laissé leurs ennemis s’approcher[1]

65 et sauvé Moïse et l’ensemble de ses compagnons,

66 puis englouti sous les eaux leurs poursuivants.

67 Voilà assurément un enseignement, mais la plupart d’entre eux ne sont pas croyants.

68 Ton Seigneur, en vérité, est le Tout-Puissant, le Très Miséricordieux.

69 Relate-leur également l’histoire d’Abraham

70 qui dit un jour à son père et à son peuple : « Qu’adorez-vous donc ? »

71 « Nous adorons, dirent-ils, des idoles auxquelles nous vouons un culte assidu. »

72 Abraham leur demanda : « Vous entendent-elles lorsque vous les invoquez ?

73 Vous sont-elles d’une quelconque utilité ou sont-elles en mesure de vous nuire ? »

74 « Non, reconnurent-ils, mais nous avons hérité ces pratiques de nos ancêtres. »

75 Abraham répliqua : « Voyez-vous ces idoles que vous adorez,

76 imitant en cela vos ancêtres les plus éloignés,

77 sachez que je les désavoue, adorant uniquement le Seigneur de la Création,

78 qui m’a créé et me guide aujourd’hui,

79 qui apaise ma faim et étanche ma soif,

80 qui, lorsque je tombe malade, me guérit,

[1] Et s’engager dans le passage encore à sec.

81 qui me fera mourir avant de me rendre à la vie,

82 et qui, je l’espère, me pardonnera mes fautes le Jour du jugement.

83 Veuille, Seigneur, me faire don de la sagesse et rejoindre les pieux croyants,

84 faire que mes vertus et mes mérites passent à la postérité[1],

85 faire de moi l’un des héritiers des jardins de la félicité,

86 et pardonner à mon père qui est du nombre des égarés.

87 Ne me couvre pas de honte[2] le Jour où les hommes seront ressuscités,

88 Jour où les richesses et les enfants ne seront d’aucune utilité

89 et où seul celui qui viendra à Allah avec un cœur pur sera sauvé. »

90 Le Paradis sera alors rapproché de ceux qui furent pleins de piété

91 et le Brasier exposé à ceux qui s’étaient écartés de la vérité,

92 auxquels il sera lancé : « Où sont ces fausses divinités que vous adoriez

93 en dehors d’Allah ? Peuvent-elles vous secourir ou elles-mêmes se sauver ? »

94 Ils y seront alors précipités avec ceux qui les auront égarés[3],

95 ainsi que les armées de Satan, sans que nul ne puisse y échapper.

---

[1] Et, de fait, juifs, chrétiens et musulmans célèbrent ses mérites et ses vertus jusqu’à ce jour.
[2] Par le sort que Tu feras subir à mon père, précisent certains commentateurs, qui s’appuient notamment sur le verset qui suit immédiatement.
[3] Autre sens : les fausses divinités y seront alors précipitées avec leurs adorateurs dévoyés.

96 Les mécréants jureront, se disputant dans le Brasier :

97 « Par Allah ! Nous étions de toute évidence égarés

98 en vous mettant vous et le Seigneur de la Création sur un pied d'égalité.

99 Ce sont les criminels, en réalité, qui nous ont détournés de la vérité.

100 Nous n'avons ni intercesseur en mesure de nous sauver,

101 ni ami sincère et dévoué.

102 Si seulement il nous était donné de retourner sur terre, nous serions du nombre des croyants ! »

103 Voilà assurément un enseignement, mais la plupart d'entre eux ne sont pas croyants.

104 Ton Seigneur, en vérité, est le Tout-Puissant, le Très Miséricordieux.

105 Le peuple de Noé a aussi traité les Messagers d'imposteurs,

106 lorsque l'un des leurs, Noé, leur dit : « Ne craignez-vous pas le Seigneur ?

107 Je suis envoyé à vous en Messager digne de foi.

108 Craignez donc Allah et obéissez-moi !

109 Je ne vous réclame en échange aucun salaire. Ma récompense incombe uniquement au Seigneur de l'univers.

110 Craignez donc Allah et obéissez-moi ! »

111 Ils répondirent : « Allons-nous croire en toi alors que tu n'es suivi que par la lie du peuple ? »

112 Noé répliqua : « Suis-je chargé de savoir ce qu'ils font ?

113 Seul mon Seigneur peut les juger. Si seulement vous saviez !

114 Je ne chasserai certainement pas les croyants.

115 Je suis simplement chargé de vous avertir clairement. »

116 Ils dirent : « Si tu ne mets pas un terme à tes agissements, Noé, tu seras certainement lapidé. »

117 Noé implora : « Seigneur ! Mon peuple me traite de menteur.

118 Tranche donc notre différend de manière définitive. Sauve-moi, ainsi que les croyants qui me suivent. »

119 Nous l'avons donc sauvé, ainsi que ses compagnons, dans l'Arche chargée d'hommes et d'animaux,

120 puis Nous avons englouti tous les autres sous les eaux.

121 Voilà assurément un enseignement, mais la plupart d'entre eux ne sont pas croyants.

122 Ton Seigneur, en vérité, est le Tout-Puissant, le Très Miséricordieux.

123 Les 'Ad ont également traité les Messagers d'imposteurs,

124 lorsque l'un des leurs, Houd, leur dit : « Ne craignez-vous pas le Seigneur ?

125 Je suis envoyé à vous en Messager digne de foi.

126 Craignez donc Allah et obéissez-moi !

127 Je ne vous réclame en échange aucun salaire. Ma récompense incombe uniquement au Seigneur de l'univers.

128 Construisez-vous sur chaque hauteur[1] un monument par simple divertissement ?

129 Bâtissez-vous d'imposants palais comme si vous deviez y vivre éternellement ?

130 Et lorsque vous êtes amenés à sévir, devez-vous le faire si cruellement ?

---

[1] Le long des routes, précisent certains commentateurs.

131 Craignez donc Allah et obéissez-moi !

132 Craignez Celui qui vous a dispensé ces bienfaits que vous connaissez parfaitement,

133 qui vous a attribué tant de troupeaux et d'enfants,

134 et accordé tant de vergers, de rivières et de sources.

135 Je crains que vous ne subissiez les tourments d'un jour terrible. »

136 Ils répondirent : « Il nous est parfaitement égal que tu nous avertisses ou non.

137 Nous nous contentons de suivre les traditions de nos ancêtres

138 pour lesquelles nous ne saurions être sanctionnés. »

139 En punition de leurs réfutations, Nous les avons anéantis. Voilà assurément un enseignement, mais la plupart d'entre eux ne sont pas croyants.

140 Ton Seigneur, en vérité, est le Tout-Puissant, le Très Miséricordieux.

141 Les Thamoud ont également traité les Messagers d'imposteurs,

142 lorsque l'un des leurs, Sâlih, leur dit : « Ne craignez-vous pas le Seigneur ?

143 Je suis envoyé à vous en Messager digne de foi.

144 Craignez donc Allah et obéissez-moi !

145 Je ne vous réclame en échange aucun salaire. Ma récompense incombe uniquement au Seigneur de l'univers.

146 Vous sera-t-il permis indéfiniment de jouir de cette sécurité

147 au milieu de vergers, de rivières et de sources,

148 de champs cultivés et de dattiers aux fruits délicats,

149 et de tailler habilement des demeures dans le roc ?

150 Craignez donc Allah et obéissez-moi !

151 N'écoutez pas ceux qui se livrent à tous les excès,

152 qui répandent le mal sur terre sans accomplir aucun bien. »

153 Ils répondirent : « Tu as simplement perdu l'esprit, victime d'un sorcier.

154 Tu n'es qu'un être humain comme nous. Produis donc un miracle, si tu dis la vérité. »

155 Il dit : « Voici une chamelle. L'eau du puits lui sera réservée certains jours et à vous les autres jours.

156 Gardez-vous de lui causer du tort sous peine d'être saisis par le châtiment d'un jour terrible. »

157 Mais ils tuèrent la chamelle, crime qu'ils ne tardèrent pas à regretter.

158 Ils furent saisis par le châtiment. Voilà assurément un enseignement, mais la plupart d'entre eux ne sont pas croyants.

159 Ton Seigneur, en vérité, est le Tout-Puissant, le Très Miséricordieux.

160 Le peuple de Loth a également traité les Messagers d'imposteurs,

161 lorsque l'un des leurs, Loth, leur dit : « Ne craignez-vous pas le Seigneur ?

162 Je suis envoyé à vous en Messager digne de foi.

163 Craignez donc Allah et obéissez-moi !

164 Je ne vous réclame en échange aucun salaire. Ma récompense incombe uniquement au Seigneur de l'univers.

165 Avez-vous des relations charnelles avec les hommes,

166 délaissant les femmes créées pour vous par votre Seigneur ? Vous êtes, en vérité, un peuple transgresseur ! »

167 Ils dirent : « Si tu ne cesses pas, Loth, tu seras certainement banni de notre terre. »

168 Il répondit : « J’ai vos mœurs perverses en horreur »,

169 avant d’implorer : « Veuille, Seigneur, me préserver, ainsi que les miens, du châtiment qui les attend pour prix de leurs agissements ! »

170 Nous l’avons donc sauvé, ainsi que l’ensemble de sa famille,

171 excepté une vieille femme[1], vouée avec les autres à être exterminée.

172 Nous avons ensuite anéanti les impies,

173 foudroyés par une pluie de pierres. Pluie fatale à un peuple qui avait pourtant été averti !

174 Voilà assurément un enseignement, mais la plupart d’entre eux ne sont pas croyants.

175 Ton Seigneur, en vérité, est le Tout-Puissant, le Très Miséricordieux.

176 Les adorateurs d’Al-Aykah[2] ont également traité les Messagers d’imposteurs,

177 lorsque Chou’ayb leur dit : « Ne craignez-vous pas le Seigneur ?

178 Je suis envoyé à vous en Messager digne de foi.

179 Craignez donc Allah et obéissez-moi !

180 Je ne vous réclame en échange aucun salaire. Ma récompense incombe uniquement au Seigneur de l’univers.

---

[1] Son épouse.

[2] Voir note verset 78, sourate 15.

181 Faites bonne mesure, gardez-vous de tricher,

182 et faites bon poids lorsque vous devez peser.

183 Ne lésez pas les autres dans leurs droits. Gardez-vous de répandre le mal sur terre.

184 Craignez Celui qui vous a créés, vous et les générations passées. »

185 Ils répondirent : « Tu as simplement perdu l'esprit, victime d'un sorcier.

186 Tu n'es qu'un être humain comme nous. Nous ne voyons en toi qu'un imposteur.

187 Fais donc tomber le ciel sur nous par pans entiers, si tu dis la vérité ! »

188 Il dit : « Mon Seigneur connaît parfaitement vos agissements. »

189 Pour l'avoir traité d'imposteur, ils furent saisis par le châtiment du jour de la Nuée[1], châtiment d'un jour terrifiant.

190 Voilà assurément un enseignement, mais la plupart d'entre eux ne sont pas croyants.

191 Ton Seigneur, en vérité, est le Tout-Puissant, le Très Miséricordieux.

192 Le Coran est une révélation du Seigneur de la Création

193 que l'Esprit fidèle[2] a fait descendre

194 dans ton cœur afin que tu sois de ceux qui avertissent l'humanité.

195 Révélé en langue arabe d'une parfaite clarté,

---

[1] Un nuage qui éclata en mille éclairs, provoquant leur anéantissement, selon certains exégètes.

[2] L'ange Gabriel.

196 il a été annoncé par les Ecritures qui l'ont précédé.

197 N'est-ce pas pour eux une preuve suffisante que les docteurs de la loi en soient informés ?

198 Si Nous l'avions révélé à un homme ne parlant pas l'arabe

199 et que celui-ci l'eût récité devant eux[1], ils auraient mis en doute son authenticité.

200 C'est ainsi que Nous avons fait pénétrer dans le cœur des criminels l'impiété.

201 Ils ne croiront pas au Coran tant qu'ils ne verront pas le douloureux châtiment

202 les saisir soudainement sans qu'ils ne s'y attendent.

203 Ils s'écriront alors : « Un sursis peut-il nous être accordé ? »

204 Est-ce Notre châtiment qu'ils cherchent aujourd'hui à hâter ?

205 Si Nous les laissons jouir de la vie encore quelques années,

206 avant que ne les emporte le châtiment dont ils sont menacés,

207 à quoi leur auront bien servi toutes ces jouissances passées ?

208 Nous n'avons détruit aucune cité avant qu'un prophète ne lui soit envoyé

209 afin de mettre en garde ses habitants. Nous n'avons jamais sévi avec iniquité.

210 Non, cette révélation n'a pas été transmise par les démons,

211 auxquels ne saurait être confiée une telle mission et qui ne pourraient d'ailleurs s'en acquitter,

212 étant empêchés de l'écouter[2].

213 Garde-toi donc d'invoquer avec Allah d'autres divinités, car tu

---

[1] Dans sa propre langue.

[2] Au ciel.

subirais le même sort que ceux qui seront châtiés.

214 Avertis tout d'abord les membres de ton clan qui te sont les plus proches

215 en te montrant humble et bienveillant envers les croyants qui te suivent.

216 Quant à ceux parmi eux qui te désobéissent, désavoue ouvertement leurs agissements.

217 Confie-toi au Tout-Puissant, au Très Miséricordieux,

218 qui te voit quand tu te lèves pour prier[1],

219 et tes mouvements au milieu des fidèles en prière.

220 Il est Celui qui entend tout et sait tout.

221 Vous indiquerai-je sur qui en réalité descendent les démons ?

222 Ils descendent sur tous les menteurs et pécheurs endurcis[2]

223 qui prêtent l'oreille aux démons, mais qui bien souvent ne font que mentir[3].

224 Quant aux poètes, seuls les suivent des esprits totalement égarés[4].

225 Ne vois-tu pas qu'ils se livrent à tous les excès dans leurs poésies

---

[1] Seul, précisent certains exégètes, la nuit, ajoutent d'autres.
[2] Les devins, selon nombre d'exégètes.
[3] Les démons, expliquent nombre de commentateurs, révèlent les secrets du ciel aux devins qui en informent les hommes au milieu d'une multitude de mensonges.
[4] Ce verset et ceux qui précèdent semblent être une réponse aux païens de la Mecque qui traitaient le Prophète tantôt de devin, tantôt de poète. Voir sourate 69, versets 41-42. Car si les poètes sont suivis par les égarés, le Prophète fut, quant à lui, suivi par les hommes les plus sensés.

226 et qu'ils s'attribuent des exploits qu'ils n'ont jamais accomplis[1] ?

227 A l'exception de ceux qui croient, font le bien, invoquent souvent le nom d'Allah et se contentent de répondre aux attaques injustement subies[2]. Les impies connaîtront bientôt le sort qui leur est réservé.

Sourate 27

AN-NAML

(LES FOURMIS)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Tâ-Sîn. Voici les versets du Coran, livre parfaitement clair,

2 sûre direction et heureuse annonce pour les croyants

3 qui accomplissent la prière, s'acquittent de l'aumône et, en l'au-delà, croient fermement.

4 Quant à ceux qui ne croient pas en la vie future, Nous leur embellissons leurs agissements qu'ils commettent aveuglément.

5 Voilà ceux qui subiront les pires tourments et qui, dans l'autre monde, seront les plus grands perdants.

6 Tu reçois, en vérité, le Coran de la part d'un dieu Sage et Omniscient.

7 Moïse dit un jour aux siens : « J'ai aperçu un feu. Je m'en vais vous en rapporter quelque information ou un tison ardent pour vous réchauffer. »

8 S'étant approché du feu, il fut interpelé : « Béni soit celui qui

[1] Et exhortent les autres à la vertu sans mettre eux-mêmes en pratique leurs bonnes paroles.

[2] Les satires composées contre les croyants par les poètes mécréants.

est dans le feu et celui qui se trouve autour ! Gloire à Allah, Seigneur de la Création !

9 Moïse ! Je suis Allah, le Tout-Puissant, l'infiniment Sage.

10 Jette ton bâton ! » Lorsque, s'étant exécuté, il le vit s'agiter comme un serpent[1], il prit la fuite sans même se retourner. Le Seigneur dit : « N'aie aucune crainte, Moïse. Les Messagers ne sauraient avoir peur auprès de Moi,

11 excepté celui qui s'est montré injuste envers lui-même qui doit néanmoins savoir que J'accueille avec la plus grande clémence et une infinie miséricorde le repentir de celui qui s'amende.

12 Introduis ta main dans le col de ta tunique, elle en ressortira toute blanche, sans que cette couleur soit due à la maladie. C'est là l'un des neuf miracles destinés à Pharaon et à son peuple qui Me refusent obéissance. »

13 Mais lorsque Nos miracles, pourtant prodigieux, furent produits sous leurs yeux, ils dirent : « Ce n'est là, de toute évidence, que pure magie ! »

14 Bien que convaincus au fond d'eux-mêmes de leur authenticité, ils rejetèrent injustement ces miracles, poussés par leur fierté. Considère donc la fin de ceux qui répandent le mal sur terre.

15 Nous avons, en vérité, fait don de la science à David et Salomon qui dirent : « Louange à Allah qui nous a favorisés par rapport à nombre de Ses serviteurs croyants. »

16 Digne héritier de David, Salomon dit : « Ô hommes ! Nous avons été initié au langage des oiseaux et comblé de tous les dons. C'est là, en vérité, une faveur insigne ! »

17 Les armées de Salomon, formées de djinns, d'hommes et d'oiseaux, furent rassemblées devant lui et maintenues en rangs serrés.

---

[1] Le texte mentionne un type de serpent aux mouvements très rapides.

18 Lorsqu'ils s'engagèrent dans la vallée des fourmis, l'une d'elles dit : « Fourmis ! Regagnez votre nid, car Salomon et ses armées risquent par inadvertance de vous écraser. »

19 Ces mots firent sourire Salomon qui dit : « Fais, Seigneur, que je Te rende grâce des bienfaits dont Tu m'as comblé, ainsi que mes père et mère, et que j'accomplisse les œuvres qui Te sont agréables. Et veuille m'admettre, par un effet de Ta miséricorde, parmi Tes vertueux serviteurs ! »

20 Passant en revue les oiseaux, Salomon dit : « Pour quelle raison ne vois-je pas la huppe. Serait-elle absente ?

21 Je vais certainement la châtier sévèrement ou même l'égorger, à moins qu'elle ne me fournisse une excuse valable. »

22 De retour après une courte absence, l'oiseau dit : « J'ai découvert des choses que tu ignores. Je t'apporte, du royaume de Saba[1], des informations sûres.

23 J'ai découvert à la tête de ce peuple une femme comblée de toutes choses et dotée d'un magnifique trône.

24 J'ai découvert que cette reine et son peuple, que Satan a détournés du droit chemin en embellissant à leurs yeux leurs agissements, vouent un culte au soleil plutôt qu'à Allah. Ils ne suivent donc pas la voie droite. »

25 Si seulement ils vénéraient Allah, Lui qui connaît les secrets des cieux et de la terre et qui sait aussi bien ce que vous dissimulez que ce que vous laissez paraître,

26 Allah qui seul est digne d'être adoré et qui est le Maître du Trône glorieux[2].

27 Salomon dit : « Nous allons voir si tu dis vrai ou si tu es une menteuse.

---

[1] Au Yémen.

[2] Sans commune mesure avec le « magnifique trône » de la reine de Saba.

28 Emporte avec toi le message que voici que tu laisseras tomber sur eux, puis tiens-toi à l'écart. Observe alors leur réaction et quelle sera leur réponse. »

29 La reine dit : « Dignitaires ! Je viens de recevoir un message précieux

30 envoyé par Salomon et dont voici le contenu : Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

31 Ne vous opposez pas à moi avec orgueil, mais venez me faire acte de soumission. »

32 La reine poursuivit : « Dignitaires ! Donnez-moi votre avis sur cette question. Je ne prendrai aucune décision avant de connaître votre opinion. »

33 Ils répondirent : « Nous avons les moyens de nous défendre et nous sommes de redoutables guerriers, mais la décision t'appartient. A toi de voir ce que tu dois ordonner. »

34 Elle dit : « Les rois ont pour habitude, lorsqu'ils investissent une cité, d'y semer la ruine et d'humilier ses hauts personnages. Telle est leur manière d'agir.

35 Je vais leur envoyer des présents et attendre la réponse que rapporteront nos émissaires. »

36 Lorsque ces derniers furent en présence de Salomon, celui-ci leur dit : « Me proposez-vous des richesses ?! Ce qu'Allah m'a accordé a bien plus de valeur que ce qu'Il vous a attribué. Contrairement à vous, je ne me réjouis guère de pareils présents.

37 Retournez auprès des vôtres. Nous allons marcher sur eux à la tête d'une armée à laquelle ils ne pourront résister et les chasser de leur cité, humiliés et rabaissés. »

38 Puis, s'adressant à son entourage, Salomon dit : « Qui de vous est en mesure de m'apporter le trône de cette reine avant qu'ils ne viennent se soumettre à mon autorité ? »

39 Un djinn redoutable répondit : « Je te l'apporterai séance tenante. Voilà une tâche dont je saurai m'acquitter en toute honnêteté. »

40 Un homme initié aux Ecritures dit : « Quant à moi, je te l'apporterai en un clin d'œil. » Découvrant soudainement le trône à ses pieds, Salomon dit : « Voilà une faveur de mon Seigneur destinée à éprouver ma gratitude. Quiconque est reconnaissant l'est dans son seul intérêt et quiconque se montre ingrat doit savoir qu'Allah peut parfaitement se passer de sa reconnaissance et qu'Il est immensément Généreux. »

41 Salomon ordonna : « Que l'on modifie l'aspect de son trône. Nous allons voir si elle saura le reconnaître ou non. »

42 A son arrivée, il fut demandé à la reine si son trône ressemblait à celui qui se trouvait devant elle. Elle répondit : « Il semble bien que c'est lui. » Salomon[1] dit : « La science nous a été donnée avant elle par le Seigneur auquel nous sommes déjà soumis. »

43 Seul le culte qu'elle vouait à d'autres qu'Allah la détournait de la vraie foi ? Elle appartenait, en effet, à un peuple impie.

44 La reine fut alors invitée à faire son entrée dans la cour du palais. Persuadée de pénétrer dans de l'eau profonde, elle releva son habit et découvrit ses jambes. Salomon dit : « Il s'agit, en réalité, d'une cour pavée de cristal[2]. » La reine dit : « Seigneur ! J'ai été injuste envers moi-même. Je me soumets donc, avec Salomon, à Allah, Seigneur de la Création. »

45 Nous avons, en vérité, envoyé aux Thamoud l'un des leurs, Sâlih, qui les appela à vouer un culte exclusif à Allah. Mais les voici se divisant en deux clans ennemis[3].

---

[1] Ou : son entourage.

[2] Sous lequel se trouvait de l'eau. Celui qui n'en était pas informé pensait donc qu'il allait marcher dans l'eau, alors qu'en réalité un plancher de cristal l'en séparait.

[3] Celui des croyants et celui des mécréants.

46 « Mon peuple, dit Sâlih, pourquoi vous hâtez-vous vers le mal plutôt que le bien[1] ? Si seulement vous imploriez le pardon d'Allah dans l'espoir d'être touchés par Sa miséricorde. »

47 Ils répondirent : « Nous voyons en toi et tes compagnons un mauvais présage. » Sâlih répliqua : « Seul Allah est maître de votre destin. Vous êtes simplement des gens qu'Allah a décidé d'éprouver. »

48 Or, vivaient dans la cité neuf bons à rien dont la seule occupation était d'y semer la corruption et le péché.

49 Ils dirent : « Jurons-nous devant Allah de tuer Sâlih et les siens la nuit tombée. Nous dirons ensuite à ses proches que nous n'avons ni participé, ni assisté, à ce meurtre en jurant de notre sincérité. »

50 Ils ont tramé un complot que Nous avons déjoué sans qu'ils en soient conscients.

51 Vois donc à quoi a abouti leur complot. Nous les avons anéantis, eux et leur peuple, jusqu'au dernier.

52 Voici leurs demeures à jamais désertées pour prix de leur iniquité. Il y a là un signe suffisamment clair pour qui est capable de le méditer.

53 Nous avons toutefois sauvé ceux qui avaient foi en Nous et craignaient Notre châtiment.

54 Nous avons également envoyé Loth à son peuple auquel il dit : « Vous livrez-vous à cette abomination en public[2] ?

55 Osez-vous assouvir vos désirs avec les hommes plutôt qu'avec les femmes ? Vous êtes, en vérité, un peuple d'ignorants ! »

56 La seule réponse de son peuple fut : « Chassons la famille de

[1] L'impiété plutôt que la foi. Autre sens : pourquoi vous hâtez-vous d'appeler le châtiment d'Allah sur vous plutôt que Sa miséricorde ?
[2] Ou : alors que vous en connaissez la gravité.

Loth de notre cité, ce sont des gens qui aspirent à la pureté. »

57 Nous l'avons donc sauvé, lui et les siens, excepté son épouse. Nous avons en effet décrété qu'elle serait, avec les autres, exterminée.

58 Nous avons envoyé contre eux une pluie de pierres. Pluie fatale à un peuple qui avait pourtant été averti !

59 Dis : « Louange à Allah ! Et que la paix soit avec ceux de Ses serviteurs qu'Il a élus ! » Allah n'est-Il pas meilleur que les fausses divinités qu'ils Lui associent ?

60 Qui donc a créé les cieux et la terre, et qui fait descendre pour vous du ciel une eau par laquelle Il fait surgir des vergers éclatants de beauté dont vous ne pourriez vous-mêmes faire pousser les arbres ? Peut-il y avoir une autre divinité avec Allah ? Non, mais ces gens, en Lui donnant des égaux, s'écartent du droit chemin.

61 Qui a fait de la terre une demeure parfaitement stable et habitable, traversée de rivières et solidement plantée de montagnes, et qui a établi une barrière entre l'eau douce et l'eau salée ? Peut-il y avoir une autre divinité avec Allah ? Non, mais la plupart d'entre eux sont ignorants.

62 Qui répond aux prières du malheureux, vous délivre de vos souffrances et vous fait succéder les uns aux autres sur terre ? Peut-il y avoir une autre divinité avec Allah ? Non, mais vous êtes si peu disposés à réfléchir.

63 Qui, sur terre et en mer, vous guide dans les ténèbres et qui fait souffler les vents annonciateurs de Sa grâce ? Peut-il y avoir une autre divinité avec Allah ? Allah est bien au-dessus des fausses divinités qu'ils associent à Son culte.

64 Qui est à l'origine de la Création qu'Il recommencera un jour et qui vous accorde les dons du ciel et de la terre ? Peut-il y avoir une autre divinité avec Allah ? Dis : « Apportez-en la preuve, si vous dites la vérité ! »

65 Dis encore : « Nul parmi ceux qui peuplent les cieux et la terre ne connaît les mystères dont seul Allah a connaissance. » Ils n'ont pas même la plus petite idée du Jour où ils seront ressuscités.

66 Ils n'ont d'ailleurs aucune certitude à propos de l'au-delà, étant au contraire à son sujet dans la plus grande perplexité, voire frappés de cécité[1].

67 Les impies demandent : « Serons-nous, nous et nos ancêtres, rendus à la vie une fois devenus poussière ?

68 Voici une menace que nous avons déjà entendue, ainsi que nos ancêtres avant nous. Ce ne sont là que légendes du passé ! »

69 Dis : « Parcourez la terre et considérez quelle a été la fin des criminels. »

70 Ne sois ni affligé par leur comportement, ni angoissé par leurs manœuvres.

71 Ils demandent : « Quand donc se réalisera cette menace, si vous dites la vérité ? »

72 Réponds-leur : « Il se peut qu'une partie du châtiment dont vous voulez hâter l'arrivée soit imminente. »

73 Allah, en vérité, est toute bonté envers les hommes qui, pour la plupart, ne sont pas reconnaissants.

74 Ton Seigneur sait aussi bien ce qu'ils dissimulent au fond d'eux-mêmes que ce qu'ils expriment ouvertement.

75 Il n'y a rien de caché aux hommes dans le ciel et sur la terre qui ne soit clairement consigné dans un livre[2].

76 Le Coran que voici expose aux fils d'Israël la plupart des sujets qui les opposent.

---

[1] Autre sens : mais ils en seront pleinement informés dans l'au-delà, tandis qu'aujourd'hui ils doutent de sa réalité, aveugles aux preuves qui leur sont apportées.

[2] Le Livre archétype.

77 Il est aussi, pour les croyants, un guide et une miséricorde.

78 En vérité, Ton Seigneur, le Tout-Puissant, l'Omniscient, tranchera leurs différends en toute équité.

79 Place donc ta confiance en Allah. La vérité est manifestement de ton côté.

80 Tu ne saurais te faire entendre des morts, ni faire entendre ton appel à ceux qui te tournent le dos, sourds à la vérité,

81 pas plus que tu ne saurais tirer les aveugles de leur égarement. Tu peux seulement te faire entendre de ceux qui croient en Nos versets et se soumettent à Notre volonté.

82 Lorsque Notre arrêt sera exécuté[1], Nous ferons sortir de terre une bête qui se mettra à leur parler en raison de l'incrédulité des hommes qui ne croiront plus avec certitude en Nos versets.

83 Puis, le Jour où Nous rassemblerons de chaque nation un groupe de ceux qui reniaient Nos versets, tous seront emmenés vers le lieu de leur Jugement.

84 A leur arrivée, Allah leur dira : « Avez-vous rejeté Mes versets sans les avoir médités et vous être assurés de leur fausseté ? Ou bien que s'est-il passé ? »

85 Le châtiment s'abattra alors sur eux pour prix de leur impiété, sans qu'ils puissent s'exprimer.

86 Ne voient-ils pas que Nous avons établi l'obscurité de la nuit pour leur repos et la lumière du jour pour leurs activités. Voilà des signes suffisamment clairs pour des hommes de foi.

87 Le Jour où il sera soufflé dans la Corne, tous ceux qui peuplent les cieux et la terre seront saisis d'effroi, à l'exception de ceux qu'Allah voudra épargner. Tous viendront à Lui en toute soumission.

---

[1] A la fin des temps, lorsque l'Heure sera sur le point de sonner.

88 Voyant les montagnes, tu les croirais immobiles alors qu'elles se déplacent à l'image des nuages[1]. Telle est l'œuvre d'Allah qui a tout créé à la perfection et qui est bien informé de vos actions.

89 Ceux qui se présenteront avec de bonnes œuvres recevront une récompense bien supérieure et seront, ce Jour-là, préservés de toute frayeur.

90 Quant à ceux qui se présenteront chargés d'impiété, ils seront précipités sur leurs visages dans le Feu où il leur sera lancé : « Recevrez-vous une autre rétribution que celle, méritée, de vos actions ? »

91 Dis : « Il m'a seulement été ordonné d'adorer le Seigneur de cette cité[2] qu'Allah, le Maître de toute chose, a sanctifiée, d'être du nombre des croyants qui se soumettent à Sa volonté

92 et de réciter aux hommes le Coran. » Quiconque suivra le droit chemin, le fera dans son seul intérêt. Quant à celui qui s'en écartera, dis-lui : « Je suis simplement chargé d'avertir l'humanité. »

93 Et dis : « Louange à Allah. Il vous montrera Ses signes que vous saurez reconnaître. » Ton Seigneur n'est certainement pas inattentif à ce que vous faites.

---

[1] Possible allusion à la rotation de la terre, comme semble l'indiquer la suite du verset. L'immense majorité des exégètes situe néanmoins ce verset dans le contexte de l'au-delà et des bouleversements qui accompagneront le Jour de la résurrection.

[2] La Mecque.

Sourate 28
AL-QASAS
(LE RÉCIT)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Tâ-Sîn-Mîm.

2 Voici les versets d'un livre d'une grande clarté.

3 Nous allons te relater, en toute vérité, une partie de l'histoire de Moïse et de Pharaon destinée à des hommes qui croient avec sincérité.

4 Se comportant en tyran arrogant et en être malfaisant dans son pays, Pharaon avait réparti ses sujets en castes, opprimant le groupe le plus faible[1] dont il avait ordonné que les fils soient égorgés, seules les filles devant être épargnées.

5 Or, Nous voulions favoriser le peuple qui était ainsi persécuté, lui rendre sa liberté, en faire un modèle pour les nations et lui faire hériter de l'autorité.

6 Nous voulions asseoir son pouvoir dans le pays et montrer à Pharaon, Haman et leurs armées ce qu'ils avaient tant redouté[2].

7 Nous avons inspiré à la mère de Moïse : « Allaite ton nouveau-né. Si tu crains pour sa vie, dépose-le[3] à la surface du Nil, sans avoir peur et sans t'affliger, car Nous allons te le rendre et en faire l'un de Nos Messagers. »

8 La famille de Pharaon découvrit alors et recueillit celui qui allait devenir son ennemi et provoquer son affliction. Pharaon,

[1] Les fils d'Israël.
[2] La chute de leur royaume, provoquée par l'un de ces Hébreux : Moïse.
[3] Dans une caisse que tu placeras.

Haman et leurs armées vivaient dans le péché.

9 La femme de Pharaon dit à ce dernier : « Cet enfant fera notre joie. Ne le tuez pas. Il nous sera peut-être utile ou alors pourrons-nous l'adopter. » Ils ne se doutaient encore de rien.

10 L'esprit de la mère de Moïse fut à tel point préoccupé par son enfant qu'elle faillit dévoiler la vérité[1], mais Nous avons raffermi son cœur afin qu'elle croie en Notre promesse.

11 Elle dit à la sœur de Moïse : « Suis sa trace. » Sa sœur l'observa alors de loin[2], sans éveiller les soupçons.

12 Or, Nous avions décrété qu'il refuserait le sein des nourrices. Sa sœur proposa donc : « Puis-je vous indiquer une famille qui saura prendre soin de ce nourrisson et l'entourer d'attention ? »

13 Nous l'avons ainsi rendu à sa mère afin qu'elle puisse se consoler et se réjouir de sa présence, et qu'elle sache que la promesse d'Allah s'accomplit toujours, bien que la plupart des hommes n'en soient pas conscients.

14 Lorsque Moïse eut atteint la force de l'âge et sa pleine maturité, Nous lui fîmes don de sagesse et de science[3]. C'est ainsi que Nous rétribuons les hommes de bien.

15 Moïse pénétra dans la cité à une heure où les rues étaient désertées par ses habitants. Là, il trouva deux hommes en train de s'empoigner, l'un appartenant à sa nation[4], l'autre au clan ennemi[5]. Le premier l'appela au secours contre son adversaire auquel Moïse assena un coup de poing mortel. « Ceci, se dit Moïse, est l'œuvre de Satan, l'ennemi déclaré des hommes qu'il ne cesse d'égarer »,

16 avant d'ajouter : « Veuille, Seigneur, me pardonner, car j'ai été

---

[1] Que Moïse était son fils.
[2] Autre sens : « Pars à sa recherche ». L'ayant trouvé, elle l'observa de loin.
[3] L'élevant au rang de prophète.
[4] Les Hébreux.
[5] Les Egyptiens.

injuste envers moi-même. » Allah, le Très Clément, le Très Miséricordieux, lui accorda donc Son pardon.

17 Moïse dit : « Seigneur ! En reconnaissance de Tes bienfaits, jamais plus je n'apporterai mon soutien aux criminels. »

18 Il se retrouva, le lendemain, dans la ville, inquiet et aux aguets. Et voici que celui qui la veille l'avait appelé au secours réclamait de nouveau son aide à grands cris. Moïse lui dit : « Tu es manifestement un dévoyé ! »

19 Au moment où Moïse voulut s'attaquer à leur ennemi commun, il s'écria : « Veux-tu, Moïse, me tuer comme tu as provoqué hier la mort d'un homme ? Tu veux décidément te comporter comme un être brutal sur terre, non comme un homme enclin à faire le bien. »

20 Accourant du bout de la ville, un homme vint l'avertir : « Moïse ! Les grands d'Egypte sont en train de délibérer à ton sujet, déterminés à t'exécuter. Je te conseille donc sincèrement de quitter la cité ! »

21 Avec la même appréhension et toujours sur ses gardes, Moïse quitta la ville en implorant : « Sauve-moi, Seigneur, de ce peuple injuste. »

22 Se dirigeant vers Madian, il dit : « J'espère que mon Seigneur me mettra sur la bonne voie. »

23 Parvenu au puits de Madian, il trouva un groupe d'hommes abreuvant leurs troupeaux, tandis que deux femmes, en retrait, retenaient leurs bêtes. Moïse leur demanda : « Pourquoi restez-vous à l'écart ? » « Nous n'abreuverons nos bêtes qu'après le départ des bergers. Notre père est bien trop âgé[1] », répondirent les deux femmes.

24 Moïse abreuva donc leurs bêtes, puis alla se mettre à l'ombre

[1] Pour abreuver lui-même son troupeau.

en implorant : « J'ai grand besoin, Seigneur, de tout bienfait que Tu voudras bien répandre sur moi. »

25 Quelque temps après, l'une des deux femmes s'approcha pudiquement et lui dit : « Mon père te convie afin de te récompenser pour avoir abreuvé nos bêtes. » Lorsque Moïse se fut présenté au vieil homme et lui eut relaté son histoire, celui-ci le rassura : « Tu n'as plus rien à craindre. Tu es sauvé de ce peuple injuste[1]. »

26 L'une des deux filles dit : « Père ! Loue ses services. Tu ne trouveras pas meilleur que cet homme qui réunit à la fois force et loyauté. »

27 Le vieillard dit à Moïse : « Je voudrais te donner en mariage l'une de mes deux filles que voici, à condition de rester huit ans à mon service, à moins que tu ne décides par toi-même de demeurer dix années. Je ne veux rien t'imposer d'excessif. Tu trouveras en moi, par la volonté d'Allah, un homme bienfaisant. »

28 Moïse dit : « Voilà qui est convenu entre nous. J'accomplirai l'une ou l'autre de ces deux périodes sans que rien d'autre ne puisse être exigé de moi. Allah est garant de notre engagement. »

29 Après avoir accompli la période convenue, Moïse se mit en route avec sa famille[2]. Apercevant un feu sur le versant du mont Sinaï, il dit aux siens : « Restez ici ! J'ai aperçu un feu. En espérant que je pourrai vous en rapporter quelque information ou un tison ardent pour vous réchauffer. »

---

[1] Ces paroles du vieil homme sont clairement la réponse à l'invocation de Moïse : « Sauve-moi, Seigneur, de ce peuple injuste » (verset 21). De même, les érudits musulmans font remarquer que la venue de la femme qui annonce une récompense à Moïse (verset 25) suit immédiatement la prière de Moïse : « J'ai grand besoin, Seigneur, de tout bienfait que Tu voudras bien répandre sur moi. » (verset 24). Rien d'étonnant d'ailleurs à ce qu'un prophète soit si rapidement exaucé.

[2] Avec pour destination l'Egypte.

30 S'étant approché du feu, il fut interpelé en ce lieu béni, à partir du buisson ardent situé sur le flanc droit[1] de la vallée : « Moïse ! Je suis Allah, Seigneur de la Création.

31 Jette ton bâton ! » Lorsque, s'étant exécuté, il vit son bâton s'agiter tel un serpent, il prit la fuite sans même se retourner. Le Seigneur dit : « Reviens, Moïse ! N'aie aucune crainte, tu es en sécurité.

32 Introduis ta main dans le col de ta tunique, elle en ressortira toute blanche, sans que cette couleur soit due à la maladie. Place ta main contre ton flanc afin de dissiper ta frayeur. Voici deux miracles de ton Seigneur, destinés à Pharaon et aux grands d'Egypte qui Me refusent obéissance. »

33 Moïse dit : « Je crains, Seigneur, qu'ils ne me mettent à mort pour avoir tué l'un des leurs.

34 En outre, mon frère Aaron s'exprime plus clairement que moi. Associe-le donc à ma mission, afin qu'il puisse m'assister et confirmer mes dires. J'ai peur, en effet, d'être traité d'imposteur. »

35 Le Seigneur dit : « Nous allons t'accorder le soutien de ton frère et vous doter d'un tel pouvoir qu'ils ne pourront vous causer de tort. Assistés de Nos miracles, vous serez tous deux, et ceux qui vous suivront, les vainqueurs. »

36 Mais, rejetant les miracles éclatants produits par Moïse sous leurs yeux, Pharaon et les siens dirent : « Ce ne sont là que des tours de magie. Nous n'avons rien entendu de tel chez nos ancêtres les plus éloignés. »

37 « Mon Seigneur, dit Moïse, sait parfaitement qui est venu de Sa part avec la vérité et qui connaîtra une fin heureuse. Il n'y a point de salut pour les impies. »

38 S'adressant aux grands d'Egypte, Pharaon dit : « Je ne vous

[1] Par rapport à Moïse, précisent nombre de commentateurs.

connais pas d'autre dieu que moi. Haman ! Fais cuire des briques d'argile au moyen desquelles tu feras bâtir une tour qui me permettra de monter voir le dieu de Moïse que je tiens néanmoins pour un menteur. »

39 Pharaon et ses armées affichèrent une fierté démesurée dans le pays, refusant injustement la vérité, persuadés qu'ils ne seraient jamais ramenés à Nous.

40 Nous l'avons alors saisi, lui et ses armées, et les avons engloutis sous les eaux. Considère donc quelle fut la fin des impies.

41 Nous avons fait d'eux des chefs menant les leurs en Enfer et qui, le Jour de la résurrection, ne pourront être sauvés.

42 Poursuivis ici-bas de Nos malédictions, ils seront dans l'au-delà parmi les reprouvés.

43 Après avoir anéanti les peuples impies qui l'ont précédé, Nous avons confié à Moïse les Ecritures en tant que lumière, sûre direction et miséricorde pour les hommes invités à en méditer les enseignements.

44 Tu n'étais pas sur le flanc occidental du mont Sinaï[1] lorsque Nous avons confié sa mission à Moïse. Tu n'étais pas témoin de cet événement.

45 Mais Nous avons suscité après la disparition de Moïse des générations qui, avec le temps, ont perdu la mémoire. Tu ne vivais pas non plus au milieu du peuple de Madian pour être aujourd'hui en mesure de relater son histoire[2]. Mais Nous t'avons envoyé comme Messager et révélé ces récits.

46 Tu n'étais pas non plus sur le versant du Sinaï lorsque Nous avons appelé Moïse. Mais tous ces événements te sont révélés pour que, par la grâce de ton Seigneur, tu prêches un peuple que nul

---

[1] Ou : de la vallée. Voir verset 30 de cette même sourate.

[2] Autre sens : tu ne séjournais pas non plus au milieu du peuple de Madian, leur récitant Nos versets.

n'est venu avant toi avertir, qui saura peut-être y réfléchir.

47 De sorte qu'ils ne puissent affirmer, au moment où ils seront châtiés pour prix de leur impiété : « Si seulement, Seigneur, Tu nous avais envoyé un Messager ! Nous aurions suivi Tes enseignements et rejoint le rang des croyants. »

48 Mais lorsque la vérité leur fut apportée de Notre part par ce même Messager, ils dirent : « Si seulement il avait été doté des mêmes pouvoirs que Moïse ! » Les miracles réalisés par Moïse ne furent-ils pas eux-mêmes reniés ? Ils disent : « Voilà deux magies[1] qui se renforcent mutuellement », ajoutant : « Nous ne croyons ni en l'une, ni en l'autre. »

49 Dis : « Apportez donc, si vous dites la vérité, un livre émanant d'Allah qui, mieux que ces deux-là, puisse guider l'humanité et je m'y conformerai volontiers. »

50 S'ils sont incapables de relever ce défi, sache qu'ils suivent simplement leurs passions. Or, qui est plus égaré que celui qui obéit à ses passions sans suivre une sûre direction venant d'Allah ? Allah, en vérité, ne saurait guider les impies.

51 Nous leur avons progressivement et clairement transmis Notre parole afin qu'ils en méditent les enseignements.

52 Ceux à qui Nous avons confié les Ecritures avant sa révélation ont d'ailleurs foi en ce message.

53 Lorsque ses versets leur sont récités, ils disent : « Nous croyons en ce Livre qui est la vérité émanant de notre Seigneur. Avant même sa révélation, nous Lui étions entièrement soumis. »

54 Voilà ceux qui, pour leur constance, seront doublement récompensés[2], eux qui effacent leurs mauvaises actions par de

---

[1] La Torah et le Coran, selon nombre d'exégètes.

[2] Les juifs et les chrétiens qui sont devenus musulmans seront doublement récompensés pour avoir cru à la fois en la Bible et au Coran.

bonnes œuvres[1] et offrent par charité une partie de ce que Nous leur avons accordé.

55 Lorsqu'ils entendent des propos blessants, ils s'en détournent en disant : « Chacun de nous devra répondre de ses actes. Allez en paix. Nous n'avons que faire des ignorants. »

56 Tu ne saurais guider qui tu veux[2]. C'est Allah, en effet, qui guide qui Il veut. Il sait parfaitement qui mérite d'être guidé[3].

57 Les impies disent : « Si nous suivons ta voie, nous serons arrachés à notre terre. » Ne les avons-Nous pas établis dans un sanctuaire où ils vivent en toute sécurité et où, par un effet de Notre grâce, sont acheminés divers fruits en provenance de tous les pays ? La plupart d'entre eux, cependant, n'en sont pas conscients.

58 Que de cités vivant dans l'opulence avons-Nous anéanties pour prix de leur ingratitude et de leur insolence ! Leurs demeures, dont Nous avons hérité, furent après leur disparition presque entièrement désertées.

59 Ton Seigneur ne saurait anéantir les cités avant de susciter dans la principale[4] un Messager qui récite Nos versets à ses habitants. Nous détruisons uniquement les cités qui ont choisi l'impiété.

60 Tout ce qui vous est attribué ici-bas n'est que jouissance éphémère et éclat trompeur de la vie, tandis que ce qui se trouve auprès d'Allah est bien meilleur et plus durable. Etes-vous donc dépourvus de toute raison ?

---

[1] Ou : eux qui rendent le bien pour le mal.
[2] Ou : qui tu aimes. Ce verset vise en effet, selon les commentateurs, Abou Tâlib, l'oncle du Prophète, que celui-ci tenta par tous les moyens de convertir à la foi, mais en vain.
[3] Ou : Il connaît parfaitement ceux dont le salut a été décrété de toute éternité.
[4] La Mecque, selon nombre d'exégètes, à moins que ce verset n'ait une portée générale.

61 Celui à qui Nous avons fait une belle promesse[1] qu'il verra s'accomplir est-il comparable à celui que Nous avons laissé jouir quelque temps de cette vie, mais qui sera livré au châtiment le Jour de la résurrection ?

62 Ce Jour-là, Il les appellera et leur dira : « Où sont ces idoles qui, selon vos prétentions, étaient en droit d'être associées à Mon adoration ? »

63 Ceux contre qui le décret divin aura été prononcé[2] diront : « Voilà, Seigneur, ceux que nous avons dévoyés. Nous les avons égarés comme nous l'avons nous-mêmes été. Nous les désavouons devant Toi. Ce n'est pas nous qu'ils adoraient. »

64 Il leur sera dit : « Appelez donc Mes prétendus associés. » Ils les appelleront au secours, mais en vain. Voyant le châtiment, ils regretteront de ne pas avoir suivi le droit chemin.

65 Ce Jour-là, Il les appellera et leur dira : « Qu'avez-vous répondu aux Messagers ? »

66 Sans arguments à invoquer et sans excuses à alléguer, ils ne pourront pas non plus s'interroger mutuellement[3].

67 Quant à ceux qui se seront repentis, auront fait acte de foi et œuvre pie, ils rejoindront assurément le rang des bienheureux.

68 Ton Seigneur crée et décide ce qu'Il veut. Ils n'ont, quant à eux, aucun pouvoir de décision. Gloire à Lui ! Il est bien au-dessus des fausses divinités qu'ils associent à Son adoration.

69 Ton Seigneur sait aussi bien ce qu'ils dissimulent en eux-mêmes que ce qu'ils expriment ouvertement.

70 Il est le vrai Dieu. Il n'est de divinité digne d'être adorée que Lui. A Lui toute louange ici-bas et dans l'au-delà. Il dispose seul de

---

1 Celle de l'admettre au Paradis.

2 Les chefs de l'impiété, précisent nombre d'exégètes.

3 Pour savoir quoi répondre ou implorer l'aide des autres.

l'autorité et du pouvoir de juger, et c'est à Lui que vous serez tous ramenés.

71 Dis : « Et si Allah étendait sur vous l'obscurité de la nuit jusqu'au Jour de la résurrection, quelle autre divinité que Lui pourrait vous redonner la lumière ? N'entendez-vous donc pas ? »

72 Dis : « Et si Allah étendait sur vous la lumière du jour jusqu'au Jour de la résurrection, quelle autre divinité que Lui pourrait faire revenir la nuit pour votre repos ? Ne voyez-vous donc pas ? »

73 Mais Allah, dans Sa miséricorde, a établi la nuit et le jour, l'une vous permettant de trouver le repos et l'autre de rechercher Ses faveurs. Peut-être Lui en serez-vous reconnaissants !

74 Le Jour où Allah les appellera, Il leur dira : « Où sont ces idoles qui, selon vos prétentions, étaient en droit d'être associées à Mon adoration ? »

75 Nous ferons alors venir du sein de chaque nation un témoin[1] et dirons : « Apportez vos preuves[2] ! » Ils sauront alors que les prophètes disaient la vérité et qu'Allah seul est digne d'être adoré, tandis que les fausses divinités qu'ils avaient inventées auront disparu.

76 Coré, qui appartenait au peuple de Moïse, afficha devant eux une fierté démesurée. Nous lui avions accordé tant de trésors que les seules clés en étaient lourdes à porter pour un groupe d'hommes vigoureux. Certains, parmi son peuple, lui dirent : « Ne te montre pas si arrogant, Allah n'aime pas les êtres insolents.

77 Cherche au contraire, par les richesses qu'Allah t'a accordées, à obtenir l'ultime demeure, sans pour autant renoncer à ta part des jouissances terrestres. Sois bon envers ton prochain, comme Allah l'a été envers toi. Ne cherche pas à commettre le mal sur terre, car Allah n'aime pas les êtres malfaisants. »

---

[1] Le prophète qui lui fut envoyé.

[2] De la validité du culte que vous rendiez à vos divinités.

78 Coré rétorqua : « Je ne dois cette fortune qu'à mon savoir ! » Ne savait-il pas qu'Allah avait anéanti avant lui des peuples plus puissants et plus nantis que lui ? Mais, en réalité, il ne sera pas nécessaire d'interroger les impies sur leurs agissements[1].

79 Coré se présenta un jour devant son peuple entouré de tout son faste. Ceux qui convoitaient les plaisirs terrestres s'exclamèrent : « Puissions-nous posséder les mêmes richesses que Coré qui, incontestablement, a été comblé ! »

80 Ceux qui avaient reçu la science répliquèrent : « Malheur à vous ! La récompense promise par Allah à ceux qui ont la foi et font le bien est meilleure que toutes ces richesses. Celle-ci n'est réservée qu'à ceux qui ont patiemment renoncé à ce monde. »

81 Sur Notre ordre, Coré et sa demeure furent engloutis par la terre. Aucun clan ne put le préserver des rigueurs d'Allah dont il ne put lui-même se protéger.

82 Pris de remords, ceux qui auparavant lui enviaient sa situation, dirent : « Ne savez-vous pas qu'Allah dispense Ses faveurs à qui Il veut parmi Ses serviteurs, comblant les uns, accordant aux autres avec mesure. Si Allah n'avait pas été bon envers nous, Il nous aurait certainement fait engloutir. Ne savez-vous pas qu'il n'y a point de salut pour les impies. »

83 Nous destinons cette demeure dernière à ceux qui ne cherchent ni à s'élever sur terre, ni à commettre le péché. Ce sont en effet ceux qui craignent le Seigneur qui connaîtront une fin heureuse.

84 Ceux qui se présenteront avec de bonnes actions recevront une récompense bien supérieure. Quant à ceux qui viendront chargés d'impiété, ils ne recevront que la rétribution méritée de leurs œuvres.

[1] Qu'Allah connaît parfaitement.

85 Celui qui t’a révélé le Coran[1] te fera certainement retourner dans ta patrie[2]. Dis : « Mon Seigneur sait parfaitement qui est porteur du message de vérité et qui est manifestement égaré. »

86 Tu n’espérais nullement que le Livre te serait révélé. Il en fut ainsi par la seule grâce de ton Seigneur. N’apporte donc jamais ton soutien aux impies.

87 Et que ces derniers ne te détournent pas des versets d’Allah qui te sont révélés. Appelle les hommes à la religion de ton Seigneur, sans jamais te joindre aux idolâtres.

88 Garde-toi donc d’invoquer d’autres divinités avec Allah. Il n’est de divinité digne d’être adorée que Lui. Tout est appelé à disparaître, excepté Son Visage. Il dispose seul de l’autorité et du pouvoir de juger et c’est à Lui que vous serez tous ramenés.

Sourate 29

AL-‘ANKABOUT

(L’ARAIGNÉE)

Au nom d’Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Alif-Lâm-Mîm.

2 Les hommes pensent-ils que Nous les laisserons affirmer qu’ils croient sans éprouver leur foi ?

3 Nous avons, en vérité, éprouvé leurs devanciers. Allah distinguera de cette manière ceux qui sont sincères des menteurs.

4 Ceux qui se livrent au péché pensent-ils pouvoir Nous

---

[1] En t’imposant de le transmettre et d’en appliquer les préceptes.

[2] La Mecque, selon nombre d’exégètes, pour lesquels ce verset serait donc une annonce de la conquête par les musulmans de la ville natale du Prophète. Selon d’autres, toutefois, le verset ferait référence au Paradis promis au Messager.

échapper ? Jugement bien erroné que le leur !

5 Que celui qui espère rencontrer Allah sache que le terme fixé par Allah arrivera inéluctablement. Il est Celui qui entend tout et sait tout.

6 Quiconque lutte pour la cause d’Allah ne le fait que dans son seul intérêt. Allah, en effet, peut parfaitement se passer de Sa Création.

7 De ceux qui croient et accomplissent de bonnes œuvres Nous effacerons les péchés, tout en les récompensant généreusement pour chacune de leurs bonnes actions.

8 Nous avons ordonné à l’homme de bien traiter ses père et mère. Mais s’ils te poussent à M’associer des divinités dont tu n’as aucune connaissance, ne leur obéis pas. C’est à Moi que vous ferez tous retour. Je vous informerai alors de ce que vous faisiez.

9 Que ceux qui croient et accomplissent de bonnes œuvres sachent que Nous les admettrons parmi les croyants vertueux.

10 Il est des hommes qui prétendent croire en Allah mais qui, s’ils sont persécutés en raison de leur foi, placent cette persécution au même rang que le châtiment d’Allah[1]. Lorsque ton Seigneur accorde ensuite la victoire aux croyants, ils affirment : « Nous étions avec vous ! » Allah ne connaît-Il pas ce que renferment les cœurs ?

11 Allah saura certainement distinguer les vrais croyants des hypocrites.

12 Ceux qui ont rejeté la foi disent aux croyants : « Suivez notre voie et nous assumerons le poids de vos péchés. » Ils ne font, en réalité, que mentir, ils n’assumeront aucun de leurs péchés.

13 Ils supporteront, en vérité, le poids de leurs propres péchés,

---

[1] Incapables de supporter les tourments que les mécréants leur font endurer, ils renient la foi en oubliant un supplice bien plus terrible celui-là, celui de l’au-delà.

ajoutés à d'autres péchés lourds à porter[1]. Ils devront répondre, le Jour de la résurrection, des mensonges qu'ils ont inventés.

14 Nous avons envoyé Noé à son peuple au milieu duquel il vécut neuf cent cinquante ans, avant que son peuple ne soit finalement emporté par le Déluge pour prix de son impiété.

15 Nous avons alors sauvé Noé et ceux qui avaient embarqué avec lui dans l'Arche dont Nous avons fait un signe pour l'humanité.

16 Nous avons également envoyé Abraham à son peuple, auquel il dit : « Adorez Allah et craignez-Le. Voilà qui est préférable pour vous, si seulement vous saviez.

17 Vous n'adorez, en dehors d'Allah, que des idoles dont vous avez inventé les noms et que vous avez mensongèrement élevées au rang de divinités alors qu'elles ne sauraient vous procurer votre subsistance. Recherchez donc votre subsistance auprès d'Allah. Vouez-Lui un culte exclusif et rendez-Lui grâce. C'est à Lui que vous serez ramenés. »

18 Si vous criez au mensonge, d'autres nations l'ont fait avant vous. La mission du Messager consiste uniquement à transmettre le message en toute clarté.

19 Ne savent-ils pas qu'Allah, qui est à l'origine de la Création, est capable de la recommencer ? Voilà qui, pour Allah, est si aisé.

20 Dis : « Parcourez la terre et voyez comment Allah a procédé à la Création une première fois. Puis Il procédera à une nouvelle et dernière création. Allah a pouvoir sur toute chose. »

21 Il inflige Son châtiment à qui Il veut et, par miséricorde, pardonne à qui Il veut. C'est à Lui que vous serez ramenés.

22 Vous ne sauriez, en vérité, vous opposer à la volonté du Seigneur, ni sur terre, ni dans le ciel. Vous n'avez contre Ses

---

[1] Ceux des hommes qu'ils auront égarés.

rigueurs ni soutien, ni protecteur.

23 Ceux qui renient les signes d’Allah et Sa rencontre n’ont aucun espoir de bénéficier de Ma miséricorde. Ils sont, au contraire, voués à un douloureux châtiment.

24 La seule réponse de son peuple[1] fut : « Tuons-le ou jetons-le au bûcher ! » Mais Allah le sauva du feu. Voilà des signes suffisamment clairs pour des hommes disposés à croire.

25 Abraham dit : « Vous n’avez adopté des idoles en dehors d’Allah que pour resserrer vos liens ici-bas. Mais le Jour de la résurrection, les uns désavoueront et maudiront les autres. Vous n’aurez alors d’autre refuge que le feu de l’Enfer dont nul ne pourra vous sauver. »

26 Loth crut en Abraham. Il[2] dit : « Je quitte cette terre par obéissance à mon Seigneur. C’est Lui le Tout-Puissant, l’infiniment Sage. »

27 Nous lui avons fait don d’Isaac et de Jacob, et avons confié à sa descendance la mission prophétique et les Ecritures. Nous lui avons accordé sa récompense ici-bas, et il sera, dans l’au-delà, parmi les vertueux.

28 Nous avons également envoyé Loth à son peuple auquel il dit : « Vous vous livrez à cette abomination que nul homme n’a commise avant vous !

29 Avez-vous des relations charnelles avec les hommes ? Osez-vous exercer le brigandage et commettre des actes infâmes dans vos réunions ? » Son peuple se contenta de répondre : « Fais venir sur nous le châtiment d’Allah, si tu dis la vérité ! »

30 Loth implora : « Venge-moi, Seigneur, de ce peuple livré au péché. »

---

[1] Le peuple d’Abraham dont le récit reprend ici.
[2] Abraham, selon la majorité des exégètes.

31 Lorsque Nos messagers[1] apportèrent à Abraham l’heureuse nouvelle[2], ils lui dirent : « Nous allons, pour prix de leur impiété, anéantir les habitants de cette cité. »

32 Abraham s’exclama : « Mais Loth se trouve parmi eux ! » Les messagers répondirent : « Nous savons très bien qui s’y trouve. Nous allons le sauver, lui et les siens, excepté sa femme, vouée avec les autres à être exterminée. »

33 Lorsque Nos messagers se présentèrent à Loth, il fut affligé par leur arrivée et angoissé par leur présence. Ils le rassurèrent : « Ne crains rien et ne t’afflige pas. Nous allons te sauver, toi et ta famille, excepté ta femme, vouée avec les autres à être exterminée.

34 Nous allons faire descendre du ciel, sur les habitants de cette cité, un terrible châtiment pour prix de leur perversité. »

35 Nous avons laissé de cette cité des vestiges propres à dissuader des hommes capables de raisonner.

36 Aux habitants de Madian, Nous avons envoyé l’un des leurs, Chou’ayb, qui leur dit : « Mon peuple ! Vouez un culte exclusif et sincère à Allah, en espérant par cela la récompense du Jour dernier[3], et gardez-vous de répandre le mal sur terre. »

37 Mais ils le traitèrent d’imposteur si bien que, saisis par le Cataclysme, ils se retrouvèrent sans vie, gisants sur leurs terres.

38 Nous avons également châtié les ‘Ad et les Thamoud, comme vous pouvez le constater aux ruines de leurs cités. Embellissant leurs œuvres impies à leurs yeux, Satan les avait détournés de la voie du salut qu’ils auraient dû discerner, eux qui étaient si clairvoyants.

39 Nous avons également châtié Coré, Pharaon et Haman auxquels Moïse avait pourtant apporté des preuves éclatantes.

---

[1] Des anges à l’apparence humaine.
[2] De la naissance d’Isaac.
[3] Autre sens : et craignez le Jour dernier.

Mais, pour les avoir rejetées avec fierté, ils ne purent échapper à Nos rigueurs.

40 Nous avons donc saisi chaque peuple pour prix de son crime. Certains furent emportés par une tempête de pierres[1], tandis que d’autres furent foudroyés[2]. Nous avons englouti une partie d’entre eux sous la terre[3] et une autre sous les eaux[4]. Il ne convenait pas à Allah de les léser, mais ils se sont lésés eux-mêmes.

41 Ceux qui prennent des protecteurs en dehors d’Allah sont à l’image de l’araignée qui prend pour demeure une simple toile. Or, il n’est demeure plus fragile que celle de l’araignée. S’ils pouvaient en être conscients !

42 Allah, le Tout-Puissant, l’infiniment Sage, sait la vanité de ce qu’ils invoquent en dehors de Lui[5].

43 Telles sont les paraboles que nous proposons aux hommes, mais dont seuls ceux qui ont reçu la science peuvent saisir le sens.

44 Allah a créé les cieux et la terre selon une sagesse infinie. Voilà assurément un signe pour les croyants.

45 Récite ce qui t’est révélé du Livre et veille à l’accomplissement de la prière. La prière détourne, en effet, des actes abominables et condamnables. Rien n’est plus méritoire que l’invocation du nom d’Allah. Le Seigneur connaît parfaitement vos œuvres.

46 Ne discutez avec les gens du Livre qu’avec la plus grande aménité, sauf avec ceux d’entre eux qui s’opposent obstinément à la vérité. Dites-leur : « Nous croyons en ce qui nous a été révélé comme en ce qui vous a été révélé. Notre Dieu et le vôtre est un seul et même dieu auquel nous sommes entièrement soumis. »

---

[1] Comme les ‘Ad.
[2] Comme les Thamoud.
[3] Comme Coré.
[4] Comme le peuple de Noé et Pharaon.
[5] Autre sens : Allah connaît parfaitement ce qu’ils invoquent en dehors de Lui.

47 C’est ainsi que Nous t’avons révélé ce Livre auquel croient une partie des juifs et des chrétiens, de même qu’une partie de ces païens[1]. Nos versets ne sont en réalité rejetés que par ceux qui refusent obstinément la vérité.

48 Tu ne savais ni lire, ni écrire avant que le Coran ne te soit révélé. Sans quoi, les négateurs auraient pu douter de ta sincérité[2].

49 Le Coran est, au contraire, composé de versets parfaitement clairs, mémorisés par ceux qui ont reçu la science. Nos versets ne sont en réalité rejetés que par ceux qui refusent obstinément la vérité.

50 Ils disent : « Si seulement son Seigneur lui permettait de réaliser des miracles ! » Réponds-leur : « Les miracles ne se produisent que par Sa volonté. Quant à moi, je suis uniquement chargé d’avertir les hommes en toute clarté. »

51 Ne leur suffit-il pas que, par un effet de Notre miséricorde, Nous t’ayons révélé le Livre qui leur est récité et qui exhorte les croyants à la piété ?

52 Dis-leur : « Allah, auquel rien n’échappe dans les cieux et sur la terre, suffit pour témoigner de son authenticité. Sont perdus ceux qui renient Allah, préférant croire aux fausses divinités. »

53 Ils te pressent par défi de hâter le châtiment dont ils sont menacés. Or, si son terme n’en était pas fixé de toute éternité, le châtiment, qui d’ailleurs les saisira soudainement, les aurait déjà frappés.

54 Ils te pressent de hâter le châtiment sans savoir que la Géhenne cernera les mécréants de tous côtés.

55 Le Jour où le châtiment les enveloppera de la tête aux pieds, il leur sera lancé : « Goûtez donc les conséquences de vos péchés ! »

---

[1] Contemporains du Prophète.
[2] Ou : sans quoi, les négateurs auraient été confortés dans leurs doutes.

56 Vous, Mes serviteurs qui avez la foi, sachez que Ma terre est suffisamment vaste. C'est donc Moi seul que vous devez adorer[1].

57 Et sachez que chaque être est appelé à mourir et que c'est à Nous ensuite que vous serez ramenés[2].

58 Ceux qui auront cru et fait œuvre pie seront admis pour l'éternité dans les hautes demeures du Paradis sous lesquelles coulent des rivières, digne récompense réservée à ceux qui n'ont eu de cesse d'œuvrer,

59 à ceux qui auront fait preuve d'une belle constance et, en leur Seigneur, auront placé leur confiance.

60 Que de créatures sur terre ne se soucient guère de leur nourriture. C'est Allah, Celui qui entend tout et sait tout, qui assure leur subsistance comme la vôtre[3].

61 Si tu leur demandes qui a créé les cieux et la terre, et soumis le soleil et la lune à Sa volonté, ils répondront certainement : « C'est Allah ! » Comment peuvent-ils ensuite se détourner de la vérité ?

62 Allah dispense Ses faveurs à qui Il veut parmi Ses serviteurs, comblant certaines de Ses créatures, accordant aux autres avec mesure. Allah, en vérité, a une parfaite connaissance de toute chose.

63 Si tu leur demandes qui fait descendre du ciel une eau par laquelle la terre morte reprend vie, ils répondront certainement : « C'est Allah ! » Dis : « Louange à Allah ! » Mais la plupart d'entre eux sont privés de tout entendement.

---

1 Allah ordonne ici à Ses serviteurs croyants d'émigrer des pays dans lesquels ils ne sont pas en mesure de pratiquer leur religion vers d'autres régions de la terre d'Allah, suffisamment vaste, où ils peuvent librement pratiquer leur religion (*Tafsîr ibn Kathîr*). C'est sur ce verset notamment que les savants de l'islam se fondent pour affirmer que le musulman n'est pas autorisé à vivre dans un pays non musulman où il ne peut pas pratiquer sa religion.

2 Ne renoncez donc pas à émigrer par crainte pour votre vie.

3 Emigrez donc sans craindre la pauvreté !

64 Cette vie n'est que jeu et vanité. La vraie vie, la vie éternelle, est assurément celle de l'au-delà. S'ils pouvaient en être conscients !

65 Lorsqu'ils sont en mer, à bord de leurs vaisseaux, c'est Allah seul qu'ils implorent. Mais une fois qu'Il les a ramenés sains et saufs à bon port, voilà que de nouveau ils Lui associent d'autres divinités,

66 reniant ainsi Ses bienfaits. Qu'ils jouissent donc quelque temps de cette vie, ils sauront bientôt !

67 Ne voient-ils pas que Nous avons établi un sanctuaire où ils vivent en toute sécurité, tandis qu'autour d'eux les gens sont enlevés ? Vont-ils donc croire aux fausses divinités et renier les grâces d'Allah ?

68 Qui donc est plus injuste que celui qui forge des mensonges contre Allah et rejette la vérité qui lui a été apportée ? N'est-il pas en la Géhenne une demeure pour les mécréants ?

69 Ceux qui luttent pour Notre cause seront certainement guidés vers le droit chemin. Allah, en vérité, soutient toujours les hommes de bien.

Sourate 30

AR-ROUM

(LES BYZANTINS)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Alif-Lâm-Mîm.

2 Les Byzantins ont été vaincus[1]

[1] Ces versets furent révélés après la victoire de l'empereur perse qui s'empara de la Grande Syrie, de la proche Mésopotamie et des limites orientales de l'empire romain d'Orient. Héraclius, l'empereur de Byzance, fut alors contraint de se

3 dans le pays voisin. Mais après leur défaite, ils vaincront,

4 dans quelques années[1]. La décision, avant comme après, appartient à Allah. Ce jour-là, les croyants se réjouiront

5 du secours d'Allah[2] qui accorde la victoire à qui Il veut, Lui le Tout-Puissant, le Très Miséricordieux.

6 C'est là une promesse d'Allah qui ne manque jamais à Ses promesses, ce que la plupart des hommes ignorent,

7 eux qui ne connaissent que les charmes apparents de cette vie et ne se soucient nullement de l'au-delà.

8 N'ont-ils pas réfléchi ? Allah n'a créé les cieux, la terre et ce qui se trouve entre eux, que pour une juste raison et un terme déjà fixé. Nombreux pourtant sont ceux qui ne croient pas en la rencontre de leur Seigneur.

9 N'ont-ils pas parcouru le monde et médité le sort des peuples ayant vécu avant eux ? Plus puissants qu'eux, ceux-ci ont exploité et peuplé la terre bien mieux qu'ils n'ont pu le faire. Leurs Messagers leur avaient eux aussi apporté des preuves parfaitement claires. Il ne convenait pas à Allah de les léser, mais ils se sont lésés eux-mêmes.

10 Pour avoir traité de mensonges les signes d'Allah et les avoir tournés en dérision, ces êtres malfaisants connurent la fin la plus misérable.

11 Allah est à l'origine de la Création qu'Il recommencera. C'est à Lui alors que vous serez ramenés.

---

réfugier à Constantinople où il fut longtemps assiégé avant de repartir à la conquête de son empire (Voir *Tafsîr ibn Kathîr*).

[1] Le terme arabe indique une période entre trois et dix années. Il y a là une preuve de l'authenticité du Coran qui annonce la victoire byzantine sur les Perses, impensable alors, plusieurs années avant les événements.

[2] Offert aux Byzantins qui faisaient partie des gens du Livre, plus proches donc des musulmans que les Perses, idolâtres et adorateurs du feu.

12 Lorsque l'Heure sonnera, les criminels, en proie au désespoir, resteront sans voix.

13 Ils ne pourront bénéficier de l'intercession des fausses divinités qu'ils associaient à Allah qui, au contraire, les désavoueront[1].

14 Lorsque l'Heure sonnera, les uns seront séparés des autres.

15 Ceux qui auront cru et accompli de bonnes œuvres seront comblés de joie au Paradis,

16 tandis que les impies qui auront renié Nos signes et la vie future seront livrés au châtiment.

17 Qu'Allah soit donc glorifié à la fin et au lever du jour.

18 Tous ceux qui peuplent les cieux et la terre ne célèbrent-ils pas Sa louange ? Et qu'Il soit glorifié au déclin et au milieu du jour[2].

19 Il tire le vivant du mort et le mort du vivant, de même qu'Il redonne vie à la terre morte. C'est ainsi d'ailleurs que vous serez vous-mêmes ressuscités.

20 L'un des signes de Sa toute-puissance est de vous avoir créés de terre, et voilà que vous êtes des hommes dispersés de par le monde où vous vaquez à vos activités.

21 Un autre signe de Sa toute-puissance est d'avoir créé pour vous des épouses de votre espèce auprès desquelles vous goûtez au repos et d'avoir fait naître entre vous affection et tendresse. Voilà bien des signes pour des hommes capables de les méditer.

22 Autre signe de Sa toute-puissance, la création des cieux et de la terre, et la diversité de vos idiomes et de vos couleurs. Voilà bien

---

[1] Et eux-mêmes renieront ces fausses divinités et les chefs de l'impiété.

[2] Selon nombre d'exégètes, Allah est glorifié à la fin du jour par l'accomplissement des prières du crépuscule et de la nuit, au lever du jour par la prière de l'aube, au déclin du jour par la prière de l'après-midi et au milieu du jour par la prière de midi. Seraient donc réunies dans ces deux versets les cinq prières quotidiennes obligatoires.

un signe pour des hommes dotés de savoir et de lucidité.

23 Autre signe, votre sommeil, le jour et la nuit, et vos activités en quête de Ses faveurs. Voilà bien des signes pour des hommes disposés à entendre la vérité.

24 Autre signe encore, l'éclair qu'Il vous fait voir et qui suscite en vous à la fois crainte et espoir. Il fait alors descendre du ciel une eau par laquelle Il redonne vie à la terre morte. Voilà bien des signes pour des hommes capables de raisonner.

25 Autre signe, Ses lois immuables qui régissent le ciel et la terre, et ce, jusqu'au Jour où, répondant à Son appel, vous sortirez de terre.

26 Il est le Maître de tous les êtres qui peuplent les cieux et la terre, qui tous Lui sont entièrement soumis.

27 C'est Lui qui est à l'origine de la Création qu'Il recommencera, ce qui est plus aisé encore. Il possède les attributs les plus parfaits dans les cieux et sur la terre. Il est le Tout-Puissant, l'infiniment Sage.

28 Allah vous propose une parabole tirée de vous-mêmes. Accepteriez-vous que certains de vos esclaves soient associés, à part égale, aux biens que Nous vous avons attribués au point que vous les redouteriez de la même manière que vous craignez les hommes libres[1] ? C'est ainsi que Nous exposons clairement Nos arguments à des gens capables de raisonner.

29 Mais les impies suivent aveuglément leurs passions. Qui donc saurait guider ceux qu'Allah laisse s'égarer ? Nul, en vérité, ne pourra les sauver.

30 Tourne-toi donc, en monothéiste pur et sincère, vers la vraie religion, la religion naturelle à laquelle Dieu a prédisposé les hommes. Nul ne saurait modifier la religion d'Allah, religion

[1] Comment pouvez-vous donc associer de fausses divinités, simples créatures, au Créateur ?

authentique que la plupart des hommes ignorent.

31 Retournez donc à Allah, redoutez Sa colère et observez la prière. Ne soyez pas de ces idolâtres

32 qui ont transformé leur religion en sectes, chacune satisfaite de la voie qu'elle a adoptée, persuadée de détenir la vérité.

33 Frappés par le malheur, les hommes implorent humblement leur Seigneur. Mais lorsque, dans Sa miséricorde, Il les délivre du mal, voilà qu'une partie d'entre eux associent à nouveau de fausses divinités à leur Seigneur,

34 reniant ainsi Ses faveurs. Jouissez donc quelque temps de cette vie, vous saurez bientôt !

35 Leur avons-Nous révélé un livre justifiant le culte qu'ils vouent à leurs divinités ?

36 Lorsque, par un effet de Notre miséricorde, Nous accordons aux hommes quelque bienfait, ils s'en réjouissent avec insolence. Mais qu'un malheur les frappe pour prix de leurs propres méfaits, et les voilà en proie au désespoir.

37 Ne voient-ils pas qu'Allah dispense Ses faveurs à qui Il veut, comblant certaines de Ses créatures, accordant aux autres avec mesure ? Voilà des signes suffisamment clairs pour des hommes disposés à croire.

38 Donne aux proches parents, aux nécessiteux et aux voyageurs démunis ce qui leur revient de droit. Voilà la meilleure chose à faire pour ceux qui désirent plaire à Allah. Voici les œuvres qui feront votre bonheur.

39 Tout prêt usuraire que vous consentirez pour vous enrichir aux dépens de votre prochain ne saurait être béni par Allah[1]. Seuls les biens que vous donnerez en aumône, désirant par cela plaire à

---

[1] Autre sens : tout présent que vous offrirez (ou tout service que vous rendrez) dans un but intéressé ne saurait être récompensé par Allah.

Allah, vous seront bénis et démultipliés.

40 C'est Allah qui, après vous avoir créés, vous comble de bienfaits et assure votre subsistance. C'est Lui aussi qui vous fera mourir avant de vous faire revivre. Est-il une seule de vos divinités qui soit en mesure d'accomplir la moindre de ces œuvres ? Gloire à Lui ! Il est bien au-dessus des faux dieux qu'ils Lui associent.

41 Les calamités apparaissent sur terre et en mer en raison des péchés commis par les hommes. Allah les punit ainsi pour une partie de leurs méfaits afin de les amener à se repentir.

42 Dis-leur : « Parcourez donc la terre et considérez quelle fut la fin des peuples ayant vécu avant vous qui, pour la plupart, vouèrent un culte aux idoles. »

43 Tourne-toi vers la vraie religion avant l'avènement d'un jour décrété par Allah que rien ni personne ne pourra repousser, Jour où les hommes seront séparés[1].

44 Les mécréants porteront seuls le poids de leur impiété. Quant à ceux qui font le bien, ils n'œuvrent en réalité que pour leur salut.

45 C'est ainsi qu'Allah récompensera généreusement ceux qui auront cru et accompli de bonnes œuvres. En vérité, Il n'aime pas les impies.

46 Un autre signe de Sa toute-puissance est qu'Il fait souffler les vents annonciateurs de Sa grâce et qui, sur Son ordre, font voguer les vaisseaux à bord desquels vous partez en quête de Ses faveurs. Peut-être Lui en serez-vous reconnaissants !

47 Nous avons envoyé avant toi des Messagers qui, en vain, ont présenté à leurs peuples toutes les preuves de leur sincérité. Nous nous sommes donc vengé des criminels. Nous nous faisons toujours un devoir de faire triompher les croyants.

48 C'est Allah qui fait souffler les vents au moyen desquels Il

[1] En deux groupes, l'un au Paradis, l'autre en Enfer.

forme les nuages dont Il fait, comme Il l'entend, des amoncellements dans le ciel. On peut alors voir sortir de leur sein la pluie qu'Il fait tomber sur ceux de Ses serviteurs qu'Il choisit, provoquant leur joie,

49 eux qui, avant qu'elle ne tombe sur eux, étaient en proie au désespoir.

50 Voyez donc l'effet de la pluie sur la terre morte qui, par la grâce d'Allah, renaît. C'est ainsi qu'Allah, qui a pouvoir sur toute chose, redonnera vie aux morts.

51 Si toutefois Nous envoyons un vent[1] qui, sous leurs yeux, fait jaunir leurs champs, ils se mettent à renier Nos bienfaits d'antan.

52 Tu ne saurais te faire entendre des morts, ni faire entendre ton appel à ceux qui se détournent de toi, sourds à la vérité,

53 pas plus que tu ne saurais tirer les aveugles de leur égarement. Tu peux seulement te faire entendre de ceux qui croient en Nos versets et se soumettent à Notre volonté.

54 C'est Allah qui vous a créés, faisant de vous, dès votre conception[2], des êtres particulièrement faibles. Puis, à cette faiblesse, Il fait succéder la vigueur qu'Il diminue progressivement, faisant finalement de vous des vieillards sans force. Il crée ce qu'Il veut, Lui l'Omniscient, l'Omnipotent.

55 Lorsque l'Heure sonnera, les criminels jureront n'être restés sur terre qu'un court instant. C'est ainsi que, durant leur vie terrestre, ils avaient l'habitude de déformer la vérité.

56 Ceux qui auront reçu la science et la foi leur répondront : « Vous y êtes restés le temps décrété par Allah jusqu'au Jour de la résurrection. Voici donc venu le Jour de la résurrection, mais vous ne saviez pas[3] ! »

---

[1] Brûlant ou glacial.
[2] Ou : à votre naissance.
[3] Que ce Jour arriverait.

57 Ce Jour-là, leurs excuses ne seront d'aucune utilité aux impies auxquels il ne sera pas même demandé de se racheter.

58 Nous avons, dans le Coran, proposé aux hommes toutes sortes de paraboles et d'exemples édifiants. Or, même si tu leur apportais toutes les preuves de l'authenticité de ta mission, les mécréants diraient très certainement : « Vous n'êtes[1] que des imposteurs[2] ! »

59 C'est ainsi qu'Allah appose un sceau sur le cœur de ceux qui ne veulent pas connaître la vérité.

60 Supporte patiemment leurs réfutations, car la promesse d'Allah s'accomplira. Ne te laisse pas détourner de ta mission par ceux qui ne croient pas avec certitude en la Résurrection !

Sourate 31

LOUQMAN

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Alif-Lâm-Mîm.

2 Voici les versets, parfaitement clairs, du Livre plein de sagesse,

3 sûre direction et miséricorde pour les hommes de bien

4 qui accomplissent la prière, s'acquittent de l'aumône et ont une foi inébranlable en l'au-delà.

5 Voilà ceux qui sont guidés par leur Seigneur, voilà les bienheureux.

6 Il est pourtant des hommes qui, par ignorance, lui préfèrent

[1] Toi et tes compagnons.
[2] Ou : vous êtes assurément dans l'erreur.

des paroles futiles[1], s'égarant eux-mêmes et détournant les autres de la religion d'Allah qu'ils tournent en dérision. Ceux-là sont voués à un châtiment humiliant.

7 Lorsque Nos versets leur sont récités, ils se détournent avec dédain, comme s'ils ne les avaient pas entendus, comme s'ils étaient frappés de surdité. Annonce-leur un douloureux supplice.

8 Ceux qui auront cru et accompli de bonnes œuvres seront, quant à eux, admis dans les Jardin des délices

9 où ils demeureront éternellement. Promesse d'Allah, le Tout-Puissant, l'infiniment Sage, qui s'accomplira inéluctablement.

10 Il a créé les cieux sans piliers que vous puissiez observer, a solidement planté dans la terre des montagnes qui l'empêchent de trembler sous vos pieds et y a dispersé des animaux divers et variés. Du ciel, Il fait descendre une eau par laquelle Il fait pousser toutes sortes de plantes utiles et agréables à regarder.

11 Telle est la création d'Allah. Montrez-Moi donc ce que ces divinités que vous adorez en dehors de Lui ont bien pu créer ? Mais les impies sont manifestement égarés.

12 Nous avons, en vérité, accordé la sagesse à Louqman[2], lui inspirant de rendre grâce au Seigneur. Quiconque est reconnaissant l'est en effet dans son seul intérêt. Quant à celui qui se montre ingrat, qu'il sache qu'Allah peut parfaitement se passer de sa reconnaissance et qu'Il est digne de toutes les louanges.

13 Louqman exhorta un jour son fils : « Mon fils ! Garde-toi d'associer de fausses divinités à Allah, car tu commettrais une grave injustice. »

---

[1] Ils préfèrent ces paroles futiles aux paroles d'Allah, le Coran, livre pourtant plein de sagesse, sûre direction et miséricorde pour les hommes. Selon nombre de commentateurs, ce verset fait référence à la musique qui serait ici condamnée.
[2] Qui, pour la majorité des commentateurs, n'était pas un prophète, mais un croyant vertueux et sage.

14 Nous avons ordonné à l'homme de bien traiter ses père et mère. Il est porté par sa mère qui endure pour lui une succession de peines et son sevrage n'a lieu qu'au terme de deux années[1]. Sois donc reconnaissant envers Moi, ainsi qu'envers tes parents. C'est à Moi que vous ferez retour.

15 Si toutefois ils te poussent à M'associer des divinités dont tu n'as aucune connaissance, ne leur obéis pas, mais conduis-toi avec eux de manière convenable ici-bas. Suis la voie de ceux qui reviennent sans cesse à Moi. C'est à Moi que vous ferez retour. Je vous rappellerai alors vos œuvres.

16 « Mon fils, poursuivit Louqman, l'œuvre la plus insignifiante qui puisse être imaginée, aussi minime qu'un grain de sénevé au cœur d'un rocher ou en quelque lieu des cieux et de la terre, sera exposée par Allah qui, en vérité, connaît les réalités les plus subtiles et les mieux cachées.

17 Mon fils ! Accomplis la prière, incite les autres à la vertu et condamne le vice. Et supporte patiemment les épreuves que tu ne manqueras pas d'endurer. Voilà certains commandements que chacun se doit d'observer.

18 Garde-toi d'afficher de l'arrogance ou de marcher avec insolence. Allah n'aime pas tout être orgueilleux et prétentieux.

19 Que ta démarche soit au contraire empreinte d'humilité et de dignité. Et n'élève pas la voix, car rien n'est plus détestable que le braiment de l'âne ! »

20 Ne voyez-vous pas qu'Allah vous a soumis tout ce qui se trouve dans les cieux et sur la terre, et qu'Il vous a comblés de Ses bienfaits apparents et cachés ? Il est pourtant des hommes qui discutent au sujet d'Allah sans le moindre argument, sans la plus petite preuve et sans se référer à des Ecritures susceptibles de les éclairer.

---

[1] Au cours desquelles il est allaité par cette dernière.

21 Exhortés à se conformer à ce qu'Allah a révélé, les mécréants répondent qu'ils préfèrent suivre les traditions que leurs ancêtres leur ont léguées. Et si c'était Satan, en réalité, qui les poussait ainsi vers le châtiment du Brasier ?

22 Quiconque se soumet à Allah, tout en faisant le bien, aura saisi la corde la plus solide, celle qui ne saurait se rompre. C'est Allah qui décide de l'issue de toute chose.

23 Que l'impiété de ceux qui ont rejeté la foi ne t'afflige pas, c'est à Nous qu'ils feront retour. Nous leur rappellerons alors leurs agissements. Allah connaît si bien le fond de leurs pensées.

24 Nous les laissons jouir quelque temps de cette vie avant de leur imposer d'affreux tourments.

25 Si tu leur demandes qui a créé les cieux et la terre, ils répondront certainement : « C'est Allah ! » Dis : « Louange à Allah ! » Mais la plupart d'entre eux manquent de discernement.

26 A Allah appartient tout ce qui se trouve dans les cieux et sur la terre. Allah, en vérité, peut se passer de toute chose et Il est digne de toute louange.

27 Si tous les arbres de la terre étaient des roseaux servant à consigner les paroles d'Allah et l'eau de la mer, augmentée de sept autres océans, en était l'encre, les paroles d'Allah ne s'épuiseraient pas pour autant. Allah, en vérité, est Tout-Puissant et infiniment Sage.

28 Votre création et votre résurrection à tous ne Lui sont pas plus difficiles que celles d'un seul être. Allah entend tout et voit tout.

29 Ne vois-tu pas qu'Allah fait pénétrer la nuit dans le jour et le jour dans la nuit, et qu'Il a soumis le soleil et la lune à des lois, l'un et l'autre poursuivant leur course jusqu'à un terme fixé ? Ne sais-tu pas qu'Allah est parfaitement informé de ce que vous faites ?

30 Il en est ainsi car Allah est la seule véritable divinité, tandis que ce qu'ils invoquent en dehors de Lui n'est que vanité, et qu'Allah

est le Très Haut, le Très Grand.

31 Ne vois-tu pas les vaisseaux voguer en mer par la grâce d'Allah qui vous montre ainsi certaines de Ses merveilles. Voilà des signes suffisamment clairs pour quiconque se montre plein de constance et de reconnaissance.

32 Lorsqu'ils sont submergés par des vagues hautes comme des montagnes altières, ils implorent Allah de la manière la plus sincère. Mais une fois qu'Il les a ramenés sains et saufs à terre, certains sont peu enclins à rendre grâce au Seigneur. Seul un être perfide et ingrat peut renier Nos signes.

33 Ô hommes ! Craignez votre Seigneur et redoutez un jour où le père ne sera d'aucune utilité à son enfant qui ne pourra rien non plus pour son géniteur. La promesse d'Allah s'accomplira inéluctablement. Ne vous laissez donc pas abuser par cette vie et ne vous laissez pas tromper, au sujet du Seigneur, par l'infâme séducteur[1].

34 Allah seul a connaissance de l'avènement de l'Heure et Lui seul sait quand Il fera descendre la pluie et ce que portent les matrices. Nul être ne sait ce qu'il accomplira dans l'avenir et en quel lieu il est appelé à mourir. Seul Allah, dans Sa science infinie, en a connaissance.

---

1 Satan, selon nombre d'exégètes, qui suggère au pécheur qu'Allah lui pardonnera ses fautes ou que d'autres divinités méritent de Lui être associées.

Sourate 32

AS-SAJDAH

(LA PROSTERNATION)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Alif-Lâm-Mîm.

2 Ce Livre est, sans l'ombre d'un doute, une révélation du
Seigneur de la Création.

3 Diront-ils qu'il l'a inventé ! Il est, au contraire, la vérité même
révélée par ton Seigneur afin que tu avertisses un peuple que nul
avant toi n'est venu mettre en garde, qui peut-être trouvera ainsi la
bonne direction.

4 Allah est Celui qui, en six jours, a créé les cieux, la terre et ce
qui se trouve entre eux, puis s'est élevé sur le Trône. Nul ne pourra
vous protéger de Ses rigueurs, ni intercéder auprès de Lui en votre
faveur. Ne réfléchissez-vous donc pas ?

5 Ses commandements[1] descendent du ciel jusqu'à la terre avant
de remonter vers Lui en un jour équivalant à mille ans selon votre
manière de compter[2].

6 Tel est bien Celui qui connaît le monde visible comme le
monde invisible, le Tout-Puissant, le Très Miséricordieux,

7 Celui qui a créé toute chose à la perfection et qui a créé le
premier homme à partir d'argile,

8 avant de tirer sa descendance d'un vulgaire liquide.

9 Il a ensuite donné à l'homme une forme accomplie et a insufflé

---

[1] Ses décrets et Sa révélation.
[2] Ou : votre notion du temps.

en lui de Son Esprit. Il vous a dotés de l'ouïe, de la vue et de l'entendement. Mais vous êtes bien peu reconnaissants.

10 Ils disent : « Serons-nous rendus à la vie lorsque nos corps, devenus poussière, se seront mêlés à la terre ? » C'est qu'en réalité ils ne croient nullement en la rencontre de leur Seigneur.

11 Réponds-leur : « L'ange de la mort, qui est chargé de vous, reprendra vos âmes. Puis vous serez ramenés à votre Seigneur. »

12 Si tu pouvais voir les réprouvés, tête courbée de honte devant leur Seigneur, disant : « Seigneur ! Nous avons vu et entendu. Rends-nous à la vie terrestre, nous ferons le bien. Nous sommes à présent convaincus. »

13 Nous aurions pu, si Nous l'avions voulu, guider chaque créature vers la foi. Mais Mon décret a été prononcé : Je remplirai certainement la Géhenne de djinns et d'hommes à la fois.

14 « Goûtez donc le châtiment pour avoir renoncé à œuvrer en vue de l'avènement de ce Jour ! Nous renonçons à vous sauver et vous abandonnons à votre sort. Goûtez les tourments éternels pour prix de vos péchés ! »

15 Seuls croient vraiment en Nos versets ceux qui, lorsqu'ils leur sont rappelés, tombent à terre prosternés et célèbrent, par les louanges, la gloire de leur Seigneur en toute humilité,

16 ceux qui, après s'être arrachés à leurs lits, prient leur Seigneur, remplis de crainte et d'espoir, et qui offrent une partie de ce que Nous leur avons accordé par charité.

17 Nul ne sait ce qui leur est réservé, en récompense de leurs œuvres, comme félicité.

18 Le croyant est-il comparable au mécréant ? Non, ils ne sauraient être à égalité.

19 Ceux qui auront cru et accompli de bonnes œuvres seront accueillis, en récompense de leurs œuvres, dans les jardins du

Paradis où ils trouveront refuge pour l'éternité.

20 Quant aux impies, ils n'auront pour refuge que le feu de l'Enfer. Chaque fois qu'ils tenteront d'en sortir, ils y seront ramenés et s'entendront dire : « Goûtez le châtiment du Feu dont vous avez nié la réalité ! »

21 Nous les éprouverons ici-bas afin qu'ils reviennent à Allah, avant d'infliger à ceux qui persistent dans l'impiété le châtiment, plus terrible, de l'au-delà.

22 Qui donc se charge d'une plus grande iniquité que celui qui, exhorté à méditer Nos signes, préfère s'en détourner et rejeter la vérité ? Nous ne manquerons pas de nous venger des criminels.

23 Nous avons confié les Ecritures à Moïse - ne doute donc pas de ta rencontre avec lui[1] - et Nous en avons fait un guide pour les fils d'Israël.

24 Nous avons suscité parmi eux des chefs spirituels qui, conformément à Nos commandements, appelèrent leurs fidèles à Notre culte tant qu'ils firent preuve de constance et crurent fermement en Nos signes.

25 Ton Seigneur tranchera assurément leurs différends le Jour de la résurrection.

26 N'ont-ils pas été édifiés par le sort subi avant eux par tant de peuples impies, anéantis par Nous et dont ils foulent les terres aujourd'hui ? Voilà assurément des leçons à méditer. N'entendent-ils donc pas ?

27 Ne voient-ils pas que Nous dirigeons vers une terre aride l'eau de pluie par laquelle Nous faisons pousser des cultures dont ils se nourrissent, eux et leur bétail ? Ne voient-ils donc pas ?

---

[1] Durant ta vie terrestre, lors de l'Ascension (*Al-Mi'râj*), selon la majorité des exégètes, ou le Jour de la résurrection.

28 Ils demandent : « Quand donc sera prononcé ce jugement que vous nous promettez[1], si vous dites la vérité ? »

29 Réponds-leur : « Le jour du jugement, il sera inutile aux impies de faire acte de foi et aucun sursis ne leur sera consenti. »

30 Détourne-toi donc d'eux et attends la suite des événements ! Eux aussi attendent.

Sourate 33

AL-AHZÂB

(LES COALISÉS)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Prophète ! Crains Allah ! N'obéis ni aux mécréants, ni aux hypocrites ! Allah, en vérité, est Omniscient et infiniment Sage.

2 Conforme-toi, au contraire, à ce qui t'est révélé de la part de ton Seigneur. Allah est parfaitement informé de ce que vous faites.

3 Place ta confiance en Allah qui est un protecteur amplement suffisant.

4 De même qu'Allah n'a pas placé deux cœurs dans la poitrine d'un seul homme, de même Il n'a pas fait de vos épouses des mères pour vous, épouses que vous répudiez pourtant en affirmant qu'elles vous sont interdites comme le sont vos propres mères. Et Il n'a pas fait des enfants que vous adoptez vos véritables enfants[2]. Simples allégations qui ne reposent sur rien. Allah, quant à Lui,

---

[1] Le Jour de la résurrection. Autre sens : quand donc viendra cette victoire que vous nous annoncez (celle des musulmans sur les mécréants ici-bas).

[2] Allusion, selon les commentateurs, à un compagnon appelé Zayd que le Prophète avait adopté avant l'islam si bien qu'il était surnommé Zayd, fils de Mouhammad. Ce verset met donc fin à cette pratique répandue chez les Arabes.

énonce la vérité et indique le droit chemin.

5 Rattachez ces enfants à leurs vrais pères[1]. Voilà qui est plus juste pour Allah. Si vous ignorez leurs véritables pères, alors considérez-les comme vos frères par la foi ou vos alliés. Vous n'aurez pas à répondre des mots qui vous auront échappés, mais seulement de ceux que vous aurez prononcés délibérément. Allah est Très Clément et Très Miséricordieux.

6 Le Prophète a plus de droits sur les croyants que ceux-ci n'en ont les uns sur les autres[2] et ses épouses sont comme leurs mères[3]. Selon la loi d'Allah, consignée de toute éternité dans le Livre[4], les liens de consanguinité ont la priorité, en cas de succession, sur les liens de fraternité unissant les croyants de Médine aux émigrés[5]. Rien ne vous empêche néanmoins de faire un acte de charité envers vos frères croyants.

7 Nous avons pris un engagement des prophètes, de toi-même, de Noé, d'Abraham, de Moïse et de Jésus, fils de Marie. Nous avons pris d'eux un engagement solennel[6]

8 afin d'interroger ceux qui croiront en eux et ceux qui les renieront, auxquels Nous avons préparé un douloureux châtiment.

9 Vous qui croyez ! Souvenez-vous de Nos bienfaits envers vous

---

[1] En les appelant par le nom de leurs vrais pères.
[2] Droit notamment à être obéi. Le croyant doit donc obéir au Prophète avant d'obéir aux autres et à ses propres passions. Autre traduction : le prophète est plus proche des croyants qu'ils ne le sont les uns des autres.
[3] C'est-à-dire, qu'il ne leur est pas permis de les épouser après sa mort et qu'elles méritent le même respect que les mères des croyants.
[4] Archétype ou dans le Coran.
[5] A leur arrivée à Médine, les émigrés de la Mecque pouvaient hériter des musulmans de Médine qui les avaient accueillis (Ansars) au détriment des proches de ces derniers, en raison des liens de fraternité que le Messager d'Allah avait établis entre émigrés et Ansars (*Tafsîr ibn Kathîr*).
[6] Celui notamment de transmettre le message qui leur fut confié sans écouter ceux, parmi les mécréants et les hypocrites, qui seraient tentés de les détourner de leur mission (voir versets 1 et 2).

lorsque Nous avons suscité une tempête et des légions invisibles[1] contre les armées ennemies qui vous assiégeaient. Allah voyait parfaitement ce que vous faisiez.

10 Lorsque, assiégés du haut et du fond de la vallée, yeux effarés et gorges serrées, vous vous livriez au sujet d'Allah à toutes sortes de suppositions[2].

11 Les croyants furent alors soumis à rude épreuve et violemment ébranlés.

12 Les hypocrites et les hommes aux cœurs malades disaient : « Allah et Son Messager nous ont seulement bercés de vaines promesses. »

13 Un groupe d'entre eux dit : « Habitants de Yathrib[3] ! Vous n'avez rien à faire ici ! Regagnez vos foyers ! » Tandis qu'un autre groupe de combattants demandaient au Prophète la permission de se retirer, prétextant que leurs maisons étaient exposées au danger. Or, celles-ci n'étaient nullement menacées, ils voulaient seulement déserter.

14 Si l'ennemi avait assailli la cité de tous côtés et les avait contraints à apostasier, ils se seraient exécutés sans tarder.

15 Ils s'étaient pourtant engagés envers Allah à ne jamais tourner le dos à l'ennemi. Ils auront donc à répondre de l'engagement pris.

16 Dis : « Rien ne sert de fuir la mort ou des combats qui s'annoncent meurtriers. Car vous ne jouirez ensuite que peu de temps de cette vie. »

17 Dis : « Qui peut empêcher Allah de vous accabler d'un malheur ou de vous accorder un bonheur ? » Ils ne trouveront

---

[1] D'anges. Et ce, lors de la bataille dite « de la tranchée » ou « des coalisés » qui firent le siège de Médine un mois entier avant de lever le siège (Voir en annexe).
[2] Certains musulmans pensèrent que la confrontation tournerait à l'avantage des coalisés.
[3] Ancien nom de Médine.

contre Ses rigueurs ni soutien, ni protecteur.

18 Allah connaît parfaitement ceux d'entre vous[1] qui détournent leurs frères du combat, leur disant : « Joignez-vous à nous. » Eux-mêmes ne participent guère à la lutte armée,

19 avares de leur soutien aux croyants. Et lorsqu'une attaque ennemie est à craindre, tu les vois te regarder avec terreur et tourner de l'œil comme s'ils étaient à l'agonie. Mais une fois en sécurité, ils vous blessent de leurs langues acérées, avides de butin et peu enclins à faire le bien. Ceux-là n'ont jamais été de vrais croyants. C'est pourquoi Allah a réduit leurs œuvres à néant, chose des plus aisées pour Allah.

20 Ils s'imaginent que les coalisés n'ont pas réellement levé le siège. Et si ces derniers revenaient, ils souhaiteraient se trouver dans le désert parmi les Bédouins, se contentant de prendre de vos nouvelles de loin. Si d'ailleurs ils se trouvaient parmi vous, ils ne participeraient guère aux combats.

21 Vous avez un bel exemple à suivre dans le Messager d'Allah, exemple édifiant pour quiconque espère la récompense d'Allah ici-bas et dans l'au-delà et invoque fréquemment Son nom.

22 A la vue des coalisés, les croyants ont dit : « Voici que s'accomplit la promesse d'Allah et de Son Messager. Allah et Son Messager disaient donc la vérité. » Leur foi et leur soumission en furent donc raffermies.

23 Il est, parmi les croyants, des hommes qui ont honoré leur engagement envers Allah. Certains, fidèles à leur promesse, sont tombés en martyrs, tandis que d'autres attendent toujours sans jamais se dédire.

24 Allah récompensera donc ceux qui ont été fidèles à leur engagement et châtiera, s'Il le veut, les hypocrites ou les guidera vers le repentir. Allah, en vérité, est Très Clément et Très

---

[1] Les hypocrites.

Miséricordieux.

25 Allah a repoussé les mécréants qui sont repartis la rage au cœur sans avoir pu atteindre leur objectif. Allah, Fort et Tout-Puissant, a donc épargné le combat aux croyants.

26 Et, après avoir rempli d'effroi ceux parmi les gens du Livre[1] qui ont apporté leur soutien aux coalisés, il les a forcés à descendre de leurs forteresses. Vous avez donc tué une partie d'entre eux et réduit une autre en captivité.

27 Il vous a alors fait hériter de leurs terres, de leurs demeures et de leurs richesses, de même qu'Il vous permettra de conquérir un autre territoire que vous n'avez jusque-là jamais foulé[2]. Allah a pouvoir sur toute chose.

28 Prophète ! Dis à tes épouses : « Si c'est cette vie et son faste que vous convoitez, alors venez, je vous accorderai une indemnité[3] et vous rendrai votre liberté en toute dignité.

29 Mais si c'est Allah, Son Messager et la Demeure dernière que vous choisissez, alors sachez qu'Allah a réservé à celles d'entre vous qui sont vertueuses une immense récompense[4]. »

30 Femmes du Prophète ! Celle d'entre vous qui commettrait un péché flagrant se verrait infliger un double châtiment, chose des plus aisées pour Allah.

31 En revanche, à celle d'entre vous qui obéira à Allah et à Son Messager, et qui fera le bien, Nous accorderons une double

---

[1] La tribu juive des Bani Qouraydhah qui, explique Ibn Kathîr, s'était installée de longue date à Médine dans l'attente de l'avènement du prophète illettré mentionné dans la Torah.
[2] La palmeraie de Khaybar, selon nombre de commentateurs.
[3] Voir sourate 2, verset 241.
[4] Allah ordonne ici à Son Messager d'accorder à ses épouses le choix entre la séparation, afin qu'elles puissent trouver auprès d'un autre les jouissances terrestres qu'elles lui ont réclamées, ou supporter patiemment les difficultés de la vie à ses côtés.

récompense et réserverons un don généreux.

32 Femmes du Prophète ! Vous n'êtes en rien comparables aux autres femmes, pour peu que vous craigniez Allah. Gardez-vous donc de vous adresser aux hommes de manière impudique, de peur d'éveiller dans des cœurs malades des désirs coupables, et évitez toute parole équivoque.

33 Demeurez dans vos foyers, ne vous exhibez pas à la manière des femmes de l'époque préislamique. Accomplissez la prière, acquittez-vous de l'aumône et obéissez à Allah et Son Messager. Allah veut seulement vous préserver de toute souillure, membres de la famille du Prophète, et vous purifier entièrement du péché.

34 Souvenez-vous des versets d'Allah qui sont récités dans vos foyers et des paroles, pleines de sagesse, qui y sont prononcées[1]. Allah, en vérité, est toute bonté et parfaitement informé.

35 Aux musulmans et aux musulmanes, aux croyants et aux croyantes, à ceux, hommes et femmes, qui sont sincères dans leur foi, pleins d'obéissance et de constance, à ceux et celles qui sont remplis de crainte et d'humilité, qui font la charité et ne cessent de jeûner, aux hommes et aux femmes qui préservent leur chasteté, à ceux et celles qui invoquent souvent Son nom, à tous ceux-là Allah réserve Son pardon et une immense récompense.

36 Il n'appartient aucunement à un croyant ou à une croyante de s'opposer à une décision prise par Allah et Son Messager. Quiconque désobéit à Allah et Son Messager s'est manifestement égaré.

37 Souviens-toi lorsque tu disais à celui[2] qu'Allah a comblé de Ses bienfaits et que tu avais toi-même comblé : « Garde ton épouse et crains Allah ! » Craignant les reproches des gens, tu dissimulais en

[1] Autrement dit : mettez-les en pratique, rappelez-les aux autres et reconnaissez cette grâce immense qui vous est faite.
[2] Zayd, l'un des compagnons du Prophète qu'il avait affranchi et adopté, et dont il est déjà question au verset 4 de cette sourate.

toi-même ce qu'Allah allait dévoiler[1], alors qu'Allah est plus en droit d'être redouté. Lorsque Zayd eut mis fin à leur union[2], Nous en avons fait ton épouse afin que les croyants puissent, sans que cela soit considéré comme un péché, épouser les anciennes femmes de leurs fils adoptifs. L'arrêt d'Allah devait être exécuté.

38 Le Prophète n'a commis aucune faute en contractant ce mariage qu'Allah lui a permis, conformément aux règles immuables établies pour les prophètes qui l'ont précédé

39 qui, pénétrés de la crainte d'Allah, transmettaient Son message sans redouter les reproches de personne. Allah suffit pour tenir le compte de vos œuvres.

40 Mouhammad n'est le père d'aucun homme parmi vous[3], mais le Messager d'Allah et le sceau des prophètes. Allah a une parfaite connaissance de toute chose.

41 Vous qui croyez ! Invoquez fréquemment le nom d'Allah.

42 Célébrez Sa sainteté et Sa gloire matin et soir.

43 C'est Lui qui répand Ses bénédictions sur vous[4], ainsi que Ses anges qui ne cessent de prier pour vous afin de vous tirer des ténèbres vers la lumière. Il est Très Miséricordieux envers les croyants

44 qui, le Jour où ils Le rencontreront, seront accueillis par ces mots : « La paix soit avec vous », et auxquels Il a préparé une généreuse récompense.

45 Prophète ! Nous t'avons envoyé aux hommes comme témoin, pour leur annoncer la bonne nouvelle et les mettre en garde,

---

[1] Ton mariage avec cette femme, après sa répudiation, dont tu avais été informé par Révélation.
[2] Littéralement : ne ressentit plus aucun désir pour elle (et donc la répudia).
[3] Tous les fils du Prophète sont morts en bas-âge. Les commentateurs y voient une nouvelle interdiction d'appeler Zayd : « Zayd, fils de Mouhammad ».
[4] Voir note verset 157, sourate 2.

46 mais aussi pour les appeler, selon Notre ordre, à adorer Allah seul et pour éclairer leur chemin.

47 Annonce aux croyants que leur est réservée de la part d'Allah une immense faveur.

48 N'obéis ni aux mécréants, ni aux hypocrites. Ne réponds pas à leurs attaques[1]. Place ta confiance en Allah qui est un protecteur amplement suffisant.

49 Vous qui croyez ! Si vous répudiez vos épouses croyantes avant d'avoir consommé le mariage, vous ne pouvez leur imposer de délai de viduité. Accordez-leur une indemnité et rendez-leur leur liberté en toute dignité[2].

50 Prophète ! Nous te rendons licite toute femme que tu épouserais en lui remettant une dot, ainsi que les femmes parmi les esclaves qu'Allah t'a accordées, mais aussi les filles de tes oncles paternel et maternel, celles de tes tantes paternelles et maternelles, parmi celles qui ont émigré avec toi, de même que toute femme croyante qui s'offrirait en mariage[3] et que tu désirerais prendre pour épouse, privilège que nul croyant ne partage avec toi. Nous te révélons cela afin que tu ne ressentes aucun embarras. Nous connaissons, en effet, les règles que Nous avons imposées aux hommes au sujet des femmes libres et des esclaves. Allah est Très Clément et Très Miséricordieux.

51 Libre à toi d'éloigner celles de tes épouses que tu voudras et de cohabiter avec celles que tu choisiras. Tu pourras également, sans commettre de péché, reprendre l'une de celles que tu auras écartées[4]. Voilà qui sera plus à même de les réjouir et de les inciter

---

[1] Mais supporte patiemment leur tort. Autre sens : ne te préoccupe pas de leurs attaques.
[2] Voir sourate 2, versets 236-237.
[3] Sans réclamer de dot.
[4] Selon la majorité des exégètes, ce verset autorise le Prophète à partager ses nuits comme il l'entend entre ses différentes épouses. Malgré cette liberté qui lui

à accepter sans tristesse ce que tu accorderas à chacune d'entre elles[1]. Allah, Omniscient et Longanime, connaît parfaitement vos sentiments.

52 Il ne t'est plus permis de prendre d'autres femmes, quand bien même celles-ci te plairaient - sauf parmi tes esclaves -, ni de remplacer celle que tu serais amené à répudier. Allah est le témoin vigilant de toute chose.

53 Vous qui croyez ! N'entrez dans les demeures du Prophète où vous avez été conviés à un repas qu'avec son autorisation. Et évitez de vous présenter avant l'heure. Si donc vous êtes invités, vous pouvez entrer, mais une fois le repas terminé, vous devez vous retirer sans vous engager dans d'interminables discussions. Un tel comportement gêne le Prophète qui, par pudeur, n'ose vous l'avouer. Allah, quant à Lui, ne s'embarrasse nullement de la vérité. Et lorsque vous demandez quelque chose aux épouses du prophète, qu'un voile vous sépare d'elles. Vos cœurs et les leurs n'en demeureront que plus purs. Il ne vous est pas permis d'offenser le Messager d'Allah, ni de prendre ses épouses pour femmes après sa mort. Ce serait, pour Allah, un grave péché.

54 Que vous révéliez vos intentions ou que vous les dissimuliez, Allah a une parfaite connaissance de toute chose.

55 Les croyantes ne commettent aucun péché si elles paraissent non voilées devant leurs pères, leurs fils, leurs frères, leurs neveux, les autres femmes[2] et leurs esclaves[3]. Que les femmes craignent donc Allah qui est témoin de toute chose.

56 Allah et Ses anges bénissent le Prophète. Vous qui croyez ! Bénissez-le et saluez-le vous aussi !

---

est ici donnée, on sait qu'il partageait ses nuits entre elles avec la plus grande équité.

[1] Puisqu'elles sauront que cette autorisation vient du Seigneur.

[2] Musulmanes, précisent nombre de commentateurs.

[3] De sexe féminin, précisent certains commentateurs.

57 Ceux qui offensent Allah et Son Messager sont maudits ici-bas et dans l'au-delà par Allah qui leur a préparé un châtiment humiliant.

58 Ceux qui accusent injustement les croyants et les croyantes, en leur imputant ce dont ils sont innocents, se chargent d'une infâme calomnie et d'un péché flagrant.

59 Prophète ! Dis à tes épouses, à tes filles et aux croyantes de rabattre sur elles une partie de leur grand voile[1]. Voilà le plus sûr moyen de se différencier des autres femmes et d'éviter d'être offensées. Allah est Très Clément et Très Miséricordieux.

60 Si les hypocrites, ceux dont les cœurs sont malades et ceux qui propagent des nouvelles alarmantes à Médine, ne mettent pas un terme à leurs agissements, Nous te pousserons à les attaquer, si bien que leur présence à tes côtés sera de courte durée.

61 Maudits à jamais, ils seront capturés où qu'ils se trouvent et exécutés jusqu'au dernier.

62 Telle est la règle immuable appliquée par Allah à leurs devanciers.

63 A ceux qui t'interrogent au sujet de l'avènement de l'Heure, réponds : « Allah seul en a connaissance. » Qu'en sais-tu d'ailleurs ? L'avènement de l'Heure est peut-être imminent !

64 Allah a maudit les mécréants auxquels Il a préparé un brasier ardent

65 où ils demeureront à jamais sans trouver ni soutien, ni protecteur.

66 Le Jour où leurs visages seront tournés et retournés dans le Feu, ils s'écrieront de dépit : « Si seulement nous avions obéi à Allah et obéi au Messager ! »

---

[1] Sur leurs visages et leurs poitrines, précisent certains exégètes.

67 Ils diront encore : « Nous avons, Seigneur, obéi à nos chefs et à nos notables qui nous ont détournés du droit chemin.

68 Veuille, Seigneur, leur infliger un double châtiment et les priver totalement de Ta miséricorde ! »

69 Vous qui croyez ! Ne vous comportez pas avec votre Messager comme ceux qui ont offensé Moïse qu'Allah a d'ailleurs lavé de leurs calomnies. Il jouissait en effet d'une grande considération auprès d'Allah.

70 Vous qui croyez ! Craignez Allah ! Tenez des propos justes !

71 Il vous rendra vertueux et vous pardonnera vos péchés. Quiconque obéit à Allah et à Son Messager jouira d'une immense félicité.

72 Nous avons proposé aux cieux, à la terre et aux montagnes d'assumer la grande responsabilité[1] qu'ils ont déclinée par crainte de ne pouvoir l'assumer, contrairement à l'homme qui, par ignorance, l'a acceptée, se montrant injuste envers lui-même.

73 Allah châtiera ainsi les hypocrites, hommes et femmes, et les idolâtres, hommes et femmes, et pardonnera aux croyants et aux croyantes. Allah est Très Clément et Très Miséricordieux.

Sourate 34

SABA

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Louange à Allah à qui appartient tout ce qui se trouve dans les cieux et sur la terre et qui, dans l'au-delà, sera seul digne d'être loué par Ses serviteurs. Il est l'infiniment Sage, Celui qui connaît les réalités les mieux cachées.

---

[1] Celle d'obéir à leur Seigneur, selon nombre de commentateurs.

2 Il sait ce qui pénètre dans la terre et ce qui en sort, ce qui descend du ciel et ce qui y monte. Il est le Très Miséricordieux, le Très Clément.

3 Ceux qui ont rejeté la foi affirment : « L'Heure ne sonnera pas ! » Réponds-leur : « Au contraire, elle sonnera ! J'en jure par mon Seigneur qui connaît les mystères de l'univers et auquel rien n'échappe dans les cieux et sur la terre, pas même l'équivalent d'un grain de poussière, ni même quelque chose d'inférieur. Il n'est rien qui ne soit consigné dans un livre parfaitement clair[1].

4 Ceux qui auront cru et accompli de bonnes œuvres seront ainsi récompensés et obtiendront Son pardon et un don généreux,

5 tandis que ceux qui s'emploient à réfuter Nos versets, persuadés de pouvoir Nous échapper, subiront le châtiment le plus affreux et le plus douloureux.

6 Ceux qui ont reçu la science sauront ainsi que ce qui t'est révélé de la part de ton Seigneur est un message de vérité qui indique aux hommes la voie du Tout-Puissant, de Celui qui est digne de toutes les louanges.

7 Les impies disent par moquerie : « Voulez-vous que nous vous indiquions un homme qui vous annonce que, une fois vos corps entièrement décomposés, vous serez rendus à la vie ?

8 Forge-t-il des mensonges en les attribuant à Allah ou est-il simplement possédé ? » Non, mais ceux qui ne croient pas en l'au-delà sont voués au châtiment pour s'être éloignés de la vérité.

9 Ne voient-ils pas le ciel et la terre s'étendre devant et derrière eux ? Si Nous le voulions, Nous les ferions engloutir par la terre ou ferions tomber le ciel sur eux par pans entiers. Voilà assurément un signe pour tout serviteur enclin au repentir et disposé à réfléchir.

---

[1] Le Livre archétype.

10 Nous avons comblé David de Nos faveurs. Nous avons dicté aux montagnes et aux oiseaux de faire écho à ses cantiques et avons rendu le fer malléable entre ses mains,

11 lui inspirant d'en faire de larges cottes de mailles aux anneaux bien ajustés. « Accomplissez de bonnes œuvres[1]. Je vois parfaitement ce que vous faites ! »

12 A Salomon, Nous avons soumis le vent qui parcourait le matin la distance d'un mois de marche et une distance équivalente le soir, et Nous avons fait couler pour lui le cuivre fondu. Certains djinns étaient, sur Notre ordre, à son service. Quant à ceux, parmi eux, qui enfreignaient Nos commandements, ils sont voués au châtiment du Brasier.

13 Ils exécutaient, sur ses ordres, toutes sortes d'ouvrages : hautes constructions[2], diverses statues, plateaux larges comme des bassins et chaudrons trop grands pour être déplacés. « Accomplissez de bonnes œuvres en signe de gratitude, famille de David ! » Mais bien peu de Mes serviteurs se montrent réellement reconnaissants.

14 Lorsque Nous eûmes décrété sa mort, les djinns ne s'en aperçurent que lorsque des termites eurent rongé le sceptre sur lequel il était appuyé. Le voyant s'écrouler à terre, les djinns surent que s'ils avaient réellement eu connaissance des mystères, ils n'auraient pas continué à exécuter des travaux si humiliants.

15 Il y avait assurément dans le pays de Saba[3], où s'étendaient deux champs, l'un sur la droite, l'autre sur la gauche, un signe pour ses habitants. « Nourrissez-vous de ce que votre Seigneur vous a dispensé en vous montrant reconnaissants. Votre terre est si généreuse et votre Seigneur si clément ! »

16 Mais pour prix de leur ingratitude, Nous avons laissé se déverser sur eux les flots de la digue rompue, transformant leurs

---

[1] Allah, expliquent les exégètes, s'adresse ici à David et sa famille.
[2] Palais ou temples.
[3] L'actuel Ma'rib au Yémen, précisent certains commentateurs.

champs en deux terres n'offrant plus que des arbres aux fruits amers, des tamaris et de rares jujubiers.

17 C'est ainsi que Nous les avons rétribués pour leur impiété. Qui d'autre que les impies saurions-Nous ainsi rétribuer ?

18 Entre leur pays et les cités que Nous avons bénies[1], Nous avions établi des villes d'étapes[2] proches les unes des autres, disant : « Voyagez entre ces villes, de jour comme de nuit, en toute sécurité. »

19 Mais, injustes envers eux-mêmes, ils dirent : « Fais, Seigneur, que nos étapes soient plus longues. » Nous les avons donc dispersés aux quatre vents, ne laissant d'eux que le récit de leur sinistre fin. Voilà une leçon pour quiconque se montre plein de constance et de reconnaissance.

20 Satan a très certainement réalisé son dessein à leur sujet[3], tous l'ont suivi aveuglément à l'exception d'un groupe de croyants.

21 Il n'avait pourtant aucun pouvoir sur eux, mais Nous voulions distinguer ceux qui avaient foi en l'au-delà de ceux que la vie après la mort laissait sceptiques. Ton Seigneur veille à toute chose[4].

22 Dis : « Invoquez donc ces faux dieux qui, selon vos prétentions, sont dignes d'adoration au même titre qu'Allah. Mais sachez qu'ils ne détiennent absolument aucun pouvoir dans les cieux et sur la terre, à la création et à la direction desquels ils n'ont pas même été associés et pour lesquelles Il n'a nullement besoin de leur soutien[5]. »

---

[1] Les villes de la Grande Syrie (Cham), selon la majorité des exégètes.
[2] Utiles au peuple de Saba lors de ses nombreux voyages commerciaux vers la Grande Syrie.
[3] Au sujet des hommes - au nombre desquels les mécréants du peuple de Saba - qu'il s'est juré d'égarer.
[4] Autre sens : ton Seigneur est le témoin vigilant de toute chose.
[5] Ces divinités sont donc impuissantes à tous les niveaux : elles ne disposent d'aucun pouvoir propre, ni ne sont associées à la direction du monde, ni même n'apportent leur soutien à Allah. Pire, le verset suivant dénie à ces divinités le

23 En outre, leur intercession ne saurait être acceptée sans Sa permission. Aussi, lorsque leur frayeur se sera dissipée[1], ils demanderont : « Qu'a dit votre Seigneur ? » Il leur sera répondu : « Il a dit la vérité, Lui le Très Haut, le Très Grand ! »[2]

24 Demande-leur : « Qui vous dispense les bienfaits des cieux et de la terre ? » Réponds : « C'est Allah. » Dis-leur alors : « L'un des deux groupes, le vôtre ou le nôtre, suit donc forcément le droit chemin, tandis que l'autre est manifestement égaré. »

25 Dis-leur : « Vous n'aurez pas à répondre de nos œuvres, tout comme nous n'aurons pas à répondre de vos agissements. »

26 Dis-leur encore : « Notre Seigneur nous rassemblera, puis tranchera en toute équité nos différends, Lui le Juge Suprême, l'Omniscient. »

27 Dis : « Montrez-moi ces fausses divinités que vous associez à Son culte. Non, Allah seul est en droit d'être adoré, Lui le Tout-Puissant, l'infiniment Sage. »

28 Nous ne t'avons envoyé à l'ensemble de l'humanité que pour annoncer la bonne nouvelle et mettre en garde les hommes, mais la plupart d'entre eux n'en sont pas conscients.

29 Ils demandent : « Quand donc se réalisera cette menace, si vous dites la vérité ? »

30 Réponds : « Vous est fixé un rendez-vous que vous ne saurez ni reculer un seul instant, ni avancer. »

31 Les mécréants affirment : « Nous ne croirons jamais au Coran, ni aux Ecritures qui l'ont précédé. » Si tu pouvais voir les impies

---

simple pouvoir d'intercéder en faveur de leurs adorateurs, ce qui correspond au dernier niveau de l'impuissance.

[1] La frayeur de ceux qui attendront cette permission, selon nombre de commentateurs.

[2] Ce sont, selon nombre d'exégètes, les anges qui prononceront ces paroles, leur annonçant qu'Allah a accepté leur intercession.

comparaître devant leur Seigneur, les uns accablant les autres de reproches. Ceux qui vécurent sous la domination de leurs chefs diront à ces derniers : « Sans vous, nous aurions été croyants ! »

32 Leurs chefs répliqueront : « Est-ce nous qui vous avons empêchés de suivre la bonne direction qui vous avait été indiquée ? Non, vous avez vous-mêmes agi en criminels ! »

33 Ceux qui ont vécu sous leur domination rétorqueront : « Ce sont, au contraire, vos manœuvres incessantes qui nous ont perdus, lorsque vous nous poussiez à ne pas croire en Allah et à Lui associer de fausses divinités. » A la vue du châtiment, les uns et les autres tenteront de dissimuler leurs regrets. Nous mettrons des carcans aux cous des mécréants. Recevront-ils une autre rétribution que celle, méritée, de leurs œuvres ?

34 Nous n'avons envoyé nul Messager avertir une cité sans que ses habitants les plus puissants n'aient affirmé : « Nous ne croyons pas en votre message. »

35 Ils disent : « Nous avons davantage de richesses et d'enfants. Nous ne saurions être châtiés. »

36 Dis-leur : « Mon Seigneur dispense Ses faveurs à qui Il veut, comblant certains de Ses serviteurs, accordant aux autres avec mesure, mais la plupart des hommes n'en sont pas conscients. »

37 Ce ne sont ni vos richesses, ni vos enfants, qui pourront vous rapprocher de Nous. Seuls ceux qui auront cru et accompli de bonnes œuvres verront leur récompense décuplée et vivront en toute sécurité dans les hauts lieux du Paradis.

38 Quant à ceux qui, persuadés de pouvoir Nous échapper, s'emploient à réfuter Nos versets, ils seront livrés au châtiment.

39 Dis : « Mon Seigneur dispense Ses faveurs à qui Il veut parmi Ses serviteurs, comblant certaines de Ses créatures, accordant aux autres avec mesure. Tout don que vous ferez par charité vous sera remplacé par votre Seigneur, le plus généreux des pourvoyeurs. »

40 Le Jour où Il les aura tous rassemblés, Allah dira aux anges : « Est-ce vous que ces gens adoraient ? »

41 Les anges répondront : « Gloire à Toi ! Nous les désavouons devant Toi, Tu es notre seul Maître. Ils adoraient en réalité les démons[1] en qui la plupart d'entre eux croyaient. »

42 Ce Jour-là, les uns ne pourront être utiles aux autres, ni leur nuire[2]. Nous dirons aux impies : « Goûtez le châtiment du Feu que vous traitiez de mensonge ! »

43 Lorsque Nos versets, parfaitement clairs, leur sont récités, ils disent : « Ce n'est qu'un homme qui cherche à nous détourner du culte de nos pères. » Et ils disent : « Ce n'est là qu'un tissu de mensonges forgés par lui. » De la vérité qui leur a été apportée, les impies disent : « Ce n'est là, de toute évidence, que pure magie. »

44 Nous ne leur avons pourtant donné aucun livre qu'ils auraient pu lire et ne leur avons envoyé avant toi nul prophète pour les avertir[3].

45 Les peuples qui les ont précédés avaient déjà traité Mes Messagers d'imposteurs. Je les ai alors saisis, manifestant ainsi Mon immense réprobation. Or, ces païens[4] n'ont pas même atteint le dixième de la puissance dont Nous avons doté leurs devanciers.

46 Dis : « Je vous exhorte simplement à agir ainsi : levez-vous pour Allah en toute sincérité, à deux ou séparément, et réfléchissez[5]. Vous saurez alors que votre compagnon n'est nullement possédé, mais qu'il est simplement chargé de vous mettre en garde contre le terrible châtiment qui vous attend. »

47 Dis : « Je n'ai que faire du salaire que je pourrais vous réclamer,

---

[1] Puisque ce sont eux qui les ont incités à nous adorer.
[2] Les faux dieux ne pourront être utiles à leurs adorateurs, expliquent les exégètes.
[3] Comment peuvent-ils donc te traiter d'imposteur et le Coran de mensonge ?
[4] Ceux de la Mecque.
[5] Au cas de Mouhammad.

je vous le laisse. Mon salaire n'incombe qu'à Allah qui est témoin de toute chose. »

48 Dis : « Mon Seigneur, qui connaît parfaitement tous les mystères, expose clairement la vérité[1]. »

49 Dis encore : « La vérité a donc éclaté, faisant totalement disparaître le faux. »

50 Dis : « Si je suis dans l'erreur, j'en subirai seul les conséquences. Et si je prends le droit chemin, c'est uniquement grâce à ce qui m'est révélé par mon Seigneur qui entend tout et qui est proche. »

51 Si tu pouvais voir les impies, terrorisés[2] et saisis de très près sans pouvoir s'échapper.

52 Ils diront alors : « Nous avons la foi ! » Mais comment pourraient-ils atteindre la foi d'un lieu si éloigné[3],

53 alors qu'ils l'avaient auparavant reniée, avançant les plus extravagantes suppositions.

54 Ils seront alors séparés de l'objet de leur désir[4], à l'image de leurs semblables avant eux qui, sur terre, furent remplis de doutes au sujet de la Résurrection.

---

[1] Autre sens : fait descendre le message de vérité sur Ses Messagers.
[2] A la vue du châtiment.
[3] Dans l'autre monde, après l'avoir délaissée sur terre.
[4] La foi ou le salut de leurs âmes.

Sourate 35

FÂTIR

(LE CRÉATEUR)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Louange à Allah, Créateur - sans modèle préalable - des cieux et de la terre, qui a fait des anges des messagers dotés de deux, trois ou quatre ailes. Il ajoute ce qu'Il veut à Sa création. Allah, en vérité, a pouvoir sur toute chose.

2 Nul n'est en mesure de priver les hommes de ce qu'Allah, dans Sa miséricorde, a décidé de leur accorder, de même que nul ne saurait leur accorder ce dont Il veut les priver. Il est le Tout-Puissant, l'infiniment Sage.

3 Ô hommes ! Souvenez-vous des bienfaits d'Allah envers vous. Y a-t-il un autre créateur qu'Allah, Lui qui vous dispense les dons du ciel et de la terre ? Il n'est de divinité digne d'être adorée que Lui. Comment pouvez-vous vous détourner[1] ?

4 S'ils te traitent d'imposteur, d'autres Messagers ont été, avant toi, traités de menteurs. C'est à Allah que tout doit revenir.

5 Ô hommes ! La promesse d'Allah s'accomplira inéluctablement. Ne vous laissez donc pas abuser par cette vie et ne vous laissez pas tromper, au sujet du Seigneur, par l'infâme séducteur.

6 En vérité, Satan est votre ennemi juré. Traitez-le donc comme tel ! Il ne poursuit qu'un seul dessein : tromper ses partisans afin de les faire entrer dans les flammes de l'Enfer.

7 Ceux qui ont rejeté la foi sont voués à d'horribles tourments,

---

[1] De Son adoration pour vouer un culte aux fausses divinités.

tandis que les croyants qui accomplissent de bonnes œuvres obtiendront le pardon de leurs péchés et une immense rétribution.

8 Celui à qui ses mauvaises actions ont été embellies au point qu'elles lui paraissent louables est-il comparable à celui qui est guidé par Allah ? Non, mais Allah laisse s'égarer qui Il veut et guide qui Il veut. Ne te consume donc pas de tristesse pour eux. Allah connaît parfaitement leurs agissements.

9 C'est Allah qui envoie les vents au moyen desquels Il forme des nuages qu'Il dirige vers une terre morte. Arrosée par la pluie, celle-ci revit. C'est ainsi que s'accomplira la Résurrection.

10 Que celui qui aspire à la puissance sache qu'Allah seul peut le rendre puissant, Lui vers qui montent les bonnes paroles[1] et qui élève bien haut les bonnes œuvres. Quant à ceux qui commettent de mauvaises actions, ils sont condamnés à un terrible châtiment et leurs manœuvres vouées à l'échec.

11 Allah vous a créés de terre, puis d'un liquide insignifiant et vous a répartis en couples. Nulle femme ne porte un enfant ou ne le met au monde[2] sans qu'Il ne le sache, de même qu'Il sait qui aura une longue vie et qui vivra peu de temps. Tout est consigné dans un livre. Voilà qui est aisé pour Allah.

12 Les deux types d'eau ne sont pas identiques : l'une est agréable et douce et l'autre salée et saumâtre. Pourtant, de l'une et de l'autre vous tirez des poissons frais qui vous servent de nourriture et des joyaux qui vous servent de parure. On peut y voir les vaisseaux fendre les flots afin de vous permettre d'aller à la recherche des faveurs de votre Seigneur. Peut-être Lui en serez-vous reconnaissants !

13 Il fait pénétrer la nuit dans le jour et le jour dans la nuit. Il a soumis le soleil et la lune à des lois, l'un et l'autre poursuivant leur

---

[1] Comme les invocations, les glorifications et les louanges.
[2] Ou : nulle femelle ne porte ou ne met bas.

course jusqu'à un terme fixé. Tel est Allah, votre Seigneur, qui règne en Maître absolu sur la Création, tandis que ceux que vous invoquez en dehors de Lui n'ont absolument aucun pouvoir.

14 Si vous les invoquez, ils n'entendent pas vos prières. Les entendraient-ils qu'ils ne sauraient vous exaucer. Et le Jour de la résurrection, ils renieront le culte que vous leur rendiez. Nul ne saurait t'éclairer comme Celui qui, de toute chose, est parfaitement informé.

15 Ô hommes ! C'est vous qui avez besoin d'Allah qui, pour Sa part, peut parfaitement se passer de vous et qui est digne de toute louange.

16 Il pourrait, s'Il le voulait, vous faire disparaître et vous remplacer par de nouvelles créatures.

17 Voilà qui n'a rien de difficile pour Allah.

18 Nul n'aura à supporter la faute d'un autre. Et si un être chargé de péchés demande à être soulagé d'une partie de ses méfaits, il ne trouvera personne, pas même un proche parent, pour alléger son fardeau. Seuls entendent tes avertissements ceux qui, loin des regards, craignent leur Seigneur et accomplissent la prière. Quiconque se préserve du péché le fait dans son seul intérêt. C'est ensuite à Allah que les hommes feront retour.

19 L'aveugle ne saurait être comparé au clairvoyant,

20 pas plus que les ténèbres ne sont comparables à la lumière,

21 ou la fraîcheur de l'ombre à la chaleur d'un vent brûlant.

22 De même, les vivants ne sauraient être comparés aux morts[1]. Allah fait entendre qui Il veut. Tu ne peux, quant à toi, te faire

---

[1] Le clairvoyant et le vivant représentent ici le croyant, tandis que l'aveugle et le mort symbolisent le mécréant. La lumière désigne la foi et la vérité, tandis que les ténèbres désignent le faux et l'impiété. Enfin, l'ombre représenterait ici le Paradis et le vent brûlant, l'Enfer.

entendre des morts dans leurs tombes.

23 Tu n'as d'autre mission que d'avertir les hommes.

24 Nous t'avons envoyé avec le message de vérité pour annoncer la bonne nouvelle et mettre en garde l'humanité. De même, il n'est pas de peuple qu'un prophète ne soit venu avertir.

25 S'ils te traitent d'imposteur, les peuples ayant vécu avant eux ont également traité de menteurs leurs Messagers, venus pourtant avec toutes les preuves, les Ecritures et le Livre lumineux.

26 Je me suis donc saisi des impies, manifestant ainsi Mon immense réprobation.

27 Ne vois-tu pas qu'Allah fait descendre du ciel une eau par laquelle Il fait pousser des fruits de couleurs variées ? De même, les montagnes sont formées de stries de diverses couleurs : blanches, rouges ou d'un noir profond.

28 Il en va de même des hommes, des animaux et des bestiaux, qui présentent des couleurs tout aussi variées. De Ses serviteurs, seuls craignent Allah ceux qui Le connaissent vraiment. Allah, en vérité, est Tout-Puissant et Très Clément.

29 Ceux qui récitent le Livre d'Allah, qui accomplissent la prière et qui, discrètement ou publiquement, offrent par charité une partie de ce qu'Il leur a accordé, peuvent espérer des gains impérissables

30 par lesquels Allah les récompensera pleinement pour leurs œuvres tout en leur ajoutant de Ses faveurs. Il est Très Clément et Très Reconnaissant.

31 Ce que Nous t'avons révélé du Livre est la vérité même confirmant les Ecritures antérieures. Allah, en vérité, connaît et voit parfaitement Ses serviteurs.

32 C'est ainsi que Nous avons confié le Livre à ceux de Nos

serviteurs que Nous avons élus[1]. Certains, parmi eux, sont injustes envers eux-mêmes, d'autres choisissent une voie médiane, tandis qu'un groupe, par la grâce d'Allah, devance tous les autres par ses bonnes œuvres. C'est là, en vérité, une faveur insigne.

33 Admis dans les jardins d'Eden où ils seront parés de bracelets en or et de perles, et vêtus de soie,

34 ils s'exclameront : « Louange à Allah qui a dissipé notre tristesse et notre angoisse. Notre Seigneur est Très Clément et Très Reconnaissant,

35 Lui qui, par un effet de Sa grâce, nous a établis dans la Demeure éternelle où nous sommes à l'abri de toute lassitude et de toute peine. »

36 Quant aux impies, ils sont voués au feu de la Géhenne où la mort ne viendra pas les délivrer de leurs souffrances qui ne leur seront jamais allégées. C'est ainsi que Nous rétribuons tout mécréant endurci.

37 Là, ils hurleront : « Seigneur ! Fais-nous sortir, nous agirons différemment, nous ferons le bien. » Ils s'entendront alors dire : « Ne vous avons-Nous pas laissés vivre suffisamment longtemps pour réfléchir, si vous en aviez eu le désir ? D'autant que le Messager est venu vous avertir. Goûtez donc le châtiment ! Nul ne saurait secourir les impies. »

38 Allah connaît aussi bien les mystères des cieux et de la terre que les secrets des cœurs.

39 C'est Lui qui a fait de vous des générations d'hommes se succédant sur terre. Ceux qui rejettent la foi porteront seuls le poids de leur impiété qui ne les rend que plus haïssables pour leur Seigneur et qui ne fait qu'ajouter à leur perdition.

40 Dis : « Indiquez-moi ce que ces fausses divinités que vous

---

[1] La nation musulmane.

invoquez en dehors d'Allah ont créé de la terre. Ou bien ont-elles été associées à la création des cieux ? » Leur avons-Nous donné un livre qui confirme leurs allégations ? Non, mais les impies ne font que se bercer les uns les autres d'illusions.

41 Allah veille à la pérennité des cieux et de la terre. Et s'ils devaient disparaître, nul autre que Lui ne saurait l'empêcher. Il est, en vérité, Longanime et Très Clément.

42 Ils ont juré par Allah, de toutes leurs forces, que si un prophète venait les avertir, ils seraient mieux guidés qu'aucune autre nation. Mais lorsqu'un prophète est venu les avertir, ses exhortations n'ont fait que les éloigner de la vérité,

43 poussés par l'orgueil, décidés à égarer les hommes par les plus sombres manœuvres. Or, les sombres manœuvres se retournent toujours contre leurs auteurs. S'attendent-ils donc à un sort différent de celui subi par leurs devanciers ? Tu ne trouveras pourtant aucun changement au sort réservé par Allah aux impies, que nul ne pourra leur éviter.

44 N'ont-ils pas parcouru le monde et médité la fin des peuples ayant vécu avant eux qui étaient bien plus puissants qu'eux ? Car rien dans les cieux et sur la terre ne saurait s'opposer à la volonté d'Allah qui est Omniscient et Omnipotent.

45 Si Allah devait punir dès à présent les hommes pour leurs agissements, Il ne laisserait aucun être vivant à la surface de la terre. Mais Il leur accorde un sursis jusqu'à un terme déjà fixé. Lorsque leur terme viendra, Il jugera Ses serviteurs avec la plus grande clairvoyance.

Sourate 36

YÂ-SÎN[1]

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Yâ-Sîn.

2 Par le Coran aux enseignements pleins de sagesse !

3 Tu es assurément du nombre des Messagers,

4 engagé sur une voie parfaitement droite,

5 qui t'est révélée par le Tout-Puissant, le Très Miséricordieux,

6 afin que tu avertisses un peuple dont les ancêtres n'ont pas été avertis, si bien qu'ils vivent dans l'insouciance.

7 Ma sentence a déjà été prononcée contre la plupart d'entre eux : ils ne croiront pas.

8 C'est comme si Nous avions enserré leurs cous dans des carcans leur arrivant jusqu'aux mentons et les obligeant à marcher têtes dressées,

9 ou comme si Nous avions placé une barrière devant eux et une autre derrière eux, les rendant aveugles à la vérité.

10 Que tu les mettes en garde ou non, ils ne croiront pas.

11 Seul entend tes avertissements celui qui suit les enseignements du Coran et qui, loin des regards, craint le Tout Miséricordieux. A celui-là, tu peux annoncer le pardon de ses péchés et une généreuse rétribution.

12 C'est Nous qui allons ressusciter les morts dont Nous avons

[1] Deux lettres de l'alphabet arabe.

consigné les œuvres et les traces laissées par eux sur terre[1]. Tout a été minutieusement recensé dans un livre d'une grande clarté.

13 Propose-leur l'exemple des habitants de la cité à laquelle les messagers se sont présentés[2].

14 Nous leur avons tout d'abord envoyé deux messagers qui furent traités d'imposteurs et que Nous avons donc assistés d'un troisième. Ils leur dirent : « Nous avons été envoyés à votre cité. »

15 Les habitants répliquèrent : « Vous n'êtes que des hommes comme nous qui ne faites que mentir. Le Tout Miséricordieux n'a absolument rien révélé ! »

16 Les messagers répondirent : « Notre Seigneur sait parfaitement que nous sommes envoyés à votre cité.

17 Notre mission consiste uniquement à vous transmettre le message en toute clarté. »

18 Les habitants dirent : « Nous voyons en vous des oiseaux de malheur. Si vous ne cessez pas, nous vous lapiderons. Un douloureux châtiment vous sera infligé. »

19 Les messagers répondirent : « Vous êtes les seuls responsables de votre malheur. Réagissez-vous ainsi simplement parce que vous êtes exhortés à suivre la vérité ? Vous avez, en réalité, dépassé toutes les limites de l'impiété ! »

20 Accourant du bout de la ville, un homme vint leur dire : « Mon peuple ! Suivez les messagers !

21 Suivez ces hommes qui ne vous réclament aucun salaire et qui sont bien guidés.

22 Qu'aurais-je à ne pas adorer Celui qui m'a créé et à qui vous

---

[1] Les conséquences, bonnes ou mauvaises, de leurs actes accomplis de leur vivant sont enregistrées même après leur mort.

[2] Antioche à laquelle se sont présentés les apôtres envoyés par Jésus, selon la majorité des exégètes.

serez tous ramenés ?

23 Adopterais-je, en dehors de Lui, des divinités qui, si le Tout Miséricordieux me destinait un malheur, ne sauraient en rien le repousser, ni m'en délivrer ?

24 Je serais alors manifestement égaré.

25 Je crois en votre Seigneur, alors écoutez. »

26 Il lui fut dit[1] : « Entre au Paradis ! » Il dit : « Si seulement mon peuple pouvait savoir

27 que mon Seigneur m'a pardonné et placé au nombre des hôtes honorés du Paradis ! »

28 Après sa mort, Nous n'avons pas eu besoin de faire descendre sur son peuple une armée venant du ciel.

29 Il a suffi d'un seul Cri qui en fit des corps sans vie.

30 Malheur aux hommes[2] ! Nul messager ne leur est envoyé sans qu'ils ne l'accablent de moqueries.

31 N'ont-ils pas appris combien Nous avons anéanti avant eux de nations qu'ils ne verront plus jamais réapparaître

32 et qui, toutes sans exception, seront devant Nous appelées à comparaître ?

33 Il est un signe pour les hommes dans la terre morte que Nous faisons revivre et de laquelle Nous tirons des céréales dont ils se nourrissent,

34 dans laquelle Nous disposons des palmeraies et des vignes, et faisons jaillir des sources,

35 afin qu'ils consomment de leurs fruits qui ne sont point l'œuvre de leurs mains. Ne vont-ils pas faire preuve de

---

[1] Après sa mort, tué par son peuple.
[2] Autre sens : quelle tristesse pour les hommes !

reconnaissance ?

36 Gloire à Celui qui a créé les différentes variétés d'arbres et de plantes, les hommes et les femmes, et diverses espèces de créatures dont ils ignorent jusqu'à l'existence !

37 Il est un autre signe pour les hommes dans l'obscurité de la nuit par laquelle Nous dépouillons le jour de sa lumière, si bien qu'ils se retrouvent plongés dans le noir.

38 Il est un signe également dans le soleil qui, soumis à la loi du Seigneur Tout-Puissant et Omniscient, poursuit sa course jusqu'à un terme[1] déjà fixé,

39 et dans la lune à laquelle Nous avons assigné des mansions, si bien qu'elle finit par ressembler à la tige desséchée et courbée de la branche d'un palmier.

40 Le soleil ne saurait rattraper la lune, ni la nuit devancer le jour. Chaque astre décrit une orbite bien déterminée.

41 Il est un autre signe pour eux dans l'Arche bondée, à bord de laquelle Nous avons transporté ceux qui devaient assurer la pérennité de l'humanité.

42 Et Nous avons créé pour eux des vaisseaux identiques dans lesquels ils peuvent embarquer.

43 Si Nous le voulions, Nous les engloutirions sous les eaux. Nul ne saurait alors les secourir et ils ne pourraient être sauvés.

44 A moins que, par miséricorde pour eux, Nous les laissions jouir quelque temps de cette vie.

45 Lorsqu'il leur est dit : « Redoutez, afin d'être touchés par la miséricorde d'Allah, le châtiment qui pourrait vous frapper ici-bas et dans l'au-delà », ils tournent le dos.

46 Nul signe ne leur parvient de leur Seigneur sans qu'ils ne s'en

---

[1] Ou : un lieu.

détournent.

47 Et lorsqu'il leur est dit : « Offrez par charité une partie de ce qu'Allah vous a accordé », les mécréants lancent aux croyants : « Allons-nous nourrir ceux qu'Allah, s'Il le voulait, pourrait Lui-même nourrir ? Vous êtes manifestement dans l'erreur ! »

48 Ils disent : « Quand donc se réalisera cette menace, si vous dites la vérité ? »

49 Ils n'attendront pour cela qu'un seul Cri qui les surprendra en pleine dispute[1],

50 leur ôtant toute possibilité de laisser des recommandations ou de regagner leurs foyers.

51 Il sera alors soufflé[2] dans la Corne, et voilà que, de leurs tombes, ils se précipiteront vers leur Seigneur,

52 s'exclamant : « Malheur à nous ! Qui nous a arrachés à notre sommeil ? Voici que s'accomplit la menace du Tout Miséricordieux, les Messagers disaient donc la vérité. »[3]

53 Il suffira d'un seul Cri, et voilà que tous sans exception comparaîtront devant Nous.

54 Ce Jour-là, nul ne sera lésé en rien. Vous ne recevrez que la rétribution méritée de vos œuvres.

55 Les élus du Paradis seront, ce Jour-là, entièrement absorbés par les délices dont ils jouiront

56 eux et leurs épouses, accoudés à l'ombre sur des lits somptueux.

57 Là, ils verront tous leurs désirs exaucés et se délecteront des

---

[1] Le soufflement dans la Corne, annonçant la Résurrection, qui surprendra et foudroiera tous les vivants.

[2] Une seconde fois.

[3] Cette dernière phrase sera, selon certains commentateurs, prononcée par les croyants ou les anges.

fruits les plus délicieux.

58 « Que la paix soit avec vous ! » Tels sont les mots qui leur seront adressés par le Seigneur, Très Miséricordieux.

59 « Quant à vous criminels ! Tenez-vous aujourd'hui à l'écart.

60 Ne vous ai-Je pas ordonné, descendants d'Adam, de ne pas adorer Satan, votre ennemi déclaré,

61 et de Me vouer un culte exclusif et sincère, la seule voie du salut ?

62 Il a, en vérité, égaré un grand nombre d'entre vous. Etiez-vous donc dépourvus de toute raison ?

63 Voici la Géhenne dont vous étiez menacés.

64 Entrez-y aujourd'hui pour prix de votre impiété. »

65 Ce Jour-là, Nous scellerons leurs bouches, donnant la parole à leurs mains et leurs pieds qui dénonceront tous les péchés qu'ils auront perpétrés.

66 Si Nous le voulions, Nous pourrions les frapper de cécité. Ils se précipiteraient alors à la recherche de leur chemin. Mais comment pourraient-ils le retrouver ?

67 Si Nous le voulions, Nous pourrions les pétrifier, les empêchant d'avancer ou de reculer.

68 A celui dont Nous prolongeons la vie, Nous retirons peu à peu ses facultés[1]. Sont-ils donc dépourvus de toute raison ?

69 Nous ne lui avons nullement enseigné la poésie[2] qui ne saurait d'ailleurs lui convenir. Le Coran n'est qu'une sage exhortation et une récitation parfaitement claire,

[1] Si bien qu'il retrouve l'état de faiblesse qui était le sien à sa naissance.

[2] Réponse évidente aux païens de la Mecque qui prétendaient que le Prophète était un poète.

70 afin que soit averti par lui tout être dont le cœur est encore vivant et que Notre sentence soit prononcée à l'encontre des mécréants.

71 Ne voient-ils pas que Nous avons créé pour eux, parmi tout ce que Nous avons créé à leur intention, des bestiaux dont ils sont les maîtres,

72 que Nous leur avons soumis si bien que des uns ils font leurs montures et des autres ils tirent nourritures,

73 breuvages et bien d'autres avantages. Ne feront-ils pas preuve de reconnaissance ?

74 Ils ont adopté, en dehors d'Allah, des divinités dans l'espoir d'obtenir leur assistance.

75 Mais celles-ci ne pourront secourir leurs adorateurs qui pourtant prenaient sur terre leur défense[1].

76 Que leurs paroles ne t'affligent pas. Nous savons aussi bien ce qu'ils gardent secret que ce qu'ils laissent paraître.

77 L'homme ne sait-il pas que Nous l'avons créé d'un liquide insignifiant ? Le voilà pourtant qui se transforme en disputeur acharné.

78 Oubliant sa propre création, il dit : « Qui redonnera vie aux os devenus poussière ? »

79 Réponds : « Celui qui les a créés la première fois et qui connaît parfaitement tous les éléments de Sa création[2],

80 Celui qui, pour vous, fait jaillir du bois vert une étincelle qui vous sert à allumer vos feux. »

---

[1] Autre sens : mais celles-ci ne pourront secourir leurs adorateurs, alors même qu'elles assisteront à leur jugement (ou : à leur supplice).

[2] Autre sens : et dont le pouvoir de création est sans limite.

81 Celui qui a créé les cieux et la terre n'est-Il pas capable de créer d'autres hommes comme eux ? Si, car Il est le Créateur de toute chose, l'Omniscient !

82 Il Lui suffit, lorsqu'Il veut une chose, de dire : « Sois ! » et celle-ci s'accomplit.

83 Gloire à Celui qui règne en Maître absolu sur toute la Création et à qui vous serez tous ramenés !

Sourate 37

AS-SÂFFÂT

(LES ANGES PARFAITEMENT ALIGNÉS)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Par les anges parfaitement alignés[1] !

2 Par les anges chargés de pousser[2] !

3 Par les anges qui ne cessent de réciter[3] !

4 Votre Dieu est unique, à n'en point douter,

5 Seigneur des cieux, de la terre et de ce qui se trouve entre eux, et Seigneur des orients[4].

6 Nous avons, en vérité, paré le ciel le plus proche d'étoiles,

7 par lesquelles Nous le protégeons des démons rebelles

---

[1] En adoration devant leur Seigneur, comme le sont les fidèles en prière.

[2] Les nuages, selon la majorité des exégètes.

[3] Les paroles d'Allah qu'ils transmettent aux Messagers, selon la majorité des commentateurs.

[4] Et des occidents, précisent certains exégètes. Le soleil se lève en effet, et se couche, en des lieux différents selon les saisons.

8 qui sont, par des projectiles lancés contre eux de tous côtés, empêchés d'écouter les anges dans le ciel,

9 éloignés, puis voués à un châtiment éternel.

10 Certains parviennent néanmoins à saisir furtivement quelques mots, mais sont aussitôt atteints par un météore perçant.

11 Demande-leur s'il est plus difficile de les créer eux, que Nous avons créés d'argile visqueuse, ou tout ce que Nous avons créé en dehors d'eux[1] ?

12 Tu t'étonnes[2], tandis qu'eux te tournent en dérision,

13 totalement indifférents à tes exhortations,

14 se moquant des miracles produits sous leurs yeux.

15 Ils disent : « Ce n'est là, de toute évidence, que pure magie !

16 Serons-nous, une fois morts et nos os réduits en poussière, ressuscités,

17 ainsi que nos ancêtres les plus éloignés ? »

18 Réponds : « Oui, et vous connaîtrez alors la plus cruelle des humiliations. »

19 Il suffira d'un seul Cri, et voilà qu'ils se mettront à regarder avec attention.

20 Ils diront : « Malheur à nous, voici le Jour de la rétribution ! »

21 Il leur sera dit : « Voici, en effet, le Jour du jugement que vous traitiez de mensonge. »

22 Il sera ordonné : « Que les impies et leurs semblables[3] soient rassemblés, ainsi que tout ce qu'ils adoraient

---

[1] Comme les cieux, la terre, les étoiles, les anges et les démons qui viennent d'être mentionnés.
[2] De leur incrédulité.
[3] Ou : et leurs épouses (païennes).

23 en dehors d'Allah. Qu'ils soient dirigés vers le Brasier !

24 Mais arrêtez-les, car ils doivent tout d'abord être interrogés. »

25 Il leur sera alors demandé : « Qu'avez-vous à ne pas vous entraider ? »

26 Mais ce Jour-là, ils se soumettront avec résignation.

27 Les uns se tourneront vers les autres et les blâmeront.

28 Les faibles diront aux puissants : « Vous nous avez détournés de la bonne voie. »

29 Les puissants rétorqueront : « C'est vous, au contraire, qui avez rejeté la foi.

30 Nous n'avions d'ailleurs sur vous aucune autorité. Vous étiez vous-mêmes dévoyés.

31 L'arrêt de notre Seigneur a été prononcé contre nous : nous allons tous goûter le châtiment.

32 Oui, nous vous avons égarés, car nous étions nous-mêmes dans l'égarement. »

33 Ce Jour-là, ils seront tous associés dans les tourments.

34 C'est bien de cette manière que Nous traiterons les mécréants.

35 Lorsqu'il leur était dit qu'Allah seul est en droit d'être adoré, ils affichaient une fierté démesurée,

36 disant : « Allons-nous renoncer à nos divinités sur la parole d'un poète possédé ? »

37 Il est au contraire venu apporter la vérité et confirmer la mission des Messagers.

38 Vous allez assurément goûter un douloureux châtiment,

39 mais ne serez rétribués que pour prix de vos agissements.

40 Quant aux fidèles serviteurs d'Allah qu'Il a élus,

41 ils obtiendront une récompense bien connue,

42 des fruits variés, et jouiront de tous les honneurs

43 au milieu des jardins des délices,

44 se faisant face sur des lits somptueux.

45 On fera circuler parmi eux des coupes remplies à une source intarissable

46 de vin blanc au goût exquis et agréable

47 qui ne provoquera ni maux de tête, ni ivresse.

48 Ils jouiront de la compagnie de femmes au regard chaste et aux yeux de toute beauté,

49 dont la peau sera d'une blancheur immaculée.

50 Se tournant les uns vers les autres, ils s'interrogeront.

51 L'un d'eux dira : « J'avais un compagnon

52 qui me demandait : "Es-tu vraiment de ceux qui croient que,

53 une fois morts et nos os réduits en poussière, nous serons ressuscités pour être jugés ?" »

54 Il ajoutera[1] : « Voulez-vous regarder ? »

55 Regardant lui-même, il apercevra au milieu du Brasier son compagnon

56 qu'il blâmera en ces termes : « Par Allah ! Tu as bien failli me perdre !

57 Sans la grâce de mon Seigneur, j'aurais moi aussi été livré au châtiment. »[2]

---

[1] A l'adresse de ses compagnons du Paradis.

[2] Selon nombre d'exégètes, ici prennent fin les reproches adressés à son ancien compagnon par le croyant. Puis ce dernier s'adresse à ses frères au Paradis

58 « Est-il vrai que nous ne connaîtrons pas d'autre mort

59 que notre première mort et que nous ne serons pas châtiés ?

60 Voilà assurément le bonheur suprême. »

61 Que ceux qui aspirent à une telle félicité se mettent à l'œuvre.

62 Est-il préférable d'être accueilli par ces délices ou par l'arbre Zaqqoum[1]

63 dont Nous avons fait une épreuve pour les impies[2] ?

64 C'est un arbre qui prend racine au fond de la Fournaise

65 et dont les fruits ont l'apparence hideuse de têtes de démons.

66 Ils en mangeront, en vérité, à s'en remplir la panse,

67 puis boiront par-dessus une eau portée à ébullition,

68 avant de retrouver les tourments du Brasier.

69 Ils ont en effet trouvé leurs ancêtres égarés

70 et se sont alors empressés de les imiter.

71 La plupart des peuples se sont avant eux égarés.

72 Pourtant Nous leur avions envoyé des Messagers.

73 Médite donc le sort de ces peuples qui avaient en vain été avertis,

74 auquel ont échappé les serviteurs d'Allah élus pour leur sincérité.

75 Noé Nous a ainsi imploré et Nous l'avons si bien exaucé,

(versets 58 à 60) auxquels il rappelle les grâces d'Allah. Selon d'autres, néanmoins, les versets 58 et 59 sont la suite des reproches adressés à l'impie par son ancien compagnon.

[1] Qui se trouve en Enfer.

[2] Qui s'étonnèrent qu'un arbre puisse pousser en Enfer sans savoir que les réalités de l'au-delà ne sont en rien comparables à celles d'ici-bas.

76 le délivrant, lui et les siens, de la détresse qui les submergeait[1].

77 Nous avons fait de ses descendants les seuls survivants

78 et fait en sorte que ses vertus passent à la postérité.

79 Les mérites de Noé seront donc, dans les nations, à jamais salués.

80 C'est ainsi que Nous récompensons les hommes de bien.

81 Il fut l'un de Nos fidèles serviteurs.

82 Nous avons ensuite englouti les impies.

83 Abraham fut de ceux qui suivirent la même voie que Noé,

84 lorsque, s'étant tourné vers son Seigneur le cœur pur de toute impiété,

85 il dit à son père et à son peuple : « Qu'est-ce que vous adorez ?

86 Avez-vous choisi de vénérer, en dehors d'Allah, de fausses divinités ?

87 Quel sort, selon vous, le Seigneur de la Création peut-Il vous réserver[2] ? »

88 Puis, regardant les étoiles[3],

89 il dit : « Je suis malade[4]. »

90 Lorsqu'ils eurent tourné le dos à Abraham,

---

[1] Débute donc ici le récit détaillé de ces peuples mentionnés peu avant et qui furent anéantis pour avoir renié leurs Messagers.
[2] Autre sens : quelle est donc cette opinion (erronée) que vous vous faites du Seigneur de la Création ?
[3] Réfléchissant au prétexte qu'il pourrait inventer pour ne pas participer à la fête païenne que son peuple s'apprête à célébrer, expliquent nombre d'exégètes.
[4] Ces mots ne sont pas en soi mensongers puisqu'il était bel et bien « malade » de leurs pratiques idolâtres.

91 celui-ci se dirigea discrètement vers leurs divinités auxquelles il lança : « Ne mangez-vous pas[1] ?

92 Qu'avez-vous donc à ne pas répondre ? »

93 Il se mit alors à les frapper de la main droite,

94 tandis que les idolâtres revenaient vers lui en toute hâte.

95 Il leur dit : « Adorez-vous des idoles que vous-mêmes avez sculptées,

96 alors que c'est Allah qui vous a créés, vous et ce que vous façonnez ? »

97 Ils dirent : « Qu'un bûcher soit dressé et qu'il soit jeté dans le brasier ! »

98 Ils voulurent lui nuire, mais ce sont eux que Nous avons humiliés.

99 Il dit : « Je quitte cette terre par obéissance à mon Seigneur qui guidera mes pas.

100 Seigneur ! Fais-moi don d'un enfant vertueux. »

101 Nous lui avons alors annoncé la naissance d'un garçon magnanime[2].

102 Lorsque l'enfant fut en âge de l'accompagner, il lui dit : « Mon fils ! Je me suis vu en rêve en train de t'immoler. Qu'en penses-tu ? » L'enfant répondit : « Père ! Exécute l'ordre qui t'est donné, tu me trouveras, par la volonté d'Allah, patient dans l'épreuve. »

103 Lorsque tous deux se furent pliés à la volonté d'Allah et qu'Abraham eut allongé son fils, plaçant sa tempe contre le sol,

104 Nous l'appelâmes : « Abraham !

---

[1] Cette nourriture qui vous est présentée en offrande par vos adorateurs.

[2] Isaac, selon certains, ou Ismaël, selon d'autres exégètes dont l'avis s'appuie notamment sur le verset 112 de cette même sourate où Allah annonce la naissance d'Isaac.

105 Tu as accompli ta vision en laquelle tu as cru[1]. » C'est ainsi que Nous récompensons les hommes de bien.

106 Ce fut là une épreuve probante.

107 Nous avons racheté son enfant par une sublime offrande[2]

108 et fait en sorte que ses vertus passent à la postérité.

109 Les mérites d'Abraham seront donc à jamais salués.

110 C'est ainsi que Nous récompensons les hommes de bien.

111 Il fut l'un de Nos fidèles serviteurs.

112 Nous lui avons annoncé la naissance d'Isaac, prophète et serviteur vertueux,

113 et l'avons béni, ainsi qu'Isaac. Certains de leurs descendants sont obéissants, tandis que d'autres s'opposent manifestement à Nos commandements.

114 Nous avons, de la même manière, comblé de Nos faveurs Moïse et Aaron

115 que Nous avons délivrés, ainsi que leur peuple, de la détresse qui les accablait.

116 Nous les avons assistés et fait triompher de leurs ennemis

117 et leur avons confié les Ecritures aux lois parfaitement claires.

118 Nous leur avons indiqué le droit chemin et la voie du salut

119 et avons fait en sorte que leurs vertus passent à la postérité.

120 Les mérites de Moïse et Aaron seront donc à jamais salués.

121 C'est ainsi que Nous récompensons les hommes de bien.

122 Tous deux furent du nombre de Nos fidèles serviteurs.

---

[1] En étant déterminé à sacrifier ton fils.
[2] Un bélier qu'Abraham sacrifia à la place de son fils.

123 Elie fut également du nombre des Messagers.

124 Il dit à son peuple : « Ne craignez-vous pas Allah ?

125 Adorez-vous Baal[1] plutôt que le Créateur par excellence,

126 Allah, votre Seigneur et Celui de vos ancêtres les plus éloignés ? »

127 Pour l'avoir traité d'imposteur, ils seront livrés au châtiment

128 auquel échapperont les serviteurs d'Allah élus pour leur sincérité.

129 Nous avons fait en sorte que ses vertus passent à la postérité.

130 Les mérites d'Elie seront donc à jamais salués.

131 C'est ainsi que Nous récompensons les hommes de bien.

132 Il fut l'un de Nos fidèles serviteurs.

133 Loth fut également l'un de Nos Messagers.

134 Nous l'avons sauvé, lui et l'ensemble de sa famille,

135 excepté une vieille femme, vouée avec les autres à être exterminée.

136 Nous avons ensuite anéanti les impies.

137 Vous passez d'ailleurs[2] à proximité de leurs vestiges de jour

138 comme de nuit. Etes-vous donc dépourvus de toute raison ?

139 Jonas fut également du nombre des Messagers.

140 Ayant fui[3], il embarqua dans un vaisseau surchargé.

141 Mais le tirage au sort le désigna pour être sacrifié[4].

---

[1] Idole à laquelle les Hébreux vouaient un culte à cette époque.
[2] Vous, les païens de la Mecque, au cours de vos voyages vers la Grande Syrie.
[3] Son peuple qui avait rejeté son message.
[4] Pour être jeté à la mer afin d'alléger l'embarcation qui menaçait de sombrer.

142 Le poisson l'avala pour son attitude en droit d'être blâmée[1].

143 S'il n'avait pas été de ceux qui célèbrent la gloire d'Allah et Sa sainteté[2],

144 il serait certainement resté dans le ventre du poisson jusqu'au Jour où les hommes seront ressuscités.

145 Mais il fut, par Notre ordre, rejeté sans forces sur une terre vierge.

146 Nous avons alors fait pousser au-dessus de lui un plant de courge,

147 et l'avons envoyé en Messager à cent mille âmes, voire davantage[3],

148 qui tous crurent en lui, si bien que Nous les avons laissés jouir quelque temps de cette vie.

149 Demande-leur comment ils peuvent attribuer des filles à ton Seigneur[4], tout en désirant eux-mêmes des garçons ?

150 Aurions-Nous créé les anges en leur présence pour qu'ils puissent affirmer qu'ils sont de sexe féminin ?

151 Voilà un mensonge de leur part que d'affirmer

152 qu'Allah a engendré, voilà une pure invention.

153 Aurait-Il choisi des filles plutôt que des garçons ?

154 Qu'avez-vous donc à juger de cette façon ?

155 Etes-vous dépourvus de toute raison ?

156 A moins que vous ne déteniez des preuves irréfutables de ce que vous avancez ?

---

[1] Avoir quitté son peuple sans l'autorisation d'Allah.
[2] Voir sourate 21, verset 87.
[3] Le peuple qu'il avait fui, selon certains exégètes.
[4] Les païens affirmaient que les anges étaient les « filles d'Allah ».

157 Apportez donc le livre qui vous aurait été révélé à ce sujet, si vous dites la vérité.

158 Ils ont établi entre Lui et les djinns des liens[1]. Or, les djinns savent bien qu'ils seront amenés à comparaître devant Lui.

159 Gloire donc à Allah que leurs blasphèmes ne peuvent atteindre.

160 Blasphèmes que les croyants sincères ne sauraient prononcer.

161 Car vous et ce que vous adorez

162 ne sauriez, en vérité, dévoyer

163 que celui qui est voué au Brasier.

164 « Il n'est pas un seul d'entre nous qui n'occupe une place déterminée[2].

165 Nous sommes ceux qui, étant parfaitement alignés,

166 célébrons sans cesse la gloire d'Allah et Sa sainteté. »

167 Les mécréants[3] ne cessaient d'affirmer :

168 « Si seulement nous possédions des Ecritures comme nos devanciers,

169 nous serions les serviteurs d'Allah les plus dévoués ! »

170 Mais voici qu'ils renient le Coran. Ils connaîtront un jour la vérité !

171 Notre arrêt a déjà été prononcé en faveur de Nos serviteurs,

---

[1] De parenté, précisent certains commentateurs. Selon d'autres, les païens ont établi un lien entre le Seigneur et les djinns en associant ces derniers à Son culte. Précisons néanmoins que, selon la majorité des exégètes, le terme « djinns » désigne ici - la seule fois dans le Coran - les anges présentés par les païens comme les « filles d'Allah ».

[2] Au ciel. Ou : qui ne se voit confier une tâche déterminée. Ces paroles sont prononcées par les anges.

[3] De la Mecque.

les Messagers :

172 ce sont eux, sans aucun doute, qui devront triompher,

173 et la victoire est assurément acquise à Nos armées.

174 Détourne-toi donc de ces gens quelque temps.

175 Observe-les, ils verront bientôt ce qui les attend !

176 Veulent-ils à ce point hâter Notre châtiment ?

177 Lorsque celui-ci s'abattra sur eux, ceux qui ont été vainement avertis passeront pourtant un bien mauvais moment.

178 Détourne-toi donc de ces gens quelque temps.

179 Et observe, ils verront bientôt ce qui les attend !

180 Gloire à ton Seigneur Tout-Puissant que leurs blasphèmes ne sauraient atteindre !

181 Que les mérites des Messagers soient à jamais salués !

182 Et qu'Allah, Seigneur de la Création, soit à jamais loué !

Sourate 38

SÂD[1]

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Sâd. Par le Coran aux enseignements édifiants

2 auxquels les mécréants s'opposent fièrement !

3 Que de peuples avons-Nous anéantis avant eux qui crièrent au secours au moment où il n'était plus temps d'échapper au châtiment.

[1] L'une des lettres de l'alphabet arabe.

4 S'étonnant que l'un des leurs soit venu les avertir, les impies
disent : « C'est un sorcier habitué au mensonge !

5 Réduira-t-il les divinités à un seul dieu ? Voilà chose bien
étrange ! »

6 Leurs chefs se retirèrent en disant : « Allez ! Et restez fidèles à
vos divinités. Tout ceci est accompli dans un but bien précis[1].

7 Nous n'avons rien entendu de tel dans la dernière religion. Ce
n'est là que pure invention !

8 A-t-il été choisi parmi nous pour recevoir la Révélation ? »
N'ayant pas encore goûté Mon châtiment, ils doutent de
l'authenticité du Coran.

9 Disposent-ils des faveurs de ton Seigneur, le Tout-Puissant, le
Grand Donateur[2] ?

10 A moins qu'ils ne soient les maîtres des cieux, de la terre et de
ce qui se trouve entre eux. Qu'ils suivent donc les voies menant au
ciel.

11 A l'image des armées qui, avant eux, se sont liguées contre
leurs Messagers, ils sont voués à être écrasés.

12 Avant eux, en effet, le peuple de Noé, les 'Ad et Pharaon, au
pouvoir fermement établi, avaient crié au mensonge,

13 ainsi que les Thamoud, le peuple de Loth et les adorateurs
d'Al-Aykah[3], tous unis par la même impiété.

14 Tous sans exception ont traité les Messagers d'imposteurs,
méritant donc Mon châtiment.

15 Ceux-là n'attendent à leur tour qu'un seul Cri qui ne pourra

[1] Obtenir le pouvoir et les honneurs, expliquent certains exégètes.
[2] Pour décider qui doit être choisi comme prophète. Ce verset est donc une réponse au verset précédent.
[3] Voir note verset 78, sourate 15.

être interrompu[1].

16 Ils disent par moquerie : « Inflige-nous, Seigneur, notre part de châtiment[2], avant même le Jour du jugement ! »

17 Supporte patiemment leurs paroles en te souvenant de Notre serviteur David, plein de force, de ferveur et de repentir.

18 Nous lui avons soumis les montagnes qui, matin et soir, célébraient avec lui Notre gloire et Notre sainteté,

19 de même que les oiseaux rassemblés autour de lui, tous soumis à sa volonté.

20 Nous l'avons fait maître d'un puissant royaume et l'avons doté de sagesse, d'éloquence et de discernement dans ses jugements.

21 L'histoire des plaideurs qui s'étaient hissés jusqu'à son oratoire t'est-elle parvenue ?

22 Les voyant entrer, David fut effrayé, mais bientôt rassuré par les deux hommes qui dirent : « Ne crains rien ! Nous sommes simplement deux plaideurs. L'un de nous s'est montré injuste envers l'autre. Tranche donc, en toute équité et sans aucune partialité, le différend qui nous oppose. Indique-nous la meilleure voie à suivre. »

23 L'un d'eux dit : « Mon frère que voici possède quatre-vingt-dix-neuf brebis alors que je n'en ai moi-même qu'une seule qu'il me réclame avec insistance. »

24 David répondit : « Ton frère t'a lésé en te réclamant ta brebis pour l'ajouter aux siennes. » Les gens[3] sont souvent injustes les uns envers les autres dans leurs relations, à l'exception de ceux, bien rares, qui croient et accomplissent de bonnes œuvres. Comprenant que Nous l'avions mis à l'épreuve, David se jeta face contre terre,

---

[1] Ou : différé, ou encore : qui n'aura pas besoin d'être répété.
[2] Ou : montre-nous dès maintenant le registre de nos œuvres.
[3] Les associés, selon la majorité des commentateurs.

implorant le pardon de son Seigneur et se repentant de son erreur[1].

25 Nous lui avons donc accordé Notre pardon et lui réservons, tout près de Nous, la plus heureuse des retraites.

26 « David ! Nous avons fait de toi Notre vicaire sur terre. Rends donc justice en toute équité, sans jamais écouter tes passions qui pourraient te détourner de la voie d'Allah. Quiconque, en vérité, s'écarte de la voie du Seigneur est voué à un terrible châtiment pour avoir oublié le Jour du jugement dernier. »

27 Ce n'est pas en vain, comme le pensent les païens, que Nous avons créé le ciel, la terre et ce qui se trouve entre eux. Malheur donc à ceux qui rejettent la foi ! Ils sont voués au feu de l'Enfer.

28 Allons-Nous réserver à ceux qui croient et accomplissent le bien le même sort qu'à ceux qui répandent le mal sur terre ? Traiterons-Nous de la même manière ceux qui craignent le Seigneur et les pécheurs ?

29 Voici un livre béni que Nous t'avons révélé afin que les hommes en méditent les enseignements et que ceux qui sont doués

---

[1] De nombreux exégètes mentionnent au niveau de ce récit tout ou partie d'une histoire tirée de l'Ancien Testament - dont le croyant est en droit de douter - selon laquelle David, qui disposait déjà d'un grand nombre de femmes, aurait convoité l'épouse de l'un de ses lieutenants qu'il aurait même envoyé se faire tuer au combat afin de pouvoir l'épouser. L'irruption des deux plaideurs dans son oratoire aurait donc eu pour seul objectif de lui faire prendre conscience de son erreur, la brebis symbolisant ici la femme. Toutefois, si ce récit fait bien allusion à cet épisode, les termes du Coran indiquent seulement que David a été blâmé pour avoir demandé à cet homme de répudier sa femme afin de pouvoir l'épouser ou de se désister en sa faveur, si le mariage n'avait pas encore été célébré. On est donc loin des péchés que la Bible attribue à David et à d'autres prophètes qui, selon le Coran, sont les êtres les plus vertueux, si bien que, s'il leur arrive de commettre une faute vénielle, ils s'empressent de s'en repentir. C'est le cas notamment d'Adam qui, selon le Coran, s'est repenti de sa faute, tandis que les chrétiens - et non la Bible - font du péché originel, justifiant la Rédemption par la crucifixion du Christ, le fondement de leur religion.

de raison en tirent des leçons.

30 A David, Nous avons fait don d'un fils, Salomon, serviteur plein de dévotion et enclin au repentir.

31 Un soir, l'on fit défiler de magnifiques chevaux de race[1] devant Salomon

32 qui dit : « L'amour de ces chevaux m'a détourné du souvenir de mon Seigneur[2] jusqu'à ce que le soleil disparaisse à l'horizon.

33 Qu'on me les ramène. » Il se mit alors à leur trancher[3] les jarrets et les encolures.

34 Nous avons éprouvé Salomon en plaçant sur son trône un corps[4], avant qu'il ne revienne à Nous, plein de repentir.

35 Il dit : « Veuille, Seigneur, m'accorder Ton pardon et un royaume à nul autre pareil ! C'est Toi le Grand Donateur ! »

36 Nous lui avons alors soumis le vent qui, par son ordre, soufflait légèrement là où il le désirait,

37 ainsi que des démons, bâtisseurs ou plongeurs,

38 et d'autres encore retenus par des chaînes.

39 « Telles sont Nos faveurs envers toi dont tu pourras faire bénéficier ou priver qui tu voudras, sans avoir à en rendre compte. »

40 Nous lui réservons, tout près de Nous, la plus heureuse des retraites.

41 Mentionne également cette prière que Notre serviteur Job

---

[1] Il s'agit, selon les commentateurs, de chevaux qui se tiennent sur trois pattes et le bout du sabot de la quatrième, signe d'élégance et de légèreté.
[2] De la prière, précisent nombre de commentateurs.
[3] Ou : leur caresser.
[4] La nature de ce corps a donné lieu à diverses interprétations. L'on retient de ce verset, et c'est l'essentiel, que Salomon, comme son père David, fut éprouvé par son Seigneur qui accepta finalement son repentir.

adressa à son Seigneur : « Satan m'a accablé de souffrances et de tourments[1]. »

42 « Frappe le sol du pied ! Voici une source fraîche à laquelle tu pourras te laver et t'abreuver[2]. »

43 Et par un effet de Notre miséricorde, Nous avons rendu sa famille deux fois plus nombreuse, afin que les hommes doués de raison en tirent des leçons.

44 « Prends un faisceau de brindilles et frappes-en ton épouse, évitant ainsi de parjurer[3]. » Nous l'avons trouvé d'une patience exemplaire. Il fut un serviteur plein de dévotion et de repentir.

45 Mentionne également Nos serviteurs Abraham, Isaac et Jacob, adorateurs fervents du Seigneur et si clairvoyants.

46 Nous les avions pourvus d'une rare vertu : un attachement sincère à la Demeure dernière.

47 Ils sont, auprès de Nous, parmi Nos élus les plus vertueux.

48 Mentionne également Ismaël, Elisée et Dhou Al-Kifl qui tous étaient du nombre de Nos serviteurs les plus vertueux.

49 Ceci est un rappel. A ceux qui craignent leur Seigneur est réservée la plus heureuse retraite,

50 les jardins d'Eden dont les portes seront, devant eux, grandes ouvertes

51 et où, accoudés, ils demanderont des fruits et des boissons de toutes sortes.

52 Ils jouiront de la compagnie de femmes d'égale jeunesse au regard chaste.

---

[1] Les souffrances de la maladie et les tourments causés par la disparition de ses richesses et de ses enfants.
[2] Ce qui mettra fin à tes souffrances corporelles.
[3] S'étant un jour emporté contre celle-ci lors de sa maladie, Job aurait juré de lui infliger cent coups de fouet s'il guérissait (*Tafsîr ibn Kathîr*).

53 Voilà donc ce qui vous est promis pour le Jour des comptes.

54 Ce sont là Nos grâces envers vous, inépuisables et si parfaites.

55 Il en sera ainsi, tandis qu'aux impies est réservée la plus infâme retraite,

56 la Géhenne où ils entreront pour y brûler. Et quel séjour abject !

57 Qu'ils goûtent donc cette eau bouillante et cette boisson purulente

58 et beaucoup d'autres supplices et tourments de cette sorte.

59 « Voici[1] un groupe prêt à nous rejoindre. Qu'il ne soit pas le bienvenu. Il va entrer en Enfer. »

60 Ce groupe répondra : « Vous-mêmes ne soyez pas les bienvenus, car vous êtes la cause de notre présence en Enfer. Et quel horrible séjour ! »

61 Ils ajouteront : « Inflige, Seigneur, un double châtiment dans le Feu à ceux qui sont la cause de notre présence ici. »

62 Les damnés se demanderont : « Pourquoi ne voyons-nous pas ces hommes qui, à nos yeux, étaient si misérables ?

63 Les avons-nous tournés en dérision à tort ou bien échappent-ils simplement à nos regards ? »

64 C'est réellement de cette manière que se disputeront les damnés de l'Enfer.

65 Dis : « J'ai pour seule mission de vous avertir. Il n'est de divinité digne d'adoration qu'Allah, le Dieu unique qui a soumis à Son pouvoir l'ensemble de la Création,

66 le Seigneur des cieux, de la terre et de ce qui se trouve entre eux, le Tout-Puissant, le Tout-Clément. »

---

[1] Diront les chefs de l'impiété en Enfer, selon nombre d'exégètes.

67 Dis : « Voilà une nouvelle d'importance

68 que vous accueillez pourtant avec indifférence.

69 Des divergences qui opposèrent les êtres célestes[1], je n'avais aucune connaissance[2].

70 Il m'est seulement révélé que je ne suis qu'un prophète chargé d'avertir les hommes en toute clarté. »

71 Mentionne ces paroles adressées par ton Seigneur aux anges : « Je vais créer un être humain à partir d'argile.

72 Lorsque Je lui aurai donné une forme accomplie et aurai insufflé en lui de Mon Esprit, vous vous prosternerez devant lui. »

73 Tous les anges, sans exception, se sont soumis.

74 Satan seul refusa par orgueil de se prosterner, se comportant en impie.

75 Allah dit : « Satan ! Qu'est-ce qui t'a empêché de te prosterner devant cet être que J'ai créé de Mes Mains ? Serait-ce par orgueil ou te crois-tu supérieur à lui ? »

76 Il répondit : « Tu m'as créé de feu et lui d'argile, je suis donc meilleur que lui. »

77 Le Seigneur dit : « Sors d'ici ! Te voilà à jamais maudit,

78 poursuivi par Ma malédiction jusqu'au Jour de la rétribution. »

79 Il dit : « Accorde-moi, Seigneur, un sursis jusqu'au Jour de la résurrection. »

80 Le Seigneur répondit : « Tu es de ceux auxquels est accordé un sursis

81 jusqu'à l'avènement d'un jour bien connu. »

---

[1] Les anges et Satan qui s'opposèrent au sujet d'Adam, comme le montrera la fin de la sourate.

[2] Avant de recevoir la Révélation.

82 Satan jura : « Par Ta toute-puissance, je m'emploierai à tous les égarer,

83 à l'exception de Tes fidèles serviteurs que Tu auras préservés. »

84 Le Seigneur dit : « En vérité - et Je ne dis que la vérité -,

85 Je remplirai certainement la Géhenne de toi et de tous ceux parmi les hommes qui auront suivi ta voie. »

86 Dis-leur : « Je ne vous réclame aucun salaire en échange et n'ai rien inventé de ce que je vous ai transmis de la Révélation

87 qui n'est qu'un rappel adressé à la Création

88 dont vous aurez dans quelque temps confirmation. »

Sourate 39

AZ-ZOUMAR

(LES GROUPES)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Le Coran est une révélation d'Allah, le Tout-Puissant, l'infiniment Sage.

2 Nous t'avons révélé le Livre de vérité. Adore donc Allah en Lui vouant un culte sans partage.

3 Allah seul, en effet, est digne d'être adoré. Quant à ceux qui prennent des maîtres en dehors de Lui, prétendant qu'ils ne vénèrent ces fausses divinités que pour se rapprocher du Seigneur par leur intermédiaire, qu'ils sachent qu'Allah tranchera leurs différends[1]. Allah ne saurait guider les mécréants qui mentent obstinément.

[1] Qui les opposent aux croyants.

4 Si Allah avait voulu se donner un enfant, Il l'aurait choisi parmi Ses créatures comme Il l'entend. Gloire à Lui ! Il est le Dieu unique qui a soumis l'ensemble de la Création à Son pouvoir.

5 Il a créé les cieux et la terre selon une sagesse infinie. Il couvre le jour de l'obscurité de la nuit et celle-ci de la lumière du jour, dans une ronde incessante[1]. Il a soumis le soleil et la lune à des lois, l'un et l'autre poursuivant leur course jusqu'à un terme préétabli. Il est, en vérité, le Tout-Puissant, le Tout-Clément.

6 Il vous a créés d'un seul être dont Il a tiré son épouse, et Il a créé pour vous huit catégories de bestiaux réparties en couples[2]. Il vous forme, étape après étape, dans le ventre de vos mères, dans trois ténèbres[3]. Tel est Allah, votre Seigneur, qui règne en Maître absolu sur la Création. Il n'est de divinité digne d'adoration que Lui. Comment pouvez-vous vous détourner ?

7 Si vous refusez de croire, sachez qu'Allah peut parfaitement se passer de votre foi et qu'Il ne saurait accepter l'impiété de Ses serviteurs. Si, au contraire, vous vous montrez reconnaissants, Il vous en saura gré. Mais nul n'aura à supporter le péché d'un autre.

---

[1] Littéralement : Il enroule la nuit sur le jour et le jour sur la nuit. Maurice Bucaille décrit parfaitement ce phénomène dans son livre intitulé *La Bible, le Coran et la science* : « Le Soleil éclaire en permanence (éclipses exceptées) la demi-sphère terrestre placée en regard de lui tandis que l'autre demi-sphère reste dans l'obscurité. La Terre tournant sur elle-même alors que l'éclairage reste fixe, une zone éclairée en forme de demi-sphère fait en vingt-quatre heures sa rotation autour de la Terre, tandis que la demi-sphère restée dans l'obscurité accomplit durant le même temps le même périple. Cette ronde incessante du jour et de la nuit est parfaitement décrite par le Coran. Elle est aisément accessible de nos jours à la compréhension humaine puisque nous avons la notion de la fixité (relative) du Soleil et de la rotation de la Terre. Ce processus d'enroulement permanent avec pénétration continuelle d'un secteur par l'autre est exprimé dans le Coran, comme si l'on avait conçu à l'époque la rotondité de la Terre, ce qui n'est évidemment pas le cas. »

[2] Voir sourate 6, versets 143-144.

[3] La paroi de l'abdomen, l'utérus et les enveloppes du fœtus, dont le placenta, selon nombre d'exégètes.

Votre retour se fera ensuite vers votre Seigneur qui vous rappellera vos œuvres, Lui qui connaît si bien le fond de vos pensées.

8 Dans le malheur, l'homme se tourne uniquement vers son Seigneur qu'il implore avec humilité. Mais dès qu'Allah le délivre du mal qui l'accablait ou le comble d'un bienfait, il oublie ses prières et Lui associe de fausses divinités, se détournant ainsi de Sa voie. Dis : « Jouis quelque temps de ton impiété, car tu es voué au feu de l'Enfer. »

9 Celui qui agit ainsi est-il comparable à celui qui, aux heures de la nuit, se voue pieusement à son Seigneur, prosterné ou debout, animé par la crainte du châtiment de l'au-delà et l'espoir d'obtenir Sa miséricorde ? Dis : « Ceux qui savent sont-ils comparables à ceux qui ne savent pas ? » Non, mais seuls les hommes doués de raison en sont conscients.

10 Dis : « Mes serviteurs qui avez la foi, craignez votre Seigneur ! » A ceux qui font le bien ici-bas est réservée une généreuse récompense. La terre d'Allah est assez vaste[1]. En vérité, ceux qui font preuve de constance seront rétribués sans mesure.

11 Dis : « Il m'a été ordonné de vouer à Allah un culte exclusif et sincère

12 et j'ai reçu l'ordre d'être le premier à me soumettre au Seigneur. »

13 Dis : « Je crains, si je désobéis à mon Seigneur, de subir le châtiment d'un jour terrible. »

14 Dis-leur : « C'est Allah que j'adore en Lui vouant un culte exclusif et sincère.

15 Adorez, quant à vous, ce que vous voudrez en dehors de Lui ! » Dis : « Les plus grands perdants, le Jour de la résurrection, sont ceux qui auront provoqué leur ruine et celle des leurs. Est-il

---

[1] Emigrez donc si vous êtes empêchés d'adorer Allah. Voir note verset 56, sourate 29.

ruine plus évidente ? »

16 Ils auront, au-dessus d'eux, des couches de feu et d'autres au-dessous d'eux. Voilà le châtiment contre lequel Allah met en garde Ses serviteurs. « Mes serviteurs ! Craignez-Moi ! »

17 Quant à ceux qui fuient le culte des fausses divinités pour se tourner exclusivement vers Allah, ils recevront une heureuse nouvelle. Fais-en l'annonce à Mes serviteurs

18 qui, de toutes les paroles qu'ils écoutent, suivent les plus sages. Voilà ceux qu'Allah a guidés et voilà ceux qui sont doués de raison.

19 Pourras-tu sauver de l'Enfer celui qui, par un décret irrévocable, est déjà voué au châtiment ?

20 Quant à ceux qui craignent leur Seigneur, ils seront admis dans des demeures surélevées et superposées sous lesquelles coulent des rivières. Telle est la promesse d'Allah qui ne manque jamais à Ses promesses.

21 Ne vois-tu pas qu'Allah fait descendre du ciel une eau qu'Il fait pénétrer dans la terre pour la faire jaillir en sources et faire pousser une végétation aux couleurs variées qui finit par se dessécher et que l'on voit jaunir et s'effriter ? Voilà assurément une leçon pour des hommes doués de raison.

22 Celui dont Allah a ouvert le cœur à l'islam et qui est guidé par une lumière venant de son Seigneur est-il comparable à celui dont Il a endurci le cœur ? Malheur donc aux hommes dont les cœurs sont insensibles aux paroles d'Allah. Ceux-là sont manifestement égarés.

23 Allah a révélé le plus sublime des messages, un livre dont les versets se ressemblent et les préceptes se répètent. Ceux qui craignent leur Seigneur en sont saisis de frissons avant que leurs peaux et leurs cœurs ne s'apaisent à l'évocation de Sa miséricorde. Voilà une grâce qu'Allah accorde à celui qu'Il veut guider. Quant à

celui qu'Allah laisse s'égarer, nul ne saurait le guider.

24 Celui qui, le Jour de la résurrection, sera précipité sur son visage dans le feu de l'Enfer est-il comparable à celui qui entrera au Paradis. Il sera alors dit aux impies : « Goûtez donc les fruits de votre infamie ! »

25 Les peuples qui ont vécu avant eux ont également crié au mensonge. Le châtiment est alors venu les emporter de l'endroit le plus inattendu.

26 Allah les a couverts d'opprobre ici-bas, mais le châtiment de l'au-delà sera bien plus terrible. S'ils pouvaient en être conscients !

27 Nous avons proposé aux hommes toutes sortes de paraboles et d'exemples édifiants dans le Coran afin de les amener à réfléchir,

28 Coran révélé en langue arabe parfaitement claire, sans la moindre ambiguïté, afin de les inciter à craindre le Seigneur.

29 Allah propose en parabole un esclave appartenant à plusieurs maîtres qui se disputent sans cesse ses services et un autre, propriété exclusive de son maître : les deux esclaves sont-ils comparables[1] ? Non ! Louange à Allah ! Mais la plupart d'entre eux n'en sont pas conscients.

30 Tu es appelé à mourir, de même qu'ils ne pourront échapper à la mort.

31 Puis le Jour de la résurrection, c'est devant votre Seigneur que vous porterez vos différends.

32 Qui donc est plus injuste que celui qui forge des mensonges contre Allah et rejette la vérité qui lui a été apportée ? N'est-il pas, dans la Géhenne, une demeure pour les mécréants ?

33 Quant à celui qui a apporté la vérité et ceux qui l'ont acceptée, voilà ceux qui se préservent de l'impiété.

[1] Parabole évidente du polythéiste qui sert plusieurs divinités et du monothéiste, soumis à un seul dieu.

34 Ils trouveront auprès de leur Seigneur tout ce qu'ils désireront. Telle est la rétribution des hommes de bien.

35 Allah effacera ainsi leurs péchés et les récompensera de la manière la plus généreuse pour chacune de leurs bonnes œuvres.

36 Allah ne suffit-Il pas pour protéger Son serviteur ? Ils cherchent pourtant à t'effrayer au moyen des divinités qu'ils adorent en dehors de Lui. Nul ne saurait guider celui qu'Allah laisse s'égarer,

37 ni égarer celui qu'Il entend guider. Allah n'est-Il pas Tout-Puissant et en mesure de se venger ?

38 Si tu leur demandes qui a créé les cieux et la terre, ils répondront certainement : « C'est Allah ! » Dis-leur : « Si Allah me destinait un malheur, ces fausses divinités que vous invoquez en dehors de Lui pourraient-elles l'écarter ? Et s'Il me destinait un bonheur, pourraient-elles m'en priver ? » Dis : « Allah me suffit ! C'est à Lui que doivent s'en remettre ceux qui cherchent un appui sûr. »

39 Dis : « Mon peuple ! Agissez à votre façon, j'agirai à ma manière. Vous saurez alors

40 qui de nous subira un châtiment humiliant ici-bas avant d'être soumis à des tourments permanents dans l'au-delà. »

41 Nous t'avons révélé le Livre de vérité pour le transmettre à toute l'humanité. Quiconque suit le droit chemin, le fera dans son seul intérêt, tandis que celui qui s'en écarte en subira seul les effets. Tu n'es pas, quant à toi, en charge de leur salut.

42 C'est Allah qui reprend l'âme de celui qui est à l'agonie, de même qu'Il recueille celle des hommes au cours de leur sommeil[1]. Mais Il retient l'âme dont Il a décrété la mort, tandis qu'Il renvoie les autres jusqu'au terme déjà fixé de leur vie. Voilà bien des signes

[1] Qui est donc pour eux comme une « petite mort ».

pour des hommes capables de les méditer.

43 Ils ont pourtant adopté en dehors de Lui des divinités dont ils espèrent l'intercession. Dis-leur : « Alors même que ces idoles, qui ne sont que des objets inanimés, ne détiennent aucun pouvoir ? »

44 Dis : « Nul ne peut intercéder sans l'autorisation d'Allah qui règne en Maître absolu sur les cieux et la terre, et à qui vous serez tous ramenés. »

45 Lorsque Allah est mentionné seul[1], ceux qui ne croient pas en la vie future sont saisis d'horreur. Mais lorsque sont évoquées les idoles qu'ils adorent en dehors de Lui, les voilà au comble du bonheur.

46 Dis : « Ô Allah ! Toi le Créateur des cieux et de la terre qui connais le monde visible comme le monde invisible, c'est Toi qui jugeras Tes serviteurs et trancheras leurs différends. »

47 Si les mécréants disposaient de tous les trésors de la terre, et autant encore, ils les offriraient volontiers le Jour de la résurrection pour échapper à Nos rigueurs. Mais ils découvriront, venant d'Allah, une réalité qu'ils n'avaient jamais soupçonnée[2].

48 Ils découvriront alors les conséquences funestes de leurs péchés et seront cernés par le châtiment même dont ils s'étaient moqués.

49 Dans le malheur, l'homme implore volontiers Notre secours. Mais si Nous l'en délivrons et lui accordons quelque faveur, il affirme : « Je ne l'ai obtenue que parce qu'Allah connaît ma valeur[3] ! » Ce n'est, au contraire, qu'une épreuve, mais la plupart d'entre eux n'en sont pas conscients.

50 Des paroles identiques furent prononcées par leurs devanciers, mais les richesses qu'ils ont pu amasser ne leur furent d'aucune

[1] Autre sens : lorsque l'unicité d'Allah est proclamée.
[2] L'ampleur du châtiment qui leur sera infligé, expliquent nombre d'exégètes.
[3] Autre sens : je le dois uniquement à mon savoir.

utilité.

51 Ils ont subi les conséquences funestes de leurs péchés, comme les subiront ceux parmi ces païens[1] qui, pour avoir choisi l'impiété, ne pourront Nous échapper.

52 Ne savent-ils pas qu'Allah dispense Ses faveurs à qui Il veut, comblant certaines de Ses créatures, accordant aux autres avec mesure ? Voilà des signes suffisamment clairs pour des hommes qui ont la foi.

53 Dis : « Vous, mes serviteurs qui avez péché contre vous-mêmes. Ne désespérez pas de la miséricorde d'Allah qui, en vérité, pardonne tous les péchés. C'est Lui en effet le Très Clément, le Très Miséricordieux. »

54 Revenez à votre Seigneur et soumettez-vous entièrement à Lui avant qu'un châtiment, dont nul ne pourra vous sauver, ne vienne vous emporter.

55 Suivez la plus sage des révélations qui vous soient parvenues de la part de votre Seigneur avant d'être soudainement saisis par le châtiment sans que vous ne vous y attendiez.

56 Afin de ne pas être de ceux qui, le Jour de la résurrection, diront : « Quel regret d'avoir ainsi manqué à mes devoirs envers Allah et de m'être sans cesse moqué de Sa religion »,

57 ou de ceux qui diront : « Si Allah m'avait guidé, j'aurais certainement été du nombre de ceux qui se préservent du péché »,

58 ou encore de ceux qui, à la vue du châtiment, diront : « Si seulement il m'était donné de retourner sur terre, j'agirais certainement en homme vertueux ! »

59 « Non ! Car, poussé par l'orgueil et agissant en impie, tu as rejeté Mes signes qui t'étaient parvenus. »

---

[1] Les contemporains du Prophète.

60 Le Jour de la résurrection, ceux qui auront forgé des mensonges contre Allah apparaîtront le visage assombri. N'est-il pas dans la Géhenne une demeure pour les orgueilleux ?

61 A l'inverse, Allah sauvera les pieux croyants en les introduisant au Paradis où ils seront préservés de tout mal et de toute affliction.

62 Allah est le Créateur de tout ce qui existe. Il veille à toute chose

63 et détient les clefs[1] des cieux et de la terre. Quant à ceux qui renient les signes d'Allah, voilà ceux qui ont tout perdu.

64 Dis : « M'ordonnerez-vous, ignorants que vous êtes, d'adorer d'autres divinités qu'Allah ? »

65 Or, il t'a été révélé, comme aux prophètes qui t'ont précédé : « Si jamais tu associais d'autres divinités à Allah, tes œuvres seraient certainement réduites à néant et tu serais parmi les perdants.

66 C'est, au contraire, Allah seul que tu dois adorer. Sois donc de ceux qui se montrent reconnaissants. »

67 Les impies ne mesurent pas la vraie grandeur d'Allah[2]. Pourtant, la terre tout entière tiendra dans Sa Main le Jour de la résurrection, tandis que les cieux seront pliés dans Sa Dextre. Gloire à Lui ! Il est bien au-dessus des fausses divinités qu'ils Lui associent.

68 Lorsqu'il sera soufflé dans la Corne, tous les êtres qui peuplent les cieux et la terre seront foudroyés, à l'exception de ceux qu'Allah voudra épargner. Au second soufflement, les morts se lèveront, regardant et attendant de connaître leur sort.

69 La terre brillera de la lumière de son Seigneur[3] et les registres

---

[1] Des trésors, précisent nombre de commentateurs.
[2] Qu'ils ne vénèrent pas comme il se doit, puisqu'ils associent d'autres que Lui au culte qui Lui est dû.
[3] Lorsque Celui-ci apparaîtra à Ses créatures pour le Jugement dernier, expliquent nombre d'exégètes.

des œuvres seront déployés. On fera alors venir les prophètes et les témoins[1], si bien que chacun sera jugé en toute équité, sans que nul ne soit lésé.

70 Chacun, au contraire, recevra la pleine rétribution de ses œuvres qu'Allah connaît parfaitement.

71 Ceux qui auront rejeté la foi seront alors poussés par groupes vers la Géhenne dont les portes s'ouvriront à leur arrivée et dont les gardiens leur diront : « Des Messagers issus de vous ne sont-ils pas venus vous réciter les versets de votre Seigneur et vous avertir de l'avènement de ce Jour ? » Ils répondront : « Si ! Mais l'arrêt condamnant les mécréants au châtiment avait déjà été prononcé. »

72 Il leur sera alors dit : « Franchissez les portes de la Géhenne pour y demeurer éternellement. » Infâme demeure que celle des orgueilleux !

73 Ceux qui auront craint leur Seigneur seront, quant à eux, conduits par groupes au Paradis dont les portes seront ouvertes à leur arrivée et dont les gardiens leur diront : « Que la paix soit avec vous ! Vous étiez pleins de vertu, entrez au Paradis pour l'éternité ! »

74 Ils diront : « Louange à Allah qui a rempli Sa promesse envers nous, nous faisant hériter de la terre du Paradis où nous pouvons nous installer à notre gré. » Digne récompense que celle de ces hommes qui n'ont cessé d'œuvrer !

75 Tu verras les anges tout autour du Trône, célébrant par les louanges la gloire et la sainteté de leur Seigneur. Les hommes ayant été jugés en toute équité, il sera proclamé : « Louange à Allah, Seigneur de l'univers ! »

---

[1] Les anges, selon nombre de commentateurs.

Sourate 40

GHÂFIR

(CELUI QUI PARDONNE)[1]

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Hâ-Mîm.

2 Le Coran est une révélation d'Allah, le Tout-Puissant, l'Omniscient,

3 Celui qui pardonne les péchés de Ses serviteurs et accepte leur repentir, Celui dont le châtiment est terrible et les dons incommensurables. Il n'est de divinité digne d'être adorée que Lui et c'est à Lui que tout fera retour.

4 Seuls mettent en doute les versets d'Allah ceux qui ont rejeté la foi. Que leur activité à travers le pays ne t'abuse surtout pas.

5 Avant eux, le peuple de Noé avait crié au mensonge, suivi par d'autres peuples impies. Chaque nation a projeté d'assassiner son Messager et usé de faux arguments pour réfuter la vérité. Je me suis donc saisi d'eux. Quel fut alors Mon châtiment !

6 C'est ainsi que fut prononcé l'arrêt de ton Seigneur contre ceux qui ont rejeté la foi : ils sont voués au feu de l'Enfer.

7 Ceux qui portent le Trône et ceux qui se tiennent autour, parmi les anges, célèbrent par les louanges la gloire de leur Seigneur en qui ils proclament leur foi et implorent Son pardon pour les croyants, disant : « Seigneur ! Toi dont la miséricorde s'étend à toutes les créatures et la science embrasse toute chose, veuille pardonner à ceux qui se repentent et suivent Ta voie, les

---

[1] Appelée également sourate *Le croyant*, en référence au verset 28.

préserver du châtiment du Brasier

8 et les admettre, Seigneur, dans les jardins d'Eden que Tu leur as promis, avec ceux de leurs ancêtres, de leurs épouses et de leurs descendants qui auront été vertueux. C'est Toi, en vérité, le Tout-Puissant, l'infiniment Sage.

9 Veuille les préserver de tout mal[1]. C'est seulement celui que Tu préserveras ce Jour-là de tout mal qui bénéficiera de Ta miséricorde. Voilà le bonheur suprême. »

10 Quant aux impies, ils seront interpellés en ces termes : « La haine que vous inspiriez à Allah lorsque, appelés à croire sur terre, vous rejetiez la foi, est plus vive encore que la haine que vous éprouvez aujourd'hui pour vous-mêmes. »

11 Ils diront : « Seigneur ! Tu nous as donné par deux fois la mort et par deux fois la vie[2]. Nous reconnaissons nos péchés. Y a-t-il un moyen de sortir d'ici ? »

12 « Il en est ainsi car, lorsque l'unicité d'Allah était proclamée, vous refusiez de croire, mais lorsque de fausses divinités Lui étaient associées, vous vous soumettiez. Allah, le Très Haut, le Très Grand, détient seul le pouvoir de décision. »

13 C'est Lui qui vous montre Ses signes et qui, du ciel, fait descendre pour vous une pluie bienfaisante. Mais seul en tire des leçons celui qui revient sans cesse au Seigneur.

14 Invoquez donc Allah en Lui vouant un culte exclusif et sincère, n'en déplaise aux mécréants !

15 Il possède, dans Sa transcendance, les attributs les plus

---

[1] Ou : des conséquences funestes de leurs mauvaises actions.

[2] La première mort, expliquent nombre d'exégètes, représente le néant qui précède la vie, la seconde mort étant la mort terrestre. La première vie, poursuivent-ils, est la vie terrestre et la seconde, la vie de l'au-delà.

sublimes et le Trône immense[1]. Il fait descendre, par Son ordre, la Révélation sur celui de Ses serviteurs qu'Il choisit afin de mettre en garde les hommes contre le Jour de la Grande rencontre,

16 Jour où les hommes, qui ne pourront se dérober aux regards, comparaîtront devant Allah auquel aucune de leurs œuvres n'échappera. « Qui dispose aujourd'hui de l'autorité suprême ? »[2] « Allah, l'Unique qui a soumis l'ensemble de la Création à Son pouvoir.

17 Aujourd'hui, chaque être sera rétribué selon ses œuvres. Il n'y aura, aujourd'hui, aucune injustice. Allah est prompt dans Ses comptes. »

18 Avertis les hommes du Jour imminent où les cœurs et les gorges seront serrés par l'angoisse[3]. Les impies ne pourront alors bénéficier ni de l'aide d'un proche compagnon, ni d'une quelconque intercession.

19 Allah connaît aussi bien les regards furtifs que le secret des cœurs.

20 Il juge les hommes en toute équité, tandis que les fausses divinités que les impies invoquent en dehors de Lui n'ont aucunement le pouvoir de juger. Allah est Celui qui entend tout et voit tout.

21 N'ont-ils pas parcouru le monde et vu ce qu'il est advenu des peuples ayant vécu avant eux ? Supérieurs à eux en puissance, ceux-ci ont laissé sur terre bien plus de vestiges témoignant de leur magnificence. Pour prix de leur impiété, Allah leur a pourtant infligé un châtiment dont nul ne put les protéger.

---

1 Autre sens: Il est élevé aux plus hauts degrés et possède le Trône sublime, ou : Il est le Dieu de transcendance qui possède le Trône immense.

2 Cette question, expliquent certains commentateurs, émanera d'Allah, ainsi que la réponse qui suit.

3 Littéralement : où les cœurs remonteront jusqu'aux gorges.

22 Il en fut ainsi parce qu'ils ont rejeté toutes les preuves apportées par leurs Messagers, méritant ainsi d'être châtiés par Allah qui est si Fort et dont le châtiment est si terrible.

23 Nous avons envoyé Moïse, assisté de Nos signes et de preuves éclatantes,

24 à Pharaon, Haman et Coré qui le traitèrent de magicien et d'imposteur.

25 Malgré les miracles produits de Notre part sous leurs yeux, ils dirent : « Que soient tués les fils de ses coreligionnaires et que leurs filles soient épargnées ! » Mais les manœuvres des impies sont toujours vouées à l'échec.

26 Pharaon dit : « Laissez-moi tuer Moïse ! Qu'il invoque donc son Seigneur[1]. J'ai bien peur en effet qu'il ne corrompe votre religion ou ne répande le mal dans le pays. »

27 Moïse dit : « J'implore la protection de mon Seigneur, qui est aussi le vôtre, contre tout être orgueilleux qui renie le Jour du jugement. »

28 Un croyant de la famille[2] de Pharaon, qui dissimulait sa foi, intervint alors : « Allez-vous tuer un homme simplement parce qu'il affirme que son Seigneur est Allah, alors qu'il vous a apporté de la part de votre Seigneur toutes les preuves de sa sincérité ? S'il ment, il subira lui-même les conséquences de son mensonge. Mais s'il dit la vérité, alors vous subirez une partie du châtiment dont il vous a menacés. Allah ne saurait d'ailleurs guider un imposteur qui transgresse Ses lois.

29 Mon peuple ! Nous détenons aujourd'hui le pouvoir dans ce pays qui nous est totalement soumis. Mais qui pourrait nous protéger du châtiment d'Allah s'il devait s'abattre sur nous ? » Pharaon dit : « Je ne vous recommande que ce que j'estime

---

[1] S'il pense qu'Il peut le sauver.
[2] Ou : de l'entourage.

bénéfique pour vous et vous indique seulement la meilleure décision à prendre[1]. »

30 Le croyant reprit : « Mon peuple ! Je crains pour vous un sort identique à celui subi par les peuples impies,

31 à l'image du peuple de Noé, des 'Ad, des Thamoud et des nations qui vécurent après eux. Allah n'entend pas traiter injustement Ses serviteurs.

32 Mon peuple ! Je crains pour vous les tourments du Jour où les hommes s'interpelleront les uns les autres,

33 Jour où vous tenterez de fuir, mais sans que nul ne puisse vous protéger des rigueurs d'Allah. Nul ne saurait guider celui qu'Allah laisse s'égarer.

34 Déjà, avant Moïse, Joseph vous avait apporté des preuves parfaitement claires dont vous n'avez cessé de douter. Puis, à sa mort, vous avez prétendu qu'Allah n'enverrait plus jamais de Messager. » C'est ainsi qu'Allah laisse s'égarer ceux qui se montrent rebelles à la vérité et qui ne cessent de douter,

35 ceux qui, sans preuves, contestent les signes du Seigneur, attitude qu'Allah et les croyants ont en horreur. C'est ainsi qu'Allah appose un sceau sur le cœur de tout tyran pétri d'orgueil.

36 Pharaon ordonna : « Haman ! Fais-moi construire une tour afin que je puisse atteindre les portes,

37 les portes[2] des cieux, et voir le dieu de Moïse que je tiens néanmoins pour un menteur. » C'est ainsi que ses œuvres impies furent embellies aux yeux de Pharaon qui fut ainsi détourné de la vérité. Les manœuvres de Pharaon étaient inévitablement vouées à l'échec.

38 Le croyant reprit : « Mon peuple ! Suivez-moi, je vous

---

[1] Tuer Moïse.
[2] Ou : les voies (dans ce verset et le précédent).

indiquerai le droit chemin.

39 Mon peuple ! Cette vie n'est que jouissance éphémère. Seule la demeure de l'au-delà est éternelle.

40 Quiconque commettra un péché ne sera rétribué qu'à hauteur de son méfait. Quant à celui, homme ou femme, qui accomplira de bonnes œuvres, tout en étant croyant, il entrera au Paradis où il sera comblé de bienfaits.

41 Mon peuple ! Pourquoi, alors que je vous invite à suivre la voie du salut, vous m'appelez à suivre une voie qui me conduira tout droit en Enfer ?

42 Vous m'appelez à renier Allah en Lui associant des divinités dont je n'ai aucune connaissance, alors que moi-même je vous invite à vous tourner vers le Tout-Puissant, le Tout-Clément.

43 Nul doute que ces divinités que vous m'invitez à adorer ne pourront jamais, ici-bas comme dans l'au-delà, exaucer vos prières, que c'est à Allah que nous devons tous retourner et que ce sont les impies qui, pour leurs excès, sont voués au feu de l'Enfer.

44 Vous vous souviendrez un jour de mes paroles. Je m'en remets entièrement à Allah qui connaît parfaitement Ses serviteurs. »

45 Allah mit ce croyant à l'abri de leurs intentions criminelles, tandis que Pharaon et ses sujets furent cernés par le plus affreux des châtiments[1].

46 Ils sont exposés au feu matin et soir[2] et lorsque l'Heure sonnera, il sera ordonné : « Introduisez Pharaon et les siens dans le plus terrible des tourments[3]. »

47 Les impies se disputeront en Enfer avec ceux qui furent leurs

---

[1] La noyade, précisent nombre de commentateurs.

[2] Dans leurs tombes, expliquent nombre d'exégètes pour qui ce verset est une preuve de l'existence du châtiment de la tombe.

[3] En Enfer.

chefs sur terre : « Nous étions vos suiveurs, leur diront-ils. Pouvez-vous donc aujourd'hui nous soulager d'une partie des tourments de l'Enfer ? »

48 Leurs chefs répondront : « Nous subissons tous le même sort ! Allah a déjà prononcé Son jugement à l'encontre de Ses serviteurs. »

49 Les damnés supplieront les gardiens de la Géhenne : « Priez votre Seigneur d'alléger ne serait-ce qu'un jour notre supplice ! »

50 Les gardiens répliqueront : « Vos Messagers ne sont-ils pas venus vous apporter des preuves évidentes ? » « Si », avoueront-ils. Les gardiens ajouteront : « Adressez donc vous-mêmes vos prières. Mais sachez que les prières des impies ne sauraient être exaucées. »

51 Nous ferons, en vérité, triompher Nos Messagers et les croyants ici-bas et le Jour où se dresseront les témoins[1],

52 Jour où leurs justifications ne seront d'aucune utilité aux impies qui seront poursuivis par la malédiction et connaîtront le sort le plus misérable.

53 Nous avons indiqué à Moïse la voie du salut et confié aux fils d'Israël les Ecritures,

54 sûre direction et message édifiant pour les hommes doués de raison.

55 Supporte donc patiemment leurs attaques, car la promesse d'Allah s'accomplira inéluctablement. Implore le pardon de tes péchés et célèbre matin et soir, par les louanges, la gloire de ton Seigneur.

56 Ceux qui, sans preuves, mettent en doute les signes d'Allah sont poussés par une ambition qu'ils ne sauraient assouvir[2].

---

[1] Anges, prophètes et croyants qui témoigneront contre les mécréants.
[2] Ils veulent, poussés par l'orgueil, vaincre la vérité, mais en vain, selon de nombreux exégètes.

Implore donc la protection d'Allah, Celui qui entend tout et voit tout.

57 La création des cieux et de la terre est bien plus extraordinaire que la création des hommes[1]. Mais la plupart d'entre eux n'en sont pas conscients.

58 De même que l'aveugle n'est pas comparable au voyant, le croyant qui accomplit le bien n'est en rien comparable à celui qui commet le mal. Mais vous êtes si peu enclins à réfléchir.

59 L'Heure sonnera inéluctablement, mais la plupart des hommes ne croient pas en son avènement.

60 Votre Seigneur a dit : « Invoquez-Moi, Je vous exaucerai. Quant à ceux qui, par orgueil, refusent de M'adorer, ils entreront couverts d'opprobre dans la Géhenne. »

61 C'est Allah qui a établi l'obscurité de la nuit pour votre repos et la lumière du jour pour vos activités. Allah, en vérité, est toute bonté envers les hommes qui, pour la plupart, ne sont pas reconnaissants.

62 Tel est Allah, votre Seigneur, Créateur de toute chose. Il n'est de divinité digne d'être adorée que Lui. Comment pouvez-vous encore vous détourner ?

63 C'est ainsi que ceux qui ont renié Nos signes se sont détournés de la vérité.

64 C'est Allah qui, pour vous, a fait de la terre une demeure parfaitement stable et du ciel un toit, qui vous a donné la forme la plus accomplie et vous dispense d'excellentes nourritures. Tel est Allah, votre Seigneur ! Béni soit Allah, Seigneur de la Création !

65 Il est le Vivant. Il n'est de divinité en droit d'être adorée que Lui. Invoquez-Le donc en Lui vouant un culte exclusif et sincère.

---

[1] Que leur résurrection, le Jour dernier, expliquent nombre de commentateurs.

Louange à Allah, Seigneur de l'univers !

66 Dis : « Il m'a été interdit, à travers les versets que j'ai reçus de mon Seigneur, d'adorer ceux que vous invoquez en dehors d'Allah et il m'a été ordonné de me soumettre entièrement au Seigneur des mondes. »

67 C'est Lui qui vous a créés de terre, puis d'un liquide insignifiant, puis d'un corps s'accrochant à la matrice[1] qui donnera naissance à un enfant destiné à atteindre sa pleine maturité, puis la vieillesse. Certains d'entre vous meurent cependant avant cela. C'est ainsi que vous parvenez au terme déjà fixé de votre vie. Peut-être saurez-vous le méditer !

68 C'est Lui qui donne la vie et la mort. Il Lui suffit, lorsqu'Il décrète une chose, de dire : « Sois ! » et celle-ci s'accomplit.

69 Ne vois-tu pas comment ceux qui mettent en doute les versets d'Allah se détournent de la vérité,

70 ceux qui renient le Coran et le message que Nous avons révélé à Nos Messagers ? Mais ils sauront bientôt ce qui les attend

71 lorsque, des carcans au cou et solidement enchaînés, ils seront traînés

72 dans une eau portée à ébullition, puis dans le Feu où ils sont voués à brûler.

73 Il leur sera alors demandé : « Où sont donc ces divinités que vous adoriez

74 en dehors d'Allah ? » Ils répondront : « Elles ont disparu. Le culte que nous leur rendions n'était, en réalité, que pure vanité[2]. » C'est ainsi qu'Allah laisse les impies s'égarer.

75 « Il en est ainsi parce que vous affichiez sur terre, sans aucune

---

[1] Voir note verset 5, sourate 22.

[2] Nous n'adorions et n'invoquions que des objets inertes sans aucun pouvoir.

justification, une joie pleine d'insolence.

76 Franchissez les portes de la Géhenne pour y demeurer éternellement. Infâme demeure que celle des orgueilleux ! »

77 Supporte donc patiemment leurs attaques, car la promesse d'Allah s'accomplira certainement. Que Nous leur infligions de ton vivant une partie du châtiment dont Nous les menaçons ou que Nous reprenions ton âme avant cela, c'est à Nous qu'ils seront ramenés.

78 Nous avons, avant toi, envoyé des Messagers, certains dont Nous t'avons fait le récit et d'autres dont Nous ne t'avons pas fait mention. Il ne fut donné à aucun Messager de produire un miracle sans Notre permission. Puis, lorsque l'arrêt d'Allah sera prononcé, il sera jugé en toute équité entre les Messagers et ceux qui les auront reniés, voués à la perdition.

79 C'est Allah qui a créé les bestiaux qui, pour certains, vous servent de montures[1], et dont vous tirez votre nourriture

80 et bien d'autres avantages. Sur le dos de certains de ces animaux, vous pouvez atteindre de lointaines destinations, de même qu'à bord des vaisseaux qui vous transportent en mer.

81 Il vous expose clairement Ses signes. Lequel des signes d'Allah allez-vous donc rejeter ?

82 N'ont-ils pas parcouru le monde et médité le sort des peuples du passé ? Supérieurs à eux en nombre et en puissance, ceux-ci ont laissé sur terre bien plus de vestiges, témoins de leur magnificence. Mais les richesses qu'ils ont pu amasser ne leur furent d'aucune utilité.

83 Lorsque leurs Messagers leur apportèrent des preuves

---

[1] Le terme arabe rendu par « bestiaux » dans cette traduction inclut les chameaux, les bovins, les ovins et les caprins. Les bestiaux servant de montures désignent donc clairement ici les chameaux.

évidentes, ils restèrent fièrement attachés à leurs croyances et furent donc cernés par le châtiment dont ils s'étaient moqués.

84 A la vue de Nos rigueurs, ils dirent : « Nous croyons en Allah seul et renions les fausses divinités que nous Lui avons associées. »

85 Mais proclamer leur foi à la vue de Notre châtiment ne pouvait leur être d'aucune utilité, conformément à la loi immuable appliquée par Allah à Ses créatures. Les impies furent donc à jamais perdus.

Sourate 41

FOUSSILAT

(LES VERSETS CLAIREMENT EXPOSÉS)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Hâ-Mîm.

2 Le Coran est une révélation du Tout Miséricordieux, du Très Miséricordieux,

3 un livre aux versets clairement exposés, sous forme d'une récitation en langue arabe, destiné à des hommes capables de le méditer,

4 un livre annonçant aux hommes une heureuse nouvelle, tout en les mettant en garde contre le châtiment. Mais la plupart d'entre eux, ne voulant rien entendre, préfèrent s'en détourner.

5 Ils disent : « Nos cœurs sont fermés à tes enseignements, nos oreilles frappées de surdité et une barrière nous sépare de toi. Agis donc comme tu l'entends, nous agirons à notre manière. »

6 Dis : « Je ne suis qu'un homme comme vous auquel il est révélé que votre Dieu est un dieu unique. Tournez-vous donc vers

Lui et implorez Son pardon. Malheur aux idolâtres

7 qui refusent de s'acquitter de l'aumône et de croire en l'au-delà.

8 Quant à ceux qui croient et accomplissent de bonnes œuvres, leur est réservée une récompense dont ils ne seront jamais privés.

9 Dis : « Allez-vous renier, en Lui associant de fausses divinités, le Seigneur de l'univers qui en deux jours a créé la terre,

10 puis a placé à sa surface des montagnes, l'a bénie et y a réparti la subsistance nécessaire à ses habitants, le tout exactement en quatre jours[1] », en réponse à ceux qui t'interrogeraient à ce sujet[2] ?

11 Puis Il a procédé à la création du ciel, qui n'était alors que fumée[3], en lui disant, ainsi qu'à la terre : « Soumettez-vous de gré ou de force. » Ils dirent : « Nous nous soumettons de notre plein gré. »

12 Il en fit sept cieux en deux jours[4], soumettant chaque ciel à des lois particulières[5]. Nous avons paré le ciel le plus proche d'astres lumineux par lesquels Nous le protégeons[6]. Tel est l'ordre établi par le Tout-Puissant, l'Omniscient.

13 S'ils s'obstinent à rejeter la foi, dis-leur : « Je vous mets en garde contre un châtiment semblable à celui qui a foudroyé les 'Ad et les Thamoud. »

14 Aux Messagers venus, les uns après les autres, leur ordonner

---

[1] En deux jours, fut créée la terre et en deux autres jours, furent créées les montagnes et la subsistance des hommes et des animaux.
[2] Autre sens : en réponse aux besoins des hommes.
[3] C'est précisément le terme coranique employé ici, tandis que nombre de commentateurs parlent d'une « vapeur d'eau ».
[4] La création des cieux et de la terre, avec tout ce qui se trouve à sa surface, s'est donc étalée sur une période de six jours dont Allah seul connaît la durée.
[5] Autre sens : assignant à chaque ciel une fonction bien déterminée, ou encore : dotant chaque ciel d'éléments particuliers.
[6] Voir sourate 37, versets 6-10.

de n'adorer qu'Allah, ils avaient répondu : « Si notre Seigneur l'avait voulu, Il aurait fait descendre des anges[1]. Nous ne croyons pas en votre message. »

15 Les 'Ad se sont élevés sans raison sur terre, disant : « Quel peuple est plus puissant que le nôtre ! » Ne savent-ils pas qu'Allah, qui les a créés, est infiniment plus puissant qu'eux ? Mais ils ont préféré rejeter Nos signes.

16 Nous avons alors suscité contre eux, durant des jours funestes, un vent violent et glacial, leur faisant goûter un châtiment humiliant ici-bas, avant de leur infliger dans l'au-delà des tourments bien plus avilissants dont nul ne pourra les sauver.

17 Quant aux Thamoud, Nous leur avons indiqué la voie du salut, mais ils ont préféré s'aveugler plutôt que suivre le droit chemin. Ils furent donc, pour prix de leurs agissements, foudroyés par un châtiment humiliant.

18 Nous avons toutefois épargné ceux qui étaient croyants et craignaient Notre châtiment.

19 Les ennemis d'Allah seront un jour rassemblés et emmenés vers le feu de l'Enfer.

20 A leur arrivée, leurs oreilles, leurs yeux et leur peau témoigneront contre eux de leurs œuvres passées.

21 Ils diront à leur peau : « Pourquoi témoignez-vous contre nous ? » Celle-ci répondra : « C'est Allah qui nous a fait parler, Lui qui fait parler toute chose. » C'est Lui qui vous a créés une première fois et c'est à Lui que vous avez été ramenés.

22 Vous n'avez d'ailleurs jamais cherché à vous cacher pour empêcher vos oreilles, vos yeux et votre peau de témoigner contre

---

[1] Comme Messagers, plutôt que des hommes comme nous.

vous[1]. Vous pensiez, en effet, qu'Allah ignorait bon nombre de vos agissements.

23 C'est d'ailleurs cette pensée au sujet de votre Seigneur qui a provoqué votre ruine et vous a perdus.

24 S'ils sont en mesure de le supporter[2], l'Enfer sera leur demeure éternelle. Et s'ils cherchent à se faire pardonner, ils n'obtiendront aucun pardon.

25 Nous leur avions en effet assigné des compagnons inséparables qui leur embellissaient leurs actions et les trompaient au sujet de la Résurrection. Notre arrêt fut donc prononcé contre eux, tout comme il le fut contre les nations de djinns et d'hommes ayant vécu avant eux, qui tous furent voués à la perdition.

26 Les impies se disent entre eux : « N'écoutez pas le Coran ! Perturbez au contraire sa lecture afin de prendre le dessus ! »

27 Nous infligerons aux mécréants un terrible châtiment et les rétribuerons sévèrement pour leurs infâmes agissements.

28 Telle sera la rétribution des ennemis d'Allah : le Feu, qui sera leur demeure éternelle pour avoir rejeté Nos signes.

29 Là, ils diront : « Montre-nous, Seigneur, ceux parmi les djinns et les hommes qui nous ont égarés, afin de leur infliger la plus cruelle des humiliations en les plaçant sous nos pieds ! »

30 Ceux qui disent : « Notre Seigneur est Allah » et suivent le droit chemin, s'entendent dire par les anges qui descendent sur eux[3] : « Soyez sans crainte ! Ne vous affligez pas ! Réjouissez-vous, au contraire, de l'heureuse annonce du Paradis qui vous était promis.

---

[1] Autre sens : vous n'avez d'ailleurs jamais cherché à vous cacher pour reprocher aujourd'hui à vos oreilles, vos yeux et votre peau de témoigner contre vous.
[2] Traduction littérale de ce passage qui pourrait signifier, comme l'indique Ibn Kathîr : qu'ils puissent ou non le supporter.
[3] Au moment de l'agonie, selon la majorité des commentateurs.

31 Nous étions vos gardiens ici-bas et serons vos compagnons dans l'au-delà où tous vos désirs seront exaucés et tous vos vœux comblés,

32 et où vous serez accueillis avec tous les honneurs par un dieu Très Clément et Très Miséricordieux. »

33 Qui donc pourrait tenir meilleur discours que celui qui appelle les hommes au culte exclusif d'Allah, accomplit de bonnes œuvres et proclame sa soumission au Seigneur ?

34 La bonne action et la mauvaise ne sauraient être égales. Rends le bien pour le mal, tu verras alors celui qui te traitait en ennemi devenir l'être le plus amical.

35 Mais une telle attitude n'est donnée qu'à celui qui sait se montrer magnanime et qui est doté de grandes vertus.

36 Et si Satan t'incite à la vengeance, alors implore la protection d'Allah, Lui qui entend tout et sait tout.

37 Au nombre des signes de Sa toute-puissance figurent le jour et la nuit, et le soleil et la lune. Ne vous prosternez ni devant le soleil, ni devant la lune, mais devant Allah qui les a créés, si c'est vraiment Lui que vous adorez !

38 S'ils s'y refusent par orgueil, qu'ils sachent que les anges, auprès d'Allah, célèbrent jour et nuit Sa gloire, sans jamais se lasser.

39 Autre signe de Sa toute-puissance : la terre que l'on voit accablée par la sécheresse, mais qui s'épanouit et reprend vie dès que Nous l'arrosons de pluie. Celui qui la fait revivre est également en mesure de redonner vie aux morts. Il a pouvoir sur toute chose.

40 Ceux qui se détournent de Nos signes ne sauraient se dérober à Nous. Qui connaîtra le sort le plus enviable ? Celui qui sera jeté dans le feu de l'Enfer ou celui qui, le Jour de la résurrection, sera à l'abri du châtiment ? Agissez donc comme vous l'entendez ! Il voit

parfaitement vos œuvres.

41 Ceux-là ont renié le Coran qui leur a été apporté alors qu'il est un livre inaltérable,

42 inaccessible au faux, d'où qu'il vienne, étant une révélation du Seigneur infiniment Sage et digne de toutes les louanges.

43 Aucune objection ne t'est faite qui ne l'ait été aux Messagers qui t'ont précédé. Si ton Seigneur est un dieu de pardon, Il est aussi un dieu de vengeance dont la punition est bien douloureuse.

44 Si le Coran avait été révélé en une autre langue que l'arabe, ils auraient dit : « Si seulement ses versets étaient intelligibles. Comment un livre peut-il être révélé à un Arabe dans une langue qui lui est étrangère ? » Dis-leur : « Le Coran est un guide pour les croyants qu'il guérit de tous les maux. Quant à ceux qui ont rejeté la foi, ils sont aveugles et sourds à ce message, comme s'ils étaient appelés d'un lieu éloigné. »

45 Nous avons, de même, confié à Moïse les Ecritures qui furent elles aussi diversement accueillies. Sans un décret préalable de ton Seigneur, leur différend aurait déjà été tranché. Les impies sont remplis de doutes à son sujet[1].

46 Quiconque fait le bien, le fera dans son seul intérêt et quiconque commet le mal, en subira seul les effets. Car Allah n'est jamais injuste envers Ses serviteurs.

47 Allah seul a connaissance de l'avènement de l'Heure. Nul fruit ne quitte son enveloppe, nulle femelle ne porte ou ne met bas, sans qu'Il ne le sache. Un jour, Il interpellera les impies : « Où sont ces divinités que vous M'avez associées ? » Ils répondront : « Nous proclamons devant Toi que nul d'entre nous ne pourra aujourd'hui témoigner que Tu as des associés. »

48 Les fausses divinités qu'ils invoquaient ayant disparu, ils seront

[1] Au sujet du Coran, selon nombre d'exégètes.

convaincus de ne pouvoir trouver d'issue.

49 L'homme ne se lasse jamais de réclamer des biens terrestres. Mais qu'un malheur l'afflige et le voilà qui se laisse aller au désespoir et à la détresse.

50 Si ensuite, par un effet de Notre grâce, Nous le délivrons du mal qui l'accablait, il dit : « Cela m'est dû ! Je ne crois pas d'ailleurs que l'Heure sonnera. Et à supposer que je doive être rendu à mon Seigneur, la plus belle des récompenses m'attend auprès de Lui. » Nous rappellerons assurément leurs agissements aux mécréants et leur infligerons un terrible châtiment.

51 Comblé de Nos faveurs, l'homme se montre ingrat et s'éloigne de Nous. Un malheur l'accable-t-il qu'il se met à nous implorer avec ardeur.

52 Dis-leur : « Et si le Coran que vous rejetez émanait bien d'Allah ? Qui donc est plus égaré que celui qui s'oppose gravement à la vérité ? »

53 Nous allons leur montrer Nos signes de par le monde[1] et en eux-mêmes[2], jusqu'à ce qu'ils soient convaincus que le Coran est bien la vérité. Ne suffit-il pas d'ailleurs que ton Seigneur soit témoin de toute chose[3] ?

54 Ils doutent pourtant de la rencontre de leur Seigneur, alors que Sa science embrasse toute chose et que Son pouvoir est sans limite.

---

[1] A travers les conquêtes musulmanes, précisent nombre de commentateurs.
[2] Il est possible que l'expression « en eux-mêmes » fasse référence à l'étonnante constitution physique de l'homme et aux éléments dont il est composé et que les sciences de l'anatomie ont révélés en détail (*Tafsîr ibn Kathîr*).
[3] De l'authenticité du Coran, notamment.

Sourate 42

ACH-CHOURÂ

(LA CONCERTATION)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Hâ-Mîm.

2 'Âyn-Sîn-Qâf.

3 C'est ainsi qu'Allah, le Tout-Puissant, l'infiniment Sage, fait descendre sur toi Sa révélation comme sur les prophètes qui t'ont précédé.

4 Il possède tout ce qui se trouve dans les cieux et sur la terre. Il est le Très Haut, le Très Glorieux.

5 Peu s'en faut que les cieux ne s'entrouvrent depuis leur faîte[1], tandis que les anges, par les louanges, célèbrent Sa gloire et implorent Son pardon pour les habitants de la terre. Allah, en vérité, est le Très Clément, le Très Miséricordieux.

6 Quant à ceux qui prennent des maîtres en dehors de Lui, Allah consigne leurs agissements dont tu n'auras pas, pour ta part, à répondre.

7 C'est ainsi que Nous t'avons révélé le Coran, récitation en langue arabe, afin que tu avertisses la Cité Mère[2] et tous les peuples de la terre, et que tu mettes en garde les hommes contre le Jour inéluctable où ils seront tous rassemblés, une partie au Paradis et l'autre dans les flammes de l'Enfer.

---

[1] Les uns au-dessus des autres, expliquent certains exégètes. Et ce, devant la grandeur du Seigneur, selon certains ou en raison du blasphème proféré par les polythéistes qui osent Lui attribuer un enfant (Voir sourate 19, versets 88-90).
[2] La Mecque.

8 Si Allah l'avait voulu, Il aurait fait des hommes une seule nation de croyants, mais Il admet qui Il veut dans Sa grâce, tandis que les impies n'auront ni soutien, ni protecteur.

9 Ont-ils adopté des maîtres en dehors de Lui ? C'est pourtant Allah qui est leur seul Maître, Lui qui redonne vie aux morts et qui a pouvoir sur toute chose.

10 Chacun de vos différends devra être soumis au jugement d'Allah. Tel est Allah, mon Seigneur auquel je m'en remets entièrement, auquel je reviens repentant et me réfère en toute chose.

11 Créateur des cieux et de la terre, Il vous a donné des épouses de votre espèce et a mis à votre disposition des bestiaux, mâles et femelles. C'est ainsi qu'Il vous multiplie. Rien ne Lui est comparable, et Il entend tout et voit tout.

12 Détenteur des clefs[1] des cieux et de la terre, Il dispense Ses faveurs à qui Il veut, comblant certaines de Ses créatures, accordant aux autres avec mesure. Il a une parfaite connaissance de toute chose.

13 Il vous a prescrit, dans cette religion qui t'est révélée, ce qu'Il avait prescrit à Noé, Abraham, Moïse et Jésus, d'observer le culte du Seigneur sans jamais vous diviser à son sujet. La foi à laquelle tu appelles les idolâtres leur est tout simplement insupportable. Allah choisit qui Il veut parmi Ses serviteurs pour en faire Ses fidèles adorateurs et guide vers Sa religion quiconque se tourne sincèrement vers Lui.

14 Or, ils ne se sont divisés, poussés par la jalousie, qu'après avoir reçu toutes les preuves. Sans un décret préalable de ton Seigneur renvoyant leur châtiment à un terme fixé, leur différend aurait déjà été tranché. Ceux qui, après eux, ont hérité des Ecritures[2] sont

[1] Des trésors, précisent nombre de commentateurs.
[2] Les juifs et les chrétiens contemporains du Prophète, selon nombre d'exégètes.

remplis de doutes au sujet de la foi à laquelle tu les appelles.

15 Prêche donc la vraie foi et suis toi-même la voie droite comme tu en as reçu l'ordre, sans jamais te plier à leurs désirs. Et dis : « Je crois en toutes les Ecritures révélées par Allah et ordre m'a été donné de vous juger en toute équité. Allah est notre Seigneur et le vôtre. Chacun de nous sera jugé sur ses actes. Nul besoin de nous disputer. Allah, auquel nous ferons tous retour, nous rassemblera un jour. »

16 Que ceux qui s'opposent, au sujet d'Allah, aux croyants qui ont répondu à Son appel sachent que leurs arguments sont sans valeur pour leur Seigneur. Ils sont voués à la colère d'Allah et à d'affreux tourments.

17 C'est Allah qui a révélé les Ecritures avec la vérité et qui a établi la justice[1]. Qu'en sais-tu ? L'avènement de l'Heure est peut-être imminent !

18 Ceux qui n'y croient pas te pressent par défi d'en hâter la venue, tandis que ceux qui y croient, ceux qui savent qu'elle est inéluctable, en redoutent l'avènement. En vérité, ceux qui doutent de l'Heure sont en plein égarement.

19 Bienveillant envers Ses serviteurs, Allah dispense Ses faveurs à qui Il veut. Il est le Fort, le Tout-Puissant.

20 Que celui qui, par ses œuvres, désire la récompense de l'au-delà sache que Nous multiplierons sa récompense. Quant à celui qui aspire uniquement aux plaisirs terrestres[2], Nous le laisserons en jouir, mais il n'aura aucune part aux délices de l'au-delà.

21 Auraient-ils des divinités[3] qui leur auraient prescrit un culte qu'Allah n'a pas établi ? Sans un décret de ton Seigneur, leur sort aurait déjà été réglé. En vérité, les impies sont voués à de

---

[1] Littéralement : la balance.

[2] Ou : qui ne convoite, par ses œuvres, que des gains terrestres.

[3] Ou : des démons, ou encore : des compagnons partageant leur impiété.

douloureux tourments.

22 Tu verras les impies, terrifiés par le châtiment qui les attend pour prix de leurs agissements, mais qui s'abattra sur eux inexorablement. Quant aux croyants qui auront accompli de bonnes œuvres, ils seront admis dans les jardins du Paradis où tous leurs désirs seront assouvis auprès de leur Seigneur. Telle est bien la faveur suprême

23 qu'Allah annonce à Ses serviteurs qui croient et font le bien. Dis : « Je ne vous réclame aucun salaire en échange, mais seulement votre bienveillance au nom des liens du sang qui nous unissent. » Quiconque accomplit une bonne action recevra une récompense bien supérieure. Allah est Très Clément et Très Reconnaissant.

24 Diront-ils qu'il forge des mensonges en les attribuant à Allah ? Or, Allah pourrait très bien, s'il le voulait, sceller à jamais ton cœur[1]. Allah, par Ses paroles, fait disparaître le faux et éclater la vérité. Il sait parfaitement ce que renferment les cœurs.

25 C'est Lui qui accepte le repentir de Ses serviteurs dont Il efface les péchés et qui sait parfaitement ce que vous faites.

26 Il exauce les prières de ceux qui croient et accomplissent de bonnes œuvres auxquels Il ajoute de Ses faveurs, tandis que les mécréants sont voués à de terribles tourments.

27 Si Allah comblait Ses créatures de Ses faveurs, celles-ci se livreraient aux pires excès sur terre, mais Il leur accorde ce qu'Il veut avec mesure. Il connaît et voit si bien Ses serviteurs.

28 C'est Lui qui répand Ses grâces sur les hommes en faisant tomber la pluie qu'ils attendaient désespérément. Il est leur véritable Maître, le seul qui soit digne de toutes les louanges.

29 L'un des signes de Sa toute-puissance est la création des cieux,

---

[1] T'empêchant d'agir de la sorte, si évidemment ces accusations étaient fondées.

de la terre et de tous les êtres qu'Il y a dispersés qu'Il pourra rassembler quand Il le voudra.

30 Nul malheur ne vous frappe qui ne soit le fruit de vos propres péchés, dont Il efface pourtant une grande partie.

31 Vous ne sauriez vous opposer à la volonté du Seigneur sur terre où vous n'avez, contre Ses rigueurs, ni soutien, ni protecteur.

32 Autre signe de Sa toute-puissance, les vaisseaux sillonnant les mers, telles des montagnes altières.

33 Il pourrait, s'Il le voulait, apaiser le vent, immobilisant les vaisseaux à la surface de la mer. Voilà, pour tout homme plein de constance et de reconnaissance, des signes suffisamment clairs.

34 Il pourrait aussi les faire sombrer pour prix des méfaits commis par leurs occupants. Mais Il leur pardonne une grande partie de leurs péchés.

35 Ceux qui contestent Nos signes savent parfaitement qu'ils ne pourront échapper à Nos rigueurs[1].

36 Tout ce qui vous est attribué de ce bas monde n'est que jouissance éphémère. Bien meilleurs et plus durables sont les délices réservés auprès d'Allah à ceux qui croient et s'en remettent entièrement à leur Seigneur,

37 ceux qui fuient les péchés les plus graves et les actes infâmes, et qui pardonnent à ceux qui ont provoqué leur colère,

38 ceux qui, ayant répondu à l'appel de leur Seigneur, accomplissent la prière, ne prennent aucune décision importante sans se consulter mutuellement et offrent par charité une partie de ce que Nous leur avons accordé,

39 ceux qui savent se défendre contre toute attaque injustifiée.

---

[1] Autre sens : ceux qui contestent Nos signes sauraient alors qu'ils ne peuvent échapper à Nos rigueurs (si Nous les faisions sombrer pour leurs méfaits).

40 Quiconque, en effet, subit un tort peut y répondre de manière proportionnée. Celui, toutefois, qui privilégiera le pardon et la réconciliation en sera récompensé par Allah qui n'aime pas les êtres injustes.

41 Quant à ceux qui se défendent après avoir été injustement agressés, ils ne peuvent être sanctionnés.

42 Seuls peuvent être sanctionnés ceux qui s'attaquent en premier aux autres et les agressent injustement. Ceux-là sont voués à un douloureux châtiment.

43 Mais supporter patiemment le mal des autres et passer sur leur faute est sans aucun doute la meilleure attitude à adopter.

44 Celui qu'Allah laisse s'égarer ne trouvera nul maître pour le guider. Tu verras les impies s'exclamer à la vue du châtiment : « Y a-t-il un moyen de revenir à la vie terrestre ? »

45 Tu les verras, au moment où ils seront exposés au Feu, yeux baissés de honte et de terreur, jetant des regards furtifs. Les croyants diront alors : « Les plus grands perdants, le Jour de la résurrection, sont ceux qui ont provoqué leur ruine et celle de leurs proches. » En vérité, les impies sont voués à d'éternels tourments.

46 Nul ne pourra les sauver du châtiment d'Allah. Celui qu'Allah laisse s'égarer ne saurait trouver la voie du salut.

47 Répondez à l'appel de votre Seigneur avant l'avènement d'un jour décrété par Allah que nul ne pourra repousser. Rien, ce Jour-là, ne pourra vous mettre à l'abri du châtiment et vous ne pourrez contester vos péchés.

48 S'ils persistent à se détourner, qu'ils sachent que Nous ne t'avons pas envoyé pour surveiller ces gens, dont tu n'es en rien responsable, mais uniquement pour transmettre Notre message. Lorsque, par un effet de Notre grâce, Nous accordons à l'homme quelque faveur, il s'en réjouit avec insolence. Mais qu'un malheur le frappe pour prix de ses méfaits, et le voilà plein d'ingratitude.

49 Allah règne en Maître absolu sur les cieux et la terre. Il crée ce qu'Il veut, faisant don de filles à qui Il veut et de garçons à qui Il veut,

50 ou accordant à la fois des garçons et des filles. Et Il rend stérile qui Il veut. Il est Omniscient et Omnipotent !

51 Allah ne saurait s'adresser à un être humain si ce n'est sous forme d'inspiration[1], ou de derrière un voile[2] ou encore par l'intermédiaire d'un messager[3] qui lui est envoyé pour lui révéler, sur ordre d'Allah, ce qu'Il veut. Il est Très Haut et infiniment Sage.

52 C'est ainsi que Nous te révélons un livre émanant de Nous. Tu ne connaissais pas les Ecritures avant cela, ni même la vraie foi. Mais Nous en avons fait une lumière par laquelle Nous guidons qui Nous voulons parmi Nos serviteurs. Tu guides, en vérité, les hommes vers une voie droite,

53 la voie d'Allah auquel appartient tout ce qui se trouve dans les cieux et sur la terre. C'est à Allah, en vérité, que tout doit faire retour.

---

[1] En rêve ou à l'état de veille, sans l'intermédiaire d'un ange.

[2] Sans être vu du prophète, comme Allah a parlé à Moïse.

[3] Un ange.

Sourate 43

AZ-ZOUKHROUF

(LES ORNEMENTS)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Hâ-Mîm.

2 Par le Livre parfaitement clair !

3 Nous avons révélé le Livre sous forme d'une récitation en langue arabe afin que vous en compreniez la signification.

4 Il est auprès de Nous, dans le Livre archétype, plein de majesté, de sagesse et de perfection.

5 Allons-Nous renoncer à vous transmettre la Révélation en raison de votre propension à la transgression ?

6 Que de prophètes avons-Nous envoyés aux premières nations !

7 Nul prophète n'est venu à elles sans qu'elles ne le tournent en dérision.

8 Nous les avons alors anéanties bien que plus puissantes que celle-ci. Le sort des premiers peuples a d'ailleurs fait l'objet d'une mention[1].

9 Si tu leur demandes qui a créé les cieux et la terre, ils répondront certainement : « C'est le Tout-Puissant, l'Omniscient qui est à l'origine de leur création. »

10 C'est Lui qui, pour vous, a fait de la terre une vaste étendue traversée de routes qui vous permettent de vous déplacer et de

---

[1] Dans le Coran.

vous diriger,

11 et qui, du ciel, fait descendre avec mesure une eau par laquelle Il redonne vie à la terre morte. C'est ainsi que vous serez vous-mêmes rendus à la vie.

12 C'est Lui aussi qui a créé toutes les espèces vivantes[1] et qui, pour vous, a fait des vaisseaux et des bestiaux des moyens de transport,

13 afin que, une fois installés sur eux, vous vous souveniez des faveurs de votre Seigneur et disiez : « Gloire à Celui qui nous a soumis ceci, ce dont nous étions nous-mêmes incapables.

14 C'est en vérité à notre Seigneur que nous ferons tous retour. »

15 Ils Lui attribuent pourtant certaines de Ses créatures[2]. L'homme est manifestement ingrat.

16 Se serait-Il choisi des filles parmi Ses créatures, vous réservant les garçons ?

17 Pourtant, lorsqu'il est annoncé à l'un d'entre eux la naissance de ce qu'il attribue lui-même au Tout Miséricordieux, son visage s'assombrit tandis qu'il peine à contenir sa rage.

18 Lui attribuez-vous ces créatures qui, parmi les hommes, grandissent couvertes de parures et qui, dans la discussion, sont incapables d'avancer des arguments clairs ?

19 Ils ont fait des anges, simples serviteurs du Tout Miséricordieux, des êtres de sexe féminin. Ont-ils été témoins de leur création ? Leur témoignage sera consigné et ils devront en répondre.

20 Ils affirment : « Si le Tout Miséricordieux l'avait voulu, nous

---

[1] Par couples, précisent certains.
[2] Allusion, selon la majorité des exégètes, à la croyance des idolâtres selon laquelle les anges sont les filles d'Allah.

n'aurions pas adoré ces divinités. » Allégation sans fondement et pur mensonge.

21 Ou alors leur avons-Nous confié, avant celui-ci, un livre auquel ils ne font que se référer[1] ?

22 Non, mais ils disent : « Nous avons hérité ce culte de nos ancêtres dont nous suivons simplement la voie. »

23 De la même manière, Nous n'avons jamais envoyé avant toi de prophète pour avertir une cité sans que ses habitants les plus puissants n'aient affirmé : « Nous avons hérité ce culte de nos ancêtres dont nous ne faisons que suivre les traces. »

24 Le prophète répliquait : « Et si je vous apportais un culte plus pur que celui hérité de vos pères ? » Ils répondaient : « Nous rejetons ce culte que vous nous apportez. »

25 Nous nous sommes alors vengé d'eux. Considère donc le sort réservé à ceux qui ont rejeté la vérité.

26 Abraham dit un jour à son père et son peuple : « Je désavoue totalement ces divinités que vous vénérez,

27 adorant uniquement Celui qui m'a créé, qui ne manquera pas de me guider. »

28 Il en fit une parole de vérité qui devait se perpétuer dans sa postérité[2], en espérant que ses descendants renonceront à toute forme d'impiété.

29 Or, j'ai laissé ceux-là[3] et leurs ancêtres jouir de cette vie jusqu'au jour où la vérité leur a été apportée et clairement exposée par un Messager.

30 Vérité qu'ils ont accueillie en affirmant : « Ce n'est là que pure

---

[1] Dans leurs pratiques idolâtres.
[2] La proclamation de l'unicité d'Allah qui est la devise de tous ceux, parmi ses descendants, qui suivent sa voie.
[3] Les païens contemporains du Prophète.

magie à laquelle nous ne saurions adhérer »,

31 ajoutant : « Si seulement le Coran avait été révélé à un homme puissant de l'une des deux cités[1] ? »

32 Est-ce à eux de répartir les faveurs de ton Seigneur[2] ? C'est Nous qui répartissons ici-bas leur subsistance et qui élevons certains au-dessus des autres[3] afin que les uns soient au service des autres. Mais la miséricorde de ton Seigneur est préférable à tout ce qu'ils peuvent amasser.

33 S'il n'était à craindre que l'humanité ne forme une seule communauté d'impies, Nous aurions accordé à ceux qui renient le Tout Miséricordieux des maisons aux terrasses d'argent avec des escaliers pour y accéder,

34 des maisons dotées de portes en argent, de lits sur lesquels se reposer

35 et de riches ornements[4], autant de biens éphémères dont les hommes jouissent ici-bas, tandis que les délices de l'au-delà sont réservés, auprès de ton Seigneur, à ceux qui Le craignent.

36 A celui qui se détourne de la révélation du Tout Miséricordieux, Nous suscitons un compagnon inséparable, un démon

37 qui le détourne du droit chemin en lui faisant croire qu'il suit la bonne direction.

38 Jusqu'au Jour où, comparaissant devant Nous, il dira à son démon : « Puissions-nous être éloignés l'un de l'autre de la distance qui sépare l'orient de l'occident, infâme compagnon ! »

---

[1] La Mecque et Taïf.

[2] Est-ce à eux d'assigner la mission de prophète, la plus grande des faveurs, à tel ou tel homme ?

[3] Par la mission prophétique comme par la richesse.

[4] En or. Le titre de cette sourate est tiré de ce verset.

39 « Puisque vous avez, les uns et les autres, vécu dans le péché, voir aujourd'hui vos compagnons partager les mêmes tourments que vous ne vous apportera aucun soulagement. »

40 Pourras-tu jamais te faire entendre de celui qui est sourd à la vérité ou guider celui qui est frappé de cécité et celui qui est manifestement égaré ?

41 Que Nous te fassions disparaître avant de tirer vengeance d'eux

42 ou que Nous leur infligions, de ton vivant, les tourments dont Nous les menaçons, Nous sommes en mesure de les châtier.

43 Attache-toi donc fermement à ce qui t'est révélé, car tu suis assurément la bonne direction.

44 Cette révélation, sur laquelle vous serez un jour interrogés, fera certainement ta gloire et celle de ta nation[1].

45 Demande donc aux peuples auxquels Nous avons envoyé avant toi Nos Messagers si Nous leur avons désigné, en dehors du Tout Miséricordieux, des divinités dignes d'adoration.

46 Nous avons, en vérité, envoyé Moïse avec Nos signes à Pharaon et aux grands d'Egypte auxquels il dit : « Je suis le Messager du Seigneur de la Création. »

47 Mais ils accueillirent les miracles qu'il produisit sous leurs yeux en les tournant en dérision.

48 Nous ne leur avons pourtant montré aucun miracle qui ne fût plus prodigieux que le précédent, les soumettant à toutes sortes de calamités afin qu'ils renoncent à leur impiété.

49 Ils dirent : « Toi qui pratiques la magie ! Implore pour nous ton

---

[1] Autre sens : est un rappel pour toi et ta nation.

Seigneur en vertu de Sa promesse envers toi[1]. Nous suivrons alors ta voie. »

50 Mais dès que Nous mettions fin à leurs tourments, voilà qu'ils violaient leur engagement.

51 Pharaon fit cette proclamation à son peuple : « Mon peuple ! Ne suis-je pas maître du royaume d'Egypte avec tous ces canaux qui coulent à mes pieds ? Ne voyez-vous donc pas ?

52 Ne suis-je pas meilleur que cet être méprisable qui sait à peine s'exprimer ?

53 Si seulement des bracelets en or avaient été lancés sur lui[2] ou s'il était accompagné d'anges. »

54 Pharaon abusa de l'ignorance de son peuple qui se laissa duper. Son peuple s'était en effet écarté du droit chemin.

55 Lorsqu'ils eurent provoqué Notre courroux, Nous tirâmes vengeance d'eux, les engloutissant tous sous les eaux.

56 Nous fîmes d'eux un exemple et une leçon pour ceux qui viendraient après eux.

57 Lorsque est cité en exemple le fils de Marie, voici que ton peuple exulte à grands cris,

58 disant : « Est-il meilleur que Nos divinités ? » Ils ne te le donnent en exemple que par goût de la polémique et de la dispute[3].

---

[1] De nous délivrer de ce supplice, si nous proclamons notre foi. Chaque fois que les Egyptiens étaient atteints par un fléau (les neuf plaies d'Egypte), ils s'engageaient devant Moïse à croire en lui et à laisser partir avec lui les Hébreux s'il les délivrait de leurs souffrances.

[2] Signe de son élection.

[3] Les païens de la Mecque, expliquent nombre d'exégètes, exultèrent pensant avoir invoqué un argument irréfutable contre le Prophète. En effet, selon eux, Jésus n'est pas meilleur que leurs divinités, car si celles-ci sont adorées par eux, Jésus est adoré par les chrétiens. Or, Allah dit dans le Coran : « Vous et les fausses divinités que vous adorez en dehors d'Allah servirez de combustible à la

59 Jésus n'est en réalité qu'un de Nos serviteurs que Nous avons comblé de Nos faveurs et dont Nous avons fait un signe pour les fils d'Israël.

60 Si Nous le voulions, Nous vous remplacerions par des anges qui se succéderaient les uns aux autres sur terre[1].

61 Il sera un signe précurseur de l'Heure[2], au sujet de laquelle nul doute n'est permis. Suivez donc Ma voie, qui est la voie du salut.

62 Ne vous laissez surtout pas détourner de cette vérité par Satan, votre ennemi déclaré.

63 Réalisant devant les fils d'Israël des miracles prodigieux, Jésus leur dit : « Je suis venu en tant que prophète pour vous éclairer sur une partie des questions qui vous divisent. Craignez donc Allah et obéissez-moi.

64 Allah, en vérité, est mon Seigneur et le vôtre auquel vous devez un culte exclusif et sincère. Telle est la voie du salut. »

65 Mais bientôt les sectes se divisèrent à son sujet. Malheur à ceux parmi eux qui se montrent injustes, car ils auront à affronter le châtiment d'un jour douloureux.

66 Qu'attendent-ils sinon que l'Heure vienne les surprendre sans qu'ils s'y attendent ?

67 Les amis les plus intimes seront, ce Jour-là, les pires ennemis,

---

Géhenne. » (21, 98). Argument fallacieux, car Jésus n'a jamais appelé les hommes à l'adorer et les idoles ne sont que des objets inertes. Allah interrogera d'ailleurs Jésus, le Jour de la résurrection, en ces termes : « Jésus, fils de Marie ! Est-ce toi qui as demandé aux hommes de t'élever, toi et ta mère, au rang de divinités en dehors d'Allah ? » Il répondra : « Gloire à Toi ! Il ne m'appartient pas de m'attribuer ce rang sans droit. » (5, 116)

[1] Ou : qui vous succéderaient sur terre.

[2] Allusion, selon la majorité des exégètes, à la descente de Jésus à la fin des temps. D'autres comprennent ce verset ainsi : la révélation du Coran est un signe de l'imminence de l'Heure.

excepté ceux qui auront vécu dans la piété[1],

68 auxquels il sera dit : « Mes serviteurs ! Vous serez aujourd'hui préservés de toute crainte et de toute affliction,

69 vous qui avez cru en Nos signes et vécu dans la soumission.

70 Entrez, vous et vos semblables[2], au Paradis où vous serez comblés de joie. »

71 On fera circuler parmi eux des plats et des coupes en or. Ils y trouveront tout ce qu'une âme peut désirer et y contempleront les spectacles les plus ravissants. « Vous y demeurerez éternellement.

72 Voici le Paradis dont vous avez hérité en récompense de vos œuvres passées.

73 Vous y disposerez de toutes les variétés de fruits dont vous vous délecterez. »

74 Les criminels, pour leur part, subiront les tourments éternels de la Géhenne

75 qui ne leur seront jamais allégés mais qui, au contraire, les feront sombrer dans un profond désespoir.

76 Nous ne les avons pas lésés, mais ils se sont lésés eux-mêmes.

77 Ils supplieront : « Mâlik[3] ! Que ton Seigneur en finisse avec nous. » Il répondra : « Vous subirez, au contraire, ces affres pour l'éternité ! »

78 Le Seigneur dira : « Nous vous avons clairement exposé la vérité, mais la plupart d'entre vous avaient en horreur la vérité. »

79 Trament-ils quelque complot ? Nous saurons alors le déjouer.

---

[1] Toute amitié qui n'aura pas été fondée sur l'amour d'Allah se transformera, le Jour de la résurrection, en animosité.
[2] Ou : vous et vos épouses.
[3] Nom du gardien de l'Enfer.

80 Ou bien croient-ils que Nous n'entendons pas leurs conversations secrètes et leurs conciliabules ? Bien au contraire ! Nos envoyés[1], à leurs côtés, prennent soin de tout consigner.

81 Dis : « Si le Tout Miséricordieux avait un enfant, je serais le premier à l'adorer. »

82 Gloire au Seigneur des cieux et de la terre, Seigneur du Trône que leurs blasphèmes ne sauraient toucher !

83 Laisse-les donc à leurs allégations et à leurs futilités, jusqu'au Jour où ils devront affronter le châtiment dont ils sont menacés.

84 Il est le seul dieu digne d'être adoré dans le ciel et sur la terre, l'infiniment Sage, Celui auquel rien ne peut échapper.

85 Béni soit Celui qui règne en Maître absolu sur les cieux, la terre et ce qui se trouve entre eux, qui seul a connaissance de l'avènement de l'Heure et à qui vous serez tous ramenés.

86 Les fausses divinités que les idolâtres invoquent en dehors de Lui ne seront pas autorisées à intercéder en leur faveur. Seuls pourront intercéder ceux qui, en toute connaissance, auront témoigné de la vérité.

87 Si tu leur demandes qui les a créés, ils répondront assurément : « C'est Allah ! » Comment peuvent-ils ensuite se détourner ?

88 Le Prophète se plaignit : « Seigneur ! Ces gens refusent de croire. »

89 Détourne-toi d'eux et dis-leur : « Allez en paix ! » Car ils sauront bientôt.

[1] Les anges.

Sourate 44

AD-DOUKHÂN

(LA FUMÉE)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Hâ-Mîm.

2 Par le Livre parfaitement clair !

3 Nous l'avons fait descendre par une nuit bénie[1] - Nous n'avons eu de cesse d'avertir les hommes -,

4 nuit où toute décision est arrêtée

5 conformément à Notre ordre. Nous n'avons cessé d'envoyer des Messagers

6 par un effet de la miséricorde de ton Seigneur, Lui qui entend tout et sait tout.

7 Il est le Seigneur des cieux, de la terre et de ce qui se trouve entre eux, si vous avez quelque certitude.

8 Il n'est de divinité digne d'être adorée que Lui. Il donne la vie et la mort. Il est votre Seigneur et celui de vos ancêtres les plus éloignés.

9 Mais, remplis de doute, ils ne font que s'amuser.

10 Attends donc le jour où, du ciel, viendra une fumée bien visible

11 qui enveloppera les hommes. « Voilà un châtiment douloureux. »

12 Ils diront : « Si Tu nous libères, Seigneur, de ce châtiment,

[1] La Nuit des décrets divins ou « Nuit du destin ».

nous serons croyants[1]. »

13 Comment pourraient-ils se repentir, alors que s'est présenté à eux un prophète au message parfaitement clair

14 dont ils se sont pourtant détournés, disant : « C'est un possédé ou un homme qui ne fait que répéter ce qui lui a été enseigné ! »

15 Nous vous libérerons quelque temps du châtiment, mais vous reviendrez sûrement à vos errements.

16 Le jour où Nous les saisirons violemment, Nous tirerons vengeance d'eux.

17 Nous avons éprouvé avant eux le peuple de Pharaon auquel un noble Messager était venu dire :

18 « Laissez partir avec moi les serviteurs d'Allah, je suis pour vous un Messager digne de foi.

19 Ne refusez pas par orgueil d'obéir à Allah, je vous apporte des preuves évidentes.

20 J'implore la protection de mon Seigneur, qui est aussi le vôtre, au cas où vous chercheriez à me lapider.

21 Si vous ne croyez pas en ma mission, alors au moins laissez-moi en paix. »

22 Moïse implora son Seigneur : « Voilà un peuple impie ! »

23 Allah ordonna : « Quitte avec Mes serviteurs le pays à la faveur de la nuit et sache que vous serez poursuivis.

24 Laisse la mer béante, vos ennemis seront engloutis[2]. »

---

1 Autre sens : libère-nous, Seigneur, de ce châtiment ! Nous sommes à présent croyants.

2 Lorsque lui et les fils d'Israël eurent traversé la mer à sec, Moïse voulut frapper la mer avec son bâton afin qu'elle retrouve son état initial et qu'elle forme une barrière entre lui et Pharaon, empêchant ce dernier de le rattraper. Mais Allah lui

25 Que de vergers et de sources ont-ils laissés derrière eux,

26 que de magnifiques plantations et de séjours somptueux,

27 que de délices dont ils avaient si longtemps joui,

28 que Nous avons laissés en héritage à un autre peuple. Il en fut ainsi !

29 Ni le ciel, ni la terre ne les pleurèrent et il ne leur fut accordé aucun sursis.

30 Nous avons, en vérité, délivré les fils d'Israël des affres de l'humiliation

31 que leur infligeait Pharaon, tyran plein d'orgueil et porté à la transgression.

32 Nous avons, en toute connaissance, élu les fils d'Israël parmi les nations

33 et produit devant eux des miracles qui furent autant de grâces manifestes à leur intention.

34 Ceux-là osent pourtant affirmer :

35 « Il n'y a rien après la mort, nous ne serons pas ressuscités.

36 Faites donc revenir nos ancêtres, si vous dites la vérité ! »

37 Sont-ils supérieurs au peuple de Toubba'[1] et aux nations antérieures que Nous avons pourtant anéantis pour prix de leur impiété ?

38 Nous n'avons pas créé les cieux, la terre et tout ce qui se trouve entre eux, par jeu.

39 Nous ne les avons créés que pour une juste raison, ce qui échappe à la plupart d'entre eux.

---

ordonna de la laisser telle quelle et lui annonça que ses ennemis y seraient noyés (*Tafsîr ibn Kathîr*).

[1] Le peuple de Saba, selon Ibn Kathîr.

40 Le Jour du jugement est le moment fixé pour le grand Rassemblement des hommes,

41 Jour où nul ne pourra bénéficier de l'aide d'un proche ou d'un quelconque secours,

42 à l'exception de ceux à qui Allah fera miséricorde. C'est Lui, en vérité, le Tout-Puissant, le Très Miséricordieux.

43 Des fruits de l'arbre Zaqqoum

44 seront nourris les pécheurs endurcis,

45 pareils à du métal en fusion[1], ils bouillonneront dans les entrailles

46 comme de l'eau en ébullition.

47 « Saisissez-le et traînez-le jusqu'au milieu du Brasier !

48 Puis versez-lui sur le crâne de l'eau bouillante ! »

49 « Goûte ce châtiment, toi le puissant, le noble[2] !

50 Voici le châtiment que vous mettiez en doute ! »

51 Ceux qui auront vécu dans la crainte de leur Seigneur seront, quant à eux, dans un lieu sûr,

52 au milieu de vergers et de sources vives

53 où les uns feront face aux autres, vêtus de soie fine et de brocart.

54 Il en sera ainsi. Nous les aurons unis à de blanches houris aux grands yeux noirs.

55 Ils obtiendront toutes les variétés de fruits qu'ils demanderont, sans jamais craindre la privation.

---

[1] Ou : du marc d'huile.

[2] Ces mots lui seront adressés par moquerie.

56 Ils ne connaîtront plus jamais la mort et seront préservés des tourments du Brasier

57 par ton Seigneur qui les comblera ainsi de Ses faveurs. Voilà le bonheur suprême.

58 C'est uniquement pour qu'ils en comprennent et méditent les enseignements que Nous avons révélé le Coran dans ta langue.

59 Attends donc la suite des événements, eux aussi attendent.

Sourate 45

AL-JÂTHIYAH

(L'AGENOUILLÉE)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Hâ-Mîm.

2 Le Coran est une révélation d'Allah, le Tout-Puissant, l'infiniment Sage.

3 Il est dans les cieux et sur la terre bien des signes pour les croyants.

4 Votre propre création et la diversité des espèces animales qu'Il a dispersées sur terre sont également des signes pour des hommes qui croient fermement.

5 L'alternance du jour et de la nuit, la pluie bienfaisante qu'Allah fait descendre du ciel et par laquelle Il redonne vie à la terre morte, la diversité des vents, sont autant de signes pour des hommes capables de raisonner.

6 Tels sont les versets d'Allah que Nous te récitons en toute vérité. En quelle parole pourront-ils croire s'ils ne croient pas aux versets d'Allah ?

7 Malheur à tous les menteurs et pécheurs endurcis

8 qui, lorsque les versets d'Allah leur sont récités, s'obstinent par orgueil à les rejeter, comme s'ils ne les avaient pas entendus. Annonce-leur un douloureux châtiment.

9 Lorsqu'ils prennent connaissance de certains de Nos versets, ils les tournent en dérision. Voilà ceux qui sont voués à un châtiment humiliant

10 et qui sont destinés à la Géhenne. Les richesses qu'ils ont amassées ne leur seront d'aucune utilité, pas plus que les divinités qu'ils ont adoptées en dehors d'Allah. Ils sont voués à d'horribles tourments !

11 Ce livre est un guide. Ceux donc qui rejettent les versets de leur Seigneur subiront le châtiment le plus affreux et le plus douloureux.

12 C'est Allah qui vous a soumis la mer sur laquelle, par Sa volonté, voguent des vaisseaux à bord desquels vous partez en quête de Ses faveurs. Peut-être Lui en serez-vous reconnaissants !

13 Il vous a également soumis, par un effet de Sa grâce, tout ce qui se trouve dans les cieux et sur la terre. Voilà bien des signes pour des hommes capables de les méditer.

14 Dis aux croyants de supporter patiemment les torts de ceux qui ne redoutent pas le châtiment d'Allah[1] afin qu'Il rétribue ces derniers pour leurs agissements[2].

15 Quiconque fait le bien, le fera dans son seul intérêt et quiconque commet le mal, en subira seul les effets. Puis c'est à votre Seigneur que vous serez tous ramenés.

---

[1] Littéralement : les « jours d'Allah », expression que l'on retrouve dans la Bible hébraïque (Les jours de Yahvé) où elle désigne les grands événements qui ont vu la manifestation de la puissance d'Allah.

[2] Et les croyants pour leur patience.

16 Nous avons, en vérité, accordé aux fils d'Israël les Ecritures, la Sagesse et la mission prophétique. Nous leur avons procuré les nourritures les plus pures et les avons favorisés par rapport aux autres peuples de la terre.

17 Nous leur avons révélé des commandements parfaitement clairs. Ils ne se sont donc divisés, par jalousie, qu'après avoir reçu la science. Ton Seigneur ne manquera pas de trancher leurs différends le Jour de la résurrection.

18 Puis Nous t'avons prescrit une religion aux enseignements tout aussi clairs. Suis-la donc sans jamais te plier aux désirs des ignorants

19 qui ne te seront d'aucun secours contre Allah[1]. Les impies se soutiennent les uns les autres, tandis qu'Allah est le soutien des pieux croyants.

20 Voici un livre propre à éclairer les hommes, à assurer leur salut et plein de miséricorde pour ceux qui croient fermement.

21 Ceux qui vivent dans le péché pensent-ils que Nous allons leur réserver, de leur vivant et après leur mort, le même sort qu'à ceux qui croient et accomplissent le bien ? Comme leur jugement est erroné !

22 Allah a créé les cieux et la terre selon une sagesse infinie afin que chacun soit rétribué en fonction de ses œuvres, sans que nul ne soit lésé.

23 N'as-tu pas vu celui qui s'est entièrement soumis à ses passions ? Allah l'a laissé s'égarer en connaissance de cause[2], le rendant sourd et aveugle à la vérité et lui retirant tout entendement. Qui saurait le guider après qu'Allah l'a égaré ? Ne réfléchissez-vous donc pas ?

24 Ils affirment : « Il n'y a rien après la mort. Une génération

---

1 Si tu te pliais à leurs désirs.

2 Ou : après lui avoir montré toutes les preuves.

disparaît, remplacée par une autre. Le temps passe et nous emporte. » Ils n'en ont aucune certitude, se contentant d'avancer des suppositions.

25 Lorsque Nos versets, parfaitement clairs, leur sont récités, leur seul argument consiste à lancer : « Faites donc revenir nos ancêtres, si vous dites la vérité ! »

26 Réponds-leur : « C'est Allah qui vous donne la vie, puis vous fera mourir, avant de vous rassembler le Jour de la résurrection dont l'avènement ne fait aucun doute, bien que la plupart des hommes l'ignorent. »

27 Allah règne en Maître absolu sur les cieux et la terre. Et lorsque l'Heure sonnera, les négateurs seront à jamais perdus.

28 Tu verras alors chaque nation agenouillée[1]. Chaque nation sera appelée devant son livre : « Vous serez aujourd'hui rétribués pour prix de vos œuvres.

29 Voici Notre livre qui vous présente vos œuvres en toute équité. Nous y faisions consigner par Nos anges tout ce que vous faisiez. »

30 Ceux qui auront cru et accompli de bonnes œuvres seront admis par la grâce de leur Seigneur au Paradis, remportant un triomphe éclatant.

31 Quant aux impies, il leur sera dit : « N'avez-vous pas rejeté par orgueil Mes versets qui vous étaient récités, vous comportant en criminels ? »

32 Lorsqu'il vous était dit : « La promesse d'Allah s'accomplira inéluctablement, l'avènement de l'Heure ne fait absolument aucun doute », vous répondiez : « Nous ne savons pas ce qu'est l'Heure qui nous laisse dans un doute profond et au sujet de laquelle nous n'avons aucune certitude. »

[1] En attente de son jugement, et ce, en raison des affres du Jour de la résurrection. Le titre de cette sourate est tiré de ce verset.

33 Ils découvriront alors les conséquences funestes de leurs péchés et seront cernés par le châtiment même dont ils s'étaient moqués.

34 Il leur sera dit : « Nous allons aujourd'hui vous précipiter dans un oubli éternel comme vous avez vous-mêmes oublié l'avènement de ce Jour. Votre seul refuge sera donc le feu de l'Enfer dont nul ne pourra vous sauver.

35 Vous serez ainsi rétribués car, trompés par la vie terrestre, vous avez tourné les versets d'Allah en dérision. » Ce Jour-là, il ne leur sera pas permis d'en sortir, ni demandé de chercher à se faire pardonner.

36 Louange donc à Allah, Seigneur des cieux et de la terre, Seigneur de l'univers !

37 Il est le Dieu de majesté dont la souveraineté s'exerce dans les cieux et sur la terre. Il est le Tout-Puissant, l'infiniment Sage.

Sourate 46

AL-AHQÂF[1]

(LES DUNES)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Hâ-Mîm.

2 Le Coran est une révélation d'Allah, le Tout-Puissant, l'infiniment Sage.

3 Nous n'avons créé les cieux, la terre et ce qui se trouve entre eux que pour une juste raison et un terme déjà fixé. Les mécréants restent cependant sourds à Nos avertissements.

[1] Région du Yémen, constituée de dunes de sable, où vivaient les 'Ad.

4 Dis : « Indiquez-moi ce que les divinités que vous invoquez en dehors d'Allah ont créé de la terre. Ou bien ont-elles été associées à la création des cieux ? Apportez-moi donc un livre révélé avant celui-ci ou quelque savoir hérité des anciens, si vous dites la vérité. »

5 Qui donc est plus égaré que celui qui invoque en dehors d'Allah des divinités qui ne pourront exaucer ses prières jusqu'au Jour de la résurrection et qui sont totalement indifférentes à ses invocations ?

6 Des divinités qui, lorsque les hommes seront rassemblés, leur déclareront leur animosité et renieront l'adoration que ces derniers leur vouaient ?

7 Lorsque Nos versets, d'une parfaite clarté, leur sont récités, les impies disent de la vérité qui leur a été apportée : « Ce n'est là, de toute évidence, que pure magie ! »

8 Ou bien diront-ils qu'il l'a inventé ! Réponds-leur : « Si je l'ai inventé, vous ne pourrez rien pour moi contre Allah. Il connaît parfaitement vos allégations au sujet du Coran et suffit pour témoigner de son authenticité. Il est le Très Clément, le Très Miséricordieux. »

9 Dis : « Je ne suis pas le premier Messager. Et je ne connais ni le sort qui m'est réservé, ni ce qui vous attend[1]. Je ne fais que me conformer à ce qui m'est révélé, étant simplement chargé d'avertir les hommes en toute clarté. »

10 Dis : « Et si le Coran venait bien d'Allah, comme en témoigne une partie des fils d'Israël qui a cru en lui tandis que vous, par orgueil, l'avez rejeté ? » Allah ne saurait guider les impies.

11 Les mécréants disent à propos des croyants : « S'il y avait quelque bien dans le Coran, les plus modestes d'entre nous n'y

---

[1] Ici-bas, explique la plupart des exégètes, pour qui le Prophète sait forcément ce qui lui est réservé dans l'au-delà et ce qui attend les païens dans l'autre monde.

auraient pas cru avant nous. » Ayant refusé d'en suivre les enseignements, ils disent : « Ce ne sont là que d'anciennes légendes ! »

12 Or, l'Ecriture fut révélée avant lui à Moïse en tant que guide et miséricorde. Et ceci est un livre en langue arabe, venu confirmer les révélations qui l'ont précédé, avertir les impies et faire une heureuse annonce aux hommes de bien.

13 Ceux qui disent : « Notre Seigneur est Allah » et suivent le droit chemin, seront préservés de toute crainte et de toute affliction.

14 Ceux-là sont promis au Paradis où, en récompense de leurs œuvres, ils demeureront pour l'éternité.

15 Nous avons ordonné à l'homme de bien traiter ses père et mère. Sa mère le porte dans la douleur et l'enfante dans la douleur. Sa gestation et son allaitement s'étalent sur une période de trente mois jusqu'à son sevrage. Lorsque, à l'âge de quarante ans, il atteint sa pleine maturité, il dit : « Fais, Seigneur, que je Te rende grâce des bienfaits dont Tu m'as comblé, ainsi que mes père et mère, et que j'accomplisse les œuvres qui Te sont agréables. Accorde-moi une descendance vertueuse. Je reviens à Toi repentant et suis de ceux qui Te sont entièrement soumis. »

16 Voilà ceux, parmi les hôtes du Paradis, dont Nous accepterons les bonnes œuvres, tout en passant sur leurs méfaits, selon la promesse véridique qui leur a été faite.

17 Contrairement à celui qui lance à ses parents : « Fi de vous ! M'annoncez-vous que je serai rendu à la vie, alors que tant de générations nous ont précédés[1] ? » Implorant Allah, ses père et mère lui disent : « Malheur à toi ! Accepte la foi ! La promesse d'Allah s'accomplira. » Mais lui de répondre : « Ce ne sont là que légendes des temps anciens ! »

18 Voilà ceux contre lesquels Notre arrêt fut prononcé, comme il

---

[1] Sans revenir à la vie.

le fut contre les nations de djinns et d'hommes qui les ont précédés, qui tous furent voués à la perdition.

19 Chacun occupera un rang correspondant à ses œuvres et sera pleinement rétribué par Allah, sans subir la moindre injustice.

20 Le Jour où les impies seront exposés au Feu, il leur sera dit : « Vous avez joui sans retenue de tous les plaisirs de la vie. Vous subirez donc aujourd'hui le châtiment le plus humiliant pour vous être élevés sans raison sur terre et avoir vécu dans la désobéissance. »

21 Mentionne le prophète suscité aux 'Ad, venu avertir son peuple à Al-Ahqâf, comme le firent d'autres Messagers avant et après lui. Il leur dit : « N'adorez qu'Allah ! Je crains que vous ne subissiez les tourments d'un jour terrible. »

22 Ils répliquèrent : « Es-tu venu nous détourner de nos divinités ? Fais donc venir cette calamité dont tu nous menaces, si tu dis la vérité. »

23 Il répondit : « Allah seul sait quand cette menace sera exécutée. Je ne fais, quant à moi, que vous transmettre le message dont je suis chargé. Mais je vois que vous êtes un peuple d'ignorants. »

24 Voyant à l'horizon un immense nuage s'approcher de leurs vallées, ils dirent : « Voici un nuage qui nous apporte de la pluie. » Il dit : « Voilà, au contraire, ce dont vous vouliez hâter l'arrivée : un vent porteur d'un douloureux châtiment

25 qui, par la volonté de son Seigneur, détruira tout sur son passage. » Seules étaient à présent visibles leurs demeures, vidées de leurs occupants. C'est ainsi que Nous rétribuons les criminels.

26 Nous les avions pourtant établis sur terre plus fermement que vous[1] et les avions dotés de l'ouïe, de la vue et de l'entendement. Mais, ayant renié les signes d'Allah, ces facultés ne leur furent

---

[1] Mécréants de la Mecque.

d'aucune utilité. Ils furent cernés par le châtiment même dont ils s'étaient moqués.

27 Nous avons ainsi anéanti les cités qui vous entouraient à l'intention desquelles Nous avions multiplié les signes afin qu'elles renoncent à leur impiété.

28 Si seulement leurs habitants avaient pu être sauvés par les divinités qu'ils adoraient en dehors d'Allah en prétendant mensongèrement que ces dernières les rapprochaient du Seigneur ! Mais ces fausses divinités, qu'ils avaient eux-mêmes inventées, avaient disparu.

29 Mentionne également ce groupe de djinns que Nous avons dirigés vers toi afin qu'ils t'écoutent réciter le Coran. Une fois en ta présence, les uns dirent aux autres : « Ecoutons attentivement. » Puis, la lecture terminée, ils repartirent avertir les leurs

30 auxquels ils dirent : « Notre peuple ! Nous avons entendu la récitation d'un livre révélé après Moïse et confirmant les Ecritures antérieures, livre qui expose la vraie foi et montre la voie du salut.

31 Notre peuple ! Répondez à l'appel du Messager d'Allah et croyez en lui, le Seigneur effacera une partie de vos péchés et vous évitera un douloureux châtiment.

32 Ceux qui ne répondent pas à l'appel du Messager d'Allah ne sauraient échapper sur terre au châtiment dont nul ne pourra les protéger. Ceux-là sont manifestement égarés. »

33 Ne savent-ils pas qu'Allah, qui a créé sans aucune peine les cieux et la terre, est en mesure de ressusciter les morts ? Il est pourtant capable de toute chose.

34 Le Jour où les impies seront exposés au Feu, il leur sera demandé : « N'est-ce pas là la vérité ? » Ils répondront : « Si ! Par notre Seigneur ! » Il leur sera alors lancé : « Goûtez donc ces tourments pour prix de votre impiété ! »

35 Supporte patiemment le tort qui t'est fait, à l'exemple des Messagers pleins de résolution qui t'ont précédé[1]. Ne t'impatiente pas de voir le châtiment les frapper. Le Jour où ils verront ce dont ils sont menacés, il leur semblera n'être restés sur terre qu'un instant. Ceci est un message adressé à l'humanité. Qui donc sera anéanti sinon ceux qui oseront s'en écarter ?

Sourate 47

MOUHAMMAD[2]

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Ceux qui rejettent la foi et détournent les hommes de Sa voie verront leurs œuvres réduites à néant par Allah[3].

2 Quant à ceux qui croient et font le bien, et qui ont foi en ce qui a été révélé à Mouhammad, qui est la vérité émanant de leur Seigneur, Allah effacera leurs péchés et les rendra vertueux.

3 Il en est ainsi parce que ceux qui ont rejeté la foi s'attachent à l'erreur, tandis que ceux qui croient s'attachent à la vérité venant de leur Seigneur. C'est ainsi qu'Allah décrit aux hommes leurs états respectifs.

4 Lorsque vous affrontez les mécréants, fauchez-les jusqu'à ce qu'ils soient totalement écrasés et forcés de déposer les armes. Enchaînez alors solidement les prisonniers qui seront libérés gracieusement ou contre rançon. Allah, qui vous a prescrit ceci,

---

[1] Les plus grands prophètes qui, selon la majorité des commentateurs, sont : Noé, Abraham, Moïse et Jésus, Mouhammad étant lui-même l'un des « Messagers pleins de résolution ».

[2] Sourate également appelée : *Le combat* (*Al-Qitâl*).

[3] Leurs bonnes œuvres pour lesquelles ils ne seront pas récompensés dans l'au-delà et leurs manœuvres ici-bas contre les croyants et le Messager.

pourrait s'Il le voulait les vaincre[1], mais Il veut vous éprouver les uns par les autres. Allah ne laissera jamais se perdre la récompense des hommes qui luttent pour Sa cause.

5 Il les guidera au contraire et les rendra vertueux,

6 avant de les admettre dans le Paradis qu'Il leur a décrit.

7 Vous qui croyez ! Si vous soutenez la cause d'Allah, Il raffermira vos pas, vous permettant de triompher de vos ennemis.

8 Quant aux mécréants, malheur à eux ! Allah réduira leurs œuvres à néant.

9 Parce qu'ils ont en aversion la révélation d'Allah, Il rendra vaines leurs actions.

10 N'ont-ils pas parcouru le monde et médité le sort des peuples ayant vécu avant eux ? Allah les a anéantis comme le seront ces impies.

11 Allah, en effet, est le Protecteur des croyants, tandis que les mécréants n'ont aucun protecteur.

12 Allah admettra ceux qui auront cru et accompli de bonnes œuvres dans des jardins traversés de rivières. Quant aux mécréants qui jouissent sans retenue de cette vie et se repaissent comme des bestiaux, ils sont voués au feu de l'Enfer !

13 Que de cités impies, autrement plus puissantes que celle qui t'a contraint à l'exil, avons-Nous anéanties. Nul ne put les sauver.

14 Celui qui se fonde sur des preuves certaines venant de son Seigneur est-il comparable à celui à qui furent embellies ses mauvaises actions et qui obéit aveuglément à ses passions ?

15 Voici la description du Paradis promis à ceux qui craignent leur Seigneur : y coulent des rivières dont l'eau jamais ne s'altère, des rivières de lait gardant toujours la même saveur, des rivières de vin

---

[1] Sans que les croyants n'aient à combattre.

délicieux à boire et des rivières de miel parfaitement pur. Ils y trouveront également des fruits de toutes sortes et le pardon de leur Seigneur. Ceux-là sont-ils comparables à ceux qui demeureront éternellement en Enfer où ils seront abreuvés d'une eau bouillante leur déchirant les entrailles ?

16 Une partie d'entre eux t'écoute attentivement[1]. Mais à peine se sont-ils séparés de toi qu'ils demandent à ceux qui ont reçu la science[2] : « Qu'a-t-il dit à l'instant ? » Voilà ceux dont Allah a scellé les cœurs et qui obéissent aveuglément à leurs passions.

17 Quant à ceux qui suivent le droit chemin, Allah raffermit leurs pas et remplit leur cœur de crainte.

18 Qu'attendent-ils sinon que l'Heure, dont les signes avant-coureurs sont déjà apparus, vienne les surprendre ? Mais à quoi leur servira-t-il de se repentir lorsque sonnera l'Heure ?

19 Sache donc qu'il n'est de divinité digne d'être adorée qu'Allah et implore le pardon de tes péchés, ainsi que ceux des croyants et des croyantes. Allah connaît aussi bien vos activités diurnes que le lieu de votre repos nocturne.

20 Les croyants disent : « Si seulement une sourate imposant la lutte armée était révélée ! » Mais lorsque est révélée une sourate prescrivant explicitement le combat, tu vois ceux dont les cœurs sont malades te regarder avec les yeux d'un moribond. Malheur à eux !

21 Il serait pourtant préférable pour eux d'obéir et de prononcer des paroles dignes. Car lorsque le combat a été décidé, mieux vaut pour eux se soumettre sincèrement à Allah.

22 Ne craignez-vous pas, si vous vous détournez, de répandre le mal sur terre et de rompre les liens de parenté ?

23 Voici ceux qu'Allah a maudits et qu'Il a rendus sourds et

---

[1] Les hypocrites.

[2] Les compagnons du Prophète, selon nombre d'exégètes.

aveugles à la vérité.

24 Ne méditent-ils donc pas le Coran ? Ou bien leurs cœurs sont-ils à ce point fermés à toute exhortation ?

25 Ceux qui sont retournés à l'impiété après avoir clairement discerné la vérité ont simplement été trompés par Satan et bercés d'illusions.

26 Ils ont en effet dit à ceux qui ont en aversion la Révélation : « Nous allons vous soutenir dans certaines conditions[1]. » Mais Allah connaît parfaitement leurs secrètes intentions.

27 Qu'en sera-t-il d'eux lorsque, reprenant leurs âmes, les anges les frapperont au visage et sur le dos ?

28 Ils ont en effet, par leur attitude, provoqué le courroux d'Allah et répugné à accomplir les œuvres qu'Il agrée. Il a donc rendu vaines leurs actions.

29 Ceux dont les cœurs sont malades pensent-ils qu'Allah ne dévoilera pas leur haine envers les croyants ?

30 Nous pourrions, si Nous le voulions, te désigner ces hypocrites que tu reconnaîtrais à leurs traits particuliers. Tu peux d'ailleurs les démasquer aux paroles qu'ils laissent échapper. Allah connaît parfaitement vos agissements.

31 Nous allons certainement vous éprouver afin de distinguer ceux d'entre vous qui sont sincères dans leur foi et qui luttent pour la cause d'Allah patiemment.

32 Ceux qui, après avoir clairement discerné la vérité, préfèrent rejeter la foi, détourner les hommes de la voie d'Allah et s'opposer à Son Messager, ne nuiront en rien à Allah qui réduira leurs œuvres à néant.

33 Vous qui croyez ! Obéissez à Allah et obéissez au Messager !

[1] Contre les musulmans.

Ne rendez pas vaines vos œuvres !

34 Ceux qui, après avoir rejeté la foi et détourné les hommes de Sa voie, meurent en état d'impiété ne pourront bénéficier du pardon d'Allah.

35 N'offrez pas, par faiblesse, la paix à vos ennemis lorsque vous êtes en position de force. Allah, en effet, est avec vous et ne diminuera en rien la récompense de vos œuvres.

36 Cette vie n'est que jeu et vanité. Mais si vous avez la foi et craignez Allah, Il vous accordera la récompense que vous méritez sans pour autant exiger vos biens en totalité.

37 Car si trop de sacrifices vous étaient demandés, vous vous montreriez avares et Il dévoilerait alors vos rancœurs.

38 Vous voilà appelés à dépenser de vos biens pour la cause d'Allah, mais certains d'entre vous se montrent avares. Or, quiconque se montre avare en subira seul les conséquences. Car c'est vous qui avez besoin d'Allah qui, pour Sa part, peut parfaitement se passer de vous. Si donc vous vous détournez, Il vous remplacera par un autre peuple dont le comportement sera bien différent de celui que vous avez montré.

Sourate 48

AL-FAT'H

(LA VICTOIRE)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Nous t'avons, en vérité, accordé une victoire éclatante[1]

2 afin qu'Allah te pardonne tes péchés passés et futurs, te comble de Ses bienfaits, te maintienne à jamais sur le droit chemin

3 et t'assure un triomphe complet.

4 C'est Lui qui a rempli de sérénité le cœur des croyants afin de raffermir leur foi. C'est à Allah qu'appartiennent les armées des cieux et de la terre. Allah est Omniscient et infiniment Sage.

5 Allah effacera ainsi les péchés des croyants et des croyantes, avant de les admettre dans des jardins traversés de rivières où ils demeureront à jamais, leur assurant ainsi auprès de Lui le salut éternel.

6 Et Il châtiera les hypocrites et les idolâtres, hommes et femmes, qui ont de coupables pensées sur Allah[2]. Puissent-ils subir tous les revers ! Ils sont poursuivis par la colère et la malédiction d'Allah qui leur a préparé le feu de la Géhenne. Et quelle horrible demeure !

7 C'est à Allah qu'appartiennent les armées des cieux et de la terre. Allah est Tout-Puissant et infiniment Sage.

---

[1] Qui est, selon la majorité des exégètes, la trêve conclue en l'an six de l'hégire à Al-Houdaybiyah avec les polythéistes de la Mecque, trêve qui permit en effet à l'islam de se propager dans toute l'Arabie. Selon d'autres, il s'agit de la conquête de la Mecque.

[2] Pensant que Son prophète et les croyants subiront un revers.

8 Nous t'avons envoyé comme témoin pour annoncer la bonne nouvelle et mettre en garde les hommes,

9 afin que ces derniers croient en Allah et en Son Messager, le soutiennent et l'honorent, et célèbrent, matin et soir, la gloire du Seigneur.

10 Ceux qui te font allégeance font en vérité allégeance à Allah. La Main d'Allah est alors au-dessus de leurs mains. Quiconque ensuite violera son serment le fera à son propre détriment. Quant à celui qui honorera ses engagements envers Allah, il recevra de Sa part une immense récompense.

11 Ceux des Bédouins qui ne vous ont pas accompagnés[1] se justifieront ainsi : « Nous avons été retenus par nos biens et nos proches. Implore donc pour nous le pardon d'Allah. » Simples mots auxquels ils ne croient pas eux-mêmes. Demande-leur : « Qui pourrait empêcher Allah de vous accabler d'un malheur, s'Il le voulait, ou de vous accorder un bonheur ? » Mais Allah est parfaitement informé de vos agissements.

12 Vous pensiez plutôt que le Messager et les croyants ne regagneraient plus jamais leurs foyers. Pensée coupable qui vous a été embellie et qui vous a perdus.

13 Que ceux qui ne croient pas en Allah et en Son Messager sachent que Nous avons préparé aux mécréants un brasier ardent.

14 Allah règne en Maître absolu sur les cieux et la terre. Il pardonne à qui Il veut et châtie qui Il veut. Allah est Très Clément et Très Miséricordieux.

---

[1] Lors du petit pèlerinage que le Prophète et les musulmans devaient accomplir en l'an six de l'hégire avant que les païens de la Mecque ne leur interdisent finalement l'accès à la ville sainte et que les deux parties ne concluent, à Al-Houdaybiyah, près de la Mecque, un traité de paix qui n'autorisait les musulmans à entrer dans la cité que l'année suivante. Comme indiqué précédemment, c'est cette trêve que la plupart des commentateurs considèrent comme la « victoire éclatante » mentionnée au début de cette sourate.

15 Ceux restés à l'arrière vous diront, lorsque vous irez vous emparer de riches butins[1] : « Laissez-nous vous accompagner », voulant ainsi modifier le décret d'Allah. Réponds-leur : « Vous ne nous accompagnerez pas, conformément à la promesse qu'Allah nous a faite auparavant. » Ils diront alors : « En réalité, vous n'agissez ainsi que par cupidité ! » Non, mais leur entendement était, en vérité, bien limité.

16 Dis aux Bédouins qui ne vous ont pas accompagnés : « Vous serez appelés à affronter de redoutables guerriers, à moins qu'ils ne se soumettent à Allah. Si vous obéissez, Allah vous accordera une généreuse récompense. Mais si, comme autrefois, vous faites défection, Il vous châtiera douloureusement. »

17 L'aveugle, le boiteux et le malade ne commettent toutefois aucun péché s'ils ne participent pas aux combats. Quiconque obéit à Allah et à Son Messager sera admis par le Seigneur dans des jardins traversés de rivières. Mais à celui qui fera défection, Il infligera un douloureux châtiment.

18 Allah est satisfait des croyants qui, sous l'arbre[2], te juraient allégeance et fidélité. Connaissant parfaitement la sincérité de leurs intentions, Il a suscité quiétude et sérénité dans leurs cœurs et les a récompensés par un succès imminent[3]

19 et de riches butins dont ils allaient s'emparer. Allah est Tout-Puissant et infiniment Sage.

20 Allah vous a promis de riches butins, à commencer par celui-ci[4], et vous a mis à l'abri des attaques de vos ennemis[5] afin d'en faire un signe pour les croyants et de raffermir vos pas sur le droit

[1] Dans la palmeraie juive de Khaybar - conquise par les musulmans quelques mois plus tard - qu'Allah avait promise aux seuls musulmans ayant accompagné le Messager à Al-Houdaybiyah.
[2] A Al-Houdaybiyah.
[3] La conquête de Khaybar, consécutive à la trêve d'Al-Houdaybiyah.
[4] Le butin de Khaybar, selon nombre d'exégètes.
[5] A Al-Houdaybiyah, selon nombre de commentateurs.

chemin.

21 Mais aussi d'autres butins dont vous serez incapables de vous emparer sans l'assistance d'Allah qui vous les a d'ores et déjà réservés. Allah a pouvoir sur toute chose.

22 Si les impies vous avaient livré bataille, ils auraient tourné le dos sans trouver, ensuite, ni allié, ni protecteur.

23 Telle fut la loi appliquée de tout temps par Allah. Or, comme tu le constateras, les lois d'Allah sont immuables.

24 C'est Lui qui, dans la vallée de la Mecque[1], vous a protégés de vos ennemis, qu'Il a aussi mis à l'abri de vos représailles après les avoir mis à votre merci. Allah voyait parfaitement vos agissements.

25 Ce sont eux[2] qui ont rejeté la foi et vous ont interdit l'accès à la Mosquée sacrée, empêchant les offrandes de parvenir là où elles devaient être sacrifiées. Sans la présence parmi eux de croyants et de croyantes que vous ne pouviez distinguer et que vous auriez pu faucher à votre insu, commettant ainsi un péché, Nous vous aurions permis de les attaquer. Mais il en fut ainsi afin qu'Allah reçoive en Sa grâce qui Il veut[3]. Si les croyants s'étaient distingués des mécréants, Nous aurions infligé à ces derniers une cuisante défaite.

26 Les mécréants affichèrent alors une fierté digne de l'époque païenne[4], tandis qu'Allah suscitait quiétude et sérénité dans le cœur de Son Messager et des croyants[5], les obligeant à des paroles de piété qu'ils étaient plus en droit de prononcer et dont ils étaient

---

[1] A Al-Houdaybiyah.
[2] Les païens de la Mecque.
[3] Allah a donc différé le châtiment des païens de la Mecque, non seulement pour épargner les croyants qui se trouvaient parmi eux, mais aussi afin de permettre à de nombreux idolâtres d'embrasser l'islam (*Tafsîr ibn Kathîr*).
[4] Refusant de laisser les musulmans accomplir le petit pèlerinage.
[5] Qui purent donc contenir leur colère et accepter les termes du traité qui les obligeaient à rebrousser chemin sans accomplir le petit pèlerinage cette année-là.

plus dignes. Allah a une parfaite connaissance de toute chose.

27 Les événements qu'Allah fit voir en rêve à Son Messager se réaliseront certainement : vous entrerez en toute sécurité dans la Mosquée sacrée, par la volonté d'Allah, tête rasée ou cheveux coupés, sans être inquiétés. Il savait alors ce que vous ignoriez[1] et vous a accordé avant cela[2] une première victoire[3].

28 C'est Lui qui a envoyé Son Messager avec une révélation propre à assurer le salut de l'humanité et la religion de vérité afin de la faire triompher de toute autre religion. Allah suffit pour en témoigner.

29 Mouhammad est le Messager d'Allah. Ses compagnons sont implacables à l'égard des impies, pleins de compassion les uns envers les autres. On peut les voir s'incliner et se prosterner en prière, recherchant les grâces et la satisfaction d'Allah, le visage marqué par les prosternations. Telle est leur description dans la Torah, tandis que dans l'Evangile ils sont comparés à une semence d'où jaillissent de jeunes pousses lui donnant force et vigueur, et qui ne cesse alors de se gonfler pour finalement se dresser sur sa tige, faisant l'admiration du semeur. Par eux, Allah remplit les impies de fureur. A ceux d'entre eux qui croient et font œuvre pie, Il a promis Son pardon et une récompense infinie.

---

[1] L'intérêt à différer votre entrée à la Mecque, que le Prophète vit en rêve sans savoir qu'elle ne se réaliserait que l'année suivante.
[2] Avant votre entrée à la Mecque pour y accomplir un petit pèlerinage.
[3] La trêve d'Al-Houdaybiyah qui fit le triomphe de l'islam ou la conquête de Khaybar qui la suivit.

Sourate 49

AL-HOUJOURÂT

(LES APPARTEMENTS)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Vous qui croyez ! Gardez-vous de devancer les ordres d'Allah et de Son Messager ! Craignez Allah qui entend tout et sait tout.

2 Vous qui croyez ! N'élevez pas la voix au-dessus de celle du Prophète et ne l'interpellez pas à haute voix comme vous le faites les uns avec les autres. Vous risqueriez en effet, sans vous en rendre compte, de perdre le bénéfice de vos œuvres.

3 Ceux qui baissent la voix en présence du Messager d'Allah, voilà ceux dont Allah a purifié les cœurs qu'Il a remplis de crainte et de piété. Ils obtiendront le pardon de leur Seigneur et une immense récompense.

4 Ceux qui t'interpellent de l'extérieur de tes appartements sont, pour la plupart, privés de tout entendement.

5 Il serait préférable pour eux d'attendre patiemment que tu sortes à leur rencontre. Allah est, cependant, Très Clément et Très Miséricordieux.

6 Vous qui croyez ! Si un homme sans moralité vous apporte une nouvelle, assurez-vous de sa véracité, de crainte de porter préjudice à des innocents sans le vouloir et ensuite de le regretter.

7 Gardez à l'esprit que le Messager d'Allah se trouve parmi vous. S'il vous écoutait, vous tomberiez bien souvent dans le péché. Mais Allah a fait naître dans vos cœurs l'amour de la foi qu'Il a rendue désirable à vos yeux, de même qu'Il vous a rendu haïssables l'impiété, le péché et la désobéissance, vous mettant

ainsi sur le droit chemin,

8 faveur insigne et grâce infinie d'Allah qui est Omniscient et Sage.

9 Si deux groupes de croyants entrent en conflit, efforcez-vous de rétablir la paix entre eux. Si, refusant votre conciliation, l'un des deux groupes agresse injustement l'autre, combattez les agresseurs jusqu'à ce qu'ils reviennent à la loi d'Allah. S'ils y consentent, réconciliez-les avec justice et équité, car Allah aime les hommes équitables.

10 En réalité, les croyants sont des frères. Réconciliez donc vos frères ! Craignez Allah de manière à être touchés par Sa grâce !

11 Vous qui croyez ! Que les uns ne se moquent pas des autres qui pourraient très bien être meilleurs qu'eux. Et que les unes ne se moquent pas des autres qui pourraient très bien être meilleures qu'elles. Gardez-vous de dénigrer vos semblables et de les affubler de sobriquets. Quel odieux comportement de la part d'hommes et de femmes qui ont embrassé la foi et dont seuls les injustes refusent de se repentir.

12 Vous qui croyez ! Evitez d'être trop suspicieux, car certains soupçons sont de véritables péchés. Ne vous espionnez pas les uns les autres ! Et fuyez la médisance ! L'un de vous aimerait-il manger la chair de son frère mort ? Non ! Vous en auriez horreur. Craignez donc Allah qui accepte toujours le repentir de Ses serviteurs et qui est Très Miséricordieux.

13 Ô hommes ! Nous vous avons créés d'un même père et d'une même mère[1] avant de vous répartir en peuples et en tribus, afin que les uns apprennent à connaître les autres[2]. Le plus noble

[1] Adam et Eve. Vous êtes donc tous égaux du point de vue de vos origines, étant tous descendants d'Adam.
[2] Qu'ils apprennent notamment à connaître leurs origines, non pour que certains tirent fierté de leur appartenance à telle nation ou telle tribu.

d'entre vous, pour Allah, est celui qui Le craint le plus[1]. Allah, Omniscient, connaît les réalités les mieux cachées.

14 Les Bédouins prétendent avoir la foi. Dis-leur : « Vous n'avez pas encore la foi. Dites plutôt que vous êtes devenus musulmans, car la foi ne s'est pas encore enracinée dans vos cœurs. Si toutefois vous obéissez à Allah et à Son Messager, Il ne diminuera en rien la récompense de vos œuvres. Allah est Très Clément et Très Miséricordieux. »

15 Les vrais croyants sont ceux qui croient en Allah et en Son Messager sans jamais douter et qui sacrifient leurs biens et leurs vies pour la cause d'Allah. Voilà ceux qui sont sincères dans leur foi.

16 Dis : « Allez-vous informer Allah de la sincérité de votre foi, alors qu'Il sait ce qui se trouve dans les cieux et sur la terre, et qu'Il a une parfaite connaissance de toute chose ? »

17 Ils te rappellent leur adhésion à l'islam comme si c'était une faveur de leur part. Dis : « Ne me rappelez pas votre adhésion à l'islam, si vous êtes sincères dans votre foi. Votre conversion est au contraire une faveur d'Allah qui vous a fait la grâce de vous guider vers la foi. »

18 Allah seul connaît les mystères des cieux et de la terre et Il voit parfaitement ce que vous faites.

---

1 Non celui qui appartient à telle nation ou telle tribu.

Sourate 50

QÂF[1]

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Qâf. Par le Coran plein de gloire !

2 S'étonnant que l'un d'entre eux vienne les avertir, les mécréants disent : « Voilà une chose bien étrange !

3 Serons-nous, une fois morts et réduits en poussière, rendus à la vie ? Voilà qui est impensable ! »

4 Nous savons parfaitement ce que la terre consume de leurs corps décomposés. Nous avons en effet un livre où tout est soigneusement consigné.

5 Mais pour avoir renié la vérité qui leur a été apportée, les voilà fort embarrassés.

6 Ne voient-ils pas le ciel au-dessus d'eux, comme Nous l'avons édifié, paré d'étoiles et créé sans faille ?

7 Quant à la terre, Nous en avons fait une vaste étendue où Nous avons solidement planté des montagnes et où Nous faisons pousser une végétation variée et agréable à regarder.

8 Voilà de quoi ouvrir les yeux de tout serviteur en quête de vérité et l'inciter à méditer.

9 Nous faisons descendre du ciel une eau bénie par laquelle Nous faisons pousser des vergers et des céréales qui seront bientôt moissonnées,

10 de même que des dattiers aux troncs élancés et aux régimes bien ordonnés,

[1] L'une des lettres de l'alphabet arabe.

11 pour servir de nourriture aux hommes. Par cette eau, Nous redonnons vie à la terre morte. C'est ainsi que les morts seront ressuscités.

12 Déjà, avant eux, le peuple de Noé, les habitants d'Ar-Rass[1] et les Thamoud avaient crié au mensonge,

13 de même que les 'Ad, Pharaon et le peuple de Loth,

14 les adorateurs d'Al-Aykah[2] et le peuple de Toubba'[3], qui tous ont traité les Messagers d'imposteurs. Ma menace fut donc mise à exécution.

15 N'avons-Nous pas été capable de procéder à la première création pour qu'ils doutent de Notre capacité à créer de nouveau ?

16 Ayant créé l'homme, Nous connaissons parfaitement les secrets de son âme. Nous sommes plus proche de lui que sa veine jugulaire,

17 au moment où les deux anges, l'un posté sur sa droite[4], l'autre sur sa gauche[5], recueillent ses moindres faits et gestes.

18 Il ne prononce, en effet, aucun mot sans avoir à ses côtés un ange prêt à le consigner.

19 Viennent alors les affres de la mort dévoilant toute la vérité : « Voilà ce à quoi tu voulais échapper ! »

20 Il sera soufflé dans la Corne : « Voici le Jour dont vous étiez menacés ! »

21 Chaque âme viendra alors accompagnée d'un ange chargé de la conduire sur les lieux du Rassemblement et d'un autre chargé de témoigner de ses œuvres.

---

[1] Littéralement : les hommes du puits.
[2] Voir note verset 78, sourate 15.
[3] Le peuple de Saba, selon Ibn Kathîr.
[4] Chargé de consigner ses bonnes actions.
[5] Chargé d'inscrire ses mauvaises actions.

22 « Tu vivais dans l'insouciance de ce Jour, mais Nous t'avons aujourd'hui ouvert les yeux, tu vois donc à présent parfaitement clair. »

23 Son compagnon[1] dira : « Voici ses œuvres que j'ai soigneusement consignées. »

24 Allah dira[2] : « Jetez dans la Géhenne tout mécréant rebelle à la vérité,

25 si peu enclin à faire le bien, si prompt à transgresser et à douter,

26 qui vénérait avec Allah d'autres divinités. Qu'il soit, dans le terrible châtiment, précipité. »

27 Son compagnon[3] dira : « Seigneur ! Je ne l'ai pas fourvoyé, mais il était lui-même profondément égaré ! »

28 Allah leur dira : « Inutile de vous disputer devant Moi, car vous avez suffisamment été avertis par Mes Messagers.

29 Mes arrêts ne sauraient être modifiés et Mes serviteurs être injustement châtiés. »

30 Ce Jour-là, Nous dirons à la Géhenne : « As-tu fait le plein de damnés ? » Et elle répondra : « Peut-on en rajouter[4] ? »

31 Le Paradis, quant à lui, sera placé à proximité des pieux croyants

32 auxquels il sera dit : « Voici ce qui a été promis à tous ceux qui étaient pleins de repentir et de respect pour Nos commandements,

33 ceux qui, loin des regards, craignaient le Tout Miséricordieux

---

[1] L'ange qui était témoin de ses œuvres, selon nombre d'exégètes.
[2] Aux deux anges mentionnés au verset 21, précisent nombre d'exégètes.
[3] Le démon qui lui suggérait le mal sur terre, selon nombre de commentateurs.
[4] Ces paroles signifient soit que l'Enfer, effectivement plein, se demandera comment il pourra accueillir d'autres damnés, soit que l'Enfer réclamera d'autres damnés qu'il sera disposé à accueillir.

et qui sont venus à Lui le cœur repentant.

34 Entrez-y en paix ! Voici un jour qui se prolongera éternellement ! »

35 Ils y obtiendront tout ce qu'ils désireront et trouveront davantage encore auprès de Nous[1].

36 Que de peuples avons-Nous anéantis avant eux. Bien plus puissants qu'eux, ceux-ci avaient sillonné le monde et exploité la terre bien plus qu'ils n'ont pu le faire. Ont-ils pu échapper à Nos rigueurs ?

37 Voilà assurément une leçon pour quiconque est doué de raison et prête une oreille attentive.

38 Nous avons, en vérité, créé les cieux, la terre et ce qui se trouve entre eux, en six jours sans éprouver la moindre peine.

39 Supporte donc patiemment leurs paroles et célèbre, par les louanges, la gloire de ton Seigneur avant le lever du soleil et avant son coucher.

40 Exalte également Sa gloire une partie de la nuit et après chaque prière[2].

41 Ecoute attentivement l'appel que lancera l'ange[3] d'un lieu tout proche,

42 le Jour où les hommes, entendant le Cri terrifiant de l'Heure, quitteront leurs tombes.

43 C'est Nous qui donnons la vie et la mort, et c'est à Nous que les hommes feront retour.

44 Ce Jour-là, la terre se fendra, les laissant quitter

[1] Pouvoir contempler le Visage de leur Seigneur, selon la majorité des exégètes.

[2] Ce verset et le précédent feraient allusion aux prières obligatoires et surérogatoires.

[3] Chargé de souffler dans la Corne, annonce du Jugement dernier.

précipitamment leurs tombes. Il Nous sera alors aisé de les rassembler.

45 Nous connaissons parfaitement leurs allégations. Tu n'as pas, quant à toi, à les contraindre à embrasser la foi. Exhorte simplement par le Coran quiconque redoute l'exécution de Ma menace.

Sourate 51

ADH-DHÂRIYÂT

(LES VENTS QUI DISPERSENT)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Par les vents qui dispersent la poussière violemment !

2 Par les nuages chargés lourdement !

3 Par les vaisseaux qui voguent légèrement !

4 Par les anges qui répartissent les commandements !

5 Ce qui vous est promis s'accomplira certainement,

6 le Jugement des hommes aura lieu inéluctablement.

7 Par le ciel si magnifiquement structuré !

8 Vos avis sont divergents au sujet du Messager

9 dont seuls se détournent ceux qui ont été égarés.

10 Que soient maudits les menteurs invétérés,

11 qui vivent dans l'insouciance et l'impiété,

12 et demandent : « Quand viendra le Jour dernier ? »

13 Jour où, dans le Feu, ils seront pourtant tourmentés

14 et où il leur sera lancé : « Goûtez le châtiment que vous avez

mérité ! Voici les tourments dont vous vouliez hâter l'arrivée ! »

15 Ceux qui craignent leur Seigneur seront, quant à eux, au milieu de jardins et de sources,

16 jouissant de tous les délices que leur Seigneur aura mis à leur disposition. Ils étaient, en effet, sur terre prompts à accomplir le bien,

17 ne goûtant au sommeil qu'une petite partie de la nuit,

18 implorant le pardon de leur Seigneur peu avant l'aube,

19 réservant une partie de leurs biens au mendiant et au démuni.

20 Il est sur terre bien des signes pour ceux qui croient avec certitude,

21 mais aussi en vous-mêmes. Ne voyez-vous donc pas ?

22 Dans le ciel se trouvent votre subsistance[1] et ce qui vous est promis[2].

23 Par le Seigneur du ciel et de la terre, cette promesse est aussi vraie que le fait pour vous de parler.

24 Le récit des hôtes d'honneur d'Abraham t'est-il parvenu ?

25 S'étant présentés à lui, ils le saluèrent : « La paix soit avec vous ! » Il leur répondit : « La paix soit avec vous, visiteurs inconnus ! »[3]

26 Il alla discrètement trouver les siens et revint avec un veau gras.

27 Leur ayant présenté le plat, il s'étonna : « Ne mangez-vous

[1] La pluie, selon la majorité des exégètes.
[2] Le Paradis, selon certains commentateurs.
[3] Selon certains commentateurs, Abraham n'a pas prononcé ces deux derniers mots devant ces visiteurs, mais en lui-même, leur disant seulement : « La paix soit avec vous », et ajoutant en lui-même : « Ces visiteurs nous sont inconnus ! »

pas ?[1] »

28 Abraham commença à avoir peur. « Ne crains rien », le rassurèrent-ils, avant de lui annoncer la naissance d'un fils doté d'un grand savoir[2].

29 Poussant des cris et se frappant le visage[3], son épouse s'approcha : « Moi, une vieille femme stérile[4] », s'étonna-t-elle.

30 Ils dirent : « Ainsi en a décidé ton Seigneur, Lui l'infiniment Sage, l'Omniscient. »

31 Abraham leur demanda : « Quel est l'objet de votre visite, messagers du Seigneur ? »

32 Ils répondirent : « Nous avons été envoyés à un peuple pervers[5]

33 afin de déchaîner contre lui une tempête de pierres d'argile

34 marquées auprès de ton Seigneur à l'intention des transgresseurs. »

35 Nous avons donc fait sortir de la ville les croyants qui s'y trouvaient,

36 mais n'y avons trouvé qu'une seule famille soumise au Seigneur[6].

37 Nous avons fait de leur sort une leçon pour ceux qui redoutent le châtiment douloureux.

38 De même qu'il y a une leçon dans le récit de Moïse que Nous avons envoyé à Pharaon, assisté de miracles prodigieux.

---

1 Ces visiteurs étaient en effet des anges - au nombre de trois, selon certains commentateurs - à l'apparence humaine.
2 Isaac.
3 D'étonnement.
4 Avoir un enfant !
5 Le peuple de Loth.
6 Celle de Loth.

39 Mais, sûr de son autorité, Pharaon tourna le dos à la vérité, disant : « C'est un magicien ou un possédé ! »

40 Nous l'avons alors saisi avec ses armées et l'avons englouti sous les eaux où il a péri en réprouvé.

41 Il y a également une leçon dans le sort subi par les 'Ad contre lesquels Nous avons déchaîné un vent destructeur

42 qui ne laissait rien sur son passage sans le réduire en poussière.

43 Il y a aussi une leçon dans le sort subi par les Thamoud auxquels il fut dit : « Jouissez quelque temps encore de cette vie ! »

44 Pour avoir orgueilleusement transgressé les ordres de leur Seigneur, ils furent foudroyés tandis qu'ils regardaient[1].

45 Ils ne purent ni se lever pour s'échapper, ni être sauvés.

46 Le même sort fut, avant cela, réservé au peuple de Noé qui vivait dans la désobéissance.

47 Le ciel, Nous l'avons édifié à l'aide d'une force prodigieuse et ne cessons de repousser ses limites[2].

48 Quant à la terre, Nous en avons fait, en habile artisan, une vaste étendue.

49 Nous avons créé toute chose par couples afin de vous inciter à réfléchir[3].

---

[1] Ou : alors qu'ils attendaient le châtiment.

[2] Certains commentateurs contemporains y voient une allusion à l'expansion de l'univers. Mais Allah seul connaît le sens de ce verset qui fut d'ailleurs expliqué de diverses manières par les premiers exégètes, certains l'interprétant ainsi : Notre pouvoir est infini.

[3] Tous les éléments de la Création forment des couples : le ciel et la terre, le jour et la nuit, le soleil et la lune, la terre et la mer, la lumière et les ténèbres, la foi et la mécréance, la mort et la vie, le malheur et le bonheur, le Paradis et l'Enfer. Même les animaux et les plantes sont répartis en couples (*Tafsîr ibn Kathîr*).

50 « Fuyez donc vers Allah qui m'a chargé de vous mettre en garde de la manière la plus claire[1].

51 Gardez-vous d'associer d'autres divinités à Allah qui m'a chargé de vous avertir de façon explicite. »

52 De même, aucun Messager ne s'est présenté aux peuples du passé sans être traité de magicien ou de possédé.

53 Se seraient-ils passé le mot ? Non, ils partagent seulement la même impiété.

54 Détourne-toi donc d'eux sans craindre d'être blâmé[2],

55 mais continue d'exhorter les hommes, car tes exhortations profiteront aux croyants.

56 Je n'ai créé les djinns et les hommes que pour qu'ils M'adorent.

57 Je n'attends de leur part ni dons, ni nourriture[3].

58 C'est Allah, en vérité, qui est le Dispensateur de toute grâce et le Détenteur de la force et de la toute-puissance.

59 Aux mécréants est réservée la même part de tourment qu'à leurs devanciers. Qu'ils ne soient donc pas trop pressés !

60 Malheur aux impies qui auront à affronter le Jour dont ils sont aujourd'hui menacés !

---

[1] Fuyez Son châtiment en recherchant Sa miséricorde, expliquent certains exégètes. Allah ordonne ici au Prophète de prononcer ces paroles.

[2] Car tu as rempli ta mission.

[3] Pour Mes créatures, précisent nombre de commentateurs.

Sourate 52

AT-TOUR

(LE MONT SINAÏ)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Par le mont Sinaï !

2 Par l'Ecriture consignée[1]

3 sur un parchemin déployé !

4 Par le Temple peuplé[2] !

5 Par la voûte[3] élevée !

6 Par la mer prête à déborder !

7 Le châtiment de ton Seigneur ne peut être évité.

8 Rien ni personne ne pourra le repousser

9 le Jour où le ciel sera violemment agité

10 et les montagnes seront entièrement déplacées.

11 Malheur, ce Jour-là, à ceux qui rejetaient la vérité,

12 à ceux qui se complaisaient dans l'impiété.

13 Ce Jour-là, ils seront vers la Géhenne violemment poussés.

14 « Voici le Feu que vous traitiez de mensonge, leur sera-t-il lancé.

---

[1] La Torah révélée à Moïse, selon certains exégètes qui inscrivent ce verset dans la continuité du précédent. C'est en effet sur le Sinaï que Moïse a reçu la loi.

[2] D'anges, au ciel, explique la majorité des commentateurs. Il pourrait aussi s'agir de la Kaaba peuplée en permanence de fidèles sur terre.

[3] Céleste.

15 Est-ce de la magie, ou bien êtes-vous toujours dépourvus de lucidité[1] ?

16 Entrez-y pour y brûler ! Peu importe que vous le supportiez ou pas, vous serez simplement rétribués pour vos œuvres passées. »

17 Les pieux croyants seront, quant à eux, dans les jardins de la félicité

18 où ils jouiront des dons généreux de leur Seigneur qui les aura préservés des tourments du Brasier.

19 « Mangez et buvez en paix pour prix de vos œuvres passées ! »

20 Ils seront accoudés sur des lits somptueux soigneusement alignés. Nous les aurons unis à de blanches houris aux yeux d'une extrême beauté.

21 Là, Nous réunirons les croyants à leurs descendants qui les auront suivis dans la foi, sans rien diminuer de leur récompense[2]. Mais chacun devra lui-même répondre de ses péchés.

22 En outre, Nous leur accorderons toutes les variétés de fruits et de viandes qu'ils pourront désirer.

23 Les uns offriront aux autres des coupes d'un vin qui ne les poussera ni à dire des futilités, ni à commettre des péchés.

24 De jeunes serviteurs circuleront parmi eux, telles des perles précieusement conservées.

25 Se tournant les uns vers les autres, les élus du Paradis s'interrogeront.

---

[1] Comme lorsque vous affirmiez sur terre que le Coran était de la magie. Autre sens : ou bien ne voyez-vous pas clair ?

[2] Les descendants des croyants, unis à eux par la même foi, seront élevés au même rang que leurs ancêtres, quand bien même leurs œuvres seraient moindres et sans que les croyants ne doivent renoncer à une partie de leur récompense en échange de cette faveur divine.

26 Certains diront : « Nous vivions sur terre au milieu des nôtres dans la crainte de notre Seigneur.

27 Mais Allah, nous comblant de Ses faveurs, nous a préservés de la chaleur de l'Enfer.

28 Nous L'implorions humblement sur terre. Il est le Bienfaiteur, le Très Miséricordieux. »

29 Prêche donc les hommes car, par la grâce de ton Seigneur, tu n'es ni un devin, ni un possédé.

30 Ou bien disent-ils : « C'est un poète. Attendons simplement qu'un coup du sort vienne nous en délivrer » ?

31 Réponds-leur : « Attendez donc ! Je suis, avec vous, parmi ceux qui attendent. »

32 Est-ce leur raison qui leur inspire de telles allégations[1] ? Ou bien sont-ils simplement portés à la rébellion ?

33 Ou alors diront-ils qu'il l'a inventé ! C'est qu'en vérité ils s'obstinent dans leur impiété.

34 Qu'ils produisent donc un texte identique, s'ils disent la vérité.

35 N'y a-t-il pas à leur origine un créateur ou bien sont-ils eux-mêmes à l'origine de leur création ?

36 Auraient-ils créé les cieux et la terre ? Non, mais ils n'ont aucune conviction.

37 Détiendraient-ils les trésors de ton Seigneur ou seraient-ils les maîtres de la Création ?

38 Ou bien ont-ils les moyens de monter au ciel pour y écouter la Révélation ? Que celui d'entre eux qui prétend écouter les secrets du ciel prouve donc ses affirmations !

39 Aurait-Il des filles et vous des garçons ?

---

[1] Dénuées de bon sens, car on ne peut être à la fois devin, possédé et poète !

40 Ou bien leur réclames-tu un salaire dont ils auraient toutes les peines à s'acquitter ?

41 Connaissent-ils les mystères dont ils pourraient rendre compte par écrit ?

42 Les impies cherchent-ils à tramer un complot ? Mais celui-ci se retournera certainement contre eux.

43 Ou bien auraient-ils une autre divinité qu'Allah ? Gloire à Allah qui est bien au-dessus des faux dieux qu'ils associent à Son culte !

44 Verraient-ils le ciel tomber sur eux par pans entiers, qu'ils diraient : « Ce ne sont là que nuages amoncelés ! »

45 Laisse-les donc à leur impiété jusqu'au Jour où ils seront foudroyés,

46 Jour où leurs manœuvres ne leur seront plus d'aucune utilité et où ils ne pourront être sauvés.

47 Les mécréants se verront infliger un premier châtiment[1], mais la plupart d'entre eux n'en sont pas conscients.

48 Accepte donc patiemment l'arrêt de ton Seigneur, car Nous t'avons sous les Yeux. Célèbre, par les louanges, la gloire de ton Seigneur lorsque tu te lèves.

49 Exalte également Sa gloire une partie de la nuit et au déclin des étoiles[2].

---

[1] Ici-bas, avant les tourments de l'au-delà.
[2] A l'aube.

Sourate 53

AN-NAJM

(LES ÉTOILES)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Par les étoiles à leur déclin[1] !

2 Votre compagnon[2] ne s'est ni égaré, ni écarté du droit chemin.

3 Il ne parle pas sous l'empire de ses passions

4 mais se contente de répéter ce qu'il reçoit de la Révélation

5 transmise par un ange[3] au pouvoir extraordinaire

6 et à la puissance prodigieuse qui lui est apparu

7 alors qu'il se tenait à l'horizon suprême.

8 Puis l'ange s'approcha et descendit plus encore,

9 se trouvant à deux longueurs d'arc, voire plus près.

10 Allah révéla alors à Son serviteur ce qu'Il voulut lui révéler.

11 Son cœur n'a pas démenti ce que ses yeux ont contemplé.

12 Allez-vous mettre en doute ce qu'il a vu de ses propres yeux ?

13 Il l'a pourtant vu une autre fois[4]

14 à proximité du Lotus de la limite

---

[1] Il pourrait s'agir des six étoiles de la Pléiade dans la constellation du Taureau.
[2] Le Prophète.
[3] L'ange Gabriel.
[4] Le Prophète a déjà vu l'ange Gabriel, mais cette fois au ciel, lors de son ascension, comme le montreront les versets qui suivent. Cette première vision est donc plus extraordinaire que celle que vous remettez en cause.

15 auprès duquel se trouve le Jardin du séjour éternel.

16 Le Lotus était recouvert de choses extraordinaires.

17 Son regard n'a ni dévié, ni outrepassé les limites[1].

18 C'est ainsi qu'il vit certains des grands signes de son Seigneur.

19 Avez-vous considéré Al-lât, Al-'Ouzzâ

20 et Manât, la troisième de ces divinités[2] ?

21 Auriez-vous des garçons et Lui des filles ?

22 Voilà un partage singulièrement injuste !

23 Ce ne sont là que des noms sans réalité que vous et vos ancêtres avez inventés sans vous fonder sur la moindre preuve révélée par Allah. Ils ne font que se perdre en conjectures et suivre leurs passions. Pourtant, le droit chemin leur a été clairement indiqué par leur Seigneur.

24 L'homme pense-t-il pouvoir obtenir tout ce qu'il désire[3],

25 oubliant qu'Allah seul détient le pouvoir ici-bas et dans l'au-delà ?

26 Que d'anges dans les cieux qui ne sauraient intercéder que si Allah le leur permet et uniquement en faveur de ceux dont Il est satisfait.

27 Ceux qui ne croient pas en la vie future font des anges des êtres de sexe féminin.

28 Ils n'en ont pourtant aucune connaissance sûre, se perdant simplement en conjectures. Or, les conjectures ne sauraient fonder une certitude.

---

[1] Le Prophète n'a ni détourné le regard, ni regardé au-delà de ce qui lui était permis.

[2] Adorées par les Arabes avant l'islam.

[3] Comme l'intercession des fausses divinités, expliquent nombre de commentateurs.

29 Détourne-toi donc de ceux qui ont eux-mêmes tourné le dos à Notre message et aspirent uniquement à jouir de cette vie.

30 Voilà à quoi se limite leur savoir. Ton Seigneur sait parfaitement qui s'est écarté de Sa voie et qui suit le droit chemin.

31 A Allah appartient tout ce qui se trouve dans les cieux et sur la terre qu'Il a créés afin de punir ceux qui font le mal selon leurs œuvres et d'accorder la plus belle récompense à ceux qui font le bien,

32 ceux qui fuient les péchés les plus graves et les actes infâmes, commettant uniquement des fautes vénielles[1]. Le pardon de ton Seigneur est infini. Il savait parfaitement à quoi s'en tenir à votre sujet lorsqu'Il vous a créés de terre et lorsque vous n'étiez que des embryons dans le ventre de vos mères. Ne vantez donc pas vos propres mérites. Il sait parfaitement qui Le craint réellement.

33 N'as-tu pas vu celui qui a tourné le dos à la foi,

34 qui a peu donné avant de s'en abstenir totalement ?

35 Connaît-il l'avenir qu'il serait capable de prévoir ?

36 N'a-t-il pas été informé du contenu des Ecritures de Moïse

37 et d'Abraham qui s'est parfaitement acquitté de ses devoirs ?

38 Ecritures qui enseignent que nul n'aura à supporter le péché d'un autre,

39 et que chacun ne recevra que le fruit de son labeur,

40 et que ses œuvres, qui seront parfaitement visibles,

41 lui seront un jour pleinement rétribuées.

42 Ecritures qui enseignent que tous feront retour à ton Seigneur

43 et que c'est Lui qui suscite les rires et les pleurs,

---

[1] Qu'Allah leur pardonnera.

44 et que c'est Lui qui donne la vie et la mort,

45 et qu'Il a créé le couple, mâle et femelle,

46 à partir d'un liquide insignifiant qui a été répandu[1],

47 et qu'Il se chargera de la nouvelle création,

48 et que c'est Lui qui vous comble de Ses dons[2],

49 et que c'est Lui le véritable Seigneur de Sirius[3],

50 et qu'Il a anéanti les premiers 'Ad[4]

51 et les Thamoud, exterminés jusqu'au dernier,

52 et avant eux le peuple de Noé, plus rebelle à la vérité,

53 mais aussi les cités pécheresses qui furent renversées

54 et ensevelies sous une pluie de pierres marquées.

55 Lequel des bienfaits de ton Seigneur peux-tu encore contester ?

56 Voici un avertissement comme ceux adressés à leurs devanciers[5].

57 L'Heure du jugement ne cesse de s'approcher.

58 Nul, en dehors d'Allah, ne saurait la repousser[6].

59 Est-ce de ce discours que vous vous étonnez

60 et que vous vous moquez plutôt que d'en pleurer,

61 l'accueillant avec indifférence et fierté ?

62 Prosternez-vous donc devant Allah et, Lui seul, adorez.

---

[1] Dans la matrice de la femme.
[2] Ou : qui décrète votre richesse ou votre pauvreté.
[3] Etoile vénérée par les Arabes avant l'islam.
[4] Le peuple de Houd.
[5] Ou : un prophète à l'image de ceux qui l'ont précédé.
[6] Autre sens : nul, en dehors d'Allah, n'en connaît l'avènement.

Sourate 54

AL-QAMAR

(LA LUNE)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 L'Heure approche et la lune s'est fendue.

2 Or, s'ils voient un miracle, ils s'en détournent en disant : « C'est la même magie qui continue[1]. »

3 Obéissant à leurs passions, ils crient au mensonge. Mais chaque chose arrivera en temps voulu.

4 Pourtant, les récits qui leur sont rapportés sont bien suffisants pour les arracher à leur égarement.

5 Des récits empreints d'une sagesse infinie, mais ils restent sourds à tous Nos avertissements.

6 Détourne-toi d'eux ! Le Jour où l'ange[2] appellera les hommes à se diriger vers un lieu terrifiant,

7 ces derniers, regards humiliés, sortiront de leurs tombes, à l'image de sauterelles s'éparpillant

8 hâtivement en réponse à l'appel. « Voici un jour terrible », diront alors les mécréants.

9 Avant eux, le peuple de Noé avait crié à l'imposture, traitant Notre serviteur de menteur et de possédé, le repoussant sans ménagement.

10 Invoquant son Seigneur, il dit : « Venge-moi de ce peuple qui me laisse impuissant ! »

---

[1] Ou : voici une magie vouée à disparaître.

[2] Chargé de souffler dans la Corne, annonce du Jugement dernier.

11 Nous avons alors ouvert les portes du ciel à une pluie diluvienne

12 et fait jaillir de la terre une multitude de sources, si bien que les eaux se confondirent selon un décret préalable.

13 Nous l'avons sauvé dans une embarcation formée de planches et de clous

14 qui voguait sous Nos Yeux, afin de récompenser celui qui avait été renié.

15 Nous en avons fait un signe pour l'humanité. Y a-t-il quelqu'un pour en tirer des leçons ?

16 Terrible fut alors Mon châtiment pourtant précédé d'avertissements !

17 Nous avons rendu le Coran aisé à comprendre[1]. Y a-t-il quelqu'un pour en méditer les enseignements ?

18 Les 'Ad aussi ont crié au mensonge. Terrible fut alors Mon châtiment pourtant précédé d'avertissements !

19 Nous avons suscité contre eux, en un jour funeste et interminable, un vent glacial

20 qui arrachait violemment les hommes du sol où ils retombaient comme des troncs de palmiers déracinés.

21 Terrible fut alors Mon châtiment pourtant précédé d'avertissements !

22 Nous avons rendu le Coran aisé à comprendre. Y a-t-il quelqu'un pour en méditer les enseignements ?

23 Les Thamoud n'ont pas cru en Nos avertissements.

24 Ils dirent : « Allons-nous suivre un homme isolé parmi nous ? Nous serions alors dans l'erreur et frappés de folie.

---

[1] Et à mémoriser.

25 A-t-il été choisi parmi nous pour recevoir la Révélation ? C'est au contraire un menteur effronté ! »

26 Ils sauront bientôt qui est le menteur effronté.

27 « Nous allons leur envoyer une chamelle afin de les éprouver. Attends patiemment leur réaction et de voir ce qui va leur arriver.

28 Informe-les qu'ils auront accès à l'eau à tour de rôle avec la chamelle. »

29 Mais ils firent appel à l'un des leurs qui se chargea d'abattre la chamelle.

30 Terrible fut alors Mon châtiment pourtant précédé d'avertissements !

31 Nous avons lancé contre eux un seul Cri[1] et les voilà réduits à l'état de paille desséchée.

32 Nous avons rendu le Coran aisé à comprendre. Y a-t-il quelqu'un pour en méditer les enseignements ?

33 Le peuple de Loth n'a pas cru en Nos avertissements.

34 Nous avons déchaîné contre lui une tempête de pierres. Tous furent anéantis à l'exception de la famille de Loth que Nous avons sauvée à la fin de la nuit

35 par un effet de Notre grâce. C'est ainsi que Nous récompensons ceux qui se montrent reconnaissants.

36 Loth les avait pourtant mis en garde contre la violence de Notre châtiment, mais ils avaient ignoré ses avertissements.

37 Ils avaient exigé de Loth que ses hôtes leur soient livrés[2], mais Nous les avons frappés de cécité : « Goûtez donc Mon châtiment contre lequel Je vous avais mis en garde ! »

---

[1] Poussé par l'ange Gabriel, précisent certains exégètes.
[2] Ils avaient exigé que ces visiteurs inconnus, des anges à l'apparence humaine envoyés pour les anéantir, soient livrés à leur débauche.

38 Au matin, un châtiment interminable s'abattit sur eux.

39 « Goûtez donc Mon châtiment contre lequel Je vous avais mis en garde ! »

40 Nous avons rendu le Coran aisé à comprendre. Y a-t-il quelqu'un pour en méditer les enseignements ?

41 Pharaon et les siens furent eux aussi avertis,

42 mais ils renièrent tous Nos miracles. Nous leur avons donc infligé un châtiment dont seul est capable le Seigneur Tout-Puissant et Omnipotent.

43 Vos mécréants valent-ils mieux que ces gens-là[1] ? Ou bien les Livres révélés vous ont-ils assuré quelque immunité ?

44 Ou bien disent-ils : « Notre unité fera notre invincibilité. »

45 Leur unité sera pourtant brisée et ils seront contraints à tourner le dos.

46 Et une épreuve plus terrible et plus amère les attend à l'Heure du jugement.

47 Les mécréants, en plein égarement, sont voués à un brasier ardent.

48 Le Jour où ils seront traînés sur leurs visages dans le Feu, il leur sera lancé : « Goûtez les tourments de l'Enfer ! »

49 Nous avons créé toute chose selon un décret préalable.

50 Nos ordres, exécutés en un clin d'œil, se limitent à une seule parole.

---

[1] Le Seigneur s'adresse ici au peuple du Prophète : est-il meilleur que les peuples impies mentionnés précédemment, anéantis pour avoir traité leurs prophètes de menteurs.

51 Nous avons, avant vous, anéanti des peuples semblables au
vôtre. Y a-t-il quelqu'un pour en tirer des leçons ?

52 Chacun de leurs agissements a été consigné dans les registres

53 où il n'est pas un fait, aussi insignifiant soit-il, qui ne soit
inscrit.

54 Les pieux croyants seront, quant à eux, dans des jardins
traversés de rivières,

55 dans un séjour véritablement merveilleux, auprès d'un Roi
omnipotent.

Sourate 55

AR-RAHMÂN

(LE TOUT MISÉRICORDIEUX)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Le Tout Miséricordieux

2 a enseigné le Coran

3 à l'homme qu'Il a créé

4 et auquel Il a appris à s'exprimer.

5 Le soleil et la lune obéissent à des lois bien déterminées.

6 Les herbes[1] et les arbres se prosternent avec humilité.

7 Il a élevé le ciel et établi l'équité[2].

8 Fuyez donc toute forme d'iniquité.

9 Pesez équitablement sans jamais frauder.

---

[1] Ou : les étoiles.

[2] Littéralement : la balance.

10 Il a fait de la terre un lieu parfaitement adapté à la vie

11 où l'on trouve des arbres fruitiers, tels les dattiers aux régimes entourés de leurs spathes[1],

12 des céréales dans leurs balles[2] et des plantes à l'odeur agréable.

13 Lequel des bienfaits de votre Seigneur oserez-vous renier ?

14 Il a créé l'homme d'une argile semblable à celle du potier[3],

15 et Il a créé les djinns à partir d'un feu pur de toute fumée[4].

16 Lequel des bienfaits de votre Seigneur oserez-vous renier ?

17 Il est le Seigneur des deux levants et Celui des deux couchants[5].

18 Lequel des bienfaits de votre Seigneur oserez-vous renier ?

19 Par Sa volonté, les deux types d'eau se côtoient

20 sans jamais se mélanger, étant séparés par une barrière invisible.

21 Lequel des bienfaits de votre Seigneur oserez-vous renier ?

22 De ces eaux sont extraits les perles et le corail.

23 Lequel des bienfaits de votre Seigneur oserez-vous renier ?

24 C'est Lui qui a soumis aux hommes les vaisseaux sillonnant les mers, telles des montagnes altières.

25 Lequel des bienfaits de votre Seigneur oserez-vous renier ?

---

1 Enveloppe recouvrant le spadice qui produira le régime de dattes.
2 Le terme employé pourrait à la fois désigner l'enveloppe recouvrant le grain, appelée « balle », et la paille qui demeure après les moissons et qui, l'une et l'autre, servent de nourriture aux bestiaux, bienfait évident du Seigneur qui, par ces céréales, nourrit à la fois les hommes et leur bétail.
3 L'argile cuite.
4 Selon l'interprétation de nombreux exégètes. Littéralement : d'un mélange de feu.
5 L'un en été, l'autre en hiver, selon nombre de commentateurs.

26 Tout ce qui se trouve à la surface de la terre est voué à disparaître.

27 Seul demeurera le Visage, tout de majesté et de gloire, de ton Seigneur.

28 Lequel des bienfaits de votre Seigneur oserez-vous renier ?

29 Tous ceux qui peuplent les cieux et la terre Lui expriment sans cesse leurs besoins. A chaque instant, Son œuvre se manifeste.

30 Lequel des bienfaits de votre Seigneur oserez-vous renier ?

31 Nous allons nous charger de vous[1], hommes et djinns.

32 Lequel des bienfaits de votre Seigneur oserez-vous renier ?

33 Peuples de djinns et d'hommes ! Si vous croyez pouvoir franchir les limites des cieux et de la terre, alors faites-le. Mais vous n'y parviendrez pas sans un certain pouvoir.

34 Lequel des bienfaits de votre Seigneur oserez-vous renier ?

35 Seront projetées contre vous des flammes[2] et une fumée[3] auxquelles vous ne pourrez échapper.

36 Lequel des bienfaits de votre Seigneur oserez-vous renier ?

37 Le Jour où le ciel se déchirera et prendra une couleur écarlate[4].

38 Lequel des bienfaits de votre Seigneur oserez-vous renier ?

39 Nul besoin, ce Jour-là, d'interroger les hommes et les djinns sur leurs péchés[5].

40 Lequel des bienfaits de votre Seigneur oserez-vous renier ?

41 Les impies, reconnaissables à leurs traits particuliers, seront

[1] De votre jugement dans l'au-delà, selon nombre d'exégètes.
[2] Sans fumée, précisent certains exégètes.
[3] Sans flammes, précisent certains. Ou : du cuivre fondu.
[4] Et la consistance de l'huile, ajoutent certains.
[5] Parfaitement connus du Seigneur.

saisis par le toupet et les pieds[1].

42 Lequel des bienfaits de votre Seigneur oserez-vous renier ?

43 « Voici la Géhenne que les impies traitaient de mensonge ! »

44 Ils feront d'incessants va-et-vient entre le feu et une eau bouillante.

45 Lequel des bienfaits de votre Seigneur oserez-vous renier ?

46 A ceux qui redoutent de comparaître devant leur Seigneur sont réservés deux vergers.

47 Lequel des bienfaits de votre Seigneur oserez-vous renier ?

48 Deux vergers aux branches garnies des fruits les plus variés.

49 Lequel des bienfaits de votre Seigneur oserez-vous renier ?

50 Deux vergers qui, de deux sources vives, sont arrosés.

51 Lequel des bienfaits de votre Seigneur oserez-vous renier ?

52 Deux vergers qui, de chaque fruit, produisent deux variétés.

53 Lequel des bienfaits de votre Seigneur oserez-vous renier ?

54 Ils reposeront sur des tapis aux revers de brocart, les fruits du Paradis à leur portée.

55 Lequel des bienfaits de votre Seigneur oserez-vous renier ?

56 S'y tiendront des houris au regard chaste, que ni homme ni djinn n'aura avant eux déflorées.

57 Lequel des bienfaits de votre Seigneur oserez-vous renier ?

58 Des femmes ayant l'éclat de la perle et, du rubis, la pureté.

59 Lequel des bienfaits de votre Seigneur oserez-vous renier ?

60 Y aurait-il d'autre récompense pour ceux qui font le bien que

---

[1] Puis jetés en Enfer.

l'éternelle félicité ?

61 Lequel des bienfaits de votre Seigneur oserez-vous renier ?

62 En deçà de ces deux jardins se trouvent deux autres vergers[1].

63 Lequel des bienfaits de votre Seigneur oserez-vous renier ?

64 Deux vergers à la végétation d'un vert extrêmement foncé[2].

65 Lequel des bienfaits de votre Seigneur oserez-vous renier ?

66 Deux vergers qui, de deux sources jaillissantes, sont arrosés.

67 Lequel des bienfaits de votre Seigneur oserez-vous renier ?

68 Y poussent des arbres fruitiers à l'image du dattier et du grenadier.

69 Lequel des bienfaits de votre Seigneur oserez-vous renier ?

70 S'y tiendront des femmes dotées de toutes les qualités et d'une extrême beauté.

71 Lequel des bienfaits de votre Seigneur oserez-vous renier ?

72 Des houris aux grands yeux noirs, chastement retirées dans leur gynécée.

73 Lequel des bienfaits de votre Seigneur oserez-vous renier ?

74 Des femmes que ni homme ni djinn n'aura avant eux déflorées.

75 Lequel des bienfaits de votre Seigneur oserez-vous renier ?

76 Ils seront, sur des coussins verts, accoudés et, sur de somptueux tapis, allongés.

77 Lequel des bienfaits de votre Seigneur oserez-vous renier ?

---

1 Ce qui peut signifier que ces deux vergers seront d'un rang inférieur aux deux autres décrits précédemment.

2 Végétation d'un vert tirant sur le noir, à force d'avoir été irriguée.

78 Béni soit le nom de ton Seigneur, Dieu de majesté et de générosité.

Sourate 56

AL-WÂQI'AH

(L'ÉVÉNEMENT)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Lorsque l'Evénement inéluctable se produira,

2 nul ne pourra plus en contester l'avènement.

3 Il rabaissera les uns, tout en élevant les autres.

4 Lorsque la terre sera violemment secouée,

5 et les montagnes entièrement pulvérisées,

6 réduites à l'état de poussière dispersée,

7 vous formerez alors trois groupes distincts.

8 Tout d'abord les gens de la droite - mais que dire des gens de la droite !

9 Ensuite les gens de la gauche - mais que dire des gens de la gauche !

10 Et enfin les premiers à accomplir le bien qui seront les premiers à être honorés.

11 Ceux-là formeront le groupe des rapprochés

12 qui seront admis dans les jardins de la félicité,

13 en grand nombre parmi les premières générations,

14 en petit nombre parmi les dernières générations.

15 Ils reposeront sur des couches d'or tressées

16 où, accoudés, les uns feront face aux autres.

17 Parmi eux circuleront des serviteurs d'une éternelle jeunesse

18 portant des coupes et des aiguières remplies d'un vin puisé à une source vive

19 ne provoquant ni maux de tête, ni ivresse,

20 ainsi que des fruits de leur choix

21 et la chair des oiseaux les plus désirables.

22 Ils seront unis à des houris aux grands yeux noirs,

23 telles des perles précieusement conservées,

24 en récompense de leurs œuvres passées.

25 Ils n'y entendront ni paroles indignes, ni même futilités.

26 mais seulement les mots : « Paix à vous », sans cesse répétés.

27 Quant aux gens de la droite - et que dire des gens de la droite ! -,

28 ils vivront au milieu de jujubiers[1] sans épines,

29 et de bananiers aux régimes bien fournis[2],

30 sous une ombre étendue qui jamais ne disparaît.

31 Il y aura là pour eux une eau qui jamais ne tarit,

32 et une multitude de fruits aux goûts variés,

33 jamais épuisés et aucunement prohibés.

34 Ils reposeront sur des couches surélevées

35 en compagnie d'épouses que Nous avons créées

36 en leur donnant une éternelle virginité,

---

[1] Ou : de lotus.
[2] Ou : d'acacias parfaitement alignés.

37 les rendant désirables et d'égale jeunesse

38 à l'intention des gens de la droite.

39 Un grand nombre sera issu des premières générations,

40 mais aussi un grand nombre des dernières générations.

41 Quant aux gens de la gauche - et que dire des gens de la gauche ! -,

42 leur sont réservés un souffle brûlant et une eau bouillante,

43 à l'ombre d'une épaisse fumée noire,

44 ne procurant ni fraîcheur, ni bien-être.

45 Ils jouissaient sans retenue des plaisirs de la vie,

46 et persistaient dans la plus infâme impiété,

47 disant : « Serons-nous, une fois morts et nos os réduits en poussière, ressuscités

48 ainsi que nos ancêtres les plus éloignés ? »

49 Dis : « Les premiers hommes et les derniers

50 seront tous rassemblés en un jour déjà fixé. »

51 Puis vous, les égarés qui ne cessiez de crier au mensonge,

52 vous mangerez assurément des fruits de l'arbre Zaqqoum

53 dont vous serez contraints de vous remplir le ventre,

54 avant de boire par-dessus une eau extrêmement bouillante

55 que vous avalerez, tel un troupeau de chameaux assoiffés.

56 Voilà donc l'accueil qui leur sera réservé le Jour de la rétribution.

57 C'est Nous qui vous avons créés. Si seulement vous pouviez croire en la Résurrection !

58 Avez-vous considéré le liquide que vous répandez[1] ?

59 Est-ce vous ou bien Nous qui l'avons créé[2] ?

60 C'est Nous qui vous avons prédestiné la mort et rien ne pourra Nous empêcher

61 de vous remplacer par d'autres hommes comme vous ou d'un aspect différent de celui que vous connaissez.

62 Vous savez pourtant que Nous avons procédé à la première création. Si seulement vous réfléchissiez ?

63 Avez-vous considéré ce que vous semez ?

64 Est-ce vous ou bien Nous qui le faisons germer ?

65 Si Nous le voulions, Nous le ferions sécher sur pied. Vous ne cesseriez alors de vous lamenter :

66 « Nous voilà totalement ruinés !

67 Ou plutôt entièrement déshérités ! »

68 Avez-vous considéré l'eau que vous buvez ?

69 Est-ce vous ou bien Nous qui la faisons descendre des nuées ?

70 Si Nous le voulions, Nous la rendrions saumâtre. Si seulement vous vous montriez reconnaissants !

71 Avez-vous considéré le feu que vous allumez ?

72 Est-ce vous ou bien Nous qui avons créé le bois d'où il jaillit ?

73 Nous en avons fait un avertissement et un élément utile aux voyageurs[3].

74 Exalte donc le nom de ton Seigneur, le Très Glorieux !

---

[1] Dans les matrices des femmes.
[2] Ainsi que l'être qui naîtra de ce liquide séminal.
[3] Puisqu'il rappelle aux hommes le feu de l'Enfer et que, plus que quiconque, ce sont les voyageurs qui ont besoin de feu.

75 Je jure par la position[1] des étoiles

76 - et c'est un serment des plus solennels, si vous saviez -

77 que le Coran est une sublime récitation,

78 dans un livre soigneusement gardé,

79 que seuls les êtres purs[2] peuvent toucher,

80 révélée par le Seigneur de la Création.

81 Est-ce ce discours dont vous contestez l'authenticité,

82 répondant aux grâces du Seigneur par la plus infâme ingratitude ?

83 Si seulement, lorsque l'âme remonte à la gorge,

84 tandis que, tout autour de lui, vous regardez,

85 - Nous[3] sommes alors plus proche du mourant que vous sans que vous vous en aperceviez -

86 si seulement donc, si vous pensez ne jamais devoir être jugés,

87 vous faisiez revenir cette âme, si vous dites la vérité ?

88 Si le moribond est du nombre des rapprochés,

89 il est promis au repos éternel dans le Jardin de la félicité.

90 Et s'il est du nombre des gens de la droite,

91 il lui sera dit : « Tu es sauvé, car tu fais partie des gens de la droite[4]. »

92 Mais s'il est du nombre des négateurs égarés,

---

[1] Ou : le coucher.

[2] Les anges.

[3] Allah ou Ses anges.

[4] Autre sens : il sera accueilli par les gens de la droite par ces mots : « Paix à toi. »

93 il sera accueilli par une eau à son plus haut degré

94 et introduit dans le Brasier pour y brûler.

95 Tout ceci est l'absolue vérité, à n'en point douter.

96 Exalte donc le nom de ton Seigneur, le Très Glorieux !

Sourate 57

AL-HADÎD

(LE FER)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Tout ce qui se trouve dans les cieux et sur la terre célèbre la gloire d'Allah, le Tout-Puissant, l'infiniment Sage.

2 Il règne en Maître absolu sur les cieux et la terre. Il donne la vie et la mort, et Il a pouvoir sur toute chose.

3 Il est le Premier et le Dernier, l'Apparent[1] et l'Occulte[2], et Il a une parfaite connaissance de toute chose.

4 C'est Lui qui a créé les cieux et la terre en six jours, puis s'est élevé sur le Trône. Il sait ce qui pénètre dans la terre et ce qui en sort, ce qui descend du ciel et ce qui y monte. Il est avec vous où que vous soyez. Allah voit parfaitement ce que vous faites.

5 Il règne en Maître absolu sur les cieux et la terre, et c'est à Allah que tout doit revenir.

6 Il fait pénétrer la nuit dans le jour et le jour dans la nuit, et Il sait parfaitement ce que renferment les cœurs.

---

[1] Son existence se manifeste à la fois par des preuves rationnelles, scripturaires (les Livres révélés) et cosmologiques (Sa Création).
[2] Nul, en effet, ne peut Le voir ici-bas.

7 Croyez en Allah et en Son Messager ! Dépensez pour Sa cause une partie de ce qu'Il a momentanément mis à votre disposition. Ceux d'entre vous qui croient et dépensent leurs biens pour la cause d'Allah obtiendront une immense récompense.

8 Qu'est-ce qui vous empêche, comme vous y invite le Messager, de croire en votre Seigneur, conformément à l'engagement qu'Il a pris de vous[1], si évidemment vous êtes disposés à croire ?

9 C'est Lui qui révèle à Son serviteur des versets parfaitement clairs afin de vous tirer des ténèbres vers la lumière. Allah est, envers vous, toute bonté et toute miséricorde.

10 Qu'est-ce qui vous empêche de dépenser vos biens pour la cause d'Allah alors que c'est à Allah seul que reviendra l'héritage des cieux et de la terre ? Ceux d'entre vous qui ont offert leurs biens et lutté pour la cause d'Allah avant la victoire[2] ne sauraient être comparés à ceux qui ne l'ont fait qu'après. Les premiers occupent un rang bien plus élevé auprès d'Allah. Mais à chacun Il promet la plus belle récompense. Allah est parfaitement informé de ce que vous faites.

11 Qui est disposé à faire un prêt sincère à Allah afin de recevoir en retour une récompense décuplée et une généreuse rétribution ?

12 Un jour viendra où l'on verra la lumière des croyants et des croyantes courir devant eux et sur leur droite[3]. Il leur sera alors annoncé : « Réjouissez-vous aujourd'hui de votre admission dans des jardins traversés de rivières où vous demeurerez pour l'éternité. » Voilà le bonheur suprême.

13 Ce Jour-là, les hypocrites, hommes et femmes, diront aux croyants : « Attendez-nous que nous profitions de votre lumière. » Il leur sera alors lancé : « Revenez en arrière en quête d'une

---

[1] Engagement pris des hommes par Allah - avant même qu'ils n'existent - de croire en Lui, expliquent nombre d'exégètes. Voir sourate 7, verset 172.

[2] La conquête de la Mecque, selon la majorité des exégètes.

[3] Lumière qui les guidera vers le Paradis, expliquent certains exégètes.

lumière ! » Sera alors dressée entre les croyants et les hypocrites une muraille[1] ayant une porte devant laquelle se trouvera la miséricorde[2] et derrière laquelle se trouvera le châtiment[3].

14 Les hypocrites interpelleront les croyants : « N'étions-nous pas avec vous sur terre ? » « Si, répondront les croyants, mais vous avez provoqué votre ruine, ne cessant de tergiverser[4], de douter et de vous bercer d'illusions, jusqu'au jour où l'arrêt d'Allah fut prononcé[5]. L'infâme séducteur vous a donc trompés au sujet du Seigneur.

15 Il ne vous sera pas permis aujourd'hui de vous racheter, pas plus qu'à ceux qui ont ouvertement rejeté la foi. Vous êtes, au contraire, voués au feu de l'Enfer, lieu qui vous convient le mieux. Et quelle infâme demeure ! »

16 L'heure n'est-elle pas venue pour les croyants de laisser leurs cœurs s'attendrir à l'évocation d'Allah et de la vérité révélée dans Son Livre, se distinguant ainsi de ceux qui ont reçu avant eux les Ecritures et qui, avec le temps, ont vu leurs cœurs s'endurcir et bon nombre d'entre eux se détourner du droit chemin.

17 Sachez que c'est Allah qui redonne vie à la terre morte. Nous vous avons clairement exposé les signes afin que vous les méditiez.

18 Les hommes et les femmes qui, par leurs aumônes, font à Allah un prêt sincère obtiendront en retour une récompense décuplée et une généreuse rétribution.

19 Ceux qui croient en Allah et en tous Ses Messagers, voilà ceux qui sont sincères dans leur foi. Quant aux martyrs, leur récompense et leur lumière les attendent auprès de leur Seigneur.

---

[1] Qui, selon certains exégètes, est celle mentionnée au verset 46 de la sourate 7.
[2] Le Paradis, du côté des croyants.
[3] L'Enfer, du côté des mécréants.
[4] Attendant que la roue tourne en défaveur des croyants, afin de proclamer ouvertement votre impiété. Ou : tardant à vous repentir.
[5] Où vous avez été emportés par la mort, selon nombre d'exégètes.

Ceux qui ont rejeté la foi et Nos signes sont, pour leur part, voués au brasier de l'Enfer.

20 Sachez que cette vie n'est que jeu, divertissement, vaine parure, lutte de gloire et course effrénée aux richesses et aux enfants, à l'image d'une végétation arrosée par la pluie qui fait un instant l'admiration des cultivateurs, mais qui finit par se dessécher et que l'on voit jaunir et s'effriter. L'au-delà réserve aux hommes, soit un terrible châtiment, soit le pardon d'Allah et Son agrément. Cette vie n'est que plaisirs éphémères et jouissance illusoire.

21 Empressez-vous vers le pardon de votre Seigneur et un jardin aussi large que le ciel et la terre, préparé pour ceux qui croient en Allah et Ses Messagers. Telles sont les faveurs infinies d'Allah qu'Il accorde à qui Il veut.

22 Nul malheur ne s'abat sur terre ou sur vos personnes qui ne soit consigné dans un livre avant même qu'il ne se produise par Notre volonté[1], chose des plus aisées pour Allah.

23 Sachant cela, vous ne serez pas affligés par ce qui vous a échappé et ne vous réjouirez pas avec insolence de ce que vous avez obtenu. Allah n'aime pas les êtres orgueilleux et prétentieux

24 qui, non seulement se montrent eux-mêmes avares, mais incitent également les autres à l'avarice. Que celui qui se détourne de Nos commandements sache qu'Allah peut se passer de Ses créatures et qu'Il est digne de toute louange.

25 Nous avons envoyé Nos Messagers avec des preuves évidentes et les avons chargés d'enseigner les Ecritures et l'équité aux hommes afin que ceux-ci pratiquent la justice. Nous avons aussi mis à leur disposition le fer dont ils tirent une force terrible et divers avantages. Allah distinguera ainsi ceux qui soutiennent sincèrement Sa cause et Ses Messagers. Allah est Fort et Tout-

[1] Ou : avant même que Nous procédions à la création (de la terre ou de ces personnes).

Puissant.

26 Nous avons suscité Noé et Abraham et confié la mission prophétique et les Ecritures à leur postérité. Si certains, parmi eux, suivent le droit chemin, nombre d'entre eux se sont écartés de la vérité.

27 Nous avons, à leur suite, envoyé d'autres Messagers, suscitant Jésus, fils de Marie, auquel Nous avons confié l'Evangile. Nous avons placé dans le cœur de ses disciples compassion et miséricorde, mais ne leur avons pas imposé la vie monastique qu'ils ont eux-mêmes inventée pour plaire à Allah sans toutefois l'observer comme il se doit. Nous avons accordé la récompense qu'ils méritent à ceux d'entre eux qui ont cru, mais nombre d'entre eux se sont écartés du droit chemin.

28 Vous qui croyez ! Craignez Allah et croyez en Son Messager ! Il vous accordera une double part de Sa grâce[1], une lumière pour vous guider et Son pardon. Allah est Très Clément et Très Miséricordieux.

29 Quant aux gens du Livre[2], qu'ils sachent qu'ils ne peuvent en rien disposer des grâces infinies d'Allah. C'est en effet Allah qui détient toute grâce qu'Il accorde à qui Il veut.

[1] Selon nombre d'exégètes, Allah s'adresse ici aux juifs et aux chrétiens qu'Il invite à embrasser l'islam. En effet, plusieurs traditions prophétiques indiquent que ces derniers seront doublement récompensés pour avoir cru en leur prophète, puis en la mission de Mouhammad.
[2] Qui ne croient pas en Mouhammad, selon les mêmes exégètes.

Sourate 58

AL-MOUJÂDALAH

(LA DISCUSSION)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Allah a bien entendu les propos de celle qui discutait avec toi au sujet de son époux, se plaignant à Allah de son comportement[1]. Allah, qui entend tout et voit tout, entendait parfaitement votre conversation.

2 Que ceux d'entre vous qui répudient leurs épouses, en déclarant qu'elles leur sont désormais interdites comme peuvent l'être leurs propres mères, sachent que celles-ci ne sont nullement leurs mères, leurs vraies mères étant celles qui les ont enfantés. Ils prononcent ainsi des paroles odieuses et mensongères. Allah, cependant, est Très Indulgent et Très Clément.

3 Quiconque, après avoir prononcé ce type de répudiation, revient sur sa décision devra, à titre d'expiation, affranchir un esclave avant tout rapport conjugal. Voilà ce qui vous est prescrit par Allah qui est parfaitement informé de vos agissements.

4 Que celui qui n'en a pas les moyens jeûne deux mois consécutifs avant tout rapport conjugal. S'il en est incapable, qu'il nourrisse soixante nécessiteux. Et ce, afin que vous observiez ces prescriptions, témoignant ainsi de votre foi en Allah et en Son Messager. Telles sont les lois d'Allah qui infligera un douloureux châtiment à ceux qui oseront les transgresser.

5 Ceux qui s'opposent à Allah et Son Messager seront rabaissés à

---

[1] De l'avoir répudiée en usant de la formule : « Tu m'es désormais interdite comme peut l'être ma propre mère », employée par certains avant l'islam et que cette sourate vient prohiber.

l'image de leurs devanciers. Nous avons révélé des versets suffisamment clairs. Ceux qui les rejettent sont donc voués à un châtiment humiliant.

6 Le Jour où Allah les ressuscitera tous ensemble, Il leur rappellera leurs œuvres qu'Il aura consignées tandis qu'eux les auront oubliées. Allah est témoin de toute chose.

7 Ne sais-tu pas qu'Allah connaît parfaitement tout ce qui se trouve dans les cieux et sur la terre ? Il n'est pas trois personnes discutant secrètement qu'Il n'en soit le quatrième, ni cinq qu'Il n'en soit le sixième, ni un groupe plus ou moins nombreux, qu'Il ne soit avec eux[1] où qu'ils se trouvent. Puis le Jour de la résurrection, Il leur rappellera leurs œuvres. Allah a une parfaite connaissance de toute chose.

8 N'as-tu pas vu ceux auxquels il a été défendu de discuter secrètement, mais qui persistent à transgresser l'interdit et à s'opposer au Messager, dénigrant les croyants et s'incitant mutuellement au péché. Lorsqu'ils se présentent à toi, ils ne te saluent pas comme Allah t'a salué[2], puis se disent entre eux : « Pourquoi Allah ne nous châtie pas pour les paroles que nous avons prononcées ? » La Géhenne, où ils brûleront, sera un châtiment bien suffisant pour eux. Et quelle infâme demeure !

9 Vous qui croyez ! Bannissez de vos discussions le péché, l'injustice et l'opposition au Messager. Préférez-leur des paroles pieuses et vertueuses. Craignez Allah vers qui vous serez rassemblés.

10 Ces discussions secrètes sont simplement inspirées par Satan qui cherche ainsi à attrister et inquiéter les croyants, mais elles ne pourront leur nuire que par la volonté d'Allah. Que les croyants

---

[1] Par Sa science.

[2] Les commentateurs expliquent que les juifs, ou les hypocrites, visés par ce verset faisaient mine de saluer le Messager en s'approchant de lui, mais en réalité l'insultaient.

s'en remettent donc entièrement à Allah !

11 Vous qui croyez ! Lorsqu'il vous est demandé de faire de la place aux autres dans vos assemblées, obéissez. Allah vous ménagera une place d'honneur ici-bas et dans l'au-delà. Et lorsqu'il vous est demandé de vous lever, exécutez-vous. Allah élèvera le rang de ceux d'entre vous qui ont cru et reçu la science. Allah est parfaitement informé de ce que vous faites.

12 Vous qui croyez ! Lorsque vous désirez vous entretenir en aparté avec le Messager, faites précéder cet entretien d'une charité. Voilà qui est préférable pour vous et plus à même de vous purifier. Si vous n'en avez pas les moyens, sachez qu'Allah est Très Clément et Très Miséricordieux.

13 Redoutez-vous la pauvreté si vous faites précéder votre entretien d'une charité ? Puisque vous vous en êtes abstenus, ce qu'Allah vous a pardonné[1], veillez à accomplir la prière, à vous acquitter de l'aumône et à obéir à Allah et Son Messager. Allah est parfaitement informé de ce que vous faites.

14 Ne vois-tu pas ces hommes[2] qui se sont alliés à ceux qui ont attiré sur eux la colère d'Allah[3]. Ils ne sont ni des vôtres, ni des leurs, mais se contentent de prononcer sciemment de faux serments[4].

15 Pour prix de leur odieux comportement, Allah leur a préparé d'horribles tourments.

16 S'abritant derrière leurs serments, ils détournent les hommes de la voie d'Allah. Un châtiment humiliant les attend.

17 Leurs richesses et leurs enfants ne leur seront d'aucune utilité contre les rigueurs d'Allah. Ils sont voués au feu de l'Enfer où ils

---

[1] En abrogeant cette obligation, précisent certains commentateurs.
[2] Les hypocrites.
[3] Les fils d'Israël.
[4] Jurant mensongèrement de leur foi.

demeureront éternellement.

18 Le Jour où Allah les ressuscitera tous, ils Lui jureront, comme ils jurent aujourd'hui devant vous, de leur bonne foi, pensant que leurs serments pourront encore les protéger. Voilà, en vérité, les vrais menteurs.

19 Satan les a placés sous son emprise, leur faisant oublier Allah. Voilà les partisans de Satan. Malheureux sont les partisans de Satan.

20 Ceux qui s'opposent à Allah et Son Messager seront parmi les êtres qui subiront le sort le plus humiliant.

21 Allah a décrété : « Je triompherai assurément, ainsi que Mes Messagers. » Allah est Fort et Tout-Puissant.

22 Tu ne trouveras personne, parmi ceux qui croient en Allah et au Jour dernier, qui témoigne de l'affection à ceux qui s'opposent à Allah et Son Messager, fussent-ils leurs pères, leurs fils, leurs frères ou leurs proches parents. Voilà ceux dont Allah a rempli le cœur de foi, auxquels Il a apporté Son soutien et qu'Il admettra pour l'éternité dans des jardins traversés de rivières. Allah est satisfait de ces hommes qui eux-mêmes sont satisfaits de Lui. Voilà les partisans d'Allah. Bienheureux sont les partisans d'Allah.

Sourate 59

AL-HACHR

(L'EXIL)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Tout ce qui se trouve dans les cieux et sur la terre célèbre la gloire d'Allah, le Tout-Puissant, l'infiniment Sage.

2 C'est Lui qui, lors de leur premier exil, a chassé de leurs foyers ceux des gens du Livre qui ont rejeté la foi[1]. Vous ne pensiez pas qu'ils partiraient et eux-mêmes s'imaginaient que leurs forteresses les protégeraient d'Allah. Mais Allah leur a infligé un châtiment auquel ils ne s'attendaient pas, remplissant leurs cœurs d'effroi, si bien qu'ils se sont mis à démolir leurs maisons de leurs propres mains[2], aidés par les croyants qui les assiégeaient. Tirez-en des leçons, vous qui êtes doués de raison !

3 Si Allah n'avait pas décrété leur bannissement, Il les aurait châtiés ici-bas. Mais ils sont voués dans l'au-delà au châtiment de l'Enfer.

4 Ils se sont en effet opposés à Allah et Son Messager. Que celui qui ose s'opposer à Allah sache qu'Il le châtiera avec la plus grande sévérité.

5 Chaque palmier que vous avez coupé ou que vous avez épargné ne l'a été que par la volonté d'Allah qui a voulu ainsi humilier ceux qui se sont écartés de Sa voie.

6 Ce butin qui, par la volonté d'Allah, est revenu à Son

---

[1] La tribu juive des Bani An-Nadîr, alors installée à Médine.
[2] Afin d'emporter dans leur exil tout ce qui avait de la valeur, selon certains commentateurs ou, afin de ne rien laisser intact aux musulmans avant leur départ forcé, selon d'autres.

Messager, a été pris à l'ennemi sans engagement de la cavalerie et des chameaux[1]. Allah, qui a pouvoir sur toute chose, soumet en effet qui Il veut à Ses Messagers.

7 De même, tout butin arraché aux habitants des cités qui, par la volonté d'Allah, revient à Son Messager[2] est réservé à Allah, au Messager, à ses proches parents, aux orphelins, aux nécessiteux et aux voyageurs démunis, afin que ces richesses ne se retrouvent pas exclusivement en possession des nantis. Ce que le Messager vous donne[3], acceptez-le, et ce qu'il vous défend, abstenez-vous en. Craignez Allah dont le châtiment est terrible.

8 Ce type de butin est ainsi réservé aux pauvres parmi les émigrés[4] qui ont été contraints à l'exil et spoliés de leurs biens, uniquement coupables de rechercher les faveurs et la satisfaction de leur Seigneur et de défendre la religion d'Allah et de Son Messager. Voilà ceux dont la foi est sincère.

9 Quant aux hommes installés avant eux à Médine[5] qui ont sincèrement adhéré à la foi, ils aiment ceux qui émigrent vers eux[6] sans leur envier ce qui leur est attribué du butin, se privant au contraire en leur faveur, fussent-ils eux-mêmes dans le besoin. Bienheureux sont ceux qui savent se préserver de l'avarice.

10 S'agissant des croyants venus après eux, ils implorent[7] : « Veuille, Seigneur, nous pardonner, ainsi qu'à nos frères qui nous ont devancés dans la foi, et préserver nos cœurs de toute haine à l'encontre des croyants ! Tu es, Seigneur, toute bonté et toute

---

[1] Sans véritable combat.
[2] De cette manière, c'est-à-dire, sans combat.
[3] Comme butin ou, plus généralement, comme ordre.
[4] Les Mouhâjiroun.
[5] Les Ansars.
[6] Autre sens : le butin est aussi réservé aux hommes installés avant eux à Médine qui ont sincèrement adhéré à la foi, qui aiment ceux qui émigrent vers eux…
[7] Autre sens : le butin est, plus généralement, réservé à tous les croyants venus après eux qui implorent…

miséricorde ! »

11 N'as-tu pas observé l'attitude des hypocrites ? Ils jurent à leurs frères parmi les gens du Livre[1] qui, comme eux, ont rejeté la foi : « Si vous êtes chassés, nous quitterons la cité à vos côtés, sans écouter ceux qui tenteraient de nous en dissuader. Et si vous êtes attaqués, nous ne manquerons pas de vous assister. » Mais Allah témoigne qu'ils ne font que mentir.

12 S'ils sont chassés, ils ne les suivront pas, et s'ils sont attaqués, ils ne leur porteront pas secours. Et quand bien même ils auraient la volonté de les secourir, ils s'empresseraient de fuir, les laissant sans défense.

13 Vous leur inspirez en réalité plus de terreur qu'Allah Lui-même. Ce sont en effet des gens privés de tout entendement.

14 Ils ne vous combattront, en unissant leurs forces, qu'à l'abri de leurs cités fortifiées ou retranchés derrière leurs murailles. Les uns nourrissent une terrible animosité envers les autres. On les croirait unis, alors qu'en réalité leurs dissensions sont profondes. Ce sont en effet des gens privés de toute raison.

15 A l'image de ceux qui ont goûté il y a peu les conséquences amères de leur conduite[2], ils subiront un douloureux châtiment.

16 Ils sont à l'image de l'homme que Satan incite à renier la foi mais qui, lorsqu'il s'est exécuté, s'entend dire par le démon : « Je te désavoue, car je redoute Allah, Seigneur de la Création[3]. »

17 Tous deux sont donc voués au feu de l'Enfer où ils demeureront éternellement, juste rétribution des mécréants.

18 Vous qui croyez ! Craignez Allah et que chacun considère les

---

[1] La tribu juive des Bani An-Nadîr, selon nombre d'exégètes.
[2] La tribu juive des Bani Qaynouqâ', selon nombre de commentateurs.
[3] Les Bani An-Nadîr, trompés par les fausses promesses des hypocrites et abandonnés par eux, sont à l'image de l'homme trompé par Satan qui le berce d'illusions pour l'inciter au péché avant de le désavouer.

œuvres qu'il a accomplies pour le salut de son âme. Craignez Allah qui est parfaitement informé de ce que vous faites.

19 Ne soyez pas comme ceux qui ont oublié Allah si bien qu'Il leur a fait oublier d'œuvrer pour leur salut. Voilà ceux qui se sont écartés du droit chemin.

20 Les damnés de l'Enfer ne sont en rien comparables aux élus du Paradis. Seuls les élus du Paradis ont gagné leur salut.

21 Si Nous avions fait descendre le Coran sur une montagne, tu l'aurais vue s'affaisser humblement et se fendre par crainte d'Allah. Telles sont les paraboles que nous proposons à la méditation des hommes.

22 C'est Lui le vrai Dieu. Il n'est de divinité digne d'être adorée que Lui. Il connaît le monde visible comme le monde invisible. Il est le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

23 C'est Lui le vrai Dieu. Il n'est de divinité en droit d'être adorée que Lui. Il est le Souverain, le Saint, le Pur, le Dieu apaisant[1] et l'Observateur vigilant, le Tout-Puissant, l'Impérieux et le Superbe. Gloire à Allah qui est bien au-dessus des faux dieux qu'ils peuvent Lui associer !

24 C'est Lui le vrai Dieu, le Créateur qui tire toute chose du néant en lui donnant la forme qu'Il veut. Il possède les noms les plus sublimes. Tout ce qui se trouve dans les cieux et sur la terre célèbre Sa gloire. Il est le Tout-Puissant, l'infiniment Sage.

[1] Il a mis Ses serviteurs à l'abri de toute injustice, apaisant donc leurs appréhensions.

Sourate 60

AL-MOUMTAHANAH

(L'ÉPROUVÉE)[1]

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Vous qui croyez ! Ne vous liez pas à Mes ennemis, qui sont également les vôtres, leur offrant votre amitié alors qu'ils ont renié la vérité qui vous a été apportée et forcé le Messager et vous-mêmes à l'exil, vous reprochant uniquement de croire en Allah, votre Seigneur. Si vraiment vous avez émigré pour Ma cause et pour obtenir Mon agrément, ne leur donnez pas secrètement des marques d'amitié[2]. Je connais, en effet, aussi bien ce que vous dissimulez que ce que vous exprimez. Quiconque, parmi vous, agirait ainsi s'écarterait du droit chemin.

2 Si jamais ils prenaient le dessus sur vous, ils vous traiteraient en ennemis, n'hésitant pas à lever la main sur vous et à vous blesser de leurs langues acérées. Ils aimeraient tant vous voir renier la foi.

3 Vos proches parents et vos propres enfants[3] ne vous seront d'aucune utilité le Jour de la résurrection. Ce Jour-là, Allah vous séparera d'eux. Allah voit parfaitement ce que vous faites.

4 Vous avez un bel exemple en Abraham et en ses compagnons, lorsqu'ils dirent aux leurs : « Nous vous désavouons et vous renions, vous et les fausses divinités que vous adorez en dehors

---

[1] Titre tiré du verset 10.

[2] Notamment en leur livrant par amitié des secrets qu'ils pourraient utiliser contre les musulmans. Le début de cette sourate aurait en effet été révélé au sujet d'un compagnon, parmi les émigrés de Médine, qui aurait fait parvenir aux païens de la Mecque un message les mettant en garde contre une attaque imminente des musulmans.

[3] Auxquels vous pourriez être tentés de donner des marques d'amitié.

d'Allah. Inimitié et haine sont à jamais déclarées entre nous tant que vous ne croirez pas en Allah seul. » Exception faite de ces paroles adressées par Abraham à son père : « Je ne manquerai pas d'implorer le pardon d'Allah en ta faveur, bien que je ne puisse rien pour toi contre le châtiment d'Allah[1]. » Abraham et ses compagnons implorèrent : « C'est à Toi, Seigneur, que nous nous en remettons, que nous revenons repentants et que nous retournerons !

5 Ne nous place pas, Seigneur, sous le pouvoir des mécréants qui mettraient alors notre foi à l'épreuve[2] et pardonne-nous, Seigneur, Toi le Tout-Puissant, l'infiniment Sage. »

6 Vous avez en Abraham et ses compagnons un bel exemple à suivre, exemple édifiant pour quiconque espère la récompense d'Allah ici-bas et dans l'au-delà. Quant à celui qui préfère se détourner, qu'il sache qu'Allah peut parfaitement se passer de Ses créatures et qu'Il est digne de toute louange.

7 Il se peut qu'Allah, qui a pouvoir sur toute chose, établisse des liens d'amitié entre vous et ceux qui étaient vos ennemis[3]. Allah est Très Clément et Très Miséricordieux.

8 Allah ne vous défend pas de traiter avec bonté et équité ceux d'entre eux qui ne vous ont ni persécutés en raison de votre foi, ni contraints à l'exil. Allah aime les hommes justes.

9 Allah vous défend seulement de vous lier à ceux qui vous ont persécutés en raison de votre foi, vous ont contraints à l'exil ou ont prêté main forte à ceux qui vous ont expulsés. Quiconque se lierait à eux ferait preuve d'une grande injustice.

10 Vous qui croyez ! Si des croyantes émigrent vers vous,

---

[1] Attitude que les croyants ne doivent donc pas imiter puisqu'il ne leur est pas permis d'implorer le pardon d'Allah pour leurs proches parents mécréants.

[2] En nous persécutant, et ils seraient eux-mêmes confortés dans leur impiété, ce qui constitue un autre type d'épreuve.

[3] En suscitant la foi dans leurs cœurs.

éprouvez leur foi dont Allah seul, d'ailleurs, connaît la réalité. Si leur foi vous paraît sincère, ne les renvoyez pas à leurs époux impies pour lesquels elles ne sont plus licites, pas plus que ceux-ci ne sont licites pour ces femmes. Rendez toutefois à leurs anciens époux la dot qu'ils leur ont versée. Nul mal alors à ce que vous les épousiez contre le versement d'une dot. Mais rompez vous-mêmes tout lien conjugal avec les non croyantes. Réclamez alors[1] la dot que vous leur avez versée et qu'eux-mêmes[2] la réclament. Tel est le jugement d'Allah par lequel Il statue entre vous. Allah est Omniscient et infiniment Sage.

11 Si l'une de vos femmes rejoint le camp des mécréants, remettez à son mari la dot qu'il lui a versée, prélevée sur d'éventuels butins arrachés à l'ennemi[3]. Craignez Allah en qui vous avez foi.

12 Prophète ! Lorsque les croyantes viennent s'engager devant toi à ne point associer de fausses divinités à Allah, à ne point voler, à fuir le péché de la chair, à ne point tuer leurs enfants, à ne point attribuer à leurs maris des enfants qui ne sont pas les leurs et à ne transgresser aucun de tes ordres, alors reçois leur allégeance et implore pour elles le pardon d'Allah. Allah est Très Clément et Très Miséricordieux.

13 Vous qui croyez ! Ne vous liez pas à des gens qui ont attiré sur eux la colère d'Allah et qui désespèrent d'obtenir la moindre récompense dans l'au-delà, de même que les mécréants désespèrent de voir revenir leurs morts[4].

---

[1] Aux mécréants chez lesquels vos anciennes épouses ont trouvé refuge.
[2] Les anciens époux mécréants des croyantes qui ont émigré en terre d'islam.
[3] Si les impies refusent de restituer eux-mêmes cette dot.
[4] Ou : de même que les mécréants, dans leurs tombes, désespèrent de la miséricorde d'Allah.

Sourate 61

AS-SAFF

(LES RANGS)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Tout ce qui se trouve dans les cieux et sur la terre célèbre la gloire d'Allah, le Tout-Puissant, l'infiniment Sage.

2 Vous qui croyez ! Pourquoi vos paroles ne sont-elles pas suivies d'actes ?

3 Allah a en horreur l'attitude des hommes qui ne traduisent pas leurs paroles en actes.

4 En vérité, Allah aime ceux qui luttent pour Sa cause en rangs serrés, tel un édifice compact.

5 Moïse dit un jour à son peuple : « Mon peuple ! Pourquoi me causer du tort alors que vous savez très bien que je suis le Messager qu'Allah vous a envoyé ? » Mais puisqu'ils se sont détournés de la vérité, Allah a détourné leurs cœurs. Allah ne saurait guider ceux qui Lui refusent obéissance.

6 Jésus, fils de Marie, dit un jour : « Fils d'Israël ! Je suis le Messager qu'Allah vous a envoyé, confirmant les enseignements de la Torah révélés avant moi[1] et annonçant l'avènement d'un Messager qui viendra après moi dont le nom sera Ahmad[2]. » Mais, malgré toutes les preuves que celui-ci[3] leur a apportées, ils ont dit : « Ce n'est là, de toute évidence, que pure magie ! »

7 Qui donc est plus injuste que celui qui forge des mensonges

[1] Et les prophéties de la Torah me concernant.
[2] L'un des noms du prophète Mouhammad.
[3] Mouhammad ou Jésus.

sur Allah alors qu'il est invité à embrasser l'islam ? Allah ne saurait guider les impies.

8 Ils cherchent, par leurs mensonges, à éteindre la lumière d'Allah. Mais Allah parachèvera Sa lumière, n'en déplaise aux mécréants.

9 C'est Lui qui a envoyé Son Messager avec la bonne direction et la vraie religion pour la faire triompher de toute autre religion, n'en déplaise aux idolâtres.

10 Vous qui croyez ! Vous indiquerais-je les termes d'un marché à même de vous épargner un douloureux châtiment ?

11 Croyez en Allah et en Son Messager, et luttez corps et biens pour la cause d'Allah. Voilà qui est préférable pour vous, si seulement vous saviez.

12 Allah vous pardonnera vos péchés et vous accueillera dans des jardins traversés de rivières et d'agréables demeures dans les jardins d'Eden. Voilà le bonheur suprême

13 auquel s'ajouteront d'autres faveurs que vous appelez de vos vœux : l'assistance d'Allah et un succès imminent. Fais-en l'heureuse annonce aux croyants.

14 Vous qui croyez ! Défendez la cause d'Allah comme le firent les apôtres auxquels Jésus, fils de Marie, dit : « Qui défendra avec moi la cause d'Allah ? » Les apôtres répondirent : « Nous sommes disposés à défendre la cause d'Allah. » Une partie des fils d'Israël crut donc en lui, tandis qu'une autre rejeta la foi. Forts de Notre soutien, les croyants prirent l'ascendant sur leurs ennemis.

Sourate 62

AL-JOUMOU'AH

(LE VENDREDI)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Tout ce qui se trouve dans les cieux et sur la terre célèbre la gloire d'Allah, le Souverain, le Saint, le Tout-Puissant, l'infiniment Sage.

2 C'est Lui qui a envoyé aux illettrés[1] l'un des leurs comme Messager, afin de leur réciter Ses versets, de purifier leurs âmes et de leur enseigner le Livre et la Sagesse, eux qui étaient auparavant manifestement égarés.

3 Il fut également envoyé à d'autres hommes qui ne les ont pas encore rejoints. Allah est le Tout-Puissant, l'infiniment Sage.

4 Telles sont les faveurs infinies du Seigneur qu'Il accorde à qui Il veut.

5 Ceux qui ont été chargés d'appliquer les lois de la Torah, mais qui les ont délaissées, sont à l'image d'un âne chargé de livres[2]. Exemple odieux qu'offrent ces gens qui rejettent les enseignements d'Allah. Allah ne saurait guider les impies.

6 Dis : « Vous qui professez le judaïsme ! Puisque vous prétendez être les bien-aimés d'Allah à l'exclusion des autres hommes, alors souhaitez la mort, si vous dites la vérité ! »

---

[1] Les Arabes, peuple alors composé en majorité d'illettrés et ne disposant d'aucun livre révélé.

[2] A l'image de l'âne qui ne tire aucun profit des livres qu'il transporte, les Fils d'Israël n'ont tiré aucun profit des enseignements de la Torah qu'ils n'ont pas appliqués.

7 Mais, conscients du mal qu'ils ont commis, ils ne l'appelleront jamais de leurs vœux. Allah connaît parfaitement les impies.

8 Dis : « La mort que vous fuyez vous rattrapera un jour. Vous serez ensuite ramenés à Celui qui connaît le monde visible comme le monde invisible qui vous rappellera vos œuvres. »

9 Vous qui croyez ! Dès qu'est lancé l'appel à la prière du vendredi, empressez-vous d'aller écouter les paroles d'Allah[1]. Mettez un terme à vos transactions. Voilà qui est préférable pour vous, si seulement vous saviez.

10 Une fois la prière terminée, vous pouvez retourner à vos occupations en quête des faveurs d'Allah[2]. Invoquez fréquemment le nom d'Allah dans l'espoir de faire votre bonheur et votre salut.

11 Entrevoient-ils quelque profit ou quelque divertissement, ils se dispersent en te laissant debout[3]. Dis-leur : « La récompense d'Allah est bien meilleure que tous les divertissements et que tous les profits. Et Allah est le plus généreux des pourvoyeurs. »

Sourate 63

AL-MOUNÂFIQOUN

(LES HYPOCRITES)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Lorsque les hypocrites se présentent à toi, ils déclarent : « Nous attestons que tu es le Messager d'Allah. » Or, Allah sait parfaitement que tu es Son Messager et Il atteste que les hypocrites

[1] Prononcées lors du sermon et récitées au cours de la prière.
[2] A travers notamment le commerce, redevenu licite.
[3] Sur le minbar.

sont des menteurs[1].

2 S'abritant derrière leurs serments, ils détournent les hommes de la voie d'Allah. Odieux comportement que le leur !

3 Ils ont en effet embrassé puis abjuré la foi[2]. Un sceau a donc été apposé sur leurs cœurs, les privant de tout entendement.

4 Celui qui les voit est impressionné par leur apparence et celui qui les écoute est séduit par leurs paroles. Ce ne sont pourtant que des corps sans vie[3]. Au moindre cri, ils pensent avoir été démasqués. Voilà vos pires ennemis. Méfie-toi d'eux ! Qu'ils soient maudits par Allah ! Comment peuvent-ils se détourner de la foi !

5 Lorsqu'il leur est dit : « Venez, afin que le Messager implore pour vous le pardon d'Allah », ils tournent la tête et on les voit se détourner avec dédain.

6 Que tu implores ou non le pardon d'Allah en leur faveur, jamais Allah ne leur pardonnera. Allah, en vérité, ne saurait guider ceux qui Lui refusent obéissance.

7 Ce sont eux qui disent : « Cessez de subvenir aux besoins des compagnons du Messager d'Allah afin qu'ils se séparent de lui. » Or, c'est à Allah qu'appartiennent les trésors des cieux et de la terre, ce que les hypocrites ne peuvent comprendre.

8 Ils prétendent : « Lorsque nous serons de retour à Médine, les plus puissants[4] en expulseront les plus faibles[5]. » Or, c'est Allah qui détient la vraie puissance, ainsi que Son Messager et les croyants, ce dont les hypocrites ne sont pas conscients.

---

[1] Lorsqu'ils prétendent croire en ta mission.
[2] Ou : ils n'ont, en effet, embrassé la foi qu'extérieurement, étant au fond d'eux-mêmes mécréants.
[3] Puisqu'ils ne sont pas habités par la foi. Littéralement : on dirait des morceaux de bois appuyés contre un mur.
[4] Eux-mêmes, selon leurs prétentions.
[5] Les croyants, toujours selon eux.

9 Vous qui croyez ! Ne laissez pas vos biens et vos enfants vous détourner du souvenir d'Allah. Ceux qui se laissent ainsi distraire sont perdus.

10 Offrez par charité une partie de ce que Nous vous avons accordé avant que la mort ne se présente à l'un de vous et qu'il ne dise : « Puisses-Tu, Seigneur, m'accorder ne serait-ce qu'un bref délai. Je ferai alors la charité et agirai en homme vertueux ! »

11 Mais Allah, qui est parfaitement informé de vos œuvres, n'accorde jamais de délai à une âme dont le terme est arrivé.

Sourate 64

AT-TAGHÂBOUN

(LA PERTE IRRÉPARABLE)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Tout ce qui se trouve dans les cieux et sur la terre célèbre la gloire d'Allah qui règne en Maître absolu sur la Création. Il est digne de toutes les louanges et Il a pouvoir sur toute chose.

2 C'est Lui qui vous a créés. Certains parmi vous Le renient, tandis que d'autres croient en Lui[1]. Allah voit parfaitement vos œuvres.

3 Il a créé les cieux et la terre selon une sagesse infinie et vous a donné la forme la plus accomplie. C'est à Lui que vous ferez tous retour.

4 Il a une parfaite connaissance de tout ce qui se trouve dans les cieux et sur la terre. Il sait aussi bien ce que vous gardez secret que

[1] Autre traduction : c'est Lui qui vous a créés, certains croyants, d'autres mécréants.

ce que vous laissez paraître. Allah connaît si bien le fond de vos pensées.

5 N'avez-vous pas su ce qu'il est advenu des peuples ayant mécru avant vous qui ont goûté les conséquences amères de leur comportement et sont voués, dans l'au-delà, à un douloureux châtiment ?

6 Ils se sont en effet détournés de la vérité et ont renié les preuves évidentes apportées par leurs Messagers, disant : « De simples êtres humains vont-ils nous guider ? » Allah se passa donc de leur foi. Il peut parfaitement se passer des hommes et Il est digne de toutes les louanges.

7 Les impies prétendent qu'ils ne seront jamais ressuscités. Réponds-leur : « Bien au contraire ! Je jure par mon Seigneur que vous serez ressuscités, puis informés de vos agissements, chose des plus aisées pour Allah. »

8 Croyez donc en Allah, en Son Messager et en la lumière que Nous avons fait descendre ! Allah est parfaitement informé de ce que vous faites.

9 Allah vous réunira un jour pour le grand Rassemblement, ce sera le Jour de la perte irréparable[1]. Ceux qui auront cru en Allah et accompli de bonnes œuvres obtiendront la rémission de leurs péchés et seront admis dans des jardins traversés de rivières où ils demeureront à jamais. Voilà le bonheur suprême.

10 Quant à ceux qui auront rejeté la foi et Nos signes, ils demeureront pour l'éternité en Enfer. Et quelle infâme demeure !

11 Nulle épreuve ne touche l'homme qu'Allah n'ai décidée. Mais Allah raffermit le cœur de celui qui croit en Lui[2]. Allah a une parfaite connaissance de toute chose.

---

[1] Pour les mécréants, et du triomphe éternel pour les croyants.
[2] En l'aidant à accepter patiemment tout ce qu'Il lui a prédestiné.

12 Obéissez à Allah et obéissez au Messager ! Mais sachez, si vous vous détournez, que Notre Messager est uniquement chargé de transmettre le message en toute clarté.

13 Allah ! Il n'est de divinité digne d'être adorée que Lui. Que les croyants s'en remettent donc uniquement à Allah !

14 Vous qui croyez ! Vos épouses et vos enfants peuvent se transformer en véritables ennemis pour vous[1]. Méfiez-vous en ! Si toutefois, vous montrant indulgents, vous passez sur leurs fautes et leur pardonnez leurs écarts, sachez qu'Allah est Lui-même Très Clément et Très Miséricordieux.

15 Vos biens et vos enfants ne sont pour vous que tentation et épreuve, tandis qu'auprès d'Allah se trouve une immense récompense.

16 Craignez donc Allah autant que vous le pouvez. Ecoutez, obéissez et offrez vos biens par charité, voilà qui est préférable pour vous. Bienheureux sont ceux qui savent se préserver de leur propre avarice.

17 Si, par vos aumônes, vous faites à Allah un prêt sincère, Il vous accordera une récompense décuplée et Son pardon. Allah est Très Reconnaissant et Longanime.

18 Il connaît le monde visible comme le monde invisible. Il est le Tout-Puissant, l'infiniment Sage.

---

[1] En vous détournant des bonnes œuvres ou en vous incitant à commettre des péchés.

Sourate 65

AT-TALÂQ

(LA RÉPUDIATION)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Prophète ! Que celui d'entre vous qui décide de répudier son épouse le fasse au moment prescrit[1] qui marquera le début du délai de viduité[2] dont vous compterez précisément les jours[3]. Craignez Allah, votre Seigneur ! N'obligez pas la femme répudiée à quitter le domicile conjugal avant la fin du délai de viduité - et elle ne doit pas elle-même prendre l'initiative de partir - à moins qu'elle ne commette un péché avéré. Telles sont les lois d'Allah. Or, quiconque transgresse les lois d'Allah s'est montré injuste envers lui-même. Qui sait ? Il se peut qu'Allah fasse naître entre vous de nouveaux sentiments[4].

2 Lorsque le délai de viduité de la femme répudiée touche à sa fin[5], vous pouvez soit la reprendre de façon convenable, soit la libérer de façon convenable[6], en prenant à témoin deux

---

[1] A partir du moment où elle s'est purifiée de ses règles, mais à condition d'avoir évité tout rapport conjugal au cours de cette période. Ce n'est, en effet, que de cette manière que l'on saura avec certitude que l'épouse n'est pas enceinte.
[2] En effet, ce délai débute avec la répudiation.
[3] Afin que le mari puisse, s'il le souhaite, reprendre son épouse au cours de ce délai sans un nouveau contrat de mariage.
[4] Il se peut que le mari regrette son geste et qu'Allah suscite en lui des sentiments qui le conduiront à reprendre son épouse, sentiments facilités par la vie commune.
[5] Le délai de viduité, consécutif à la répudiation, est sur le point d'expirer, il est donc encore permis au mari de reprendre son épouse sans avoir besoin d'un nouveau contrat de mariage.
[6] En laissant le délai de viduité aller à son terme, ce qui rendra la répudiation irrévocable.

musulmans intègres qui devront, par obéissance à Allah, témoigner en toute équité. Voilà une exhortation à l'intention de celui qui croit en Allah et au Jour dernier. Allah ménagera toujours une heureuse issue à celui qui Le craint

3 et pourvoira, de la manière la plus inattendue, à ses besoins. Allah sera toujours d'un soutien suffisant à celui qui s'en remet à Lui. Allah, qui a assigné une mesure et un terme à toute chose, exécute toujours Ses décrets.

4 Si vous avez un doute à ce sujet, sachez que le délai de viduité des femmes qui ont atteint la ménopause est de trois mois, de même que celui des jeunes filles qui ne sont pas encore réglées, tandis que le délai de viduité des femmes enceintes prend fin à l'accouchement. Allah facilite toujours les choses à ceux qui Le craignent.

5 Telles sont les prescriptions d'Allah qui vous sont ainsi révélées. Allah effacera les mauvaises actions de ceux qui Le craignent et leur accordera une immense récompense.

6 Hébergez, dans vos foyers et selon vos moyens, les femmes que vous avez répudiées, sans chercher à leur nuire pour rendre leur séjour insupportable. Si elles sont enceintes, subvenez à leurs besoins jusqu'à l'accouchement. Et si elles allaitent vos enfants, versez-leur une pension, fixée d'un commun accord et conforme à l'usage. Si vous ne parvenez pas à vous entendre, que l'allaitement soit confié à une nourrice.

7 L'homme aisé versera une pension selon ses richesses et l'homme de modeste condition, selon les moyens qu'Allah a mis à sa disposition. Allah n'impose à nul homme une charge excédant les moyens qu'Il lui a accordés. Allah fera succéder l'aisance à la difficulté.

8 Que de cités ont transgressé les ordres de leur Seigneur et de Ses Messagers ! Nous avons alors sévèrement châtié leurs habitants en leur infligeant d'affreux tourments.

9 Ces derniers ont subi les conséquences amères de leur conduite et un sort funeste.

10 En outre, Allah leur a préparé un terrible châtiment dans l'au-delà. Craignez donc Allah, vous croyants qui êtes doués de raison ! Allah vous a révélé un livre plein d'enseignements

11 et envoyé un Messager qui vous récite Ses versets parfaitement clairs afin de tirer des ténèbres vers la lumière ceux qui croient et accomplissent de bonnes œuvres. Ceux-ci seront admis par le Seigneur dans des jardins traversés de rivières où ils seront à jamais comblés de Ses faveurs.

12 Allah est Celui qui a créé sept cieux et autant de terres[1], entre lesquels[2] descendent Ses commandements. Vous saurez ainsi que le pouvoir d'Allah est absolu et que Sa science embrasse toute chose.

Sourate 66

AT-TAHRÎM

(L'INTERDICTION)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Prophète ! Pourquoi, voulant satisfaire tes épouses, t'interdis-tu ce qu'Allah t'a rendu licite ? Allah est Très Clément et Très Miséricordieux.

2 Allah, votre Maître, l'Omniscient, l'infiniment Sage, vous a

[1] Les couches terrestres, selon certains commentateurs.
[2] Entre le Ciel et la Terre, selon nombre d'exégètes.

indiqué le moyen légal de vous délier de vos serments[1].

3 Un jour, le Prophète confia à l'une de ses épouses un secret que celle-ci dévoila[2]. Informé par son Seigneur, le Prophète lui rappela une partie du secret qu'elle venait de divulguer et se tut sur le reste. Son épouse lui demanda alors : « Qui donc a bien pu t'en informer ? » Il répondit : « J'ai été informé par Celui qui est Omniscient et qui connaît les réalités les mieux cachées. »

4 Si vous revenez toutes deux à Allah, votre attitude exige en effet un tel repentir. Si, au contraire, vous persistez à vous liguer contre lui, alors sachez qu'Allah est son soutien, ainsi que Gabriel, les croyants vertueux et les anges, qui sauront eux aussi l'assister.

5 Son Seigneur pourrait très bien, s'il vous répudiait, lui faire don en échange d'épouses meilleures que vous : soumises à Allah, croyantes, obéissantes, pleines de repentir et de dévotion, jeûnant assidûment, ayant déjà connu le mariage ou encore vierges.

6 Vous qui croyez ! Préservez-vous, ainsi que vos familles, d'un feu alimenté par les hommes et les pierres, et gardé par des anges implacables et redoutables qui ne désobéissent jamais à Allah, mais dont ils exécutent au contraire tous les ordres.

7 « Vous qui avez rejeté la foi[3] ! Ne cherchez aujourd'hui aucune excuse ! Vous ne serez rétribués que pour prix de vos œuvres passées. »

8 Vous qui croyez ! Revenez à Allah en vous repentant sincèrement afin que votre Seigneur efface vos péchés et vous accueille dans des jardins traversés de rivières, le Jour où Allah préservera de l'humiliation le Prophète et ceux qui auront cru avec lui qui verront leur lumière courir devant eux et sur leur droite. Ils diront : « Veuille, Seigneur, parfaire notre lumière et nous

---

[1] Voir sourate 5, verset 89.

[2] A une autre de ses épouses. Selon la majorité des exégètes, ces deux épouses sont respectivement Hafsah et 'Aïchah.

[3] Leur sera-t-il dit, le Jour de la résurrection.

pardonner ! Tu as pouvoir sur toute chose ! »

9 Prophète ! Mène une lutte sans merci contre les impies et les hypocrites qui tous sont voués à la Géhenne. Et quelle horrible demeure !

10 Allah propose aux mécréants l'exemple de la femme de Noé et celui de la femme de Loth[1]. Leurs maris, qui pourtant étaient au nombre de Nos serviteurs vertueux, ne purent en rien les préserver des rigueurs d'Allah lorsque celles-ci les trahirent[2]. Il leur fut donc dit : « Entrez toutes deux en Enfer avec les damnés. »

11 Et Allah propose aux croyants l'exemple de la femme de Pharaon[3] qui implora : « Veuille, Seigneur, me faire construire auprès de Toi une demeure au Paradis, me délivrer de Pharaon et de ses agissements et me sauver de ce peuple impie ! »

12 Et l'exemple de Marie, fille d'Imrân, qui sut préserver sa chasteté et que Nous avons récompensée en insufflant en elle de Notre Esprit[4]. Elle crut en la parole de son Seigneur et en Ses Ecritures, et fut de ceux qui se soumettent humblement à Ses commandements.

---

[1] Autre sens : Allah compare le cas des mécréants à celui de la femme de Noé et celle de Loth.

[2] En refusant de croire en leur mission.

[3] Autre sens : Allah compare le cas des croyants à celui de la femme de Pharaon.

[4] Voir notes verset 91, sourate 21.

Sourate 67

AL-MOULK

(LE RÈGNE)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Béni soit Celui qui règne en Maître absolu sur la Création et qui a pouvoir sur toute chose.

2 Celui qui a créé la mort et la vie afin de vous mettre à l'épreuve et de voir qui de vous accomplira les œuvres les plus méritoires. Il est le Tout-Puissant, le Très Clément.

3 Celui qui a créé sept cieux superposés. Tu ne verras aucune disparité dans la création du Tout Miséricordieux[1]. Lève de nouveau les yeux vers les cieux, y vois-tu la moindre faille ?

4 Lève les yeux autant que tu le veux, tes yeux se lasseront avant d'y déceler la moindre imperfection.

5 Nous avons, en vérité, paré le ciel le plus proche d'astres lumineux dont Nous foudroyons les démons[2] auxquels Nous avons préparé le châtiment du Brasier.

6 De même, ceux qui renient leur Seigneur sont voués aux tourments de la Géhenne. Et quelle horrible demeure !

7 Lorsqu'ils y seront jetés, ils entendront le grondement de l'Enfer qui bouillonnera

8 avec une telle fureur qu'il sera sur le point d'éclater. Chaque fois qu'un groupe de damnés y sera jeté, les gardiens de l'Enfer les interrogeront : « Un prophète n'est-il pas venu vous avertir ? »

---

[1] Mais, au contraire, une parfaite harmonie.

[2] Empêchés - par les météores qui se détachent de ces astres, précisent certains exégètes - d'écouter la Révélation.

9 « Si, reconnaîtront-ils, un prophète est bien venu nous avertir, mais nous l'avons traité d'imposteur, affirmant qu'il était profondément égaré et qu'Allah n'avait jamais rien révélé. »

10 Ils ajouteront : « Si nous avions écouté et réfléchi, nous ne serions pas dans les flammes de l'Enfer, au milieu des damnés ! »

11 Ils avoueront donc leurs péchés. Que soient maudits les damnés du Brasier !

12 Quant à ceux qui, loin des regards, craignent leur Seigneur, ils obtiendront Son pardon et seront généreusement récompensés.

13 Que vous vous exprimiez secrètement ou publiquement, Il connaît parfaitement le fond de vos pensées.

14 Ne connaît-Il pas ceux qu'Il a créés, Lui qui connaît les réalités les plus subtiles et les mieux cachées ?

15 C'est Lui qui vous a facilité la vie[1] sur terre. Parcourez donc ses contrées et nourrissez-vous des dons du Seigneur. C'est vers Lui que vous serez rassemblés.

16 Etes-vous si sûrs que Celui qui est au ciel ne fera pas trembler et crouler la terre sous vos pieds ?

17 Etes-vous si sûrs que Celui qui est au ciel ne déchaînera pas contre vous une tempête de pierres ? Vous comprendrez alors le sens de Mes avertissements.

18 Les peuples qui les ont précédés avaient déjà crié au mensonge. Je les ai donc saisis, manifestant ainsi Mon immense réprobation !

19 N'ont-ils pas observé, au-dessus d'eux, les oiseaux planant dans les airs ou battant des ailes ? Seul le Tout Miséricordieux les maintient en l'air, Lui qui connaît parfaitement Sa création.

20 Quelle armée serait en mesure de vous protéger du châtiment du Tout Miséricordieux ? Les mécréants se bercent simplement

---

[1] Et vos déplacements.

d'illusions.

21 Qui pourrait pourvoir à votre subsistance, si Allah décidait de vous en priver ? Ils persistent pourtant à rejeter fièrement la vérité.

22 Qui est le mieux guidé : celui qui avance tête courbée ou celui qui avance corps dressé sur une voie droite ?

23 Dis : « C'est Lui qui vous a créés et dotés de l'ouïe, de la vue et de l'entendement. Mais vous êtes si peu reconnaissants !

24 C'est Lui aussi qui vous a dispersés sur terre, et c'est vers Lui que vous serez rassemblés. »

25 Ils demandent : « Quand donc cette menace sera exécutée, si vous dites la vérité ? »

26 Réponds : « Allah seul le sait. Ma mission se limite à avertir les hommes en toute clarté. »

27 Lorsque les mécréants verront de près le châtiment qui les attend, leurs visages s'assombriront. Il leur sera alors lancé : « Voilà ce que vous réclamiez avec tant d'empressement ! »

28 Dis aux impies : « Qu'Allah me fasse périr dès à présent avec mes compagnons[1] ou qu'Il nous laisse en vie par un effet de Sa grâce, qui pourrait vous épargner, à vous, un douloureux châtiment ? »

29 Dis-leur encore : « Il est le Tout Miséricordieux en qui nous croyons et à qui nous nous en remettons. Vous saurez bientôt qui de nous ou de vous était manifestement égaré. »

30 Dis : « Si l'eau que vous buvez se perdait dans les profondeurs du sol, qui pourrait de nouveau la faire jaillir à la surface de la terre ? »

---

[1] Comme vous le souhaitez.

Sourate 68

AL-QALAM

(LE CALAME)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Noun. Par le calame et par ce qu'ils[1] écrivent !

2 Tu n'es pas, par la grâce de ton Seigneur, un possédé.

3 Tu recevras une récompense dont tu ne seras jamais privé.

4 Tu es, en vérité, doté du caractère le plus élevé[2].

5 Tu verras, et eux-mêmes verront,

6 qui de vous a vraiment perdu la raison.

7 Ton Seigneur sait parfaitement qui s'est écarté de Sa voie et qui suit la bonne direction.

8 N'écoute donc pas ceux qui renient ta mission.

9 Ils voudraient que tu leur fasses des concessions, étant eux-mêmes disposés à transiger.

10 N'écoute pas tout homme méprisable qui ne cesse de jurer,

11 de dénigrer son prochain et de semer la zizanie de tout côté,

12 si peu enclin à faire le bien, si prompt à léser autrui et à transgresser,

13 d'un caractère violent et de surcroît bâtard.

---

[1] Les anges, qui consignent les décrets divins dans le Livre archétype ou les œuvres des créatures dans les registres, selon certains, ou bien les hommes, selon d'autres, qui écrivent les paroles d'Allah à l'aide de ce roseau utilisé par les Anciens pour écrire.

[2] Autre sens : tu professes, en vérité, la religion la plus sublime.

14 Se voyant nanti de richesses et entouré d'enfants,

15 il affirme, à l'écoute de Nos versets : « Ce ne sont là que légendes des temps anciens ! »

16 Nous allons le marquer à jamais au museau.

17 Nous les avons éprouvés[1] comme Nous avons éprouvé les propriétaires du verger qui s'étaient juré d'en faire la récolte de bon matin

18 à leur seul profit, sans prendre soin d'ajouter : « Si Allah le veut. »

19 Mais, durant leur sommeil, une calamité envoyée par ton Seigneur ravagea le verger

20 qui fut transformé en une terre brûlée.

21 A l'aube, les uns se mirent à interpeler les autres :

22 « Allons très tôt à notre verger, si nous voulons en récolter les fruits. »

23 Ils se mirent rapidement en route, se disant à voix basse :

24 « Ne laissons aujourd'hui aucun nécessiteux y pénétrer. »

25 Ils se dirigèrent donc vers le verger, persuadés qu'ils pourraient en récolter les fruits, décidés à en priver les nécessiteux.

26 Mais, découvrant le verger ravagé, ils dirent : « Nous nous sommes sûrement égarés »,

27 avant d'ajouter[2] : « Non, en réalité nous sommes complètement ruinés ! »

28 Le plus sensé d'entre eux leur fit remarquer : « Ne vous avais-je pas recommandé de rendre gloire à Allah ? »

---

[1] Les païens de la Mecque.

[2] S'étant assurés qu'il s'agissait bien de leur verger.

29 Ils dirent : « Gloire à notre Seigneur ! Nous avons vraiment été injustes ! »

30 Les uns se mirent alors à blâmer les autres,

31 disant : « Malheur à nous ! Nous avons transgressé !

32 Puisse Notre Seigneur, en qui nous plaçons tous nos espoirs, nous accorder mieux que ce verger ! »

33 Voici le châtiment réservé à leurs semblables, mais le châtiment de l'au-delà sera bien plus terrible. S'ils pouvaient en être convaincus !

34 A ceux qui craignent Allah sont promis, auprès de leur Seigneur, les jardins des délices.

35 Pourrions-Nous réserver à ceux qui Nous sont soumis le même sort qu'aux impies ?

36 Qu'avez-vous donc à juger de cette façon ?

37 Disposez-vous d'un livre révélé où vous lisez

38 que vous obtiendrez tout ce que vous désirez ?

39 Ou bien avez-vous reçu Notre engagement formel, valable jusqu'au Jour dernier, de vous accorder ce que vous décrétez ?

40 Demande-leur qui d'entre eux peut s'en porter garant.

41 Ou bien d'autres qu'eux confirment-ils leurs dires[1] ? Qu'ils les fassent donc venir, s'ils disent la vérité !

42 Ils seront un jour exposés aux affres du Jugement dernier et appelés à se prosterner, mais sans pouvoir s'exécuter.

43 Regards baissés, ils seront couverts d'opprobre. Ils étaient en effet appelés à se prosterner alors qu'ils étaient en parfaite santé et jouissaient de toutes leurs facultés !

---

[1] Autre sens : ou bien ont-ils des divinités qui le leur garantissent.

44 Laisse-Moi donc avec ceux qui traitent ce discours de mensonge. Nous allons les laisser s'enfoncer dans l'erreur sans qu'ils s'en rendent compte.

45 Je leur accorde simplement un répit. Mes manœuvres sont imparables.

46 Leur réclames-tu un salaire dont ils auraient toutes les peines à s'acquitter ?

47 Ou bien connaissent-ils les mystères dont ils pourraient rendre compte par écrit ?

48 Accepte donc patiemment les décrets de ton Seigneur[1]. N'agis pas comme ce prophète qui poussa un cri de détresse après avoir été avalé par le poisson[2].

49 Sans la grâce de son Seigneur, il aurait été rejeté en réprouvé sur une terre vierge.

50 Mais son Seigneur l'a élu et rempli de vertu.

51 Peu s'en faut que les mécréants, en entendant le Coran, ne te foudroient du regard, en lançant : « C'est un possédé ! »

52 Ce n'est pourtant qu'une exhortation adressée à l'univers !

---

[1] Concernant leurs persécutions et leurs dénégations, en attendant le jugement d'Allah qui ne manquera pas de te venger.
[2] Pour avoir, faute de patience, renoncé à sa mission. Il s'agit du prophète Jonas. Voir sourate 21, verset 87 et ses notes.

Sourate 69

AL-HÂQQAH

(LE JOUR DE VÉRITÉ)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Le Jour de vérité !

2 Qu'est-ce que le Jour de vérité ?

3 Qui pourrait t'indiquer ce qu'est vraiment le Jour de vérité ?

4 Les Thamoud et les 'Ad ont traité de mensonge la Grande terreur[1].

5 Les Thamoud, pour leur part, furent violemment foudroyés

6 tandis que les 'Ad furent emportés par un vent glacé

7 qu'Allah déchaîna contre eux sept nuits et huit jours consécutifs. Tu aurais pu voir leurs corps gisants au sol, tels des troncs de palmiers déracinés.

8 Vois-tu la moindre trace de ces peuples que Nous avons exterminés ?

9 Pharaon, ses devanciers et les cités renversées, se sont livrés au péché,

10 désobéissant aux Messagers de leur Seigneur qui leur a infligé un châtiment d'une violence démesurée.

11 C'est Nous qui, lorsque les eaux du Déluge ont tout submergé, vous avons transportés dans l'Arche,

12 afin que ces événements vous servent de leçon et soient à

[1] Ou : le Grand choc. Tout comme « le Jour de vérité », « la Grande terreur » est l'un des noms coraniques du Jour dernier.

jamais gardés en mémoire.

13 Lorsqu'il sera soufflé, une seule fois, dans la Corne,

14 que la terre et les montagnes seront soulevées et, d'un seul coup, pulvérisées,

15 ce Jour-là se produira l'Evénement inéluctable.

16 Le ciel se fendra, ce Jour-là, pour être totalement déchiré,

17 tandis que les anges se tiendront sur ses confins. Huit d'entre eux porteront, ce Jour-là, le Trône de ton Seigneur au-dessus d'eux.

18 Lorsque, ce Jour-là, vous comparaîtrez, rien ni personne ne pourra être dissimulé.

19 Celui qui recevra le registre de ses œuvres dans la main droite dira : « Tenez ! Lisez mon registre.

20 J'étais persuadé de devoir un jour être jugé. »

21 Il sera entièrement comblé,

22 dans un jardin haut placé,

23 dont les fruits seront à sa portée.

24 « Mangez et buvez en paix pour prix de vos œuvres passées ! »

25 Quant à celui qui recevra le registre de ses œuvres dans la main gauche, il dira : « Si seulement je n'avais pas reçu le registre de mes œuvres,

26 ni connu le bilan de mes actions !

27 Si seulement ma mort avait été sans retour !

28 Ma fortune ne m'a été d'aucune utilité,

29 et tout mon pouvoir m'a été enlevé[1]. »

---

[1] Autre sens : je n'ai plus aucun argument à avancer.

30 « Saisissez-vous de lui et enchaînez ses mains à son cou.

31 Puis qu'il soit introduit dans le Brasier pour y brûler.

32 Qu'il soit ensuite enfilé dans une chaîne de soixante-dix coudées ! »

33 Car il ne croyait pas en Allah, le Très Glorieux,

34 ni n'incitait les autres à nourrir les nécessiteux.

35 Il n'aura, ce Jour-là, ni ami pour l'assister en ce lieu,

36 ni nourriture autre que le pus immonde des damnés,

37 dont seuls se nourriront les pécheurs invétérés.

38 Je jure par ce que vous pouvez observer,

39 et par ce que vous ne pouvez observer,

40 que le Coran est la parole transmise par un noble Messager,

41 non l'œuvre d'un poète - mais vous êtes si peu disposés à croire -

42 ni l'invention d'un devin - mais vous êtes si peu enclins à réfléchir -,

43 mais bien une révélation du Seigneur de la Création.

44 Si celui-ci Nous avait faussement prêté certains propos,

45 Nous l'aurions puissamment saisi

46 puis lui aurions tranché l'aorte,

47 sans que nul parmi vous ne puisse s'y opposer.

48 Le Coran, en vérité, est une exhortation pour ceux qui Nous craignent.

49 Certains d'entre vous, Nous le savons, le traitent pourtant de mensonge,

50 ce qu'ils ne manqueront pas de regretter amèrement le Jour dernier.

51 Tout ceci est l'absolue vérité, à n'en point douter.

52 Exalte donc le nom de ton Seigneur, le Très Glorieux !

Sourate 70

AL-MA'ÂRIJ

(LES VOIES CÉLESTES)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Un châtiment, pourtant inéluctable, a été réclamé

2 pour les mécréants que nul ne pourra leur éviter,

3 puisque décrété par Allah, Maître des voies célestes

4 empruntées par les anges et l'Esprit[1] pour s'élever vers Lui en un jour[2] équivalant à cinquante mille ans.

5 Supporte donc dignement leurs dénégations.

6 Ce châtiment qui leur paraît si impensable,

7 Nous le savons, quant à Nous, inexorable,

8 le Jour où le ciel sera comme du métal en fusion[3]

---

[1] L'archange Gabriel, selon la majorité des exégètes.

[2] Le Jour de la résurrection, selon nombre d'exégètes, un jour de ce monde, selon d'autres.

[3] Ou : du marc d'huile.

9 et les montagnes seront comme de la laine en flocons[1].

10 Nul, ce Jour-là, ne s'enquerra du sort d'un proche[2]

11 que pourtant il verra et reconnaîtra parfaitement. Le mécréant sera même disposé, pour éviter le châtiment de ce Jour, à livrer ses propres enfants,

12 sa compagne, son frère,

13 le clan qui le protégeait

14 et tous les habitants de la terre, afin d'être sauvé.

15 Mais il ne pourra échapper aux flammes du Brasier

16 qui arrachera le cuir chevelu et les membres des damnés,

17 et appellera quiconque aura tourné le dos à la vérité

18 et n'aura cessé d'amasser des richesses et de thésauriser.

19 L'homme se caractérise par l'inquiétude et l'avidité :

20 impatient, dans l'adversité,

21 avare, dans la prospérité.

22 A l'exception de ceux qui veillent à prier

23 avec recueillement et humilité,

24 qui, de leurs biens, réservent une part déterminée

25 au mendiant et au déshérité,

26 qui croient au Jour dernier,

27 et redoutent le châtiment de leur Seigneur.

28 Car nul, en vérité, n'est à l'abri de Ses rigueurs.

29 A l'exception aussi de ceux qui préservent leur chasteté,

---

[1] Dispersés par le vent.
[2] Préoccupé qu'il sera par son propre sort.

30 n'ayant de rapports qu'avec leurs épouses ou leurs esclaves[1], auquel cas ils ne sauraient être blâmés,

31 contrairement à ceux qui recherchent d'autres relations, qui seuls se rendent coupables d'un péché.

32 A l'exception également de ceux qui ne trahissent ni la confiance placée en eux, ni l'engagement contracté,

33 qui rendent leur témoignage en toute sincérité

34 et observent la prière avec la plus grande assiduité.

35 Voilà ceux qui, dans les jardins du Paradis, seront à jamais honorés.

36 Qu'ont donc les mécréants à se hâter vers toi, te fixant du regard,

37 disposés par groupes sur ta droite et sur ta gauche[2] ?

38 Chacun d'entre eux espère-t-il être admis dans les jardins des délices[3] ?

39 Oh que non ! Ils savent pourtant très bien de quoi Nous les avons créés[4].

40 Je jure par le Seigneur des levants et des couchants que Nous avons le pouvoir

41 de les remplacer par des hommes bien meilleurs qu'eux. Qui donc pourrait Nous en empêcher ?

42 Laisse-les donc à leurs allégations et à leurs futilités, jusqu'au Jour où ils devront affronter le châtiment dont ils sont menacés,

---

[1] Parmi les femmes.
[2] Ecoutant tes paroles qu'ils finissent par rejeter.
[3] Sans croire en toi et en la Résurrection.
[4] D'un simple liquide séminal, ce qui prouve Notre toute-puissance. Nous serons donc capable de les recréer.

43 Jour où ils se précipiteront hors de leurs tombes comme s'ils se hâtaient vers leurs idoles,

44 regards baissés et couverts d'opprobre. Voilà le Jour dont ils étaient menacés !

Sourate 71

NOUH

(NOÉ)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Nous avons, en vérité, envoyé Noé à son peuple en lui ordonnant : « Avertis ton peuple avant qu'un châtiment douloureux ne vienne l'emporter ! »

2 Noé dit : « Mon peuple ! Je suis chargé de vous avertir en toute clarté

3 et de vous exhorter à adorer Allah, à Le craindre et à m'écouter.

4 Il vous pardonnera vos péchés et vous accordera un sursis jusqu'à un terme décrété par Allah qui ne saurait être différé, si seulement vous saviez ! »

5 Noé dit : « Seigneur ! J'ai prêché mon peuple nuit et jour,

6 mais mes exhortations n'ont fait qu'accroître leur répulsion.

7 Chaque fois que je les ai exhortés à se repentir afin d'obtenir Ton pardon, ils se sont bouché les oreilles et enveloppés dans leurs vêtements, refusant avec orgueil la vérité.

8 Je les ai exhortés publiquement,

9 puis parfois ouvertement et parfois secrètement.

10 Je leur ai dit : “Implorez le pardon de votre Seigneur qui est si Clément !

11 Il arrosera vos terres de pluies abondantes,

12 multipliera vos richesses et vos enfants, et vous accordera des jardins et des rivières.

13 Qu’avez-vous donc à ne pas craindre Allah dans toute Sa gloire,

14 alors qu’Il vous a créés étape après étape ?

15 Ne voyez-vous pas comment Allah a créé sept cieux superposés,

16 où Il a fait de la lune une clarté et du soleil un flambeau[1] ?

17 C’est Allah également qui vous a tirés de la terre[2]

18 et vous y fera retourner, avant de vous en faire sortir à nouveau.

19 C’est Allah encore qui a fait de la terre une vaste étendue

20 afin de vous permettre d’emprunter ses larges voies”. »

21 Noé dit : « Seigneur ! Ils m’ont désobéi, préférant écouter des hommes dont les richesses et les enfants ne font qu’aggraver l’impiété,

22 et qui, par leurs manœuvres incessantes, les ont détournés de la vérité,

23 leur disant : “Ne renoncez jamais au culte de vos divinités. N’abandonnez jamais Wadd, Souwâ’, Yaghouth, Ya’ouq et Nasr”.

[1] La lune, en effet, ne fait que réfléchir la lumière qu’elle reçoit du soleil sans produire de chaleur, tandis que le soleil produit à la fois chaleur et lumière.
[2] Littéralement : qui vous a fait pousser de la terre comme des plantes. Entendons : qui a tiré votre ancêtre, Adam, de la terre.

24 Ces hommes ont ainsi égaré un grand nombre d'entre eux[1]. Que les mécréants s'enfoncent donc, Seigneur, plus encore dans l'égarement ! »

25 Pour prix de leurs péchés, ils furent engloutis par les flots, avant d'être livrés au Feu, sans que nul ne puisse les sauver du châtiment d'Allah.

26 Noé implora : « Ne laisse, Seigneur, nul impie en vie à la surface de la terre.

27 Sans quoi, ils égareront Tes serviteurs et n'engendreront que des hommes sans foi ni loi.

28 Veuille, Seigneur, me pardonner, ainsi qu'à mes père et mère, à quiconque franchira le seuil de ma demeure le cœur rempli de foi, et à l'ensemble des croyants et des croyantes. Et veuille enfoncer plus encore les mécréants dans la ruine. »

Sourate 72

AL-JINN

(LES DJINNS)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Dis : « Il m'a été révélé qu'un groupe de djinns, après m'avoir écouté réciter le Coran, ont affirmé[2] : "Nous avons entendu une lecture étonnante

2 propre à assurer notre salut et à laquelle nous avons cru. Nous n'associerons donc nulle divinité au culte de notre Seigneur !

3 Notre Seigneur, exalté soit-Il, ne s'est donné ni compagne, ni

[1] Autre sens : ces idoles ont été la cause de l'égarement d'un grand nombre.
[2] A leurs semblables, à leur retour auprès d'eux. Voir sourate 46, verset 29.

enfant.

4 Des insensés parmi nous[1] proféraient simplement sur Allah d'infâmes mensonges.

5 Nous pensions pourtant que ni les hommes ni les djinns ne pouvaient mentir sur Allah[2].

6 Certains hommes imploraient la protection de certains djinns, ce qui ne fit qu'ajouter à leur rébellion[3].

7 Comme vous, ils pensaient qu'Allah ne susciterait plus jamais de Messager[4].

8 Mais, ayant tenté de nous approcher du ciel[5], nous l'avons trouvé puissamment protégé par des gardiens[6] et des météores.

9 Nous pouvions auparavant[7] y prendre place pour écouter les secrets célestes. Mais quiconque tente aujourd'hui de surprendre l'un de ces secrets doit affronter un météore prêt à le foudroyer.

10 Nous ne savons pas si[8] l'on veut du mal aux habitants de la terre ou si leur Seigneur leur veut simplement du bien.

11 Certains, parmi nous, sont vertueux tandis que d'autres le sont moins[9]. Nous suivons en effet des voies divergentes.

12 Nous savons à présent que nous ne pouvons nous opposer à la volonté d'Allah sur terre, ni Lui échapper.

---

[1] Ou : Satan.
[2] En lui attribuant une compagne et des enfants.
[3] La rébellion et la transgression des djinns. Autre sens : ce qui ne fit qu'ajouter à l'égarement et à la terreur des hommes.
[4] Ou : ne ressusciterait pas les morts.
[5] Comme à notre habitude, afin d'écouter les secrets célestes.
[6] Les anges.
[7] Avant l'avènement du Prophète.
[8] Ces phénomènes sont le signe que.
[9] Autre sens : sont éloignés de toute vertu.

13 Lorsque nous avons entendu le message de vérité[1], nous y avons cru. Or, quiconque croit en son Seigneur ne doit redouter ni d'être frustré[2], ni d'être lésé[3].

14 Certains, parmi nous, se sont soumis, tandis que d'autres se sont détournés du droit chemin. Ceux qui se sont soumis sont ceux qui étaient en quête de vérité.

15 Quant à ceux qui se sont détournés, ils alimenteront le feu de la Géhenne". »[4]

16 Or, si les impies suivaient le droit chemin, Nous ne manquerions pas de les combler de Nos faveurs

17 afin de les mettre à l'épreuve. Mais quiconque se détourne du message de son Seigneur sera plongé dans d'insupportables tourments.

18 Les mosquées étant exclusivement consacrées au culte d'Allah, n'y vénérez nul autre que Lui.

19 Lorsque le serviteur d'Allah s'est levé pour L'invoquer, ils ont failli se jeter sur lui[5].

20 Dis : « Je voue un culte exclusif à mon Seigneur, sans associer d'autres que Lui à Son adoration. »

21 Dis-leur : « Je ne peux ni vous préserver d'un mal, ni vous procurer un bien. »

22 Dis : « Nul ne saurait me protéger du châtiment d'Allah[6] et je ne pourrais moi-même trouver de refuge contre Ses rigueurs.

---

[1] Le Coran.
[2] De ses bonnes actions.
[3] En se voyant ajouter des péchés qu'il n'a pas commis.
[4] Ici prend fin le long monologue des djinns révélé au Prophète.
[5] Le pronom « ils » désigne ici soit les djinns, qui ont failli se jeter sur le Prophète afin de l'écouter réciter le Coran, soit les païens de la Mecque, qui ont failli l'agresser lorsqu'il s'est levé pour leur prêcher l'islam.
[6] Si je Lui désobéissais.

23 Je peux seulement vous transmettre le message qu'Allah m'a confié. Quiconque désobéira ensuite à Allah et Son Messager sera voué au feu de la Géhenne où il demeurera à jamais. »

24 Voyant le châtiment dont ils étaient menacés, les païens sauront alors qui dispose des soutiens les plus fragiles et des partisans les moins nombreux.

25 Dis-leur : « Je ne sais si le châtiment dont vous êtes menacés est imminent ou si mon Seigneur lui a assigné un terme plus éloigné. »

26 Lui seul connaît les mystères de l'univers qu'Il ne révèle à personne,

27 hormis à ceux qu'Il choisit comme Messagers[1], qu'Il place sous la protection vigilante d'anges gardiens postés devant et derrière eux[2].

28 Il sait ainsi que les prophètes ont bien transmis le message de leur Seigneur. Rien d'ailleurs de ce qui les concerne ne Lui échappe, Lui qui connaît dans le plus petit détail Sa Création.

Sourate 73

AL-MOUZZAMMIL

(CELUI QUI S'ENVELOPPE DANS SES HABITS)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Toi qui t'enveloppes dans tes habits !

2 Lève-toi pour prier la plus grande partie de la nuit,

---

[1] Auxquels Il dévoile une partie seulement des mystères à travers notamment la Révélation.

[2] Au moment où leur sont révélés ces mystères, précisent certains exégètes.

3 la moitié, ou un peu moins que celle-ci,

4 ou un peu plus, en récitant le Coran posément.

5 Nous allons te révéler des paroles lourdes de sens.

6 Les heures de la nuit sont plus propices au recueillement.

7 Tu es tenu, dans la journée, par une foule d'occupations[1].

8 Invoque le nom de ton Seigneur et voue-toi exclusivement à Son adoration.

9 Il est le Seigneur du levant et du couchant. Il n'est de divinité digne d'être adorée que Lui. Place donc ta confiance en Lui, car Il se charge de ta protection !

10 Supporte patiemment leurs paroles et éloigne-toi d'eux dignement.

11 Laisse-Moi avec les négateurs qui jouissent sans retenue de cette vie. Accorde-leur quelque temps.

12 Nous leur réservons en vérité de lourdes chaînes et un brasier ardent,

13 des aliments qui leur resteront en travers de la gorge et un douloureux châtiment,

14 le Jour où la terre et les montagnes trembleront et que ces dernières ne seront plus que dunes de sable mouvant.

15 Nous vous avons envoyé un Messager qui témoignera contre vous, de même que Nous avons envoyé un Messager à Pharaon

16 qui, pour avoir désobéi à Notre Messager, fut violemment saisi par Notre châtiment.

17 Comment, si vous rejetez la foi, pourrez-vous échapper au châtiment d'un jour si terrible qu'il donnera des cheveux blancs

[1] Autre sens : tu as suffisamment de temps libre dans la journée pour tes occupations.

aux enfants

18 et qu'il verra le ciel s'entrouvrir. Sa menace devra s'accomplir.

19 Voici une exhortation. Que celui qui le veut suive donc la voie de son Seigneur !

20 Ton Seigneur sait parfaitement que tu pries parfois moins des deux tiers de la nuit, parfois la moitié et parfois à peine le tiers, à l'image d'une partie de tes compagnons. Allah détermine la durée de la nuit et du jour. Il sait que vous ne pourrez jamais estimer précisément le temps de prière et vous conformer à cette obligation qu'Il a donc allégée pour vous. Par conséquent, récitez[1] ce que vous pourrez du Coran. Il sait que certains d'entre vous tomberont malades, que d'autres parcourront le monde en quête de Ses faveurs, tandis que d'autres lutteront pour Sa cause. Récitez-en donc ce que vous pourrez ! Accomplissez la prière, acquittez-vous de l'aumône et faites à Allah un prêt sincère. Et sachez que, quelque bien que vous accomplissiez sur terre en vue de votre salut, vous le retrouverez démultiplié auprès de votre Seigneur. Implorez le pardon d'Allah qui, en vérité, est Très Clément et Très Miséricordieux.

Sourate 74

AL-MOUDDATHTHIR

(CELUI QUI SE COUVRE DE SES HABITS)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Toi qui te couvres de tes habits !

2 Lève-toi résolument et avertis !

---

[1] Au cours de vos prières nocturnes.

3 Exalte la grandeur de ton Seigneur !

4 Que tes vêtements soient purs de toute souillure[1] !

5 Fuis sans cesse le culte des idoles !

6 Ne rappelle jamais tes bonnes œuvres[2] !

7 Pour ton Seigneur, endure les épreuves !

8 Lorsqu'il sera soufflé dans la Corne,

9 ce sera assurément un jour terrifiant

10 et insupportable pour les mécréants.

11 Laisse-Moi avec celui que J'ai créé seul et sans le sou,

12 que J'ai ensuite couvert de tant de richesses

13 et entouré d'enfants toujours à ses côtés,

14 mettant toute chose à sa disposition,

15 mais qui attend de Moi toujours davantage.

16 Non ! Car il a obstinément rejeté Nos versets !

17 Je lui imposerai un supplice insupportable et interminable.

18 Il a, en effet, mûrement réfléchi et préparé ses arguments[3].

19 Puisse-t-il périr, quels que soient ses arguments !

20 Oui, puisse-t-il périr, quels que soient ses arguments !

21 Puis il a regardé de plus près ces mêmes arguments

22 et, le visage sombre, il s'est renfrogné,

23 avant de se détourner avec dédain de la vérité,

---

[1] Ou : que ton âme soit pure de toute souillure, ou encore : que tes œuvres soient pures de tout péché.

[2] A ton Seigneur ou aux hommes. Autre sens : ne donne pas avec espoir de recevoir davantage, ou encore : multiplie les bonnes œuvres sans jamais faiblir.

[3] Contre le Prophète et le Coran.

24 lançant : « Ce n'est là que magie à laquelle il a été initié,

25 ce n'est là, de toute évidence, que parole humaine. »

26 Je l'introduirai certainement dans la Géhenne.

27 Mais qui pourrait t'indiquer ce qu'est vraiment la Géhenne ?

28 Un feu qui n'épargne absolument rien,

29 qui brûle et noircit la chair des damnés.

30 Ils sont dix-neuf anges à en monter la garde.

31 Nous n'avons assigné à la garde de l'Enfer que des anges dont
Nous n'avons indiqué le nombre que pour éprouver les mécréants,
convaincre ceux qui ont reçu les Ecritures et raffermir la foi des
croyants. Les gens du Livre et les croyants n'éprouveront ainsi
aucun doute, tandis que ceux dont les cœurs sont malades et les
impies diront : « Pourquoi donc Allah en a précisé le nombre ? »
C'est ainsi qu'Allah laisse s'égarer qui Il veut et guide qui Il veut.
Mais seul ton Seigneur connaît véritablement Ses armées[1]. Nous
n'avons mentionné l'Enfer[2] que pour mettre en garde l'humanité.

32 Je jure par la lune,

33 par la nuit sur le point de se retirer

34 pour laisser place à l'aube et ses premières clartés,

35 que l'Enfer est l'une des plus grandes calamités,

36 un avertissement adressé à l'ensemble de l'humanité,

37 à ceux, parmi vous, décidés à se rapprocher et à ceux résolus à
s'éloigner[3] !

38 Chaque être est l'otage de ses œuvres,

39 à l'exception des gens de la droite

---

[1] Le nombre et la puissance de Ses anges.
[2] Ses horreurs et le nombre de ses gardiens.
[3] De la foi, c'est-à-dire, à tous les hommes.

40 qui, dans les jardins du Paradis, s'interrogeront

41 sur le sort des damnés, auxquels ils demanderont :

42 « Pour quelle raison êtes-vous entrés en Enfer ? »

43 Ils répondront : « Nous n'étions pas de ceux qui accomplissent la prière,

44 ni de ceux qui nourrissent les nécessiteux.

45 Nous participions aux plus futiles discussions

46 et traitions de mensonge le Jour de la rétribution,

47 jusqu'au jour où nous avons eu la conviction[1]. »

48 Ils ne pourront donc bénéficier d'aucune intercession.

49 Qu'ont-ils donc à tourner le dos à toute exhortation,

50 à l'image de zèbres affolés,

51 fuyant à la vue d'un lion[2] ?

52 Mais chacun d'entre eux voudrait que lui soit remis un livre révélé[3].

53 N'est-ce pas plutôt qu'ils ne redoutent pas la Résurrection.

54 Ceci, en vérité, est une simple exhortation.

55 Que celui qui le veut en tire donc des leçons.

56 Mais ils n'en tireront des leçons que si Allah le veut. Lui seul mérite leur crainte et peut leur accorder le pardon.

---

[1] Jusqu'au jour où la mort nous a emportés.
[2] Ou : de chasseurs.
[3] Confirmant la mission du Prophète, expliquent nombre d'exégètes.

Sourate 75

AL-QIYÂMAH

(LA RÉSURRECTION)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 J'en jure par le Jour de la résurrection !

2 J'en jure par l'âme en proie aux remords[1] !

3 L'homme croit-il que Nous ne pourrons rassembler ses os ?

4 Nous pourrons au contraire reconstituer jusqu'à ses phalanges.

5 Mais l'homme aspire seulement à continuer à vivre dans le péché[2].

6 Il demande : « Quand donc viendra le Jour de la résurrection ? »

7 Lorsque les yeux seront exorbités,

8 que la lune aura perdu toute clarté,

9 et que le soleil et la lune seront rassemblés[3],

10 l'homme, ce Jour-là, dira : « Où fuir ? »

11 Nulle part ! Il n'y aura, en effet, aucun refuge.

12 C'est à ton Seigneur, ce Jour-là, que tous feront retour.

13 L'homme sera, ce Jour-là, informé de ses actes les plus insignifiants.

14 Mais il sera lui-même parfaitement conscient de ses

---

[1] L'âme du croyant qui ne cesse de se reprocher ses manquements et ses péchés.
[2] En niant la Résurrection.
[3] Autre sens : se seront éteints.

agissements,

15 quand bien même il invoquerait, pour se justifier, tous les arguments.

16 Ne répète pas avec empressement le Coran qui t'est révélé avant que sa récitation ne soit terminée[1].

17 C'est à Nous qu'il revient de le fixer dans ta mémoire[2] et de te le faire réciter.

18 Lorsque Nous te le lisons[3], contente-toi donc d'en suivre la récitation.

19 C'est ensuite à Nous qu'il appartiendra d'en donner l'explication.

20 C'est que vous êtes obnubilés par ce bas bas-monde

21 au point d'en oublier totalement l'autre monde.

22 Il y aura, ce Jour-là, des visages éclatants de beauté

23 qui, vers leur Seigneur, seront résolument tournés[4],

24 mais aussi des visages sombres et crispés,

25 persuadés de devoir subir une calamité.

26 Lorsque l'âme du moribond remonte à la gorge,

27 et que ceux qui l'entourent demandent si quelqu'un peut le sauver,

28 tandis que le mourant est convaincu qu'il va quitter ce monde,

29 et que, aux affres de la mort, s'ajoutent les affres de l'autre monde[5],

---

[1] Voir note verset 114, sourate 20.
[2] Littéralement : de le rassembler (dans ton cœur).
[3] Par l'intermédiaire de l'ange Gabriel.
[4] Contemplant Son Visage.
[5] Autre sens : et que ses jambes sont nouées.

30 c'est vers ton Seigneur, ce jour-là, que l'âme du mourant est menée.

31 Or, l'impie n'a ni cru, ni accompli la prière,

32 mais a renié la vérité et s'est détourné de la foi,

33 puis s'est dirigé vers les siens en se pavanant.

34 « Malheur à toi, oui malheur ! »

35 Encore une fois : « Malheur à toi, oui malheur ! »

36 L'homme croit-il qu'il ne sera ni ressuscité, ni jugé ?

37 Ne tire-t-il pas son origine d'un liquide insignifiant répandu[1],

38 puis d'un corps s'accrochant à la matrice, avant qu'Allah ne lui donne la vie et n'en fasse un être accompli,

39 de sexe masculin ou féminin ?

40 Celui qui a pu créer cet être n'est-Il pas capable de ressusciter les morts ?!

Sourate 76

AL-INSÂN

(L'HOMME)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Ne s'est-il pas passé une longue période avant que l'homme ne vienne à être mentionné ?

2 Nous avons, à partir d'un liquide constitué de divers éléments, créé l'homme afin de l'éprouver et l'avons, pour cela, doté de l'ouïe et de la vue.

[1] Dans la matrice de la femme.

3 Nous lui avons indiqué la voie à suivre, qu'il se montre reconnaissant[1] ou ingrat.

4 Aux mécréants, Nous avons préparé des chaînes, des carcans et un brasier ardent,

5 tandis que les pieux croyants se délecteront d'un vin mêlé de camphre,

6 puisé à une source à laquelle se désaltèreront les serviteurs d'Allah et qu'ils feront jaillir à leur gré.

7 Ils étaient en effet fidèles à leurs engagements[2], redoutaient un jour dont le mal se propagera inexorablement

8 et offraient de la nourriture, pourtant si chère à leurs yeux, au nécessiteux, à l'orphelin et au captif,

9 disant : « Nous vous nourrissons uniquement pour plaire à Allah, n'attendant de vous ni récompense, ni reconnaissance.

10 Nous redoutons l'avènement d'un jour, décrété par notre Seigneur, si terrible que les visages en seront contractés de terreur. »

11 Allah les préservera donc des affres de ce Jour, leurs visages seront éclatants de beauté et rayonnants de joie.

12 Pour leur constance, le Seigneur les introduira au Paradis où ils seront revêtus de soie,

13 accoudés sur des lits somptueux, à l'abri de la chaleur du soleil et de la rigueur du froid,

14 à l'ombre des arbres, tout proches, du Paradis dont les fruits seront à portée de main.

15 On fera circuler parmi eux des plats en argent et des coupes de cristal -

---

1 En suivant cette voie.

2 Envers Allah, à travers notamment les vœux, et envers les hommes.

16 de cristal argenté[1] - remplies à leur convenance.

17 Leur sera aussi servi un vin mêlé de gingembre,

18 puisé à une source du Paradis appelée Salsabîl.

19 Parmi eux circuleront des serviteurs d'une éternelle jeunesse que l'on prendrait pour des perles éparpillées[2].

20 Tu y découvriras d'ineffables délices et un royaume incommensurable.

21 Les élus du Paradis seront vêtus de soie fine de couleur verte et de brocart, parés de bracelets d'argent et abreuvés par leur Seigneur d'une boisson d'une grande pureté.

22 « Telle est la récompense méritée de vos œuvres qui ont été acceptées. »

23 C'est Nous qui t'avons révélé le Coran[3], à n'en point douter.

24 Soumets-toi donc patiemment à la volonté de ton Seigneur, sans écouter ceux d'entre eux qui se livrent au péché et vivent dans l'impiété.

25 Invoque le nom de ton Seigneur matin et soir.

26 Prosterne-toi devant Lui une partie de la nuit, au cours de laquelle tu célèbreras longuement Sa gloire.

---

[1] Ces coupes, selon certains exégètes, auront la couleur de l'argent et l'éclat et la pureté du cristal.

[2] Tant ils seront éclatants de beauté et tant ils s'activeront en vue de satisfaire les élus du Paradis.

[3] De manière progressive, précisent nombre de commentateurs.

27 Ces gens sont obnubilés par ce bas monde au point d'en oublier un jour d'une extrême gravité.

28 C'est Nous qui les avons créés et solidement constitués, et Nous pourrions, si Nous le voulions, les remplacer par d'autres hommes comme eux.

29 Ceci, en vérité, est une simple exhortation. Que celui qui le veut suive donc la voie de son Seigneur !

30 Mais vous ne le voudrez que si Allah Lui-même, Omniscient et infiniment Sage, le veut.

31 Il admet qui Il veut dans Sa grâce. Quant aux impies, Il leur a préparé un châtiment douloureux.

Sourate 77

AL-MOURSALÂT

(LES VENTS SOUFFLANT EN RAFALES)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Par les vents soufflant sans cesse en rafales !

2 Par les vents se déchaînant impétueusement !

3 Par les anges qui déploient les livres révélés !

4 Par les anges qui apportent ce qui distingue le vrai du faux !

5 Par les anges qui transmettent aux Messagers la Révélation,

6 enlevant toute excuse aux hommes et leur servant d'avertissement !

7 Ce qui vous est promis s'accomplira inéluctablement.

8 Et ce, lorsque les étoiles seront éteintes

9 et lorsque le ciel sera fendu,

10 que les montagnes seront pulvérisées

11 et que les Messagers seront rassemblés.

12 Mais pour quel jour cet événement a-t-il été fixé ?

13 Pour le Jour du jugement dernier.

14 Qui pourrait t'indiquer ce qu'est vraiment le Jour du jugement dernier ?

15 Malheur, ce Jour-là, à ceux qui auront rejeté la vérité !

16 N'avons-Nous pas anéanti les peuples impies du passé ?

17 Nous réservons le même sort à ceux qui leur ont succédé.

18 C'est ainsi que Nous traitons ceux qui vivent dans l'impiété.

19 Malheur, ce Jour-là, à ceux qui auront rejeté la vérité !

20 Ne vous avons-Nous pas créés d'un vulgaire liquide

21 que Nous avons déposé dans un réceptacle sûr[1],

22 pour une période bien déterminée ?

23 Par Notre pouvoir absolu, l'avons-Nous ainsi décrété.

24 Malheur, ce Jour-là, à ceux qui auront rejeté la vérité !

25 N'avons-Nous pas fait de la terre le séjour

26 des vivants tout comme celui des morts ?

27 N'y avons-Nous pas planté des monts altiers et placé pour votre consommation une eau particulièrement douce ?

28 Malheur, ce Jour-là, à ceux qui auront rejeté la vérité !

29 « Allez donc vers le châtiment que vous traitiez de mensonge !

30 Allez vous abriter sous la fumée de l'Enfer s'élevant en trois

[1] La matrice de la femme.

colonnes,

31 ni capable de vous faire de l'ombre, ni de vous protéger des flammes. »

32 Le Feu projettera des étincelles aussi grosses que des tours[1],

33 à l'image de chameaux de couleur noire[2].

34 Malheur, ce Jour-là, à ceux qui auront rejeté la vérité !

35 Ce Jour-là, les impies ne pourront s'exprimer,

36 pas plus qu'il ne leur sera permis de s'excuser.

37 Malheur, ce Jour-là, à ceux qui auront rejeté la vérité !

38 « Voici le Jour du jugement dernier. Nous vous avons réunis, vous et vos devanciers.

39 Si vous avez les moyens d'échapper au châtiment, alors employez-les ! »

40 Malheur, ce Jour-là, à ceux qui auront rejeté la vérité !

41 Les pieux croyants, quant à eux, seront sous d'épais ombrages, au milieu de sources vives,

42 dégustant les fruits les plus désirables.

43 « Mangez et buvez en paix pour prix de vos œuvres passées ! »

44 C'est ainsi que Nous récompenserons ceux qui auront vécu dans la piété.

45 Malheur, ce Jour-là, à ceux qui auront rejeté la vérité !

46 « Mangez[3] et jouissez quelque temps de cette vie dans votre impiété ! »

47 Malheur, ce Jour-là, à ceux qui auront rejeté la vérité !

[1] Ou : des troncs d'arbres.
[2] Ou : jaune. Autre sens : à l'image des cordages d'un bateau.
[3] Vous, mécréants !

48 Lorsqu'on leur demande de s'incliner en prière, ils s'y refusent avec fierté.

49 Malheur, ce Jour-là, à ceux qui auront rejeté la vérité !

50 En quel livre croiront-ils, s'ils ne croient pas en celui-ci ?

Sourate 78

AN-NABA'

(LA NOUVELLE)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 A quel propos s'interrogent-ils ?

2 A propos d'une nouvelle d'une extrême gravité[1],

3 qui ne cesse aujourd'hui de les opposer[2].

4 Mais ils sauront bientôt !

5 Oui, ils sauront bientôt !

6 N'avons-Nous pas fait de la terre une vaste étendue

7 et des montagnes des pieux fichés en terre[3] ?

8 Ne vous avons-Nous pas créés par couples ?

9 N'avons-Nous pas établi le sommeil pour votre repos,

10 la nuit, qui vous couvre de son obscurité[4],

11 et le jour, dédié à vos différentes activités ?

12 N'avons-Nous pas édifié au-dessus de vous sept cieux

---

[1] La Résurrection ou le Coran.
[2] Certains y croyant, d'autres non.
[3] Dont ils assurent la stabilité.
[4] Comme un manteau.

parfaitement structurés

13 et fait du soleil un flambeau vous procurant à la fois chaleur et lumière brillante ?

14 Ne faisons-Nous pas descendre, de nuages gorgés d'eau, une pluie abondante

15 par laquelle Nous faisons pousser des céréales et diverses variétés de plantes,

16 ainsi que des jardins et des vergers à la végétation luxuriante.

17 Le Jour du jugement dernier est d'ores et déjà fixé,

18 Jour où il sera soufflé dans la Corne et où, par groupes, vous viendrez,

19 Jour où les portes du ciel seront grandes ouvertes[1]

20 et où les montagnes, réduites en poussière, ne seront plus qu'un mirage.

21 La Géhenne sera alors tout disposée à accueillir

22 les impies dont elle sera l'ultime demeure

23 et où ils resteront des temps infinis.

24 Ils n'y trouveront ni fraîcheur, ni boisson désaltérante,

25 mais chaleur étouffante, et eau bouillante et purulente.

26 Telle sera la juste rétribution de leurs agissements.

27 C'est qu'ils ne redoutaient pas d'affronter le Jugement,

28 reniant Nos signes et Nos versets obstinément.

29 Or, Nous avons tout consigné très précisément[2].

30 « Goûtez le châtiment ! Nous ne ferons qu'accroître votre

---

[1] Pour laisser descendre les anges.

[2] Dans le Livre archétype ou le registre des œuvres.

supplice ! »

31 Les pieux croyants, pour leur part, jouiront de tous les délices :

32 vergers luxuriants et vignes,

33 jeunes filles d'égale jeunesse,

34 coupes remplies de vin à volonté.

35 Là, ils n'entendront ni futilités, ni propos mensongers.

36 Récompense plus que suffisante accordée par ton Seigneur,

37 Seigneur des cieux, de la terre et de ce qui se trouve entre eux, le Tout Miséricordieux, auquel nul n'osera s'adresser.

38 Ce Jour-là, l'Esprit[1] et les anges se tiendront en rangs et nul ne pourra prendre la parole[2] sauf celui qui en aura été autorisé par le Tout Miséricordieux et qui ne prononcera que des paroles de vérité.

39 Ce Jour arrivera inéluctablement ! Que celui qui le désire revienne donc à son Seigneur.

40 Nous vous avons mis en garde contre un châtiment imminent, le Jour où l'homme verra ses œuvres et où le mécréant s'exclamera : « Si seulement je n'étais que poussière ! »

[1] L'ange Gabriel, selon la majorité des commentateurs.
[2] Pour intercéder, expliquent nombre d'exégètes.

Sourate 79

AN-NÂZI'ÂT

(CEUX QUI ARRACHENT LES ÂMES)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Par ceux qui arrachent les âmes[1] violemment !

2 Par ceux qui recueillent les âmes[2] délicatement !

3 Par ceux qui glissent vélocement !

4 Par ceux qui obéissent promptement !

5 Par ceux qui exécutent les commandements[3] !

6 Le Jour où la terre tremblera au premier soufflement[4],

7 qui sera lui-même suivi d'un second soufflement[5],

8 les cœurs de certains seront ce Jour-là bouleversés,

9 tandis que leurs regards seront abaissés et humiliés.

10 Ceux-là mêmes qui disent : « Serons-nous ressuscités,

11 alors que nous ne serons plus que des os désagrégés ? »

12 Ils ajoutent : « Ce serait un retour bien malheureux ! »

13 Il suffira pourtant d'un seul et unique soufflement

14 pour que les morts se retrouvent à la surface de la terre.

---

[1] Des mécréants.

[2] Des croyants.

[3] Selon la majorité des exégètes, le pronom « ceux », dans les cinq versets précédents, désigne les anges.

[4] Dans la Corne, soufflement qui annoncera le Jour de la résurrection et foudroiera les hommes.

[5] Par lequel tous ressusciteront.

15 L'histoire de Moïse t'est-elle parvenue ?

16 Son Seigneur l'appela dans la vallée sainte de Touwâ, lui ordonnant :

17 « Rends-toi auprès de Pharaon qui se conduit en tyran.

18 Dis-lui : "Ne veux-tu pas purifier ton âme de la souillure de l'impiété

19 et que je te guide vers ton Seigneur afin que tu sois amené à Le redouter ?" »

20 Moïse produisit des miracles prodigieux sous les yeux de Pharaon

21 qui le traita de menteur, désobéissant ainsi à son Seigneur.

22 Se détournant de la foi et persistant dans le péché,

23 Pharaon rassembla ses sujets et proclama :

24 « Je suis votre Dieu suprême ! »

25 Allah le châtiera donc dans l'au-delà comme Il le fit ici-bas.

26 Voilà bien un enseignement pour quiconque craint le Seigneur.

27 Seriez-vous plus difficiles à créer[1] que le ciel qu'Il a édifié,

28 dont Il a élevé la voûte et qu'Il a harmonieusement formé ?

29 Il le plonge, la nuit, dans l'obscurité et l'inonde, le jour, de clarté.

30 Il a, après cela, étendu[2] la terre,

31 faisant jaillir ses eaux et ses pâturages,

32 et y plantant solidement des montagnes,

---

[1] Après la mort, vous qui reniez la Résurrection.

[2] Ses bienfaits sur. En effet, selon certains exégètes, dont At-Tabari et Ibn Kathîr, le terme « étendu » est expliqué par les versets 31 et 32.

33 bienfaits dont vous jouissez, vous et vos bestiaux.

34 Mais lorsque se produira le Cataclysme majeur,

35 le Jour où l'homme se souviendra de ses œuvres,

36 et que le Brasier apparaîtra clairement à tous,

37 celui qui aura vécu dans la rébellion,

38 préférant cette vie à celle de l'au-delà,

39 aura pour seul refuge la Fournaise.

40 Quant à celui qui, redoutant de comparaître devant son
Seigneur, aura su dominer ses passions,

41 il aura pour séjour éternel les jardins du Paradis.

42 Ils t'interrogent sur l'Heure, sur le jour de son avènement.

43 Comment pourrais-tu, toi, les informer de cet événement

44 qui relève de la science de ton Seigneur uniquement ?

45 Tu es simplement chargé d'avertir ceux qui en redoutent
l'avènement.

46 Le Jour où ils en seront témoins, il leur semblera n'être restés
sur terre que l'espace d'une soirée ou d'une matinée.

Sourate 80

‘ABASA

(LE VISAGE RENFROGNÉ)

Au nom d’Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Le visage renfrogné, il s’est détourné

2 de l’aveugle qui était venu l’interroger[1].

3 Qu’en sais-tu ? Tes paroles l’aideront peut-être à se purifier[2]

4 et il se peut que tes exhortations lui soient d’une grande utilité.

5 Quant à celui qui croit pouvoir se passer de la vérité,

6 tu n’hésites pas à aller à sa rencontre pour lui parler.

7 Or, tu n’auras pas à répondre de son refus de se purifier[3].

8 Mais celui qui s’empresse vers toi,

9 poussé par la seule crainte d’Allah,

10 tu ne te soucies guère de son cas !

11 N’agis plus ainsi ! Voici une exhortation

12 - que celui qui le veut en tire des leçons -

13 consignée dans des feuillets en grand honneur[1],

---

[1] Interroger le Prophète, en pleine discussion avec un ou plusieurs notables de la Mecque dont il désirait gagner le cœur à l’islam. Certains voient, à raison d’ailleurs, dans ces reproches adressés au Prophète par son Seigneur l’une des preuves les plus évidentes de l’authenticité du Coran et de la mission du Messager.

[2] A purifier son âme.

[3] De l’impiété.

14 soigneusement préservés et d’une très haute valeur,
15 entre les mains de scribes, de nobles ambassadeurs[2],
16 en honneur auprès d’Allah, obéissant en tout à leur Seigneur.
17 Que l’homme soit maudit ! Comme il est ingrat et impie[3] !
18 Ne sait-il donc pas de quoi le Seigneur l’a créé ?
19 D’un liquide insignifiant qu’Il a transformé à Son gré,
20 avant de lui indiquer clairement la voie du salut.
21 Puis Il le fera mourir et mettre au tombeau.
22 Et lorsqu’Il le voudra, Il le ressuscitera.
23 Mais Allah n’a pas encore exécuté Son arrêt[4].
24 Que l’homme considère d’où lui vient sa nourriture,
25 comment Nous répandons, du ciel, une pluie abondante
26 sur la terre qui se fend pour laisser surgir diverses plantes.
27 Nous y faisons ainsi pousser toutes sortes de céréales,
28 de même que des vignes et des herbages,
29 différentes variétés d’oliviers et de dattiers,
30 des jardins luxuriants aux arbres imposants,
31 ainsi que des fruits variés et des pâturages,
32 pour votre jouissance et celle de vos bestiaux.
33 Mais lorsque retentira le Cri assourdissant,
34 ce Jour-là, l’homme fuira son frère,

---

[1] Auprès du Seigneur.
[2] Entre Allah et les hommes, c’est-à-dire, les anges.
[3] Autre sens : qu’est-ce qui l’a poussé à tant d’ingratitude et d’impiété ?
[4] Relatif à la Résurrection. Autre sens : l’homme refuse pourtant d’exécuter les ordres du Seigneur.

35 de même que sa mère et son père,

36 mais aussi sa compagne et ses enfants,

37 chacun étant suffisamment préoccupé par son sort.

38 Ce Jour-là, certains visages seront rayonnants,

39 totalement épanouis et remplis de joie,

40 tandis que d'autres seront poussiéreux,

41 couverts d'opprobre et enveloppés de ténèbres,

42 les visages de ceux qui vivaient dans l'impiété et le péché.

Sourate 81

AT-TAKWÎR

(L'EXTINCTION)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Lorsque le soleil s'éteindra après avoir été enroulé,

2 lorsque les étoiles chuteront et perdront toute clarté[1],

3 lorsque les montagnes seront déplacées,

4 que les chamelles pleines seront délaissées,

5 que les bêtes sauvages seront regroupées,

6 lorsque les océans seront embrasés,

7 lorsque les âmes seront appareillées[1],

---

[1] Les phénomènes cosmologiques d'une extrême complexité que décrit chacun de ces deux versets par un seul terme - le verbe « enrouler » pour le premier verset et le verbe « chuter » pour le second - ont été diversement expliqués par les exégètes musulmans qui s'accordent néanmoins, ou presque, sur le résultat de ces phénomènes : l'extinction du soleil et des étoiles, d'où notre traduction.

8 que la fillette enterrée vivante sera interrogée

9 sur le péché qui lui a valu d'être assassinée,

10 lorsque les registres des œuvres seront déployés,

11 lorsque le ciel, telle une bête, sera écorché,

12 lorsque le brasier de l'Enfer sera attisé

13 et lorsque le Paradis sera rapproché[2],

14 chacun connaîtra les œuvres qu'il aura présentées.

15 J'en jure par les astres qui se dérobent en journée,

16 glissent à l'horizon[3] et finissent par se coucher,

17 par la nuit qui étend son ombre avant de se retirer,

18 par l'aube qui laisse apparaître ses premières clartés,

19 voilà des paroles transmises par un noble Messager[4]

20 d'une force inouïe et en honneur auprès du Maître du Trône,

21 obéi au ciel[5] et digne de la confiance placée en lui[6].

22 Non, votre compagnon n'est nullement possédé.

23 Il a distinctement vu l'archange à l'horizon.

24 Il n'est pas avare de ce qu'il reçoit de la Révélation.

25 Le Coran n'est nullement la parole d'un démon maudit.

26 Où donc votre esprit se prend-il à errer ?

---

[1] Chaque âme se retrouvera avec ses pareilles, la vertueuse avec les vertueuses, la mauvaise avec les mauvaises. Autre sens : lorsque les âmes regagneront leurs corps.

[2] Des élus.

[3] La nuit.

[4] L'ange Gabriel.

[5] Par les autres anges.

[6] Pour transmettre la parole d'Allah aux prophètes.

27 Ce n'est là qu'une exhortation adressée à l'univers,

28 à ceux d'entre vous qui veulent suivre la bonne direction.

29 Mais vous ne le voudrez que si Allah le veut, Lui le Seigneur de la Création.

Sourate 82

AL-INFITÂR

(LE CIEL S'ENTROUVRIRA)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Lorsque le ciel s'entrouvrira,

2 lorsque les astres chuteront[1],

3 lorsque les mers déborderont[2],

4 que les tombes, bouleversées, se videront

5 chaque âme connaîtra l'ensemble de ses actions.

6 Ô homme ! Qu'est-ce qui a bien pu t'abuser au sujet de ton noble Seigneur[3]

7 qui t'a créé, te donnant la forme la plus accomplie et de justes proportions,

8 choisissant pour toi la forme qu'Il a voulue.

9 Vous ne croyez pourtant pas au Jugement dernier,

10 alors que vos œuvres sont soigneusement consignées,

11 par de nobles scribes, des anges honorés

[1] En se dispersant.
[2] Et confondront leurs eaux, ajoutent certains commentateurs.
[3] Pour Lui désobéir.

12 connaissant les actes que vous accomplissez.

13 Les pieux croyants sont promis à la félicité,

14 tandis que les impies sont voués au Brasier

15 où ils seront introduits le Jour du jugement dernier,

16 sans jamais plus pouvoir le quitter.

17 Mais qui donc pourrait t'indiquer ce qu'est le Jour du jugement dernier ?

18 Oui, qui pourrait t'indiquer ce qu'est vraiment le Jour du jugement dernier ?

19 Le Jour où nul ne pourra rien pour autrui, tout pouvoir revenant ce Jour-là à Allah.

Sourate 83

AL-MOUTAFFIFOUN

(LES FRAUDEURS)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Malheur aux fraudeurs

2 qui, pour eux-mêmes, exigent la pleine mesure,

3 mais qui trichent lorsqu'ils mesurent ou pèsent pour autrui.

4 Ces gens ne croient-ils pas qu'ils seront ressuscités

5 en un jour absolument terrifiant,

6 Jour où les hommes comparaîtront devant le Seigneur de la Création ?

7 En vérité, les impies sont voués à la plus infâme des prisons[1].

8 Mais qui pourrait t'indiquer ce qu'est vraiment cette prison ?

9 Leur sort en est d'ores et déjà scellé.

10 Malheur, ce Jour-là, à ceux qui auront rejeté la vérité,

11 refusant de croire au Jour du jugement dernier !

12 Or, seul renie son avènement tout impie et pécheur invétéré,

13 qui, lorsque Nos versets lui sont récités, dit : « Ce ne sont là que légendes du passé ! »

14 Non ! Mais leurs cœurs ont fini par être voilés par leurs péchés.

15 Un voile les privera donc, ce Jour-là, de la vision de leur Seigneur.

16 Puis ils seront introduits dans le Brasier dont ils ressentiront la chaleur

17 et où il leur sera dit : « Voici le châtiment que vous traitiez de mensonge ! »

18 En vérité, les pieux croyants sont promis aux plus hauts degrés[2].

19 Mais qui pourrait t'indiquer ce que sont vraiment ces degrés ?

20 Leur sort en est d'ores et déjà scellé,

21 comme en témoignent les anges rapprochés.

22 Les pieux croyants sont promis à tous les délices.

---

[1] L'Enfer.
[2] Du Paradis.

23 Sur de somptueux lits, ils promèneront leurs regards,

24 tandis que leurs visages rayonneront de félicité.

25 Leur sera servi un vin de toute pureté, soigneusement gardé,

26 laissant un arrière-goût de musc - que ceux qui aspirent à cette félicité rivalisent donc de piété -

27 et mêlé à une boisson tirée de Tasnîm,

28 source à laquelle se désaltèreront les rapprochés.

29 Les impies se moquaient sur terre des croyants

30 s'échangeant des clins d'œil lorsqu'ils passaient devant eux.

31 Puis, de retour chez eux, ils se plaisaient encore à les railler.

32 Voyant les croyants, ils disaient : « Ces gens-là sont vraiment égarés ! »

33 Or, ils n'ont été chargés ni de veiller à leur salut, ni de les surveiller.

34 Mais ce Jour-là, ce sont les croyants qui se moqueront des impies

35 qu'ils regarderont du haut de leurs somptueux lits.

36 Les impies ont-ils reçu le prix mérité de leurs infamies ?

Sourate 84

AL-INCHIQÂQ

(LA DÉCHIRURE)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Lorsque le ciel se déchirera,

2 obéissant à son Seigneur comme il se doit,

3 lorsque la terre sera étendue[1],

4 qu'elle se videra, rejetant son contenu[2],

5 obéissant à son Seigneur comme il se doit.

6 Homme ! Tes œuvres te mèneront à ton Seigneur que tu rencontreras.

7 Celui qui recevra le registre de ses œuvres dans la main droite

8 sera jugé avec la plus grande indulgence

9 et ira trouver les siens, le cœur rempli de joie.

10 Quant à celui qui recevra le registre de ses œuvres derrière le dos[3],

11 il appellera le malheur sur lui,

12 et sera introduit dans les flammes de l'Enfer.

13 Il goûtait auprès des siens un bonheur éphémère,

14 pensant qu'il ne retournerait jamais à son Créateur,

15 mais sans savoir que son Seigneur l'observait.

16 Je jure par le crépuscule !

17 Par la nuit et ce qu'elle enveloppe[4] !

18 Par la lune à son plein !

19 Vous endurerez une succession d'épreuves[5].

20 Qu'ont-ils donc à persister dans l'impiété

21 et à ne pas se soumettre lorsque le Coran leur est récité ?

---

[1] Lorsque ses montagnes auront disparu.
[2] Les morts enterrés en son sein.
[3] Et dans la main gauche, ajoutent nombre d'exégètes.
[4] De ses ténèbres.
[5] Autre sens : vous connaîtrez des états successifs.

22 Les mécréants préfèrent, au contraire, renier la vérité.

23 Mais Allah connaît parfaitement le fond de leurs pensées.

24 Annonce-leur un douloureux châtiment qu'ils devront affronter,

25 tandis que ceux qui croient et accomplissent de bonnes œuvres obtiendront une récompense dont ils ne seront jamais privés.

Sourate 85

AL-BOUROUJ

(LES CONSTELLATIONS)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Par le ciel et ses constellations[1] !

2 Par le Jour qui vous est promis !

3 Par les témoins et l'objet de leur témoignage !

4 Que périssent les gens du fossé

5 où brulait un feu sans cesse alimenté

6 au bord duquel ces impies s'étaient installés,

7 assistant aux persécutions infligées aux croyants

8 auxquels ils reprochaient uniquement de croire en Allah, digne de toutes les louanges et Tout-Puissant,

9 Maître absolu des cieux et de la terre. Mais Allah est, de toute

---

[1] Zodiacales.

chose, le témoin vigilant[1].

10 Ceux qui persécutent les croyants et les croyantes, sans ensuite se repentir, sont voués au châtiment de la Géhenne et aux tourments d'un feu ardent.

11 Quant à ceux qui croient et accomplissent de bonnes œuvres, leur sont réservés des jardins traversés de rivières. Voilà le bonheur suprême.

12 La vengeance de ton Seigneur est terrible.

13 C'est Lui qui est à l'origine de la Création qu'Il recommencera.

14 C'est Lui le Très Clément, le Dieu d'amour,

15 le Maître du Trône à la gloire infinie,

16 Celui qui agit toujours comme Il l'entend.

17 T'est-il parvenu le récit des armées

18 de Pharaon et de Thamoud ?

19 Mais les impies persistent à renier la vérité,

20 sans savoir qu'Allah les cerne de tous côtés.

21 Ceci est un livre sublime, à n'en point douter,

22 consigné sur une table soigneusement gardée[2].

---

[1] Selon Ibn Kathîr, cette sourate décrit les persécutions subies en 523 de l'ère chrétienne - avant même la naissance du Prophète - par les chrétiens de Najrân, dans le sud de l'Arabie, martyrisés par Dhou Nouwâs, roi juif du Yémen.
[2] Le Livre archétype.

Sourate 86

AT-TÂRIQ

(LE VISITEUR DE LA NUIT)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Par le ciel et le visiteur de la nuit !

2 As-tu une idée de ce qu'est ce visiteur de la nuit ?

3 C'est l'étoile qui, de son éclat, perce l'obscurité[1].

4 Il n'est pas d'homme qui ne soit surveillé[2].

5 Que l'homme considère ce dont il est créé !

6 Il est créé à partir d'un simple liquide projeté[3]

7 qui sort d'entre l'épine dorsale et les côtes.

8 Allah est parfaitement capable de le ressusciter,

9 le Jour où tous les secrets seront dévoilés.

10 L'homme n'aura alors ni force propre, ni soutien.

11 Par le ciel et ses pluies qui reviennent sans interruption !

12 Par la terre qui se fend sous la poussée de sa végétation !

13 Le Coran est une parole de vérité[4],

14 en aucun cas de simples futilités.

---

[1] L'étoile est ici surnommée « le visiteur de la nuit » car elle n'est observée que la nuit.

[2] Par un ange chargé de consigner ses œuvres.

[3] Dans la matrice de la femme.

[4] Permettant de discerner le vrai du faux.

15 Ils se livrent aux pires manœuvres[1]

16 que Je déjouerai invariablement.

17 Accorde donc un sursis aux impies, accorde-leur un répit de courte durée.

Sourate 87

AL-A'LÂ

(LE TRÈS HAUT)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Glorifie le nom de ton Seigneur, le Très Haut,

2 qui a donné à Ses créatures la forme la plus accomplie,

3 et les a guidées vers ce qu'Il leur a prédestiné[2],

4 qui fait pousser l'herbe tendre dans les prés,

5 avant de la réduire en fétus sombres et desséchés.

6 Nous allons t'enseigner le Coran que tu ne pourras oublier,

7 excepté les versets qu'Allah voudra te faire oublier, Lui qui connaît aussi bien ce qui est apparent que ce qui est caché.

8 Nous allons certainement te faciliter toute chose.

9 Poursuis ta prédication tant que tes exhortations sont profitables.

10 En tireront des leçons ceux qui craignent leur Seigneur,

11 mais s'en détourneront les êtres les plus misérables,

12 qui devront affronter la chaleur du feu le plus redoutable

---

[1] Afin de s'opposer à la vérité.

[2] Autre sens : et leur a assigné une fonction et les moyens de la remplir.

13 où il n'y aura pour eux ni mort pour les délivrer, ni vie véritable.

14 Bienheureux, en vérité, celui qui purifie son âme[1],

15 qui invoque le nom de son Seigneur et accomplit la prière.

16 Vous préférez pourtant à l'au-delà cette vie périssable

17 alors que la vie future est bien meilleure et plus durable.

18 Ces vérités se trouvent déjà dans les premières Ecritures,

19 dans les Ecritures révélées à Abraham et à Moïse.

Sourate 88

AL-GHÂCHIYAH

(L'ÉPREUVE INSURMONTABLE)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 As-tu entendu parler de l'Epreuve insurmontable ?

2 Certains, ce Jour-là, auront les visages couverts de honte,

3 contraints aux tâches et aux épreuves les plus harassantes,

4 condamnés à brûler éternellement dans une fournaise ardente,

5 voués à être abreuvés à une source extrêmement bouillante.

6 Ils n'auront d'autres aliments que d'horribles plantes,

7 ni en mesure d'apaiser leur faim, ni nourrissantes.

8 D'autres, ce Jour-là, auront les faces rayonnantes,

9 entièrement satisfaits de la récompense de leurs œuvres,

---

[1] Et ses biens par l'aumône légale.

10 installés dans de sublimes jardins haut placés

11 où aucune parole futile ne sera prononcée,

12 des jardins, de sources vives, baignés

13 où se trouvent de somptueux lits surélevés,

14 des coupes, à leur intention, déposées,

15 des coussins parfaitement disposés,

16 et des tapis, sous leurs pieds, étalés.

17 Ne voient-ils pas comment les chameaux ont été créés,

18 comment la voûte céleste a été élevée,

19 comment les montagnes ont été dressées,

20 et comment la terre a été nivelée ?

21 Continue donc de prêcher ! Car tu n'as été envoyé que pour exhorter

22 les hommes auxquels tu n'as absolument rien à imposer.

23 Quant à celui qui préfère se détourner et persister dans l'impiété,

24 il se verra infliger par Allah des tourments qu'il ne pourra supporter.

25 C'est à Nous, en vérité, qu'ils devront tous retourner.

26 C'est à Nous ensuite qu'il appartiendra de les juger.

Sourate 89

AL-FAJR

(L'AUBE)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Par l'aube !

2 Par les dix nuits[1] !

3 Par le pair et l'impair !

4 Par la nuit qui s'écoule!

5 N'y a-t-il pas dans ces serments de quoi convaincre tout être sensé ?

6 N'as-tu pas su le sort réservé par ton Seigneur aux 'Ad,

7 le peuple d'Iram, à la stature et à la force imposantes,

8 - nul peuple semblable à lui ne fut jamais créé sur terre -

9 aux Thamoud qui, dans leur vallée, taillaient des demeures dans le roc,

10 et à Pharaon, l'homme au pouvoir fermement établi ?

11 Tous ont outrepassé les limites de l'impiété dans leur pays

12 où ils n'ont cessé de semer la corruption et le péché.

13 Ton Seigneur les frappa donc de Son châtiment.

14 Ton Seigneur observe les hommes attentivement.

---

[1] C'est-à-dire, selon la majorité des exégètes, les dix premiers jours du mois de Dhou Al-Hijjah au cours desquels se déroulent les rites du pèlerinage. Rappelons que les Arabes emploient indistinctement le mot « jour » et le mot « nuit » pour désigner une journée.

15 Lorsque son Seigneur, pour l'éprouver, le comble de grâce et d'honneur, l'homme se vante d'avoir été honoré par son Seigneur.

16 Et lorsqu'Il l'éprouve en lui mesurant Ses faveurs, l'homme se plaint d'avoir été humilié par son Seigneur.

17 Non ! C'est plutôt que vous ne traitez pas l'orphelin avec bonté

18 et ne vous incitez pas à nourrir celui qui vit dans la pauvreté.

19 Vous spoliez au contraire les héritiers, poussés par l'avidité,

20 et vous portez aux richesses un amour démesuré.

21 En vérité, lorsque la terre sera secouée et entièrement rasée,

22 que ton Seigneur viendra[1], de même que les anges, rangée après rangée,

23 et que l'on fera venir la Géhenne, ce Jour-là l'impie se souviendra de ses manquements. Mais en quoi ce repentir tardif lui sera-t-il d'une quelconque utilité ?

24 Il dira : « Si seulement j'avais œuvré pour le salut de mon âme ! »

25 Ce Jour-là, le châtiment qu'Il leur infligera sera sans équivalent,

26 et les chaînes qu'Il leur fera porter seront sans pareilles.

27 « Quant à toi, âme sereine et apaisée[2] !

28 Retourne à ton Seigneur satisfaite et agréée !

29 Joins-toi à Mes serviteurs vertueux,

30 entre dans Mon Paradis avec eux ! »

---

[1] Pour juger les hommes.

[2] Sera-t-il dit au croyant.

Sourate 90

AL-BALAD

(LA CITÉ)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Je jure par cette cité[1]

2 où tu pourras agir en toute liberté !

3 Par le père[2] et sa postérité !

4 Nous avons créé l'homme pour une vie d'adversité.

5 Pense-t-il que nul ne pourra le soumettre à son autorité[3] ?

6 Il se vante d'avoir dépensé sans compter.

7 Pense-t-il vraiment que nul ne l'a remarqué ?

8 Ne l'avons-Nous pas doté de deux yeux,

9 mais aussi d'une langue et de deux lèvres ?

10 Ne lui avons-Nous pas indiqué les deux voies[4] ?

11 Si seulement il s'engageait dans la voie, si difficile, de son salut !

12 Mais qui pourrait t'indiquer en quoi consiste cette voie si ardue ?

---

[1] La Mecque.
[2] De l'humanité, Adam, précisent nombre d'exégètes ou par le « père des prophètes », Abraham, selon d'autres qui font remarquer qu'un lien étroit lie Abraham à la Mecque mentionnée peu avant. D'autres encore pensent que ce verset se rapporte à tout père de famille et sa descendance.
[3] Pas même son Créateur.
[4] La voie du bien et celle du mal.

13 A affranchir un esclave,

14 ou à nourrir, malgré la faim,

15 un proche parent orphelin

16 ou un pauvre dans le besoin,

17 tout en étant du nombre des croyants qui se recommandent la constance et la compassion.

18 Ce sont ceux qui agissent ainsi qui sont promis au Paradis,

19 tandis que ceux qui renient Nos signes sont voués à l'Enfer.

20 C'est sur ces derniers que le Feu se refermera.

Sourate 91

ACH-CHAMS

(LE SOLEIL)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Par le soleil et la lumière qu'il répand à son lever !

2 Par la lune qui lui succède à son coucher !

3 Par le jour qui en manifeste toute la clarté !

4 Par la nuit qui l'enveloppe de son obscurité !

5 Par le ciel et Celui qui l'a édifié !

6 Par la terre et Celui qui l'a nivelée !

7 Par l'âme et Celui qui l'a idéalement formée,

8 lui inspirant sa perversion ou sa piété[1] !

---

[1] Autre sens : lui indiquant la voie du péché et celle de la piété.

9 Heureux celui qui l'aura purifiée,

10 malheureux celui qui l'aura souillée.

11 Les Thamoud ont crié au mensonge par impiété,

12 lorsque le plus misérable d'entre eux s'est levé[1].

13 Le Messager d'Allah les avait pourtant avertis : « Gardez-vous de nuire à la chamelle d'Allah. Laissez-la s'abreuver. »

14 Mais, ne prenant pas au sérieux ses avertissements, ils l'ont égorgée. Pour prix de leur crime, leur Seigneur fit s'abattre sur eux Son châtiment auquel nul ne put échapper,

15 sans redouter les conséquences du châtiment qui les a frappés.

Sourate 92

AL-LAYL

(LA NUIT)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Par la nuit lorsqu'elle enveloppe tout de son obscurité !

2 Par le jour lorsqu'il se manifeste dans toute sa clarté !

3 Par Celui qui a créé à la fois le mâle et la femelle !

4 Vous poursuivez, par vos œuvres, des buts éloignés.

5 A celui qui, par crainte du Seigneur, fait la charité

6 dans l'espoir d'obtenir la récompense de l'au-delà,

7 Nous faciliterons l'accomplissement du bien.

[1] Pour tuer la chamelle.

8 Quant à celui qui, pensant pouvoir se passer de son Seigneur, se montre avare

9 et ne croit pas en la récompense de l'au-delà,

10 Nous lui faciliterons l'accomplissement du mal.

11 Ses biens ne lui seront d'aucune utilité lorsqu'il sera précipité dans le Feu.

12 C'est à Nous, en vérité, qu'il appartient d'indiquer le droit chemin,

13 et c'est Nous qui sommes Maître de l'au-delà et de ce bas monde.

14 Je vous mets en garde contre un Feu sans cesse attisé,

15 que seul devra affronter le réprouvé

16 qui a renié la vérité et s'est détourné,

17 et dont sera écarté celui qui, par piété,

18 a dépensé ses biens pour se purifier,

19 non en contrepartie d'un bienfait dont il aurait bénéficié,

20 mais seulement pour être, de son Seigneur le Très Haut, agréé.

21 Il sera donc, un jour, entièrement comblé.

Sourate 93

AD-DOUHÂ

(LE JOUR)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Par le jour qui répand sa clarté !

2 Par la nuit qui étend son obscurité !

3 Ton Seigneur ne t'a ni abandonné, ni détesté.

4 L'au-delà te réserve une plus grande félicité.

5 Ton Seigneur t'accordera de quoi te combler.

6 Ne t'a-t-Il pas, te trouvant orphelin, entouré d'attentions ?

7 Ne t'a-t-Il pas, te trouvant ignorant, enseigné la vraie foi ?

8 Ne t'a-t-Il pas, te trouvant démuni, placé au-dessus du besoin ?

9 Prends donc garde de traiter durement l'orphelin

10 ou de repousser le mendiant sans nul ménagement.

11 Et proclame les grâces de ton Seigneur hautement !

Sourate 94

ACH-CHARH

(L'ÉPANOUISSEMENT)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 N'avons-Nous pas épanoui ton cœur,

2 te soulageant ainsi de ce fardeau

3 qui pesait si lourdement sur ton dos ?

4 N'avons-Nous pas rehaussé ton renom ?

5 Sache qu'il n'est d'épreuve qui ne soit suivie d'une délivrance.

6 Oui, il n'est pas d'épreuve qui ne soit suivie d'une délivrance.

7 Une fois donc libéré de tes occupations, consacre-toi au culte avec ferveur,

8 te tournant sincèrement vers ton Seigneur, convoitant humblement Ses faveurs.

Sourate 95

AT-TÎN

(LE FIGUIER)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Par le figuier et l'olivier !

2 Par le mont Sinaï !

3 Par cette cité sûre[1] !

4 Nous avons créé l'homme en le dotant de la nature la plus pure[2],

5 avant de lui faire connaître la plus infâme déchéance[3].

6 A l'exception de ceux qui croient et accomplissent de bonnes œuvres, auxquels est réservée une récompense dont ils ne seront jamais privés.

---

[1] Le « figuier et l'olivier » désignent, selon Ibn Kathîr, Jérusalem, ville où Jésus a prêché l'Evangile. Rappelons qu'une colline bien connue porte dans cette ville le nom de « mont des Oliviers ». Le « mont Sinaï » est le lieu où le Seigneur s'est adressé à Moïse. Quant à la « cité sûre », il s'agit de la Mecque, ville natale de Mouhammad où une partie du Coran - dont justement cette sourate - a été révélée. Le Seigneur jure donc ici par trois lieux hautement symboliques pour les trois religions révélées, lieux où s'est glorieusement manifestée Sa révélation.

[2] Une nature le disposant à adorer son Seigneur sans Lui associer d'autres divinités. Allah dit par ailleurs : « Tourne-toi donc, en monothéiste pur et sincère, vers la vraie religion, la religion naturelle à laquelle Allah a prédisposé les hommes » (sourate 30, verset 30).

[3] En le laissant pervertir sa nature et renier son Créateur.

7 Qu’est-ce qui peut, après cela, vous faire encore douter du Jugement dernier ?

8 Allah n’est-Il pas le plus équitable et le plus sage des juges ?

Sourate 96

AL-‘ALAQ

(LE CORPS ACCROCHÉ)

Au nom d’Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Lis au nom de ton Seigneur qui a créé,

2 qui a créé l’homme d’un corps accroché[1].

3 Lis ! Ton Seigneur est toute bonté,

4 Lui qui, par le calame, a enseigné[2],

5 apprenant à l’homme ce qu’il ignorait.

6 Mais en vérité l’homme se montre hautain

7 dès qu’il se croit au-dessus du besoin,

8 oubliant qu’il fera retour à ton Seigneur.

9 N’as-tu pas vu cet impie qui prétend interdire

10 à un serviteur d’Allah d’accomplir la prière,

11 alors qu’il se contente de suivre le droit chemin

12 et d’inciter les hommes à craindre Allah,

13 tandis que cet impie renie la vérité et se détourne de la foi ?

---

1 A l’utérus de la femme.

2 L’écriture.

14 Ne sait-il donc pas qu'Allah le voit ?

15 S'il ne cesse pas, Nous le traînerons par le toupet[1],

16 le toupet d'un menteur et d'un pécheur invétéré.

17 Qu'il fasse alors appel à tous ses partisans.

18 Nous ferons appel aux anges du châtiment.

19 Ne l'écoute pas ! Mais, par la prière, rapproche-toi[2] !

Sourate 97

AL-QADR

(LES DÉCRETS DIVINS)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Nous l'avons révélé[3] au cours de la Nuit des décrets divins[4].

2 Mais qui pourrait t'indiquer ce qu'est la Nuit des décrets divins ?

3 La Nuit des décrets divins est plus bénie que mille mois réunis[5].

4 Porteurs de tous les arrêts divins[6], les anges et l'Esprit[7] descendent sur ordre de leur Seigneur au cours de cette nuit.

---

[1] En Enfer.

[2] Du Seigneur.

[3] Le Coran, dont la révélation a débuté au cours de cette nuit bénie.

[4] Connue comme étant la « Nuit du destin » et située au mois de Ramadan. Le terme arabe « *Qadr* » traduit ici par « décrets divins » revêt un second sens : il signifie que cette nuit est sublime et d'une très grande valeur.

[5] Les œuvres accomplies lors de cette nuit sont plus méritoires que celles de mille mois.

[6] Relatifs à l'année à venir, expliquent les commentateurs. Voir sourate 44, versets 3-5.

[7] L'ange Gabriel, selon la majorité des exégètes.

5 C'est une nuit remplie de paix et de bénédiction jusqu'à l'apparition de l'aube.

Sourate 98

AL-BAYYINAH

(LA PREUVE)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Les mécréants, parmi les gens du Livre et les idolâtres, ne pouvaient[1] renoncer à leurs croyances avant d'avoir reçu une preuve d'une grande clarté :

2 l'avènement d'un Messager envoyé par Allah leur récitant des feuillets d'une grande pureté,

3 renfermant des enseignements d'une parfaite justice, d'une infinie sagesse et d'une indéniable authenticité[2].

4 Or, ceux qui ont reçu les Ecritures ne se sont divisés qu'après avoir reçu une preuve d'une grande clarté,

5 un livre leur ordonnant simplement d'adorer Allah en Lui vouant un culte exclusif et sincère, d'accomplir la prière et de faire la charité, professant ainsi la religion de vérité.

6 Les mécréants, parmi les gens du Livre et les idolâtres, sont donc voués au feu de la Géhenne où ils demeureront pour l'éternité. Voilà les êtres les plus abjects de l'humanité.

7 Quant à ceux qui croient et accomplissent de bonnes œuvres, ce sont les êtres les plus nobles de l'humanité.

---

[1] Selon leurs prétentions, précisent certains commentateurs.

[2] Or, ils n'ont pas renoncé à leur impiété, malgré l'avènement de ce Messager annoncé par leurs Ecritures.

8 En récompense de leur foi, ils seront admis auprès de leur Seigneur dans les jardins d'Eden traversés de rivières, entièrement satisfaits d'Allah qui sera Lui-même satisfait d'eux. Voilà comment ceux qui craignent leur Seigneur seront récompensés pour l'éternité.

Sourate 99

AZ-ZALZALAH

(LA VIOLENTE SECOUSSE)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Lorsque la terre subira une violente secousse,

2 au point de rejeter ses fardeaux à sa surface[1],

3 et que l'homme se demandera ce qui lui arrive,

4 ce Jour-là, elle livrera l'ensemble de ses secrets[2],

5 se pliant ainsi à la volonté de ton Seigneur.

6 Ce Jour-là, les hommes quitteront séparément le lieu de leur rassemblement afin que chacun découvre la rétribution de ses œuvres.

7 Quiconque aura accompli une once de bien le verra.

8 Et quiconque aura commis une once de mal le verra.

---

[1] Les morts enterrés en son sein, qui sortiront de terre le Jour de la résurrection.

[2] Les œuvres, bonnes ou mauvaises, accomplies à la surface de la terre par les hommes, selon nombre d'exégètes.

Sourate 100
AL-‘ÂDIYÂT
(LES COURSIERS)

Au nom d’Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Par les chevaux au galop haletant
2 dont les fers font jaillir des étincelles
3 lorsqu’ils chargent au point du jour
4 en soulevant un nuage de poussière
5 au moment de se jeter dans la mêlée !
6 L’homme en vérité est ingrat envers son Seigneur,
7 ingratitude qu’il reconnaît lui-même d’ailleurs,
8 Il voue aux biens terrestres un amour des plus ardents.
9 Ne sait-il pas que les tombes seront vidées de leurs occupants
10 et que les secrets des cœurs seront étalés au grand jour ?
11 Ce Jour-là, leur Seigneur les jugera en connaissance de cause.

Sourate 101
AL-QÂRI’AH
(LE GRAND CHOC)

Au nom d’Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Le Grand choc !

2 Qu’est-ce que le Grand choc ?

3 Qui pourrait t’indiquer ce qu’est le Grand choc ?

4 Ce Jour-là, les hommes s’éparpilleront comme des papillons[1],

5 et les montagnes auront, des flocons de laine cardée, la légèreté.

6 Celui dont la balance penchera du bon côté,

7 jouira au Paradis d’une éternelle félicité.

8 Quant à celui dont la balance penchera du mauvais côté,

9 il sera, dans l’Abîme, violemment précipité.

10 Mais qui pourrait te décrire sa réalité ?

11 Un feu ardent à jamais attisé !

Sourate 102

AT-TAKÂTHOUR

(LA COURSE AUX RICHESSES)

Au nom d’Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 La course aux richesses ne cessera de vous accaparer,

2 jusqu’au jour, inéluctable, où vous serez enterrés.

3 Mais vous saurez bientôt !

4 Oui, vous saurez bientôt !

5 Si seulement vous en aviez la certitude.

[1] Ou : des sauterelles.

6 Vous verrez sans aucun doute le Brasier.

7 Oui, vous le verrez de vos propres yeux.

8 Vous devrez, ce Jour-là, répondre de vos jouissances terrestres[1].

Sourate 103

AL-‘ASR

(LE TEMPS)

Au nom d’Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Par le Temps !

2 L’homme, en vérité, court à sa perte,

3 à l’exception de ceux qui croient, font le bien, se recommandent mutuellement la vraie foi et se recommandent mutuellement la constance.

Sourate 104

AL-HOUMAZAH

(LE MÉDISANT)

Au nom d’Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Malheur à tout médisant qui ne cesse de calomnier,

2 préoccupé à amasser des richesses et à les compter,

[1] Avez-vous répondu aux bienfaits de votre Seigneur par la gratitude ?

3 s'imaginant que sa fortune lui assurera l'immortalité.

4 C'est plutôt dans la Houtamah[1] qu'il sera précipité.

5 Mais qui pourrait bien te décrire sa réalité ?

6 C'est le feu d'Allah à tout jamais attisé,

7 pénétrant jusqu'aux cœurs des damnés

8 et qui se refermera sur les réprouvés,

9 en d'interminables colonnes enflammées.

Sourate 105

AL-FÎL

(LES ÉLÉPHANTS)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Ne connais-tu pas le sort réservé par ton Seigneur à l'armée
des éléphants[2] ?

2 N'a-t-Il pas déjoué leur plan malveillant,

3 suscitant contre eux des nuées d'oiseaux,

4 qui lancèrent sur eux des pierres d'argile,

5 les réduisant à l'état de paille déchiquetée ?

---

[1] L'un des noms de l'Enfer tiré de l'arabe « *Hatama* » qui signifie : briser, broyer, écraser.

[2] Une armée venue, avant l'avènement de l'islam, du Yémen sur des éléphants afin de détruire le Sanctuaire de la Mecque, mais qui fut exterminée comme le décrit cette sourate (Voir la biographie du Prophète en annexe).

Sourate 106
QOURAYCH

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Que les Qouraych manifestent leur gratitude pour leur unité

2 et leur habitude d'effectuer des voyages en hiver et en été[1],

3 en vouant un culte exclusif au Seigneur de cette Demeure

4 par la grâce duquel ils ne connaissent ni la faim, ni la peur[2].

Sourate 107
AL-MÂ'OUN
(LE SOUTIEN)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 As-tu vu celui qui traite le Jugement dernier de mensonge ?

2 C'est celui-là même qui repousse sans ménagement l'orphelin

3 et n'incite pas les autres à nourrir celui qui est dans le besoin.

4 Malheur donc à ceux qui accomplissent la prière

5 sans accorder aucune importance à cette dernière,

---

[1] Des voyages commerciaux effectués l'hivers vers le Yémen et l'été vers la Grande Syrie. Rappelons que la tribu mecquoise de Qouraych vivait essentiellement du négoce qui constituait donc pour elle une immense grâce.

[2] Le négoce mettait les Qouraychites à l'abri de la faim et leur unité à l'abri de la peur de l'ennemi.

6 agissant par pure ostentation, sans être sincères,

7 et refusent le moindre soutien à leur prochain[1] !

Sourate 108

AL-KAWTHAR

(LES FAVEURS)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Nous t'avons, en vérité, accordé d'immenses faveurs[2].

2 Accomplis donc la prière et le sacrifice pour ton Seigneur !

3 C'est celui qui te voue de la haine qui sera sans postérité[3].

Sourate 109

AL-KÂFIROUN

(LES MÉCRÉANTS)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Dis : « Vous mécréants qui avez rejeté la foi !

2 Je n'adore pas les dieux que vous adorez,

3 et vous n'adorez pas le Dieu que j'adore.

4 Je ne vénérerai jamais vos fausses divinités,

[1] Ou : et refusent de s'acquitter de l'aumône.
[2] En particulier un fleuve du Paradis appelé Al-Kawthar.
[3] Et ne connaîtra aucun bien.

5 et vous ne vénérerez jamais mon Seigneur.

6 Vous suivez votre culte et moi le mien. »

Sourate 110

AN-NASR

(LE SECOURS)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Lorsque, t'apportant Son secours, Allah te fera triompher[1]

2 et que tu verras les hommes embrasser la religion d'Allah par groupes entiers,

3 célèbre, par les louanges, la gloire de ton Seigneur et implore Son pardon. Il accepte toujours le repentir de Ses serviteurs dévoués.

Sourate 111

AL-MASAD

(LES FIBRES TRESSÉES)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Que soit perdu Abou Lahab ! Et il est bel et bien perdu.

2 Ses richesses et ses œuvres ne lui seront d'aucune utilité.

3 Il brûlera dans un feu aux flammes à jamais attisées,

[1] De tes ennemis, par la conquête de la Mecque.

4 de même que sa femme qui, de ronces chargée[1],

5 porte autour du cou une corde de fibres tressées.

Sourate 112
AL-IKHLÂS
(LA FOI PURE)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Dis : « Allah est la seule et unique divinité.

2 Allah est le Maître dont nul ne peut se passer[2].

3 Il n'a pas engendré, ni été Lui-même engendré.

4 Et nul dans Sa création n'est à même de L'égaler. »

Sourate 113
AL-FALAQ
(L'AUBE)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Dis : « J'implore la protection du Seigneur de l'aube,

2 contre le mal qui se trouve dans ce qu'Il a créé,

3 contre le mal de la nuit qui étend son obscurité,

[1] Ronces qu'elle jetait sur la route empruntée par le Messager.
[2] Celui vers lequel se tournent toutes les créatures afin qu'Il réponde à leurs besoins.

4 contre le charme maléfique de tous les sorciers[1],

5 contre l'envieux qui donne libre cours à sa méchanceté. »

Sourate 114

AN-NÂS

(LES HOMMES)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1 Dis : « J'implore la protection du Seigneur des hommes,

2 Maître des hommes,

3 Dieu des hommes,

4 contre le mal du démon qui se dérobe[2] ou s'insinue chez l'homme[3],

5 soufflant d'insidieuses pensées dans le cœur des hommes,

6 qu'il soit du nombre des djinns ou du nombre des hommes. »

Traduction achevée, par la grâce d'Allah, à Médine le samedi 27 Ramadan de l'an 1440 de l'hégire, correspondant au 1 juin 2019.

---

[1] Littéralement : contre le mal des sorcières qui soufflent dans les nœuds.
[2] Lorsque l'homme se souvient de son Seigneur et invoque Son nom.
[3] Lorsque l'homme se montre insouciant et oublie son Seigneur.

ANNEXES

- **Quelques paroles du Prophète**
- **Le dogme musulman**
- **Jésus dans le Coran**
- **Biographie du prophète Mouhammad**
- **Le contenu coranique**
- **Comment le Coran nous est-il parvenu ?**

Quelques paroles du Prophète[1]

Le Coran, parole d'Allah transmise par l'ange Gabriel, est différent, dans sa forme, des paroles prononcées par le prophète Mouhammad - qu'Allah le couvre de bénédictions - telles qu'elles sont rapportées par ses compagnons. Qu'on en juge par ces quelques traditions prophétiques :

- L'islam consiste à témoigner qu'il n'y a de divinité digne d'être adorée qu'Allah et que Mouhammad est le Messager d'Allah, à accomplir la prière, à verser l'aumône, à jeûner le mois de Ramadan et à effectuer le pèlerinage à la Mecque pour celui qui en a les moyens.

- Que celui qui désire être sauvé de l'Enfer et entrer au Paradis meure en ayant foi en Allah et au Jour dernier, et qu'il traite les autres comme lui-même aimerait être traité.

- Vous n'entrerez au Paradis que lorsque vous serez croyants, et vous ne serez croyants que lorsque vous vous aimerez les uns les autres.

- Nul d'entre vous n'aura véritablement la foi tant qu'il n'aimera pas pour son frère ce qu'il aime pour lui-même.

- Crains Allah où que tu sois, fais suivre la mauvaise action par la bonne action, elle l'effacera, et comporte-toi de la meilleure façon avec ton prochain.

- Les croyants, dans leur affection et leur compassion réciproques, sont semblables à un seul corps : lorsque l'un de ses membres se plaint, c'est tout le corps qui lui répond par la fièvre et l'insomnie.

- Ne méprise aucun bienfait, pas même le fait d'accueillir ton frère avec un visage souriant.

---

[1] Pour plus de traditions du Prophète, consulter le livre intitulé : *Paroles de Prophète, plus de 500 hadiths du prophète Mouhammad.*

- Celui qui n’est pas miséricordieux envers ses semblables n’aura pas droit à la miséricorde d’Allah.

- Allah a divisé la miséricorde en cent parties. Il en a gardé quatre-vingt-dix-neuf auprès de lui et en a fait descendre sur terre une seule par laquelle les créatures éprouvent de la tendresse les unes envers les autres, comme l’animal qui lève son sabot de crainte d’écraser son petit.

- Prenez garde à l’injustice, car l’injustice ne sera que ténèbres le Jour de la résurrection.

- Le Prophète a dit : « Soutiens ton frère, qu’il soit l’auteur ou la victime d’une injustice. » Un homme s’étonna : « Messager d’Allah ! Je veux bien le soutenir s’il est victime d’une injustice, mais comment l’aider s’il en est l’auteur ? » Il répondit : « Tu le soutiens en l’empêchant de commettre son injustice. »

- Allah m’a révélé que vous devez être humbles les uns envers les autres de sorte que nul ne méprise autrui ou ne soit injuste envers lui.

- Que celui qui croit en Allah et au Jour dernier ne nuise pas à ses voisins. Que celui qui croit en Allah et au Jour dernier reçoive généreusement ses hôtes. Et que celui qui croit en Allah et au Jour dernier dise du bien ou se taise.

- Il suffit, pour mentir, de rapporter tout ce que l’on entend.

- Trois choses accompagnent le défunt jusqu’à sa tombe : sa famille, ses biens et ses œuvres. Deux en reviennent, sa famille et ses biens, et une seule reste avec lui, ses œuvres.

- Allah ne regarde ni votre apparence, ni vos biens, mais Il regarde vos cœurs et vos actes.

- Ce bas monde est la prison du croyant et le paradis du mécréant.

- Regardez ceux qui sont dans une position moins favorable

que la vôtre, non pas ceux qui sont dans une position plus enviable, car cela vous empêcherait d'apprécier à leur juste valeur les grâces qu'Allah vous a dispensées.

- N'est pas vraiment croyant celui qui s'endort le ventre plein alors que, près de lui, son voisin est tiraillé par la faim.

- Faire l'aumône n'a jamais diminué les biens du donateur. Et Allah ne fait qu'honorer celui qui pardonne aux autres. Et nul ne se rabaisse pour Allah sans qu'Il ne l'élève.

- N'entrera pas au Paradis celui qui a dans le cœur la plus infime trace d'orgueil.

- Les croyants dont la foi est la plus parfaite sont ceux qui ont le meilleur comportement, et les meilleurs d'entre vous sont ceux qui se comportent le mieux avec leurs épouses.

- Allah est clément et Il aime la clémence. Il donne à celui qui se montre clément ce qu'Il ne donne pas à celui qui fait preuve de dureté.

- Celui qui n'est pas clément envers les plus petits et ne reconnaît pas le rang des plus âgés n'est pas des nôtres.

- Un homme vint demander au Messager d'Allah l'autorisation de participer au djihad. Le Prophète l'interrogea : « Tes parents sont-ils vivants ? » Il répondit par l'affirmative. Le Prophète lui dit : « Que tes efforts soient donc tournés vers eux. »

- Rendez les choses faciles, ne les rendez pas difficiles, donnez espoir aux gens et ne les rebutez pas.

- L'Enfer est voilé par les passions de ce monde et le Paradis par les obligations religieuses.

- Renonce à ce monde, Allah t'aimera, et renonce à ce qui appartient aux gens, ceux-ci t'aimeront.

- Le fort n'est pas celui qui sait se battre, mais plutôt celui qui sait dominer sa colère.

Le dogme musulman

Le Coran est la parole incréée d'Allah, révélée au prophète Mouhammad par l'ange Gabriel. C'est là l'un des articles de la foi musulmane dont le Messager d'Allah a mentionné les six fondements dans cette tradition : « La foi consiste à croire en Allah, en Ses anges, en Ses Livres révélés, en Ses Messagers, au Jour dernier, et à croire en la prédestination, que ses conséquences soient favorables ou défavorables. »

Le dogme musulman repose donc sur 6 croyances

1. La croyance en Allah, qui elle-même se divise en plusieurs points :

- croire en l'existence d'Allah.

- croire qu'Il est le Seigneur et Créateur des cieux et de la terre, qu'Il dirige l'univers et dispense Ses faveurs à Ses créatures, sans que rien ni personne ne soit associé à ces attributs divins[1].

- croire que Lui seul est digne d'être adoré, croyance qui découle naturellement de celle qui précède, puisque seul mérite notre adoration Celui qui nous a créés, dirige nos vies et nous comble de Ses bienfaits[2].

- croire qu'Il dispose des noms les plus sublimes et des attributs les plus parfaits qui justifient eux aussi notre adoration[3]. Au nombre de Ses noms : le Tout-Puissant ou le Très Glorieux et au nombre de Ses attributs : la Bonté ou la Justice.

---

[1] Coran 10, 31.
[2] Coran 13, 16.
[3] Coran 40, 14-15.

2. La croyance en Ses anges, qui elle-même se divise en plusieurs points :

- croire en l'existence de ces anges, bien qu'ils soient invisibles.

- croire que ce sont des êtres créés de lumière, de nature parfaitement pure, obéissant toujours à leur Seigneur et voués en permanence à Son adoration[1].

- les noms et fonctions de certains de ces anges nous sont connus, comme Gabriel, l'ange de la Révélation, ou « l'ange de la mort » chargé de reprendre les âmes des hommes[2].

3. La croyance en Ses Livres, qui elle-même se divise en plusieurs points :

- croire en l'existence de ces Ecritures, comme le Coran révélé à Mouhammad, la Torah révélée à Moïse, ou les Psaumes à David[3].

- croire que le Coran, dernier livre révélé, a abrogé les Ecritures qui l'ont précédé[4].

4. La croyance en Ses Messagers, qui elle-même se divise en plusieurs points :

- croire en l'existence de ces prophètes envoyés à leurs peuples respectifs, à l'exception de Mouhammad, sceau des prophètes, suscité à toute l'humanité[5].

- croire que certains prophètes occupent un rang supérieur, les cinq plus grands étant : Mouhammad, Noé, Abraham, Moïse et Jésus[6].

---

[1] Coran 41, 38.
[2] Coran 32, 11.
[3] Coran 3, 3.
[4] Coran 5, 48.
[5] Coran 35, 24. Quant à Jésus, il a dit au sujet de sa mission : « Je n'ai été envoyé qu'aux brebis perdues de la maison d'Israël. » (Matthieu 15, 24)
[6] Coran 2, 253.

5. La croyance au Jour dernier, qui elle-même se divise en plusieurs points :

- croire en l'existence de ce jour appelé également « Jour de la résurrection » ou « Jour de la rétribution »[1].

- croire à tous les événements qui auront lieu en ce jour, à commencer par le jugement des hommes[2].

- croire en l'existence du Paradis, et de ses délices, et de l'Enfer, et de ses tourments[3].

6. La croyance en la prédestination, qui elle-même se divise en plusieurs points :

- croire que tout arrive selon le décret d'Allah[4].

- croire qu'Allah a su, avant même de procéder à la Création, ce qui se produira[5].

- croire que tout est écrit et que tout se produit selon la volonté d'Allah, Créateur de toute chose[6].

---

1 Coran 2, 177.
2 Coran 22, 56.
3 Coran 3, 185.
4 Coran 54, 49.
5 Coran 22, 70.
6 Coran 76, 30.

Jésus dans le Coran et Mouhammad dans la Bible

Le nom de Jésus est cité plus de vingt-cinq fois dans le Coran là où le nom de Mouhammad n'y apparaît que quatre fois, c'est dire le rang occupé par le Christ dans le Coran et donc dans le cœur des musulmans.

Jésus dans le Coran

Sa mère fut élue parmi toutes les femmes :

Les anges dirent : « Marie ! En vérité, Allah t'a élue, purifiée et préférée à toutes les femmes de l'univers. » (3, 42)

Sa naissance fut miraculeuse :

Marie s'étonna : « Comment, Seigneur, pourrais-je avoir un enfant alors qu'aucun homme ne m'a touchée ? » Il répondit : « Il en sera ainsi. Allah crée ce qu'Il veut. Il Lui suffit, lorsqu'Il décrète une chose, de dire « Sois », et celle-ci s'accomplit. » (3, 47)

Mais il ne fut qu'un homme :

La naissance de Jésus est, pour Allah, tout aussi miraculeuse que la création d'Adam qu'Il fit de poussière et auquel Il dit : « Sois », si bien qu'il fut homme. (3, 59)

Il fut un serviteur d'Allah comme les autres :

Jésus a dit : « Je suis le serviteur d'Allah. » (19, 30)

Il est le Verbe d'Allah projeté en Marie et un Esprit émanant de Lui :

Le Messie, Jésus fils de Marie, n'est que le Messager d'Allah, Son Verbe[1] qu'Il a projeté en Marie et un Esprit émanant de Lui. (4, 171)

---

[1] Voir note verset 39, sourate 3.

Il n’est pas une incarnation de la Divinité :

Ont assurément rejeté la foi ceux qui affirment qu’Allah s’est incarné dans la personne du Messie, fils de Marie[1]. (5, 72)

Il n’est pas la troisième personne de la Trinité :

Ont assurément rejeté la foi ceux qui affirment qu’Allah est la troisième personne d’une trinité. Or, il n’y a qu’un seul dieu. (5, 73)

Il fut un prophète comme les autres[2] :

Le Messie, fils de Marie, n’est qu’un Messager, à l’image de ceux qui l’ont précédé. (5, 75)

Assisté de l’Esprit Saint, il a réalisé des miracles prodigieux :

Nous avons permis à Jésus, fils de Marie, de réaliser des miracles prodigieux et l’avons assisté de l’Esprit Saint. (2, 87)

Il a abrogé une partie des lois mosaïques :

« Je viens, accompagné de ces signes de votre Seigneur, confirmer les enseignements révélés avant moi dans la Torah, tout en levant une partie des interdits qui vous étaient imposés. » (3, 50)

Il a prêché le culte exclusif du Seigneur :

« Allah, en vérité, est mon Seigneur et le vôtre, auquel vous devez un culte exclusif et sincère. Telle est la voie du salut. » (3, 51)

Il n’est pas mort en croix :

Ils ne l’ont ni tué, ni crucifié, mais furent seulement le jouet d’une illusion. (4, 157)

---

[1] Ou : que le Messie, fils de Marie, est de nature divine.

[2] Selon la tradition musulmane, Jésus ne fut pas seulement un prophète, mais l’un des cinq plus grands qui sont dans l’ordre de leur avènement : Noé, Abraham, Moïse, Jésus et Mouhammad.

Mais il a été élevé au ciel :

Ils ne l'ont certainement pas tué, mais Allah l'a élevé vers Lui. (4, 157-158)

Son retour, à la fin des Temps, sera l'un des signes de l'Heure :

Il sera un signe précurseur de l'Heure, au sujet de laquelle nul doute n'est permis. (43, 61)

Le Jour dernier, il condamnera ceux qui lui auront voué un culte :

Allah dira : « Jésus fils de Marie ! Est-ce toi qui as demandé aux hommes de t'élever, toi et ta mère, au rang de divinités en dehors d'Allah ? » Il répondra : « Gloire à Toi ! Il ne m'appartient pas de m'attribuer ce rang sans droit. L'aurais-je d'ailleurs fait que Tu le saurais. Tu connais, en effet, les secrets de mon âme, tandis que Tes secrets me sont inconnus. » (5, 116)

De son vivant, il a annoncé l'avènement du prophète Mouhammad :

Jésus, fils de Marie, dit : « Fils d'Israël ! Je suis le Messager qu'Allah vous a envoyé, confirmant les enseignements de la Torah révélés avant moi et annonçant l'avènement d'un Messager qui viendra après moi dont le nom sera Ahmad[1]. » (61, 6)

[1] L'un des noms du prophète Mouhammad.

Mouhammad dans la Bible[1]

Le Très Haut dit dans le Coran, au sujet du prophète Mouhammad : « Le prophète illettré dont ils trouvent mention dans la Torah et l'Evangile. » (7, 157)

Dans le Nouveau Testament

Nous venons de mentionner l'annonce faite par Jésus de l'avènement de Mouhammad, telle qu'elle est rapportée par le Coran. Citons à présent deux passages de l'Evangile considérés par les musulmans comme des annonces de la venue du prophète Mouhammad. Voici le premier :

« Cependant je vous dis la vérité : il vous est avantageux que je m'en aille, car si je ne m'en vais pas, le Paraclet ne viendra pas vers vous. Mais, si je m'en vais, je vous l'enverrai. Et quand il sera venu, il convaincra le monde en ce qui concerne le péché, la justice, et le jugement [...] Quand le Paraclet sera venu, l'Esprit de vérité, il vous conduira dans toute la vérité, car il ne parlera pas de lui-même, mais il dira tout ce qu'il aura entendu, et il vous annoncera les choses à venir. » (Jean 16, 7-13)

Selon les chrétiens, ce Paraclet, est « l'Esprit Saint » ou « l'Esprit de vérité », comme l'indique clairement le texte. Mais cette croyance est contredite par les autres termes de ce même passage de l'Evangile qui précise que le Paraclet : « ne parlera pas de lui-même », « dira tout ce qu'il aura entendu », « annoncera les choses à venir », « convaincra le monde en ce qui concerne le péché ». Or, « parler », « entendre », « annoncer » ou « convaincre » sont les attributs d'un être humain, non d'un esprit, d'un prophète, non de l'Esprit de vérité. D'autant que le verbe « entendre » du texte français traduit le grec « akouô », qui signifie percevoir des sons et qui a donné par exemple le français « acoustique ». Même constat

[1] Pour en savoir plus sur les prophéties de la Bible relatives à Mouhammad, consulter le livre : *100 preuves irréfutables, Mouhammad est le prophète de Dieu* ou le livre : *Le prophète de la promesse. Mouhammad dans la Bible*.

pour le verbe « parler » de la traduction française correspondant au grec « laleô », qui a le sens général d'émettre des sons. Ce qui fait dire à Maurice Bucaille dans *La bible, le Coran et la science* : « Il apparaît donc que la communication aux hommes dont il est fait état ici ne consiste nullement en une inspiration qui serait à l'actif de l'Esprit Saint, mais elle a un caractère matériel évident en raison de la notion d'émission de son attachée au mot grec qui la définit. Les deux verbes grecs akouô et laleô définissent donc des actions concrètes qui ne peuvent concerner qu'un être doué d'un organe de l'audition et d'un organe de la parole. Les appliquer par conséquent à l'Esprit Saint n'est pas possible. »[1]

De même, en Jean 14, 30, Jésus décrit ce Paraclet comme « le prince du monde », expression qui ne peut convenir qu'à un homme.

De plus, le Paraclet annoncé ne viendra qu'après le départ de Jésus. Prétendre que le Paraclet est le Saint Esprit, c'est donc affirmer que l'Esprit Saint était absent lors de la vie publique de Jésus, ce qui contredit l'Evangile lui-même où l'on peut lire par exemple : « Tout le peuple se faisant baptiser, Jésus fut aussi baptisé. Et, pendant qu'il priait, le ciel s'ouvrit, et le Saint Esprit descendit sur lui. »[2]

Il convient, pour résoudre cette double difficulté, de revenir au sens initial du grec Parakletos et à son utilisation en dehors de l'Evangile de Jean. Alexandre Westphal écrit à ce sujet dans son *Dictionnaire encyclopédique de la Bible*, à l'article Paraclet : « Le grec Parakletos désigne, en dehors du Nouveau Testament, celui qui est appelé comme patron d'une cause, défenseur, pour plaider, pour intercéder. » On peut aussi lire dans le *Petit Dictionnaire du Nouveau Testament* d'A. Tricot : « Paraclet était un terme couramment employé par les Juifs hellénistes du 1er siècle au sens d'intercesseur,

---

1 *La Bible, le Coran et la science. Les Ecritures saintes examinées à la lumière des connaissances modernes*, Maurice Bucaille, Seghers, Paris, 1976, p. 108.
2 Luc 3, 21-22.

de défenseur. » Rejetant les termes « avocat » ou « défenseur », qui revêtent une connotation juridique absente du terme Paraclet, David Pastorelli, après une longue étude sémantique du grec Parakletos, écrit dans la conclusion de son ouvrage intitulé *Le Paraclet dans le corpus johannique* : « Le sens d'intercesseur est fermement établi, aussi bien en 1 Jean 2, 1-2 que chez Philon et dans la littérature rabbinique, chrétienne primitive ou patristique. »[1]

La traduction la plus juste de Paraclet est donc « intercesseur », terme qui ne convient qu'à un homme. Jésus fut lui-même un Paraclet, comme l'indique cet autre passage de l'Evangile de Jean (14, 16) où il affirme : « Je prierai le Père, et il vous donnera un autre Paraclet » ou encore la première épître de Jean où celui-ci utilise le même mot, Paraclet, pour désigner Jésus en tant qu'intercesseur auprès du Seigneur : « Et si quelqu'un a péché, nous avons un Paraclet auprès du Père, Jésus Christ le juste. »[2] Au sujet de ces paroles de l'épître de Jean, le *Dictionnaire de la Bible Vigouroux* écrit : « Le Sauveur (Jésus) remplit ici l'office de paraclet en intercédant pour nous et en s'interposant de manière à nous défendre efficacement contre la justice du Père. »[3]

Maurice Bucaille ne peut donc que conclure : « On est alors conduit en toute logique à voir dans le Paraclet de Jean un être humain comme Jésus, doué de faculté d'audition et de parole, facultés que le texte grec de Jean implique de façon formelle. Jésus annonce donc que Dieu enverra plus tard un être humain sur cette terre pour y avoir le rôle défini par Jean qui est, soit dit en un mot, celui d'un prophète entendant la voix de Dieu et répétant aux hommes son message. Telle est l'interprétation logique du texte de Jean si l'on donne aux mots leur sens réel. »[4]

---

[1] *Le Paraclet dans le corpus johannique*, David Pastorelli, Berlin, 2006, p. 291.
[2] 1 Jean 2, 1.
[3] *Dictionnaire de la Bible Vigouroux*, tome 4, deuxième partie, p. 2118-2119.
[4] *La Bible, le Coran et la science. Les Ecritures saintes examinées à la lumière des connaissances modernes*, Maurice Bucaille, Seghers, Paris, 1976, p. 109.

Le Paraclet est donc un être humain de même nature que Jésus et ayant la même mission, puisque ce dernier annonce « un autre Paraclet » comme lui, un intercesseur chargé de plaider la cause des hommes auprès du Seigneur.

Comment donc expliquer la mention, dans l'Evangile de Jean, de l'Esprit de vérité (16, 13) ou de l'Esprit Saint (14, 26) immédiatement après celle du Paraclet ? Certains, pensent qu'il s'agit d'un ajout, peut-être un simple commentaire des scribes. Ainsi le bibliste André Paul écrit : « La tradition chrétienne a identifié cette figure à celle de l'Esprit Saint. Cependant, le caractère originaire de cette identification a été suspecté et l'on a parfois émis l'idée que le Paraclet était d'abord une figure salvatrice indépendante, confondue seulement ensuite avec l'Esprit Saint. »[1]

De même, George Johnston mentionne dans *The Spirit-Paraclete in the Gospel of John* un certain nombre de commentateurs selon lesquels le Paraclet n'est pas l'Esprit Saint : « A la suite de F. Spitta, H. Delafosse, H. Windisch, H. Sasse et R. Bultmann, Betz affirme que le Paraclet et l'Esprit Saint représentent deux réalités différentes. »[2]

Selon Maurice Bucaille, cet ajout pourrait bien être intentionnel : « La présence des mots Esprit Saint dans le texte que nous possédons aujourd'hui pourrait fort bien relever d'une addition ultérieure tout à fait volontaire, destinée à modifier le sens primitif d'un passage qui, en annonçant la venue d'un prophète après Jésus, était en contradiction avec l'enseignement des Eglises chrétiennes naissantes, voulant que Jésus fût le dernier des prophètes. » Or, le seul homme qui, après Jésus, s'est déclaré prophète et a fondé une religion en se réclamant du Dieu d'Abraham est le prophète de l'islam.

---

[1] *Encyclopædia Universalis*, à l'article « Paraclet ».

[2] *The Spirit-Paraclete in the Gospel of John*, George Johnston, Cambridge, 1970, p. 115.

Voici à présent le second passage du Nouveau Testament :

« C'est pourquoi, je vous le dis, le royaume de Dieu vous sera enlevé et sera donné à une nation qui en rendra les fruits. » (Matthieu 21, 43)

C'est précisément à la suite de la parabole des vignerons où est décrite la manière dont les fils d'Israël ont persécuté et tué les prophètes que Jésus annonce à ses contemporains juifs que le royaume d'Allah leur sera enlevé et donné à une autre nation. Mais quelle est donc cette « nation » qui héritera du royaume d'Allah et qui en rendra les fruits ? Selon les chrétiens, cette nation est celle des Gentils, c'est-à-dire, tous les peuples non juifs. Pourtant, le terme grec employé ne laisse aucune place au doute, le singulier « *ethnos* » et non le pluriel « *ethnè* » : le royaume d'Allah sera donné à une seule nation, non à toutes les nations de la terre. Précision importante : le grec « ethnos » renferme l'idée de race. Il a notamment donné le français « ethnie ». Il s'agit donc ici d'une seule race et non de toutes les races de la terre.

Cette prophétie de Jésus est à rapprocher de ces paroles que Moïse rapporte de son Seigneur au sujet des Hébreux : « Ils ont excité ma jalousie par ce qui n'est point Dieu. Ils m'ont irrité par leurs vaines idoles. Et moi, j'exciterai leur jalousie par ce qui n'est point un peuple. Je les irriterai par une nation insensée. »[1] Selon les commentateurs musulmans, cette « nation insensée », c'est-à-dire, ignorante, ne peut être que la nation arabe à laquelle la mission de prophète va être confiée. En effet, les Arabes, avant l'islam, ne formaient pas un peuple uni mais une multitude de tribus toujours en conflit et qui se caractérisaient par une telle ignorance que l'époque préislamique est précisément désignée dans le Coran comme « l'époque de l'ignorance » (*Jâhiliyyah*)[2]. Décrivant les mœurs des Bédouins de l'Arabie préislamique, l'historien anglais Edward Gibbon (1737-1794) écrit très justement : « Une vague

---

[1] Deutéronome 32, 21.
[2] Coran 3, 154.

ressemblance d'idiomes et de mœurs était le seul lien qui constituât ces tribus en corps de nation ; et, dans chaque communauté, la juridiction du magistrat était impuissante et muette ; la tradition conserve le souvenir de dix-sept cents batailles, données à ces époques d'ignorance qui précédèrent Mahomet. »[1]

La prophétie de Jésus est également à rapprocher de ces paroles du Seigneur rapportées en Esaïe 65, 1 : « J'ai exaucé ceux qui ne demandaient rien. Je me suis laissé trouver par ceux qui ne me cherchaient pas. J'ai dit : Me voici, me voici à une nation qui ne s'appelait pas de mon nom. » La nation qui s'appelle du nom d'Allah est sans aucun doute Israël, nom formé sur le suffixe « El » qui signifie « Allah » en hébreu, remplacée par la nation arabe qui ne porte pas en elle le nom de l'Eternel.

Jésus est venu annoncer plutôt qu'établir ce « royaume de Dieu » qui sera instauré par un autre que lui. Il répète en effet à plusieurs reprises durant sa vie publique que le Royaume n'est pas encore arrivé : « Il disait : Le temps est accompli, et le royaume de Dieu est proche. Repentez-vous, et croyez à la bonne nouvelle. »[2] L'avènement prochain du royaume d'Allah est donc la « bonne nouvelle » que Jésus est venu annoncer. Rappelons que le terme évangile, tiré du grec « *euaggelion* », signifie précisément « bonne nouvelle ». La principale mission de Jésus est donc d'annoncer le Royaume d'Allah à son peuple, les juifs, afin qu'ils s'y préparent. « Et l'on ne se trompera pas en voyant dans « le royaume de Dieu » le concept fondamental de la prédication de Jésus », peut-on lire dans le *Dictionnaire de la Bible Vigouroux*[3]. L'expression « royaume de Dieu », sous ses différentes formes, se retrouve donc près de cent fois dans la bouche de Jésus qui utilise pas moins de onze paraboles pour le décrire à ses fidèles[4]. Il dit lui-

---

1 *The History of the Decline and Fall of the Roman Empire*, Edward Gibbon, London, Strahan&Cadell, 1776-1788.

2 Marc 1, 15.

3 *Dictionnaire de la Bible Vigouroux*, Paris, 1912, tome 5, première partie, p. 1242.

4 Matthieu 13, 31-47.

même : « Il faut aussi que j'annonce aux autres villes la bonne nouvelle du royaume de Dieu, car c'est pour cela que j'ai été envoyé. »[1] Le royaume d'Allah est donc à venir, il n'est pas contemporain de Jésus qui demande à ses fidèles de l'attendre et de s'y préparer.

Pour les musulmans, cette nation qui héritera du royaume d'Allah et qui en rendra les fruits ne peut être que celle qui descend d'Abraham à travers Ismaël. Car, si les fils d'Israël, descendants d'Isaac, ont rompu l'alliance conclue avec leur ancêtre Abraham et renouvelée avec Moïse, les fils d'Ismaël, sont plus en droit que quiconque d'hériter de la mission prophétique, compte tenu de la promesse faite à Abraham en Genèse 17, 20 de faire de son premier-né, Ismaël, et de sa descendance, une grande nation.

Dans l'Ancien Testament

Voici le passage de Genèse 17, 20 qui vient d'être mentionné :

Allah dit à Abraham : « A l'égard d'Ismaël, je t'ai exaucé. Voici, je le bénirai, je le rendrai fécond, et je le multiplierai à l'infini. Il engendrera douze princes, et je ferai de lui une grande nation. » (Genèse 17, 20)

Allah annonce ici à Abraham qu'il multipliera et bénira la descendance d'Ismaël, ancêtre des Arabes et du plus illustre d'entre eux, le prophète Mouhammad. Or, de l'avis même des rabbins, cette prédiction s'est bel et bien réalisée plus de 2000 ans après la promesse faite à Abraham avec l'avènement du prophète Mouhammad et de l'islam. On peut ainsi lire dans la traduction de la Torah aux éditions Edmont J.Safra, au niveau de ce passage de la Genèse, ce commentaire de Rabbi Bekhaye qui cite Rabbi Khanael, deux éminents rabbins du 13ème et 11ème siècles : « Nous voyons que l'accomplissement de la promesse faite ici à Ichmaël a mis 2333 ans à s'accomplir [avec l'essor de l'Islam au septième siècle de l'ère courante]. Ce retard n'était pas dû à leurs

---

[1] Luc 4, 43.

fautes…Durant cette longue période, les descendants d'Ichmaël ont continué à nourrir un ardent espoir jusqu'à ce que la promesse s'accomplisse finalement et qu'ils dominent le monde. Nous-mêmes, descendants d'Isaac, qui devons attribuer à nos fautes le fait que les promesses qui nous ont été faites ne se réalisent pas…ne devons-nous pas, a fortiori, espérer la réalisation de la promesse de Dieu et ne pas désespérer ? »[1] Le commentaire entre crochets est celui des rabbins contemporains qui ont collaboré à cette édition, qui clarifient donc l'explication de Rabbi Bekhaye. Selon ces rabbins, en promettant à Abraham de faire d'Ismaël une grande nation, le Seigneur annonce l'avènement de la nation musulmane et donc de son prophète : Mouhammad, le plus illustre de ses descendants.

Mentionnons un second passage de l'Ancien Testament considéré par les commentateurs musulmans comme une annonce de l'avènement du prophète Mouhammad :

La Mecque est en effet nommément mentionnée dans ce psaume de David : « Heureux ceux qui habitent ta maison ! Ils peuvent te célébrer encore. Heureux ceux qui placent en toi leur appui ! Ils trouvent dans leur cœur des chemins tout tracés. Lorsqu'ils traversent la vallée de Baca, ils la transforment en un lieu plein de sources, et la pluie la couvre aussi de bénédictions. »[2] En effet, au sujet de la Kaaba, la Maison d'Allah située à la Mecque, le Coran dit : « La première maison établie pour les hommes est celle de Baca, bénédiction[3] et sûre direction pour les hommes. S'y trouvent des signes manifestes, au nombre desquels la station d'Abraham. Quiconque y pénètre se trouve en sécurité. Se rendre en pèlerinage à cette maison est un devoir envers Allah pour quiconque en a les moyens. »[4]

Le terme Baca du psaume de David a laissé perplexes les

---

[1] *Le Houmach*, éditions Edmont J.Safra, 2014, p. 79.
[2] Psaumes 84, 4-7.
[3] Le psaume parle également de la bénédiction de ce lieu.
[4] Coran 3, 96-97.

traducteurs de la Bible qui, bien souvent, l'ont maintenu tel quel. Certains, pourtant, choisissent de rendre ce terme par « Baumiers ». Voici, par exemple la traduction de ce passage dans la Bible de Jérusalem : « Quand ils passent au val du Baumier, où l'on ménage une fontaine, surcroît de bénédiction, la pluie d'automne les enveloppe. » Il en va de même de la Traduction œcuménique de la Bible (TOB) qui rend le passage ainsi : « en passant par le val des Baumiers ». Le dictionnaire Vigouroux nous explique ce choix : « Certains auteurs, en effet, disent que baka' a le sens de « dégoutter » (comme des larmes) ; d'où le nom pluriel bekâ'im, employé pour désigner un arbuste d'où découle un suc résineux semblable au baume. Cet arbuste, appelé en arabe bakâ, aurait donné son nom à la vallée. »[1] Le baca hébreu de la Bible, qui désigne un baumier, aurait donc une origine arabe. L'origine arabe du nom de cet arbuste s'explique en réalité par son origine géographique, l'Arabie et plus précisément…la Mecque. Ainsi, on apprend dans le commentaire de l'Ancien Testament de Keil et Delitzsch au niveau de Psaumes 84, 7, que le baca est « un arbre ressemblant au baumier qui laisse s'écouler une résine et qui est appelé en arabe baka'un. Il est répandu dans la vallée aride de la Mecque ». Et en 2 Samuel 5, 24, où un terme identique est utilisé, on peut lire : « Baca, selon Abulfadl, est le nom donné en arabe à un arbuste qui pousse à la Mecque et qui ressemble au baumier, sauf qu'il a des feuilles plus longues et plus larges, et des fruits plus ronds, et duquel, si une feuille est cassée, coule une sève blanche. » Quelle est donc cette sorte de baumier qui pousse à la Mecque et qui a donné son nom à cette vallée ? Son nom scientifique est le Commiphoraopobalsamum et son nom commun en France…, le « baumier de la Mecque ». Dans sa thèse de doctorat sur le « baumier de la Mecque » soutenue à l'Université Paris Descartes en 2013, Anne-Sophie Malapert écrit : « En France, on le nomme de façon vernaculaire « baumier de la Mecque », nom que l'on retrouvait déjà dans le livre d'Achille Richard en 1823. » Et plus loin : « Dans

[1]*Dictionnaire de la Bible Vigouroux*, tome 2, deuxième partie, p 1372.

son livre paru en 1802, Duplessy rapportait que “le baume de la Mecque est regardé comme la plus précieuse de toutes les substances qui portent ce nom”. » Ce baume originaire de la Mecque, et visiblement très réputé, était probablement acheminé vers la Palestine par la route de la soie qui reliait le sud de l'Arabie à la Méditerranée. Ce val aurait donc été appelé ainsi en raison des baumiers qui y poussent et qui en ont fait la renommée.

Ajoutons à cela que de nombreux commentateurs présentent cette vallée comme un lieu emprunté par les pèlerins, ce qui correspond parfaitement à la Mecque, seul lieu possédant aujourd'hui un sanctuaire auquel se rendent en pèlerinage des millions de musulmans chaque année. Toujours à l'article Baca, le dictionnaire Vigouroux écrit à ce sujet : « D'après plusieurs auteurs récents et autorisés, l'idée développée dans cette strophe est celle d'un pieux pèlerinage. »

Autre élément qui plaide en faveur de la Mecque : le texte sacré, note le dictionnaire Vigouroux, « nous représente la vallée de Baka comme une contrée aride »[1], ce qui correspond parfaitement à la Mecque, non à Jérusalem. Ce verset coranique dans lequel Abraham invoque son Seigneur en faveur d'Ismaël, qu'il a installé à la Mecque, et de sa descendance, prend ici tout son sens : « Seigneur ! J'ai établi une partie de mes descendants dans une vallée aride auprès de Ton sanctuaire (litt. : Ta maison sacrée). »[2] Remarquons qu'Abraham, en accord total avec le psaume, emploie les termes « vallée » et « maison » : « Heureux ceux qui habitent ta maison » chante l'auteur du psaume.

Dernier argument en faveur de la Mecque, la Ka'bah, la « maison de Dieu », est mentionnée à une époque où le temple de Jérusalem n'a pas encore été construit. Les Psaumes de David sont en effet antérieurs à la construction du temple de Jérusalem, bâti par son fils, le roi Salomon.

---

[1] A travers notamment les paroles : « ils la transforment en un lieu plein de sources. »

[2] Coran 14, 37.

Biographie du prophète Mouhammad[1]

Le Coran a été révélé au prophète Mouhammad sur une période de vingt-trois années, dont environ treize à la Mecque et dix à Médine, au gré des événements et des besoins des musulmans. La connaissance de sa vie est donc essentielle pour comprendre certains événements relatés par le Coran.

L'expédition des éléphants

Les historiens font généralement débuter la biographie du prophète Mouhammad à la Mecque en l'an 571, année de sa naissance marquée par un événement si important qu'une sourate entière du Coran y est consacrée[2]. Il s'agit de « l'expédition des éléphants » lancée par une armée yéménite accompagnée d'éléphants et décidée à détruire la Kaaba, le Sanctuaire de la Mecque bâti par Abraham. Pourtant, le Prophète lui-même a fait remonter son histoire bien avant sa naissance, affirmant : « J'étais déjà, dans la science d'Allah, le sceau des prophètes alors qu'Adam était encore à l'état d'argile[3]. Et je vais vous indiquer quand, pour la première fois, il fut fait mention de moi sur terre : à travers l'invocation de mon père Abraham[4], l'annonce de mon avènement par Jésus[5] et le rêve que fit ma mère. En effet, les mères des

---

[1] Pour plus de détails sur la biographie du Prophète, voir notre livre intitulé : *Vie de Mouhammad.*

[2] Voir sourate 105.

[3] Voir Coran 15, 28 où Allah annonce aux anges qu'Il va « créer un être humain à partir d'une argile desséchée et sonore, tirée d'un limon noir et malodorant » et Genèse 2, 7 où il est dit : « Le Seigneur Dieu forma donc l'homme du limon de la terre et répandit sur son visage un souffle de vie. Et l'homme devint vivant et animé. »

[4] Voir notamment Coran 2, 127-129, où Abraham prie Allah d'envoyer un prophète (Mouhammad) à sa descendance issue d'Ismaël, et Genèse 17, 18 où il dit : « Qu'Ismaël vive devant ta face ! »

[5] Voir Coran 61, 6. Pour ce qui est de l'annonce de Mouhammad par Jésus dans l'Evangile, il s'agit notamment, pour nombre de musulmans, de l'annonce du Paraclet, comme montré au chapitre précédent.

prophètes font des rêves prémonitoires. »

Une double disparition

C'est, précisent ses biographes, alors qu'il est encore dans le ventre de sa mère qu'il perd son père, 'Abdoullah, membre éminent de la tribu Qouraych. A peine âgé de six ans, l'enfant Mouhammad est frappé par une nouvelle disparition, celle de sa mère Aminah, emportée elle aussi par la maladie. Orphelin de père et de mère, le jeune Mouhammad est confié à la garde de son grand-père, 'Abd Al-Mouttalib puis, à la mort de ce dernier, à son oncle paternel, Abou Tâlib qui, bien que païen, n'aura de cesse de protéger son neveu des persécutions des idolâtres de la Mecque, furieux que l'on puisse appeler au culte d'un dieu unique. Allah rappelle d'ailleurs dans le Coran l'attention dont Il va entourer Mouhammad, disant : (Ton Seigneur ne t'a-t-Il pas, te trouvant orphelin, entouré d'attentions ?)[1] L'absence du père est d'ailleurs un élément frappant de la vie des plus grands prophètes. Jésus est né sans père, le père de Moïse est absent du récit que la Bible et le Coran font du prophète juif, tandis que sa mère y est mentionnée à plusieurs reprises. Quant à Abraham, il est renié par son père polythéiste qui le chasse même de sa patrie[2].

La reconstruction de la Kaaba

Ses biographes disposent de très peu d'éléments sur la vie de Mouhammad avant le début de sa mission. Ils mentionnent notamment un voyage effectué à l'âge de douze ans au Cham, la Grande Syrie, en compagnie de son oncle Abou Tâlib et son mariage avec Khadîjah, riche commerçante de la Mecque qui lui donnera ses quatre filles Zaynab, Rouqayyah, Oum Koulthoum et Fâtimah. L'on sait également que le jeune Mouhammad a, en échange de quelques pièces, gardé les moutons de certains Mecquois. Mais l'événement marquant de cette période est, cinq

---

[1] Coran 93, 6.
[2] Coran 19, 41-48.

ans avant le début de sa mission, le rôle qu'il joue dans la reconstruction de la Kaaba endommagée par des pluies torrentielles. A la fin des travaux, les clans mecquois se disputent âprement l'honneur de remettre la Pierre noire à sa place, dans l'un des angles de la construction cubique. Certains proposent alors de s'en remettre à l'arbitrage du premier homme à faire son entrée dans la Mosquée qui, à la grande joie des hommes présents qui connaissent son honnêteté, n'est autre que Mouhammad. Informé de l'objet de leur discorde, le jeune homme, âgé alors de trente-cinq ans, dépose la Pierre sur un vêtement, puis demande à un représentant de chaque clan de se saisir d'un pan du vêtement et de le soulever dans un même élan. Lorsque l'habit parvient à la hauteur de l'emplacement de la Pierre, Mouhammad se charge lui-même de la remettre à sa place. Nul alors parmi les Mecquois, pas même Mouhammad, ne se doute du destin hors du commun qui sera le sien[1].

Le début de la mission

C'est dans l'une des nombreuses grottes qui entourent la Mecque, où Mouhammad aimait à se retirer pour méditer sur les mystères de la Création, qu'il reçoit un jour la visite de l'ange de la Révélation. Mouhammad a alors quarante ans, âge où l'homme atteint sa plénitude et, dit-on, où les prophètes sont envoyés. L'ange Gabriel lui ordonne alors : « Lis » « Je ne sais pas lire », répond-il. Le Prophète poursuit lui-même le récit : « L'ange me saisit et me serra au point que je faillis perdre connaissance. Puis il me relâcha et dit : "Lis". "Je ne sais pas lire", répétai-je. L'ange me saisit une seconde fois et me serra au point que je faillis perdre toutes mes forces. Il me relâcha ensuite et dit : "Lis". "Je ne sais pas lire", répétai-je. Pour la troisième fois, il me saisit, puis me relâcha en disant : (Lis au nom de ton Seigneur qui a créé, qui a créé l'homme d'un corps accroché. Lis ! Ton Seigneur est toute

---

[1] Le Très Haut dit : « Tu n'espérais nullement que le Livre te serait révélé. Il en fut ainsi par la seule grâce de ton Seigneur. » (Coran 28, 86)

bonté)[1]. » Le cœur palpitant, le Messager d'Allah retourne auprès de son épouse Khadîjah qui le rassure immédiatement : « Allah ne te fera jamais subir d'affront, car tu maintiens les liens du sang, tu prends en charge les nécessiteux, donnes aux indigents, honores tes hôtes et secours les victimes des vicissitudes du temps. » Puis elle le conduit chez son cousin, Waraqah qui avait embrassé le christianisme avant l'islam, connaissait l'Evangile et la Torah, et savait lire et écrire l'hébreu. Au Prophète qui lui décrit sa vision, Waraqah explique : « Il s'agit du même ange qu'Allah a envoyé à Moïse. Si seulement j'étais encore jeune ! Plût à Allah que je sois encore en vie le jour où ton peuple te chassera. » Le Prophète s'étonne : « Me chasseront-ils vraiment ? » « Oui, répond Waraqah, car nul n'est venu avec ce que tu apportes sans être persécuté. »

Les premières persécutions

Après avoir prêché clandestinement l'islam les trois premières années de sa mission, Mouhammad reçoit l'ordre d'appeler ouvertement les Mecquois au culte exclusif du Seigneur, ce que ne peuvent admettre ces idolâtres qui répliquent : (Réduira-t-il les divinités à un seul dieu ?)[2] Ils somment son oncle Abou Tâlib de faire taire son protégé. Mais à son oncle venu lui demander de cesser sa prédication, le Prophète répond : « Par Allah ! Même s'ils plaçaient le soleil dans ma main droite et la lune dans la gauche afin que je renonce à ma prédication, je la poursuivrai jusqu'à ce qu'Allah fasse triompher cette religion ou que je meure en remplissant ma mission. » Les persécutions sont essentiellement dirigées contre les nouveaux convertis qui, à l'image des esclaves, ne bénéficient pas de la protection d'un des clans de la Mecque. Le Prophète, quant à lui, subit une campagne de dénigrement, se voyant traité tantôt de sorcier, tantôt de devin, tantôt de poète, tantôt de possédé.

---

[1] Coran 96, 1-3.
[2] Coran 38, 5.

L’émigration vers l’Abyssinie

Devant la cruauté des persécutions que subissent les musulmans, le Prophète les invite à émigrer vers l’Abyssinie, terre chrétienne où règne alors un souverain juste. Un premier groupe de musulmans composé d’une vingtaine de personnes, dont le futur calife ‘Outhmân et son épouse et fille du Prophète, Rouqayyah, prennent donc la route de l’actuelle Ethiopie où ils vivront sous la protection du Négus. Des rumeurs faisant état de la conversion à l’islam des Mecquois parviennent alors aux oreilles des émigrés qui décident de regagner leur patrie. Mais, ces rumeurs se révélant infondées, les musulmans sont contraints à s’exiler une nouvelle fois. Si le nombre d’émigrés est plus important, près d’une centaine de croyants, hommes et femmes, la destination reste inchangée : l’Abyssinie, où les musulmans vivront en sécurité jusqu’à l’hégire après laquelle la plupart d’entre eux rejoindront le Prophète et leurs compagnons à Médine.

L’année de l’affliction

Dix ans après le début de sa mission, le Prophète voit disparaître deux de ses principaux soutiens : d’abord son oncle Abou Tâlib puis, peu après, son épouse Khadîjah. Enhardis, les Mecquois osent à présent s’attaquer directement à sa personne. Il se voit donc contraint de se rendre à Taïf, l’autre grande cité de la région, où il espère trouver un soutien contre son peuple, mais il est éconduit par les habitants de la ville qui le traitent plus cruellement encore que son peuple. En raison de cette succession d’épreuves douloureuses, cette année fut appelée : « L’année de l’affliction ». Le Seigneur ne pouvait donc laisser Son prophète subir tant d’épreuves sans lui apporter un réconfort. Celui-ci se manifestera par l’un des événements les plus extraordinaires de la vie du Messager : le Voyage nocturne, suivi de l’Ascension.

Le Voyage nocturne et l'Ascension

La sourate *Le Voyage nocturne* débute par ces mots : (Gloire à Celui qui, de nuit, fit voyager Son serviteur de la Mosquée sacrée de la Mecque à la Mosquée éloignée de Jérusalem dont Il a béni les alentours, afin de lui montrer certains de Ses signes). Si les musulmans croient unanimement à l'existence de ce voyage au cours duquel le Prophète fut transporté de la Mecque à Jérusalem, puis élevé au ciel, ils divergent quant à la nature de ce voyage : fut-il transporté corps et âme, comme l'affirme la majorité des savants de l'islam, ou seulement « en esprit » comme le pensent certains ? Toujours est-il qu'il dirigea à Jérusalem la prière devant les autres prophètes, avant d'être élevé au premier ciel où il vit Adam, le père de l'humanité, puis au second ciel où il vit Jésus, au troisième ciel où il vit Joseph, au quatrième où il vit le prophète Idriss, au cinquième ciel où il vit Aaron, puis au sixième où il vit Moïse et enfin au septième ciel où il vit Abraham qui, comme les autres prophètes, le salua et l'accueillit chaleureusement.

L'émigration (l'Hégire)

Face aux persécutions qui ne faiblissent pas, le Prophète appelle les musulmans à émigrer cette fois vers Médine dont les habitants ont promis leur soutien au Messager d'Allah. Par petits groupes, les croyants quittent donc la Mecque où bientôt il ne reste plus que le Prophète, ses deux fidèles compagnons Abou Bakr et 'Ali, qui attendent ses instructions, et les musulmans incapables de prendre la route de l'exil. Mouhammad et Abou Bakr s'élancent finalement à leur tour vers la ville située à quatre cents kilomètres au nord de la Mecque, pris en chasse par les Mecquois. Ils trouvent refuge dans une grotte où ils se dissimuleront trois jours en attendant que les recherches baissent d'intensité. Certains des païens passent alors à proximité des deux hommes au point qu'Abou Bakr, craignant pour la vie du Prophète, lui chuchote : « Si l'un d'entre eux regarde en direction de ses pieds, il nous verra. » Le Prophète le rassure : « Que penses-tu, Abou Bakr, qu'il puisse arriver à deux

hommes avec lesquels se trouve Allah ? » Cet épisode est mentionné dans ce passage coranique : (Si vous refusez votre soutien au Messager, sachez qu'Allah lui a apporté le Sien lorsque, forcé par les impies à l'exil avec son compagnon, il dit à celui-ci dans la grotte où les deux hommes avaient trouvé refuge : « Ne t'afflige pas, Allah est avec nous ! »)[1]

La première confrontation

Badr est la première bataille opposant les musulmans nouvellement installés à Médine et les païens de la Mecque qui les ont contraints à l'exil. Informé du passage imminent d'une caravane qouraychite de retour du Cham, le Prophète lève à la hâte une troupe composée de quelque trois cents hommes avec pour mission de l'intercepter. De leur côté, les idolâtres, avertis du projet des musulmans, quittent précipitamment la Mecque, bien décidés à défendre leur caravane en danger. Le vendredi dix-sept du mois de Ramadan de l'an deux de l'hégire, l'armée polythéiste, forte de mille hommes, et celle des musulmans, dirigée par le Prophète, se font face à Badr en l'absence de la caravane qui est parvenue à semer les musulmans. La bataille, au cours de laquelle des anges combattent aux côtés des musulmans comme le relate la sourate *Le butin*[2], se solde par la victoire triomphale des musulmans qui parviennent à tuer soixante-dix de leurs ennemis et à en capturer autant. Au cours de cette bataille, le Prophète implora avec ferveur son Seigneur, disant notamment au sujet de ses compagnons : « Ô Allah ! Si ces hommes périssent, Tu ne seras plus jamais adoré sur terre », paroles qui indiquent à quel point cette bataille était décisive pour l'avenir du tout jeune Etat musulman qui venait d'être fondé à Médine.

---

[1] Coran 9, 40.

[2] Coran 8, 5-13.

La seconde confrontation

Conscients du caractère symbolique de la victoire musulmane dont toute l'Arabie parle, décidés à venger leurs morts, les païens de la Mecque lèvent une armée de trois mille hommes qui, un an environ après la débâcle de Badr, atteint la périphérie de Médine et installe son campement à proximité du mont Ouhoud. Les musulmans, moins d'un millier d'hommes, quittent la ville afin d'affronter les Mecquois. La bataille tourne d'abord à l'avantage des croyants qui, bien qu'en sous nombre, mettent leurs adversaires en déroute. Mais voyant fuir les infidèles, les archers dévalent le monticule sur lequel le Prophète les avait installés avec pour mission de protéger les arrières des musulmans et interdiction formelle de quitter leurs positions. Profitant de cette brèche, les Mecquois encore en état de combattre contournent le mont et prennent l'armée musulmane à revers, concentrant leurs attaques sur le Messager qui n'est plus protégé que par quelques compagnons et qui est blessé à la tête. Les musulmans se mettent finalement à l'abri au sommet de la montagne, tandis que les infidèles regagnent la Mecque sans remporter une victoire décisive, mais en portant un coup sévère au moral des croyants. Un long passage du Coran[1], dans lequel les musulmans sont réconfortés et exhortés à ne pas baisser les bras, est d'ailleurs consacré à cette bataille.

La coalition contre les musulmans

Tout comme les batailles de Badr et d'Ouhoud, le siège que subit Médine en l'an cinq de l'hégire de la part d'une coalition de tribus païennes fait l'objet d'un long développement coranique[2] dans lequel Allah décrit la terreur dont furent alors remplis les musulmans et la manière dont Il contraignit les coalisés à lever le

---

[1] Voir notamment Coran 3, 140-155.

[2] Sourate 33, versets 9-25. Cet épisode, connu comme le « siège des coalisés » ou « le siège de la tranchée », a même donné son nom à cette sourate intitulée *Les coalisés*.

siège. Le Très Haut dit notamment : (Vous qui croyez ! Souvenez-vous de Nos bienfaits envers vous lorsque Nous avons suscité une tempête et des légions invisibles contre les armées ennemies qui vous assiégeaient. Allah voyait parfaitement ce que vous faisiez. Lorsque, assiégés du haut et du fond de la vallée, yeux effarés et gorges serrées, vous vous livriez au sujet d'Allah à toutes sortes de suppositions). A l'initiative de Salman, le Perse, et sur les ordres du Prophète, une tranchée est creusée autour de la cité avant l'arrivée des assaillants, interdisant toute incursion ennemie. Après un mois de siège infructueux, Allah fit souffler une violente tempête sur le campement des coalisés qui, déjà démoralisés, virent leurs tentes s'envoler et leurs marmites se renverser, les obligeant à rebrousser chemin[1].

La soumission de la Mecque

A la tête de la plus grande armée levée jusque-là par les musulmans, formée de dix mille hommes, le Prophète quitte Médine avec pour objectif : la conquête de la Mecque, sa ville natale qui l'avait contraint à l'exil huit années auparavant. Ne rencontrant qu'une faible résistance, le Messager fait son entrée dans la cité, non en conquérant plein de fierté, mais avec une telle humilité que sa tête est à deux doigts de toucher l'avant de sa selle. Il promet une amnistie à tous les habitants de la ville, dont la majorité embrassera volontairement l'islam. Le Prophète ordonne dès son arrivée que les images qui se trouvent à l'intérieur de la

[1] A ceux qui - gardant à l'esprit la seule image de Jésus et oubliant les nombreux prophètes bibliques ayant mené la guerre sainte - s'étonneraient qu'un prophète puisse combattre, nous répondrons d'abord par ce passage coranique qui suit immédiatement le récit de l'affrontement entre le prophète David et Goliath : « Si Allah ne repoussait pas une partie des hommes par une autre, la terre serait livrée au chaos » (2, 251). D'ailleurs, la plupart des batailles menées par le Prophète sont défensives et préventives, comme Ouhoud et le siège des coalisés, ou punitives, comme la bataille de Badr. Le Seigneur dit : « Allah ne vous défend pas de traiter avec bonté et équité ceux d'entre eux qui ne vous ont ni persécutés en raison de votre foi, ni contraints à l'exil » (60, 8). Et Il dit : « Quiconque vous agresse sera donc attaqué de manière proportionnée » (2, 194).

Kaaba soient effacées et les idoles brisées. La conquête de la Mecque, ô combien symbolique, scelle le triomphe de l'islam dans la péninsule arabique. Dès lors, les délégations arabes se présentent les unes après les autres à Médine pour annoncer au Messager leur adhésion à l'islam. Au sujet de la conquête de la Mecque et de la propagation de l'islam qui lui succède, Allah a révélé une sourate entière où Il invite le Prophète à répondre avec la plus grande humilité à cette immense grâce divine : (Lorsque, t'apportant Son secours, Allah te fera triompher et que tu verras les hommes embrasser la religion d'Allah par groupes entiers, célèbre par les louanges la gloire de ton Seigneur et implore Son pardon. Il accepte toujours le repentir de Ses serviteurs dévoués)[1].

La disparition du Messager

En l'an 10 de l'hégire, le Prophète effectue un grand pèlerinage, surnommé le « pèlerinage d'adieu », au cours duquel il prononce un prêche qui s'apparente à un testament laissé à sa nation. Il y dit notamment : « Je vous recommande de bien traiter vos femmes » et insiste plus généralement sur la sacralité de l'être humain, affirmant : « Votre sang, vos biens et votre honneur sont aussi sacrés que ce jour, ce territoire et ce mois. » C'est au cours de ce pèlerinage que lui sont révélés ces versets, parmi les derniers descendus : (Aujourd'hui, J'ai parachevé votre religion, Je vous ai comblés de Mes bienfaits et J'agrée pour vous l'islam comme religion)[2]. Trois mois seulement après son retour à Médine, le Messager d'Allah est emporté par la maladie. Enseveli dans trois linceuls blancs, il est enterré à l'endroit même où il meurt, dans l'appartement de son épouse 'Aïchah. A l'âge de soixante-trois ans, onze ans après l'hégire et vingt-trois ans après le début de sa mission, disparaît celui dont Alphonse de Lamartine dira : « Philosophe, orateur, apôtre, législateur, guerrier, conquérant d'idées, restaurateur de l'esprit humain, révélateur de dogmes

---

[1] Sourate 110.
[2] Coran 5, 3.

rationnels d'un culte sans images, fondateur de vingt empires terrestres et d'un empire spirituel, voilà Mahomet ! A toutes les échelles où l'on mesure la grandeur humaine, quel homme fut plus grand ? »[1]

[1] *Histoire de la Turquie*, Paris, 1854, tome I, livre 1, p. 280.

Le contenu coranique

Si l'Ancien Testament est le récit de l'alliance entre Dieu et un peuple, le peuple hébreu, et si le Nouveau Testament est le récit de la vie d'un homme, le Messie, le Coran est un livre dédié à l'unicité d'Allah, thème central du dernier livre révélé. Jacques Berque, traducteur du Coran, affirme très justement : « Le Coran pourrait se résumer peut-être en un seul mot, celui d'unité de Dieu. »[1]

Les savants de l'islam y ajoutent deux thèmes qui, comme nous le verrons, sont en réalité étroitement liés au thème de l'unicité divine : les lois et l'histoire des prophètes.

Premier thème : l'Unicité d'Allah

1- Allah est seul digne d'être adoré, puisqu'Il est le Créateur de l'univers, Celui qui gouverne la Création et qui dispense Ses bienfaits à Ses créatures. Allah est également unique par Ses noms et attributs.

2- Pourtant, les hommes adorent de fausses divinités qui prennent différentes formes : idoles, Satan, êtres humains, comme Jésus, et même leurs passions auxquelles ils sont soumis.

3- Or, l'homme n'a été créé que pour adorer son Seigneur. La relation entre l'homme et Allah est en effet une relation de soumission mêlée d'amour et de crainte.

Second thème : les lois et préceptes religieux

1- Le culte : le Coran enseigne aux croyants la manière d'adorer le Seigneur : ablutions, prière rituelle, aumône légale, jeûne, pèlerinage, notamment, y tiennent une place importante.

2- La morale : le Coran ne se contente pas d'indiquer aux hommes quelle doit être leur relation avec le Seigneur, il leur enseigne également quelle doit être leur relation aux autres :

[1] *Relire le Coran*, Jacques Berque, Albin Michel, Paris, 1993, p. 20.

épouses, parents, enfants, voisins, orphelins...

3- La notion d'Unicité d'Allah est en réalité présente dans tout le Coran, y compris dans ce thème, puisque le culte ne doit être rendu qu'à Allah. En outre, les croyants se doivent respect et amour car ils sont tous les créatures d'un même dieu.

Troisième thème : l'histoire des prophètes

1- Les plus grands prophètes bibliques y sont mentionnés : Noé, Abraham, Moïse, David, Salomon, Jésus. Trois prophètes arabes sont également présents : Houd, Sâlih et Chou'ayb.

2- Mouhammad a donc été précédé de nombreux prophètes, son message n'est pas une nouveauté. Et tout comme lui, ces prophètes ont été rejetés et persécutés par leurs peuples.

3- L'histoire de l'anéantissement des peuples impies sonne comme un avertissement aux païens arabes contemporains du Prophète, menacés de subir un sort identique.

Le thème de l'Unicité d'Allah est là aussi omniprésent dans ces récits qui montrent les prophètes appelant leurs peuples respectifs à vouer un culte exclusif et sincère au Seigneur.

A ces trois thèmes principaux du Coran, on pourrait ajouter un **quatrième thème**, celui de **l'eschatologie**, très présent dans les dernières sourates, et lui aussi étroitement lié à celui de l'Unicité d'Allah, seul en mesure de ressusciter et de juger les hommes :

1- La fin du monde et ses signes avant-coureurs.

2- La Résurrection et ses preuves rationnelles.

3- Le Jugement suivi de l'entrée au Paradis ou en Enfer.

En liant entre eux ces quatre thèmes principaux, le message coranique prend la forme qui suit :

Allah, seul en droit d'être adoré, puisqu'Il est le Créateur de l'univers, a envoyé son Messager, Mouhammad, de même qu'Il a envoyé d'autres prophètes avant lui, chargé comme eux d'appeler les hommes à Son culte exclusif et sincère, de leur enseigner comment L'adorer et comment se comporter avec les autres. Quiconque le renie est voué à l'Enfer et quiconque lui obéit est promis au Paradis.

Comment le Coran nous est-il parvenu ?

Les adversaires de l'islam, incapables de s'attaquer au texte même du Coran[1], tentent aujourd'hui de remettre en cause son intégrité, assurant que le texte coranique n'aurait pas échappé au sort subi par la Bible, transformée au fil des siècles par des scribes peu scrupuleux. Or, ceux-ci semblent ignorer ces paroles du Très Haut : « C'est Nous, en vérité, qui avons révélé le Coran et c'est Nous qui veillons à son intégrité. »[2] Ils semblent également oublier, comme nous allons le montrer, que la transmission orale du texte coranique par un très grand nombre de musulmans l'ayant mémorisé de génération en génération interdit toute manipulation.

Le texte coranique a été établi en trois étapes

Première étape : à l'époque même du prophète.

A cette époque, le texte est déjà mémorisé par un très grand nombre de compagnons. En outre, ceux parmi eux qui savent écrire consignent, à leur initiative ou sur ordre du Prophète, les versets et sourates qui lui sont révélés. La mémorisation est facilitée par la révélation espacée du Coran qui s'étale sur une période de vingt-trois années, au gré des circonstances et des besoins de la communauté. Ces mêmes compagnons ont, par la suite, enseigné le Coran à des disciples qui l'ont à leur tour transmis à leurs élèves, et ainsi de suite jusqu'à ce jour, si bien qu'il existe aujourd'hui des milliers de musulmans ayant mémorisé le Coran selon une chaîne de transmission remontant jusqu'au Prophète, par le biais de l'un de ses compagnons.

---

[1] Dont le Très Haut dit : « S'il venait d'un autre qu'Allah, n'y trouveraient-ils pas maintes contradictions ? » (Coran 4, 82) et dont Il dit : « Il est un livre inaltérable, inaccessible au faux, d'où qu'il vienne, étant une révélation du Seigneur infiniment Sage. » (Coran 41, 41-42)

[2] Coran 15, 9.

Deuxième étape : à l'époque du premier calife.

En l'an douze de l'hégire, c'est-à-dire, un an seulement après la mort du Prophète, le premier calife, Abou Bakr, charge Zayd ibn Thâbit, l'un des scribes du Messager, de copier le texte coranique sur des parchemins en consultant ceux des compagnons, très nombreux, qui l'ont mémorisé et en rassemblant les sourates et versets déjà mis par écrit de façon isolée par les musulmans. A la mort d'Abou Bakr, ces parchemins sont confiés au second calife, 'Oumar, puis, après sa disparition, précieusement conservés par la fille de ce dernier et épouse du Prophète, Hafsah.

Troisième étape : à l'époque du troisième calife.

En l'an vingt-cinq de l'hégire, une quinzaine d'années seulement après la disparition du Prophète, le troisième calife, 'Outhmân, charge quatre scribes parmi les plus versés dans le Coran d'établir, à partir des parchemins constitués à l'époque d'Abou Bakr et en possession de Hafsah, une version unique du texte coranique et d'envoyer cette copie de référence aux différentes provinces de l'Empire musulman.

C'est donc cette copie définitive, établie une quinzaine d'années seulement après la mort du Prophète sur la base à la fois de textes consignés de son vivant et de sa mémorisation par un très grand nombre de ses compagnons, qui est aujourd'hui en vigueur chez les musulmans, quel que soit leur courant religieux. Il n'existe donc qu'une seule version arabe du Coran - là où chaque église à sa propre version grecque de la Bible, sans parler de la Bible hébraïque - même s'il existe différentes traductions du Coran, fruit des compétences et de la probité de leurs auteurs.

Maurice Bucaille écrit à ce sujet dans *La Bible, le Coran et la science* : « Le texte fut à la fois récité par cœur, au fur et à mesure de sa Révélation, par le Prophète et les croyants autour de lui et fixé par écrit par les scribes de son entourage. Au départ, il présente par conséquent ces deux éléments d'authenticité que ne possèdent pas les Evangiles. Il en sera ainsi jusqu'à la mort du Prophète. La

récitation, à une époque où tout le monde n'écrivait pas mais pouvait retenir par cœur, offre, par la pluralité du contrôle possible au moment de l'établissement définitif du texte, un avantage considérable. »[1]

Maurice Bucaille ajoute : « Une authenticité indiscutable donne au texte coranique une place à part parmi les livres de la Révélation, place qu'il ne partage ni avec l'Ancien ni avec le Nouveau Testament. Dans les deux premières parties de cet ouvrage, on a passé en revue les remaniements que subirent l'Ancien Testament et les Evangiles avant de nous parvenir dans l'état où ils se trouvent aujourd'hui. Il n'en est pas de même pour le Coran pour la simple raison qu'il a été fixé du temps même du Prophète. »[2]

William Muir (1819-1905), orientaliste écossais et auteur d'une biographie de Mouhammad, écrit pour sa part : « Il n'y a probablement aucun livre au monde qui, comme le Coran, a conservé sa pureté originelle sur une aussi longue période. Celui-ci est resté inchangé depuis maintenant douze siècles. »[3]

Laura Veccia Vaglieri (1893-1989), orientaliste italienne, confirme ce point de vue dans son livre intitulé *An Interpretation of Islam* : « Nous disposons d'une autre preuve de l'origine divine du Coran dans le fait que son texte s'est admirablement conservé, sans subir la moindre altération, tout au long des siècles, depuis sa révélation jusqu'à ce jour. »[4]

Cette miraculeuse préservation du texte coranique s'explique donc en grande partie par le nombre innombrable de musulmans

---

[1] *La Bible, le Coran et la science. Les Ecritures saintes examinées à la lumière des connaissances modernes*, Maurice Bucaille, Seghers, Paris, 1976, p. 129.
[2] *Ibidem*, p 129.
[3] *The Life of Muhammad from Original Sources*, William Muir, John Grant, Edinburgh, 1923, Introduction, p. XXII–XXIII.
[4] *An Interpretation of Islam*, Laura Veccia Vaglieri, Goodword Books, New Delhi, 2004, p. 44.

qui, de génération en génération, depuis les premiers compagnons du Prophète jusqu'à ce jour, ont appris le Coran par cœur. Leur nombre est aujourd'hui estimé à plusieurs millions. William Cooper et Piyu Yue, dans un livre paru en 2008, estimaient même ce chiffre à 10 millions : « Le titre de « Hafiz » n'est accordé qu'aux musulmans qui ont prouvé l'exactitude de leur mémorisation en étant invités à poursuivre la lecture d'un passage tiré au hasard dans le Coran. Actuellement, le nombre de Hafiz dans le monde est estimé à plus de dix millions. »[1]

Rien d'étonnant d'ailleurs, de la part d'hommes et de femmes qui croient sincèrement que le Coran est la parole du Seigneur de l'univers et auxquels sont parvenues ces paroles du Prophète : « Le meilleur d'entre vous est celui qui apprend le Coran et l'enseigne aux autres. » Rien d'étonnant s'agissant d'un livre dont Allah dit : « Nous avons rendu le Coran aisé à comprendre et à mémoriser. Y a-t-il quelqu'un pour en méditer les enseignements ? »[2]

---

[1] *Challenges of the Muslim World: Present, Future and Past*, William Cooper et Piyu Yue, Elsevier, Amsterdam, 2008, p. 194.
[2] Coran 54, 17.

TABLE DES SOURATES